

**OBJAŚNIENIE ZNAKÓW UMOWNYCH****SYMBOLS**

Kreska (-)	- zjawisko nie wystąpiło.	<i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	- zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;	<i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	- zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.	<i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	- zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.	<i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	- wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.	<i>not applicable.</i>
Znak Δ	- oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 13 str. 28.	<i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 13 on page 28.</i>
„W tym”	- oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.	<i>"Of which"</i> - <i>indicate that not all elements of the sum are given.</i>
Przecinek (,)	- oznacza liczby prezentujące miejsca dziesiętne.	<i>Comma</i> - <i>used in figures represents the decimal point.</i>
Znak #	- wynika z konieczności zachowania tajemnicy statystycznej.	<i>results from the regulation on maintaining statistical secrecy.</i>
Znak *	- oznacza, że dane zostały zmienne w stosunku do już opublikowanych.	<i>data revised.</i>

**Przy publikowaniu danych Urzędu Statystycznego w Warszawie prosimy o podanie źródła**

*When publishing Statistical Office in Warsaw data please indicate source*

**Czytelników interesujących się szerzej informacjami oraz szczegółowymi wyjaśnieniami metodycznymi zapraszamy do korzystania z publikacji i opracowań branżowych GUS i US.**

*Readers interested in more specific information and more detailed methodology are requested to refer to other CSO and SO publications - branch statistical yearbooks and monographs.*

URZĄD STATYSTYCZNY  
W WARSZAWIE

STATISTICAL OFFICE  
IN WARSAW

02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21  
tel. 22 464-23-12, 22 464-23-15, faks 22 846-76-67  
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl  
<http://warszawa.stat.gov.pl>

ROCZNIK  
STATYSTYCZNY  
WARSZAWY

STATISTICAL  
YEARBOOK  
OF WARSAW

2014

ROK XXXII ✦ WARSZAWA

YEAR XXXII ✦ WARSAW

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
Urzędu Statystycznego w Warszawie

*EDITORIAL BOARD  
of Statistical Office in Warsaw*

PRZEWODNICZĄCY                      *PRESIDENT*  
*Zofia Kozłowska*

REDAKTOR GŁÓWNY                      *EDITOR-IN-CHIEF*  
*Barbara Czerwińska-Jędrusiak*

CZŁONKOWIE                      *MEMBERS*  
*Agnieszka Ajdyn*  
*Anna Branicka*  
*Anna Cacko*  
*Patrycja Gałązka-Seliga*  
*Krzysztof Kowalski*  
*Elżbieta Lipińska*  
*Gabriela Nowakowska*  
*Ewa Polanowska*  
*Grażyna Silny*

SEKRETARZ                      *SECRETARY*  
*Małgorzata Bieńkowska*

PUBLIKACJĘ PRZYGOTOWAŁ                      *PUBLICATION PREPARED*  
Mazowiecki Ośrodek Badań Regionalnych                      *Mazovian Centre for Regional Surveys*  
pod kierunkiem                      *under supervision of*  
*Emilii Murawskiej*

przy współpracy                      *in cooperation*  
(w zakresie podmiotów gospodarki narodowej)                      *(in the scope of entities of the national economy)*  
z Wydziałem Rejestrów                      *with Register Division*  
pod kierunkiem                      *under supervision of*  
*Grażyny Silny*

PROJEKT OKŁADKI I WYKRESY                      *COVER DESIGN AND CHARTS*  
Skład komputerowy Mazowieckiego                      *Desktop Publishing of Mazovian Centre for*  
Ośrodka Badań Regionalnych                      *Regional Surveys*

**ISSN 1425–9486**

Urząd Statystyczny w Warszawie  
Nakład 110 egz, ark. druk. 23,875 i 4 wklejki. Papier offset kl. III, 70 g, format B5.  
Oddano do druku w grudniu 2014 r. Druk ukończono w grudniu 2014 r.  
Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208  
Cena zł 25,00

## ***Przedmowa***

*Urząd Statystyczny w Warszawie przekazuje Państwu trzydziestą drugą edycję Rocznika Statystycznego Warszawy. Publikację opracowano w polsko-angielskiej wersji językowej.*

*Publikacja zawiera zestaw informacji charakteryzujących warunki życia społeczeństwa i stan gospodarki m.st. Warszawy.*

*Rocznik Statystyczny Warszawy rozpoczynają trzy tablice przeglądowe zawierające ważniejsze dane o stolicy w latach 2000–2013, ważniejsze dane w przeliczeniu na 1 mieszkańca miasta w latach 2005, 2008–2013 oraz dane o m.st. Warszawie na tle województwa mazowieckiego w 2013 r.*

*Szczegółowe dane statystyczne zgrupowano w 21 działach tematycznych poprzedzonych uwagami ogólnymi zawierającymi wyjaśnienia dotyczące terminologii, metodologii i zakresu informacji. Zamieszczony materiał statystyczny wzbogacono ilustracją graficzną, głównie w formie wykresów.*

*Przy opracowywaniu poszczególnych działów korzystano z wyników badań statystycznych statystyki publicznej, jak również ze źródeł spoza resortu statystyki.*

*Rocznik poza wydaniem książkowym, dostępny jest na stronie internetowej Urzędu <http://warszawa.stat.gov.pl> oraz na płycie CD.*

*Jednocześnie Czytelników zainteresowanych danymi o dzielnicach m.st. Warszawy zachęcamy do zapoznania się z wydawaną co roku publikacją pt. „Panorama dzielnic Warszawy”.*

*Oddając do rąk Państwa „Rocznik Statystyczny Warszawy” dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje, które przyczyniły się do wzbogacenia jego treści.*

*Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Warszawie*



*Zofia Kozłowska*

*Warszawa, grudzień 2014 r.*

## ***Preface***

*The Statistical Office in Warsaw is pleased to present the 32<sup>nd</sup> edition of the Statistical Yearbook of Warsaw. The publication has been produced in Polish and English-language version.*

*The publication contains a comprehensive set of information characterising the life conditions of society and the state of the economy of Warsaw City.*

*Three review tables containing major data on Capital City of Warsaw in years 2000-2013, selected data per capita in years 2005, 2008-2013 and data on Warsaw on the background of the mazowieckie voivodship in 2013, are presented at the beginning of the publication.*

*Detailed statistical data have been grouped in 21 chapters, preceded by general notes explaining terminology, methodology and scope of information used in the publication. Presented statistical information has been enriched mainly with charts.*

*Survey results of public statistics as well as non-statistical sources of information have been used while compiling the publication.*

*This Yearbook, apart from edition, is also available at website of the office <http://warszawa.stat.gov.pl> and on CD.*

*At the same time we encourage the Readers who are interested in Warsaw districts information to study our, each year edited publication „Panorama of Warsaw districts”.*

*Presenting Statistical Yearbook of Warsaw I would sincerely like to thank all persons and their institutions for their assistance in providing data, which have contributed to enriching the contents of this publication.*

Zofia Kozłowska



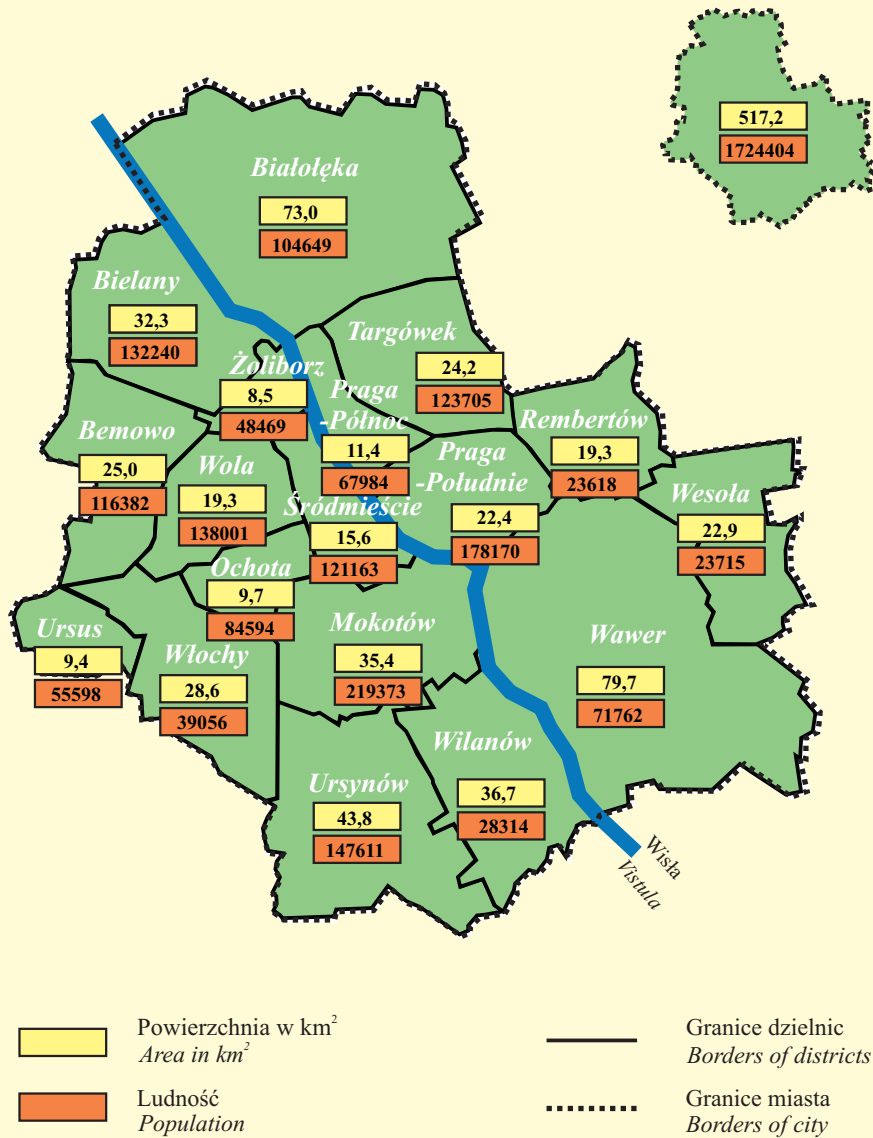
Director

of the Statistical Office  
in Warsaw

*Warsaw, December 2014*

MAPA ADMINISTRACYJNA M.ST. WARSZAWY W 2013 R.  
 Ludność - stan w dniu 31 XII  
 Powierzchnia - stan w dniu 1 I

ADMINISTRATIVE MAP OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2013  
 Population - as of 31 XII  
 Area - as of 1 I





<b>SPIS TREŚCI</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>Str./Page</b>
--------------------	-----------------	------------------

Przedmowa . . . . .	<i>Preface</i> . . . . .	3
Spis tablic i wykresów . . . . .	<i>List of tables and charts</i> . . . . .	7
Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes</i> . . . . .	25
Skróty . . . . .	<i>Abbreviations</i> . . . . .	34

<b>Tablice przeglądowe</b>	<b>Review Tables</b>
----------------------------	----------------------

1. Ważniejsze dane o mieście (2000, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013) . .	<i>1. Major data regarding city (2000, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013)</i> . .	38
2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (2005, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013) . . . . .	<i>2. Major data regarding city calculated per capita (2005, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013)</i> . . . . .	58
3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2013 r. . . . .	<i>3. The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship in 2013</i> . . . . .	63

<b>DZIAŁY</b>	<b>CHAPTERS</b>
---------------	-----------------

I. Geografia. Stan i ochrona środowiska . .	<i>I. Geography. Environmental protection</i> . . .	69
II. Samorząd terytorialny . . . . .	<i>II. Local government</i> . . . . .	97
III. Bezpieczeństwo publiczne . . . . .	<i>III. Public safety</i> . . . . .	103
IV. Ludność . . . . .	<i>IV. Population</i> . . . . .	121
V. Rynek pracy . . . . .	<i>V. Labour market</i> . . . . .	143
VI. Wynagrodzenia . . . . .	<i>VI. Wages and salaries</i> . . . . .	163
VII. Infrastruktura komunalna. Mieszkania . .	<i>VII. Municipal infrastructure. Dwellings</i> . . .	169
VIII. Edukacja i wychowanie . . . . .	<i>VIII. Education</i> . . . . .	181
IX. Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . .	<i>IX. Health care and social welfare</i> . . . . .	209
X. Kultura. Turystyka. Sport . . . . .	<i>X. Culture. Tourism. Sport</i> . . . . .	229
XI. Ceny . . . . .	<i>XI. Prices</i> . . . . .	247
XII. Przemysł i budownictwo . . . . .	<i>XII. Industry and construction</i> . . . . .	257
XIII. Transport . . . . .	<i>XIII. Transport</i> . . . . .	271
XIV. Handel i gastronomia . . . . .	<i>XIV. Trade and catering</i> . . . . .	283
XV. Finanse przedsiębiorstw . . . . .	<i>XV. Finances of enterprises</i> . . . . .	293
XVI. Finanse publiczne . . . . .	<i>XVI. Public finance</i> . . . . .	313
XVII. Inwestycje. Środki trwałe . . . . .	<i>XVII. Investments. Fixed assets</i> . . . . .	321



<b>SPIS TREŚCI (dok.)</b>	<b>CONTENTS (cont.)</b>	<b>Str./Page</b>
<b>DZIAŁY</b>	<b>CHAPTERS</b>	
<b>XVIII.</b> Rachunki regionalne . . . . .	<b>XVIII.</b> <i>Regional accounts . . . . .</i>	329
<b>XIX.</b> Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON . . . . .	<b>XIX.</b> <i>Entities of the national economy in the REGON register . . . . .</i>	335
<b>XX.</b> M.st. Warszawa na tle kraju . . . . .	<b>XX.</b> <i>The Capital City of Warsaw as compared with the rest of the country. . . . .</i>	359
<b>XXI.</b> M.st. Warszawa na tle wybranych stolic europejskich . . . . .	<b>XXI.</b> <i>The Capital City of Warsaw as compared with selected European Capital Cities . . . . .</i>	377

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

I. Geografia. Stan i ochrona środowiska	I. Geography. Environmental protection	Str./Page
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	70
<b>1. Położenie. Podział administracyjny i powierzchnia</b> .....	<b>1. Geographic location. Administrative division and area</b> .....	80
1.1. Położenie geograficzne m.st. Warszawy .....	1.1. <i>Geographic location of the Capital City of Warsaw</i> .....	80
1.2. Powiaty i gminy graniczące z m.st. Warszawą w 2013 r. ....	1.2. <i>Powiats and gminas bordering with the Capital City of Warsaw in 2013</i> .....	81
1.3. Podział administracyjny miasta w 2013 r. ...	1.3. <i>Administrative division of city in 2013</i> .....	82
1.4. Powierzchnia geodezyjna miasta według kierunków wykorzystania (2005, 2010, 2012, 2013) .....	1.4. <i>Geodesic area of city by land use (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	83
<b>2. Dane meteorologiczne</b> .....	<b>2. Meteorological data</b> .....	85
2.1. Temperatura powietrza (1971-2000, 1991-2000, 2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2013) .....	2.1. <i>Air temperature (1971-2000, 1991-2000, 2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2013)</i> .....	85
2.2. Miesięczna temperatura powietrza (1971-2000, 1991-2000, 2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.2. <i>Monthly air temperature (1971-2000, 1991-2000, 2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	85
2.3. Opady i zachmurzenie (1971-2000, 1991-2000, 2001-2005, 2001-2010, 1981-1990, 2005, 2010, 2013) .....	2.3. <i>Precipitation and cloudiness (1971-2000, 1991-2000, 2001-2005, 2001-2010, 1981-1990, 2005, 2010, 2013)</i> .....	85
2.4. Opady atmosferyczne (1971-2000, 1991-2000, 2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.4. <i>Atmospheric precipitation (1971-2000, 1991-2000, 2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	86
2.5. Zachmurzenie (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.5. <i>Cloudiness (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	86
2.6. Usłonecznienie (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.6. <i>Insolation (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	86
<b>3. Gospodarka wodno-ściekowa</b> .....	<b>3. Water and wastewater management</b> .....	87
3.1. Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.1. <i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	87
3.2. Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.2. <i>Water consumption for needs of the national economy and population (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	87
3.3. Pobór i zużycie wody w zakładach przemysłowych (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.3. <i>Water withdrawal and water consumption in industrial plants (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	88
3.4. Ścieki przemysłowe i komunalne oraz ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.4. <i>Industrial and municipal wastewater and population using wastewater treatment plants (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	88
3.5. Ścieki odprowadzone przez zakłady przemysłowe (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.5. <i>Wastewater discharged by industrial plants (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	89
3.6. Ładunki zanieczyszczeń w ściekach odprowadzonych do wód powierzchniowych lub do ziemi (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.6. <i>Pollutants loads in wastewater discharged into surface waters or into the ground (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	89
3.7. Oczyszczalnie ścieków (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.7. <i>Wastewater treatment plants (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	89

	Str./Page
<b>4. Zanieczyszczenia powietrza</b> .....	<b>4. Air pollutants</b> ..... 90
4.1. Emisja i redukcja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza (2005, 2010, 2012, 2013) .....	4.1. <i>Emission and reduction of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 90
<b>5. Odpady</b> .....	<b>5. Waste</b> ..... 91
5.1. Odpady wytworzone i dotychczas składowane (nagromadzone) oraz tereny ich składowania (2005, 2010, 2012, 2013) .....	5.1. <i>Waste generated and landfilled up to now (accumulated) as well as their storage yards areas (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 91
<b>6. Hałas</b> .....	<b>6. Noise</b> ..... 92
6.1. Hałas przemysłowy (2005, 2010, 2012, 2013) .....	6.1. <i>Industrial noise (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 92
<b>7. Ochrona przyrody i krajobrazu</b> .....	<b>7. Nature and landscape protection</b> ..... 93
7.1. Ochrona przyrody i krajobrazu (2005, 2010, 2012, 2013) .....	7.1. <i>Nature and landscape protection (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 93
<b>8. Nakłady na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej</b> .....	<b>8. Fixed assets expenditures allocated for environmental protection and water management</b> ..... 94
8.1. Nakłady na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (2005, 2010, 2012, 2013) .....	8.1. <i>Fixed assets expenditures allocated for environmental protection and water management (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 94
8.2. Nakłady na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej według kierunków inwestowania (ceny bieżące) [2005, 2010, 2012, 2013] .....	8.2. <i>Fixed assets expenditures allocated for environmental protection and water management by directions of investing (current prices) [2005, 2010, 2012, 2013]</i> ..... 95
<b>II. Samorząd terytorialny</b>	<b>II. Local government</b>
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> ..... 98
<b>1. Radni według płci i wieku</b> .....	<b>1. Councillors by sex and age</b> ..... 99
1.1. Radni według płci i wieku (2005, 2010, 2012, 2013) .....	1.1. <i>Councillors by sex and age (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 99
<b>2. Radni według grup zawodów</b> .....	<b>2. Councillors by occupational groups</b> ..... 100
2.1. Radni według grup zawodów (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2. <i>Councillors by occupational groups (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 100
<b>3. Radni według poziomu wykształcenia</b> .....	<b>3. Councillors by educational level</b> ..... 101
3.1. Radni według poziomu wykształcenia (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.1. <i>Councillors by educational level (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 101
<b>III. Bezpieczeństwo publiczne</b>	<b>III. Public safety</b>
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> ..... 104
<b>1. Przestępstwa</b> .....	<b>1. Crimes</b> ..... 106

1.1. Przestępstwa stwierdzone przez Policję w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2005, 2010, 2012, 2013) .....	<i>1.1. Ascertained crimes by the Police in completed preparatory proceedings (2005, 2010, 2012, 2013) .....</i>	106
1.2. Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję (2005, 2010, 2012, 2013).....	<i>1.2. Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes by the Police (2005, 2010, 2012, 2013) .....</i>	106
1.3. Przestępstwa stwierdzone przez Policję w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2005, 2010, 2012, 2013) .....	<i>1.3. Ascertained crimes by the Police in completed preparatory proceedings by type of crime (2005, 2010, 2012, 2013) .....</i>	107
1.4. Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję (2005, 2010, 2012, 2013) .....	<i>1.4. Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes by the Police (2005, 2010, 2012, 2013).....</i>	110
<b>2. Straż Miejska m.st. Warszawy .....</b>	<b><i>2. Municipal Police of the Capital City of Warsaw .....</i></b>	<b>113</b>
2.1. Zgłoszenia do Straży Miejskiej (2012, 2013)..	<i>2.1. Notifications to the Municipal Police (2012, 2013) .....</i>	113
2.2. Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia (2005, 2010, 2012, 2013) .....	<i>2.2. Notifications to the Municipal Police by days of week (2005, 2010, 2012, 2013).....</i>	114
2.3. Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby (2005, 2010, 2012, 2013).....	<i>2.3. Notifications to the Municipal Police by hours (2005, 2010, 2012, 2013).....</i>	114
2.4. Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju (2005, 2010, 2012, 2013) .....	<i>2.4. Interventions completed by squads of Municipal Police by the type (2005, 2010, 2012, 2013) .....</i>	117
2.5. Wyniki interwencji oraz sankcje nałożone przez Straż Miejską (2005, 2010, 2012, 2013)	<i>2.5. The results of intervention and sanctions applied by the Municipal Police (2005, 2010, 2012, 2013) .....</i>	118
<b>3. Państwowa Straż Pożarna .....</b>	<b><i>3. State Fire Service .....</i></b>	<b>119</b>
3.1. Zarejestrowana działalność Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej m.st. Warszawy (2005, 2010, 2012, 2013)	<i>3.1. Registered activity of the Municipal Headquarters of State Fire Department of the Capital City of Warsaw (2005, 2010, 2012, 2013) .....</i>	119
<b>IV. Ludność</b>	<b><i>IV. Population</i></b>	
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b><i>General notes .....</i></b>	<b>122</b>
<b>1. Ludność według płci i grup wieku .....</b>	<b><i>1. Population by sex and age groups .....</i></b>	<b>125</b>
1.1. Ludność (1946-2013) .....	<i>1.1. Population (1946-2013) .....</i>	125
1.2. Ludność według płci i grup wieku (2005, 2010, 2012, 2013) .....	<i>1.2. Population by sex and age groups (2005, 2010, 2012, 2013) .....</i>	127
1.3. Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2005, 2010, 2012, 2013) .....	<i>1.3. Working and non-working age population (2005, 2010, 2012, 2013).....</i>	128

	Str./Page
<b>2. Ruch naturalny ludności</b> .....	<b>2. Vital statistics</b> ..... 129
2.1. Ruch naturalny ludności ( 2005, 2010, 2012, 2013).....	2.1. <i>Vital statistics (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 129
2.2. Przeciętne dalsze trwanie życia (2005, 2010, 2012, 2013).....	2.2. <i>Life expectancy (2005, 2010, 2012, 2013)</i> 129
<b>3. Małżeństwa i rozwody</b> .....	<b>3. Marriages and divorces</b> ..... 130
3.1. Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców (2012, 2013).....	3.1. <i>Marriages contracted by age of bridegrooms and brides (2012, 2013)</i> ..... 130
3.2. Małżeństwa zawarte według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców (2012, 2013)	3.2. <i>Marriages contracted by previous marital status of bridegrooms and brides (2012, 2013)</i> ..... 130
3.3. Małżeństwa zawarte i rozwody (2005, 2010, 2012, 2013).....	3.3. <i>Marriages contracted and divorces (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 131
3.4. Rozwody według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa (2012, 2013).....	3.4. <i>Divorces by age of spouses at the moment of filling petition for divorce (2012, 2013)</i> ..... 131
3.5. Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2005, 2010, 2012, 2013)...	3.5. <i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .. 132
3.6. Seperacje orzeczone według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa (2012, 2013) .....	3.6. <i>Separations by the age of spouses at the time of filling petition (2012, 2013)</i> ..... 132
<b>4. Urodzenia i zgony niemowląt</b> .....	<b>4. Births and deaths of infants</b> ..... 133
4.1. Urodzenia (2005, 2010, 2012, 2013).....	4.1. <i>Births (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 133
4.2. Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka i wieku matki (2012, 2013) .....	4.2. <i>Live births by birth order and age of mother (2012, 2013)</i> ..... 133
4.3. Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2005, 2010, 2012, 2013)	4.3. <i>Female fertility and reproduction rates of population (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 134
4.4. Zgony niemowląt według płci i wieku (2005, 2010, 2012, 2013) .....	4.4. <i>Infant deaths by sex and age (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 134
<b>5. Zgony według przyczyn</b> .....	<b>5. Deaths by causes</b> ..... 135
5.1. Zgony według wybranych przyczyn (2005, 2010, 2012).....	5.1. <i>Deaths by selected causes (2005, 2010, 2012)</i> ..... 135
5.2. Zgony według płci i wieku zmarłych (2005, 2010, 2012, 2013).....	5.2. <i>Deaths by sex and age of deceased (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 137
5.3. Zamachy samobójcze zarejestrowane przez Policję (2005, 2010, 2012, 2013) .....	5.3. <i>Suicides registered by the Police (2005, 2010, 2011, 2012)</i> ..... 138
<b>6. Migracje wewnętrzne</b> .....	<b>6. Internal migration</b> ..... 139
6.1. Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku (2005, 2010, 2012, 2013).....	6.1. <i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 139
6.2. Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według stanu cywilnego i płci migrantów (2005, 2010, 2012, 2013) .....	6.2. <i>Internal migration of population by marital status and sex of migrants (2005, 2010, 2012, 2013)</i> ..... 140
6.3. Migracje ludności Warszawy na pobyt stały według województw (2012, 2013) .....	6.3. <i>Migration of population of Warsaw for permanent residence by voivodships (2012, 2013)</i> ..... 142

<b>V. Rynek pracy</b>		<b>V. Labour market</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....		144
<b>1. Pracujący</b> .....	<b>1. Employment</b> .....		150
1.1. Pracujący w gospodarce narodowej według sekcji (2005, 2010, 2012, 2013) .....	1.1. Employed persons in the national economy by sections (2005, 2010, 2012, 2013) .....		150
1.2. Pracujący w m.st. Warszawie na tle województwa mazowieckiego i jego miast (2012, 2013) .....	1.2. Employed persons in the Capital City of Warsaw on the background of Mazowieckie Voivodship and its cities (2012, 2013) .....		152
<b>2. Warunki pracy</b> .....	<b>2. Work conditions</b> .....		154
2.1. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup i nasilenia zagrożeń (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.1. Persons working in hazardous conditions by groups of factors and intensity of dangers (2005, 2010, 2012, 2013) .....		154
2.2. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi i niebezpiecznymi dla zdrowia (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.2. Persons working in hazardous conditions by harmful and hazardous to health factors (2005, 2010, 2012, 2013) .....		155
2.3. Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza indywidualnymi gospodarstwami rolnymi) oraz liczba dni niezdolności do pracy spowodowanej wypadkami [2005, 2010, 2012, 2013] .....	2.3. Persons injured in accidents at work (excluding agriculture private farms) and the number of days incapacity to work caused by accidents [2005, 2010, 2012, 2013] .....		155
<b>3. Bezrobotni zarejestrowani</b> .....	<b>3. Registered unemployed persons</b> .....		156
3.1. Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.1. Registered unemployed persons, unemployment rate and job offers (2005, 2010, 2012, 2013) .....		156
3.2. Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy według miesięcy (2012, 2013) .....	3.2. Registered unemployed persons and job offers by months (2012, 2013) .....		158
3.3. Napływ i odpływ bezrobotnych według miesięcy (2012, 2013) .....	3.3. Inflow to and outflow from unemployment by months (2012, 2013) .....		159
3.4. Bezrobotni zarejestrowani według wieku (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.4. Registered unemployed persons by age (2005, 2010, 2012, 2013) .....		160
3.5. Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.5. Registered unemployed persons by educational level (2005, 2010, 2012, 2013) .....		160
3.6. Bezrobotni zarejestrowani według czasu pozostawania bez pracy (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.6. Registered unemployed persons by duration of unemployment (2005, 2010, 2012, 2013) .....		161
3.7. Bezrobotni zarejestrowani według stażu pracy (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.7. Registered unemployed persons by work seniority (2005, 2010, 2012, 2013) .....		161
3.8. Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.8. Registered unemployed persons benefitting from labour market programme (2005, 2010, 2012, 2013) .....		162
<b>VI. Wynagrodzenia</b>		<b>VI. Wages and salaries</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....		164
<b>1. Wynagrodzenia</b> .....	<b>1. Wages and salaries</b> .....		165

1.1. Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w gospodarce narodowej (2012, 2013).....	<i>1.1. Average monthly gross wages and salaries in the national economy (2012, 2013).....</i>	165
<b>2. Odchylenia przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń .....</b>	<b><i>2. Deviations of average monthly gross wages and salaries .....</i></b>	<b>166</b>
2.1. Odchylenia przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej w m.st. Warszawie (2012, 2013) .....	<i>2.1. Deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries in the national economy in the Capital City of Warsaw (2012, 2013) .....</i>	166
<hr/>		
<b>VII. Infrastruktura komunalna. Mieszkania</b>	<b><i>VII. Municipal infrastructure. Dwellings</i></b>	
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b><i>General notes.....</i></b>	<b>170</b>
<b>1. Wodociągi i kanalizacja, ogrzewnictwo ....</b>	<b><i>1. Water supply and sewage system, house-heating.....</i></b>	<b>173</b>
1.1. Wodociągi i kanalizacja (2005, 2010, 2012, 2013).....	<i>1.1. Water supply and sewage systems (2005, 2010, 2012, 2013) .....</i>	173
1.2. Ogrzewnictwo (2005, 2010, 2012, 2013) ..	<i>1.2 House-heating (2005, 2010, 2012, 2013) ....</i>	173
<b>2. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej.....</b>	<b><i>2. Consumers and consumption of electricity</i></b>	<b>174</b>
2.1. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2005, 2010, 2012, 2013).....	<i>2.1. Consumers and consumption of electricity in households (2005, 2010, 2012, 2013).....</i>	174
<b>3. Sieć gazowa i zużycie gazu .....</b>	<b><i>3. Gas supply system and consumption of gas</i></b>	<b>174</b>
3.1. Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2005, 2010, 2012, 2013).....	<i>3.1. Gas supply system as well as consumers and consumption of gas from gas supply system in households (2005, 2010, 2012, 2013).....</i>	174
<b>4. Odpady komunalne i nieczystości ciekłe ...</b>	<b><i>4. Municipal waste and liquid waste.....</i></b>	<b>175</b>
4.1. Odpady komunalne zmieszane i nieczystości ciekłe (2005, 2010, 2012, 2013).....	<i>4.1. Mixed municipal waste and liquid waste (2005, 2010, 2012, 2013) .....</i>	175
<b>5. Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej .....</b>	<b><i>5. Generally accessible and estate urban area green belts.....</i></b>	<b>176</b>
5.1. Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2005, 2010, 2012, 2013).....	<i>5.1. Generally accessible and estate urban area green belts (2005, 2010, 2012, 2013).....</i>	176
<b>6. Zasoby mieszkaniowe .....</b>	<b><i>6. Dwelling stocks.....</i></b>	<b>177</b>
6.1. Zasoby mieszkaniowe (2005, 2010, 2012, 2013)	<i>6.1. Dwelling stocks (2005, 2010, 2012, 2013)</i>	177
6.2. Mieszkania w zasobach mieszkaniowych wyposażone w instalacje (2005, 2010, 2012, 2013).....	<i>6.2. Dwellings in dwelling stocks fitted with installations (2005, 2010, 2012, 2013) .....</i>	177
6.3. Zasoby mieszkaniowe na podstawie spisów (2002, 2011).....	<i>6.3. Dweling stocks based on census data (2002, 2011).....</i>	178

<b>7. Efekty budownictwa mieszkaniowego</b> .....	<b>7. Results of housing construction</b> .....	178
7.1. Nowe budynki mieszkalne oddane do użytkowania według form budownictwa (2005, 2010, 2012, 2013) .....	7.1. <i>New buildings completed by forms of housing construction (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	178
7.2. Mieszkania oddane do użytkowania według form budownictwa (2005, 2010, 2012, 2013) .....	7.2. <i>Completed dwellings by forms of housing construction (2005, 2010, 2012, 2013)</i> .....	179
<hr/>		
<b>VIII. Edukacja i wychowanie</b>	<b>VIII. Education</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	182
<b>1. Uczniowie w ogólnej liczbie ludności</b>	<b>1. Students in total population</b> .....	187
1.1. Udział uczniów i studentów w ogólnej liczbie ludności (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	1.1. <i>Share of pupils and students in total population (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	187
<b>2. Edukacja. Dane zbiorcze</b> .....	<b>2. Education. Aggregated data</b> .....	187
2.1. Edukacja według szczebli kształcenia (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	2.1. <i>Education by level (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	187
<b>3. Szkoły podstawowe i gimnazja</b> .....	<b>3. Primary and lower secondary schools</b> .....	189
3.1. Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	3.1. <i>Primary schools for children and youth (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	189
3.2. Gimnazja (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	3.2. <i>Lower secondary schools (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	189
<b>4. Szkoły ponadgimnazjalne</b> .....	<b>4. Upper secondary schools</b> .....	190
4.1. Zasadnicze szkoły zawodowe (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	4.1. <i>Basic vocational schools (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	190
4.2. Licea ogólnokształcące (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	4.2. <i>General secondary schools (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	191
4.3. Uzupełniające licea ogólnokształcące (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	4.3. <i>Supplementary general secondary schools (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	192
4.4. Licea profilowane (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	4.4. <i>Specialized secondary schools (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	192
4.5. Technika (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	4.5. <i>Technical secondary schools (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	193
4.6. Technika uzupełniająca (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	4.6. <i>Supplementary technical secondary schools (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	194
4.7. Szkoły artystyczne ogólnokształcące dla młodzieży dające uprawnienia zawodowe (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	4.7. <i>General art schools for youth leading to professional certification (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	194
4.8. Szkoły specjalne przysposabiające do pracy (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	4.8. <i>Special job-training schools (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	194
<b>5. Szkoły policealne</b> .....	<b>5. Post-secondary schools</b> .....	195
5.1. Szkoły policealne (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	5.1. <i>Post-secondary schools (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)</i> .....	195



<b>6. Szkoły wyższe</b> .....	<b>6. Tertiary education</b> .....	196
6.1. Szkoły wyższe według faktycznej lokalizacji (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14).....	6.1. Higher education institutions by actual residence (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14).....	196
6.2. Szkoły wyższe według typów szkół (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14).....	6.2. Tertiary education by type of schools (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14).....	196
6.3. Filie, zamiejscowe podstawowe jednostki organizacyjne oraz zamiejscowe ośrodki dydaktyczne szkół wyższych w roku akademickim 2013/14 według lokalizacji.....	6.3. Sections, basic organizational units and teaching centres of higher education institutions in another location in the 2013/14 academic year by residence.....	197
6.4. Studenci szkół wyższych według form studiów i typów szkół (łącznie z cudzoziemcami) [2010/11, 2012/13, 2013/14]	6.4. Students of higher education institutions by study forms and type of schools (including foreigners) [2010/11, 2012/13, 2013/14] ....	198
6.5. Cudzoziemcy – studenci szkół wyższych według form studiów i typów szkół (2010/11, 2012/13, 2013/14).....	6.5. Foreigners – students of higher education institutions by study forms and type of schools (2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	199
6.6. Studenci niepełnosprawni według typów szkół (łącznie z cudzoziemcami) [2010/11, 2012/13, 2013/14].....	6.6. Handicapped students by type of schools (including foreigners) [2010/11, 2012/13, 2013/14] .....	200
6.7. Absolwenci szkół wyższych według form studiów i typów szkół (łącznie z cudzoziemcami) [2010/11, 2011/12, 2012/13].....	6.7. Graduates of higher education institutions by study forms and type of schools (including foreigners) [2010/11, 2011/12, 2012/13] ....	201
6.8. Cudzoziemcy – absolwenci szkół wyższych według form studiów i typów szkół (2010/11, 2011/12, 2012/13).....	6.8. Foreigners – graduates of higher education institutions by study forms and type of schools (2010/11, 2011/12, 2012/13).....	202
6.9. Tytuły profesorskie nadane według typów szkół i jednostek naukowo-badawczych (2005, 2010, 2012, 2013) .....	6.9. Title of professor granted by type of higher education institutions and science - research units (2005, 2010, 2012, 2013) .....	203
6.10. Domy i stołówki studenckie według typów szkół (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14)	6.10. Student dormitories and canteens by type of schools ((2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14).....	204
<b>7. Opieka nad dzieckiem i młodzieżą</b> .....	<b>7. Child and youth care</b> .....	205
7.1. Wychowanie przedszkolne (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14).....	7.1. Pre-primary education (2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14) .....	205
7.2. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze, młodzieżowe ośrodki socjoterapii oraz ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2005, 2010, 2012, 2013) .....	7.2. Special education care centres, youth education centres, youth social therapy centres and rehabilitation - education centres (2005, 2010, 2012, 2013) .....	206
7.3. Internaty i bursy dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2010/11, 2012/13, 2013/14].....	7.3. Boarding schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2010/11, 2012/13, 2013/14] .....	207

**IX. Ochrona zdrowia i pomoc społeczna****IX. Health care and social welfare**

<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	210
<b>1. Pracownicy medyczni i placówki lecznicze</b>	<b>1. Medical personnel and health care units</b> .....	215
1.1. Pracownicy medyczni w 2013 r.....	1.1. Medical personnel in 2013.....	215

1.2. Zarejestrowane praktyki pielęgniarek/położnych (2010, 2012, 2013).....	1.2. Registered nurses/midwives practices (2010, 2012, 2013) .....	216
1.3. Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2012, 2013).....	1.3. Out-patient health care (2012, 2013).....	217
1.4. Szpitale ogólne (2012, 2013) .....	1.4. General hospitals (2012, 2013) .....	217
1.5. Osoby w wieku 0-18 lat będące pod opieką lekarza podstawowej opieki zdrowotnej według stwierdzonych schorzeń (2005, 2010, 2012, 2013) ....	1.5. Persons aged 0-18 granted by doctors of basic health care services by kind of stated illnesses (2005, 2010, 2012, 2013) .....	219
1.6. Osoby w wieku 19 lat i więcej będące pod opieką lekarza podstawowej opieki zdrowotnej według stwierdzonych schorzeń (2005, 2010, 2012, 2013)	1.6. Persons aged 19 and more granted by doctors of basic health care services by kind of stated illnesses (2005, 2010, 2012, 2013).....	220
<b>2. Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna</b>	<b>2. Emergency medical services and first aid services.....</b>	<b>221</b>
2.1. Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2010, 2012, 2013) .....	2.1. Emergency medical services and first aid services (2010, 2012, 2013) .....	221
<b>3. Apteki.....</b>	<b>3. Pharmacies .....</b>	<b>221</b>
3.1. Apteki ogólnodostępne (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.1. Public pharmacies (2005, 2010, 2012, 2013) .....	221
<b>4. Krwiodawstwo .....</b>	<b>4. Blood donation .....</b>	<b>222</b>
4.1. Krwiodawstwo (2005, 2010, 2012, 2013) .....	4.1. Blood donation (2005, 2010, 2012, 2013) ..	222
<b>5. Zachorowania na choroby zakaźne i zatrucia</b>	<b>5. Incidence of infectious diseases and poisonings</b>	<b>223</b>
5.1. Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2010, 2012, 2013).....	5.1. Incidence of infectious diseases and poisonings (2010, 2012, 2013).....	223
<b>6. Placówki sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3 .....</b>	<b>6. Establishments providing care for children up to 3 years of age.....</b>	<b>224</b>
6.1. Placówki sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3 (2005, 2010, 2012, 2013) .....	6.1. Establishments providing care for children up to 3 years of age (2005, 2010, 2012, 2013)	224
<b>7. Rodzinna piecza zastępcza .....</b>	<b>7. Family foster care .....</b>	<b>225</b>
7.1. Rodzinna piecza zastępcza (2012, 2013).....	7.1. Family foster care (2012, 2013).....	225
<b>8. Instytucjonalna piecza zastępcza i placówki wsparcia dziennego.....</b>	<b>8. Institutional foster care and day-support centres .....</b>	<b>226</b>
8.1. Instytucjonalna piecza zastępcza (2010, 2012, 2013).....	8.1. Institutional foster care (2010, 2012, 2013)	226
8.2. Placówki wsparcia dziennego (2010, 2012, 2013).....	8.2. Day-support centres (2010, 2012, 2013) ....	226
<b>9. Pomoc społeczna stacjonarna i świadczenia pomocy społecznej .....</b>	<b>9. Stationary social welfare and social assistance benefits .....</b>	<b>227</b>
9.1. Domy i zakłady pomocy społecznej (2005, 2010, 2012, 2013).....	9.1. Social welfare homes and facilities (2005, 2010, 2012, 2013) .....	227
9.2. Świadczenia pomocy społecznej (2012, 2013)	9.2. Social assistance benefits (2012, 2013) .....	228

<b>X. Kultura. Turystyka. Sport</b>	<b>X. Culture. Tourism. Sport</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	230
<b>1. Wydawnictwa nieperiodyczne i periodyczne</b> .....	<b>1. Non-periodic and periodic publications</b> .....	232
1.1. Książki i broszury wydane (2005, 2010, 2012, 2013) .....	1.1. Books and pamphlets published (2005, 2010, 2012, 2013) .....	232
1.2. Gazety i czasopisma wydane (2005, 2010, 2012, 2013) .....	1.2. Newspapers and magazines published (2005, 2010, 2012, 2013) .....	233
1.3. Gazety i czasopisma według częstotliwości wydania (2005, 2010, 2012, 2013) .....	1.3. Newspapers and magazines by frequency of edition (2005, 2010, 2012, 2013) .....	234
<b>2. Placówki kulturalne</b> .....	<b>2. Cultural establishments</b> .....	236
2.1. Placówki biblioteczne (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.1. Library establishments (2005, 2010, 2012, 2013) .....	236
2.2. Muzea (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.2. Museums (2005, 2010, 2012, 2013) .....	237
2.3. Muzea według rodzajów (2012, 2013) .....	2.3. Museums by type (2012, 2013) .....	238
2.4. Zwiedzający instytucje paramuzealne (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.4. Visitors to para-museum institutions (2005, 2010, 2012, 2013) .....	239
2.5. Kina stałe (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.5. Fixed cinemas (2005, 2010, 2012, 2013) .....	239
2.6. Teatry i instytucje muzyczne (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.6. Theaters and music institutions (2005, 2010, 2012, 2013) .....	240
<b>3. Turystyka</b> .....	<b>3. Tourism</b> .....	241
3.1. Turystyczne obiekty noclegowe (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.1. Tourist accommodation establishments (2005, 2010, 2012, 2013) .....	241
3.2. Turyci zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów noclegowych (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.2. Foreign tourists accommodated in tourist accommodation establishments (2005, 2010, 2012, 2013) .....	242
3.3. Osobowy ruch graniczny (2005, 2010, 2012, 2013) .....	3.3. Passenger border movement (2005, 2010, 2012, 2013) .....	243
<b>4. Sport</b> .....	<b>4. Sport</b> .....	244
4.1. Kluby sportowe (2006, 2008, 2010, 2012) .....	4.1. Sports clubs (2006, 2008, 2010, 2012) .....	244
4.2. Wybrane dziedziny i rodzaje sportu w klubach sportowych w 2012 r. ....	4.2. Selected sports fields and kinds of sports in sports clubs in 2012 .....	244
<hr/>		
<b>XI. Ceny</b>	<b>XI. Prices</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	248
<b>1. Ceny detaliczne niektórych towarów i usług konsumpcyjnych</b> .....	<b>1. Retail prices of selected consumer goods and services</b> .....	248
1.1. Ceny detaliczne niektórych towarów i usług konsumpcyjnych według miesięcy (2005, 2010, 2012, 2013) .....	1.1. Retail prices of selected consumer goods and services by months (2005, 2010, 2012, 2013) .....	248
<b>2. Ceny detaliczne niektórych towarów żywnościowych</b> .....	<b>2. Retail prices of selected foodstuff articles</b> .....	252
2.1. Ceny detaliczne niektórych towarów żywnościowych według miesięcy (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.1. Retail prices of selected foodstuff articles by months (2005, 2010, 2012, 2013) .....	252

<b>XII. Przemysł i budownictwo</b>	<b>XII. Industry and construction</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	258
<b>1. Przemysł</b> .....	<b>1. Industry</b> .....	260
1.1. Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2005, 2010, 2012, 2013] .....	1.1. Sold production of industry (current prices) [2005, 2010, 2012, 2013].....	260
1.2. Przeciętne zatrudnienie i przeciętne wynagrodzenia miesięczne brutto w przemyśle (2010, 2012, 2013) .....	1.2. Average paid employment and monthly gross wages and salaries in industry (2010, 2012, 2013) .....	262
<b>2. Budownictwo</b> .....	<b>2. Construction</b> .....	263
2.1. Produkcja budowlano-montażowa (ceny bieżące) [2012, 2013] .....	2.1. Construction and assembly production (current prices) [2012, 2013].....	263
2.2. Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2012, 2013] .....	2.2. Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2012, 2013].....	264
2.3. Budynki oddane do użytkowania (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.3. Buildings completed (2005, 2010, 2012, 2013) .....	266
2.4. Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.4. Buildings completed by type (2005, 2010, 2012, 2013) .....	267
2.5. Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.5. Average paid employment in construction (2005, 2010, 2012, 2013) .....	269
2.6. Przeciętne wynagrodzenia miesięczne brutto w budownictwie (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.6. Average monthly gross wages and salaries in construction (2005, 2010, 2012, 2013) ...	270
<b>XIII. Transport</b>	<b>XIII. Transport</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	272
<b>1. Transport publiczny</b> .....	<b>1. Public transport</b> .....	275
1.1. Drogi publiczne (2005, 2010, 2012, 2013) .....	1.1. Public roads (2005, 2010, 2012, 2013).....	275
1.2. Ruch samolotów w porcie lotniczym im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Warszawa-Okęcie) [2005, 2010, 2012, 2013] .....	1.2. Aircraft traffic at Fryderyk Chopin airport in Warsaw (Warszawa-Okęcie) [2005, 2010, 2012, 2013].....	275
1.3. Ruch pasażerów w porcie lotniczym im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Warszawa-Okęcie) [2005, 2010, 2012, 2013] .....	1.3. Passenger traffic at Fryderyk Chopin airport in Warsaw (Warszawa-Okęcie) [2005, 2010, 2012, 2013].....	276
1.4. Przeładunek ładunków w porcie lotniczym im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Warszawa-Okęcie) [2005, 2010, 2012, 2013] .....	1.4. Freight loaded and unloaded at Fryderyk Chopin airport in Warsaw (Warszawa-Okęcie) [2005, 2010, 2012, 2013].....	276
<b>2. Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane</b> .....	<b>2. Registered road vehicles and tractors</b> .....	277
2.1. Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.1. Registered road vehicles and tractors (2005, 2010, 2012, 2013) .....	277
2.2. Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane po raz pierwszy (2005, 2010, 2012, 2013) .....	2.2. Road vehicles and tractors registered for the first time (2005, 2010, 2012, 2013) .....	278

	Str./Page
<b>3. Komunikacja miejska</b> .....	<b>3. Urban transport</b> ..... 278
3.1. Komunikacja miejska (2005, 2010, 2012, 2013)	3.1. Urban transport (2005, 2010, 2012, 2013) 278
3.2. Komunikacja podziemna – metro (2005, 2010, 2012, 2013).....	3.2. Underground transport – metro (2005, 2010, 2012, 2013) ..... 281
<b>4. Wypadki drogowe</b> .....	<b>4. Road traffic accidents</b> ..... 282
4.1. Wypadki drogowe (2005, 2010, 2012, 2013) ..	4.1. Road traffic accidents (2005, 2010, 2012, 2013) ..... 282
<b>XIV. Handel i gastronomia</b>	
<b>XIV. Trade and catering</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> ..... 284
<b>1. Sklepy i stacje paliw</b> .....	<b>1. Shops and petrol stations</b> ..... 286
1.1. Sklepy i stacje paliw według specjalizacji (2005, 2010, 2012, 2013) .....	1.1. Shops and petrol stations by specialization (2005, 2010, 2012, 2013) ..... 286
1.2. Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2012, 2013) .....	1.2. Shops and petrol stations by organizational forms (2012, 2013)..... 289
<b>2. Placówki gastronomiczne</b> .....	<b>2. Catering establishments</b> ..... 290
2.1. Placówki gastronomiczne według sektorów (2012, 2013).....	2.1. Catering establishments by sectors (2012, 2013)..... 290
<b>3. Magazyny handlowe</b> .....	<b>3. Trade warehouses</b> ..... 290
3.1. Magazyny handlowe (2005, 2006, 2009, 2012)	3.1. Trade warehouses (2005, 2006, 2009, 2012) 290
3.2. Magazyny handlowe według rodzajów i sektorów (2009, 2012).....	3.2. Trade warehouses by type and sectors (2009, 2012)..... 291
<b>4. Targowiska</b> .....	<b>4. Marketplaces</b> ..... 291
4.1. Targowiska (2005, 2010, 2012, 2013).....	4.1. Marketplaces (2005, 2010, 2012, 2013) ..... 291
<b>XV. Finanse przedsiębiorstw</b>	
<b>XV. Finances of enterprises</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> ..... 294
<b>1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw</b> .....	<b>1. Revenues, costs and financial results of enterprises</b> ..... 298
1.1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2010, 2012, 2013) .....	1.1. Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2010, 2012, 2013) 298
1.2. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sekcji (2012, 2013)	1.2. Revenues, costs and financial results of enterprises by sections (2012, 2013)..... 300
1.3. Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2012, 2013).....	1.3. Enterprises by obtained financial result (2012, 2013)..... 301
<b>2. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach</b>	<b>2. Economic relations in enterprises</b> ..... 302
2.1. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2012, 2013) .....	2.1. Economic relations in enterprises (2012, 2013) 302
<b>3. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw</b> .....	<b>3. Current assets of enterprises</b> ..... 304
3.1. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2012, 2013)	3.1. Current assets of enterprises (2012, 2013) 304

	Str./Page
<b>4. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw</b>	<b>4. Share equity (funds) of enterprises.....</b> 308
4.1. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2012, 2013) .....	4.1. Share equity (funds) of enterprises (2012, 2013) ..... 308
4.2. Kapitał zakładowy spółek (2012, 2013)....	4.2. Share capital of companies (2012, 2013).... 309
<b>5. Zobowiązania przedsiębiorstw .....</b>	<b>5. Liabilities of enterprises .....</b> 311
5.1. Zobowiązania przedsiębiorstw (2012, 2013)	5.1. Liabilities of enterprises (2012, 2013)..... 311
<b>XVI. Finanse publiczne XVI. Public finance</b>	
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>General notes.....</b> 314
<b>1. Dochody i wydatki budżetu m.st. Warszawy</b>	<b>1. Revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget.....</b> 316
1.1. Dochody budżetu m.st. Warszawy według rodzajów (2005, 2010, 2012, 2013).....	1.1. Revenue of the Capital City of Warsaw budget by type (2005, 2010, 2012, 2013).... 316
1.2. Wydatki budżetu m.st. Warszawy według rodzajów (2005, 2010, 2012, 2013).....	1.2. Expenditure of the Capital City of Warsaw budget by type (2005, 2010, 2012, 2013).... 317
1.3. Dochody i wydatki budżetu m.st. Warszawy według działów (2012, 2013) .....	1.3. Revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget by division (2012, 2013) ... 317
1.4. Wydatki budżetu m.st. Warszawy w wybranych działach (2012, 2013) .....	1.4. Expenditure of the Capital City of Warsaw budget in selected divisions ( 2012, 2013) 319
<b>XVII. Inwestycje. Środki trwałe XVII. Investments. Fixed assets</b>	
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>General notes.....</b> 322
<b>1. Inwestycje.....</b>	<b>1. Investments.....</b> 324
1.1. Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach (ceny bieżące) [2010, 2012, 2013] .....	1.1. Investment outlays in enterprises (current prices) [2010, 2012, 2013]..... 324
<b>2. Środki trwałe.....</b>	<b>2. Fixed assets.....</b> 326
2.1. Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2010, 2012, 2013] .....	2.1. Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2010, 2012, 2013] ..... 326
<b>XVIII. Rachunki regionalne XVIII. Regional accounts</b>	
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>General notes.....</b> 330
<b>1. Produkt krajowy brutto .....</b>	<b>1. Gross domestic product.....</b> 333
1.1. Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2010, 2011, 2012].....	1.1. Gross domestic product (current prices) [2010, 2011, 2012] ..... 333
1.2. Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca (ceny bieżące) [2010, 2011, 2012] .....	1.2. Gross domestic product per capita (current prices) [2010, 2011, 2012]..... 333
<b>2. Wartość dodana brutto .....</b>	<b>2. Gross value added .....</b> 334
2.1. Wartość dodana brutto według rodzajów działalności (ceny bieżące) [2010, 2011, 2012].....	2.1. Gross value added by types of activities (current prices) [2010, 2011, 2012]..... 334

<b>XIX. Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON</b>	<b>XIX. Entities of the national economy in the REGON register</b>	
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>General notes.....</b>	336
1.1. Podmioty gospodarki narodowej według liczby pracujących (2005, 2010, 2012, 2013).....	1.1. Entities of the national economy by number of employed persons (2005, 2010, 2012, 2013)	339
1.2. Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według liczby pracujących (2005, 2010, 2012, 2013) .....	1.2. Natural persons conducting economic activity by number of employed persons (2005, 2010, 2012, 2013).....	339
1.3. Podmioty gospodarki narodowej według wybranych sekcji PKD (2010, 2012, 2013)...	1.3 Entities of the national economy by selected sections of PKD (2010, 2012, 2013).....	340
1.4. Podmioty gospodarki narodowej według sektorów własności i wybranych form prawnych (2005, 2010, 2012, 2013).....	1.4. Entities of the national economy by ownership sectors and selected legal status (2005, 2010, 2012, 2013) .....	341
1.5. Spółki handlowe (2005, 2010, 2012, 2013) ....	1.5. Commercial companies (2005, 2010, 2012, 2013)	341
1.6. Podmioty gospodarki narodowej według wybranych form prawnych i rodzajów prowadzonej działalności w 2013 r. ....	1.6. Entities of the national economy by selected legal status and by kinds of conducted activity in 2013.....	342
1.7. Banki w rejestrze REGON (2005, 2010, 2012, 2013).....	1.7. Banks in the REGON register (2005, 2010, 2012, 2013) .....	358
<b>XX. M.st. Warszawa na tle kraju</b>	<b>XX. The Capital City of Warsaw as compared with the rest of the country</b>	
1. M.st. Warszawa na tle miast - siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa (2012, 2013) .....	1. The Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of the voivode and (or) voivodship regional council (2012, 2013) .....	360
<b>XXI. M.st. Warszawa na tle wybranych stolic europejskich</b>	<b>XXI. The Capital City of Warsaw as compared with selected European Capital Cities</b>	
1. Powierzchnia, ludność i stolicy krajów Europy	1. Total area, population and capital cities of the countries of Europe .....	378
2. Powierzchnia i ludność według grup wieku i płci w wybranych stolicach europejskich w 2012 r. ....	2. Total area and population by age groups and sex in selected european capitals in 2012 ..	380
3. Ruch naturalny w wybranych stolicach europejskich w 2012 r.....	3. Vital statistics in selected european capitals in 2012.....	381
4. Migracje w wybranych stolicach europejskich w 2012 r. ....	4. Migration in selected european capitals in 2012.....	382

Spis wykresów	List of charts
1. Mapa administracyjna m.st. Warszawy w 2013 r.	1. Administrative map of the Capital City of Warsaw in 2013..... 4
2. Ludność w latach 1339-2013.....	2. Population in years 1339-2013..... 5
3. Struktura podmiotów gospodarki narodowej w rejestrze REGON w m.st. Warszawie według rodzajów działalności w 2013 r. ....	3. Structure of entities of the national economy in the REGON register in the Capital City of Warsaw by economic activity in 2013..... 24
4. Struktura podmiotów gospodarki narodowej w rejestrze REGON w m.st. Warszawie według form prawnych w 2013 r.....	4. Structure of entities of the national economy in the REGON register in the Capital City of Warsaw by legal form in 2013..... 24
5. Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON na 10 tys. ludności w m.st. Warszawie na tle wybranych miast w 2013 r.	5. Entities of the national economy in the REGON register per 10 thous. population in the Capital City of Warsaw as compared with selected cities in 2013..... 36
6. Powiaty graniczące z m.st. Warszawą w 2013 r. (mapka).....	6. Powiats bordering with the Capital City of Warsaw in 2013 (map) ..... 80
7. Odpady wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> (2010, 2011, 2012, 2013).....	7. Waste generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> (2010, 2011, 2012, 2013) ..... 91
8. Struktura powierzchni o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona w 2013 r.	8. Structure of area of special natural value under legal protection in 2013 ..... 93
9. Struktura nakładów na środki trwałe służące ochronie środowiska według kierunków inwestowania (2012, 2013) .....	9. Structure of fixed assets expenditures allocated for environmental protection by directions of investing (2012, 2013)..... 96
10. Struktura radnych według płci (2005, 2010, 2012, 2013).....	10. Structure of councillors by sex (2005, 2010, 2012, 2013) ..... 102
11. Struktura radnych według poziomu wykształcenia w 2013 r. ....	11. Structure of councillors by educational level in 2013..... 102
12. Struktura zgłoszeń do Straży Miejskiej według dni tygodnia (2005, 2010, 2012, 2013).....	12. Structure of the notifications to the Municipal Police by days of week (2005, 2010, 2012, 2013) ..... 115
13. Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w 2013 r. ....	13. Notifications to the Municipal Police by days of the week in 2013..... 115
14. Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w 2013 r. ....	14. Notifications to the Municipal Police by hours in 2013..... 116
15. Struktura zgłoszeń do Straży Miejskiej według źródeł zgłoszeń (2005, 2010, 2012, 2013).....	15. Structure of the notifications to the Municipal Police by source of notifications (2005, 2010, 2012, 2013) ..... 118
16. Ofiary pożarów i miejscowych zagrożeń (2005–2013).....	16. Fire and local threats victims (2005–2013) 120
17. Ludność według płci i wieku w 2013 r.....	17. Population by sex and age in 2013 ..... 120
18. Migracje wewnętrzne ludności według płci i wieku w 2013 r. ....	18. Internal migration of population by sex and age in 2013..... 121
19. Urodzenia żywe na 1000 ludności (2005–2013)	19 Live births per 1000 population (2005–2013) 138



20. Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza indywidualnymi gospodarstwami rolnymi) [2005–2013] .....	20. Persons injured in accidents at work (excluding agriculture private farms) [2005–2013] .....	154
21. Stopa bezrobocia rejestrowanego według miesięcy (2012, 2013) .....	21. Registered unemployment rate by months (2012, 2013) .....	157
22. Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według czasu pozostawania bez pracy (2012, 2013) .....	22. Structure of registered unemployed persons by duration of unemployment (2012, 2013) .....	162
23. Odchylenia względne przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej w 2013 r. ....	23. Relative deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries in the national economy in 2013.....	162
24. Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładów pracy w liczbie bezrobotnych ogółem (2005, 2010, 2012, 2013).....	24. Terminated for company reasons in total number of unemployed persons (2005, 2010, 2012, 2013) .....	163
25. Bezrobotni zarejestrowani według płci i wieku w % ogółem w 2013 r. ....	25. Registered unemployed persons by sex and age in % of total in 2013 .....	163
26. Bezrobotni na 1 oferowane miejsce pracy według miesięcy w 2013 r. ....	26. Unemployed persons per 1 job offer by months in 2013 .....	163
27. Bezrobotni zarejestrowani według płci i stażu pracy w % ogółem w 2013 r. ....	27. Registered unemployed persons by sex and work seniority in % of total in 2013.....	163
28. Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności w m.st. Warszawie na tle wybranych miast w 2013 r. ....	28. Dwellings completed per 1000 population in the Capital City of Warsaw as compared with selected cities in 2013 .....	168
29. Odpady komunalne na 1 mieszkańca (2010, 2011, 2012, 2013).....	29. Municipal waste per capita (2010, 2011, 2012, 2013) .....	175
30. Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w zasobach mieszkaniowych w m.st. Warszawie na tle wybranych miast w 2013 r. ....	30. Average useful floor area per dwelling in dwelling stocks in the Capital City of Warsaw as compared with selected cities in 2013 ....	180
31. Uczniowie w ponadgimnazjalnych szkołach ogólnokształcących i zawodowych (dla młodzieży i dla dorosłych) [2010/11, 2012/13, 2013/14].....	31. Students in upper secondary general and vocational schools (for children and adults) [ 2010/11, 2012/13, 2013/14 .....	208
32. Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat (2005–2013).....	32. Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6 (2005–2013) .....	208
33. Pracownicy medyczni na 10 tys. ludności w 2013 r. ....	33. Medical personnel per 10 thous. population in 2013.....	215
34. Zaświadczenia wydane pielęgniarcom i położnym ubiegającym się o uznanie kwalifikacji zawodowych w innych krajach UE, zarejestrowanym w Warszawskiej Okręgowej Izbie Pielęgniarek i Położnych (2005–2013) .....	34. Certificates issued to nurses and midwives applying for recognition of vocational qualifications in EU countries, registered at District Chamber of Nursing and Midwives (2005–2013) .....	216
35. Porody przyjęte w szpitalach ogólnych (2012, 2013) .....	35. Number of deliveries in general hospitals (2012, 2013) .....	218

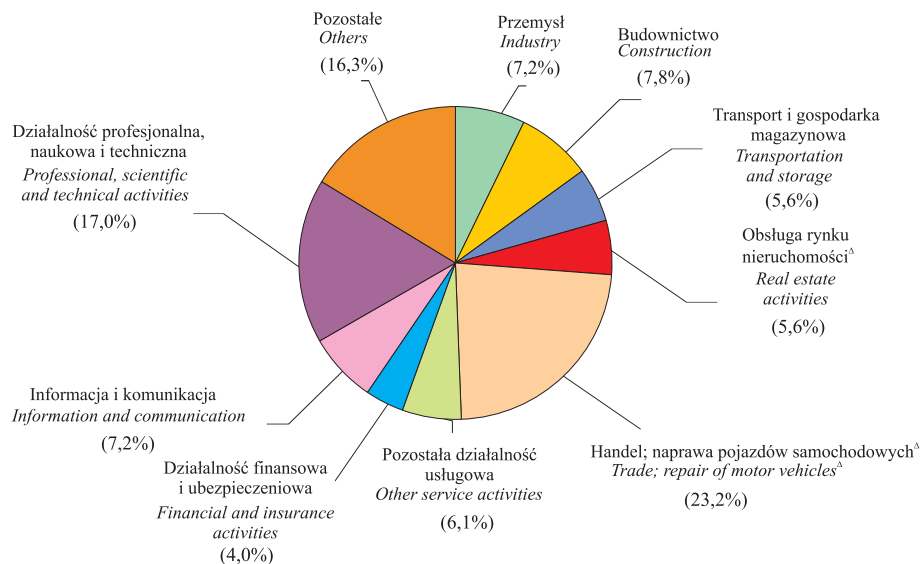
	Str./Page
36. Udział kobiet przebadanych cytologicznie w ogólnej liczbie kobiet w wieku 18 lat i więcej (2012, 2013).....	36. Share of women who underwent cervical smear screening in the total women aged 18 and over (2012, 2013) ..... 218
37. Krwiodawcy na 10 tys. ludności (2005, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013).....	37. Blood donors per 10 thous. population (2005, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013)..... 222
38. Udział podręczników szkolnych w wydawanych książkach i broszurach (2005–2013).....	38. Share of school text-books in books and pamphlets published (2005–2013)..... 232
39. Struktura zwiedzających muzea według rodzajów muzeów w 2013 r.....	39. Structure of visitors by kind of visited museums in 2013 ..... 237
40. Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1 czytelnika w m.st. Warszawie na tle wybranych miast w 2013 r.	40. Loans collection per borrower from public libraries in the Capital City of Warsaw as compared with selected cities in 2013 ..... 246
41. Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych (2012, 2013).....	41. Price indices of consumer goods and services (2012, 2013) ..... 249
42. Budynki nowe oddane do użytkowania w m.st. Warszawie na tle wybranych miast w 2013 r. ....	42. New buildings completed in the Capital City of Warsaw as compared with selected cities in 2013..... 256
43. Przewozy pasażerów metrem (2005–2013).....	43. Transport of passengers by metro (2005–2013) 281
44. Struktura przychodów i kosztów przedsiębiorstw według sektorów własności (2012, 2013).....	44. Structure of revenues and costs of enterprises by ownership sectors (2012, 2013) ..... 292
45. Struktura zobowiązań przedsiębiorstw (2012, 2013).....	45. Structure of liabilities of enterprises (2012, 2013) ..... 292
46. Struktura przychodów z całokształtu działalności przedsiębiorstw w 2013 r.....	46. Structure of revenues from total activity of enterprises in 2013..... 306
47. Struktura kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności przedsiębiorstw w 2013 r. ....	47. Structure of costs of obtaining revenues from total activity of enterprises in 2013..... 307
48. Struktura dochodów i wydatków budżetu m. st. Warszawy według działów w 2013 r.	48. Structure of revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget by division in 2013..... 316
49. Struktura dochodów i wydatków budżetu m.st. Warszawy według rodzajów w 2013 r.	49. Structure of revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget by type in 2013 317
50. Dochody budżetu m.st. Warszawy na 1 mieszkańca na tle wybranych miast w 2013 r. ....	50. Revenue of the Capital City of Warsaw budget per capita as compared with selected cities in 2013..... 320
51. Nakłady inwestycyjne na 1 mieszkańca (ceny bieżące) [2010, 2011, 2012, 2013].....	51. Investment outlays per capita (current prices) [2010, 2011, 2012, 2013]..... 325
52. Struktura nakładów inwestycyjnych w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2012, 2013].....	52. Structure of investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2012, 2013]..... 328
53. Struktura wartości brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach według sektorów własności (bieżące ceny ewidencyjne) [2012, 2013].....	53. Structure of gross value of fixed assets in enterprises by ownership sectors (current book-keeping prices) [2012, 2013]..... 328
54. Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca (2010, 2011, 2012).....	54. Gross domestic product per capita (2010, 2011, 2012)..... 333
55. Stopa bezrobocia w % w m.st. Warszawie na tle wybranych miast w 2013 r.....	55. Unemployment rate in % in the Capital City of Warsaw as compared with selected cities in 2013..... 376

**STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON  
W M.ST. WARSZAWIE WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER  
IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW BY ECONOMIC ACTIVITY IN 2013*

*As of 31 XII*

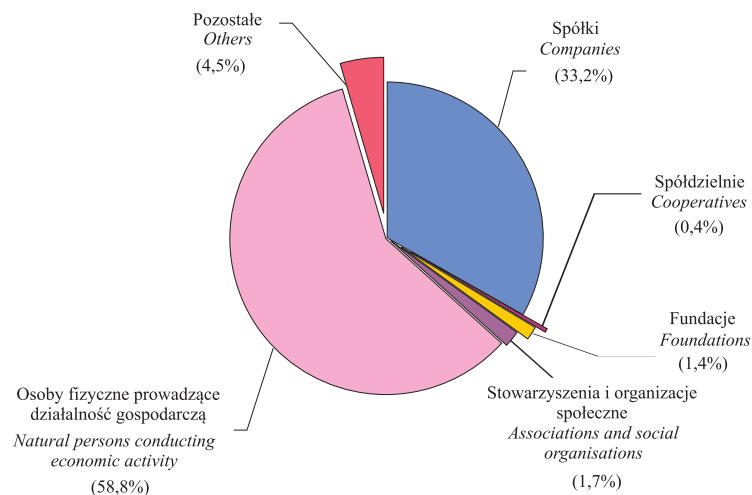


**STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON  
W M.ST. WARSZAWIE WEDŁUG FORM PRAWNYCH W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER  
IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW BY LEGAL FORM IN 2013*

*As of 31 XII*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Z dniem 1 I 2002 r. na mocy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 31 V 2001 r. (Dz. U. Nr 62, poz. 631) gminy miejskie Sulejówek i Wesola przeniesiono z powiatu mińskiego do powiatu warszawskiego; gminy te zachowały status odrębnych miast. **Z dniem 27 X 2002 r.** na mocy ustawy z dnia 15 III 2002 r. (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami oraz rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 15 X 2002 r. (Dz. U. Nr 177, poz. 1459), zniesiono powiat warszawski, w miejsce którego **powołano gminę m.st. Warszawa** mającą status miasta na prawach powiatu; **gmina Wesola** stanowi **jedną z 18-tu dzielnic m.st. Warszawy**. Gminę miejską Sulejówek przeniesiono z powiatu warszawskiego do powiatu mińskiego.

**Dane o m.st. Warszawie podano w każdorazowym podziale administracyjnym.**

2. Prezentowane w Roczniku dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

3. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007, wprowadzona została z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885, z późn. zm.).

W ramach PKD 2007 dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

*1. On 1 I 2002 on the strength of decree of the Council of Ministers dated 31 V 2001 (Journal of Laws No. 62, item 631), Sulejówek and Wesola urban gminas were detached from Miński powiat and incorporated in Warszawski powiat; the status of those gminas as separate cities remained unchanged. **On 27 X 2002** on the strength of the law dated 15 III 2002 (Journal of Laws No. 41, item 361) with later amendments as well as decree of the Council of Ministers dated 15 X 2002 (Journal of Laws No. 177, item 1459), the **Capital City of Warsaw was established** instead of previously existing Warszawski powiat. The Capital City Warszawa is a city with powiat status. **Wesola gmina** is currently **one of 18 districts of the Capital City of Warsaw**. Sulejówek urban gmina has been detached from Warszawski powiat and incorporated in Miński powiat.*

***Data regarding the Capital City of Warsaw is presented according to administrative division in a given period.***

*2. Data presented in the Yearbook unless otherwise indicated - concern the **entire national economy**.*

*3. Data are presented:*

*1) according to the **Polish Classification of Activities – PKD 2007**, compiled on the basis of the Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1 I 2008 by the decree of the Council of Ministers of 24 XII 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885, with later amendments).*

*The item **”Industry”** was introduced, including NACE Rev. 2 sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”, as an additional grouping.*

Pod pojęciem „**Pozostałe usługi**” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna”, „Działalność z zakresu usług administrowania i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją”, „Pozostała działalność usługowa” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników; gospodarstwa domowe produkujące wyroby i świadczące usługi na własne potrzeby”;

2) według **sektorów własności**:

- a) **sektor publiczny** – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- b) **sektor prywatny** – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

4. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, uwzględniających podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i — jeśli nie zaznaczono inaczej — obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

5. Dane w podziale według sekcji i działów PKD opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

The item "**Other services**" was introduced including sections: "Professional scientific and technical activities", "Administrative and support service activities", "Public administration and defence; compulsory social security", "Education", "Human health and social work activities", "Arts, entertainment and recreation" and "Other service activities" as well as "Activities of households as employers; undifferentiated goods and services-producing activities of households for own use";.

2) according to **ownership sectors**:

- a) **public sector** – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entities ownership as well as "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of public sector entities,
- b) **private sector** – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

"Mixed ownership" is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

4. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, considering entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

5. Data according to NACE sections and divisions was compiled, – unless otherwise indicated – using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method** the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, zarejestrowane w Krajowym Rejestrze Urzędowym Podmiotów Gospodarki Narodowej (REGON).

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

Informacje w rejestrze REGON tworzone są na podstawie danych zgłaszanych bezpośrednio przez podmioty, na których ciąży obowiązek rejestracji oraz dokonywania zmian cech objętych wpisem. Dane te nie podlegają dodatkowej weryfikacji.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku — obok PKD 2007 — należy wymienić:

1) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU 2008)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU 2008, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem 1 I 2009 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 29 X 2008 r. (Dz. U. Nr 207, poz. 1293, z późn. zm.);

2) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania obiektów budowlanych; PKOB, opracowana na podstawie Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316, z późn. zm.);

3) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2011 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 10 XII 2010 r. (Dz. U. Nr 242, poz. 1622).

8. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej — przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity, registered in the Country Official Register of the Units of the National Economy (REGON).

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and services) on their own account in order to earn a profit.

Information in REGON register is produced on the basis of data submitted directly by entities, which are obliged to register and report on changes in features required for the registration. The data are not further verified.

7. Other than NACE Rev. 2, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

1) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU 2008)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 I 2009 by a decree of the Council of Ministers, dated 29 X 2008 (Journal of Laws No. 207, item 1293, with later amendments);

2) the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which type of constructions are grouped; PKOB, compiled on the basis of the Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316, with later amendments);

3) the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2011 by a decree of the Council of Ministers, dated 10 XII 2010 (Journal of Laws No. 242, item 1622).

8. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables, in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production and gross value added the **basic price** category was implemented.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług – VAT (od produktów krajowych i z importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób autobusami zarejestrowanymi za granicą).

9. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach** - obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

10. Przy **przeliczeniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) – według stanu w dniu 30 VI.

Do przeliczeń przyjęto liczbę ludność opracowaną – jeśli nie zaznaczono inaczej – za lata 2005–2009 na bazie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, od 2010 r. – Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

11. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

12. **Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.**

13. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: value added tax — VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers in busses with foreign registration).

9 **Relative numbers (indices, percentages)** were, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** – in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods were calculated in comparable conditions. Single base indices were calculated using the chain-base index method.

10. **When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) – as of 30 VI.

Calculations were based on the number of population compiled – if not indicated otherwise – for the years 2005–2009 on the basis of Population and Housing Census 2002, since 2010 – Population and Housing Census 2011.

11. **Data** – unless otherwise indicated – do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

12. **Due to the electronic method of data processing, in some cases sums of components can differ from the amount given in the item "total".**

13. **The names of same classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:**

<b>skrót</b> <i>abbreviation</i>	<b>pełna nazwa</b> <i>full name</i>
MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) <i>INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH                      PROBLEMS (ICD -10 Revision)</i>	
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych  <i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych <i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone  <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone  <i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane <i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD 2007)  
*POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD 2007)*

<b>skrót</b> <i>abbreviation</i>	<b>pełna nazwa</b> <i>full name</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę  X	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych <i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja X	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją <i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>



POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD 2007)(cd.)  
 POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD 2007) (cd.)

<b>skrót</b> <i>abbreviation</i>	<b>pełna nazwa</b> <i>full name</i>
	<b>sekcje</b> <i>sections</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <i>Trade; repair of motor vehicles</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <i>Accommodation and catering</i>	Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi <i>Accommodation and food service activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości X	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości <i>Real estate activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca X	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca <i>Administrative and support service activities</i>
Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników oraz wytwarzające produkty na własne potrzeby <i>Activities of households as employers and products-producing activities of households for own use</i>	Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników; gospodarstwa domowe produkujące wyroby i świadczące usługi na własne potrzeby <i>Activities of households as employers; undifferentiated goods – and services – producing activities of households for own use</i>
	<b>działy</b> <i>divisions</i>
Uprawy rolne, chów i hodowla zwierząt, łowiectwo <i>Crop and animal production, hunting</i>	Uprawy rolne, chów i hodowla zwierząt, łowiectwo, włączając działalność usługową <i>Crop and animal production, hunting and related service activities</i>

<b>skrót abbreviation</b>	<b>pełna nazwa full name</b>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD 2007) (cd.) POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD 2007) (cont.)	
	<b>działy divisions</b>
Produkcja skór i wyrobów skórzanych X	Produkcja skór i wyrobów ze skór wyprawianych  <i>Manufacture of leather and related products</i>
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny  <i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker</i>	Produkcja wyrobów z drewna oraz korka, z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej X	Wytwarzanie i przetwarzanie koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <i>Manufacture of coke and refined petroleum products</i>
Produkcja wyrobów farmaceutycznych  <i>Manufacture of pharmaceutical products</i>	Produkcja podstawowych substancji farmaceutycznych oraz leków i pozostałych wyrobów farmaceutycznych <i>Manufacture of basic pharmaceutical products and pharmaceutical preparations</i>
Produkcja wyrobów z metali  <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń X	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep X	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep, z wyłączeniem motocykli <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Gospodarka odpadami; odzysk surowców X	Działalność związana ze zbieraniem, przetwarzaniem i unieszkodliwianiem odpadów; odzysk surowców <i>Waste collection, treatment and disposal activities; materials recovery</i>
Rekultywacja  <i>Remediation activities</i>	Działalność związana z rekultywacją i pozostała działalność usługowa związana z gospodarką odpadami <i>Remediation activities and other waste management services</i>

<b>skrót abbreviation</b>	<b>pełna nazwa full name</b>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD 2007) (cd.) <i>POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD 2007) (cont.)</i>	
<b>działy divisions</b>	
Budowa budynków X	Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków <i>Construction of buildings</i>
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej  X	Roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej <i>Civil engineering</i>
Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa X	Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi; naprawa pojazdów samochodowych <i>Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles</i>
Handel hurtowy  <i>Wholesale trade</i>	Handel hurtowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samochodowymi <i>Wholesale trade, except of motor vehicles and motorcycles</i>
Handel detaliczny  <i>Retail trade</i>	Handel detaliczny, z wyłączeniem handlu detalicznego pojazdami samochodowymi <i>Retail trade, except of motor vehicles and motorcycles</i>
Transport lądowy i rurociągowy <i>Land and pipeline transport</i>	Transport lądowy oraz transport rurociągowy <i>Land transport and transport via pipelines</i>
Gastronomia <i>Catering</i>	Działalność usługowa związana z wyżywieniem <i>Food and beverage service activities</i>
Produkcja filmów, programów telewizyjnych i nagrań  <i>Motion, sound and music publishing activities</i>	Działalność związana z produkcją filmów, nagrań wideo, programów telewizyjnych, nagrań dźwiękowych i muzycznych <i>Motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing activities</i>
Finansowa działalność usługowa  <i>Financial service activities</i>	Finansowa działalność usługowa, z wyłączeniem ubezpieczeń i funduszy emerytalnych <i>Financial service activities, except insurance and pension funding</i>
Ubezpieczenia, reasekuracja i fundusze emerytalne  <i>Insurance, reinsurance and pension funding</i>	Ubezpieczenia, reasekuracja oraz fundusze emerytalne, z wyłączeniem obowiązkowego ubezpieczenia społecznego <i>Insurance, reinsurance and pension funding, except compulsory social security</i>
Działalność firm centralnych; doradztwo w zarządzaniu  X	Działalność firm centralnych (head offices); doradztwo związane z zarządzaniem <i>Activities of head offices; management consultancy activities</i>

**skrót**  
*abbreviation*

**pełna nazwa**  
*full name*

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD 2007) (dok.)  
*POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD 2007) (cont.)*

**działy**  
*divisions*

Działalność związana z turystyką

*Tourism activities*

Działalność organizatorów turystyki, pośredników i agentów turystycznych oraz pozostała działalność usługowa w zakresie rezerwacji i działalności z nią związane

*Travel agency, tour operator and other reservation service and related activities*

Utrzymanie porządku w budynkach i zagospodarowanie zieleni

X

Administracyjna obsługa biura; wspomaganie działalności gospodarczej

*Office administrative and business support*

Działalność usługowa związana z utrzymaniem porządku w budynkach i zagospodarowaniem terenów zieleni

*Services to building and landscape activities*

Działalność związana z administracyjną obsługą biura i pozostała działalność wspomagająca prowadzenie działalności gospodarczej

*Office administrative, office support and other business support activities*

\*\*\*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych US i GUS oraz na stronie internetowej GUS <http://stat.gov.pl>.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications SO and CSO as well as on the web page of the CSO <http://stat.gov.pl>.

## Skróty

### Abbreviations

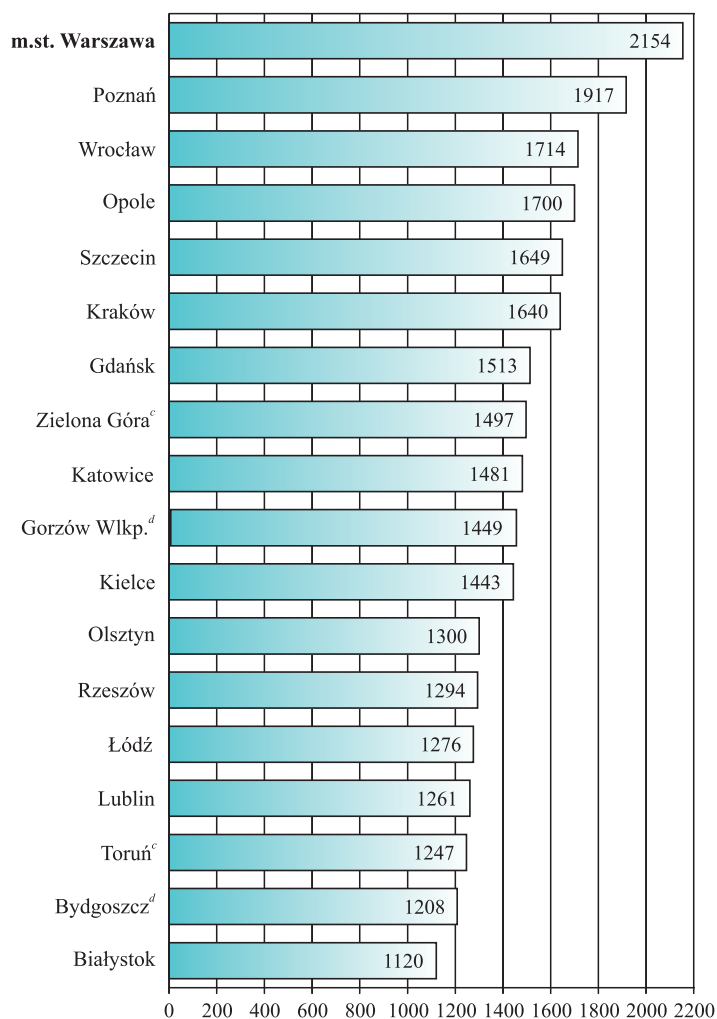
tys.	– tysiąc	kWh	– kilowatogodzina <i>kilowatt • hour</i>
<i>thous.</i>	<i>thousand</i>	GWh	– gigawatogodzina <i>gigawatt • hour</i>
mln	– milion <i>million</i>	°C	– stopień Celsjusza <i>centigrade</i>
zł	– złoty	kJ	– kilodżul <i>kilojoule</i>
<i>zl</i>	<i>zloty</i>	TJ	– teradżul <i>terajoule</i>
g	– gram <i>gram</i>	dB	– decybel <i>decibel</i>
kg	– kilogram <i>kilogram</i>	h	– godzina <i>hour</i>
t	– tona <i>tonne</i>	godz.	– godzina <i>hour</i>
mm	– milimetr <i>millimetre</i>	d	– doba
m	– metr <i>metre</i>	<i>24 h</i>	<i>24 hours</i>
km	– kilometr <i>kilometre</i>	r.	– rok <i>year</i>
m <sup>2</sup>	– metr kwadratowy <i>square metre</i>	m.st.	– miasto stołeczne <i>The Capital City</i>
ha	– hektar <i>hectare</i>	ark. druk.	– arkusz drukarski <i>printing sheet</i>
km <sup>2</sup>	– kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>	art.	– artykuł <i>article</i>
l	– litr <i>litre</i>	cd.	– ciąg dalszy <i>continued</i>
m <sup>3</sup>	– metr sześcienny <i>cubic metre</i>	kl.	– klasa <i>class</i>
dam <sup>3</sup>	– dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	tj.	– to jest <i>that is</i>
hm <sup>3</sup>	– hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	wol.	– wolumin <i>volume</i>
dok.	– dokończenie	vol.	<i>volume</i>
<i>cont.</i>	<i>continued</i>	kk	– Kodeks karny <i>Criminal Code</i>
egz.	– egzemplarz <i>copy</i>	ok.	– około
szt.	– sztuka	<i>approx.</i>	<i>approximately</i>
<i>pcs</i>	<i>piece</i>		

Lp.	– liczba porządkowa	w.	– wiek
No.	<i>number</i>		<i>century</i>
nr (Nr)	– numer	BZT <sub>5</sub>	– pięciodniowe biochemiczne zapotrzebowanie tlenu
No.	<i>number</i>	BOD	<i>biochemical oxygen demand</i>
pkt	– punkt	ChZT	– chemiczne zapotrzebowanie tlenu
	<i>point; station</i>	COD	<i>chemical oxygen demand</i>
poz.	– pozycja	woj.	– województwo
	<i>item</i>		<i>voivodship</i>
str.	– strona	NSP	– Narodowy Spis Powszechny
	<i>page</i>		<i>National Census</i>
tabl.	– tablica	GUS	– Główny Urząd Statystyczny
	<i>table</i>		<i>Central Statistical Office</i>
ust.	– ustęp	US	– Urząd Statystyczny
	<i>item</i>		<i>Statistical Office</i>
Dz. U.	– Dziennik Ustaw	EKG	– Europejska Komisja Gospodarcza
	<i>Journal of Laws</i>	ECE	<i>Economic Commission for Europe</i>
itd.	– i tak dalej	PKD	– Polska Klasyfikacja Działalności
itp.	– i tym podobne		<i>Polish Classification of Activities</i>
etc.	<i>and the like</i>	PKOB	– Polska Klasyfikacja Obiektów Budowlanych
m.in.	– między innymi		<i>Classification of Types of Constructions</i>
i.a.	<i>among others</i>	Sp. z o.o.	– Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
np.	– na przykład		<i>Limited liability company</i>
e.g.	<i>for example</i>	PKB	– produkt krajowy brutto
tzn.	– to znaczy	GDP	<i>gross domestic product</i>
i.e.	<i>that is</i>	EUROSTAT	– Urząd Statystyczny Unii Europejskiej
tzw.	– tak zwany		<i>Statistical Office of the European Union</i>
	<i>so called</i>	ESA	– Europejski System Rachunków Narodowych i Regionalnych
im.	– imienia		<i>European System of National and Regional Accounts</i>
i in.	– i inne	ONZ	– Organizacja Narodów Zjednoczonych
	<i>and others</i>	UN	<i>United Nations</i>
pt.	– pod tytułem	NTS	– Nomenklatura Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych
ww.	– wyżej wymieniony		<i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
	<i>above mentioned</i>	NUTS	

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W REJESTRZE  
REGON NA 10 TYS. LUDNOŚCI W M.ST. WARSZAWIE  
NA TLE WYBRANYCH MIAST<sup>b</sup> W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER  
PER 10 THOUS. POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH SELECTED CITIES<sup>b</sup> IN 2013  
As of 31 XII*



<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>b</sup> Dane dotyczą miast które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa. <sup>c</sup> Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. <sup>d</sup> Jest wyłącznie siedzibą wojewody.

<sup>a</sup> Excluding persons tending agriculture private farms. <sup>b</sup> Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council. <sup>c</sup> Exclusively the seat of the voivodship regional council. <sup>d</sup> Exclusively the seat of the voivod.

# *Tablice przeglądowe*

## *Review Tables*

### ***1. Ważniejsze dane o mieście***

*Major data regarding city*

### ***2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca***

*Major data regarding city calculated per capita*

### ***3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego***

*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship*





## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007
					POWIE AREA
1	Powierzchnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> (stan w dniu 1 I) . . . . . <i>Area<sup>a</sup> in km<sup>2</sup> (as of 1 I)</i>	494,3	516,9	517,2	517,2
					LUD POPULATION
2	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . . <i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>	1672,4	1697,6	1702,1	1706,6
3	w tym kobiety . . . . . <i>of which females</i>	897,7	915,3	918,7	921,8
4	Ludność (stan w dniu 30 VI) w tys. . . . . . <i>Population (as of 30 VI) in thous.</i>	1675,9	1694,8	1700,5	1704,7
5	Ludność na 1 km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Population per 1 km<sup>2</sup> (as of 31 XII)</i>	3384	3284	3291	3300
6	Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>	116	117	117	117
7	Małżeństwa na 1000 ludności . . . . . <i>Marriages per 1000 population</i>	4,8	5,0	5,3	5,6
8	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . . <i>Live births per 1000 population</i>	7,0	9,0	9,7	10,2
9	Zgony na 1000 ludności . . . . . <i>Deaths per 1000 population</i>	10,6	10,5	10,3	10,3
10	Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . . <i>Natural increase per 1000 population</i>	-3,6	-1,5	-0,6	-0,1
11	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . . <i>Infants deaths per 1000 live births</i>	7,0	4,4	5,0	4,6
12	Ogólne saldo migracji na pobyt stały <sup>b</sup> . . . . . <i>Total net migration for permanent residence<sup>b</sup></i>	3417	8282	8179	5785

<sup>a</sup> Powierzchnię miasta podano łącznie z powierzchnią Wisły. Od 2002 r. obszar miasta powiększył się do 516,9 km<sup>2</sup> (włączono gminę Wesola, niejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. <sup>b</sup> Bez migracji między dzielnicami.

<sup>a</sup> The area of Warsaw was given including Vistula river. Since 2002 the area of the city enlarged to 516,9 km<sup>2</sup> (gmina Wesola was using more precise measuring methods based on the data existing in the State Border Register data base. <sup>b</sup> Excluding migration between

**o mieście**  
regarding city

2008	2009	2010	2011	2012	2013	Lp. No.
RZCHNIA						
517,2	517,2	517,2	517,2	517,2	517,2	1
NOŚĆ LATION						
1709,8	1714,4	1700,1	1708,5	1715,5	1724,4	2
923,5	926,5	919,8	924,7	928,6	933,2	3
1708,0	1711,5	1696,6	1703,2	1711,3	1718,2	4
3306	3315	3287	3303	3317	3334	5
117	118	118	118	118	118	6
5,8	5,7	5,3	4,8	4,5	4,2	7
10,9	11,1	11,6	11,1	11,0	10,7	8
10,5	10,7	10,4	10,3	10,8	10,9	9
0,4	0,4	1,2	0,7	0,2	-0,2	10
4,9	5,9	3,8	3,4	4,5	2,8	11
3897	3837	3940	7102	6623	8293	12

jako jedną z dzielnic). Dane od 2006 r. różnią się od wykazanych w 2005 r., ponieważ po raz pierwszy ustalone zostały znacznie dokład-  
incorporated and became a district of Warsaw). Data in 2006 are different comparing to those, as of 1 I 2005. They have been fixed, for first time,  
districts.

## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007
					PRACU EMPLO
	Pracujący (stan w dniu 31 XII): <i>Employed persons (as of 31 XII):</i>				
1	w tys. <i>in thous.</i> . . . . .	762,4	746,1	759,4	789,9
2	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	456	439	446	463
3	Udział kobiet w procentach . . . . . <i>Share of women in %</i>	50,7	50,3	50,3	51,2
					INWE INVE
4	Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) w mln zł . . . . . <i>Investment outlays (current prices) in mln zł</i>	24854,9	13195,3	15177,7	19181,0
5	na 1 mieszkańca w zł. . . . . <i>per capita in zł</i>	14831,2	7785,6	8925,2	11251,7
					PRZE INDU
6	Przeciętne zatrudnienie <sup>c</sup> (grupowanie metodą przedsiębiorstw) w tys. . . . . <i>Average paid employment<sup>c</sup> (grouping by the enterprise method) in thous.</i>	.	137,5	140,1	147,1
					BUDOW CONSTRU
7	Produkcja podstawowa przedsiębiorstw budowlano-montażowych mających siedzibę na terenie miasta (ceny bieżące) w mln zł . . . . . <i>Basic production of construction and assembly enterprises situated in area of city (current prices) in mln zł</i>	.	.	.	.
8	Przeciętne zatrudnienie (grupowanie metodą przedsiębiorstw) w tys. . . . . <i>Average paid employment (grouping by the enterprise method) in thous.</i>	.	56,4	58,8	64,8

<sup>a</sup> Według faktycznego (stałego) miejsca pracy; dane nie obejmują fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. <sup>b</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. <sup>c</sup> Dane dotyczą podmiotów a *By actual (permanent) place of work; data do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, employers organizations* <sup>a</sup> *By actual (permanent) place of work; data do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, employers organizations* <sup>b</sup> *Excluding economic entities employing up to 9 persons.* <sup>c</sup> *Data refer to economic entities employing more than 9 persons.*

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2008	2009	2010	2011	2012	2013	Lp. No.
JAŁCY <sup>a</sup>						
YMENT <sup>a</sup>						
829,5	806,5	806,9	820,0	813,4	808,5	1
485	470	475	480	474	469	2
51,1	51,5	52,0	52,0	52,7	53,3	3
STYCJE <sup>b</sup>						
STMENTS <sup>b</sup>						
20537,1	18029,4	19618,6	20094,7	17981,9	18312,5	4
12024,2	10534,5	11563,7	11798,5	10507,5	10657,8	5
MYSŁ						
STRY						
161,7	157,0	152,4	156,7	152,7	160,2	6
NICTWO <sup>c</sup>						
CTION <sup>c</sup>						
12629,4	14556,6	12621,6	16664,0	15085,2	11145,4	7
57,5	63,7	54,8	63,4	64,8	55,2	8

organizacji pracodawców i społecznych, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
*zations, social organizations, economic and professional local government, individual farmers, clergy and economic entities employing up to*

## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.					
	Sieć rozdzielcza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Distribution network<sup>a</sup> (as of 31 XII) in km:</i>				
1	wodociągowa . . . . . <i>water supply</i>	1849	2067	2080	2034
2	kanalizacyjna (łącznie z kolektorami) . . . . . <i>sewage (including collectors)</i>	1580	1761	1784	1838
3	gazowa <sup>b</sup> . . . . . <i>gas supply<sup>b</sup></i>	2198	2501	2535	2583
4	ciepłna <sup>c</sup> . . . . . <i>central heating<sup>c</sup></i>	608	1000	1056	1084
Zużycie w gospodarstwach domowych: <i>Consumption in households:</i>					
5	wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> . . . . . <i>water from water supply in hm<sup>3</sup></i>	112,3	91,8	90,1	86,5
6	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . <i>per capita in m<sup>3</sup></i>	67	54	53	51
7	energii elektrycznej w GWh . . . . . <i>electricity in GWh</i>	1406,3	1546,8	1631,7	1636,3
8	na 1 mieszkańca w kWh . . . . . <i>per capita in kWh</i>	839	913	960	960
9	gazu sieciowego <sup>d</sup> w hm <sup>3</sup> . . . . . <i>gas from gas supply<sup>d</sup> in hm<sup>3</sup></i>	220,7	269,4	274,1	272,7
10	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . <i>per capita in m<sup>3</sup></i>	132	159	161	160

<sup>a</sup> Bez połączeń prowadzących do budynków i innych obiektów. <sup>b</sup> Na przestrzeni lat pomiędzy 2000–2003 wystąpiła zmiana klasyfikacji i z uwagi na zmiany w przepisach prawnych oraz klasyfikacji sieci nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich. <sup>d</sup> W przeliczeniu  
*a Excluding connections leading to residential buildings and other constructions. b Between years 2000 and 2003 the classification transmission network and - due to changes in law and classification of gas supply system - are not fully comparable with data for previous*

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2008	2009	2010	2011	2012	2013	Lp. No.
MIESZKANIA						
DWELLINGS						
2141	2070	2097	2122	2124	2152	1
1884	1901	1936	1957	1970	2018	2
2637	2675	2712	2747	2776	2786	3
1073	1083	1085	1121	1201	1218	4
85,0	80,8	81,8	84,4	79,2	80,0	5
50	47	48	50	46	47	6
1659,1	1629,7	1676,9	1699,3	1735,4	1706,8	7
971	952	988	998	1014	993	8
273,0	280,3	318,9	240,2	309,9	307,2	9
160	164	188	141	181	179	10

sieci gazowej, dlatego dane od 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich. c Dane od 2001 r. dotyczą sieci przesyłowej na jednostki naturalne.  
*of the gas supply system was changed and data since 2003 are not fully comparable with data for previous years. c Data since 2001 concern years. d Calculated in natural units.*

## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.					
	Długość stałych dziennych linii komunikacji miejskiej (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Length of day urban transportation lines (as of 31 XII) in km:</i>				
1	tramwajowych <sup>a</sup> . . . . . <i>trams<sup>a</sup></i>	486	453	406	395
2	autobusowych <sup>b</sup> . . . . . <i>buses<sup>b</sup></i>	2812	3008	3042	3194
Tabor komunikacji miejskiej <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII): <i>Fleet of urban transport<sup>c</sup> (as of 31 XII):</i>					
3	tramwaje <sup>a</sup> . . . . . <i>trams<sup>a</sup></i>	710	714	727	739
4	autobusy <sup>b</sup> . . . . . <i>buses<sup>b</sup></i>	1438	1458	1478	1476
5	Taksówki osobowe <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Passenger taxis<sup>d</sup> (as of 31 XII)</i>	10177	7962	7962	7962
Zasoby mieszkaniowe <sup>e</sup> (w 2000 r. zamieszkane; stan w dniu 31 XII): <i>Dwelling stacks<sup>e</sup> (in 2000 – inhabited; as of 31 XII):</i>					
6	mieszkania w tys. . . . . <i>dwellings in thous.</i>	652,6	753,2	766,2	780,9
7	izby w tys. . . . . <i>rooms in thous.</i>	1998,2	2366,3	2404,1	2446,9
8	powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> . . . . . <i>useful floor area of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>	33235,1	42376,1	43370,6	44506,2

<sup>a</sup> W granicach administracyjnych. <sup>b</sup> Dane dotyczą wszystkich linii autobusowych lokalnego transportu zbiorowego organizowanego na ich terenie. <sup>c</sup> Liczba wozów w ruchu w szczycie porannym odpowiednio: tramwajowych oraz autobusowych łącznie z wozami przewoźników Ż r ó ł o: dane w zakresie transportu - Zarząd Transportu Miejskiego w Warszawie.

<sup>a</sup> Within administrative borders. <sup>b</sup> Data concern all buses lines of local communal transport organised by ZTM on behalf of and for the morning peak hours accordingly: trams, buses including private fleet contracted by ZTM. <sup>d</sup> Data of the Warsaw City Hall. <sup>e</sup> Based S o u r c e: data concerning transport - the Board of Municipal Transport in Warsaw.

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2008	2009	2010	2011	2012	2013	Lp. No.
MIESZKANIA (cd.)						
<i>DWELLINGS (cont.)</i>						
424	360	364	344	348	365	1
3383	3154	3238	3064	3078	2959	2
771	780	786	779	785	799	3
1444	1479	1516	1561	1562	1485	4
8337	8512	9414	8753	9063	9594	5
799,7	818,9	850,9	859,9	872,6	885,4	6
2503,3	2558,9	2732,3	2759,4	2795,1	2831,0	7
45906,3	47312,3	49526,4	50224,5	51115,9	51997,9	8

przez ZTM w imieniu i na rzecz m.st. Warszawy oraz gmin, które podpisały porozumienie w sprawie organizacji linii podmiejskich prywatnych jeżdżących na zlecenie ZTM. *d* Dane Urzędu m.st. Warszawy. *e* Na podstawie bilansów.

*Capital City of Warsaw as well as gminas, which signed the agreement on organisation of their suburb lines. c The number of active vehicles in on balances.*



## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.					
1	Mieszkania oddane do użytkowania w tys. . . . . <i>Completed dwellings in thous.</i>	14,4	14,4	13,7	15,7
2	w tym w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, zakładów pracy, komunalnych, na sprzedaż lub wynajem (bez budownictwa indywidualnego i bez społecznego czynszowego) . . . . . <i>of which in buildings of housing cooperatives, company, municipal, for sale and rent (exclud- ing private construction and public building so- ciety)</i>	13,4	12,6	12,1	14,1
3	w tym spółdzielcze . . . . . <i>of which cooperative</i>	7,4	1,9	2,5	1,5
4	Izby mieszkalne oddane do użytkowania w tys. . . <i>Rooms in completed dwellings in thous.</i>	50,7	41,7	40,4	45,8
5	w tym w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, zakładów pracy, komunalnych, na sprzedaż lub wynajem (bez budownictwa indywidualnego i bez społecznego czynszowego) . . . . . <i>of which in buildings of housing cooperatives, company, municipal, for sale and rent (exclud- ing private construction and public building so- ciety)</i>	45,3	33,3	32,5	38,4
6	w tym spółdzielcze . . . . . <i>of which cooperative</i>	25,8	5,3	6,5	3,7
7	Powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytkowania w tys. m <sup>2</sup> . . . . . <i>Useful floor area of completed dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>	1180,8	1047,2	1058,9	1216,0
8	w tym w budynkach spółdzielni mieszkani- owych, zakładów pracy, komunalnych, na sprzedaż lub wynajem (bez budownictwa indywidualnego i bez społecznego czynszowego) . . . . . <i>of which in buildings of housing cooperatives, company, municipal, for sale and rent (exclud- ing private construction and public building so- ciety)</i>	1025,8	798,7	824,1	982,1
9	w tym spółdzielcze . . . . . <i>of which cooperative</i>	585,1	122,6	159,6	89,9

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2008	2009	2010	2011	2012	2013	Lp. No.
MIESZKANIA (dok.)						
<i>DWELLINGS (cont.)</i>						
19,0	19,5	12,5	9,4	13,5	13,1	1
17,5	18,4	11,5	8,2	12,5	12,1	2
1,9	1,2	0,8	0,6	1,3	0,7	3
57,7	56,6	36,8	28,6	38,8	37,3	4
49,7	50,5	31,7	22,7	33,6	32,2	5
5,6	3,5	2,4	1,6	3,7	1,7	6
1434,4	1439,0	919,1	742,5	970,4	930,0	7
1184,9	1242,6	753,3	551,9	803,4	769,8	8
124,9	76,6	52,3	43,7	82,9	41,6	9

## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007
EDUKACJA EDUCA					
Szkoły (stan na początku roku szkolnego): Schools (as of beginning of the school year):					
1	podstawowe . . . . . primary	341	280	278	283
2	gimnazja . . . . . lower secondary	213	222	221	224
3	zasadnicze zawodowe <sup>b</sup> . . . . . basic vocational <sup>b</sup>	68	44	41	42
4	licea ogólnokształcące <sup>c</sup> . . . . . general <sup>c</sup>	213	235	232	216
5	licea profilowane . . . . . specialized	x	35	33	27
6	technika <sup>c</sup> . . . . . technical <sup>c</sup>	201 <sup>d</sup>	133	96	88
7	artystyczne ogólnokształcące <sup>e</sup> . . . . . general art <sup>e</sup>	.	9	7	8
8	policealne . . . . . post-secondary	110	131	133	113
9	wyższe (stan w dniu 30 XI) . . . . . tertiary (as of 30 XI)	58	77	75	76
Uczniowie (stan na początku roku szkolnego) w tys.: Pupils (as of beginning of the school year) in thous.:					
10	szkół podstawowych . . . . . of primary schools	91,3	78,3	76,8	75,7
11	gimnazjów . . . . . of lower secondary schools	37,0	47,0	45,3	44,0
12	zasadniczych zawodowych <sup>b</sup> . . . . . of basic vocational schools <sup>b</sup>	13,2	4,4	3,8	3,5
13	liceów ogólnokształcących <sup>c</sup> . . . . . of general secondary schools <sup>c</sup>	69,5	57,4	59,3	57,4
14	liceów profilowanych . . . . . of specialized secondary schools	x	4,3	3,4	2,5

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2, na str. 182. <sup>b</sup> Od roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami specjalnymi i technikami. <sup>d</sup> Szkoły średnie zawodowe (łącznie z artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe). <sup>e</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>a</sup> See general notes to the chapter „Education”, item 1 and 2, page 182. <sup>b</sup> Since 2005/06 school year including special job training Vocational secondary schools (including art leading to professional certification). <sup>e</sup> Leading to professional certification. <sup>f</sup> Including

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2008	2009	2010	2011	2012	2013	Lp. No.
<b>I WYCHOWANIE<sup>a</sup></b>						
<i>TION<sup>a</sup></i>						
282	285	290	296	311	317	1
227	230	233	236	239	238	2
40	39	41	39	38	37	3
211	218	213	209	204	188	4
17	17	15	15	13	10	5
84	79	77	74	80	75	6
8	8	9	9	8	7	7
115	120	116	114	105	88	8
75	78	78 <sup>f</sup>	77 <sup>f</sup>	78 <sup>f</sup>	76 <sup>f</sup>	9
75,2	77,3	80,7	86,2	88,7	92,9	10
42,8	42,0	40,8	39,5	39,2	39,7	11
3,4	3,3	3,2	2,9	2,6	2,4	12
55,7	53,2	51,1	49,0	47,4	45,8	13
1,8	1,6	1,4	1,3	0,8	0,4	14

przysposabiającymi do pracy. *c* Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i łącznie z 1 szkołą wyższą, w której wykazano wyłącznie absolwentów z poprzedniego roku akademickiego.

*f* łącznie z 1 szkołą wyższą, w której wykazano wyłącznie absolwentów z poprzedniego roku akademickiego.  
*f* Łącznie z 1 szkołą wyższą, w której wykazano wyłącznie absolwentów z poprzedniego roku akademickiego.  
*c* Since 2004/05 school year including supplementary schools: general secondary and technical secondary schools respectively; one tertiary school, in which only graduates of the previous academic year.

## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007
EDUKACJA EDUCA					
	Uczniowie w tys. (dok.): <i>Pupils in thous. (cont.):</i>				
1	techników <sup>b</sup> . . . . . <i>of technical secondary schools<sup>b</sup></i>	34,0 <sup>e</sup>	13,9	12,8	13,1
2	szkół artystycznych ogólnokształcących <sup>d</sup> . . . . <i>general art<sup>d</sup></i>	.	0,8	0,7	0,8
3	szkół policealnych . . . . . <i>of post-secondary schools</i>	12,0	15,4	17,6	15,4
	Absolwenci szkół w tys.: <i>Graduates in thous.:</i>				
4	podstawowych . . . . . <i>of primary schools</i>	37,6 <sup>e</sup>	14,2	13,7	13,6
5	gimnazjów . . . . . <i>of lower secondary schools</i>	x	15,7	15,2	14,3
6	zasadniczych zawodowych <sup>f</sup> . . . . . <i>of basic vocational schools<sup>f</sup></i>	4,1	1,2	1,4	1,0
7	liceów ogólnokształcących <sup>g</sup> . . . . . <i>of general secondary schools<sup>g</sup></i>	15,2	18,5	17,3	16,9
8	liceów profilowanych . . . . . <i>of specialized secondary schools</i>	x	1,3	1,3	1,2
9	techników <sup>g</sup> . . . . . <i>of technical secondary schools<sup>g</sup></i>	11,8 <sup>e</sup>	4,9	4,0	2,3
10	artystycznych ogólnokształcących <sup>d</sup> . . . . . <i>general art<sup>d</sup></i>	.	0,1	0,1	0,2
11	policealnych . . . . . <i>of post-secondary schools . . . . .</i>	7,1	5,0	5,2	4,2
12	Studenci <sup>h</sup> szkół wyższych w tys. (stan w dniu 30 XI) <i>Students<sup>h</sup> of higher education institutions (as of 30 XI)</i>	239,2	274,8	278,7	280,2
13	Absolwenci <sup>h</sup> szkół wyższych w tys. . . . . <i>Graduates<sup>h</sup> of higher education institutions in thous.</i>	37,2	49,3	48,4	53,8
14	Placówki wychowania przedszkolnego (stan na początku roku szkolnego) <sup>i</sup> . . . . . <i>Pre-primary education establishments (as of begin- ning of the school year)<sup>i</sup></i>	526	625	642	652

<sup>e</sup> a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2, na str.182. b Od roku szkolnego 2005/06 łącznie z technikami  
e Dane obejmują absolwentów klas VIII i VI. f Od roku szkolnego 2005/06 łącznie z absolwentami szkół specjalnych przysposabiających do pracy.  
i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych. i Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 17 na str.185.

a See general notes to the chapter „Education”, item 1 and 2, page 182. b Since 2005/06 school year including supplementary technical  
graduates of 8 th year and 6 th grade. f Since 2005/06 school year including graduates of special job training schools. g Since 2005/06 school  
departments and institutes. i See general notes to the chapter „Education”, item 17, on page 185.

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2008	2009	2010	2011	2012	2013	Lp. No.
<b>I WYCHOWANIE<sup>d</sup> (cd.)</b>						
<i>TION<sup>e</sup> (cont.)</i>						
14,0	14,8	15,8	16,5	17,3	17,2	1
0,8	0,9	0,8	0,8	0,8	0,7	2
19,4	14,3	14,7	15,0	15,3	12,9	3
12,7	12,2	12,3	12,4	12,1	12,7	4
13,8	13,5	13,5	12,8	12,6	12,3	5
0,9	0,9	0,9	0,9	0,8	0,8	6
16,1	17,1	15,9	15,8	14,9	13,9	7
0,8	0,5	0,4	0,3	0,4	0,3	8
2,4	2,4	2,4	2,7	3,2	3,2	9
0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	10
4,9	3,8	3,8	4,0	4,3	4,2	11
278,8	271,2	260,3	248,1	236,8	220,6	12
54,5	57,5	62,7	63,8	63,4	58,1	13
663	711	777	844	874	928	14

uzupełniającymi. *c* Szkoły średnie zawodowe (łącznie z artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe). *d* Dające uprawnienia zawodowe. *g* Od roku szkolnego 2005/06 łącznie z uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami. *h* Bez cudzoziemców, bez filii

*schools. c Vocational secondary schools (including art schools leading to professional certification). d Leading to professional certification. e Data include year including supplementary schools: general secondary and technical secondary schools respectively. h Excluding foreigners, sections, branch*

## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007
EDUKACJA EDUCA					
1	Miejsca w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) . . . . . <i>Places in nursery schools (as of beginning of the school year)</i>	37971	42272	44149	44724
2	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>a</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys. . . . . <i>Children attending pre-primary education establishments<sup>a</sup> (as of beginning of the school year) in thous.</i>	39,4	45,0	48,3	50,0
KULTURA. CULTURE.					
Tytuły: <i>Titles of:</i>					
3	książek i broszur wydanych . . . . . <i>books and pamphlets published</i>	8873	7987	9509	9563
4	gazet i czasopism wydanych . . . . . <i>newspapers and magazines published</i>	2006	2214	2540	2354
Nakład globalny w mln egz.: <i>Number of copies in mln:</i>					
5	książek i broszur wydanych . . . . . <i>books and pamphlets published</i>	63	57	56	54
6	gazet i czasopism wydanych . . . . . <i>newspapers and magazines published</i>	1734	2254	2164	1977
7	Biblioteki publiczne <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Public libraries<sup>b</sup> (as of 31 XII)</i>	180	187	189	190
8	Księgozbiór bibliotek publicznych <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. woluminów . . . . . <i>Collection of public libraries<sup>b</sup> (as of 31 XII) in thous. volumes</i>	4798	5343	5530	5630
9	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych <sup>bc</sup> na 1 czytelnika w wol. . . . . <i>Loans per borrower in public libraries<sup>bc</sup> in vol.</i>	21,8	18,3	18,2	17,7
10	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	35	30	25	23
11	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . <i>Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>	26,5	30,5	29,3	31,3
12	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	16	18	17	18

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 17 na str. 185. <sup>b</sup> Łącznie z filiami. <sup>c</sup> Łącznie z punktami bibliotecznymi.  
a See general notes to the chapter „Education”, item 17, on page 185. b Including branches. c Including library service points.

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2008	2009	2010	2011	2012	2013	Lp. No.
<b>I WYCHOWANIE (dok.)</b>						
<i>TION (cont.)</i>						
45556	48004	52095	55597	57781	61206	1
52,0	56,1	59,3	62,1	66,5	70,5	2
<b>TURYSTYKA. SPORT</b>						
<i>TOURISM. SPORT</i>						
10761	10414	10768	11955	12306	11488	3
2436	2468	2427	2423	2378	2215	4
58	42	55	62	49	.	5
1961	1795	1667	1592	1471	1350	6
191	191	192	194	196	195	7
5803	6082	6174	6211	6297	6374	8
16,3	14,4	13,7	14,4	14,6	14,8	9
23	22	24	26	24	27	10
31,5	30,8	30,0	30,3	30,1	31,2	11
18	18	18	18	18	18	12



## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007
					KULTURA. CULTURE.
1	Widzowie w kinach stałych w mln. . . . . <i>Audience in fixed cinemas in mln</i>	4,7	5,7	6,5	7,0
2	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	2832	3377	3847	4101
3	Teatry (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Theatres (as of 31 XII)</i>	23	23	24	24
4	Miejsca w teatrach (stan w dniu 31 XII) w tys. . . <i>Seating in theatres (as of 31 XII) in thous.</i>	8,7	8,6	8,6	8,6
5	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	5,2	5,0	5,0	5,1
6	Widzowie w teatrach <sup>a</sup> w mln . . . . . <i>Audience in theatres<sup>a</sup> in mln</i>	1,1	0,9	0,9	1,1
7	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	634	502	529	616
8	Abonenci radiowi (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . <i>Radio subscribers (as of 31 XII) in thous.</i>	490	476	449	435
9	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	293	280	264	255
10	Abonenci telewizyjni (stan w dniu 31 XII) w tys. . <i>Television subscribers (as of 31 XII) in thous.</i>	475	455	430	417
11	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	284	268	253	244
12	Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Museums (as of 31 XII)</i>	50	56	56	56
13	Zwiedzający muzea w tys. . . . . <i>Museum visitors in thous.</i>	2055	2285	2296	2581
14	Hotele (stan w dniu 31 VII) . . . . . <i>Hotels (as of 31 VII)</i>	37	65	63	63
15	miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) . . . . . <i>number of beds (as of 31 VII)</i>	11218	18852	18187	18084
16	korzystający z noclegów w tys. . . . . <i>tourist accommodated in thous.</i>	1009	1521	1635	1759
17	udzielone noclegi w tys. . . . . <i>accommodations provided in thous.</i>	1863	2844	2997	3207

<sup>a</sup> a W stałej sali.      a In fixed halls.

**o mieście (cd.)**

*regarding city (cont.)*

2008	2009	2010	2011	2012	2013	Lp. No.
TURYSTYKA. SPORT (dok.)						
<i>TOURISM. SPORT (cont.)</i>						
6,8	7,3	6,5	6,8	6,4	6,4	1
3967	4262	3858	4021	3718	3700	2
25	25	25	28	26	28	3
8,7	8,3	9,5	9,8	9,3	9,4	4
5,1	4,8	5,6	5,7	5,4	5,5	5
1,0	1,0	1,1	1,2	1,2	1,2	6
602	586	662	710	686	685	7
409	397	394	392	394	394	8
239	231	232	229	229	229	9
391	380	376	374	374	375	10
229	221	221	219	218	217	11
54	61	61	61	61	61	12
2592	2619	3887	3951	5956	7934	13
67	63	62	62	64	68	14
21476	18596	18778	19028	19318	20051	15
1882	1821	2067	2168	2182	2418	16
3276*	2978	3325	3502	3504*	3888	17

## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE					
1	Lekarze <sup>a</sup> łącznie ze stażystami (stan w dniu 31 XII) <i>Doctors<sup>a</sup> including interns (as of 31 XII)</i>	8195	6584	6809	7014
2	na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	49,0	38,8	40,0	41,1
3	Lekarze dentyści <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Dentists<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>	1018	641	710	807
4	na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	6,1	3,8	4,2	4,7
5	Pielęgniarki <sup>ab</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Nurses<sup>ab</sup> (as of 31 XII)</i>	11243	11349	11128	12007
6	na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	67,2	66,9	65,4	70,4
7	Szpitala ogólne <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>General hospitals<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	38	48	41	43
8	Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>cd</sup> (stan w dniu 31 XII) <i>Beds in general hospitals<sup>cd</sup> (as of 31 XII)</i>	11090	10691	10435	10379
9	na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	66,3	63,0	61,3	60,8
10	Porady w mln. . . . . <i>Consultations in mln</i>	11,9 <sup>e</sup>	13,1	15,0	16,1
11	Apteki ogólnodostępne (stan w dniu 31 XII) . . . <i>Public pharmacies (as of 31 XII)</i>	262	331	356	371
12	Żłobki łącznie z oddziałami <sup>g</sup> (stan w dniu 31 XII) <i>Nurseries including nursery wards<sup>g</sup> (as of 31 XII)</i>	41	42	43	43
13	Miejsca w żłobkach łącznie z oddziałami <sup>g</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Places in nurseries including nursery wards<sup>g</sup> (as of 31 XII)</i>	2730	3379	3517	3576

<sup>a</sup> W latach 2001 i 2002 dane obejmują personel medyczny łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi zarejestrowanymi w Okręgowych publicznych. <sup>b</sup> Do roku 2005 łącznie z asystentkami pielęgniarskimi. <sup>c</sup> Dane bez szpitali resortowych; od 2012 r. łącznie ze szpitalami resortów dla noworodków na oddziałach neonatologicznych. <sup>e</sup> Bez prywatnej praktyki lekarskiej i stomatologicznej prowadzonej we własnych szpitali ogólnych pacjentom niehospitalizowanym. <sup>f</sup> Od 2012 r. łącznie z danymi resortu obrony narodowej i spraw wewnętrznych.

Źródło: dane o personalu medycznym pochodzą do 2003 r. z Mazowieckiego Centrum Zdrowia Publicznego; w latach 2004–2011 a In years 2001 and 2002 data on medical personnel include individual medical practices, registered in Districts Chambers of Physicians; since 2003 c Excluding departmental hospitals; since 2012 data including hospitals of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior. d Excluding beds medical and dental practices conducted in private offices within the framework of activity; until 2003 including preventive examinations consultations and the Ministry of Interior. g See general notes to the chapter „Health care and social welfare” on page 210.

S o u r c e: until 2003 data on medical personnel is provided by Mazowieckie Centre of Public Health, in 2004–2011 data of the Ministry of

**o mieście (dok.)**  
*regarding city (cont.)*

2008	2009	2010	2011	2012	2013	Lp. No.
<b>I POMOC SPOŁECZNA</b>						
<b>AND SOCIAL WELFARE</b>						
6729	6816	7109	6742	.	7895	1
39,4	39,8	41,8	39,5	x	45,8	2
732	662	664	705	.	693	3
4,3	3,9	3,9	4,1	x	4,0	4
11698	11817	12072	12400	.	13996	5
68,4	68,9	71,0	72,6	x	114,7	6
40	42	44	46	51	57	7
10646	10543	10347	10412	12275	12453	8
62,3	61,5	60,9	60,9	71,6	72,2	9
16,3	16,6	15,9	17,9	19,3 <sup>f</sup>	19,9 <sup>f</sup>	10
405	501	560	576	602	604	11
43	44	53	58	76	120	12
3687	3919	4192	4700	5124	6378	13

Izbach Lekarskich; od 2003 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi prowadzącymi praktykę w ramach środków obrony narodowej i spraw wewnętrznych. *d* Bez łóżek dla noworodków i wcześniaków; od 2008 r. łącznie z miejscami (łózkami i inkubatorami) gabinetach w ramach działalności gospodarczej; łącznie z badaniami profilaktycznymi, do 2003 r. z poradami udzielonymi w izbach przyjęć g Patrz uwagi ogólne do działu „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna” str. 210.

z Ministerstwa Zdrowia; w 2013 r. z Ministerstwa Zdrowia i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych.

*including individual medical practices and nurses conducting publicly funded practice. b Until 2005 data including nursing assistants for new-borns and prematurely borns; since 2008 including places (beds and incubators) for newborns in neonatological wards. e Excluding private provided in admission rooms in general hospitals to non-hospitalize patients. f Since 2012 including data of the Ministry of National Defence*

*Health; in 2013 data of the Ministry of Health and the Ministry of Interior:*

## 2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca

### Major data regarding city calculated per capita

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Powierzchnia na 1 mieszkańca w ha (stan w dniu 31 XII) <i>Area per capita in ha (as of 31 XII)</i>	0,03	0,03	0,03	0,03	0,03	0,03	0,03
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>	117	117	118	118	118	118	118
Małżeństwa na 1000 ludności. . . . . <i>Marriages per 1000 population</i>	5,0	5,8	5,7	5,3	4,8	4,5	4,2
Rozwody na 1000 ludności . . . . . <i>Divorces per 1000 population</i>	2,1	2,2	2,1	2,0	2,1	2,1	2,2
Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . . <i>Live births per 1000 population</i>	9,0	10,9	11,1	11,6	11,1	11,0	10,7
Zgony na 1000 ludności. . . . . <i>Deaths per 1000 population</i>	10,5	10,5	10,7	10,4	10,3	10,8	10,9
Saldo migracji na 1000 ludności . . . . . <i>Net migration per 1000 population</i>	+4,9	+2,3	+2,3	+2,3	+4,2	+3,9	+4,8
Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . . <i>Natural increase per 1000 population</i>	-1,5	0,4	0,4	1,2	0,7	0,2	-0,2
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . . <i>Infants deaths per 1000 live births</i>	4,4	4,9	5,9	3,8	3,4	4,5	2,8
Pracujący <sup>a</sup> na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Employed persons<sup>a</sup> per 1000 population (as of 31 XII)</i>	439	485	470	475	480	474	469
Nakłady inwestycyjne <sup>b</sup> na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w zł . . . . . <i>Investments outlays<sup>b</sup> per capita (current prices) in zł</i>	7786	12024	10534	11564	11798	10508	10658
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle <sup>b</sup> (grupowanie metodą przedsiębiorstw) na 1000 ludności. . . . . <i>Average paid employment in industry<sup>b</sup> (grouping the en- terprise method) per 1000 population</i>	81	95	92	90	92	89	93

<sup>a</sup> Według faktycznego (stałego) miejsca pracy; dane nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji pracodawców i społecznych, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> By actual (permanent) place of work; data do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, employers organizations, social organizations, economic and professional local government, individual farmers, clergy and economic entities employing up to 9 persons. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

**2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)**  
*Major data regarding city calculated per capita (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Samochody osobowe zarejestrowane <sup>a</sup> na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) w szt. <i>Registered passenger cars<sup>a</sup> per 1000 population (as of 31 XII) in pieces</i>	430	551	530	544	560	575	593
Zużycie w gospodarstwach domowych na 1 mieszkańca: <i>Consumption in households per capita:</i>							
wody z wodociągów w m <sup>3</sup> . . . . . <i>water from water supply system in m<sup>3</sup></i>	54,2	49,7	47,2	48,2	49,5	46,3	46,5
energii elektrycznej w kWh . . . . . <i>electricity in kWh</i>	912,6	971,4	952,2	988,4	997,7	1014,1	993,3
gazu sieciowego w m <sup>3</sup> . . . . . <i>gas from gas supply system in m<sup>3</sup></i>	159,0	159,9	163,8	188,0	141,0	181,1	178,8
Zasoby mieszkaniowe <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności: <i>Dwelling stocks<sup>b</sup> (as of 31 XII) per 1000 population:</i>							
mieszkania . . . . . <i>dwellings</i>	444	468	478	500	503	509	513
izby . . . . . <i>rooms</i>	1394	1464	1493	1607	1615	1629	1642
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> <i>useful floor area of dwellings in m<sup>2</sup></i>	24962	26849	27596	29131	29397	29796	30154
Oddane do użytkowania: <i>Completed dwellings:</i>							
mieszkania: <i>dwellings:</i>							
na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	8,5	11,2	11,4	7,3	5,5	7,9	7,6
na 1000 zawartych małżeństw . . . . . <i>per 1000 marriages contracted</i>	1723	1931	1988	1391	1139	1746	1799
izby mieszkalne: <i>rooms in dwellings:</i>							
na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	24,6	33,8	33,1	21,7	16,8	22,7	21,7

<sup>a</sup> a Od 2011 r. łącznie z posiadającymi pozwolenia czasowe wydane w końcu roku. <sup>b</sup> Na podstawie bilansów.  
*a Since 2011 including having temporary permission given at the end of the year. b Based on balances.*

## 2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)

## Major data regarding city calculated per capita (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytkowania w m <sup>2</sup> na 1000 ludności . . . . .	618	840	841	542	436	567	541
<i>Useful floor area of completed dwellings in m<sup>2</sup> per 1000 population</i>							
Uczniowie <sup>a</sup> (studenci) szkół dla dzieci i młodzieży na 1000 ludności:							
<i>Pupils<sup>a</sup> (students) of schools for children and youth per 1000 population:</i>							
szkół podstawowych (bez specjalnych) . . . . .	45,4	43,3	44,5	46,8	49,8	51,1	53,3
<i>primary (excluding special schools)</i>							
gimnazjów (bez specjalnych) . . . . .	26,3	25,1	23,0	22,4	21,5	21,4	21,7
<i>lower secondary (excluding special)</i>							
liceów ogólnokształcących <sup>b</sup> (bez specjalnych) . .	28,1	26,0	25,0	23,8	23,0	22,3	21,7
<i>general secondary<sup>b</sup> (excluding special)</i>							
szkół zawodowych <sup>c</sup> (bez specjalnych) . . . . .	11,4	10,0	10,5	11,2	11,3	11,3	11,1
<i>vocational<sup>c</sup> (excluding special)</i>							
szkół wyższych <sup>d</sup> (stan w dniu 30 XI) . . . . .	163,4	165,2	160,7	156,6	149,0	142,8	134,0
<i>higher education institutions<sup>d</sup> (as of 30 XI)</i>							
Absolwenci szkół na 1000 ludności:							
<i>Graduates of schools per 1000 population:</i>							
zawodowych <sup>c</sup> (dla młodzieży bez specjalnych)	3,1	2,2	1,9	1,9	2,1	2,3	2,3
<i>vocational<sup>c</sup> (for youth excluding special)</i>							
wyższych <sup>d</sup> . . . . .	29,2	32,1	33,8	37,3	37,8	37,6	34,4
<i>higher education institutions<sup>d</sup></i>							
Liczba uczniów na 1 pomieszczenie do nauczania <sup>a</sup> w szkołach:							
<i>Number of pupils per classroom<sup>a</sup> in schools:</i>							
podstawowych (bez specjalnych) . . . . .	18	15	14	15	16	16	.
<i>primary (excluding special schools)</i>							
gimnazjach (bez specjalnych) . . . . .	19	14	14	14	14	14	.
<i>lower secondary (excluding special schools)</i>							

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Łącznie z uzupełniającymi. <sup>c</sup> Łącznie z zasadniczymi. <sup>d</sup> Łącznie z cudzoziemcami, bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych.

<sup>a</sup> As of beginning of the school year. <sup>b</sup> Including supplementary. <sup>c</sup> Including basic vocational schools. <sup>d</sup> Including foreigners, excluding sections and branch departments and institutes.

**2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)**  
*Major data regarding city calculated per capita (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>a</sup> na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat . . . . .	863	935	943	900	873	878	897
<i>Children attending pre-primary education establishments<sup>a</sup> per 1000 children aged 3-6</i>							
Nakład książek i broszur wydanych na 1000 ludności w tys. egz. . . . .	33,4	33,8	24,8	32,5	36,4	28,9	.
<i>Copies of books and pamphlets published per 1000 population in thous.</i>							
Księgozbiór bibliotek publicznych <sup>b</sup> na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) w woluminach . . . . .	3147	3394	3547	3632	3636	3671	3696
<i>Collection of public libraries<sup>b</sup> per 1000 population (as of 31 XII) in volumes</i>							
Czytelnicy bibliotek publicznych <sup>bc</sup> na 1000 ludności . . . . .	215	217	251	271	263	270	264
<i>Borrowers of public libraries<sup>bc</sup> per 1000 population</i>							
Wypożyczenia księgozbiorów z bibliotek publicznych <sup>bc</sup> w wol.: <i>Loans from public libraries<sup>bc</sup> in vol.:</i>							
na 1000 ludności . . . . .	3937	3547	3622	3719	3789	3929	3904
<i>per 1000 population</i>							
na 1 czytelnika . . . . .	18,3	16,3	14,4	13,7	14,4	14,6	14,8
<i>per borrower</i>							
Miejsca na widowni w kinach na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . .	18,0	18,4	18,0	17,6	17,8	17,5	18,1
<i>Seats in fixed cinemas per 1000 population (as of 31 XII)</i>							
Widzowie w kinach na 1000 ludności . .	3377	3967	4262	3858	4021	3718	3700
<i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>							
Miejsca w teatrach <sup>d</sup> na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . .	5,0	5,1	4,8	5,6	5,7	5,4	5,5
<i>Seats in theatres<sup>d</sup> per 1000 population (as of 31 XII)</i>							
Widzowie w teatrach <sup>d</sup> na 1000 ludności	502*	602	586	662	710	686	685
<i>Audience in theatres<sup>d</sup> per 1000 population</i>							

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Łącznie z filiami. <sup>c</sup> Łącznie z punktami bibliotecznymi. <sup>d</sup> W stałej sali.  
*a As of beginning of the school year. b Including branches. c Including library service points. d In fixed halls.*



## 2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (dok.)

## Major data regarding city calculated per capita (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Personel medyczny zatrudniony <sup>a</sup> na 10 tys. ludności (stan w dniu 31 XII): <i>Medical personnel<sup>a</sup> per 10 thous. population (as of 31 XII):</i>							
lekarze . . . . . <i>doctors</i>	38,8	39,4	39,8	41,8	39,5	.	45,8
lekarze dentyści . . . . . <i>dentists</i>	3,8	4,3	3,9	3,9	4,1	.	4,0
farmaceuci . . . . . <i>pharmacists</i>	7,3	8,3	10,1	11,0	11,2	.	11,5
pielęgniarki . . . . . <i>nurses</i>	66,9	68,4	68,9	71,0	72,6	.	81,2
położne . . . . . <i>midwives</i>	6,7	7,8	7,4	8,2	8,7	.	9,0
Lóżka w szpitalach ogólnych <sup>b</sup> na 10 tys. ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Beds in general hospitals<sup>b</sup> per 10 thous. population (as of 31 XII)</i>	63,0	62,3	61,5	60,9	60,9	71,6	72,2
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca <i>Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita</i>	7,7	9,6	9,7	9,4	10,5	11,3	11,6
Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . <i>Population per pharmacy (as of 31 XII) in thous.</i>	5,1	4,2	3,4	3,0	3,0	2,9	2,9
Dzieci w żłobkach i w oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat . . . . . <i>Children in nurseries and nursery wards (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>	75,0	71,3	71,8	70,5	79,1	87,0	109,3
Obiekty noclegowe turystyki: <i>Accommodation facilities:</i>							
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności . . . . . <i>number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population</i>	21336	24616	22914	23858	23830	25382	25199
korzystający z noclegów na 1 miejsce noclegowe . . . . . <i>tourists accommodated per bed</i>	125,7	144,0	133,7	140,3	139,5	148,0	146,1
	76,5	82,1	92,1	98,9	103,4	98,3	107,6

<sup>a</sup> Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Okręgowych Izbach Lekarskich i Pielęgniarskich, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych. <sup>b</sup> Od 2008 r. łącznie z miejscami (łóżkami i inkubatorami) dla noworodków na oddziałach neonatologicznych.

Źródło: do 2011 r. dane Ministerstwa Zdrowia; od 2012 r. łącznie z danymi resortów obrony narodowej i spraw wewnętrznych.

<sup>a</sup> Including individual medical practices and nurses registered at Districts Chamber of Physicians and Nurses only providing publicly funded services. <sup>b</sup> Since 2008 including places (beds and incubators) for newborns in neonatological wards.

Source: until 2011 data of the Ministry of Health; since 2012 including data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior.

**3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2013 r.**  
*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship in 2013*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw		SPECIFICATION
	ogółem total	województwo= =100 voivodship=100		
<b>POWIERZCHNIA</b> AREA				
Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 1 I)	35558	517	1,5	Area in km <sup>2</sup> (as of 1 I)
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b> ENVIRONMENTAL PROTECTION				
Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality in thous. t:
pyłowych . . . . .	4,5	0,8	18,8	particulates
gazowych (łącznie z dwutlenkiem węgla) . . . . .	28654,9	6197,8	21,6	gases (including carbon dioxide)
Przemysłowe oczyszczalnie ścieków (stan w dniu 31 XII)	120	7	5,8	Industrial waste water treatment plants (as of 31 XII)
w tym biologiczne . . . . .	87	3	3,4	of which biological
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII)	309	5	1,6	Municipal waste water treatment plants <sup>a</sup> (as of 31 XII)
w tym biologiczne . . . . .	236	2	0,8	of which biological
Odpady wytworzone (w ciągu roku; z wyłączeniem odpadów komunalnych) w tys. t . . . . .	6731,2	3243,3	48,2	Generated waste (during the year; excluding municipal waste) in thous. t
Odpady komunalne zebrane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w tys. t . . . . .	1137,5	527,1	46,3	Municipal waste collected <sup>b</sup> (during the year) in thous. t
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące):				Fixed assets outlays (current prices):
służące ochronie środowiska w milionach złotych . . . . .	1542,0	198,4	12,9	on environmental protection in million zlotys
służące gospodarce wodnej w milionach złotych . . . . .	257,2	36,4	14,1	on water management in million zlotys
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b> PUBLIC SAFETY				
Przestępstwa stwierdzone przez Policję w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes by the Police in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych . . . . .	139641	55669	39,9	in absolute numbers
na 10 tys. ludności . . . . .	263	324	x	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję w % . . . . .	59,0	45,0	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes <sup>c</sup> by the Police in %

<sup>a</sup> Pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe; nie obejmują odpadów komunalnych zebranych selektywnie. <sup>c</sup> a Working on sewage network. b Estimated data; do not include municipal waste collected separately.

### 3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2013 r. (cd.)

*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship in 2013 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw		SPECIFICATION
	ogółem total	województwo= =100 voivodship=100		
<b>LUDNOŚĆ</b> <i>POPULATION</i>				
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	5316,8	1724,4	32,4	Population (as of 31 XII) in thous.
w tym kobiety . . . . .	2773,1	933,2	33,7	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej . . . . .	150	3334	x	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym . . . . .	60	62	x	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . .	0,21	-0,17	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności . . . . .	2,52	4,83	x	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population
<b>RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA</b> <i>LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES</i>				
Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	1446,8	808,5	55,9	Employed persons <sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>b</sup> w zł. . . . .	4773,41	5226,05	109,5	Average monthly gross wages and salaries <sup>b</sup> in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	283,2	54,8	19,4	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	11,1	4,8	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b> <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</i>				
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej . . . . .	42349,7	2152,1	5,1	water supply distribution
kanalizacyjnej rozdzielczej <sup>c</sup> . . . . .	13080,4	2018,3	15,4	sewage distribution <sup>c</sup>
gazowej rozdzielczej . . . . .	13427,4	2786,4	20,8	gas supply distribution

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w indywidualnych gospodarstwach rolnych; bez fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego oraz duchownych. <sup>b</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego; bez zatrudnionych za granicą. <sup>c</sup> Łącznie z kolektorami.

<sup>a</sup> By actual place of work and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons, employed on agriculture private farms; employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employer organizations, economic and professional local government and clergy. <sup>b</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employer organizations, economic and professional local government; excluding persons employed abroad. <sup>c</sup> Including collectors.

**3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2013 r. (cd.)**  
*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship*  
*in 2013 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw		SPECIFICATION
	ogółem total	województwo=100 voivodship=100		
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)</b> <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</i>				
Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwelling stocks<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
mieszkania:				<i>dwelling:</i>
w tysiącach . . . . .	2138,8	885,4	41,4	<i>in thousand</i>
na 1000 ludności . . . . .	402,3	513,4	x	<i>per 1000 population</i>
izby:				<i>rooms:</i>
w tysiącach . . . . .	7767,8	2831,0	36,4	<i>in thousand</i>
na 1000 ludności . . . . .	1461	1642	x	<i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :				<i>useful floor area of dwellings in m<sup>2</sup>:</i>
w tysiącach . . . . .	152889,2	51997,9	34,0	<i>in thousand</i>
na 1000 ludności . . . . .	28756	30154	x	<i>per 1000 population</i>
Mieszkania oddane do użytkowania:				<i>Dwellings completed:</i>
w tysiącach . . . . .	29,2	13,1	44,9	<i>in thousand</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania . . . . .	5,5	7,6	x	<i>dwellings</i>
izby . . . . .	21,7	21,7	x	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> . . . . .	544,7	541,2	x	<i>useful floor area of dwellings in m<sup>2</sup></i>
<b>EDUKACJA<sup>b</sup> I WYCHOWANIE – stan na początku roku szkolnego</b> <i>EDUCATION<sup>b</sup> – as of beginning of the school year</i>				
Uczniowie <sup>c</sup> w szkołach (łącznie ze szkołami specjalnymi) w tys.:				<i>Pupils<sup>c</sup> and students in schools (including special schools) in thous.:</i>
podstawowych . . . . .	316,2	92,9	29,4	<i>primary</i>
gimnazjalnych . . . . .	153,6	38,5	25,1	<i>lower secondary</i>
zasadniczych zawodowych <sup>d</sup> . . . . .	18,3	2,4	13,1	<i>basic vocational<sup>d</sup></i>
liceach ogólnokształcących . . . . .	87,7	37,7	43,0	<i>general secondary</i>
liceach profilowanych . . . . .	1,6	0,2	12,7	<i>specialized secondary</i>
technikach <sup>e</sup> . . . . .	59,3	16,5	27,8	<i>technical secondary<sup>e</sup></i>
artystycznych ogólnokształcących <sup>f</sup> . . . . .	1,2	0,7	60,9	<i>general art<sup>f</sup></i>
policealnych . . . . .	32,6	12,9	39,7	<i>post-secondary</i>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 182. <sup>c</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>d</sup> – Łącznie z uczniami: <sup>d</sup> – szkół specjalnych przysposabiających do pracy, <sup>e</sup> – techników uzupełniających. <sup>f</sup> Dających uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Based on balances of dwellings stocks. <sup>b</sup> See general notes to the chapter „Education”, item 1 and 2 on page 182. <sup>c</sup> Excluding schools for adult, except for post-secondary schools. <sup>d</sup> – e Including pupils and students of: <sup>d</sup> – special job-training schools, <sup>e</sup> – supplementary technical secondary schools. <sup>f</sup> Leading to professional certification.

**3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2013 r. (cd.)**  
*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship  
in 2013 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw		SPECIFICATION
	ogółem total	województwo= =100 voivodship=100		
<b>EDUKACJA I WYCHOWANIE – stan na początku roku szkolnego (dok.)</b> <i>EDUCATION – as of beginning of the school year (cont.)</i>				
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>a</sup> :				<i>Children attending pre-primary education establishments<sup>a</sup>:</i>
w tysiącach . . . . .	201,1	70,5	35,1	<i>in thousands</i>
na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat	797	897	x	<i>per 1000 children aged 3–6</i>
<b>OCHRONA ZDROWIA<sup>b</sup> I POMOC SPOŁECZNA – stan w dniu 31 XII</b> <i>HEALTH CARE<sup>b</sup> AND SOCIAL WELFARE – as of 31 XII</i>				
Przychodnie . . . . .	2544	1077	42,3	<i>Out-patient departments</i>
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca . . . . .	8,2	11,6	x	<i>Consultations provided within out-patient health care per 1 resident</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>c</sup> na 10 tys. ludności . . . . .	49,9	72,2	x	<i>Beds in general hospitals<sup>c</sup> per 10 thous. of population</i>
Apteki ogólnodostępne . . . . .	1648	604	36,7	<i>Public pharmacies</i>
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b> <i>CULTURE. TOURISM</i>				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	964	195	20,2	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	17514,4	6373,5	36,4	<i>Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
Muzea (łącznie z oddziałami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	119	61	51,3	<i>Museums (including branches; as of 31 XII)</i>
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. . . . .	8749,1	7933,8	90,7	<i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	63	27	42,9	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
Widzowie w kinach stałych w tys.	8641,5	6357,6	73,6	<i>Audience in fixed cinemas in thous.</i>
Turystyczne obiekty noclegowe w tys.:				<i>Tourist accommodation establishments in thous.:</i>
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) . . . . .	47,1	25,2	53,5	<i>number of beds (as of 31 VII)</i>
korzystający z noclegów . . . . .	3648,2	2711,8	74,3	<i>tourists accommodated</i>

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 17 na str. 185. <sup>b</sup> Łącznie z danymi resortu obrony narodowej i spraw wewnętrznych. <sup>c</sup> Łącznie z miejscami (łóżkami i inkubatorami) dla noworodków na oddziałach neonatologicznych.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter „Education”, item 17 on page 185. <sup>b</sup> Including data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior. <sup>c</sup> Including places (beds and incubators) for newborns in neonatological wards.

**3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2013 r. (cd.)**  
*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship  
in 2013 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw		SPECIFICATION
	ogółem total	województwo= =100 voivodship=100		
<b>PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b> <i>INDUSTRY AND CONSTRUCTION</i>				
Produkcja sprzedana przemysłu <sup>a</sup> (ceny bieżące):				<i>Sold production of industry<sup>a</sup> (current prices):</i>
w milionach złotych . . . . .	238765,5	110047,4	46,1	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	44988	64047	x	<i>per capita in zł</i>
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej <sup>ab</sup> (ceny bieżące):				<i>Sales of construction and assembly production<sup>ab</sup> (current prices):</i>
w milionach złotych . . . . .	19433,5	11145,4	57,4	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	3662	6487	x	<i>per capita in zł</i>
<b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b> <i>INVESTMENT. FIXED ASSETS</i>				
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>c</sup> (ceny bieżące) w tys. zł . . . . .	29490,4	18312,5	62,1	<i>Investment outlays in enterprises<sup>c</sup> (current prices) in thous. zł</i>
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w tys. zł . . . . .	394220,7	262985,4	66,7	<i>Gross value of fixed assets in enterprises<sup>a</sup> (as of 31 XII; current book-keeping prices) in thous. zł</i>
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b> <i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i>				
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	724997	371476	51,2	<i>Entities of the national economy in the REGON<sup>d</sup> register (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny . . . . .	12942	4413	34,1	<i>public sector</i>
sektor prywatny . . . . .	712055	367063	51,5	<i>private sector</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Wykonanej przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa mazowieckiego bądź m.st. Warszawy, siłami własnymi (bez podwykonawców). <sup>c</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji. <sup>d</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Mazowieckie voivodship or in the Capital City of Warsaw (without subcontractors participation). <sup>c</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location. <sup>d</sup> Excluding persons tending agriculture private farms.

**3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2013 r. (dok.)**  
*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship  
in 2013 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw		SPECIFICATION
	ogółem total	województwo= =100 voivodship=100		

RACHUNKI REGIONALNE W 2012 R.  
REGIONAL ACCOUNTS IN 2012

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				Gross domestic product (current prices):
w milionach złotych . . . . .	353348	208791	59,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	66755	122005	182,8	per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				Gross value added (current prices):
w milionach złotych . . . . .	313108	185013	59,1	in million zlotys
na 1 pracującego <sup>a</sup> w zł . . . . .	134770	166004	123,2	per 1 employed person <sup>a</sup> in zł

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę pracujących (bez pracujących w „szarej gospodarce”); dane dotyczące pracujących opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w indywidualnych gospodarstwach rolnych wyniki Powszechnego Spisu Rolnego 2010.

<sup>a</sup> For calculations the average number of employed persons was applied (excluding persons working in the „hidden economy”); data concerning employed persons were compiled including the results of the Agricultural Census 2010 in calculations of employed persons on agriculture private farms.

**I**  
**Geografia.**  
**Stan i ochrona środowiska**  
**Geography.**  
**Environmental protection**

**1. Położenie. Podział administracyjny  
i powierzchnia**

*Geographic location. Administrative division  
and area*

**2. Dane meteorologiczne**  
*Meteorological data*

**3. Gospodarka wodno-ściekowa**  
*Water and wastewater management*

**4. Zanieczyszczenia powietrza**  
*Pollutants air*

**5. Odpady**  
*Waste*

**6. Hałas**  
*Noise*

**7. Ochrona przyrody i krajobrazu**  
*Nature and landscape protection*

**8. Nakłady na środki trwałe służące ochronie  
środowiska i gospodarce wodnej**  
*Fixed assets expenditures allocated for  
environmental protection and water management*





## Uwagi ogólne

### General notes

1. Z dniem 27 X 2002 r. (na mocy ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy z dnia 15 III 2002 r., Dz. U. Nr 41, poz. 361, z późn. zm.) zniesiony został dotychczasowy powiat warszawski oraz gminy warszawskie i dzielnice w gminie Warszawa-Centrum. **M.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę, mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu, podzieloną na 18 dzielnic.**

Dane o dzielnicach m.st. Warszawy przedstawione zostały w publikacji pt. „Panorama dzielnic Warszawy w 2013 r.” opracowanej i wydanej w formie książkowej przez Urząd Statystyczny w Warszawie, jak również zamieszczonej na stronie internetowej urzędu: <http://warszawa.stat.gov.pl>.

2. Dane o **powierzchni jednostek podziału terytorialnego** podane zostały w hektarach i pełnych kilometrach kwadratowych według stanu w dniu 1 I 2013 r. na podstawie wykazów uzyskanych z Państwowego Rejestru Granic i Powierzchni Jednostek Podziału Terytorialnego Kraju; rejestr prowadzony jest w Głównym Urzędzie Geodezji i Kartografii.

Dane te w znacznym stopniu różnią się od wykazanych według stanu w dniu 1 I 2005 r., ponieważ ustalone zostały znacznie dokładniejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. Przyjęcie takiej metody spowodowało, że w stosunku do 2005 r. i lat poprzednich nastąpiły zmiany powierzchni prawie wszystkich jednostek podziału terytorialnego.

Rok 2006 był pierwszym rokiem działania nowego systemu, a w kolejnych latach prace te były kontynuowane, dlatego nie można wykluczyć wystąpienia dalszych drobnych korekt powierzchni m.in. w odniesieniu do takich jednostek podziału terytorialnego jak dzielnice.

Informacje o **stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni** przedstawione są w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych:

- gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji „grunty zabudowane i zurbanizowane”),
- gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji „wody śródlądowe stojące”),
- rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

1. On 27 X 2002 (by virtue of the Law on the System of the Capital City of Warsaw dated 15 III 2002, Journal of Laws No. 41, item 361, with later amendments) warszawski powiat, gminas of warszawski powiat and districts of Warszawa-Centrum gmina have been cancelled. **The Capital City of Warsaw currently constitutes one gmina, treated also as a city with powiat status, with 18 districts.**

Data on Warsaw districts are presented in the publication „Panorama of districts of Warsaw in 2013”, issued and available in both forms: as a book and on the web site of the Statistical Office in Warsaw: <http://warszawa.stat.gov.pl/en/>.

2. Data on **territorial units area**, in hectares or in full square kilometers, as of 1 I 2013 are given on the basis of the State Border and State Territorial Units Area Register maintained by Head Office of Geodesy and Cartography.

They are considerably different comparing to those, as of 1 I 2005. They have been fixed, for the first time, using more precise measuring methods based on the data existing in the State Border Register data base. It caused the area corrections for almost all territorial units in comparison with 2005 and the previous years.

As the new system has been applied for the first time in 2006 and the works have been continued in the following years, we can expect further area corrections in future, especially concerning such kind of territorial units as for example districts.

Information regarding the geodesic status and directions in land use is classified according to the land evidence included in the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction from 29 III 2001 on the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

Since 2002 the land register introduced changes primarily consisting of the inclusion into agricultural land of:

- built-up agricultural land (which previously was included in the item „built-up and urbanized land”),
- land under ponds (included in the item „standing inland water”),
- ditches (which were classified separately).

Dane według wymienionej ewidencji o:

- a) **użytkach rolnych** dotyczą: gruntów ornych, sadów, łąk i pastwisk trwałych, gruntów rolnych zabudowanych zajętych pod budynki mieszkalne oraz inne budynki i urządzenia budowlane służące produkcji rolniczej, nie wyłączając produkcji rybnej oraz przetwórstwa rolno-spożywczego (kotłownie, komórki, garaże, szopy, stodoły, wiaty, spichlerze, budynki inwentarskie, place składowe i manewrowe w obrębie zabudowy itp.), a także ogródków przydomowych w gospodarstwach rolnych, gruntów pod stawami obejmującymi zbiorniki wodne (z wyjątkiem jezior i zbiorników zaporowych z urządzeniami do regulacji poziomu wód) wyposażone w urządzenia hydrotechniczne, nadające się do chowu, hodowli i przetrzymywania ryb obejmujące powierzchnię ogroblowaną wraz z systemem rowów oraz z terenami przyległymi do stawów i z nimi związane, a należącymi do obiektu stawowego, gruntów pod rowami do których zalicza się otwarte rowy pełniące funkcję urządzeń melioracji wodnych dla gruntów wykorzystywanych do produkcji rolniczej.
- b) **gruntach leśnych oraz zadrzewionych i zakrzewionych** dotyczą:
- **lasów**, do których zalicza się grunty określone jako „las” w ustawie z dnia 28 września 1991 r. o lasach (tekst jednolity: Dz. U. z 2011 r. Nr 12, poz. 59, z późn. zm.).
  - **gruntów zadrzewionych i zakrzewionych**, do których zalicza się grunty porośnięte roślinnością leśną, których pole powierzchni jest mniejsze od 0,1000 ha, a także: śródpolne skupiska drzew i krzewów niezaliczone do lasów, tereny torfowisk, pokrytych częściowo kępami krzewów i drzew karłowatych, grunty porośnięte wikliną w stanie naturalnym i krzewiastymi formami wierzb w dolinach rzek i obniżeniach terenu, przylegające do wód powierzchniowych grunty porośnięte drzewami lub krzewami, stanowiące biologiczną strefę ochronną cieków i zbiorników wodnych, jary i wąwozy pokryte drzewami i krzewami (naturalnie lub sztucznie) w celu zabezpieczenia przed erozją, niezaliczone do lasów, wysypiska kamieni i gruzowiska porośnięte drzewami i krzewami, zadrzewione i zakrzewione tereny nieczynnych cmentarzy, poza zwartymi kompleksami lasów, skupiska drzew i krzewów mające charakter parku, niewyposażone w urządzenia i budowle dla rekreacji i wypoczynku.
- c) **gruntach pod wodami** dotyczą:
- **gruntów pod wodami powierzchniowymi płynącymi**, do których zalicza się grunty pod wodami płynącymi w rzekach, potokach górskich, kanałach i innych ciekach, o przepływach stałych lub okresowych oraz źródła, z których cieki biorą początek, a także grunty pod wodami znajdującymi się w jeziorach i zbiornikach sztucznych, z których cieki wypływają lub do których wpływają,

According to the before mentioned register, data on:

- a) **agricultural land** refer to: arable land, orchards, meadows, permanent pastures, agricultural land occupied by residential and other buildings as well as facilities designed for agricultural production, including fishery production and foodprocessing industry (boiler houses, shed, garages, shanties, barns, umbrella roofs, granaries, buildings for livestock, stockyards and manoeuvring yards within developed area etc.) as well as gardens adjacent to farms, land under ponds including water reservoirs (excluding lakes and dam reservoirs for water level adjustment) equipped with hydro-technical installations suitable for fish farming and keeping covering dyke areas including ditches and areas adjacent and related to ponds, land under ditches including open ditches acting as land improvement facilities for land used in agricultural production.
- b) **forest, wooded and shrubbery areas** refer to:
- **forests**, including land identified as "forest" in the Act of 28 September 1991 - on forests (uniform text: Journal of Laws 2011, No. 12, item 59, with later amendments).
  - **forests and other wooded land** - land covered with forest plants and whose surface area is under 0,1000 ha are as well as: groups of trees and shrubs found in the middle of fields and not included in forest land, peat bogs partially covered with groups of shrubs and dwarf trees, natural wicker fields and natural bush formed willow trees located in river beds and depressed land, land covered with trees and shrubs located next to surface water and constituting a biological protective zone against sewage and water reservoirs, ravines and gorges naturally or artificially covered with trees and shrubs in order to protect them against erosion and not counted as forests, stone and rubble dumps covered with trees and shrubs, cemeteries no longer being used and covered with trees and shrubs, with the exception of forest complexes, groups of trees and shrubs constituting a park but not equipped with equipment and buildings used for recreation and resting purposes.
- c) **land under waters** refer to:
- **land under surface flowing waters**, which covers land under waters flowing in rivers, mountain streams, channels, and other water courses, permanently or seasonally and their sources as well as land under lakes and artificial water reservoirs, from or to which the water course flow,

- **gruntów pod wodami powierzchniowymi stojącymi**, do których zalicza się grunty pod wodami w jeziorach i zbiornikach innych niż określone powyżej.
- d) **gruntach zabudowanych i zurbanizowanych** dotyczą:
  - **terenów mieszkaniowych**, do których zalicza się grunty zajęte pod budynki mieszkalne, urządzenia funkcjonalnie związane z budynkami mieszkalnymi (podwórza, dojazdy, przejścia, przydomowe place gier i zabaw itp.), a także ogródki przydomowe,
  - **terenów przemysłowych**, do których zalicza się grunty zajęte pod budynki i urządzenia służące produkcji przemysłowej, a także ujęcia wody, oczyszczalnie ścieków, stacje transformatorowe, czynne hałdy i wysypiska, urządzenia magazynowo-składowe, bazy transportowe i remontowe itp.,
  - **innych terenów zabudowanych**, do których zalicza się grunty zajęte pod budynki i urządzenia związane z administracją, służbą zdrowia, handlem, kultem religijnym, rzemiosłem, usługami, nauką, oświatą, kulturą i sztuką, wypoczynkiem, łącznością itp., czynne cmentarze, grzebowiska zwierząt oraz inne grunty zabudowane (nie ujęte w poz. dotyczących terenów mieszkaniowych i przemysłowych),
  - **zurbanizowanych terenów niezabudowanych**, do których zalicza się grunty niezabudowane, ale przeznaczone w planach zagospodarowania przestrzennego pod zabudowę, wyłączone z produkcji rolniczej i leśnej,
  - **terenów rekreacyjno-wypoczynkowych**, do których zalicza się nie zajęte pod budynki:
    - tereny ośrodków wypoczynkowych, zabaw dziecięcych, plaże, urządzone parki, skwery, zieleńce (poza pasami ulic),
    - tereny o charakterze zabytkowym: ruiny zamków, grodziska, kurhany, pomniki przyrody itp.,
    - tereny sportowe: stadiony, boiska sportowe, strzelnice sportowe, kąpieliska itp.,
    - tereny spełniające funkcje rozrywkowe: lunaparki, wesołe miasteczka itp.,
    - ogrody zoologiczne i botaniczne,
    - tereny zieleni nieurządzonej nie zaliczone do lasów oraz gruntów zadrzewionych i zakrzewionych,
  - **terenów komunikacyjnych**, do których zalicza się grunty zajęte pod:
    - drogi: krajowe, wojewódzkie, powiatowe, gminne, w osiedlach mieszkaniowych, dojazdowe do gruntów rolnych i leśnych oraz do obiektów użyteczności publicznej; place postojowe i manewrowe przy dworcach kolejowych, autobusowych i lotniczych, portach morskich i rzecznych, i innych oraz ogólnodostępne dojazdy do ramp wylądowczych i placów składowych,
    - *land under surface lentic water, which covers land under water in lakes and reservoirs other than those described above.*
- d) **built-up and urban areas** refer to:
  - *residential areas include land not used for agricultural and forest production, put under dwelling buildings, devices functionally related to dwelling buildings (yards, drives, passages, playgrounds adjacent to houses), as well as gardens adjacent to houses,*
  - *industrial areas include land put under buildings and devices serving the purpose of industrial production, as well as water intakes, waste water treatment plants, transformer station, active waste-dumps and landslides, storage devices, transport and repair bases etc.,*
  - *other built-up areas include land put under buildings and devices related to administration, health services, commerce, worship, crafts, services, science, education, culture and art., recreation communication etc, graveyards in service, animal cemeteries and other built-overland not listed under residential and industrial areas,*
  - *undeveloped urbanised areas include land that is not built over, allocated in spatial management plans to building development and excluded from agricultural and forest production,*
  - *recreational and resting areas comprise the following types of land not put under buildings:*
    - *areas of recreational centres, children playgrounds, beaches, arranged parks, squares, lawns (outside street lanes),*
    - *areas of historical significance: ruins of castles, strongholds, barrows, natural monuments etc.,*
    - *sport grounds: stadiums, football fields, sports rifle-ranges, public baths etc.,*
    - *area for entertainment purposes: amusement grounds, funfairs etc.,*
    - *zoological and botanical gardens,*
    - *areas of non-arranged greenery, not listed under woodlands or land planted with trees or shrubbery,*
  - *transport areas including land put under:*
    - *roads: national roads, voivodship roads, powiat roads, communal roads, roads within housing estates, access roads to agricultural land and woodlands and to facilities of public utility; stopping and manoeuvring yards next to railway stations, bus stations and airports, maritime and river ports and other ports, as well as universal accesses to unloading platforms and storage yards,*

- tereny kolejowe,
  - inne tereny komunikacyjne obejmujące: porty lotnicze i inne budowle oraz urządzenia służące komunikacji lotniczej, urządzenia portowe, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej, naziemne obiekty, budowle i urządzenia górskich kolei linowych, torowiska tramwajowe poza pasami ulic i dróg, a także obiekty i urządzenia związane z komunikacją miejską, urządzone parkingi poza lasami państwowymi, dworce autobusowe, wały ochronne wód przystosowane do ruchu kołowego,
  - **użytków kopalnych**, czyli gruntów zajętych przez czynne odkrywkowe kopalnie, w których odbywa się wydobycie kopalin.
- e) **użytkach ekologicznych** dotyczą prawnie chronionych pozostałości ekosystemów, takich jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce itp. Użytki ekologiczne określa się na podstawie rozporządzenia właściwego wojewody lub uchwały właściwej rady gminy, podjętych na podstawie przepisów o ochronie przyrody.
- f) **nieużytkach** dotyczą:
- niezakwalifikowanych do użytków ekologicznych: bagien (błota, topieliska, trzęsawiska, moczary, rojsty), piasków (piaski ruchome, plaże nieurządzone, piaski nadbrzeżne, wydmy), naturalnych utworów fizjograficznych (np. urwiska, strome stoki, uskoki, skały, rumowiska),
  - nieprzeznaczonych do rekultywacji wyrobisk po wydobywaniu kopalin.
- g) **terenach różnych** dotyczą wszystkich pozostałych gruntów, których nie można zaliczyć do innych użytków, takich jak: grunty przeznaczone do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego. Do terenów przeznaczonych do rekultywacji zalicza się zdegradowane lub zdewastowane grunty, takie jak: nieczynne hałdy, wysypiska, zapadliska, tereny po działalności przemysłowej i górniczej oraz po poligonach wojskowych, dla których właściwe organy zatwierdziły projekty rekultywacji.

Dane meteorologiczne prezentowane w rozdziale obrazują w ogólnym zarysie warunki naturalne panujące na terenie Warszawy. Dane otrzymywane są z Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej (IMGW), dysponującego siecią obserwacyjno-pomiarową. W skład sieci wchodzi stacje meteorologiczne i hydrologiczno-meteorologiczne.

**Stacje Hydrologiczno-Meteorologiczne (synoptyczne)** prowadzą obserwacje i pomiary elementów meteorologicznych co godzinę, natomiast do obliczeń średnich dobowych i ekstremalnych korzysta się z ośmiu obserwacji na dobę.

- *railway grounds,*
- *other transport grounds comprise land put under: airports and other building and devices for air transport, port equipment, piers, facilities and buildings for water transport, on-land mountain facilities, buildings and devices of cable railway, tramway lines outside driving lanes of streets and roads as well as facilities and devices connected with municipal transport, arranged parking lots outside state forests, bus stations, embankments fit for road traffic,*
- **mining grounds**, that is land put under active quarries extracting minerals.

*e) ecological areas comprise legally protected remains of ecosystems: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, and gravel-banks. This form of environmental protection is introduced by virtue of a decision of a voivod or a gmina council, in compliance with environmental protection regulations.*

*f) wastelands comprise:*

- *land not qualified as ecological grounds: marshes (swamps, whirlpools, sloughs, bogs), sands (quick sands, nonarranged beaches, coastal sands, dunes), natural physiographical formations (craggs, steep slopes, faults, rocks, rubble),*

- *excavations after extraction of minerals not fitted for re-cultivation.*

*g) various areas comprise all other land, which cannot be classified as other usable area such as: land to be reclaimed and undeveloped reclaimed land, dikes not suitable for vehicle traffic. Land to be reclaimed comprises degraded or devastated land such as: inactive dumps, landfills, post-industrial zones and post-mining areas, post military range areas, for which appropriate bodies approved land reclamation projects.*

*Meteorological data presented in this chapter in general illustrate natural conditions in Warsaw. The data are received from the Institute of Meteorology and Water Management (IMGW) having in disposal observational and measurement network. Meteorological and hydrological and meteorological stations are components of this network.*

*(Synoptic) Hydrological and Meteorological Stations carry out observations and measurements of meteorological elements every hour; however, average daily and extreme values are calculated on the basis of eight observations per day.*

**Posterunki meteorologiczne** prowadzą obserwacje podstawowych elementów meteorologicznych cztery razy na dobę.

**Średnie roczne temperatury powietrza** zostały wyznaczone na podstawie średnich dobowych wartości liczonych z ośmiu obserwacji na stacjach synoptycznych IMGW, które odzwierciedlają przebieg parametrów meteorologicznych na obszarze Polski.

**Roczne sumy opadu atmosferycznego** zostały obliczone na podstawie sum dobowych w oparciu o wybrane stacje i posterunki IMGW, które oddają przestrzenne zróżnicowanie przebiegu sum opadu atmosferycznego w kraju.

Wykaz stacji meteorologicznych, z których zaprezentowano dane meteorologiczne uwzględnia stacje IMGW wchodzące w skład Regionalnej Bazowej Sieci Synoptycznej (RBSN) w Europie.

### 3. Informacje o poborze wody dotyczą:

- a) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem)” — jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- b) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” — wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itp.).

### 4. Dane o ściekach dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt a) i b).

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Meteorological posts** carry out observations of basic meteorological elements four times a day.

**Average annual air temperatures** were determined on the basis of average daily values calculated on the basis of eight observations at Institute of Meteorology and Water Management (IMGW) synoptic stations, which reflect the situation of meteorological parameters in Poland.

**Annual atmospheric precipitation total** was calculated on the basis of daily data from selected stations and posts of the Institute, which reflect geographical diversity of precipitation in Poland.

A list of meteorological stations, from which the meteorological data were taken, includes IMGW stations covered by Regional Basic Synoptic Network in Europe.

### 3. Information regarding water withdrawal concern:

- a) in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)” — organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from draining of mines and construction facilities, which is discharged to reservoir without further use;
- b) in the item “exploitation of water supply network” — all units supervising water supply network (including housing cooperatives, water companies, waterworks and workplaces etc.).

### 4. Data regarding wastewater concern wastewater discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points a) and b).

**Wastewater requiring treatment** is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewage network of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), by other entities as well as households.

Data regarding **treated wastewater** concern wastewater treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

**Mechanical treatment of wastewater** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

**Chemical treatment of wastewater** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoelektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczno-biologiczne** lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego, w oparciu o szacunek liczby ludności obsługiwanej przez oczyszczalnie pracujące na sieci kanalizacyjnej.

**Ładunki zanieczyszczeń w ściekach** to masa zanieczyszczeń zawartych w ściekach dopływających do urządzeń oczyszczalni w jednostce czasu, równa iloczynowi natężenia przepływu ścieków i stężenia zawartych w nim zanieczyszczeń. Wyrażane są głównie wskaźnikami BZT<sub>5</sub>, ChZT i zawiesina.

**Biochemiczne zużycie tlenu (BZT<sub>5</sub>)** jest to ilość tlenu zużyta w ciągu 5 dni w procesie biochemicznego utleniania substancji (głównie organicznych) zawartych w ściekach, przy użyciu żywych bakterii i enzymów pozakomórkowych. Pięciodniowe dlatego, że procesy mineralizacji intensywnie przebiegają w ciągu pierwszych 5 dni.

**Chemiczne zużycie tlenu (ChZT)** jest to ilość tlenu pobrana w procesie chemicznego utleniania ścieków.

**Zawiesiny w ściekach** to nierozpuszczalne, zawieszone substancje i materiały o różnym stopniu rozdrobnienia.

5. Przez **zanieczyszczenie powietrza** rozumie się wprowadzanie przez człowieka, bezpośrednio lub pośrednio, do powietrza substancji stałych, ciekłych lub gazowych w takich ilościach, które mogą zagrażać zdrowiu człowieka, ujemnie wpływać na klimat, przyrodę żywą, glebę lub wodę, a także spowodować inne szkody w środowisku.

Przez **źródło emisji zanieczyszczeń powietrza** należy rozumieć miejsce, w którym następuje wprowadzenie (wyemitowanie) do powietrza substancji zanieczyszczających. Źródłami zanieczyszczeń są: zakłady energetyczne (elektrownie i elektrociepłownie), zakłady przemysłowe, kotłownie komunalne, paleniska indywidualne (domowe), środki transportu, źródła wtórne powstałe w wyniku wydalania oraz utylizacji ścieków i odpadów (np. hałdy lub wysypiska), rolnictwo (np. rozsiewanie nawozów sztucznych czy stosowanie środków ochrony roślin), a także przemiany i reakcje chemiczne zachodzące w zanieczyszczonej atmosferze oraz źródła naturalne (np. pożary lasów, burze pyłowe, pyły kosmiczne).

**Biological treatment of wastewater** occurs through mineralization processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of wastewater, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from wastewater.

**Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

**A few steps treatment**, mechanical-biological or mechanical-chemical-biological of discharging wastewater is classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data concerning **the population using wastewater treatment plants** is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of a number of people served by wastewater treatment plants working on sewage network.

**Pollutants loads** are pollutants mass in wastewater discharged to wastewater treatment plant devices in time unit equalling a product of intensity of wastewater flow and concentration of pollutants in it. Pollutant loads can be expressed in e.g. BZT<sub>5</sub>, ChZT and suspension factors.

**Biochemical oxygen demand (BOD)** refers to the amount of oxygen used within 5 days' time for the aerobic oxidation of organic matter, contained in water or sewage, by live bacteria and extracellular enzymes. Biochemical oxidation of organic matters takes about 20 days, and it is the most intensive during the first five days.

**Chemical oxygen demand (COD)** is a conventional concept referring to the amount of oxygen used in the chemical process of oxidization of wastewater by using potassium dichromate.

**Suspensions in wastewater** means non-dissolved, suspended substances and materials of various degree of break-up.

5. **Air pollution** means direct or indirect release of solid, liquid or gaseous substances into the atmosphere by human in quantities which may threaten human life, affect climate, animate nature, soil or water or cause other harm to the environment.

**Air pollution emission source** means a place, where release (emission) of pollutants to the air takes place. The pollution sources include: energy plants (power plants and heat and power plants), industrial plants, municipal boiler houses, home furnaces, means of transport, secondary sources created as a result of disposal or treatment of wastewater and wastes (e.g. heaps, landfills) agriculture (e.g. chemical fertilizers or crop protection products) as well as chemical conversions and reactions taking place in the polluted atmosphere and natural sources (e.g. forest fires, dust storms, cosmic dust).

**Wielkości emisji** z poszczególnych źródeł i rodzajów zanieczyszczeń (określonych prawnie) może być ustalona albo na drodze pomiarów, albo na drodze obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

Informacje o źródłach i wielkości **emisji zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40, z późn. zm.).

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana jest corocznie, co zapewnia m.in. porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

**Dane o emisji z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza** dotyczą zanieczyszczeń wprowadzonych w sposób zorganizowany (tzn. z wszelkiego rodzaju urządzeń technologicznych i ogrzewczych za pośrednictwem emitorów–kominów, wyrzutni wentylacyjnych) lub w sposób nie zorganizowany (z hałd, składowisk, w toku przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych itp.).

**Dane o emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo–wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo–grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

**Dane o emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

**Dane o emisji pyłów i gazów** obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

**Zakłady będące źródłami zanieczyszczeń** mają prawny obowiązek stosowania metod, technologii i środków technicznych chroniących powietrze przed nadmiernym zanieczyszczeniem. Dane o ilości zatrzymanych i zneutralizowanych zanieczyszczeń pyłowych oraz gazowych obrazują rozmiary zanieczyszczeń zredukowane w urządzeniach do ochrony powietrza, zainstalowanych w zakładach uznanych za szczególnie uciążliwe dla atmosfery.

**Volume of emission** from particular sources and types of pollutions (specified in regulations) may be fixed or determined through measurements or through calculations of raw materials and fuels balance, on the basis of the indices of pollution emission for characteristic technological processes.

Information regarding the sources and amounts of **air pollutants emission from plants of significant nuisance to air quality as well as the possession of system to reduce such pollutants and the effects of their utilization** concern organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees submitted in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40, with later amendments).

A fixed set of reporting units is maintained annually, which enables to preserve comparability of data. The set may be enlarged only in particular cases, e.g. newly launched or expanded entities of a high threshold pollution emission.

**Emission figures regarding enterprises particularly noxious to environment** concern both technology–related (pollutions from technical devices, chimneys, exhausters, etc.) and other (waste dumps, reloading of pulvers and volatile substances) discharges.

Data regarding **particulate emissions** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire–resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding **gas emissions** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).

Data regarding particulate and gas emissions include organized and disorganized emissions.

**Enterprises being sources of pollution** are legally compelled to use air protection measures, technologies and technical means. The data on absorbed and neutralised dusts and gases is a measure of reduction of pollutants by air protection devices installed in enterprises especially noxious to environment.

**Skuteczność działania urządzeń oczyszczających**, określana jako **stopień redukcji zanieczyszczeń**, jest wielkością charakterystyczną dla urządzeń i wskazuje, jaki procent całkowitej ilości danego zanieczyszczenia wprowadzonego do urządzenia został przez nie zatrzymany. Wskaźnik ten wyraża się procentowym stosunkiem ilości zanieczyszczenia zatrzymanego do ilości wytworzonego, tj.: zatrzymanego i wyemitowanego. Wartość tego wskaźnika może wahać się od 0 do 100%. Im bliższa jest 100%, tym większy jest potencjał ochronny danego źródła zanieczyszczeń.

Pod pojęciem **imisja** (stężenie zanieczyszczeń) należy rozumieć ilość danego zanieczyszczenia pyłowego lub gazowego w jednostce objętości powietrza.

6. **Odpady**, w rozumieniu ustawy z dnia 14 XII 2012 r. o odpadach (Dz. U. z 2013 r. poz. 21), oznaczają każdą substancję lub przedmiot, których posiadacz pozbywa się, zamierza się pozbyć lub do których pozbycia się jest zobowiązany.

Informacje o odpadach opracowane zostały zgodnie z katalogiem odpadów opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się jakikolwiek proces, którego głównym wynikiem jest to, aby odpady służyły użytecznemu zastosowaniu przez zastąpienie innych materiałów. Pełna definicja odzysku odpadów zawarta jest w ustawie z dnia 14 XII 2012 r. (Dz. U. z 2013 r. poz. 21).

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się proces niebędący odzyskiem, nawet jeżeli wtórnym skutkiem takiego procesu jest odzysk substancji lub energii.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przechowywanie odpadów, które obejmują: wstępne magazynowanie odpadów przez ich wytwórcę, tymczasowe magazynowanie odpadów przez prowadzącego zbieranie odpadów, magazynowanie odpadów przez prowadzącego przetwarzanie odpadów.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotyczących składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

7. **Hałas** definiowany jest jako dowolny niepożądany lub szkodliwy dla zdrowia ludzkiego dźwięk. W zależności od miejsca występowania i źródeł rozróżnia się hałas osiedlowy, przemysłowy, komunikacyjny (drogowy, kolejowy, lotniczy) oraz domowy.

Do obiektywnej, a zarazem skorelowanej z subiektywnymi odczuciami ludzi, oceny hałasu emitowanego przez różne źródła stosuje się pojęcie ekwiwalentnego (równoważnego) poziomu dźwięku. Wyraża ono w decybelach A [dB(A)] średnią wartość poziomu dźwięku w rozważanym czasie obserwacji, obliczoną na podstawie wyników pomiarów w sposób określony polskimi normami.

*Efficiency of purifying devices is the per cent proportion of contaminants absorbed by the given device in the total of contaminants introduced in the device. The value of this indicator ranges from 0 to 100%. The best protection of a device against a source of pollution is when indicator reaches 100%.*

*Air pollution means the amount of a given particulate or gas pollutant per volume unit of air (also known as pollution concentration).*

6. *Waste, as stipulated in the Act dated 14 XII 2012 on waste (Journal of Laws of 2013, item 21) is any substance or object, which its holder disposes of, intends to dispose of or is obliged to dispose of.*

*Information regarding waste was compiled on the basis of a catalogue of waste based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.*

*Information regarding the quantity and type of waste concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

*Recovery of waste shall mean any operation the principal result of which is waste serving a useful purpose by replacing other materials. Full definition of waste recovery is included in the Law dated 14 XII 2012 (Journal of Laws of 2013, item 21).*

*Disposal of waste shall mean any operation which is not recovery even where the operation has as a secondary consequence the reclamation of substances or energy.*

*Waste storage mean a temporary waste, which includes: preliminary storage of waste by its producer, temporary storage of waste by the unit collecting waste, storage of waste by the unit processing waste.*

*Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.*

*Data regarding landfilled up to now (accumulated) waste concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.*

7. *Noise is defined as a sound that is unwanted or harmful to the human health. There are various kinds of noise: appearing in living quarters, industrial, transport (traffic, railway or aircraft) and household.*

*An estimation of noise level that is both objective and correlated with human perception is given by equivalent noise level. It is a time average of the results of measurement calculated in a way corresponding with Polish norms, expressed in dB (A) [A decibels].*



Poziom równoważny określony jest oddzielnie dla pory dziennej (godz. 6–22) i pory nocnej (godz. 22–6).

8. **Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych). Formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerwy przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Z dniem 1 sierpnia 2009 r. weszła w życie ustawa z dnia 23 stycznia 2009 r. o zmianie niektórych ustaw w związku ze zmianami w organizacji i podziale zadań administracji publicznej w województwie (Dz. U. z 2009 r. Nr 92, poz. 753, z późn. zm.). W ustawie z dnia 16 kwietnia 2004 r. o ochronie przyrody (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 627, z późn. zm.) wprowadzono zmiany dotyczące kompetencji części jednostek odnośnie powoływania niektórych form ochrony przyrody. Obszary chronionego krajobrazu przeszły w kompetencje sejmików województw, które to sejmiki wykazują od 2009 r. wszystkie obszary chronionego krajobrazu. Pozostałe formy ochrony przyrody, tj.: stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody, przeszły w kompetencje urzędów gmin, które to urzędy wykazują od 2009 r. wszystkie formy ochrony przyrody na sprawozdaniu SG-01.

**Rezerwy przyrody** obejmują wyróżniające się szczególnie wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

**Parki krajobrazowe** obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

**Obszary chronionego krajobrazu** obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, szczególnie: okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, głązy narzutowe oraz jaskinie.

Equivalent noise levels are given for day (6 a.m.–10 p.m.) and night-time (10 p.m.–6 a.m.) separately.

8. **Nature protection** consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats). Forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

On 1 VIII 2009 the Act dated 23 I 2009 on changing some acts due to the changes in organization and task distribution of public administration in the voivodship (Journal of Laws of 2009 No. 92, item 753, with later amendments) came into effect. The Act on the Nature Protection dated 16 IV 2004 (unified text: Journal of Laws of 2013, item 627, with later amendments) introduced changes concerning responsibilities of some of the units to set up certain forms of nature protection. Protected landscape areas were transferred to responsibility of voivodship regional councils, which have shown since 2009 all protected landscape areas. The rest of the forms of nature protection, i.e.: documentation sites, ecological areas, landscape-nature complexes, monuments of nature were transferred to responsibilities of gminas' offices, which have shown since 2009 all forms of nature protection on SG-01 form.

**Nature reserves** include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state, ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.

**Landscape parks** are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

**Protected landscape areas** include areas protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are valuable because of their functions satisfying the needs of tourism or recreation or functions of ecological corridors.

**Monuments of nature** are individual objects of animate and inanimate nature, or their clusters, of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features especially such as trees of impressive size, bushes of native or alien species, sources, waterfalls, exurgents, stones, ravines, erratic boulders and caves.

9. Dane o **nakładach na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

**Fundusze ekologiczne** – fundusze ochrony środowiska i gospodarki wodnej są to fundusze tworzone m.in. z: opłat za korzystanie ze środowiska (tj. kwot pieniężnych pobieranych m.in. za: emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów oraz opobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi), kar za naruszenie wymagań w zakresie ochrony środowiska, spłat pożyczek udzielonych inwestorom.

9. Data regarding **outlays on fixed assets expenditures and tangible effects in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERIEE), implemented by the European Union.

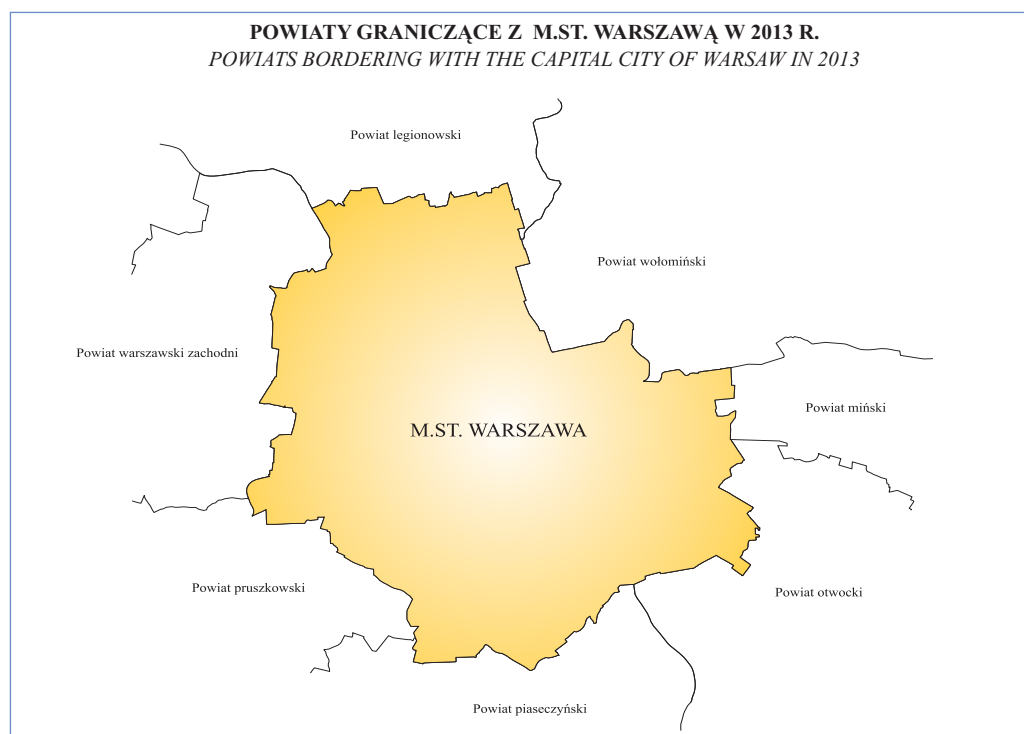
**Ecological funds** – environmental protection and water management funds are funds created from income originating i.a. from: the payments for use of natural environment (i.e.: payments collected i.a. for: relasing air pollutants, landfilling waste as well as withdrawal and use of water and relasing wastewater into water or the ground), the fines for violating environmental protection requirements, the repayments of loans granted to investors.

## 1. Położenie. Podział administracyjny i powierzchnia Geographic location. Administrative division and area

### 1.1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE M.ST. WARSZAWY GEOGRAPHIC LOCATION OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy m.st. Warszawy:			<i>Furthest extended points of the Capital City of Warsaw border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) . . .	52°22'05"	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) . . .	52°05'52"	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) . . .	20°51'06"	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia)	21°16'16"	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ . . . . .	0°16'13"	30	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód . . . . .	0°25'10"	29	<i>from west to east</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy.  
Source: data of Warsaw City Hall.



**1.2. POWIATY I GMINY GRANICZĄCE Z M.ST. WARSZAWĄ W 2013 R.**

Stan w dniu 1 I

*POWIATS AND GMINAS BORDERING WITH THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2013*

*As of 1 I*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Powierzchnia w km <sup>2</sup> <i>Area in km<sup>2</sup></i>	Ludność (stan w dniu 31 XII) <i>Population (as of 31 XII)</i>	
		ogółem <i>total</i>	na 1 km <sup>2</sup> <i>per 1 km<sup>2</sup></i>
w – gmina wiejska <i>rural gmina</i>			
m – gmina miejska <i>urban gmina</i>			
m-w – gmina miejsko-wiejska <i>urban-rural gmina</i>			
Powiat legionowski . . . . .	390	111049	284
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
w. Jabłonna . . . . .	65	17531	271
w. Nieporęt . . . . .	96	13466	141
Powiat miński . . . . .	1164	149897	129
w tym gmina: <i>of which gmina:</i>			
m. Sulejówek . . . . .	19	19311	1000
Powiat otwocki . . . . .	616	122342	199
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Józefów . . . . .	24	19914	833
w. Wiązowna . . . . .	102	11756	115
Powiat piaseczyński . . . . .	621	171589	276
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m-w. Piaseczno . . . . .	128	76693	598
m-w. Konstancin-Jeziorna . . . . .	79	24805	316
w. Lesznowola . . . . .	69	22904	331
Powiat pruszkowski . . . . .	246	158183	642
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Piastów . . . . .	6	22826	3963
w. Michałowice . . . . .	35	17169	494
w. Raszyn . . . . .	44	21344	486
Powiat warszawski zachodni . . . . .	534	110984	208
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
w. Stare Babice . . . . .	63	17593	277
w. Izabelin . . . . .	65	10523	162
m-w. Łomianki . . . . .	39	25013	644
m-w. Ożarów Mazowiecki . . . . .	71	22444	315
Powiat wołomiński . . . . .	954	228830	240
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Marki . . . . .	26	29032	1110
m. Ząbki . . . . .	11	31884	2904
m. Zielonka . . . . .	79	17398	219

1.3. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY MIASTA W 2013 R.

Stan w dniu 1 I

ADMINISTRATIVE DIVISION OF THE CITY IN 2013

As of 1 I

DZIELNICE DISTRICTS	Powierzchnia Area	
	w km <sup>2</sup> in km <sup>2</sup>	w odsetkach in percent
<b>M.ST. WARSZAWA . . . . .</b>	<b>517,2</b>	<b>100,0</b>
<i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>		
Bemowo . . . . .	25,0	4,8
Białołęka . . . . .	73,0	14,1
Bielany . . . . .	32,3	6,3
Mokotów . . . . .	35,4	6,9
Ochota . . . . .	9,7	1,9
Praga-Południe . . . . .	22,4	4,3
Praga-Północ . . . . .	11,4	2,2
Rembertów . . . . .	19,3	3,7
Śródmieście. . . . .	15,6	3,0
Targówek . . . . .	24,2	4,7
Ursus . . . . .	9,4	1,8
Ursynów . . . . .	43,8	8,5
Wawer. . . . .	79,7	15,4
Wesoła . . . . .	22,9	4,4
Wilanów . . . . .	36,7	7,1
Włochy . . . . .	28,6	5,6
Wola . . . . .	19,3	3,7
Żoliborz. . . . .	8,5	1,6

**1.4. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA MIASTA<sup>a</sup> WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA**

Stan w dniu 1 I

*GEODESIC AREA OF THE CITY<sup>a</sup> BY LAND USE*

*As of 1 I*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2005	2010	2012	2013
	<i>w hektarach</i>		<i>in hectares</i>	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>51690</b>	<b>51724</b>	<b>51724</b>	<b>51724</b>
Użytki rolne . . . . . <i>Agricultural land</i>	15758	12783	12243	12076
grunty orne . . . . . <i>arable land</i>	11238	9495	9138	9006
sady . . . . . <i>orchards</i>	393	271	235	232
łąki i pastwiska trwałe. . . . . <i>permanent meadows and pastures</i>	2807	2295	2229	2209
grunty rolne zabudowane . . . . . <i>agricultural built-up areas</i>	1092	551	481	475
grunty pod stawami i rowami . . . . . <i>lands under ponds and ditches</i>	228	171	160	154
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione . . . . . <i>Forest land as well as woody and bushy land</i>	8483	8689	8777	8798
lasy . . . . . <i>forests</i>	7847	7978	8028	8031
grunty zadrzewione i zakrzewione <i>woody and bushy land</i>	636	711	749	767
Grunty pod wodami . . . . . <i>Lands under waters</i>	1622	1696	1687	1715
Grunty zabudowane i zurbani- zowane. . . . . <i>Built-up and urbanized areas</i>	24638	27716	28220	28368
tereny mieszkaniowe . . . . . <i>residential areas</i>	6657	9011	9344	9424
tereny przemysłowe . . . . . <i>industrial areas</i>	2735	2713	2628	2600
inne tereny zabudowane. . . . . <i>other built-up areas</i>	4178	5559	5788	5808

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu ust. 2 na str. 70.

*a See general notes concerning the chapter item 2 on page 70.*

1.4. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA MIASTA<sup>a</sup> WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA (dok.)

Stan w dniu 1 I

GEODESIC AREA OF THE CITY<sup>a</sup> BY LAND USE (cont.)

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
	w hektarach		in hectares	
Grunty zabudowane i zurbanizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized areas (cont.)</i>				
tereny zurbanizowane niezabudowane . . . . . <i>urbanized non-built-up areas</i>	1768	1060	1046	1058
tereny rekreacyjno-wypoczynkowe . . . . . <i>recreational areas</i>	1757	1581	1556	1568
tereny komunikacyjne . . . . . <i>transport areas</i>	7539	7788	7854	7906
drogi . . . . . <i>roads</i>	5461	5750	5833	5943
kolejowe . . . . . <i>railway</i>	1402	1369	1358	1344
inne <sup>b</sup> . . . . . <i>others<sup>b</sup></i>	676	669	663	619
użytki kopalne . . . . . <i>minerals</i>	4	4	4	4
Użytki ekologiczne . . . . . <i>Ecological arable lands</i>	14	13	13	13
Nieuzytki . . . . . <i>Wasteland</i>	420	425	406	390
Tereny różne <sup>c</sup> . . . . . <i>Miscellaneous land<sup>c</sup></i>	755	402	378	364

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu ust. 2 na str. 70. <sup>b</sup> Porty lotnicze, urządzenia portowe, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej, naziemne obiekty itp. <sup>c</sup> Grunty przeznaczone do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego opracowane przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii.

<sup>a</sup> See general notes concerning the chapter item 2 on page 70. <sup>b</sup> Airports, airport devices, harbours, buildings and other objects of water communication, terrestrial objects, etc. <sup>c</sup> Lands designated for reclamation and unused reclaimed lands, embankments not designated for car traffic.

Source: data of the Marshal's Office of the Mazowieckie Voivodship elaborated by the Head Office of Geodesy and Cartography.

## 2. Dane meteorologiczne Meteorological data

### 2.1. TEMPERATURA POWIETRZA AIR TEMPERATURE

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Wznie- sienie stacji nad poziom morza w m Station elevation above the sea level in m	Temperatury w °C Temperatures in °C									Ampli- tudy tempe- ratur skraj- nych Ampli- tude of extreme tempera- tures
		średnie <sup>a</sup> average <sup>a</sup>							skrajne extreme		
		1971- -2000	1991- -2000	2001- -2005	2001- -2010	2005	2010	2013	maksi- mum maxi- mum	mini- mum mini- mum	
		1971-2013									
Warszawa-Okęcie . . .	106	8,1	8,3	8,6	8,8	8,6	8,0	8,9	37,0	-30,7	67,7

<sup>a</sup> a Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.  
a Data for multi-year periods include annual averages from these periods.

### 2.2. MIESIĘCZNA TEMPERATURA POWIETRZA<sup>a</sup> MONTHLY AIR TEMPERATURE<sup>a</sup>

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Średnia miesięczna temperatura w °C Average monthly temperature in °C											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa-Okęcie . . . 1971-2000	-2,2	-1,2	2,6	7,9	13,7	16,5	18,1	17,7	13,0	8,1	2,8	-0,4
1991-2000	-1,3	-0,4	2,6	8,7	13,8	16,9	18,7	18,3	13,2	8,1	2,3	-1,1
2001-2005	-1,7	-1,0	2,4	8,4	14,7	16,5	20,1	19,1	13,8	8,6	3,7	-1,7
2001-2010	-2,3	-0,9	2,9	9,1	14,5	17,3	20,4	18,9	13,9	8,5	4,3	-0,9
2005	0,9	-3,1	0,0	9,0	13,7	16,0	20,5	17,7	15,9	9,4	3,2	-0,3
2010	-8,0	-1,9	3,9	9,5	13,6	17,8	21,9	19,7	12,4	6,1	5,8	-5,4
2012	-1,0	-6,1	4,7	9,4	15,6	17,3	21,1	19,1	14,7	8,2	5,8	-3,1
<b>2013</b>	<b>-3,5</b>	<b>-0,4</b>	<b>-1,8</b>	<b>8,0</b>	<b>15,5</b>	<b>18,6</b>	<b>20,0</b>	<b>19,7</b>	<b>12,4</b>	<b>10,4</b>	<b>5,6</b>	<b>2,4</b>

<sup>a</sup> a Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.  
a Data for multi-year periods include monthly averages from these periods.

### 2.3. OPADY I ZACHMURZENIE PRECIPITATION AND CLOUDINESS

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm						Średnie zachmurzeniew oktantach <sup>a</sup> Average cloudiness in octants <sup>a</sup>				
	średnie <sup>b</sup> average <sup>b</sup>				2005	2010	2013	1981- -1990	2005	2010	2013
	1971- -2000	1991- -2000	2001- -2005	2001- -2010							
Warszawa-Okęcie . . .	519	532	529	571	490	798	613	4,9	4,9	5,3	5,4

<sup>a</sup> a Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami). b Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.  
a Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover). b Data for multi-year periods include annual averages from these periods.



2.4. OPADY ATMOSFERYCZNE<sup>a</sup>  
ATMOSPHERIC PRECIPITATION<sup>a</sup>

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Miesięczne sumy opadów w mm Monthly precipitation in mm											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie . . .1971–2000	22	22	28	35	51	71	73	59	49	38	36	34
1991–2000	22	26	32	42	49	64	80	47	55	36	41	37
2001–2005	29	37	30	37	50	46	92	60	41	41	33	33
2001–2010	36	34	30	31	56	64	82	81	46	37	43	32
2005	34	34	39	22	60	48	84	22	33	5	29	81
2010	25	37	24	39	116	87	92	143	89	3	109	34
2012	47	35	21	55	44	63	73	35	28	58	29	31
<b>2013</b>	<b>49</b>	<b>25</b>	<b>23</b>	<b>48</b>	<b>133</b>	<b>85</b>	<b>20</b>	<b>60</b>	<b>92</b>	<b>30</b>	<b>28</b>	<b>19</b>

<sup>a</sup> a Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.  
a Data for multi-year periods include monthly averages from these periods.

2.5. ZACHMURZENIE  
CLOUDINESS

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Średnie miesięczne zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> Average monthly cloudiness in octants <sup>a</sup>											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie . . . . . 2005	6,2	5,7	5,3	3,8	4,4	4,8	4,0	4,3	3,2	3,5	6,3	7,4
2010	6,1	6,6	5,2	4,7	6,0	4,2	4,1	4,7	5,1	3,6	6,6	6,7
2012	6,1	5,1	4,0	5,0	3,8	5,3	4,2	4,5	4,9	5,3	6,8	6,2
<b>2013</b>	<b>7,1</b>	<b>7,2</b>	<b>5,2</b>	<b>5,4</b>	<b>5,1</b>	<b>5,0</b>	<b>3,8</b>	<b>3,9</b>	<b>5,0</b>	<b>4,9</b>	<b>6,5</b>	<b>5,6</b>

<sup>a</sup> a Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).  
a Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

2.6. USŁONECZNIENIE  
INSOLATION

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Usłonecznienie w h Insolation in h											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie . . . . . 2005	43	82	169	265	317	326	376	315	292	195	75	5
2010	48	76	191	238	214	336	351	302	186	190	46	27
2012	53	104	207	225	351	298	378	302	236	144	45	51
<b>2013</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>175</b>	<b>209</b>	<b>285</b>	<b>328</b>	<b>396</b>	<b>341</b>	<b>200</b>	<b>153</b>	<b>49</b>	<b>58</b>

### 3. Gospodarka wodno-ściekowa Water and wastewater management

#### 3.1. POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
	w dam <sup>3</sup>		in dam <sup>3</sup>		
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>302954</b>	<b>312568</b>	<b>308206</b>	<b>264951</b>	<b>T O T A L</b>
Na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	586,0	604,6	596,1	512,5	Per 1 km <sup>2</sup>
<b>Z ogółem na cele:</b>					<b>Of total for purposes of:</b>
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) - z ujęć własnych	185624	202875	210777	170346	Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) - from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe . . . . .	181162	199737	207842	167653	surface
podziemne . . . . .	3907	2496	2372	2167	underground
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup>	117330	109693	97429	94605	Exploitation of water supply network <sup>a</sup>
wody: powierzchniowe	114142	106884	94492	91807	waters: surface
podziemne . . . . .	3189	2809	2937	2798	underground

<sup>a</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.  
*a Water withdrawal by intakes before entering the water network.*

#### 3.2. ZUŻYCIENIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
W DEKAMETRACH SZEŚCIENNYCH		IN CUBIC DECAMETRES			
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>306384</b>	<b>312431</b>	<b>313678</b>	<b>273911</b>	<b>T O T A L</b>
Przemysł . . . . .	186250	202702	210490	170351	Industry
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>a</sup>	120134	109729	103188	103560	Exploitation of water supply network <sup>a</sup>
W ODSETKACH		IN PERCENT			
Przemysł . . . . .	60,8	64,9	67,1	62,2	Industry
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>a</sup>	39,2	35,1	32,9	37,8	Exploitation of water supply network <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe z wodociągów stanowiących własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.  
*a Excluding consumption of water for industrial purposes by water supply networks owned by gminas, voivodship waterworks and water companies.*

**3.3. POBÓR I ŻUŻYCIE WODY W ZAKŁADACH PRZEMYSŁOWYCH<sup>a</sup>**  
**WATER WITHDRAWAL AND WATER CONSUMPTION IN INDUSTRIAL PLANTS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup>		in hm <sup>3</sup>		
Pobór wód z ujęć własnych . . . . .	185,6	202,2	210,2	169,8	Water withdrawal from own intakes
wód podziemnych . . . . .	3,9	2,5	2,4	2,2	underground
wód powierzchniowych . . . . .	181,2	199,7	207,8	167,7	surface
Zakup wody . . . . .	2,4	1,2	1,2	1,2	Purchase water
w tym z sieci wodociągowej na cele produkcyjne . . . . .	1,2	0,4	0,4	0,3	of which from public water-pipe system for production purposes
Zużycie wody na potrzeby zakładów . . . . .	186,3	202,7	210,5	170,4	Water consumption for needs plants
w tym do produkcji . . . . .	182,6	200,5	208,5	168,3	of which for production

<sup>a</sup> a Dane dotyczą zakładów przemysłowych według stanu w dniu 31 XII: w 2005 r. – 55 zakładów, w 2010 r. – 43, w 2012 r. – 41 i w 2013 r. – 40.

a Data concern industrial plants as of 31 XII: in 2005 – 55 plants, in 2010 – 43, 2012 – 41 and in 2013 - 40.

**3.4. ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE<sup>a</sup> ORAZ LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z OCZYSZCZALNI ŚCIEKÓW**  
**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL<sup>a</sup> WASTEWATER AND POPULATION CONNECTED TO WASTEWATER TREATMENT PLANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Ścieki wymagające oczyszczenia w dam <sup>3</sup> . . . . .	120993	144222	104363	107368	Wastewater requiring treatment in dam <sup>3</sup>
oczyszczane . . . . .	59488	93748	79159	107359	treated
nieoczyszczane . . . . .	61505	50474	25204	9	untreated
w tym odprowadzone siecią kanalizacyjną w % ścieków nieoczyszczanych . . . . .	100,0	100,0	100,0	–	of which discharged by sewage network in % of wastewater untreated
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków <sup>b</sup> w % ludności ogółem . . . . .	49,0	51,6	84,8	93,3	Population served by wastewater treatment plants <sup>b</sup> in % of total population

<sup>a</sup> a Odprowadzone do wód lub do ziemi. <sup>b</sup> Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków – dane szacunkowe, ludność ogółem – na podstawie bilansów.

a Discharged into waters or into the ground. b Population served by wastewater treatment plants – estimated data, total population – based on balances.

3.5. ŚCIEKI ODPROWADZONE PRZEZ ZAKŁADY PRZEMYSŁOWE  
WASTEWATER DISCHARGED BY INDUSTRIAL PLANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup>		in hm <sup>3</sup>		
<b>Ścieki odprowadzone</b> . . . . .	<b>182,8</b>	<b>204,0</b>	<b>207,3</b>	<b>171,9</b>	<b>Wastewater discharged</b>
do kanalizacji miejskiej . . . . .	7,1	4,3	3,5	3,3	into sewage network
do wód powierzchniowych lub do ziemi <sup>a</sup> . . . . .	175,7	199,7	203,8	168,5	into surface waters or into the ground <sup>d</sup>
W tym oczyszczane odprowadzane bezpośrednio do wód powierzch- niowych . . . . .	0,4	4,9	4,8	6,5	Of which treated discharged directly into surface waters
mechanicznie . . . . .	0,0	0,0	0,0	–	mechanically
chemicznie. . . . .	0,1	4,8	4,7	6,5	chemically
biologicznie . . . . .	0,2	0,1	0,1	0,1	biologically

<sup>a</sup> Łącznie z wodami chłodniczymi.  
<sup>a</sup> Including cooling water.

3.6. ŁADUNKI ZANIECZYSZCZEŃ W ŚCIEKACH ODPROWADZONYCH DO WÓD POWIERZCHNIOWYCH  
LUB DO ZIEMI  
POLLUTANTS LOADS IN WASTEWATER DISCHARGED INTO SURFACE WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
	w kg na dobę		in kg per day		
Biochemiczne zużycie tlenu (BZT <sub>5</sub> )	9	1	1	1	Biochemical oxygen demand (BOD)
Chemiczne zużycie tlenu (ChZT)	35	9	8	13	Chemical oxygen demand (COD)
Zawiesina . . . . .	41	2	2	2	Suspension

3.7. OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW

Stan w dniu 31 XII

WASTEWATER TREATMENT PLANTS  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych – liczba</b> . . . . .	10	9	8	7	<b>Industrial wastewater treatment plants – number</b>
przepustowość w m <sup>3</sup> /d . . . . .	21541	24690	35506	30106	capacity in m <sup>3</sup> /24 h
W tym biologiczne – liczba . . . . .	6	5	3	3	Of which biological – number
przepustowość w m <sup>3</sup> /d . . . . .	2849	858	874	874	capacity in m <sup>3</sup> /24 h
<b>Oczyszczalnie ścieków komunalnych<sup>a</sup> – liczba</b> . . . . .	4	5	5	5	<b>Municipal<sup>a</sup> wastewater treatment plants – number</b>
przepustowość w m <sup>3</sup> /d . . . . .	403425	521700	523225	523225	capacity in m <sup>3</sup> /24 h
Biologiczne – liczba . . . . .	2	2	2	2	Biological – number
przepustowość <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> /d . . . . .	1800	4300	4300	4300	capacity <sup>b</sup> in m <sup>3</sup> /24 h
Z podwyższonym usuwaniem biogenów – liczba . . . . .	2	3	3	3	With increased biogene removal – number
przepustowość w m <sup>3</sup> /d . . . . .	401625	517400	518925	518925	capacity in m <sup>3</sup> /24 h

<sup>a</sup> Pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania.  
<sup>a</sup> Working on sewage system. <sup>b</sup> Refers to equipment for biological treatment.

## 4. Zanieczyszczenia powietrza

### *Air pollutants*

#### 4.1. EMISJA I REDUKCJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA Z ZAKŁADÓW SZCZEGÓLNIE UCIAŹLIWYCH DLA CZYSTOŚCI POWIETRZA

*EMISSION AND REDUCTION OF AIR POLLUTANTS FROM PLANTS OF SIGNIFICANT NUISANCE TO AIR QUALITY*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII). . . . .	18	22	20	18	<i>Plants of significant nuisance to air quality<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:					<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych . . . . .	12	11	9	8	<i>particulates</i>
gazowych . . . . .	5	6	4	4	<i>gases</i>
w tym nieposiadające wyników pomiarów:					<i>of which without the results of measurements of:</i>
emisji:					<i>emission:</i>
pyłów . . . . .	5	9	9	8	<i>particulates</i>
gazów . . . . .	2	5	5	4	<i>gases</i>
imisji . . . . .	12	19	x	x	<i>imission</i>
pyłów . . . . .	.	.	20	18	<i>particulates</i>
gazów . . . . .	.	.	17	15	<i>gases</i>
Emisja zanieczyszczeń w t:					<i>Emission of pollutants in t:</i>
pyłowych . . . . .	2350	962	856	849	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw . . . . .	2296	924	830	813	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla). . . . .	39725	43852	28680	26704	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym:					<i>of which:</i>
dwutlenek siarki . . . . .	28496	23791	14208	14072	<i>sulphur dioxide</i>
tlenek węgla . . . . .	1382	2036	2385	2009	<i>carbon oxide</i>
tlenki azotu . . . . .	9340	11978	8408	7612	<i>nitrogen oxides</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:					<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:</i>
pyłowych . . . . .	99,4	99,8	99,8	99,8	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla). . . . .	22,7	26,7	40,1	48,1	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

<sup>a</sup> a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.  
a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

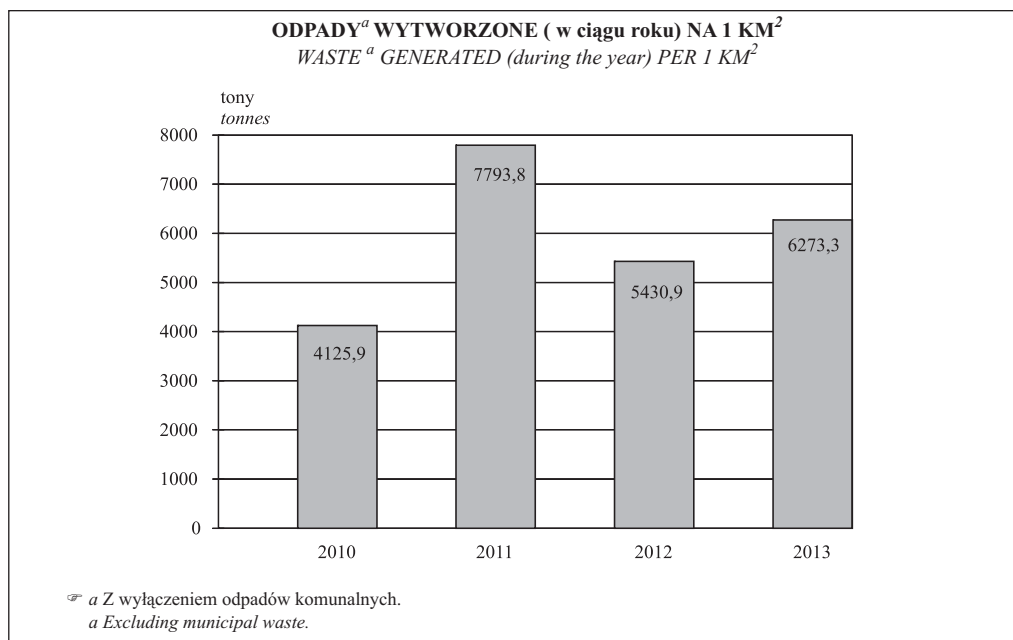
## 5. Odpady

### Waste

5.1. **ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I DOTYCHCZAS SKŁADOWANE (NAGROMADZONE) ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**  
**WASTE<sup>a</sup> GENERATED AND LANDFILLED UP TO TO NOW (ACCUMULATED) AS WELL AS THEIR STORAGE YARDS AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t. . . . .	2421,9	2133,1	2807,8	3243,3	Waste generated (during the year) in thous. t
poddane odzyskowi . . . . .	753,7	674,4	828,5	1215,9	recovered
unieszkodliwione . . . . .	1523,1	1305,1	1931,6	1990,8	treated
w tym składowane <sup>b</sup> . . . . .	39,6	0,2	–	–	of which landfilled <sup>b</sup>
magazynowane czasowo . . . . .	145,1	153,6	47,7	36,6	temporarily stored
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>c</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t . . . . .	9245,4	4808,5	5593,1	5593,7	Waste landfilled up to now (accumulated <sup>c</sup> ; as of the end of year) in thous. t
Tereny składowania odpadów niezrekultywowane (stan w końcu roku) w ha . . . . .	140,5	123,0	123,0	114,0	Area of storage yards, non-reclaimed (as of the end of year) in ha

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych. <sup>b</sup> Na terenach własnych zakładów i innych. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów.  
*a Excluding municipal waste. b On own plant grounds and other land. c On own plant grounds.*



## 6. Hałas

### Noise

#### 6.1. HAŁAS PRZEMYSŁOWY

##### INDUSTRIAL NOISE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
OBIEKTY FACILITIES				
Zakłady skontrolowane emitujące hałas . . . . .	7	5 <sup>a</sup>	9	14
<i>Controlled plants emitting noise</i>				
w tym przekraczające dopuszczalne normy . . . . .	1	1	2 <sup>b</sup>	–
<i>of which exceeding the permissible norms</i>				
1–5 dB (A) . . . . .	1	1	1	–
5–10 dB (A) . . . . .	–	–	1	–
10–15 dB (A) . . . . .	–	–	–	–
powyżej 15 dB (A) . . . . .	–	–	–	–
<i>above 15 dB (A)</i>				
EFEKTY POKONTROLNE POST-CONTROL EFFECTS				
Liczba punktów pomiarowych . . . . .	13	8	24	22
<i>Number of measurement points</i>				
Zakłady dostosowane do poziomów dopuszczalnych <i>Plants adapted to the permissible levels</i>	2	1	1	8
Liczba decyzji o karze łącznej . . . . .	4	1	1	–
<i>Decisions concerning total fines</i>				
Kwota kar uprawomocnionych w złotych . . . . .	21358	1791	19498	–
<i>Sum of fines implemented in zlotys</i>				

<sup>a</sup> a W 1 zakładzie przeprowadzono pomiary dwukrotnie, pierwsza kontrola wykazała przekroczenia poziomów dopuszczalnych, powtórna kontrola nie wykazała przekroczeń. b W dwóch obiektach przeprowadzono pomiary w porze dnia i nocy, które wykazały przekroczenia dopuszczalnych poziomów hałasu.

Źródło: dane Mazowieckiego Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Warszawie.

*a In 1 plant measurements were carried out twice, first control revealed exceeding the permissible norms, repeated control did not reveal exceeding. b In two facilities measurements were carried out during the day and night, both controls revealed exceeding the permissible norms.*

*S o u r c e: data of the Mazovian Voivodship Inspectorate for Environmental Protection in Warsaw.*

## 7. Ochrona przyrody i krajobrazu Nature and landscape protection

### 7.1. OCHRONA PRZYRODY I KRAJOBRAZU

Stan w dniu 31 XII

#### NATURE AND LANDSCAPE PROTECTION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona <sup>a</sup> :					Area of special natural value under legal protection <sup>a</sup> :
w ha . . . . .	12028,9	12194,9	12214,4	12216,6	in ha
w % powierzchni ogólnej . . .	23,3	23,6	23,6	23,6	in % of grand total areas
w tym:					of which:
rezerwaty przyrody w ha . . .	1796,2	1796,7	1796,3	1796,3	nature reserves in ha
parki krajobrazowe <sup>b</sup> w ha . . .	2422,2	2422,2	2422,2	2422,2	landscape parks <sup>b</sup> in ha
obszary chronionego krajobrazu <sup>bc</sup> w ha . . . . .	7728,9	7879,7	7902,0	7902,0	protected landscape areas <sup>bc</sup> in ha
Pomniki przyrody <sup>c</sup> . . . . .	468	487	461	466	Monuments of nature <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad. <sup>b</sup> Bez powierzchni rezerwatów przyrody, stanowisk dokumentacyjnych, zespołów przyrodniczo-krajobrazowych i użytków ekologicznych położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne ust. 8 na str. 78.

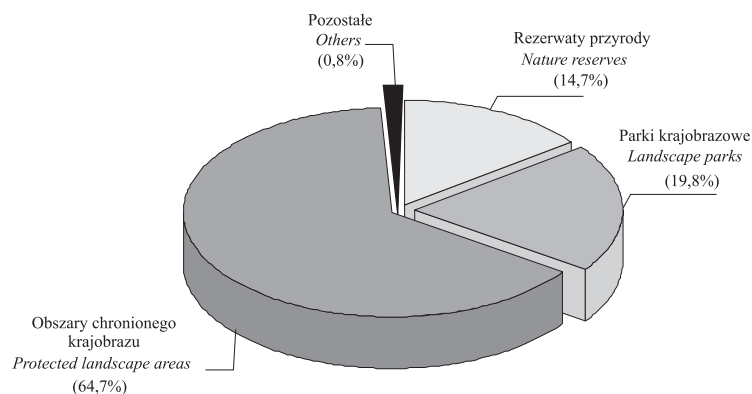
<sup>a</sup> Including those created on the basis of gmina resolutions. <sup>b</sup> Excluding nature reserves, documentation sites, landscape-nature complexes and ecological arable lands located within landscape parks and protected landscape areas. <sup>c</sup> See general notes item 8 on page 78.

#### STRUKTURA POWIERZCHNI O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA<sup>a</sup> W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

#### STRUCTURE OF AREA OF SPECIAL NATURAL VALUE UNDER LEGAL PROTECTION<sup>a</sup> IN 2013

As of 31 XII



<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad.  
<sup>a</sup> Including those created on the basis of gmina resolutions.



## 8. Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej

*Fixed assets expenditures allocated for environmental protection  
and water management*

### 8.1. NAKŁADY NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ

#### FIXED ASSETS EXPENDITURES ALLOCATED FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b>					
<i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>					
<b>OGÓŁEM w tys. zł . . . . .</b>	<b>50374,3</b>	<b>237774,0</b>	<b>165871,1</b>	<b>198371,9</b>	<b>TOTAL in thous. zł</b>
Na 1 mieszkańca w zł . . . . .	29,7	140,1	96,9	115,5	<i>Per capita in zł</i>
<b>Źródła finansowania w tys. zł:</b>					<b>Sources of financing in thous. zł:</b>
Środki własne . . . . .	32662,8	217443,7	110650,3	63205,8	<i>Own funds</i>
Środki z budżetu centralnego . .	1114,3	1404,0	9,8	1914,0	<i>Funds from the central budget</i>
Środki z budżetu województwa .	–	–	1504,0	–	<i>Funds from the voivodship budget</i>
Środki z budżetu powiatu . . . .	–	–	–	–	<i>Funds from the powiat budget</i>
Środki z budżetu gminy . . . . .	8962,7	17389,0	24548,0	12118,0	<i>Funds from the gmina budget</i>
Środki z zagranicy <sup>a</sup> . . . . .	–	–	–	69526,4	<i>Foreign funds<sup>a</sup></i>
Fundusze ekologiczne (pożyczki, kredyty i dotacje) . . . . .	7003,1	1537,3	29159,0	32478,3	<i>Ecological funds (loans, credits and allocations)</i>
Kredyty i pożyczki krajowe <sup>b</sup> . .	–	–	–	1722,0	<i>Country credits and loans<sup>b</sup></i>
Inne środki w tym nakłady niefinansowane . . . . .	631,4	–	–	17407,4	<i>Other funds of which non-financial outlays</i>
<b>GOSPODARKA WODNA</b>					
<i>WATER MANAGEMENT</i>					
<b>OGÓŁEM w tys. zł . . . . .</b>	<b>61836,7</b>	<b>263150,7</b>	<b>65901,8</b>	<b>36382,3</b>	<b>TOTAL in thous. zł</b>
Na 1 mieszkańca w zł . . . . .	36,5	155,1	38,5	21,2	<i>Per capita in zł</i>
<b>Źródła finansowania w tys. zł:</b>					<b>Sources of financing in thous. zł:</b>
Środki własne . . . . .	41726,1	145401,8	49162,7	30120,0	<i>Own funds</i>
Środki z budżetu centralnego . .	4121,2	340,7	4810,0	72,6	<i>Funds from the central budget</i>
Środki z budżetu województwa	27,0	–	–	–	<i>Funds from the voivode budget</i>
Środki z budżetu powiatu . . . .	–	–	–	1062,9	<i>Funds from the powiat budget</i>
Środki z budżetu gminy . . . . .	–	–	–	–	<i>Funds from the gmina budget</i>
Środki z zagranicy <sup>a</sup> . . . . .	1221,6	85989,2	7429,1	20,9	<i>Foreign funds<sup>a</sup></i>
Fundusze ekologiczne (pożyczki, kredyty i dotacje) . . . . .	4254,7	112,6	4500,0	1126,0	<i>Ecological funds (loans, credits and allocations)</i>
Kredyty i pożyczki krajowe <sup>b</sup> . .	–	21149,9	–	–	<i>Country credits and loans<sup>b</sup></i>
Inne środki w tym nakłady niefinansowane . . . . .	10486,1	10156,5	–	3979,9	<i>Other funds of which non-financial outlays</i>

<sup>a</sup> Środki bezzwrotne i zwrotne uzyskane w ramach międzynarodowych programów, funduszy pomocowych (w tym Fundusz Spójności), funduszy strukturalnych, pomocy bilateralnej, ekokonwersji. <sup>b</sup> Łącznie z bankowymi.

<sup>a</sup> Non-returnable and returnable funds received from international programs, assistance funds (including Cohesion Fund), structural funds, bilateral assistance, ecological conversion. <sup>b</sup> Including banking.

8.2. NAKŁADY NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ<sup>a</sup> WEDŁUG KIERUNKÓW INWESTOWANIA (ceny bieżące)  
 FIXED ASSETS EXPENDITURES ALLOCATED FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT<sup>a</sup> BY DIRECTIONS OF INVESTING (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
	w tysiącach zł in thousands zł				
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>					
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>50374,3</b>	<b>237774,0</b>	<b>165871,1</b>	<b>198371,9</b>	<b>T O T A L</b>
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu . . .	7001,4	170020,8	97874,6	42651,5	<i>Protection of air and climate</i>
w tym:					<i>of which:</i>
zapobieganie zanieczyszczeniom	3857,3	3507,4	209,0	141,3	<i>prevention of pollutants</i>
w tym nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizacja kotłowni i ciepłowni . . . . .	3470,3	–	–	9,6	<i>of which new fuel combustion technologies and techniques as well as the modernization of boiler and thermal energy plants</i>
redukcja zanieczyszczeń . . . . .	3054,8	164821,6	96315,8	41361,6	<i>reduction pollutants</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód . . . . .	12693,2	22660,4	22208,3	125220,9	<i>Wastewater management and protection of waters</i>
w tym:					<i>of which:</i>
sieć kanalizacyjna odprowadzająca:					<i>sewage network for the transport of:</i>
ścieki . . . . .	6364,4	520,8	280,8	90961,7	<i>wastewater</i>
wody opadowe . . . . .	3291,7	2538,1	5513,6	2875,2	<i>precipitation water</i>
oczyszczanie ścieków . . . . .	1141,3	89,0	15841,0	28608,9	<i>wastewater treatment</i>
w tym komunalnych . . . . .	74,0	–	451,0	24529,2	<i>of which municipal</i>
Gospodarka odpadami, ochrona gleb, wód podziemnych i powierzchniowych . . . . .	4566,5	17816,7	14560,5	11938,0	<i>Waste management, protection of soils, underground and surface water</i>
w tym:					<i>of which:</i>
zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport . . . . .	321,1	8956,1	6220,5	9151,3	<i>waste collection<sup>b</sup> and transportation</i>
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> . . . . .	524,5	–	6116,4	–	<i>removal and treatment of waste<sup>b</sup></i>
ochrona gleby, wód podziemnych i powierzchniowych . . . . .	2002,3	1298,3	2073,5	797,2	<i>protection of soil, protection of underground and surface waters</i>
w tym zapobieganie infiltracji zanieczyszczeń. . . . .	1965,3	1122,6	1257,5	5,2	<i>of which prevention of pollutants infiltration</i>
Zmniejszanie hałasu i wibracji. . . . .	2914,7	21276,8	30387,7	17893,4	<i>Noise and vibration reduction</i>
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu . . . . .	1883,8	–	–	–	<i>Protection of biodiversity and landscape</i>
Pozostałe <sup>c</sup> . . . . .	21314,7	5999,3	840,0	668,1	<i>Others<sup>c</sup></i>

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Przemysłowych i komunalnych. <sup>c</sup> Pozostałe to: ochrona przed promieniowaniem jonizującym, działalność badawczo-rozwojowa oraz związana z ochroną środowiska.

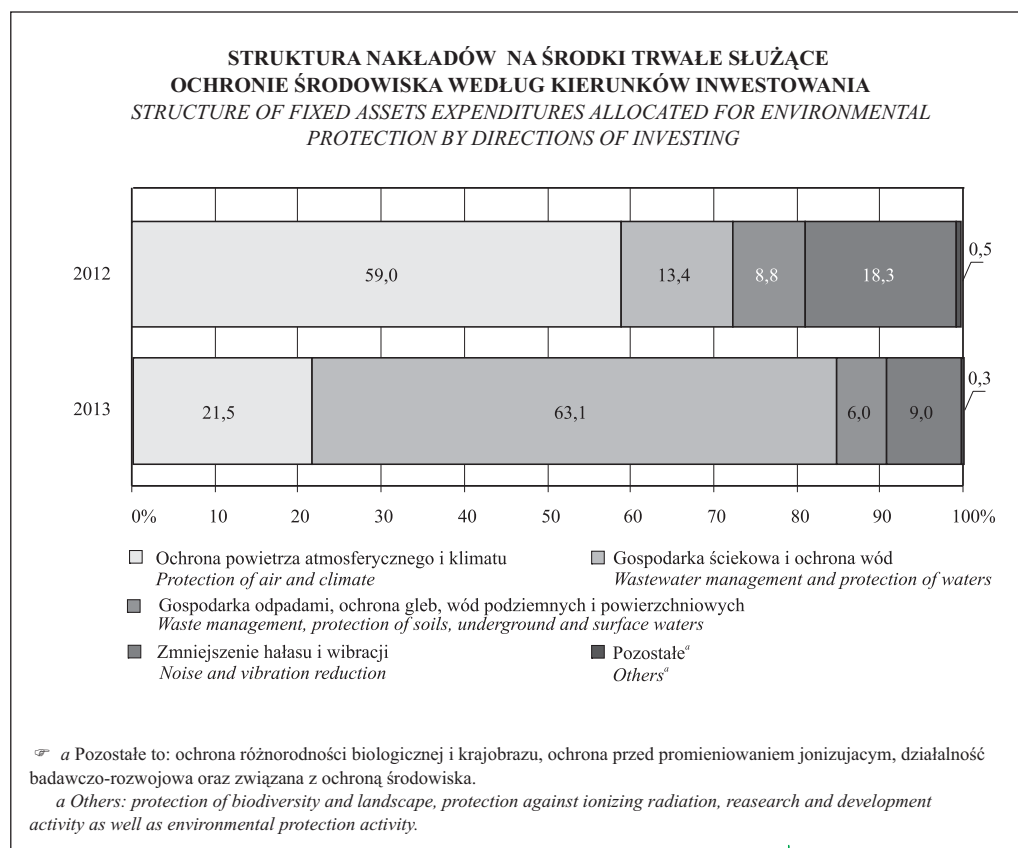
<sup>a</sup> By investments locations; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. <sup>b</sup> Industrial and municipal. <sup>c</sup> Others: protection against ionizing radiation, research and development activity as well as environmental protection activity.

8.2. NAKŁADY NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ<sup>a</sup> WEDŁUG KIERUNKÓW INWESTOWANIA (dok.)

FIXED ASSETS EXPENDITURES ALLOCATED FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT<sup>a</sup> BY DIRECTIONS OF INVESTING (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
	w tysiącach zł in thousands zł				
<b>GOSPODARKA WODNA</b> <i>WATER MANAGEMENT</i>					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>61836,7</b>	<b>263150,7</b>	<b>65901,8</b>	<b>36382,3</b>	<b>TOTAL</b>
Ujęcia i doprowadzenia wody . .	28042,5	135420,2	40479,0	20806,8	Water intakes and pipe systems
Stacje uzdatniania wody . . . . .	24112,7	127730,5	16112,8	13314,0	Water treatment plants
Zbiorniki wodne . . . . .	–	–	–	–	Water reservoirs
Regulacja i zabudowa rzek i potoków . . . . .	44,0	–	–	72,6	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp . . . . .	9637,5	–	9310,0	2188,9	Flood embankments and pump stations

<sup>a</sup> a Według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.  
a By investments locations; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy.



## ***II*** ***Samorząd terytorialny*** ***Local government***

### ***1. Radni według płci i wieku***

*Councillors by sex and age*

### ***2. Radni według grup zawodów***

*Councillors by occupational groups*

### ***3. Radni według poziomu wykształcenia***

*Councillors by educational level*



## Uwagi ogólne

### General notes

**Rada m.st. Warszawy** jest organem stanowiącym i kontrolnym.

Zadania Rady określone zostały w art. 18 ustawy z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591, z późn. zm.) i w art. 12 ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592, z późn. zm.) oraz w ustawie z dnia 15 III 2002 r. o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. z 2002 r. Nr 41, poz. 361, z późn. zm.).

**Dzielnice** są jednostkami pomocniczymi m.st. Warszawy. Organami wykonawczymi w dzielnicach są zarządy dzielnic, a organami stanowiącymi i kontrolnymi rady dzielnic.

W skład **rad dzielnic** wchodzi radni, powołani w wyborach do rad dzielnic, w liczbie od piętnastu do dwudziestu ośmiu w zależności od liczby mieszkańców dzielnicy. Kadencja rady dzielnicy rozpoczyna się w dniu wyborów i upływa w dniu poprzedzającym następne wybory. Ze swego grona rada wybiera przewodniczącego rady, który stoi na czele i kieruje pracami rady oraz od jednego do trzech wiceprzewodniczących. Decyzje rady w formie uchwał zapadają na sesjach rady, które odbywają się nie rzadziej niż raz na kwartał.

**Wybory do rad dzielnic** przeprowadza się łącznie z wyborami do Rady m.st. Warszawy. Do wyborów do rady dzielnicy stosuje się odpowiednio przepisy ustawy z dnia 5 I 2011 r. – Kodeks wyborczy (Dz.U. z 2011 r. Nr 21, poz. 112, z późn. zm.), dotyczące wyboru radnych do rady gminy liczącej więcej niż 20 000 mieszkańców. Wybory do rad dzielnic są powszechne, równe, bezpośrednie i odbywają się w głosowaniu tajnym.

Nie można jednocześnie kandydować do rady dzielnicy i do Rady m.st. Warszawy. Można być radnym tylko jednej z rad.

**Charakterystykę demograficzno-zawodową** radnych w jednostkach samorządu terytorialnego dla 2005 r. oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2005, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r., natomiast dla lat 2010, 2012, 2013 o wyniki sprawozdawczości za lata 2010, 2012 i 2013, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 21 XI 2010 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego **według grup zawodów** do 2009 r. dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644), od 2010 r. na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności na potrzeby rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537, z późn. zm.).

*The Council of the Capital City of Warsaw is establishing and supervising body.*

*The tasks of the Council of the Capital City of Warsaw are described in art. 18 of Law dated 8 III 1990 on Gmina Local Government (Journal of Laws of 2001 No 142, item 1591, with later amendments) and in art. 12 of Law dated 5 VI 1998 on Powiat Local Government (Journal of Laws of 2001, No 142, item 1592, with later amendments) and in Law dated 15 III 2002 on structure of the Capital City of Warsaw (Journal of Laws of 2002, No 41, item 361, with later amendments).*

*Districts are auxiliary entities of the Capital City of Warsaw. The districts performing bodies are the districts performing boards while the districts councils are the establishing and supervising bodies.*

*The members of district councils are councillors appointed in election, a team of fifteen to twenty eight, depending on the number of inhabitants in the district. The district council term of office starts on day of election and ends at the day preceding the next election. The members of districts council select the council chairman, who is the leader managing council work, and one up to three vice-chairmen. The council resolutions pass during the council sessions, which take place at least once a quarter.*

*The elections of district councils are held together with the election of the Council of the Capital City of Warsaw. For districts council election appropriately applied provisions are used as it is described in law dated 5 I 2011 – Electoral regulations for gmina, powiat council and regional council (Journal of Laws of 2011, No 21, item 112, with later amendments), concerning election of gmina councillors for gmina council with more than 20 000 inhabitants. The universal, equal and direct election of district councils are voted by secret ballot.*

*It is not possible to stand as a candidate to a district council and to the Council of the Capital City of Warsaw at the same time. One can be a councillor of one of the council only.*

*The demographic and professional characteristic of councillors in local government units based on reporting results for 2005, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 election, while for 2010, 2012, 2013 based on reporting results for 2010, 2012 and 2013, updating information concerning councillors included in announcements of local elections commissions from the 21 XI 2010 elections.*

*The grouping of councillors of organs of local government units by groups of professions until 2009 is made on the basis of the occupations and specializations classification for needs of labour market introduced by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), since 2010 on the basis of the occupations and specializations classification for needs of labour market was introduced by the decree of the Minister of Labour and Social Policy dated 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537, with later amendments).*

## 1. Radni według płci i wieku Councillors by sex and age

### 1.1. RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS BY SEX AND AGE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>o</i> – ogółem <i>w</i> – Rada m.st. Warszawy <i>d</i> – rady dzielnic	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION <i>o</i> – total <i>w</i> – Council of the Capital City of Warsaw <i>d</i> – district councils
<b>OGÓŁEM</b> <i>TOTAL</i>					
<b>OGÓŁEM . . . . . <i>o</i></b>	<b>458</b>	<b>464</b>	<b>468</b>	<b>469</b>	<b>TOTAL</b>
<i>w</i>	<b>60</b>	<b>60</b>	<b>60</b>	<b>60</b>	
<i>d</i>	<b>398</b>	<b>404</b>	<b>408</b>	<b>409</b>	
w wieku:					<i>at age:</i>
24 lata i mniej . . . . . <i>o</i>	10	18	8	1	24 and less
<i>w</i>	–	1	1	–	
<i>d</i>	10	17	7	1	
25–29 . . . . . <i>o</i>	55	63	44	33	25–29
<i>w</i>	4	7	2	3	
<i>d</i>	51	56	42	30	
30–39 . . . . . <i>o</i>	79	127	135	135	30–39
<i>w</i>	10	18	19	16	
<i>d</i>	69	109	116	119	
40–59 . . . . . <i>o</i>	233	185	182	179	40–59
<i>w</i>	39	23	27	28	
<i>d</i>	194	162	155	151	
60 lat i więcej . . . . . <i>o</i>	81	71	99	121	60 and more
<i>w</i>	7	11	11	13	
<i>d</i>	74	60	88	108	
<b>W TYM KOBIETY</b> <i>OF WHICH FEMALES</i>					
<b>RAZEM . . . . . <i>o</i></b>	<b>153</b>	<b>193</b>	<b>197</b>	<b>199</b>	<b>TOTAL</b>
<i>w</i>	<b>19</b>	<b>27</b>	<b>27</b>	<b>27</b>	
<i>d</i>	<b>134</b>	<b>166</b>	<b>170</b>	<b>172</b>	
w wieku:					<i>at age:</i>
24 lata i mniej . . . . . <i>o</i>	2	4	2	1	24 and less
<i>w</i>	–	1	1	–	
<i>d</i>	2	3	1	1	
25–29 . . . . . <i>o</i>	13	20	14	9	25–29
<i>w</i>	2	3	2	3	
<i>d</i>	11	17	12	6	
30–39 . . . . . <i>o</i>	17	49	48	47	30–39
<i>w</i>	2	8	6	4	
<i>d</i>	15	41	42	43	

1.1. RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU (dok.)

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS BY SEX AND AGE (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE o – ogółem w – Rada m.st. Warszawy d – rady dzielnic	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION o – total w – Council of the Capital City of Warsaw d – district councils
W TYM KOBIETY (dok.) OF WHICH FEMALES (cont.)					
w wieku:					at age:
40–59 . . . . . o	95	84	81	78	40–59
w	13	8	11	12	
d	82	76	70	66	
60 lat i więcej . . . . . o	26	36	52	64	60 and more
w	2	7	7	8	
d	24	29	45	56	

## 2. Radni według grup zawodów Councillors by occupational groups

2.1. RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE o – ogółem w – Rada m.st. Warszawy d – rady dzielnic	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION o – total w – Council of the Capital City of Warsaw d – district councils
<b>O G Ó Ł E M . . . . . o</b>	<b>458</b>	<b>464</b>	<b>468</b>	<b>469</b>	<b>TOTAL</b>
w	60	60	60	60	
d	398	404	408	409	
w tym:					of which:
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy	117	84	82	86	Managers
o	53	21	21	21	
w	64	63	61	65	
d	196	250	244	248	Professionals
Specjaliści . . . . . o	–	31	31	31	
w	196	219	213	217	
d	51	20	30	31	Technicians and associate professionals
Technicy i inny średni personel	–	–	–	–	
w	51	20	30	31	
d					

2.1. RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW (dok.)

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE o – ogółem w – Rada m.st. Warszawy d – rady dzielnic	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION o – total w – Council of the Capital City of Warsaw d – district councils
Pracownicy biurowi . . . o	45	47	50	52	Clerical support workers
w	7	4	4	4	
d	38	43	46	48	
Pracownicy usług i sprzedawcy o	18	11	12	12	Service and sales workers
w	–	–	–	–	
d	18	11	12	12	

3. Radni według poziomu wykształcenia

Councillors by educational level

3.1. RADNI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS BY EDUCATIONAL LEVEL

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE o – ogółem w – Rada m.st. Warszawy d – rady dzielnic	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION o – total w – Council of the Capital City of Warsaw d – district councils
<b>O G Ó Ł E M . . . . . o</b>	<b>458</b>	<b>464</b>	<b>468</b>	<b>469</b>	<b>TOTAL</b>
w	60	60	60	60	
d	398	404	408	409	
wykształcenie:					education:
Wyższe . . . . . o	334	379	383	386	Tertiary
w	54	51	52	52	
d	280	328	331	334	
Policealne . . . . . o	19	8	8	8	Post-secondary
w	6	–	–	–	
d	13	8	8	8	
Średnie . . . . . o	95	70	67	65	Secondary
w	–	7	6	6	
d	95	63	61	59	
Zasadnicze zawodowe o	10	7	8	8	Basic vocational
w	–	2	2	2	
d	10	5	6	6	
Podstawowe . . . . . o	–	–	2	2	Primary
w	–	–	–	–	
d	–	–	2	2	

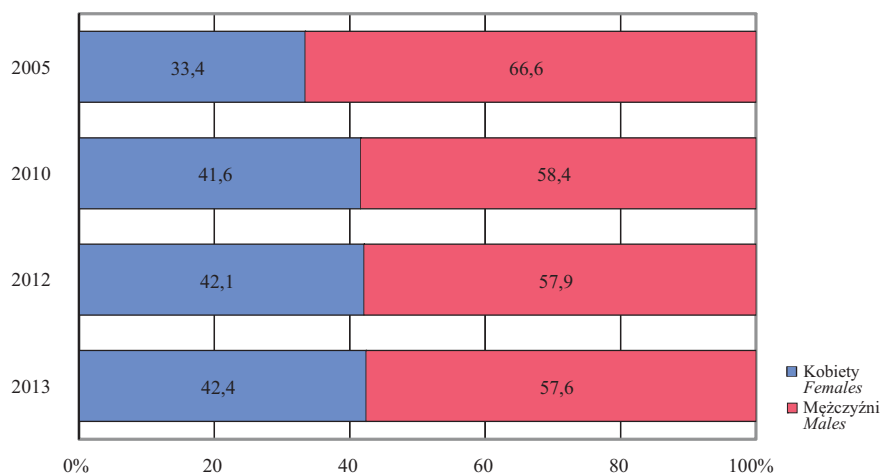


### STRUKTURA RADNYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF COUNCILLORS<sup>a</sup> BY SEX

As of 31 XII

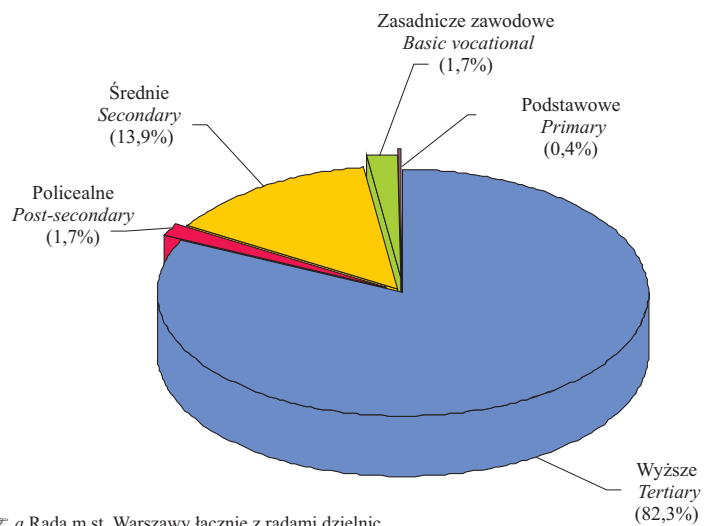


### STRUKTURA RADNYCH<sup>a</sup> WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF COUNCILLORS<sup>a</sup> BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2013

As of 31 XII



<sup>a</sup> a Rada m.st. Warszawy łącznie z radami dzielnic.

a The Council of the Capital City of Warsaw together with district councils.

# **III**

## ***Bezpieczeństwo publiczne***

### ***Public safety***

#### **1. *Przestępstwa***

*Crimes*

#### **2. *Straż Miejska m.st. Warszawy***

*Municipal Police of the Capital City  
of Warsaw*

#### **3. *Państwowa Straż Pożarna***

*State Fire Service*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania: Policji, prokuratury, straży miejskiej i straży pożarnej.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późn. zm.), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 186, z późn. zm.) lub innych ustaw szczególnych.

**Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo – zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego, zgodnie z Kodeksem karnym skarbowym – jest to przestępstwo skarbowe.

Przestępstwo stwierdzone w zakończonym postępowaniu przygotowawczym, w którym ustalono przynajmniej jednego podejrzanego jest to **przestępstwo wykryte**.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw pochodzą z policyjnych systemów informacyjnych.

Uwaga. Od 2013 r. dane dotyczą spraw prowadzonych przez Policję lub powierzonych przez prokuratora w całości do prowadzenia przez Policję. Ponadto od kwietnia 2013 r. czyny karalne popełnione przez nieletnich Policja rejestruje jako przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych po otrzymaniu informacji z sądu rodzinnego o zakończeniu postępowania. **Dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata wcześniejsze.**

**Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

3. **Straż Miejska m.st. Warszawy** powołana została na mocy uchwały Nr XII/54/91 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 21 I 1991 r., jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 VIII 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779, z późn. zm.) i podlega Prezydentowi m.st. Warszawy.

1. *The chapter presents data concerning the activity of the Police, prosecutor's office, municipal police and fire department.*

2. *Data concerning ascertained crimes are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553 with later amendments), the Penal Fiscal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, uniform text: Journal of Laws of 2013 item 186, with later amendments) or other specific laws.*

*An ascertained crime is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation, in connection with the Penal Fiscal Code – is a fiscal offence.*

*An ascertained crime in completed preparatory proceeding, in which at least one suspect was found is a detected crime.*

*Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes come from police information systems.*

*Note. Since 2013 data concern cases conducted by the Police or entrusted by the prosecutor entirely to the Police conduct. Moreover, since April 2013, punishable acts committed by juveniles the Police register as ascertained crimes in completed preparatory proceedings after receiving information from the family court about completed proceeding. Data are not perfectly comparable with data for previous years.*

*The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.*

3. *The Municipal Police of the Capital City of Warsaw was set out on the basis of Number XII/54/91 resolution of the Municipal Council, dated 21<sup>st</sup> of January 1991, as a continuation of the Municipal Security Service.*

*The Municipal Police operates on the basis of Law on Communities Guards dated 29<sup>th</sup> of August 1997 (Journal of Laws No. 123, item 779, with later amendments) and is subordinated to the President of the Capital City of Warsaw.*

Do zadań Straży Miejskiej należy w szczególności: ochrona spokoju i porządku w miejscach publicznych, czuwanie nad porządkiem ruchu drogowego i jego kontrola, pomoc w usuwaniu awarii technicznych i skutków klęsk żywiołowych oraz innych miejscowych zagrożeń, zabezpieczenie miejsca przestępstwa, katastrofy lub innego podobnego zdarzenia przed dostępem osób postronnych lub zniszczeniem śladów i dowodów, do momentu przybycia właściwych służb, a także ochrona obiektów komunalnych i urządzeń użyteczności publicznej.

Zadaniem Straży Miejskiej jest również: współdziałanie w ochronie porządku podczas zgromadzeń i imprez publicznych, doprowadzanie osób nietrzeźwych do izby wytrzeźwień lub miejsca ich zamieszkania (jeżeli osoby te zachowaniem swoim dają powód do zgorszenia w miejscu publicznym, znajdują się w okolicznościach zagrażających ich życiu lub zdrowiu albo zagrażają życiu i zdrowiu innych osób), informowanie społeczności lokalnej o stanie i rodzajach zagrożeń, działalność prewencyjna i profilaktyczna.

Strażnik wykonując swoje zadania ma prawo do: udzielania pouczeń, wydawania poleceń, legitymowania osób, ujęcia i niezwłocznego doprowadzenia do najbliższej jednostki Policji osób stwarzających bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia ludzkiego, a także dla mienia, nakładania grzywnien za wykroczenia.

4. **Państwowa Straż Pożarna** powołana została na mocy ustawy z dnia 24 VIII 1991 r. o Państwowej Straży Pożarnej (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 1340, z późn. zm.) jako zawodowa, umundurowana i wyposażona w specjalistyczny sprzęt formacja, przeznaczona do walki z pożarami, klęskami żywiołowymi i innymi miejscowymi zagrożeniami.

**Pożary** są to niekontrolowane procesy palenia w miejscu do tego nieprzeznaczonym.

**Miejscowe zagrożenia** są to inne niż pożary zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenia dla życia, środowiska lub mienia.

**Alarmy fałszywe** są to wezwania do zdarzeń, które faktycznie nie miały miejsca lub zaistniały, lecz nie wymagały podjęcia działań ratowniczych.

Dane o działalności Państwowej Straży Pożarnej podano zgodnie z odpowiednim rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji w sprawie szczegółowych zasad organizacji krajowego systemu ratowniczo-gaśniczego z dnia 29 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 111, poz. 1311) i z dnia 18 II 2011 r. (Dz. U. Nr 46, poz. 239).

*The duties of the Municipal Police are: protecting the peace and order in public places, watching and monitoring of road traffic, assisting in removing the technical accidents and the consequences of the natural disasters as well as other regional threats, protecting place of crime, natural disaster and other similar incidents from access of outsiders and securing traces and evidences of an offence, until the arrival of the proper services, protecting municipal objects and public utility installations.*

*The duties of the Municipal Police include also: co-operation in providing public peace and order during public gatherings or events, escorting persons under influence of alcohol to sobering chambers or to their homes (when such persons are causing outrage in public place, their life or health is endangered or they are causing danger to another's persons life and health), informing local community about threats, preventive and prophylactic activity.*

*While on duty, the Municipal Police Officer is entitled to: give a warning and instruction, to check identification card, to apprehend persons causing danger to another person's life, health and property, and take them to the nearest Police Station, and to impose fines for offences.*

4. **State Fire Service** appointed by law dated 24 VIII 1991 on State Fire Service (uniform text: Journal of Laws of 2013 item 1340, with later amendments), the professional, uniformed and provided with special equipment unit, given for fighting against the fire, environmental disasters and other local threats.

**Fire** is out-of-control burning process in places not suitable for this.

**Local threats** are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threats to life, environment and property.

**False alarms** are calls for incidents which actually have not occurred or have occurred but rescue action was not needed.

Data concerning activity of the State Fire Service are given according to the respective decree of the Minister of the Interior and Administration on rules of organization of the national system of rescue and fire extinguishing dated 29 XII 1999 (Journal of Laws No. 111, item 1311) and dated 18 II 2011 (Journal of Laws No. 46, item 239).

**Uwaga do tablic 1.1. – 1.4.**

Dane za 2013 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata wcześniejsze; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 104.

**Note to tables 1.1. – 1.4.**

Data for 2013 are not perfectly comparable with data for previous years; see general notes, item 2 on page 104.

## 1. Przestępstwa

### Crimes

#### 1.1. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH

##### ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	2013	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>90727</b>	<b>57302</b>	<b>57087</b>	<b>55669</b>	<b>T O T A L</b>
o charakterze kryminalnym . .	78997	47422	47625	45979	<i>of criminal nature</i>
o charakterze gospodarczym .	5093	4120	5040	5287	<i>of economic nature</i>
drogowe . . . . .	4997	3755	3233	3567	<i>road traffic</i>
inne . . . . .	1640	2005	1189	836	<i>others</i>
Na 10 tys. ludności . . . . .	535	338	334	324	<i>Per 10 thous. population</i>

<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami stwierdzonymi przez prokuraturę.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Stołecznej Policji i Komendy Głównej Policji.

*a Including ascertained crimes by the prosecutor's office.**S o u r c e: data of the Metropolitan Police Headquarters and of the National Police Headquarters.*

#### 1.2. WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ

##### RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	2013	SPECIFICATION
	w % in %				
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>35,4</b>	<b>46,3</b>	<b>46,4</b>	<b>45,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					<i>of which:</i>
O charakterze kryminalnym . . .	27,4	37,1	38,4	37,3	<i>Of criminal nature</i>
O charakterze gospodarczym . .	79,6	85,5	84,0	69,0	<i>Of economic nature</i>
Drogowe . . . . .	99,2	98,2	99,0	97,7	<i>Road traffic</i>

<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami stwierdzonymi przez prokuraturę.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Stołecznej Policji i Komendy Głównej Policji.

*a Including ascertained crimes by the prosecutor's office.**S o u r c e: data of the Metropolitan Police Headquarters and of the National Police Headquarters.*

1.3. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH  
PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW  
ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	2013	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>90727</b>	<b>57302</b>	<b>57087</b>	<b>55669</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu — art. 148–162 kk. . . . .	1221	1100	987	850	<i>Against life and health — Art. 148– –162 Criminal Code</i>
w tym:					<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 kk. . . . .	53	36	35	27	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 kk. . . . .	579	517	422	445	<i>damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code</i>
udział w bójkę lub pobiciu — art. 158 i 159 kk. . . . .	467	432	406	281	<i>participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszech- nemu i bezpieczeństwu w komunikacji — art. 163–180 kk. . . . .	5069	3775	3257	3578	<i>Against public safety and safety in transport — Art. 163–180 Crimi- nal Code</i>
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a §1 i 2 kk	4280	3207	2611	3059	<i>of which operating a motor vehi- cle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a § 1 and 2 Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania — art. 189–196 kk. . .	2142	1359	1369	1316	<i>Against freedom, freedom con- science and religion — Art. 189–196 Criminal Code</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności — art. 197–205 kk	180	174	196	176	<i>Against sexual freedom and morals — Art. 197–205 Criminal Code</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 kk	56	77	74	48	<i>of which rape — Art. 197 Crimi- nal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece — art. 206–211 kk. . . . .	1561	1061	783	910	<i>Against family and guardianship — Art. 206–211 Criminal Code</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 kk . . .	882	587	472	468	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or help- less person — Art. 207 Crimi- nal Code</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej — art. 212–217 kk. . . . .	1357	181	150	105	<i>Against good name and personal integrity — Art. 212–217 Crimi- nal Code</i>
Przeciwko działalności instytucji państwo- wych oraz samorządu terytorialnego — art. 222–231 kk <sup>b</sup> . . . . .	2076	1903	1820	1781	<i>Against the activities of state institutions and local government — Art. 222–231 Criminal Code<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami stwierdzonymi przez prokuraturę. <sup>b</sup> Łącznie z przestępstwami z art. 250a kk (korupcja wyborcza) z rozdziału „Przeciwko wyborom i referendum” oraz art. 296a i 296b kk (korupcja na stanowisku kierowniczym i korupcja sportowa) z rozdziału „Przeciwko obrotowi gospodarczemu”.

*a Including ascertained crimes by the prosecutor’s office. b Including under Art. 250a Criminal Code (corruption concerning elections) in the section “Against election and referendum” and under Art. 296a and 296b Criminal Code (corruption on the managing post and corruption in sport) in the section “Against economic activity”.*

**1.3. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW (cd.)**  
*ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	2013	SPECIFICATION
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego — art. 222–231 kk <sup>b</sup> (dok.)					<i>Against the activities of state institutions and local government — Art. 222–231 Criminal Code<sup>b</sup> (cont.)</i>
w tym:					<i>of which:</i>
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 kk . . . . .	420	444	534	524	<i>battery or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code</i>
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 kk . . . . .	382	289	189	180	<i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code</i>
znieważenie funkcjonariusza publicznego albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 kk	802	864	808	774	<i>insulting a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code</i>
przestępstwa korupcyjne — art. 228–231, 250a, 296a, 296b kk . . . . .	451	306	268	232	<i>corruption — Art. 228–231, 250a, 296a, 296b Criminal Code</i>
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości — art. 232–247 kk. . . . .	760	732	597	684	<i>Against the judiciary — Art. 232–247 Criminal Code</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu — art. 252–264 kk . . . . .	312	796	651	695	<i>Against public order — Art. 252–264 Criminal Code</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów — art. 270–277 kk . . . . .	4536	1928	2333	1871	<i>Against the reliability of documents — Art. 270–277 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu — art. 278–295 kk	64719	38179	38390	36851	<i>Against property — Art. 278–295 Criminal Code</i>
w tym:					<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 kk . . .	32497	19077	19351	19438	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu . . .	7764	2154	2043	1953	<i>of which automobile theft</i>

<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami stwierdzonymi przez prokuraturę. <sup>b</sup> Łącznie z przestępstwami z art. 250a kk (korupcja wyborcza) z rozdziału „Przeciwko wyborom i referendum” oraz art. 296a i 296b kk (korupcja na stanowisku kierowniczym i korupcja sportowa) z rozdziału „Przeciwko obrotowi gospodarczemu”.

*a Including ascertained crimes by the prosecutor's office. b Including under Art. 250a Criminal Code (corruption concerning elections) in the section "Against election and referendum" and under Art. 296a and 296b Criminal Code (corruption on the managing post and corruption in sport) in the section "Against economic activity".*

1.3. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW (dok.)  
 ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE  
 OF CRIME (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	2013	SPECIFICATION
Przeciwko mieniu — art. 278–295 kk (dok.)					<i>Against property — Art. 278–295 Criminal Code (cont.)</i>
w tym:					<i>of which:</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 kk . . . . .	318	115	95	139	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 kk . . . . .	15395	6599	6154	5308	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 kk . . . . .	3700	1109	900	615	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 kk	128	60	55	63	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 kk . . . . .	225	230	93	104	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 kk . . .	5180	3639	4553	4750	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu — art. 296–309 kk <sup>b</sup> . . . . .	414	594	375	470	<i>Against economic activity — Art. 296–309 Criminal Code<sup>b</sup></i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi — art. 310–315 kk	1038	724	840	578	<i>Against money and securities trading — Art. 310–315 Criminal Code</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:					<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (tekst jednolity: Dz. U. z 2012 r. poz. 1356) . . . . .	134	36	18	15	<i>on Sobriety and Alcohol Education (uniform text: Journal of Laws of 2012, item 1356)</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jednolity: Dz. U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631, z późn. zm.) . . . . .	624	92	175	372	<i>on Copyright and Related Laws (uniform text: Journal of Laws of 2006 No. 90, item 631, with later amendments)</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii — ustawy z dnia 24 IV 1997 r. (tekst jednolity : Dz. U. z 2003 r. Nr 24, poz. 198, z późn. zm.) i z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. z 2012 r., poz. 124) . . . . .	3598	3641	3729	4128	<i>on Counteracting Drug Addiction — laws dated 24 IV 1997 (uniform text: Journal of Laws of 2003 No. 24, item 198, with later amendments) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws of 2012, item 124)</i>
Przestępstwa skarbowe – kks . . . . .	32	25	59	40	<i>Fiscal offences – Penal Fiscal Code</i>
w tym akcyza . . . . .	8	8	16	11	<i>of which excise</i>

<sup>a</sup> a Łącznie z przestępstwami stwierdzonymi przez prokuraturę. b Z wyłączeniem przestępstw korupcyjnych z art. 296a i 296b kk. Ź r ó d ł o: dane Komendy Stołecznej Policji.

a Including ascertained crimes by the prosecutor's office. b Excluding corruption under Art. 296a and 296b Criminal Code. S o u r c e: data of the Metropolitan Police Headquarters.



1.4. WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ  
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	2013	SPECIFICATION
	w %		in %		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>35,4</b>	<b>46,3</b>	<b>46,4</b>	<b>45,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu — art. 148–162 kk. . . . .	73,6	77,9	79,0	75,6	<i>Against life and health — Art. 148–162 Criminal Code</i>
w tym:					<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 kk. . . . .	70,4	94,4	83,3	89,7	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 kk. . . . .	76,1	78,4	79,5	73,8	<i>damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code</i>
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 kk. . . . .	67,0	80,3	81,1	78,1	<i>participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji — art. 163–180 kk. . . . .	98,7	98,0	99,1	97,7	<i>Against public safety and safety in transport — Art. 163–180 Criminal Code</i>
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a § 1 i 2 kk	100,0	99,9	100,0	99,4	<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a § 1 and 2 Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania — art. 189–196 kk. . . . .	88,2	86,1	87,2	82,1	<i>Against freedom, freedom of conscience and religion — Art. 189–196 Criminal Code</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności — art. 197–205 kk	80,0	73,7	78,1	69,7	<i>Against sexual freedom and morals — Art. 197–205 Criminal Code</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 kk	71,4	67,9	72,7	52,0	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece — art. 206–211 kk. . . . .	99,9	100,0	100,0	98,3	<i>Against family and guardianship — Art. 206–211 Criminal Code</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 kk . . .	99,4	100,0	100,0	97,7	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej — art. 212–217 kk. . . . .	99,7	96,1	90,7	57,1	<i>Against good name and personal integrity — Art. 212–217 Criminal Code</i>
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego — art. 222–231 kk <sup>b</sup> . . . . .	98,4	99,0	97,6	95,7	<i>Against the activities of state institutions and local government — Art. 222–231 Criminal Code<sup>b</sup></i>
w tym:					<i>of which:</i>
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 kk	98,3	99,3	97,9	99,1	<i>battery or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code</i>

<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami stwierdzonymi przez prokuraturę. <sup>b</sup> Łącznie z art. 250a kk (korupcja wyborcza) z rozdziału „Przeciwko wyborom i referendum” oraz art. 296a i 296b kk (korupcja na stanowisku kierowniczym i korupcja sportowa) z rozdziału „Przeciwko obrotowi gospodarczemu”.

*a Including ascertained crimes by the prosecutor's office. b Including under Art. 250a Criminal Code (corruption concerning elections) in the section "Against election and referendum" and under Art. 296a and 296b Criminal Code (corruption on the managing post and corruption in sport) in the section "Against economic activity".*

1.4. WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ (cd.)  
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	2013	SPECIFICATION
	w %		in %		
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego — art. 222–231 kk <sup>b</sup> (dok.)					<i>Against the activities of state institutions and local government — Art. 222–231 Criminal Code<sup>b</sup> (cont.)</i>
w tym:					<i>of which:</i>
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 kk. . . . .	97,6	99,7	96,8	98,3	<i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code</i>
znieważenie funkcjonariusza publicznego albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 kk	99,8	99,7	99,5	99,1	<i>insulting a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code</i>
przestępstwa korupcyjne — art. 228 – 231, 250a, 296a, 296b kk . . . . .	97,1 <sup>c</sup>	96,3 <sup>c</sup>	96,3	98,7	<i>corruption — Art. 228–231, 250a, 296a, 296b Criminal Code</i>
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości — art. 232–247 kk. . . . .	99,0	99,2	97,8	98,4	<i>Against the judiciary — Art. 232–247 Criminal Code</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu — art. 252–264 kk . . . . .	84,1	92,8	69,1	34,8	<i>Against public order — Art. 252–264 Criminal Code</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów — art. 270–277 kk . . . . .	51,0	69,9	74,9	66,0	<i>Against reliability of documents — Art. 270–277 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu — art. 278–295 kk	16,9	25,6	27,7	25,8	<i>Against property — Art. 278–295 Criminal Code</i>
w tym:					<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 kk . . .	8,4	17,1	18,5	17,3	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu . . .	2,5	11,3	11,8	9,3	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 kk . . . . .	7,8	22,4	22,1	10,6	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>

<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami stwierdzonymi przez prokuraturę. <sup>b</sup> Łącznie z art. 250a kk (korupcja wyborcza) z rozdziału „Przeciwko wyborom i referendum” oraz art. 296a i 296b kk (korupcja na stanowisku kierowniczym i korupcja sportowa) z rozdziału „Przeciwko obrotowi gospodarczemu”. <sup>c</sup> Dotyczy art. 228–231 kk.

*a Including ascertained crimes by the prosecutor’s office. b Including under Art. 250a Criminal Code (corruption concerning elections) in the section “Against election and referendum” and under Art. 296a and 296b Criminal Code (corruption on the managing post and corruption in sport) in the section “Against economic activity”. c Concerns Art. 228–231 Criminal Code.*

## 1.4. WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ (dok.)

RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	2013	SPECIFICATION
	w %		in %		
Przeciwko mieniu — art. 278–295 kk (dok.)					<i>Against property — Art. 278–295 Criminal Code (cont.)</i>
w tym:					<i>of which:</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 kk	6,3	13,9	15,5	15,5	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 kk . . . . .	24,3	45,2	52,9	45,4	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 kk	38,0	75,0	64,9	70,3	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 kk . . . . .	80,4	93,5	82,8	93,3	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 kk . . .	69,0	59,8	65,0	63,7	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu — art. 296–309 kk <sup>b</sup> . . . . .	91,3	96,8	91,6	94,5	<i>Against economic activity — Art. 296–309 Criminal Code<sup>b</sup></i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi — art. 310–315 kk. . . . .	17,1	2,2	3,9	3,5	<i>Against money and securities trading — Art. 310–315 Criminal Code</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:					<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (tekst jednolity: Dz. U. z 2012 r., poz. 1356) . . . . .	91,8	100,0	88,9	80,0	<i>on Sobriety and Alcohol Education (uniform text: Journal of Laws of 2012, item 1356)</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jednolity: Dz. U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631, z późn. zm.) . . . . .	50,4	78,3	37,1	23,7	<i>on Copyright and Related Laws (uniform text: Journal of Laws of 2006 No. 90, item 631, with later amendments)</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii – ustawy z dnia 24 IV 1997 r. (tekst jednolity: Dz. U. z 2003 r. Nr 24, poz. 198, z późn. zm.) i z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. z 2012 r., poz. 124) . . . . .	93,2	97,1	96,9	96,7	<i>on Counteracting Drug Addiction – laws dated 24 IV 1997 (uniform text: Journal of Laws of 2003 No. 24, item 198, with later amendments) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws of 2012, item 124)</i>
Przestępstwa skarbowe – kks. . . . .	90,6	96,0	98,3	92,5	<i>Fiscal offences – Penal Fiscal Code</i>
w tym akcyza . . . . .	87,5	100,0	100,0	100,0	<i>of which excise</i>

<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami stwierdzonymi przez prokuraturę. <sup>b</sup> Z wyłączeniem art. 296a i 296b kk.

Źródło: dane Komendy Stołecznej Policji.

<sup>a</sup> Including ascertained crimes by the prosecutor's office. <sup>b</sup> Excluding Art. 296a and 296b of the Criminal Code.

Source: data of the Metropolitan Police Headquarters.

## 2. Straż Miejska m.st. Warszawy Municipal Police of the Capital City of Warsaw

### 2.1. ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Mieszkańców Citizens	Policji Police	Funkcjonariuszy i jednostek Straży Miejskiej Municipal Police Officials and squads	Innych instytucji, jednostek, osób Other institutions, units, persons
<b>OGÓŁEM . . . . . 2012</b>	<b>445943</b>	<b>266430</b>	<b>17153</b>	<b>149051</b>	<b>13309</b>
<b>TOTAL . . . . . 2013</b>	<b>442350</b>	<b>276834</b>	<b>12651</b>	<b>140328</b>	<b>12537</b>
w tym: of which:					
Bezpieczeństwo osób i mienia . . . . . 2012	16841	10086	301	5693	761
<i>Safety of people and property security</i> . . . . . 2013	18103	10330	502	6665	606
Niezdadne z prawem i obyczajnością zdarzenia w instytucjach . . . . . 2012	6552	605	8	5796	143
<i>Illegal and indecent occurrences in institutions</i> . . . . . 2013	7294	434	21	6725	114
Czystość i porządek w obiektach komunalnych i użyteczności publicznej . . . . . 2012	30913	16605	208	13750	350
<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i> . . . . . 2013	36110	20924	168	14747	271
Zdarzenia związane z zagrożeniem środowiska . . . . . 2012	4339	2946	87	1207	99
<i>Events connected with a threat to the environment</i> . . . . . 2013	1615	1408	26	156	25
Porządek w ruchu drogowym . . . . . 2012	174606	104580	2800	64656	2570
<i>Order in road traffic</i> . . . . . 2013	175681	113496	2403	57735	2047
Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicznych . . . . . 2012	64	51	–	13	–
<i>Sanitary state of the public and of non-public units</i> . . . . . 2013	42	36	–	6	–
Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia . . . . . 2012	111574	56636	10734	37307	6897
<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and treat to health</i> . . . . . 2013	100866	51755	7576	34243	7292
Zdarzenia dotyczące zwierząt . . . . . 2012	28098	24670	870	1975	583
<i>Events connected with animals</i> . . . . . 2013	29467	26851	811	1464	341

Źródło: dane Straży Miejskiej m.st. Warszawy.  
Source: data of the Municipal Police of the Capital City of Warsaw.

**2.2. ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG DNI TYGODNIA**  
**NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY DAYS OF THE WEEK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>522526</b>	<b>474882</b>	<b>445943</b>	<b>442350</b>	<b>TOTAL</b>
Poniedziałek . . . . .	82145	68479	64162	62481	Monday
Wtorek . . . . .	85991	75025	67659	68736	Tuesday
Środa . . . . .	89436	76508	68369	48237	Wednesday
Czwartek . . . . .	86710	76849	69570	68577	Thursday
Piątek . . . . .	84277	75414	69918	59219	Friday
Sobota . . . . .	50281	55769	58714	67207	Saturday
Niedziela . . . . .	43686	46838	47551	67893	Sunday

Źródło: dane Straży Miejskiej m.st. Warszawy.  
 Source: data of the Municipal Police of the Capital City of Warsaw.

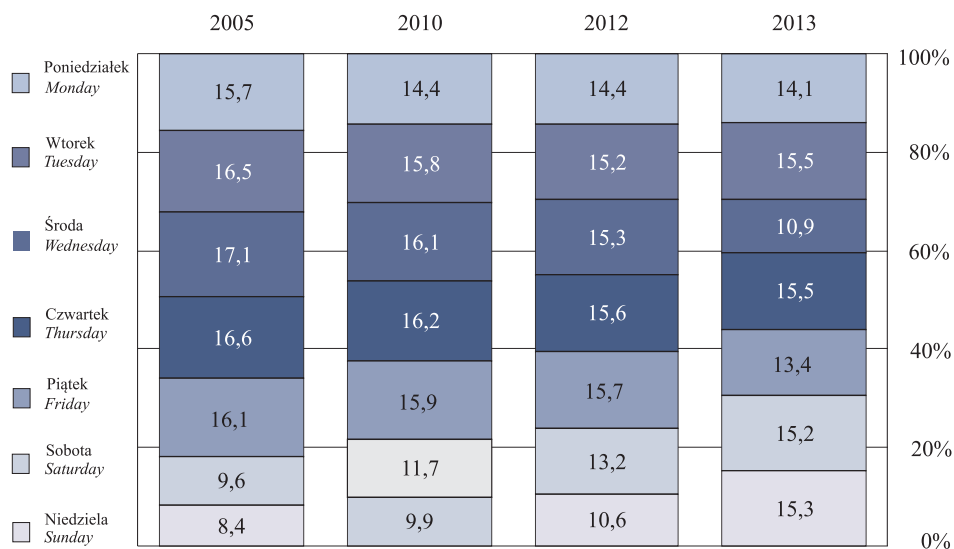
**2.3. ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG GODZIN DOBY**  
**NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY HOURS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>522526</b>	<b>474882</b>	<b>445943</b>	<b>442350</b>
<b>TOTAL</b>				
00 . . . . .	14193	12307	13764	13389
01 . . . . .	10018	8913	10170	9607
02 . . . . .	7013	6382	6594	6303
03 . . . . .	4444	4256	4160	4074
04 . . . . .	3398	2984	2739	2852
05 . . . . .	2738	2932	3273	3092
06 . . . . .	3973	4556	4295	4391
07 . . . . .	10577	10654	10049	11455
08 . . . . .	26279	24203	20684	23528
09 . . . . .	33958	31498	27257	28024
10 . . . . .	37588	34618	30912	30039
11 . . . . .	37732	34465	31062	29827
12 . . . . .	37437	33702	30077	29024
13 . . . . .	36189	31615	28410	27178
14 . . . . .	29832	27827	24645	24177
15 . . . . .	28160	28450	25866	25498
16 . . . . .	29280	28603	25612	25386
17 . . . . .	28196	26797	24997	24210
18 . . . . .	26712	23429	20466	20968
19 . . . . .	26922	21639	22281	21786
20 . . . . .	26808	22483	21899	21933
21 . . . . .	21296	18524	18980	18718
22 . . . . .	21077	18134	20098	19585
23 . . . . .	18706	15911	17653	17306

Źródło: dane Straży Miejskiej m.st. Warszawy.  
 Source: data of the Municipal Police of the Capital City of Warsaw.

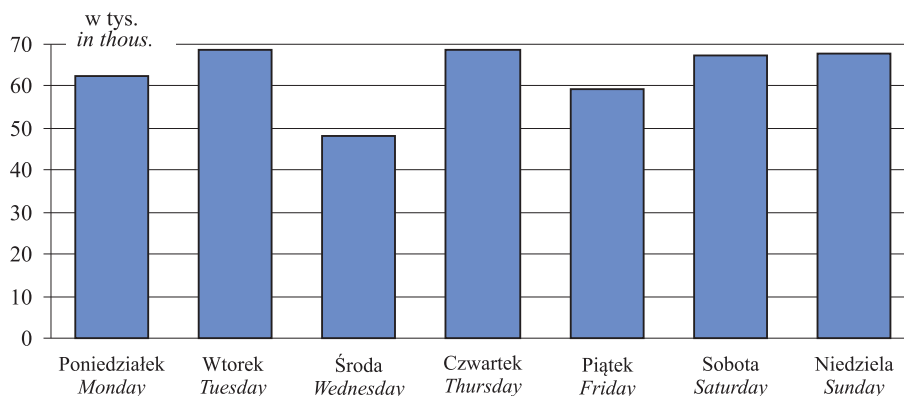
**STRUKTURA ZGŁOSZEŃ DO STRAŻY MIEJSKIEJ  
WEDŁUG DNI TYGODNIA**

*STRUCTURE OF THE NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE  
BY DAYS OF THE WEEK*

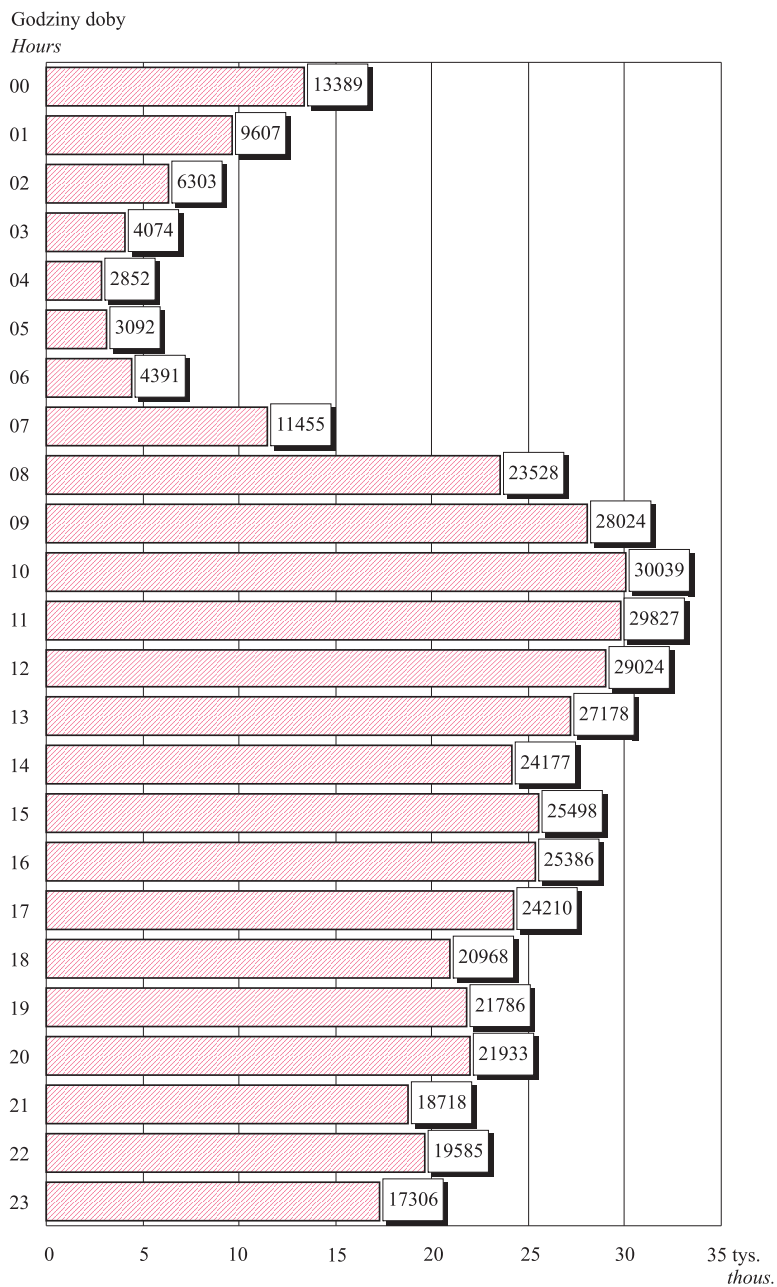


**ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ  
WEDŁUG DNI TYGODNIA W 2013 R.**

*NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE  
BY DAYS OF THE WEEK IN 2013*



**ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG GODZIN DOBY W 2013 R.**  
*NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY HOURS IN 2013*



*Bezpieczeństwo publiczne Public safety*

**2.4. INTERWENCJE PODEJMOWANE PRZEZ ODDZIAŁY STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG RODZAJU**  
*INTERVENTIONS COMPLETED BY SQUADS OF MUNICIPAL POLICE BY THE TYPE*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2005	2010	2012	2013
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>829058<sup>a</sup></b>	<b>876989<sup>b</sup></b>	<b>801665<sup>c</sup></b>	<b>739870<sup>d</sup></b>
<b>TOTAL</b>				
w tym:				
<i>of which:</i>				
Bezpieczeństwo osób i mienia . . . . .	39038	25178	24662	25978
<i>Safety of people and property security</i>				
Niezgodne z prawem i obyczajnością zdarzenia w instytucjach . . . . .	12575	9456	9705	14048
<i>Illegal and indecent occurrences in institu- tions</i>				
Czystość i porządek w obiektach komunalnych i użyteczności publicznej . . . . .	69547	53461	37288	46096
<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>				
Zdarzenia związane z zagrożeniem środowiska	23003	16220	5744	1754
<i>Events connected with a threat to the envi- ronment</i>				
Porządek w ruchu drogowym . . . . .	147922	375566	264828	232644
<i>Order in road traffic</i>				
Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicznych . . . . .	1162	54	75	52
<i>Sanitary state of the public and of non-public units</i>				
Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia . . . . .	275942	141155	129073	112982
<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to health</i>				
Zdarzenia dotyczące zwierząt . . . . .	25700	33031	32509	33785
<i>Events connected with animals</i>				

<sup>a</sup> - d W tym nałożone mandaty karne: a - 90972, b - 115610, c - 210140, d - 188488.

Źródło: dane Straży Miejskiej m.st. Warszawy.

a - d Of which imposed fines: a - 90972, b - 115610, c - 210140, d - 188488.

Source: data of the Municipal Police of the Capital City of Warsaw.

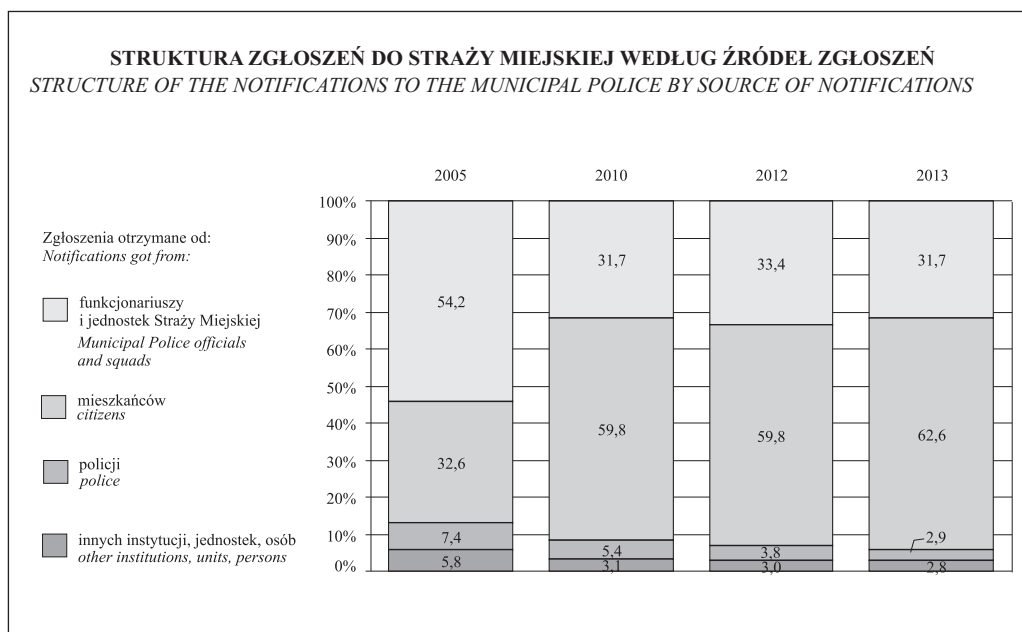


2.5. WYNIKI INTERWENCJI ORAZ SANKCJE NAŁOŻONE PRZEZ STRAŻ MIEJSKĄ  
THE RESULTS OF INTERVENTION AND SANCTIONS APPLIED BY THE MUNICIPAL POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>829058</b>	<b>876989</b>	<b>801665</b>	<b>739870</b>	<b>T O T A L</b>
Przekazanie bezdomnego pod opiekę	458	449	500	506	Placing a homeless person in someone's or institutional care
Blokada kół samochodu . . . . .	5349	12679	12839	11285	Car-wheels locking
Brak możliwości podjęcia interwencji	8085	15397	5459	3950	Impossibility of intervention
Brak podstaw prawnych do podjęcia interwencji . . . . .	8885	16395	16693	16122	Lack of legal grounds for intervention
Nałożone mandaty karne . . . . .	90972	115610	210140	188488	Imposed fines
Sporządzenie wniosku o ukaranie	17579	5592	4353	4618	Memo to motion for a penalty
Polecenie do zachowania się zgodnego z prawem . . . . .	123364	30560	15701	13201	Ordering somebody to behave in accordance with the law
Udzielenie pouczenia . . . . .	234848	132015	103130	83555	Cautions
Ujęcie dorosłego sprawcy przestępstwa (lub osoby poszukiwanej) . . . . .	8001	1278	1211	1072	Apprehension of adult delinquents (or wanted person)
Ujęcie nieletniego sprawcy czynu zabronionego (lub poszukiwanego nieletniego) . . . . .	1586	217	361	316	Apprehension of juvenile author of prohibited act (or wanted juvenile)
Wezwanie sprawcy wykroczenia do stawiennictwa . . . . .	70453	104518	80123	73872	Serving a summons on a malfessant
Zakończenie interwencji bez sankcji	16674	7184	10606	9228	Settlement an affair without sanctions
Pozostałe wyniki interwencji . . . . .	242804	435095	340549	333657	Other results of intervention

Źródło: dane Straży Miejskiej m.st. Warszawy.

Source: data of the Municipal Police of the Capital City of Warsaw.



### 3. Państwowa Straż Pożarna State Fire Service

3.1. ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ KOMENDY MIEJSKIEJ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ  
M.ST. WARSZAWY  
REGISTERED ACTIVITY OF THE MUNICIPAL HEADQUARTERS OF STATE FIRE DEPARTMENT OF THE  
CAPITAL CITY OF WARSAW

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>Liczba zdarzeń (akcji ratowniczych)</b>					<b>Number of events (rescue operations)</b>
Požary . . . . .	6922	4434	4863	3943	Fires
małe . . . . .	6810	4384	4806	3907	small
średnie . . . . .	108	49	55	34	middle
duże . . . . .	3	1	2	2	big
bardzo duże . . . . .	1	–	–	–	huge
w tym:					of which:
obiektów użyteczności publicznej	161	178	172	189	general purpose public buildings
obiektów mieszkalnych . . . . .	1909	1531	1523	1310	residential buildings
obiektów produkcyjnych i magazynowych . . . . .	124	74	67	65	manufacturing and warehouse facilities
lasów . . . . .	201	50	75	28	forests
Miejscowe zagrożenia . . . . .	6430	8973	5575	5642	Local threats
małe . . . . .	1740	1774	1057	1128	small
lokalne . . . . .	4681	7190	4514	4484	local
średnie . . . . .	6	7	4	30	middle
duże . . . . .	3	2	–	–	big
w tym spowodowane przez:					of which caused by:
katastrofy naturalne . . . . .	1855	4183	917	1040	natural catastrophes
awarie techniczne <sup>a</sup> . . . . .	174	496	429	481	technical failures <sup>a</sup>
środki transportu <sup>b</sup> . . . . .	883	1262	1109	962	transport equipment <sup>b</sup>
w tym:					of which:
obiektów użyteczności publicznej	692	910	394	675	general purpose public buildings
obiektów mieszkalnych . . . . .	2247	3424	2387	2664	residential buildings
obiektów produkcyjnych i magazynowych . . . . .	98	72	44	42	manufacturing and warehouse facilities
lasów . . . . .	12	16	10	19	forests

<sup>a</sup> Dotyczy głównie: chemicznych, budowlanych, ekologicznych, radiologicznych, infrastruktury komunalnej. <sup>b</sup> Wypadki w komunikacji: drogowej, kolejowej, lotniczej.

*a Primarily involve: chemical, building, environmental, radiological, municipal infrastructure. b Transportation accidents: road, rail, air.*

3.1. ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ KOMENDY MIEJSKIEJ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ  
M.ST. WARSZAWY (dok.)  
REGISTERED ACTIVITY OF THE MUNICIPAL HEADQUARTERS OF STATE FIRE DEPARTMENT OF THE  
CAPITAL CITY OF WARSAW (cont.)

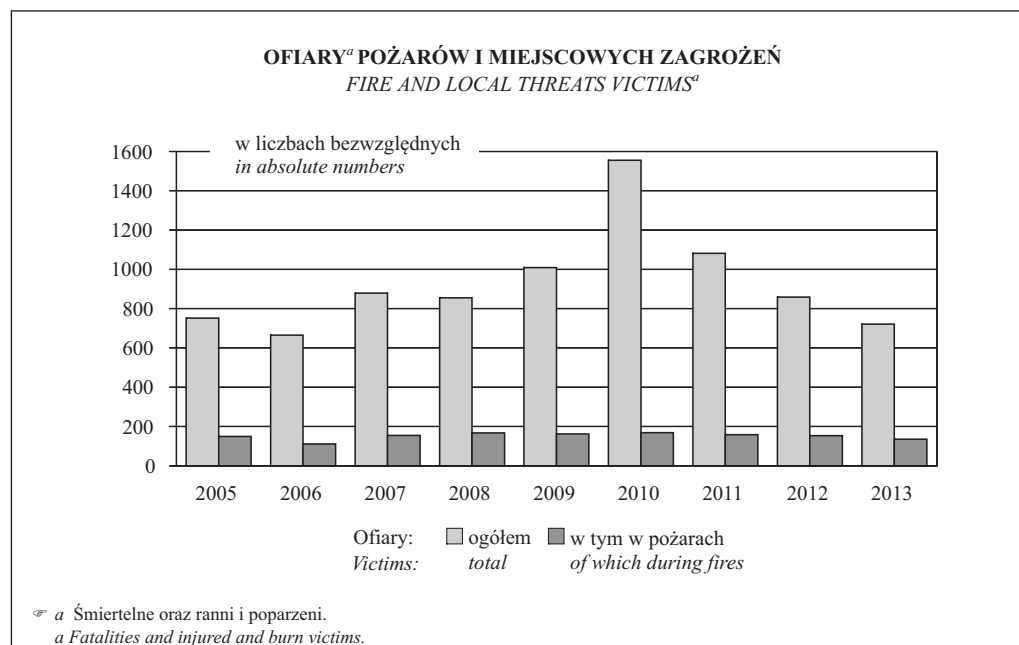
WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Wyjazdy do fałszywych alarmów . . .	1388	2606	1673	1862	False alarms
złośliwych . . . . .	224	157	94	79	malicious
w dobrej wierze. . . . .	849	1062	838	891	in good faith
z instalacji wykrywania. . . . .	315	1387	741	892	from detection installation
<b>Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych . . . . .</b>	<b>81184</b>	<b>83330</b>	<b>71751</b>	<b>66505</b>	Rescue personnel participating in rescue operations
Pożary. . . . .	46052	30851	34699	31270	Fires
Miejscowe zagrożenia . . . . .	35132	52479	37052	35235	Local threats
<b>Wypadki z ludźmi . . . . .</b>	<b>752</b>	<b>1556</b>	<b>859</b>	<b>722</b>	<b>Casualties</b>
ofiary śmiertelne <sup>a</sup> . . . . .	70	60	76	76	fatalities <sup>a</sup>
ranni i poparzeni . . . . .	682	1496	783	646	injured and burn victims
w tym ratownicy . . . . .	16	16	12	14	of which rescue personnel
W tym przy pożarach . . . . .	150	169	154	136	Of which during fires
ofiary śmiertelne <sup>a</sup> . . . . .	31	10	24	19	fatalities <sup>a</sup>
ranni i poparzeni . . . . .	119	159	130	117	injured and burn victims
w tym ratownicy . . . . .	8	11	11	9	of which rescue personnel

<sup>a</sup> Wśród ofiar śmiertelnych nie było ratowników.

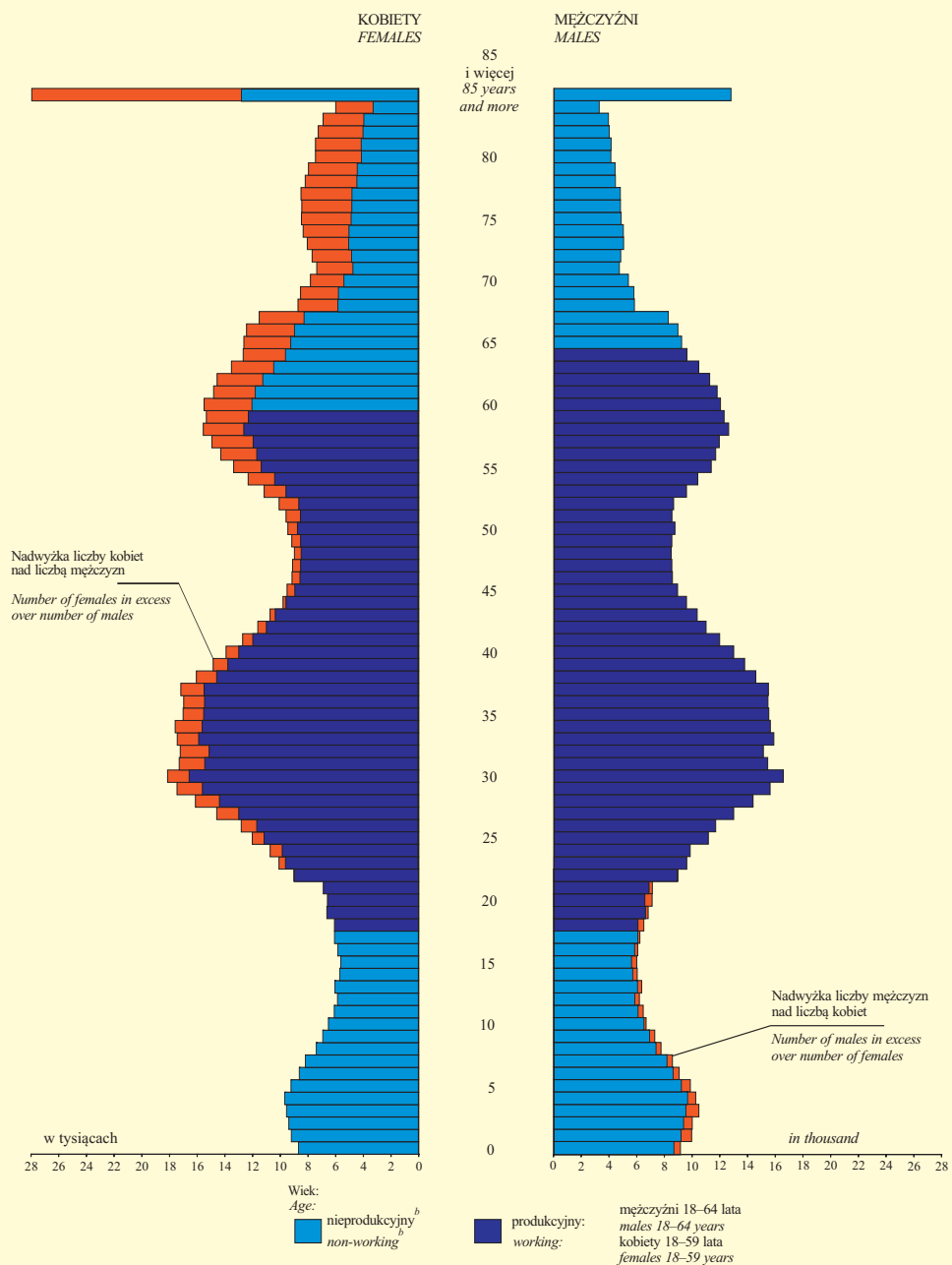
Źródło: do 2010 r. dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Warszawie, od 2011 r. dane Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej m.st. Warszawy.

<sup>a</sup> There were no rescue personnel among fatalities.

Source: until 2010 data of the Voivodship Headquarter of State Fire Service in Warsaw, since 2011 data of the Municipal Headquarter of State Fire Service of the Capital City of Warsaw.

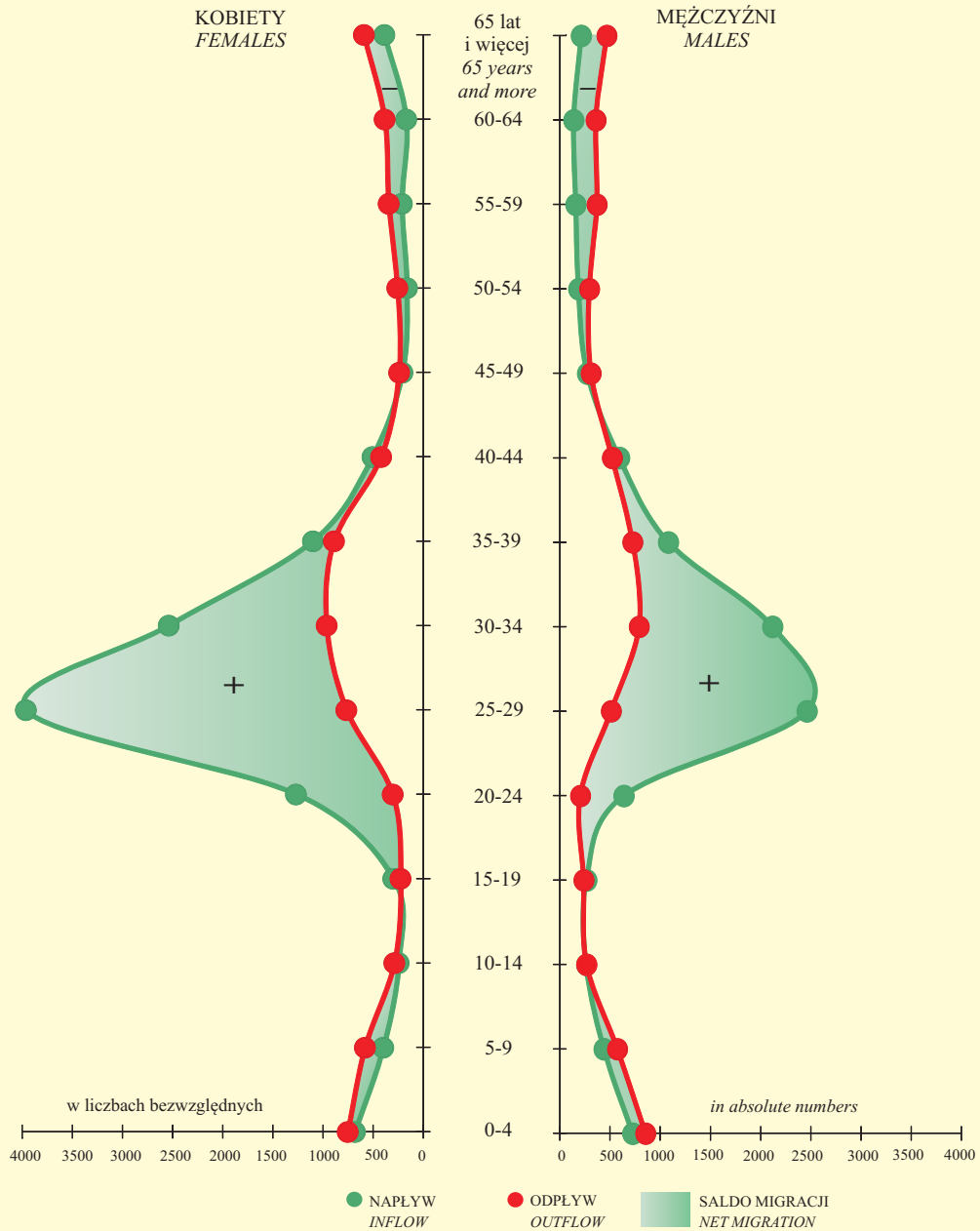


LUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2013 R.  
 Stan w dniu 31 XII  
 POPULATION<sup>a</sup> BY SEX AND AGE IN 2013  
 As of 31 XII



<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca zamieszkania. <sup>b</sup> Wiek przedprodukcyjny (do 17 lat) i wiek poprodukcyjny (mężczyźni – 65 lat i więcej; kobiety – 60 lat i więcej).  
<sup>a</sup> By actual place of residence. <sup>b</sup> Pre-working age (up to the age of 17) and post-working age (65 and more for males; 60 and more for females).

MIGRACJE WEWNĘTRZNE<sup>a</sup> LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2013 R.  
 INTERNAL MIGRATION<sup>a</sup> OF POPULATION BY SEX AND AGE IN 2013



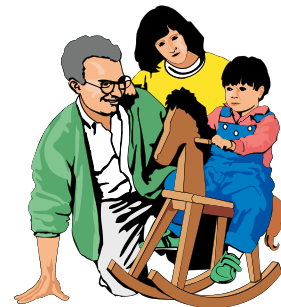
<sup>a</sup> Bez przemieszczeń ludności w granicach Warszawy.  
<sup>a</sup> Excluding relocation within Warsaw.

# ***IV***

## ***Ludność***

### ***Population***

- 1. Ludność według płci i grup wieku***  
*Population by sex and age groups*
- 2. Ruch naturalny ludności***  
*Vital statistics*
- 3. Małżeństwa i rozwody***  
*Marriages and divorces*
- 4. Urodzenia i zgony niemowląt***  
*Births and deaths of infants*
- 5. Zgony według przyczyn***  
*Deaths by causes*
- 6. Migracje wewnętrzne***  
*Internal migration*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Dane o ludności w poszczególnych latach prezentowane są w każdorazowym podziale administracyjnym m.st. Warszawy.

Tablice działu opracowano na podstawie:

1) bilansów stanu i struktury **ludności zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

- a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
- b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. – ponad 2 miesiące) na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób mieszkających na terenie gminy;

2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały (od 2006 r. źródłem tych danych jest rejestr PESEL – Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);

3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

4) sprawozdawczości sądów – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

2. **Dane o ludności** oraz współczynniki demograficzne, a także przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) – według każdorazowego podziału administracyjnego – opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej:

- dla lat 2000–2009 – w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań z 20 V 2002 r.,
- od 2010 r. – w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań z 31 III 2011 r.

1. *Data on population for particular years has been presented according to the administrative division.*

*Chapter tables were compiled on the basis of:*

1) *the balances of the size and structure of the **population** (residing in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:*

- a) *changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registrations and deregistrations for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,*
- b) *difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 more than 2 months), in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people living in the gmina;*

2) *the registers of the Ministry of Interior on internal and international migration for permanent residence (since 2006 the source of this data is PESEL register – Common Electronic System of Population Register);*

3) *documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;*

4) *documentation of courts – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.*

2. **Data regarding population** and all demographic indicators as well as indicators per capita (per 1000 population etc.) – according to administrative division – have been compiled taking into account the number of population balanced:

- *for the years 2000–2009 – based on the results of Population and Housing Census as of 20 May 2002,*
- *since 2010 – based on the results of Population and Housing Census as of 31 March 2011.*

3. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18—64 lata, dla kobiet 18—59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku mobilnym, tj. w wieku 18—44 lata i niemobilnym, tj. mężczyźni — 45—64 lata, kobiety — 45—59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.

4. Dane o ruchu naturalnym ludności w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron, przyjmuje się miejsce zamieszkania męża). Nie są uwzględnione przypadki, gdy obie strony w momencie wniesienia powództwa zamieszkiwały za granicą;
- rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka). Nie są uwzględniane przypadki, gdy w momencie wniesienia powództwa obie strony mieszkają za granicą;
- urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Przeciętne dalsze trwanie życia wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

Dane o małżeństwach uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

3. The working age population refers to males, aged 18—64, and females, aged 18—59. In this category the age groups of mobility (i.e. 18—44) and non-mobility (i.e. 45—64 for males and 45—59 for females) are distinguished. The non-working age population is defined as the pre-working age population, i.e., up to the age of 17 and the post-working age population, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

4. Data regarding the vital statistics according to territorial division were compiled as follows:

- marriages — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
- separations — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition is residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in case of unanimous petition of both persons — residence of husband is used). Cases in which both parties at the moment of filling petition were residing abroad have not been included;
- divorces — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition is residing abroad, place of residence of a spouse has been taken). Cases in which both parties at the moment of filling petition were residing abroad have not been included;
- births — according to the mother's place of permanent residence;
- deaths — according to the place of permanent residence of the deceased.

Life expectancy is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

The data on marriages refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canonic laws marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.



**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15–49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15–19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45–49 lat.

**Współczynniki reprodukcji ludności:**

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15–49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),

**Współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

5. Dane o **migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin/dzielnicy o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta).

6. Przez określenie „napływ” rozumie się nowe zameldowania na pobyt stały, przez „odpływ” – wymeldowania z pobytu stałego (tj. zameldowania w innej jednostce na pobyt stały).

7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności według stanu w dniu 30 VI:

- do 2009 r. - zameldowanej na pobyt stały;
- od 2010 r. - faktycznie zamieszkałej.

**Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women at the reproductive age (15–49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same age group. Births from mothers at the age under 15 are counted to the group 15–19 and from the mothers at the age 50 and over — to the group 45–49.

**Reproduction rates:**

- **total fertility rate** refers to the average number of children that would be born to a woman during the course of her entire reproductive period (15–49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the average number of daughters that would be born to a woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),

**Demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

5. Data regarding **internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina/districts documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town).

6. The “inflow” refers to new registrations for permanent residence, the “outflow” – deregistrations from permanent residence (i.e. registrations in other unit for permanent residence).

7. Vital statistics and migration rates were calculated as a ratio of the number of events of particular type and number of population as of 30 VI:

- until 2009 - registered for permanent residence;
- since 2010 - de facto population (population actually residing).

**Uwaga do tablic 1.1. – 6.3.**

Dane za lata 2000–2009 opracowano w oparciu o wyniki NSP 2002. Począwszy od danych za 2010 r. bilans **stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne** opracowano w oparciu o wyniki NSP 2011.

**Note to tables 1.1. – 6.3.**

Data for 2000–2009 were compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. As from data for 2010, **size and structure of population as well as all demographic rates** are compiled according to results of the Population and Housing Census 2011.

**1. Ludność według płci i grup wieku**

*Population by sex and age groups*

1.1. LUDNOŚĆ<sup>a</sup>

POPULATION<sup>a</sup>

L A T A Y E A R S	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km <sup>2</sup> Population per 1 km <sup>2</sup>
	w tysiącach in thousands				
1946 . . . . .	478,8	198,8	280,0	141	3550
1947 . . . . .	576,0	249,6	326,4	131	4270
1948 . . . . .	604,9	263,3	341,6	130	4490
1949 . . . . .	638,0	279,9	358,1	128	4730
1950 <sup>b</sup> . . . . .	803,8	353,8	450,0	127	1953
1951 . . . . .	864,9	392,2	472,7	121	2100
1952 . . . . .	913,4	417,0	496,4	119	2210
1953 . . . . .	958,5	441,9	516,6	117	2320
1954 . . . . .	981,4	452,6	528,8	117	2380
1955 . . . . .	1001,0	460,9	540,1	117	2430
1956 . . . . .	1030,2	476,3	553,9	116	2500
1957 . . . . .	1077,0	498,7	578,3	116	2500
1958 . . . . .	1095,6	508,5	587,1	116	2500
1959 . . . . .	1116,8	518,8	598,0	115	2590
1960 . . . . .	1136,0	519,7	616,3	119	2600
1961 . . . . .	1171,4	543,2	628,2	116	2720
1962 . . . . .	1189,6	551,6	638,0	116	2760
1963 . . . . .	1221,9	566,4	655,5	116	2840
1964 . . . . .	1241,0	575,2	665,8	116	2880
1965 . . . . .	1252,6	580,7	671,9	116	2900
1966 . . . . .	1267,8	587,7	680,1	116	2940
1967 . . . . .	1266,7	585,7	681,0	116	2940
1968 . . . . .	1278,8	591,3	687,5	116	2970
1969 . . . . .	1288,4	595,9	692,5	116	2990
1970 . . . . .	1315,6	607,1	708,5	116	3060
1971 . . . . .	1333,4	615,1	718,3	116	3100
1972 . . . . .	1356,9	625,7	731,2	117	3154
1973 . . . . .	1387,8	641,5	746,3	116	3226

<sup>a</sup> Liczba ludności według stanu w dniu 31 XII zbilansowana w oparciu o wyniki spisów z lat: 1946, 1960, 1978, 1984 (spis metodą reprezentacyjną), 1988, 2002, 2011; do 1995 r. gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta bez powierzchni Wisły, a od 1996 r. łącznie z powierzchnią Wisły. <sup>b</sup> Liczba ludności według spisu w dniu 3 XII 1950 r. w granicach administracyjnych z 1951 r.

*a Population as of 31 XII was balanced based on results of censuses from the years: 1946, 1960, 1978, 1984 (based on sample survey), 1988, 2002, 2011; until 1995 in calculation of population density Vistula river area was excluded from the Warsaw area; since 1996 area of Vistula river is included in the Warsaw area. b Population based on census as of 3 December 1950 within administrative borders as of 1951.*

1.1. LUDNOŚĆ<sup>a</sup> (cd.)  
POPULATION<sup>a</sup> (cont.)

L A T A Y E A R S	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km <sup>2</sup> Population per 1 km <sup>2</sup>
	w tysiącach in thousands				
1974 . . . . .	1410,4	652,3	758,1	116	3278
1974 . . . . .	1410,4	652,3	758,1	116	3278
1975 . . . . .	1436,1	664,2	771,9	116	3338
1976 . . . . .	1463,4	676,9	786,5	116	3402
1977 . . . . .	1532,1	709,8	822,3	116	3267
1978 . . . . .	1556,8	725,9	830,9	114	3320
1979 . . . . .	1576,6	735,2	841,4	114	3362
1980 . . . . .	1596,1	744,3	851,8	114	3404
1981 . . . . .	1611,6	752,4	859,2	114	3437
1982 . . . . .	1628,9	760,9	868,0	114	3474
1983 . . . . .	1641,3	766,7	874,6	114	3500
1984 . . . . .	1649,1	770,6	878,5	114	3517
1985 . . . . .	1659,4	776,8	882,6	114	3539
1986 . . . . .	1664,7	779,2	885,5	114	3550
1987 . . . . .	1671,4	782,5	888,9	114	3564
1988 . . . . .	1651,2	772,3	878,9	114	3521
1989 . . . . .	1651,2	772,4	878,8	114	3521
1990 . . . . .	1655,7	773,1	882,6	114	3531
1991 . . . . .	1653,3	771,9	881,4	114	3526
1992 . . . . .	1644,5	763,3	881,2	115	3436
1993 . . . . .	1642,7	762,3	880,4	116	3432
1994 . . . . .	1640,7	760,7	880,0	116	3428
1995 . . . . .	1635,1	757,9	877,2	116	3416
1996 . . . . .	1628,5	754,2	874,3	116	3295
1997 . . . . .	1624,8	752,2	872,6	116	3287
1998 . . . . .	1618,5	748,5	870,0	116	3274
1999 . . . . .	1615,4	747,2	868,2	116	3268
2000 . . . . .	1672,4	774,7	897,7	116	3384
2001 . . . . .	1671,7	773,8	898,0	116	3382
2002 . . . . .	1688,2	780,9	907,3	116	3266
2003 . . . . .	1689,6	780,4	909,2	117	3269
2004 . . . . .	1692,9	781,6	911,3	117	3275
2005 . . . . .	1697,6	782,3	915,3	117	3284
2006 . . . . .	1702,1	783,5	918,7	117	3291
2007 . . . . .	1706,6	784,8	921,8	117	3300
2008 . . . . .	1709,8	786,3	923,5	117	3306

<sup>a</sup> a Liczba ludności według stanu w dniu 31 XII zbilansowana w oparciu o wyniki spisów z lat: 1946, 1960, 1978, 1984 (spis metodą reprezentacyjną), 1988, 2002, 2011; do 1995 r. gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta bez powierzchni Wisły, a od 1996 r. łącznie z powierzchnią Wisły.

a Population as of 31 XII was balanced based on results of censuses from the years: 1946, 1960, 1978, 1984 (based on sample survey), 1988, 2002, 2011; until 1995 in calculation of population density Vistula river area was excluded from the Warsaw area; since 1996 area of Vistula river is included in the Warsaw area.

*Ludność Population*

**1.1. LUDNOŚĆ<sup>a</sup> (dok.)**  
*POPULATION<sup>a</sup> (cont.)*

LATA YEARS	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	Kobiety na 100 mężczyzn <i>Females per 100 males</i>	Ludność na 1 km <sup>2</sup> <i>Population per 1 km<sup>2</sup></i>
	w tysiącach <i>in thousands</i>				
2009 . . . . .	1714,4	787,9	926,5	118	3315
2010 . . . . .	1700,1	780,3	919,8	118	3287
2011 . . . . .	1708,5	783,8	924,7	118	3303
2012 . . . . .	1715,5	786,9	928,6	118	3317
<b>2013 . . . . .</b>	<b>1724,4</b>	<b>791,2</b>	<b>933,2</b>	<b>118</b>	<b>3334</b>

<sup>a</sup> Liczba ludności według stanu w dniu 31 XII zbilansowana w oparciu o wyniki spisów z lat: 1946, 1960, 1978, 1984 (spis metodą reprezentacyjną), 1988, 2002, 2011; do 1995 r. gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta bez powierzchni Wisły, a od 1996 r. łącznie z powierzchnią Wisły.

*a Population as of 31 XII was balanced based on results of censuses from the years: 1946, 1960, 1978, 1984 (based on sample survey), 1988, 2002, 2011; until 1995 in calculation of population density Vistula river area was excluded from the Warsaw area; since 1996 area of Vistula river is included in the Warsaw area.*

**1.2. LUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU**

Stan w dniu 31 XII

*POPULATION<sup>a</sup> BY SEX AND AGE GROUPS*

*As of 31 XII*

GRUPY WIEKU <i>AGE GROUPS</i>	2005	2010	2012	2013		na 100 mężczyzn <i>per 100 males</i>
				ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
	w tysiącach <i>in thousands</i>					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1697,6</b>	<b>1700,1</b>	<b>1715,5</b>	<b>1724,4</b>	<b>933,2</b>	<b>118</b>
<b>TOTAL</b>						
0– 4 lata . . . . .	67,6	93,9	96,9	96,0	46,5	94
5– 9 . . . . .	62,4	67,5	77,0	82,6	40,4	96
10–14 . . . . .	69,6	59,4	60,1	61,7	30,3	96
15–19 . . . . .	88,4	71,6	63,7	61,6	30,3	97
20–24 . . . . .	131,1	108,8	94,4	85,7	43,3	102
25–29 . . . . .	160,2	148,6	144,1	138,5	73,0	112
30–34 . . . . .	145,0	159,2	161,1	166,0	87,7	112
35–39 . . . . .	102,7	132,6	150,4	156,5	82,1	110
40–44 . . . . .	97,0	94,6	105,9	114,4	58,8	106
45–49 . . . . .	131,4	91,3	88,7	88,7	45,9	107
50–54 . . . . .	149,7	124,0	105,4	98,2	52,6	115
55–59 . . . . .	124,3	140,6	137,5	133,1	73,5	123
60–64 . . . . .	77,9	114,6	122,2	125,9	71,1	130
65–69 . . . . .	81,3	70,7	84,7	91,6	53,8	142
70–74 . . . . .	80,3	71,9	65,9	64,1	39,3	158
75–79 . . . . .	66,8	67,7	65,5	64,7	41,6	180
80 lat i więcej . . . . .	61,9	83,1	92,1	95,0	63,0	197
<i>and more</i>						

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i 2 na str. 122.  
*a See general notes, item 1 and 2, page 122.*

1.3. LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM<sup>1</sup>

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION<sup>1</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION o – ogółem total m – mężczyźni males k – kobiety females	2005	2010	2012	2013
	w tysiącach in thousands			
<b>OGÓŁEM . . . . . o</b>	<b>1697,6</b>	<b>1700,1</b>	<b>1715,5</b>	<b>1724,4</b>
<b>TOTAL m</b>	<b>782,3</b>	<b>780,3</b>	<b>786,9</b>	<b>791,2</b>
<b>k</b>	<b>915,3</b>	<b>919,8</b>	<b>928,6</b>	<b>933,2</b>
Wiek przedprodukcyjny . . . . . o	248,9	260,3	270,4	276,0
Pre-working age m	126,9	133,1	138,4	141,3
k	122,0	127,2	132,0	134,7
0– 2 lata . . . . . o	42,3	59,3	57,9	56,2
m	21,6	30,7	29,9	28,9
k	20,7	28,7	27,9	27,3
3– 6. . . . . o	50,7	64,2	73,4	76,5
m	25,8	32,7	37,6	39,4
k	24,9	31,4	35,8	37,1
7–14. . . . . o	106,6	97,3	102,6	107,6
m	54,4	49,5	52,3	54,8
k	52,2	47,8	50,3	52,8
15–17 lat . . . . . o	49,3	39,5	36,5	35,7
m	25,1	20,2	18,6	18,1
k	24,2	19,3	17,9	17,6
Wiek produkcyjny . . . . . o	1113,4	1081,5	1068,0	1061,8
Working age m	547,2	538,6	533,7	532,2
k	566,2	542,9	534,3	529,7
Wiek poprodukcyjny . . . . . o	335,3	358,3	377,1	386,6
Post-working age m	108,3	108,6	114,7	117,8
k	227,0	249,7	262,4	268,8
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób m	52,5	57,2	60,6	62,4
w wieku produkcyjnym k	43,0	44,9	47,4	48,7
Non-working age population per 100 persons of working age	61,7	69,4	73,8	76,2

<sup>1</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 122.

1 See general notes, item 3, page 122.

## 2. Ruch naturalny ludności

*Vital statistics*

## 2.1. RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

## VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Małżeństwa zawarte . . . . .	8379	8961	7729	7298	Marriages contracted
Rozwody . . . . .	3579	3391	3528	3853	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	15135	19680	18795	18438	Live births
Zgony . . . . .	17612	17668	18460	18722	Deaths
w tym niemowląt . . . . .	67	74	84	52	of which infants
Przyrost naturalny . . . . .	-2477	2012	335	-284	Natural increase
NA 1000 LUDNOŚCI <sup>ab</sup> PER 1000 POPULATION <sup>ab</sup>					
Małżeństwa zawarte . . . . .	5,0	5,3	4,5	4,2	Marriages contracted
Rozwody . . . . .	2,1	2,0	2,1	2,2	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	9,0	11,6	11,0	10,7	Live births
Zgony . . . . .	10,5	10,4	10,8	10,9	Deaths
w tym niemowląt . . . . .	4,4	3,8	4,5	2,8	of which infants
Przyrost naturalny . . . . .	-1,5	1,2	0,2	-0,2	Natural increase

<sup>a</sup> W przypadku zgonów niemowląt – na 1000 urodzeń żywych. <sup>b</sup> Patrz uwaga do tablic na str. 125.

*a Infant deaths are presented per 1000 live births. b See note to the tables, page 125.*

## 2.2. PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA

## LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat Life expectancy at age specified				
	0	15	30	45	60
Mężczyźni . . . . . 2005	73,1	58,8	44,5	30,8	19,4
<i>Males</i> . . . . . 2010	75,3	60,7	46,2	32,1	20,4
. . . . . 2012	74,9	60,4	45,9	32,0	20,2
. . . . . 2013	75,2	60,7	46,2	32,2	20,3
Kobiety . . . . . 2005	80,6	66,0	51,2	36,8	23,6
<i>Females</i> . . . . . 2010	81,6	67,1	52,3	37,7	24,3
. . . . . 2012	81,5	66,9	52,1	37,6	24,1
. . . . . 2013	81,7	67,0	52,2	37,6	24,2

### 3. Małżeństwa i rozwody

#### Marriages and divorces

#### 3.1. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW

##### MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES

LATA YEARS MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej and less	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM . . . . . 2012</b>	<b>7729</b>	<b>57</b>	<b>1193</b>	<b>3394</b>	<b>1544</b>	<b>639</b>	<b>384</b>	<b>301</b>	<b>217</b>
<b>TOTAL . . . . . 2013</b>	<b>7298</b>	<b>60</b>	<b>946</b>	<b>2990</b>	<b>1617</b>	<b>678</b>	<b>461</b>	<b>300</b>	<b>246</b>
19 lat i mniej . . . . . 2012	15	9	5	1	–	–	–	–	–
and less . . . . . 2013	13	8	5	–	–	–	–	–	–
20–24 . . . . . 2012	579	27	404	127	17	4	–	–	–
. . . . . 2013	507	33	339	118	13	3	–	1	–
25–29 . . . . . 2012	2911	15	597	1984	273	31	9	1	1
. . . . . 2013	2495	14	447	1711	273	43	6	1	–
30–34 . . . . . 2012	1935	4	150	929	723	113	16	–	–
. . . . . 2013	1896	3	115	875	762	112	27	2	–
35–39 . . . . . 2012	911	2	23	261	345	239	39	1	1
. . . . . 2013	944	2	29	214	388	260	49	2	–
40–49 . . . . . 2012	629	–	11	81	147	190	172	25	3
. . . . . 2013	646	–	10	64	163	205	183	18	3
50–59 . . . . . 2012	355	–	3	8	33	48	105	142	16
. . . . . 2013	377	–	1	5	16	38	145	148	24
60 lat i więcej. . . . . 2012	394	–	–	3	6	14	43	132	196
and more . . . . . 2013	420	–	–	3	2	17	51	128	219

#### 3.2. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW

##### MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES

POPZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
		panny single	wdowy widows	rozwie- dzione divorced
<b>OGÓŁEM . . . . . 2012</b>	<b>7729</b>	<b>6492</b>	<b>156</b>	<b>1081</b>
<b>TOTAL . . . . . 2013</b>	<b>7298</b>	<b>6019</b>	<b>142</b>	<b>1137</b>
Kawalerowie . . . . . 2012	6185	5767	25	393
Single . . . . . 2013	5774	5357	19	398
Wdowcy . . . . . 2012	196	44	58	94
Widowers . . . . . 2013	182	40	56	86
Rozwiedzeni . . . . . 2012	1348	681	73	594
Divorced . . . . . 2013	1342	622	67	653

**3.3. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWODY**  
**MARRIAGES CONTRACTED AND DIVORCES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010 <sup>a</sup>	2012	2013
Małżeństwa zawarte . . . . .	8379	8961	7729	7298
<i>Marriages contracted</i>				
na 1000 ludności . . . . .	5,0	5,3	4,5	4,2
<i>per 1000 population</i>				
Rozwody . . . . .	3579	3391	3528	3853
<i>Divorces</i>				
na 1000 ludności . . . . .	2,1	2,0	2,1	2,2
<i>per 1000 population</i>				
na 1000 zawartych małżeństw . . . . .	427	378	456	528
<i>per 1000 marriages contracted</i>				

<sup>a</sup> a Patrz uwaga do tablic na str. 125.  
*a See note to the tables, page 125.*

**3.4. ROZWODY WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION FOR DIVORCE**

LATA YEARS MĘŻCZYŹNI W WIEKU <sup>a</sup> MALES AT AGE <sup>a</sup>	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej and less	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM . . . 2012</b>	3528	3	114	536	847	662	746	442	178
<b>TOTAL 2013</b>	<b>3853</b>	<b>1</b>	<b>98</b>	<b>594</b>	<b>880</b>	<b>809</b>	<b>824</b>	<b>479</b>	<b>168</b>
20–24 . . . . . 2012	49	2	35	8	3	–	1	–	–
2013	45	–	28	13	4	–	–	–	–
25–29 . . . . . 2012	379	1	57	243	63	9	6	–	–
2013	363	–	49	254	50	8	2	–	–
30–34 . . . . . 2012	738	–	18	214	429	66	11	–	–
2013	793	1	13	253	439	72	14	1	–
35–39 . . . . . 2012	688	–	3	51	260	338	35	1	–
2013	803	–	7	56	284	393	61	1	1
40–49 . . . . . 2012	873	–	1	18	78	227	504	40	5
2013	1015	–	1	17	90	294	561	51	1
50–59 . . . . . 2012	560	–	–	1	11	21	169	328	30
2013	581	–	–	1	7	33	173	341	26
60 lat i więcej . . . 2012	241	–	–	1	3	1	20	73	143
<i>and more</i> 2013	253	–	–	–	6	9	13	85	140

<sup>a</sup> a Dla mężczyzn w wieku 19 lat i mniej zjawisko nie wystąpiło.  
*a For males at age 19 years and less there were no phenomenon.*



3.5. ROZWOODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNIICH<sup>a</sup> DZIECI W MAŁŻEŃSTWIE  
 DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE<sup>a</sup> CHILDREN IN THE MARRIAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>3579</b>	<b>3391</b>	<b>3528</b>	<b>3853</b>	<b>TOTAL</b>
rozwoody małżeństw:					divorces:
Bez dzieci. . . . .	1679	1735	1846	1948	Marriages without children
Z dziećmi . . . . .	1900	1656	1682	1905	Marriages with children
o liczbie dzieci:					by number of children:
1. . . . .	1365	1152	1153	1314	1
2. . . . .	452	455	470	528	2
3. . . . .	71	38	51	51	3
4 i więcej . . . . .	12	11	8	12	4 and more

<sup>a</sup> a Poniżej 18 lat.  
 a Below age 18.

3.6. SEPARACJE ORZECZONE WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA  
 POWÓDZTWA  
 SEPARATIONS BY THE AGE OF SPOUSES AT THE TIME OF FILLING PETITION

LATA YEARS MĘŻCZYŹNI W WIEKU <sup>a</sup> MALES AT AGE <sup>a</sup>	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age						
		24 lata i mniej and less	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM . . . 2012</b>	<b>120</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>12</b>	<b>25</b>	<b>46</b>	<b>21</b>
<b>TOTAL . . . . . 2013</b>	<b>120</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>12</b>	<b>14</b>	<b>24</b>	<b>42</b>	<b>22</b>
25–29 . . . . . 2012	3	2	–	1	–	–	–	–
. . . . . 2013	5	–	4	1	–	–	–	–
30–34 . . . . . 2012	9	–	5	3	1	–	–	–
. . . . . 2013	6	–	–	5	1	–	–	–
35–39 . . . . . 2012	15	–	–	5	7	2	1	–
. . . . . 2013	9	–	1	3	4	1	–	–
40–49 . . . . . 2012	26	–	–	–	4	19	3	–
. . . . . 2013	37	1	–	3	9	19	5	–
50–59 . . . . . 2012	36	–	–	–	–	4	30	2
. . . . . 2013	37	–	–	–	–	4	29	4
60 lat i więcej . . . 2012	31	–	–	–	–	–	12	19
and more . . . . . 2013	26	–	–	–	–	–	8	18

<sup>a</sup> a Dla mężczyzn w wieku 24 lat i mniej zjawisko nie wystąpiło.  
 a For males at age 24 years and less there were no phenomenon.

#### 4. Urodzenia i zgony niemowląt

##### *Births and deaths of infants*

#### 4.1. URODZENIA

##### *BIRTHS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>Urodzenia żywe . . . . .</b>	<b>15135</b>	<b>19680</b>	<b>18795</b>	<b>18438</b>	<b>Live births</b>
Chłopcy . . . . .	7708	10235	9703	9472	Males
Dziewczęta . . . . .	7427	9445	9092	8966	Females
w % urodzeń żywych . . . . .	49,1	48,0	48,4	48,6	in % of live births
na 100 chłopców . . . . .	96	92	94	95	per 100 males
<b>Urodzenia martwe . . . . .</b>	<b>53</b>	<b>65</b>	<b>52</b>	<b>50</b>	<b>Still births</b>

#### 4.2. URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup> I WIEKU MATKI

##### *LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER*

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze 6 and over
<b>OGÓŁEM . . . . . 2012</b>	<b>18795</b>	<b>9948</b>	<b>6917</b>	<b>1430</b>	<b>334</b>	<b>105</b>	<b>59</b>
<b>TOTAL . . . . . 2013</b>	<b>18438</b>	<b>9561</b>	<b>6892</b>	<b>1501</b>	<b>326</b>	<b>88</b>	<b>69</b>
w odsetkach . . . . . 2012	100,0	52,9	36,8	7,6	1,8	0,6	0,3
in percent . . . . . 2013	100,0	51,9	37,4	8,1	1,8	0,5	0,4
19 lat i mniej . . . . . 2012	285	260	25	–	–	–	–
and less . . . . . 2013	252	226	22	4	–	–	–
20–24 . . . . . 2012	1231	943	234	43	9	1	1
. . . . . 2013	1115	876	197	35	5	1	1
25–29 . . . . . 2012	5837	4139	1483	161	32	16	6
. . . . . 2013	5598	3905	1472	174	37	7	3
30–34 . . . . . 2012	7602	3461	3430	565	103	31	11
. . . . . 2013	7579	3429	3434	569	110	21	15
35–39 . . . . . 2012	3376	1040	1574	554	144	40	23
. . . . . 2013	3362	979	1581	592	136	44	30
40–44 . . . . . 2012	453	100	170	104	46	17	16
. . . . . 2013	509	137	182	120	38	14	18
45 lat i więcej . . . . . 2012	11	5	1	3	–	–	2
and more . . . . . 2013	23	9	4	7	–	1	2

<sup>a</sup> W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.  
a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

**4.3. PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010 <sup>a</sup>	2012	2013
<b>PŁODNOŚĆ FERTILITY</b>				
Urodzenia żywe na 100 kobiet w wieku 15–49 lat <i>Live births per 100 women aged 15–49</i>	3,49	4,72	4,44	4,39
15–19. . . . .	0,83	0,76	1,15	0,82
20–24. . . . .	3,07	2,54	4,56	2,43
25–29. . . . .	7,65	8,37	9,38	7,57
30–34. . . . .	7,04	9,57	8,18	8,79
35–39. . . . .	2,73	4,70	3,66	4,18
40–44. . . . .	0,47	0,89	0,70	0,90
45–49 lat . . . . .	0,02	0,03	0,03	0,05
<b>WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKCJI REPRODUCTION RATES</b>				
Dziętności ogólnej . . . . . <i>Total fertility</i>	1,073	1,323	1,370	1,214
Reprodukcji brutto . . . . . <i>Gross reproduction</i>	0,526	0,635	0,666	0,590
Dynamiki demograficznej . . . . . <i>Demographic dynamics</i>	0,859	1,114	1,052	0,985

<sup>a</sup> a Patrz uwaga do tablic na str. 125.  
a See note to the tables, page 125.

**4.4. ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	2005	2010	2012	2013
<b>OGÓŁEM. . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>67</b>	<b>74</b>	<b>84</b>	<b>52</b>
chłopcy . . . . . <i>males</i>	41	36	46	32
dziewczęta . . . . . <i>females</i>	26	38	38	20
Wiek w dniach: <i>Age in days:</i>				
w tym: <i>of which:</i>				
0–27. . . . .	47	44	61	42
0–6 . . . . .	29	31	47	36
w tym 0 <sup>a</sup> . . . . . <i>of which 0<sup>a</sup></i>	12	18	27	27
7–13 . . . . .	9	7	7	3
14–27 . . . . .	9	6	7	3
Wiek w miesiącach: <i>Age in months:</i>				
1–3. . . . .	14	15	8	7
4–11 . . . . .	5	14	13	3

<sup>a</sup> a Noworodki żywo urodzone, które nie przeżyły 24 godzin.  
a Live born infants, who did not survive 24 hours.

## 5. Zgony według przyczyn

### Deaths by causes

#### 5.1. ZGONY WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYN

##### DEATHS BY SELECTED CAUSES

PRZYCZYNY ZGONÓW <sup>a</sup> CAUSES OF DEATHS <sup>a</sup>	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności <sup>b</sup> Per 100 thous. population <sup>b</sup>	Z liczby ogółem Of total number	
			mężczyźni males	kobiety females
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2005</b>	<b>17613</b>	<b>1047,2</b>	<b>8695</b>	<b>8918</b>
<b>T O T A L . . . . . 2010</b>	<b>17668</b>	<b>1041,4</b>	<b>8550</b>	<b>9118</b>
<b>. . . . . 2012</b>	<b>18460</b>	<b>1078,7</b>	<b>8882</b>	<b>9578</b>
w tym: of which:				
Choroby zakaźne i pasożytnicze . . . . . 2005	140	8,3	75	65
<i>Infections and parasitic diseases</i> . . . . . 2010	274	16,2	143	131
. . . . . 2012	313	18,3	153	160
w tym gruźlica układu oddechowego . . . . . 2005	22	1,3	16	6
<i>of which tuberculosis of the respiratory system</i> . . . . . 2010	21	1,2	18	3
. . . . . 2012	32	1,9	25	7
Nowotwory . . . . . 2005	4946	294,1	2514	2432
<i>Neoplasms</i> . . . . . 2010	4775	281,5	2368	2407
. . . . . 2012	4777	279,1	2302	2475
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <sup>Δ</sup> 2005	23	1,4	7	16
<i>Diseases of blood and blood-forming organs<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2010	15	0,9	6	9
. . . . . 2012	18	1,1	7	11
Cukrzyca. . . . . 2005	220	13,1	108	112
<i>Diabetes mellitus</i> . . . . . 2010	252	14,9	103	149
. . . . . 2012	257	15,0	121	136
Choroby układu nerwowego. . . . . 2005	281	16,7	136	145
<i>Diseases of the nervous system</i> . . . . . 2010	240	14,1	93	147
. . . . . 2012	237	13,8	98	139
Choroby układu krążenia . . . . . 2005	6593	392,0	2853	3740
<i>Diseases of the circulatory system</i> . . . . . 2010	7791	459,2	3631	4160
. . . . . 2012	7657	447,4	3467	4190
w tym				
of which:				
choroba nadciśnieniowa . . . . . 2005	150	8,9	58	92
<i>hypertensive disease</i> . . . . . 2010	382	22,5	153	229
. . . . . 2012	318	18,6	130	188
choroba niedokrwienna serca . . . . . 2005	2711	161,2	1234	1477
<i>ischaemic heart disease</i> . . . . . 2010	1967	115,9	942	1025
. . . . . 2012	1781	104,1	913	868

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyką Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja). <sup>b</sup> Patrz uwaga do tablic na str. 125.

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision). <sup>b</sup> See note to the tables, page 125.

5.1. ZGONY WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYŃ (dok.)  
DEATHS BY SELECTED CAUSES (cont.)

PRZYCZYNY ZGONÓW <sup>a</sup> CAUSES OF DEATHS <sup>a</sup>	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności <sup>b</sup> Per 100 thous. population <sup>b</sup>	Z liczby ogółem Of total number	
			mężczyźni males	kobiety females
Choroby układu krążenia (dok.) <i>Diseases of the circulatory system (cont.)</i>				
choroby naczyń mózgowych . . . . . 2005	1589	94,5	631	958
<i>cerebrovascular disease</i> . . . . . 2010	1613	95,1	643	970
. . . . . 2012	1520	88,8	616	904
miażdżycy . . . . . 2005	396	23,5	118	278
<i>atherosclerosis</i> . . . . . 2010	323	19,0	118	205
. . . . . 2012	884	51,7	283	601
Choroby układu oddechowego . . . . . 2005	1214	72,2	574	640
<i>Diseases of the respiratory system</i> . . . . . 2010	1371	80,8	674	697
. . . . . 2012	1701	99,4	820	881
Choroby układu trawiennego . . . . . 2005	996	59,2	517	479
<i>Diseases of the digestive system</i> . . . . . 2010	918	54,1	473	445
. . . . . 2012	901	52,6	466	435
w tym choroby wątroby . . . . . 2005	364	21,6	239	125
<i>of which liver diseases</i> . . . . . 2010	342	20,2	224	118
. . . . . 2012	345	20,2	206	139
Choroby układu moczowo-płciowego . . . . . 2005	332	19,7	158	174
<i>Diseases of the genitourinary system</i> . . . . . 2010	406	23,9	182	224
. . . . . 2012	351	20,5	156	195
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym . . . . . 2005	32	1,9	25	7
. . . . . 2010	39	2,3	20	19
<i>Conditions originating in the perinatal period</i> . . . . . 2012	46	2,7	26	20
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	32	1,9	25	7
<i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2010	25	1,5	8	17
. . . . . 2012	34	2,0	19	15
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	1639	97,4	980	659
<i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2010	683	40,3	288	395
. . . . . 2012	1183	69,1	605	578
Zewnętrzne przyczyny zgonu . . . . . 2005	1038	61,7	659	379
<i>External causes of deaths</i> . . . . . 2010	822	48,5	534	288
. . . . . 2012	923	53,9	629	294
w tym zamierzone samookaleczenie . . . . . 2005	176	10,5	129	47
<i>of which selfinflicted injury</i> . . . . . 2010	124	7,3	106	18
. . . . . 2012	158	9,2	132	26

<sup>a</sup> a Zgodnie z Międzynarodową Statystyką Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja). <sup>b</sup> Patrz uwaga do tablic na str. 125.

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision). <sup>b</sup> See note to the tables, page 125.

5.2. ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH  
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2005	2010	2012	2013
<i>o</i> – ogółem <i>m</i> – mężczyźni <i>k</i> – kobiety	<i>total</i> <i>males</i> <i>females</i>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b><i>o</i></b>	<b>17612</b>	<b>17668</b>	<b>18460</b>	<b>18722</b>
<b>TOTAL</b>	<b><i>m</i></b>	<b>8695</b>	<b>8550</b>	<b>8882</b>	<b>8921</b>
	<b><i>k</i></b>	<b>8917</b>	<b>9118</b>	<b>9578</b>	<b>9801</b>
w wieku: <i>at age:</i>					
0– 4 lata . . . . .	<i>o</i>	81	85	95	65
	<i>m</i>	54	42	50	38
	<i>k</i>	27	43	45	27
5– 9 . . . . .	<i>o</i>	9	7	6	7
	<i>m</i>	5	4	3	5
	<i>k</i>	4	3	3	2
10–14 . . . . .	<i>o</i>	12	7	7	9
	<i>m</i>	10	4	6	5
	<i>k</i>	2	3	1	4
15–19 . . . . .	<i>o</i>	41	20	26	25
	<i>m</i>	24	13	18	20
	<i>k</i>	17	7	8	5
20–29 . . . . .	<i>o</i>	200	117	109	114
	<i>m</i>	164	84	87	88
	<i>k</i>	36	33	22	26
30–39 . . . . .	<i>o</i>	256	254	284	290
	<i>m</i>	196	181	199	213
	<i>k</i>	60	73	85	77
40–49 . . . . .	<i>o</i>	861	526	508	487
	<i>m</i>	585	370	354	337
	<i>k</i>	276	156	154	150
50–59 . . . . .	<i>o</i>	2110	1958	1829	1739
	<i>m</i>	1376	1299	1225	1121
	<i>k</i>	734	659	604	618
60–69 . . . . .	<i>o</i>	2521	2525	2985	3195
	<i>m</i>	1498	1495	1785	1921
	<i>k</i>	1023	1030	1200	1274
70 lat i więcej . . . . .	<i>o</i>	11521	12169	12611	12791
<i>and more</i>	<i>m</i>	4783	5058	5155	5173
	<i>k</i>	6738	7111	7456	7618

5.3. ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ  
 SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY THE POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>264</b>	<b>235</b>	<b>385</b>	<b>510</b>	<b>416</b>	<b>TOTAL</b>
w tym dokonane . . . . .	225	190	318	444	368	of which committed
<b>Wiek samobójców:</b>						<b>Age of suicidal persons:</b>
19 lat i mniej . . . . .	14	12	25	15	12	19 and less
20–29 . . . . .	41	43	69	77	65	20–29
30–49 . . . . .	103	82	128	149	127	30–49
50–69 . . . . .	75	76	130	156	119	50–69
70 lat i więcej . . . . .	28	18	30	44	34	70 and more
Nieustalony . . . . .	3	4	3	69	59	Unknown

<sup>a</sup> a Usiłowane i dokonane.

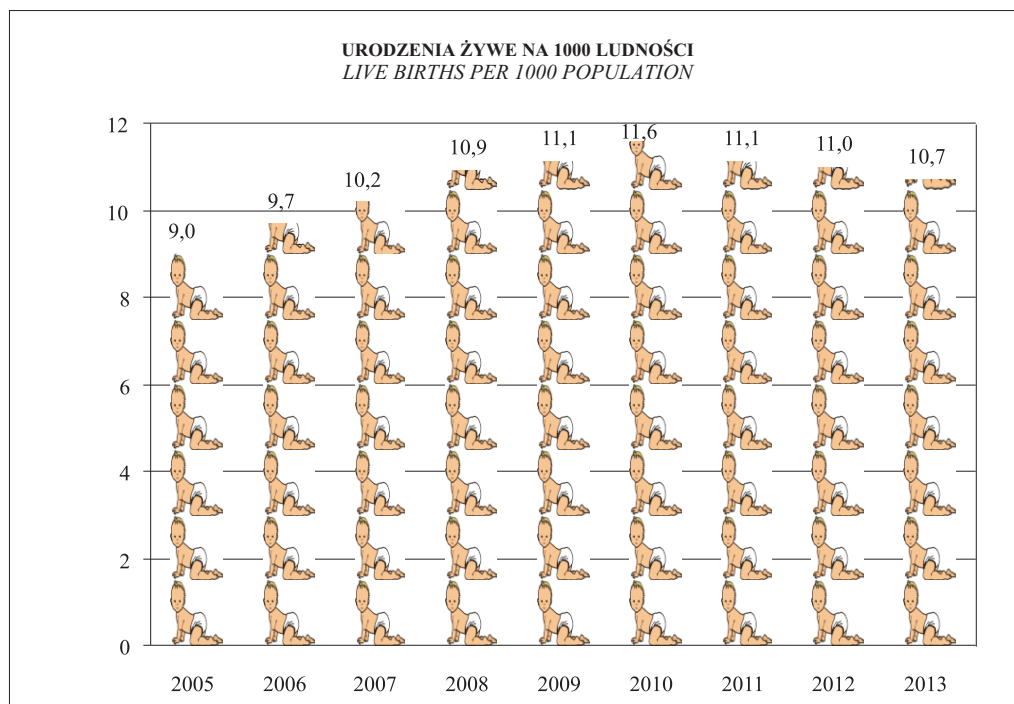
U w a g a. Dane o m.st. Warszawie podano łącznie z powiatami: grodziskim, legionowskim, mińskim, nowodworskim, otwockim, piaseczyńskim, pruszkowskim, wołomińskim i warszawskim zachodnim.

Ź r o d ł o: dane Komendy Stołecznej Policji.

a Attempted and committed.

N o t e. Data on the Capital City of Warsaw together with data on: grodziski, legionowski, miński, nowodworski, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, wołomiński and warszawski zachodni powiats.

S o u r c e: data of the Metropolitan Police Headquarter.



## 6. Migracje wewnętrzne

### Internal migration

#### 6.1. MIGRACJE WEWNĘTRZNE<sup>a</sup> LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU

##### INTERNAL MIGRATION<sup>a</sup> OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE

LATA YEARS GRUPY WIEKU AGE GROUPS	Napływ <sup>b</sup> Inflow <sup>b</sup>			Odływ <sup>c</sup> Outflow <sup>c</sup>			Saldo Net migration			
	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females	
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2005</b>	<b>21203</b>	<b>9091</b>	<b>12112</b>	<b>13201</b>	<b>6581</b>	<b>6620</b>	<b>8002</b>	<b>2510</b>	<b>5492</b>	
<b>TOTAL</b>										
	<b>2010</b>	<b>18738</b>	<b>7895</b>	<b>10843</b>	<b>15246</b>	<b>7356</b>	<b>7890</b>	<b>3492</b>	<b>539</b>	
	<b>2012</b>	<b>19171</b>	<b>8167</b>	<b>11004</b>	<b>12803</b>	<b>6243</b>	<b>6560</b>	<b>1924</b>	<b>4444</b>	
	<b>2013</b>	<b>21667</b>	<b>9551</b>	<b>12116</b>	<b>13478</b>	<b>6482</b>	<b>6996</b>	<b>8189</b>	<b>5120</b>	
0– 4 lata . . . . .	2012	1492	762	730	1551	845	706	-59	-83	24
	2013	1404	725	679	1605	854	751	-201	-129	-72
5– 9 . . . . .	2012	798	402	396	1019	531	488	-221	-129	-92
	2013	834	438	396	1152	573	579	-318	-135	-183
10–14 . . . . .	2012	473	210	263	541	288	253	-68	-78	10
	2013	506	263	243	554	267	287	-48	-4	-44
15–19 . . . . .	2012	465	220	245	415	214	201	50	6	44
	2013	564	266	298	461	237	224	103	29	74
20–24 . . . . .	2012	1673	523	1150	478	206	272	1195	317	878
	2013	1904	637	1267	508	204	304	1396	433	963
25–29 . . . . .	2012	5541	2009	3532	1404	556	848	4137	1453	2684
	2013	6421	2462	3959	1275	510	765	5146	1952	3194
30–34 . . . . .	2012	3968	1739	2229	1689	734	955	2279	1005	1274
	2013	4653	2118	2535	1751	789	962	2902	1329	1573
35–39 . . . . .	2012	2052	992	1060	1515	769	746	537	223	314
	2013	2180	1081	1099	1613	725	888	567	356	211
40–44 . . . . .	2012	775	414	361	766	399	367	9	15	-6
	2013	1098	593	505	940	521	419	158	72	86
45–49 . . . . .	2012	426	228	198	531	299	232	-105	-71	-34
	2013	479	273	206	551	311	240	-72	-38	-34
50–54 . . . . .	2012	345	186	159	618	316	302	-273	-130	-143
	2013	347	185	162	551	294	257	-204	-109	-95
55–59 . . . . .	2012	298	152	146	721	361	360	-423	-209	-214
	2013	370	159	211	714	370	344	-344	-211	-133
60–64 . . . . .	2012	309	127	182	652	320	332	-343	-193	-150
	2013	307	138	169	744	360	384	-437	-222	-215
65 lat i więcej . . . . .	2012	556	203	353	903	405	498	-347	-202	-145
and more	2013	600	213	387	1059	467	592	-459	-254	-205

<sup>a</sup> Bez przemieszczeń ludności w granicach Warszawy. <sup>b</sup> Zameldowania. <sup>c</sup> Wymeldowania.  
<sup>a</sup> Excluding relocation within Warsaw. <sup>b</sup> Registrations. <sup>c</sup> Deregistrations.



6.2. MIGRACJE WEWNĘTRZNE<sup>a</sup> LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG STANU CYWILNEGO I PŁCI  
MIGRANTÓW  
INTERNAL MIGRATION<sup>a</sup> OF POPULATION BY MARITAL STATUS AND SEX OF MIGRANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>b</sup> Inflow <sup>b</sup>			Odpływ <sup>c</sup> Outflow <sup>c</sup>			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>21203</b>	<b>15033</b>	<b>6170</b>	<b>13201</b>	<b>7056</b>	<b>6145</b>	<b>8002</b>
<b>TOTAL</b>							
2010 <sup>d</sup>	18738	13385	5353	15246	7817	7429	3492
2012 <sup>d</sup>	19171	13314	5857	12803	6747	6056	6368
2013 <sup>d</sup>	21667	14728	6939	13478	7007	6471	8189
Kawalerowie (panny). . . . . 2005	10274	7283	2991	5556	2919	2637	4718
Single							
2010	6414	4523	1891	5917	3004	2913	497
2012	6946	4746	2200	5056	2652	2404	1890
2013	8167	5444	2723	5432	2810	2622	2735
Żonaci (zameżnię). . . . . 2005	9711	6813	2898	6235	3288	2947	3476
Married							
2010	9684	6821	2863	7521	3721	3800	2163
2012	9553	6519	3034	6124	3092	3032	3429
2013	10627	7092	3535	6314	3180	3134	4313
Wdowcy (wdowy) . . . . . 2005	400	315	85	505	291	214	-105
Widowed							
2010	272	213	59	442	258	184	-170
2012	301	221	80	418	249	169	-117
2013	311	224	87	419	240	179	-108
Rozwiedzeni (rozwidzone) 2005	818	622	196	905	558	347	-87
Divorced							
2010	904	668	236	1100	659	441	-196
2012	928	676	252	982	609	373	-54
2013	1059	764	295	1130	657	473	-71
<b>Mężczyźni . . . . . 2005</b>	<b>9091</b>	<b>6513</b>	<b>2578</b>	<b>6581</b>	<b>3483</b>	<b>3098</b>	<b>2510</b>
<b>Males</b>							
2010 <sup>d</sup>	7895	5840	2055	7356	3786	3570	539
2012 <sup>d</sup>	8167	5781	2386	6243	3185	3058	1924
2013 <sup>d</sup>	9551	6736	2815	6482	3324	3158	3069
Kawalerowie . . . . . 2005	4521	3230	1291	2979	1546	1433	1542
Single							
2010	2894	2096	798	3107	1575	1532	-213
2012	3068	2128	940	2636	1326	1310	432
2013	3713	2571	1142	2736	1389	1347	977
Żonaci. . . . . 2005	4167	2975	1192	3081	1625	1456	1086
Married							
2010	3962	2914	1048	3534	1777	1757	428
2012	4047	2837	1210	2951	1468	1483	1096
2013	4716	3286	1430	3049	1542	1507	1667

<sup>a</sup> Bez przemieszczeń ludności w granicach Warszawy. <sup>b</sup> Zameldowania. <sup>c</sup> Wymeldowania. <sup>d</sup> Łącznie ze stanem cywilnym nieustalonym.

<sup>a</sup> Excluding relocation within Warsaw. <sup>b</sup> Registrations. <sup>c</sup> Deregistrations. <sup>d</sup> Including unknown marital status.

6.2. MIGRACJE WEWNĘTRZNE<sup>a</sup> LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG STANU CYWILNEGO I PŁCI  
MIGRANTÓW (dok.)INTERNAL MIGRATION<sup>a</sup> OF POPULATION BY MARITAL STATUS AND SEX OF MIGRANTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>b</sup> Inflow <sup>b</sup>			Odpływ <sup>c</sup> Outflow <sup>c</sup>			Saldo migracji Net migra- tion
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
<b>Mężczyźni (dok.)</b>							
<b>Males (cont.)</b>							
Wdowcy . . . . . 2005	49	38	11	95	52	43	-46
<i>Widowed</i>							
2010	37	26	11	74	44	30	-37
2012	57	41	16	84	49	35	-27
2013	44	26	18	102	58	44	-58
Rozwiedzeni . . . . . 2005	354	270	84	426	260	166	-72
<i>Divorced</i>							
2010	376	291	85	503	298	205	-127
2012	396	284	112	457	267	190	-61
2013	432	314	118	501	271	230	-69
<b>Kobiety . . . . . 2005</b>	<b>12112</b>	<b>8520</b>	<b>3592</b>	<b>6620</b>	<b>3573</b>	<b>3047</b>	<b>5492</b>
<b>Females</b>							
<b>2010<sup>d</sup></b>	<b>10843</b>	<b>7545</b>	<b>3298</b>	<b>7890</b>	<b>4031</b>	<b>3859</b>	<b>2953</b>
<b>2012<sup>d</sup></b>	<b>11004</b>	<b>7533</b>	<b>3471</b>	<b>6560</b>	<b>3562</b>	<b>2998</b>	<b>4444</b>
<b>2013<sup>d</sup></b>	<b>12116</b>	<b>7992</b>	<b>4124</b>	<b>6996</b>	<b>3683</b>	<b>3313</b>	<b>5120</b>
Panny . . . . . 2005	5753	4053	1700	2577	1373	1204	3176
<i>Single</i>							
2010	3520	2427	1093	2810	1429	1381	710
2012	3878	2618	1260	2420	1326	1094	1458
2013	4454	2873	1581	2696	1421	1275	1758
Zamężne . . . . . 2005	5544	3838	1706	3154	1663	1491	2390
<i>Married</i>							
2010	5722	3907	1815	3987	1944	2043	1735
2012	5506	3682	1824	3173	1624	1549	2333
2013	5911	3806	2105	3265	1638	1627	2646
Wdowy . . . . . 2005	351	277	74	410	239	171	-59
<i>Widowed</i>							
2010	235	187	48	368	214	154	-133
2012	244	180	64	334	200	134	-90
2013	267	198	69	317	182	135	-50
Rozwiedzone . . . . . 2005	464	352	112	479	298	181	-15
<i>Divorced</i>							
2010	528	377	151	597	361	236	-69
2012	532	392	140	525	342	183	7
2013	627	450	177	629	386	243	-2

<sup>a</sup> Bez przemieszczeń ludności w granicach Warszawy. <sup>b</sup> Zameldowania. <sup>c</sup> Wymeldowania. <sup>d</sup> Łącznie ze stanem cywilnym nieustalonym.  
<sup>a</sup> Excluding relocation within Warsaw. <sup>b</sup> Registrations. <sup>c</sup> Deregistrations. <sup>d</sup> Including unknown marital status.

6.3. MIGRACJE LUDNOŚCI WARSZAWY<sup>a</sup> NA POBYT STAŁY WEDŁUG WOJEWÓDZTW  
MIGRATION OF POPULATION OF WARSAW<sup>a</sup> FOR PERMANENT RESIDENCE BY VOIVODSHIPS

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ <sup>b</sup> do m.st. Warszawy Inflow <sup>b</sup> to the Capital City of Warsaw	Odływ <sup>c</sup> z m.st. Warszawy Outflow <sup>c</sup> from the Capital City of Warsaw	Saldo migracji Net migration
<b>OGÓŁEM . . . . . 2012</b>	<b>19171</b>	<b>12803</b>	<b>6368</b>
<b>TOTAL . . . . . 2013</b>	<b>21667</b>	<b>13478</b>	<b>8189</b>
Dolnośląskie . . . . . 2012	486	235	251
2013	523	195	328
Kujawsko-pomorskie . . . . 2012	637	174	463
2013	700	178	522
Lubelskie . . . . . 2012	2531	301	2230
2013	2759	346	2413
Lubuskie . . . . . 2012	176	57	119
2013	213	52	161
Łódzkie . . . . . 2012	1186	301	885
2013	1347	315	1032
Małopolskie. . . . . 2012	568	272	296
2013	616	250	366
Mazowieckie . . . . . 2012	7428	9931	-2503
2013	8784	10496	-1712
Opolskie . . . . . 2012	147	34	113
2013	150	36	114
Podkarpackie . . . . . 2012	664	115	549
2013	737	129	608
Podlaskie . . . . . 2012	1133	209	924
2013	1279	216	1063
Pomorskie. . . . . 2012	550	287	263
2013	596	315	281
Śląskie . . . . . 2012	843	220	623
2013	864	219	645
Świętokrzyskie . . . . . 2012	939	149	790
2013	993	146	847
Warmińsko-mazurskie . . . 2012	865	242	623
2013	1019	265	754
Wielkopolskie. . . . . 2012	561	153	408
2013	616	172	444
Zachodniopomorskie . . . . 2012	457	123	334
2013	471	148	323

<sup>a</sup> a Migracje wewnętrzne bez przemieszczeń w granicach Warszawy. b Zameldowania. c Wymeldowania.  
a Internal migration excluding relocation within Warsaw. b Registrations. c Deregistrations.

V  
*Rynek pracy*  
*Labour market*

**1. Pracujący**

*Employment*

**2. Warunki pracy**

*Work conditions*

**3. Bezrobotni**

*Unemployed persons*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie, wybór lub stosunek służbowy);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - b) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych);

Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę na wykonywanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach umowy zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowach.

**Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy

Dane dotyczące **pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób **w głównym miejscu pracy**.

Dane prezentowane są w tablicach według **faktycznego (stałego) miejsca pracy** pracownika i również rodzaju działalności.

1. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment, election or service relation);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:

a) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity excluding private farms in agriculture,

b) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;

3) outworkers;

4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);

5) members of agricultural production cooperatives (agricultural producers cooperatives and cooperatives established on their basis as well as agricultural farmers cooperatives);

**Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

**Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

**Full-time paid employees** are employed persons on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. **Part-time paid employees in the main workplace** are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

Data concerning **employment as of 31 XII** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

Data regarding employment are presented by **actual (permanent) place of work** of employed person and kind of activity.

Dane o pracujących **nie obejmują**: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych, jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

2. **Warunki pracy** jest to zespół czynników występujących w środowisku pracy wynikających z procesu pracy oraz czynników związanych z wykonywaniem pracy.

Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości, przy czym:

- 1) dane obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych do sekcji: „Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo” (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, łowiectwa i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową oraz bez rybołówstwa w wodach morskich), „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych”, „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”, „Budownictwo” (bez realizacji projektów w budowlanych związanych ze wznoszeniem budynków), „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle”, „Transport i gospodarka magazynowa”, „Informacja i komunikacja” (bez działalności związanej z produkcją filmów, nagrań wideo, programów telewizyjnych, nagrań dźwiękowych i muzycznych oraz pozostałej działalności usługowej w zakresie informacji), „Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna” (w zakresie badań naukowych i prac rozwojowych oraz działalności weterynaryjnej), „Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca”, (w zakresie wynajmu i dzierżawy, działalności organizatorów turystyki, pośredników i agentów turystycznych oraz pozostałej działalności usługowej w zakresie rezerwacji i działalności z nią związanej oraz pozostałego sprzętania), „Edukacja” (w zakresie szkół wyższych), „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna” (w zakresie opieki zdrowotnej), „Pozostała działalność usługowa”, (w zakresie naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego);
- 2) dane dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: **ze środowiskiem pracy** (substancje chemiczne, pyły przemysłowe, hałas, wibracje, gorący lub zimny mikroklimat itp.), **z uciążliwością pracy** (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz **z czynnikami mechanicznymi** związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

*Data regarding employment do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional local government, individual farmers, clergy; budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety as well as economic entities employing up to 9 persons.*

2. **Work conditions** include a group of factors appearing in the working environment deriving from the process of work and factors connected with performing work.

Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports:

- 1) data concern persons employed by entities included in the sections: „Agriculture, forestry and fishing” (excluding private farms in agriculture, hunting, trapping and related service activities as well as fishing), „Mining and quarrying”, „Manufacturing”, „Electricity, gas, steam and air conditioning supply”, „Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”, „Construction” (excluding development of building projects), „Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles”, „Transportation and storage”, „Information and communication” (excluding motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing activities as well as other information service activities), „Professional, scientific and technical activities” (in the scope scientific research and development as well as veterinary activities), „Administrative and support service activities” (in the scope rental and leasing activities, travel agency, tour operator as well as other reservation service and related activities and other cleaning activities), „Education” (only tertiary education), „Human health and social work activities” (in the scope human health activities), „Other service activities” (in the scope repair of computers and personal and household goods);
- 2) data concern exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climate, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Za wypadek przy pracy uważa się nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;

2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkiem przy pracy, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działającą u pracodawcy organizację związkową.

Za wypadek przy pracy uważa się również nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) sprawowania mandatu posła do Parlamentu Europejskiego wybranego w Rzeczypospolitej Polskiej;
- 5) odbywania — na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy lub inny podmiot kierujący — szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
- 6) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 7) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 8) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 9) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 10) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 11) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

Information regarding accidents at work includes all accidents at work as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Accident at work is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employer, even without instructions;

2) when the employee remains at the disposal of the employer on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

Every accident is treated equally to accident at work, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

Accident at work is also understood as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;
- 3) carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;
- 4) serving the mandate of the European Parliament member elected in the Republic of Poland;
- 5) stay — on the basis of appointment issues by powiat labour office or other supervising entity — at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;
- 6) performance of work, by members of agricultural producers' cooperatives, agricultural farmers' cooperatives and by other persons treated equally to members of cooperatives, for the benefit of these cooperatives;
- 7) performance or cooperation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;
- 8) performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or cooperation at conducting them;
- 9) performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;
- 10) serving supplementary forms of military service;
- 11) education at the National School of Public Administration by student who receive scholarships.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak również w wypadku zbiorowym.

Za zbiorowy wypadek przy pracy traktuje się wypadek, któremu, w wyniku tego samego zdarzenia w danym zakładzie, uległy co najmniej 2 osoby.

Za śmiertelny wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

Za ciężki wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

3. Pod pojęciem **bezrobotnego** (ustawa z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązująca od 1 VI 2004 r. – tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 674, z późn. zm.) należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonywującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest to osoba niepełnosprawna – zdolna i gotowa do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie studiów niestacjonarnych, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat i nie osiągnęła wieku emerytalnego;
- 2) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, renty rodzinnej w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę albo po ustaniu zatrudnienia, innej pracy zarobkowej, zaprzestaniu prowadzenia pozarolniczej działalności, nie pobiera nauczycielskiego świadczenia kompensacyjnego, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub zasiłku w wysokości zasiłku macierzyńskiego;
- 3) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych, nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;

*Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.*

*Mass accident at work is an accident in which at least two people were injured as a result of the same event in a given workplace.*

*A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.*

*A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.*

3. An **unemployed person** (the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institution, in force since 1 VI 2004 – unified text: Journal of Laws 2013 item 674, with later amendments) is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme), or tertiary schools in part-time programme, looking for employment or other kind of paid work and registered in a powiat labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others, the following conditions:

- 1) is aged 18 or more and has not reached retirement age;
- 2) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension or dependant's pension exceeding half of the minimum wage, or after termination of employment or other paid work or a person, who after completing employment, other gainful work, or after ceasing to carry out non-agricultural economic activity did not collect teacher's compension benefit, do not receive a pre-retirement benefit or allowance, rehabilitation allowance, sick benefit, maternity benefit or benefit equal to materinty benefit;
- 3) is not owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of arable land exceeding 2 convertible ha; is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of arable land exceeding 2 convertible ha;



- 4) nie złożyła wniosku do ewidencji działalności gospodarczej albo po złożeniu wniosku o wpis nie zgłosiła do ewidencji działalności gospodarczej wniosku o zawieszenie wykonywania działalności gospodarczej i okres zawieszenia jeszcze nie upłynął albo nie upłynął jeszcze okres do – określonego we wniosku o wpis do ewidencji działalności gospodarczej – dnia podjęcia działalności gospodarczej;
- 5) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności, z wyjątkiem kary pozbawienia wolności odbywanej poza zakładem karnym w systemie dozoru elektronicznego;
- 6) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów uzyskanych z tytułu odsetek lub innych przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- 7) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- 8) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- 9) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

**Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych na podstawie wyników spisów.

Dane od 2010 r. (opracowane z uwzględnieniem wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2010) nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Dane o bezrobotnych oraz pracujących wykorzystywane do obliczania stopy bezrobocia pochodzą ze źródeł różniących się metodą zbierania, co może powodować pewne nieścisłości, zwłaszcza w przypadku stopy bezrobocia ustalonej dla powiatów. Dla bezrobotnych – miejscem lokalizacji jest ich miejsce zamieszkania lub pobytu, zaś dla pracujących lokalizacja miejsca pracy.

**Napływ bezrobotnych** oznacza liczbę osób zarejestrowanych w ciągu miesiąca, kwartału i roku w powiatowych urzędach pracy.

**Odływ bezrobotnych** oznacza liczbę osób, które w ciągu roku zostały wykreślone z ewidencji urzędów pracy z różnych przyczyn m.in. w związku z podjęciem pracy stałej, sezonowej, interwencyjnej lub robót publicznych, w wyniku niepotwierdzenia gotowości do pracy, podjęcia nauki, nabycia praw emerytalnych itd.

4) *the person has not submitted an application for entry to the economic activity register or after its submission the person submitted to the economic activity register an application for suspension of the economic activity and the period of suspension has not yet expired; or the period to commence economic activity defined in the application for entry to the economic activity register has not yet lapsed;*

5) *is not temporarily under arrest or serving a prison sentence, except for a sentence of imprisonment served outside a penitentiary establishment under a system of electronic monitoring;*

6) *do not receive monthly income exceeding half of the minimum wage, excluding income generated from interests or other monetary means gathered on bank accounts;*

7) *do not receive, on the basis of the regulation concerning social welfare, a permanent social benefit;*

8) *do not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, a nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and loss of the rights to unemployment benefit because of the expiry of its legal duration;*

9) *do not receive a training allowance after termination of employment.*

*The registered unemployment rate is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

*The unemployment rate is given including persons working on private farms in agriculture (comprising a part of economically active civilian population) estimated on the basis of the result of censuses.*

*Since 2010 data (estimated on the basis of the Agricultural Census 2010) are not fully comparable with the data for the previous years.*

*The data on unemployment and employment used for calculation of the unemployment rate come from the sources varied in respect to the method of data collection, which may lead to some inaccuracies, particularly in case of unemployment rates by powiats. The unemployed are localized according to their place of residence or stay, while the employed-according to the address of their place of work.*

**Inflow to unemployment** - means the number of persons, who were registered in powiat labour offices during a month, quarter and year.

**Outflow from unemployment** - means the number of persons, who within a year were withdrawn from labour office registers, due to different reasons, i.e. taking permanent or seasonal job, starting interventional or public work, unreadiness to work, entering education, acquirement of pension rights, etc.

**Osoby poprzednio pracujące** są to osoby, które kiedykolwiek wykonywały pracę na podstawie stosunku pracy, stosunku służbowego, umowy o pracę nakładczą oraz inną pracę zarobkową, a także prowadziły pozarolniczą działalność.

**Bezrobotni zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładów pracy (tzn. zwolnieni grupowo)** są to osoby zwolnione zgodnie z przepisami ustawy z dnia 13 III 2003 r. o szczególnych zasadach rozwiązywania z pracownikami stosunków pracy z przyczyn niedotyczących pracowników (Dz. U. Nr 90, poz. 844, z późn. zm).

Przepisy ustawy stosuje się w razie konieczności rozwiązania przez pracodawcę stosunków pracy (zatrudnienia z pracownikami), wypowiedzenia dokonanego przez pracodawcę, a także na mocy porozumienia stron, w okresie nie przekraczającym 30 dni. Dotyczy to zakładów pracy, w których następuje zmniejszenie zatrudnienia z przyczyn ekonomicznych lub w związku ze zmianami organizacyjnymi, produkcyjnymi albo technologicznymi, a także w przypadku ogłoszenia upadłości zakładów lub ich likwidacji.

**Oferta pracy** (wolne miejsce pracy i miejsce aktywizacji zawodowej) oznacza zgłoszenie przez pracodawcę do powiatowego urzędu pracy:

- co najmniej jednego wolnego miejsca zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej (tj. wykonywanie pracy lub świadczenie usług na podstawie umów cywilnoprawnych), w określonym zawodzie lub specjalności w celu uzyskania pomocy w znalezieniu odpowiedniego pracownika,
- miejsca aktywizacji zawodowej przyjętego do realizacji, takiego jak staż, przygotowanie zawodowe dorosłych, praca społecznie użyteczna.

**Aktywne formy pomocy bezrobotnym** są to działania zmierzające do ograniczenia wielkości bezrobocia na danym terenie. Wśród nich wyróżnia się w szczególności: szkolenia, staż u pracodawcy, prace interwencyjne i roboty publiczne.

- **szkolenia** oznaczają pozaszkolne zajęcia edukacyjne mające na celu uzyskanie, uzupełnienie lub doskonalenie umiejętności i kwalifikacji zawodowych oraz ogólnych potrzebnych do wykonywania pracy, w tym umiejętności poszukiwania zatrudnienia.
- **staż u pracodawcy** oznacza nabywanie umiejętności praktycznych do wykonywania pracy przez wykonywanie zadań w miejscu pracy bez nawiązywania stosunku pracy z pracodawcą. Absolwenci mają prawo do stypendium stażowego płaconego przez lokalne urzędy pracy w trakcie stażu.
- **prace interwencyjne** oznaczają zatrudnienie bezrobotnego przez pracodawcę, które nastąpiło w wyniku umowy zawartej ze starostą i ma na celu wsparcie osób będących w szczególnej sytuacji na rynku pracy. Prace te są częściowo finansowane przez urzędy pracy.
- **roboty publiczne** są to prace organizowane dla bezrobotnych przez organy samorządu terytorialnego, administracji rządowej lub instytucje użyteczności publicznej na okres nie dłuższy niż 12 miesięcy. Prace te są częściowo finansowane przez urzędy pracy.

**Persons previously in employment** include persons who have performed any work on the basis of labour contract, posting, appointment, contract for outwork or any other earning generating work, or conducted their own economic activity outside agriculture.

**The unemployed persons terminated for company reasons** (i.e. mass dismissals) are persons dismissed according to regulations dated 13 III 2003 on particular rules of dissolving contracts with workers because of reasons not related to employed persons (Journal of Laws No 90, item 844, with later amendments).

The rules of this regulations are applied by employer to terminate employment relationship by pronouncement or mutual agreement in period not exceeded 30 days. Regulations concern companies in which a decrease in employment is caused by economic reasons or organizational changes, changes in production or technological ones and also in cases of bankruptcy or liquidation of companies.

**Job offer** (vacant place of employment and place of occupational activation) means declaring by the employer to the powiat labour office:

- at least one vacant place of employment or other paid work (i.e. performing work or providing services on the basis of the civil-legal contracts), in a particular occupation or speciality, in order to find an appropriate employee,
- place of occupational activation, adopted to implementation, such as traineeship, occupational preparation of adults, social useful work.

**Labour market programmes** comprise activities - directed at diminishing the size of unemployment in a given region. In particular, there can be distinguished: trainings, traineeship with the employer, international and public works.

- **training** - means vocational training, retraining, vocational skills development or learning how to look for and find employment.
- **internship with the employer** - means acquisition by a school-leaver of practical skills by means of performing tasks at work place without conclusion of the employment relationship with the employer. School leavers are entitled to grants paid by regional labour offices, during a period of internship.
- **intervention works** - means employment of an unemployed person by employer as a result of a contract signed by starosta and its aim is to help people being in special situation on labour market. Such works are partially financed by labour offices.
- **public works** - means employment of an unemployed person during the period not exceeding 12 months, for work organized by local government bodies, government administration or public utility institutions. Such kind of works are partially financed by labour offices.

## 1. Pracujący

### Employment

#### 1.1. PRACUJĄCY<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ WEDŁUG SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY BY SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013	
				ogółem total	w tym kobiety of which women
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>746068</b>	<b>806885</b>	<b>813360</b>	<b>808537</b>	<b>430957</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	286239	292807	293143	291421	178854
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	459829	514078	520217	517116	252103
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . . . . . <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	1420	647	485	773	430
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	90139	76322	72007	69893	24972
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	75826	61133	57497	55438	20606
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	37092	39820	40243	34849	6545
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	127777	128192	130060	126714	66523
Transport i gospodarka magazynowa <i>Transportation and storage</i>	47965	53339	52773	51971	18017
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	18803	21680	20582	18916	10911
Informacja i komunikacja. . . . . <i>Information and communication</i>	54542	62659	61095	61798	25715
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	57444	79357	85764	84829	49803

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 1, str. 144.  
a See general notes, item 1, page 144.

1.1. PRACUJĄCY<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ WEDŁUG SEKCJI (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY BY SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013	
				ogółem total	w tym kobiety of which women
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate activities</i>	27476	24624	24193	24456	14484
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna . . . . . <i>Professional, scientific and technical activities</i>	63260	73525	76233	80573	46906
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Administrative and support service activi- ties</i>	43546	44653	45120	43342	20369
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne . . . . . <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	60655	72199	73723	74323	46871
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	59208	66900	67854	71503	51267
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	37226	42728	43055	43569	36421
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . . <i>Arts, entertainment and recreation</i>	15822	16054	15384	15428	8722
Pozostałe <sup>b</sup> . . . . . <i>Others<sup>b</sup></i>	3693	4186	4789	5600	3001

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 1, str. 144. b Łącznie sekcje: „Pozostała działalność usługowa”, „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników oraz wytwarzające produkty na własne potrzeby<sup>Δ</sup>” i „Organizacje i zespoły eksterytorialne”.

a See general notes, item 1, page 144. b Including sections: „Other service activities”, „Activities of households as employers and products-producing activities of households for own use<sup>Δ</sup>” and „Activities of extraterritorial organisations and bodies”.

1.2. PRACUJĄCY<sup>a</sup> W M.ST. WARSZAWIE NA TLE WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO I JEGO MIAST

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW ON THE BACKGROUND OF MAZOWIECKIE VOIVODSHIP AND ITS CITIES

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	Województwo Voivodship	W tym miasta Of which cities		M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw		
		razem total	w tym m.st. Warszawa of which the Capital City of Warsaw	województwo = =100	miasta = 100 cities = 100	
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				
<b>OGÓŁEM . . . . . 2012</b>	<b>1443054</b>	<b>1251816</b>	<b>813360</b>	<b>56,4</b>	<b>65,0</b>	
<b>TOTAL 2013</b>	<b>1446775</b>	<b>1246589</b>	<b>808537</b>	<b>55,9</b>	<b>64,9</b>	
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	2012 2013	6464 7084	2343 2584	485 773	7,5 10,9	20,7 29,9
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>						
Przemysł . . . . . 2012	260101	197841	72007	27,7	36,4	
<i>Industry</i> 2013	258852	194484	69893	27,0	35,9	
w tym przetwórstwo przemysłowe	2012 2013	222387 221774	166080 163195	57497 55438	25,9 25,0	34,6 34,0
<i>of which manufacturing</i>						
Budownictwo. . . . . 2012	75518	66247	40243	53,3	60,7	
<i>Construction</i> 2013	68691	60345	34849	50,7	57,7	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	2012 2013	232100 234574	198239 197472	130060 126714	56,0 54,0	65,6 64,2
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>						
Transport i gospodarka magazynowa	2012 2013	99513 101326	83947 83916	52773 51971	53,0 51,3	62,9 61,9
<i>Transportation and storage</i>						
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> 2012	28846	25829	20582	71,4	79,7	
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i> 2013	27377	24243	18916	69,1	78,0	
Informacja i komunikacja . . . 2012	65413	64664	61095	93,4	94,5	
<i>Information and communication</i> 2013	66148	65415	61798	93,4	94,5	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	2012 2013	97554 95921	95438 93735	85764 84829	87,9 88,4	89,9 90,5
<i>Financial and insurance activities</i>						
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> 2012	33305	32063	24193	72,6	75,5	
<i>Real estate activities</i> 2013	33803	32472	24456	72,3	75,3	

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 str. 144.  
a See general notes, item 1, page 144.

1.2. PRACUJĄCY<sup>a</sup> W M.ST. WARSZAWIE NA TLE WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO I JEGO MIAST (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW ON THE BACKGROUND OF MAZOWIECKIE VOIVODSHIP AND ITS CITIES (cont.)

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS		Województwo Voivodship	W tym miasta Of which cities		M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	
			razem total	w tym m.st. Warszawa of which the Capital City of Warsaw	województwo = 100 voivodship = 100	miasta = 100 cities = 100
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			
Działalność profesjonalna,	2012	87546	83912	76233	87,1	90,8
naukowa i techniczna	2013	92569	88614	80573	87,0	90,9
<i>Professional, scientific and technical activities</i>						
Administrowanie i działalność	2012	62919	59823	45120	71,7	75,4
wspierająca <sup>Δ</sup>	2013	58967	55908	43342	73,5	77,5
<i>Administrative and support service activities</i>						
Administracja publiczna i obrona	2012	119078	110652	73723	61,9	66,6
narodowa; obowiązkowe	2013	120057	111486	74323	61,9	66,7
zabezpieczenia społeczne						
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>						
Edukacja. . . . .	2012	152184	119661	67854	44,6	56,7
	2013	158102	124415	71503	45,2	57,5
<i>Education</i>						
Opieka zdrowotna i pomoc	2012	91775	83288	43055	46,9	51,7
społeczna	2013	92070	83282	43569	47,3	52,3
<i>Human health and social work activities</i>						
Działalność związana z kulturą,	2012	23173	21023	15384	66,4	73,2
rozrywką i rekreacją . . . . .	2013	23244	21033	15428	66,4	73,4
<i>Arts, entertainment and recreation</i>						
Pozostałe <sup>b</sup> . . . . .	2012	7565	6846	4789	63,3	70,0
	2013	7990	7185	5600	70,1	77,9
<i>Others<sup>b</sup></i>						

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1, str. 144. <sup>b</sup> Łącznie sekcje: „Pozostała działalność usługowa”, „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników oraz wytwarzające produkty na własne potrzeby<sup>Δ</sup>” i „Organizacje i zespoły eksterytorialne”.

<sup>a</sup> See general notes, item 1, page 144. <sup>b</sup> Including sections: „Other service activities”, „Activities of households as employers and products-producing activities of households for own use<sup>Δ</sup>” and „Activities of extraterritorial organisations and bodies”.

## 2. Warunki pracy

### Work conditions

#### 2.1. ZATRUDNIENI<sup>a</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA WEDŁUG GRUP I NASILENIA ZAGROŻEŃ

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING<sup>a</sup> IN HAZARDOUS CONDITIONS BY GROUPS OF FACTORS AND INTENSITY OF DANGERS  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>27104</b>	<b>25193</b>	<b>25207</b>	<b>27074</b>	<b>T O T A L</b>
w tym przez jedną grupę czynników	23373	23299	22786	24358	of which one group of factors
Zagrożenia związane:					Hazard connected with:
ze środowiskiem pracy <sup>b</sup> . . . . .	10487	8261	9259	9805	work environment <sup>b</sup>
w tym przez jedną grupę czynników . . . . .	8967	7376	7411	7980	of which one group of factors
z uciążliwością pracy <sup>c</sup> . . . . .	13861	14059	12142	13334	strenuous conditions <sup>c</sup>
w tym przez jedną grupę czynników . . . . .	12121	13518	11728	12710	of which one group of factors
z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi	2756	2873	3806	3935	connected with mechanical fac- tors related to particularly dangerous machinery
w tym przez jedną grupę czynników . . . . .	2285	2405	3647	3668	of which one group of factors

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *b, c* Od 2006 r.: *b* – bez niedostatecznego oświetlenia stanowisk pracy; *c* – łącznie z niedostatecznym oświetleniem stanowisk pracy.

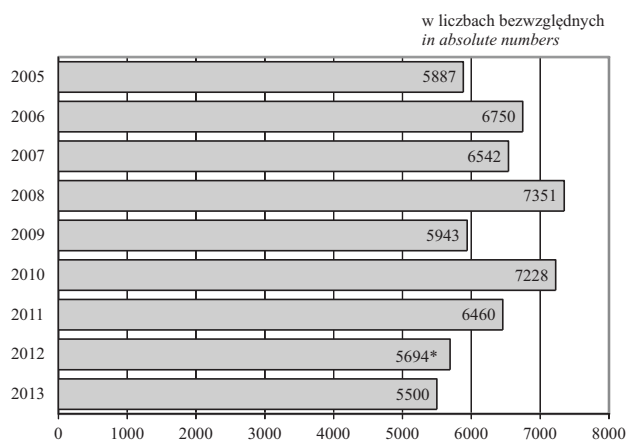
*a* Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern economic entities employing more than 9 persons. *b, c* Since 2006: *b* – excluding threats caused by insufficient lights; *c* – including threats caused by insufficient lights.

#### POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup>

##### (poza indywidualnymi gospodarstwami rolnymi)

#### PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>

##### (excluding agriculture private farms)

<sup>a</sup> a Zgłoszone w danym roku.*a* Registered in a given year.

## 2.2. ZATRUDNIENI<sup>a</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA CZYNNIKAMI SZKODLIWYMI I NIEBEZPIECZNYMI DLA ZDROWIA

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING<sup>a</sup> IN HAZARDOUS CONDITIONS BY HARMFUL AND HAZARDOUS TO HEALTH FACTORS  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Zagrożenia związane:					Hazard connected with:
ze środowiskiem pracy <sup>b</sup> . . . .	11538	9158	9643	10893	work environment <sup>b</sup>
w tym:					of which:
substancje chemiczne . . . .	351	223	707	863	chemical substances
pyły przemysłowe <sup>c</sup> . . . .	490	1436	1288	864	industrial dusts <sup>c</sup>
hałas . . . . .	6082	5597	5234	5237	noise
wibracje . . . . .	260	404	344	386	vibrations
mikroklimat gorący . . . . .	537	210	271	309	hot microclimate
mikroklimat zimny . . . . .	1015	649	874	885	cold microclimate
z uciążliwością pracy <sup>d</sup> . . . .	13955	15277	12310	14374	strenuous conditions <sup>d</sup>
z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi	2762	3027	4056	4209	connected with mechanical factors related to particularly dangerous machinery

<sup>a</sup> Liczeni tyle razy, na ile czynników są narażeni (osobozagrożenia); dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Od 2006 r. bez niedostatecznego oświetlenia stanowisk pracy. <sup>c</sup> Od 2007 r. pyły przemysłowe, w skład których wchodzi przemysłowe pyły: zwłókniające, rakotwórcze i inne pyły; w roku 2005 przemysłowe pyły zwłókniające. <sup>d</sup> Od 2006 r. łącznie z niedostatecznym oświetleniem stanowisk pracy.

*a Listed accordingly to the number of hazards with which they are threatened (threats per capita); data concern economic entities employing more than 9 persons. b Since 2006 excluding threats caused by insufficient lights. c Since 2007 industrial dusts which consist of fibrosis – inducing, carcinogenic and other dusts; in 2005 fibrosis – inducing dusts. d Since 2006 including threats caused by insufficient lights.*

## 2.3. POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza indywidualnymi gospodarstwami rolnymi) ORAZ LICZBA DNI NIEZDOLNOŚCI DO PRACY SPOWODOWANEJ WYPADKAMI

PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding agriculture private farms) AND THE NUMBER OF DAYS OF INCAPACITY TO WORK CAUSED BY ACCIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Poszkodowani . . . . .	5887	7228	5694	5500	Persons injured
w wypadkach:					in accidents:
śmiertelnych . . . . .	46	66	22	12	fatal
ciężkich . . . . .	56	40	23	25	serious
lżejszych . . . . .	5785	7122	5649	6125	lighter
w tym kobiety . . . . .	1944	2543	2100	2389	of which females
Liczba dni niezdolności do pracy	230087	273967	208711	191236	Number of days incapacity to work
na 1 poszkodowanego <sup>b</sup> . . . .	39,1	38,2	36,8	31,1	per one person injured <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Bez osób poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych.

*a Registered in a given year. b Excluding persons injured in fatal accidents.*



### 3. Bezrobotni zarejestrowani

#### Registered unemployed persons

#### 3.1. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AND JOB OFFERS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
<b>Bezrobotni zarejestrowani ogółem . . . . .</b>	<b>58398</b>	<b>38640</b>	<b>49227</b>	<b>54842</b>
<b>Total registered unemployed persons</b>				
w tym kobiety . . . . .	30141	18451	23958	26359
<i>of which females</i>				
Z liczby ogółem – bezrobotni:				
<i>Of total number – unemployed persons:</i>				
dotychczas niepracujący . . . . .	9362	4912	6028	6658
<i>previously not employed</i>				
poprzednio pracujący. . . . .	49036	33728	43199	48184
<i>reviously employed</i>				
w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy . . . . .	3953	2462	3643	3772
<i>of which terminated for company reasons</i>				
posiadający prawo do zasiłku . . . . .	7076	6378	8545	7982
<i>possessing benefit rights</i>				
<b>Stopa bezrobocia<sup>a</sup> rejestrowanego w % . . . . .</b>	<b>5,6</b>	<b>3,5</b>	<b>4,3</b>	<b>4,8</b>
<b>Registered unemployment rate<sup>a</sup> in %</b>				
<b>Oferty pracy . . . . .</b>	<b>1254</b>	<b>1031</b>	<b>1009</b>	<b>1805</b>
<b>Job offers</b>				
<b>Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy . . . . .</b>	<b>47</b>	<b>37</b>	<b>49</b>	<b>30</b>
<b>Number of unemployed persons per 1 job offer</b>				

<sup>a</sup> Obliczona jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

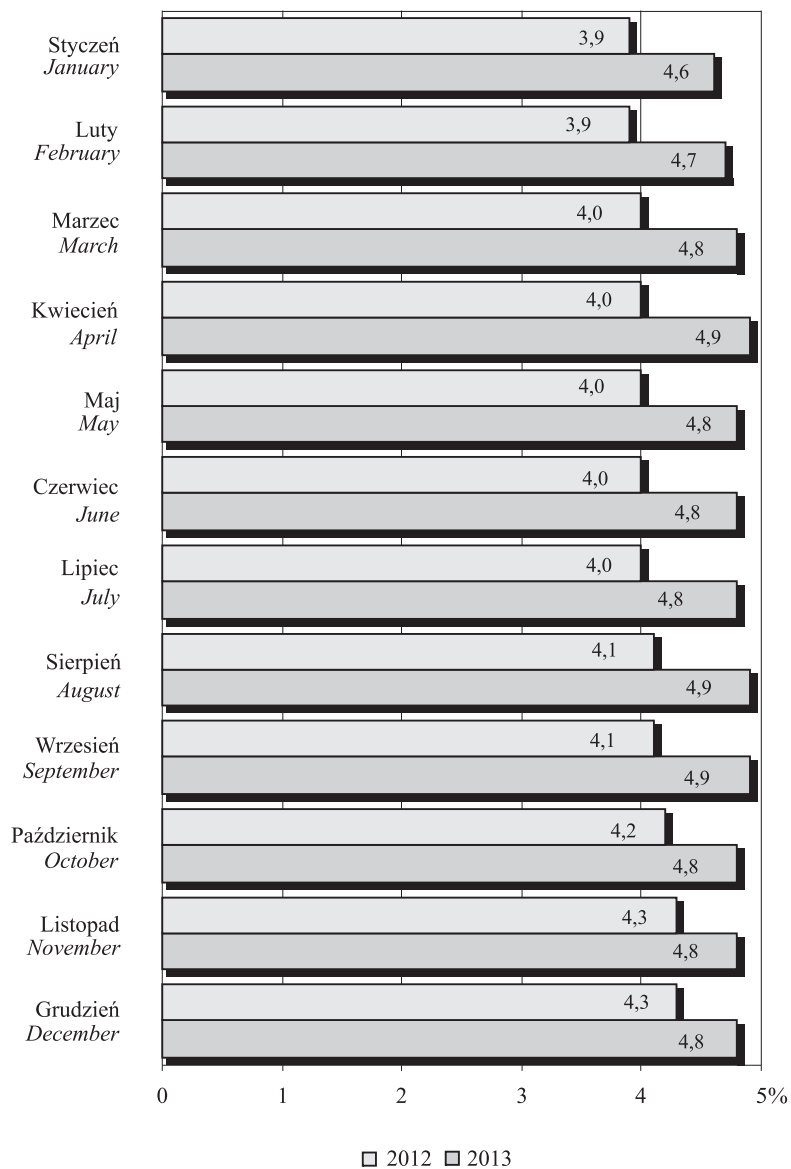
<sup>a</sup> Calculated as the relation of the number of unemployed persons to the number of economically active civilian population, i.e., excluding persons in active service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

### STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO WEDŁUG MIESIĘCY

Stan w końcu miesiąca

#### REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE BY MONTHS

As of the end of month



3.2. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY WEDŁUG MIESIĘCY

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS BY MONTHS

As of the end of month

L A T A Y E A R S M I E S I Ą C E M O N T H S	Bezrobotni <i>Unemployed persons</i>		Oferty pracy <i>Job offers</i>	Bezrobotni na 1 oferowane miejsce pracy <i>Unemployed persons per 1 job offer</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>		
Styczeń . . . . . 2012	43642	21163	1287	34
<i>January</i> . . . . . 2013	52229	25243	1813	29
Luty . . . . . 2012	44386	21329	2255	20
<i>February</i> . . . . . 2013	53807	25813	2810	19
Marzec . . . . . 2012	44784	21495	1572	28
<i>March</i> . . . . . 2013	54834	26151	1735	32
Kwiecień . . . . . 2012	44870	21581	1848	24
<i>April</i> . . . . . 2013	55643	26489	1682	33
Maj . . . . . 2012	44677	21528	1535	29
<i>May</i> . . . . . 2013	55468	26376	1796	31
Czerwiec . . . . . 2012	44461	21605	1592	28
<i>June</i> . . . . . 2013	55497	26379	1858	30
Lipiec . . . . . 2012	44970	21985	1739	26
<i>July</i> . . . . . 2013	55520	26618	2338	24
Sierpień . . . . . 2012	45701	22522	2048	22
<i>August</i> . . . . . 2013	55848	26993	2232	25
Wrzesień . . . . . 2012	46485	22962	1758	26
<i>September</i> . . . . . 2013	55888	27101	2465	23
Październik . . . . . 2012	47363	23275	1701	28
<i>October</i> . . . . . 2013	55312	26777	2458	23
Listopad . . . . . 2012	48361	23721	1605	30
<i>November</i> . . . . . 2013	55110	26524	2073	27
Grudzień . . . . . 2012	49277	23958	1009	49
<i>December</i> . . . . . 2013	54842	26359	1805	30

3.3. NAPŁYW I ODPIY W BEZROBOTNYCH WEDŁUG MIESIĘCY

W miesiącu sprawozdawczym

INFLOW TO AND OUTFLOW FROM UNEMPLOYMENT BY MONTHS

In reporting month

LATA YEARS MIESIĄCE MONTHS	Napływ Inflow	Odpiyw Outflow		Przyrost (+) lub ubytek (-) bezrobotnych w stosunku do miesiąca poprzedniego Increase (+) or decrease (-) of unemployed persons as compared to the previous month
		ogółem total	w tym bezrobotni, którzy podjęli pracę of which unemployed persons who received jobs	
Styczeń. . . . . 2012	5654	3625	1485	2029
January . . . . . 2013	6584	3582	1789	3002
Luty . . . . . 2012	5077	4333	1892	744
February . . . . . 2013	5414	3836	1837	1578
Marzec. . . . . 2012	5154	4756	1939	398
March . . . . . 2013	5456	4429	2029	1027
Kwiecień. . . . . 2012	4449	4363	1731	86
April . . . . . 2013	5456	4647	2021	809
Maj. . . . . 2012	4196	4389	1659	-193
May . . . . . 2013	4430	4605	2045	-175
Czerwiec. . . . . 2012	3984	4200	1697	-216
June . . . . . 2013	4442	4413	1995	29
Lipiec . . . . . 2012	4708	4199	1659	509
July . . . . . 2013	5310	5287	2318	23
Sierpień . . . . . 2012	4738	4007	1411	731
August . . . . . 2013	4488	4160	1812	328
Wrzesień. . . . . 2012	5196	4412	1995	784
September . . . . . 2013	5293	5253	2610	40
Październik . . . . . 2012	5790	4912	2091	878
October . . . . . 2013	5547	6123	2769	-576
Listopad . . . . . 2012	5118	4120	1904	998
November . . . . . 2013	4801	5003	2625	-202
Grudzień. . . . . 2012	4097	3231	1593	866
December . . . . . 2013	4149	4417	2185	-268

3.4. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	W wieku By age				
		24 lata i mniej 24 years and less	25-34	35-44	45-54	55 lat i więcej 55 years and more
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>58398</b>	<b>6937</b>	<b>14717</b>	<b>10520</b>	<b>19646</b>	<b>6578</b>
<b>TOTAL . . . . . 2010</b>	<b>38640</b>	<b>3452</b>	<b>11671</b>	<b>7382</b>	<b>9126</b>	<b>7009</b>
<b>. . . . . 2012</b>	<b>49227</b>	<b>4179</b>	<b>14274</b>	<b>10841</b>	<b>9898</b>	<b>10035</b>
<b>. . . . . 2013</b>	<b>54842</b>	<b>4205</b>	<b>15062</b>	<b>12667</b>	<b>10698</b>	<b>12210</b>
Mężczyźni . . . . . 2005	28257	3020	5980	4774	9708	4775
Males . . . . . 2010	20189	1643	5232	3606	4779	4929
. . . . . 2012	25269	2029	6207	5140	5159	6734
. . . . . 2013	28483	2062	6786	6025	5547	8063
Kobiety . . . . . 2005	30141	3917	8737	5746	9938	1803
Females . . . . . 2010	18451	1809	6439	3776	4347	2080
. . . . . 2012	23958	2150	8067	5701	4739	3301
. . . . . 2013	26359	2143	8276	6642	5151	4147

3.5. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	Z wykształceniem With education				
		wyższym tertiary	policealnym oraz średnim zawodowym post-secondary and vocational secondary	średnim ogólno- kształcącym general secondary	zasadniczym zawodowym basic voca- tional	gimnazjalnym, podstawowym i niepełnym podstawowym lower secondary, primary and incomplete primary
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>58398</b>	<b>7336</b>	<b>16034</b>	<b>5473</b>	<b>13149</b>	<b>16406</b>
<b>TOTAL . . . . . 2010</b>	<b>38640</b>	<b>9120</b>	<b>9712</b>	<b>4350</b>	<b>6162</b>	<b>9296</b>
<b>. . . . . 2012</b>	<b>49227</b>	<b>12548</b>	<b>11825</b>	<b>5857</b>	<b>7357</b>	<b>11640</b>
<b>. . . . . 2013</b>	<b>54842</b>	<b>14101</b>	<b>13131</b>	<b>6436</b>	<b>7933</b>	<b>13241</b>
Mężczyźni . . . . . 2005	28257	2962	6841	1897	7822	8735
Males . . . . . 2010	20189	3629	4940	1887	4191	5542
. . . . . 2012	25269	5035	5954	2517	4901	6862
. . . . . 2013	28483	5672	6690	2869	5360	7892
Kobiety . . . . . 2005	30141	4374	9193	3576	5327	7671
Females . . . . . 2010	18451	5491	4772	2463	1971	3754
. . . . . 2012	23958	7513	5871	3340	2456	4778
. . . . . 2013	26359	8429	6441	3567	2573	5349

3.6. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>a</sup>

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	Czas pozostawania bez pracy Duration of unemployment					
		1 miesiąc i mniej 1 month and less	1-3	3-6	6-12	12-24	powyżej 24 miesiące more than 24 months
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2005</b>	<b>58398</b>	<b>3641</b>	<b>7986</b>	<b>7256</b>	<b>9396</b>	<b>10539</b>	<b>19580</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2010</b>	<b>38640</b>	<b>3301</b>	<b>7420</b>	<b>6001</b>	<b>7343</b>	<b>11688</b>
	<b>2012</b>	<b>49227</b>	<b>3948</b>	<b>8989</b>	<b>8823</b>	<b>9670</b>	<b>7543</b>
	<b>2013</b>	<b>54842</b>	<b>3825</b>	<b>8189</b>	<b>8720</b>	<b>11423</b>	<b>10423</b>
Mężczyźni . . . . . 2005	28257	1909	4117	3441	4708	5069	9013
Males	2010	20189	1849	3631	2918	3916	6393
	2012	25269	2199	4632	4444	4836	3651
	2013	28483	2049	4385	4323	6004	5304
Kobiety . . . . . 2005	30141	1732	3869	3815	4688	5470	10567
Females	2010	18451	1452	3789	3083	3427	5295
	2012	23958	1749	4357	4379	4834	3892
	2013	26359	1776	3804	4397	5419	5119

<sup>a</sup> a Od momentu rejestracji w urzędzie pracy; przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3-6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

a From the date of registering in a labour office; intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3-6 months, persons remaining unemployed from 3 months and 1 day up to 6 months were included.

## 3.7. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG STAŻU PRACY

Stan w dniu 31 XII

## REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY WORK SENIORITY

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	Bez stażu pracy No work seniority	Ze stażem pracy <sup>a</sup> With work seniority <sup>a</sup>					
			1 rok i mniej 1 year and less	1-5	5-10	10-20	20-30	powyżej 30 lat more than 30 years
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2005</b>	<b>58398</b>	<b>9362</b>	<b>11774</b>	<b>9348</b>	<b>7160</b>	<b>8765</b>	<b>9465</b>	<b>2524</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2010</b>	<b>38640</b>	<b>4912</b>	<b>7198</b>	<b>7259</b>	<b>5024</b>	<b>5921</b>	<b>5898</b>
	<b>2012</b>	<b>49227</b>	<b>6028</b>	<b>9017</b>	<b>9005</b>	<b>6877</b>	<b>7805</b>	<b>7112</b>
	<b>2013</b>	<b>54842</b>	<b>6658</b>	<b>10492</b>	<b>9644</b>	<b>7636</b>	<b>8699</b>	<b>7983</b>
Mężczyźni . . . . . 2005	28257	4443	6184	4478	2985	3711	4524	1932
Males	2010	20189	2609	3764	3647	2358	2888	3276
	2012	25269	3230	4686	4390	3108	3743	3872
	2013	28483	3623	5590	4775	3543	4191	4355
Kobiety . . . . . 2005	30141	4919	5590	4870	4175	5054	4941	592
Females	2010	18451	2303	3434	3612	2666	3033	2622
	2012	23958	2798	4331	4615	3769	4062	3240
	2013	26359	3035	4902	4869	4093	4508	3628

<sup>a</sup> a Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1-5 uwzględniono osoby, które pracowały 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

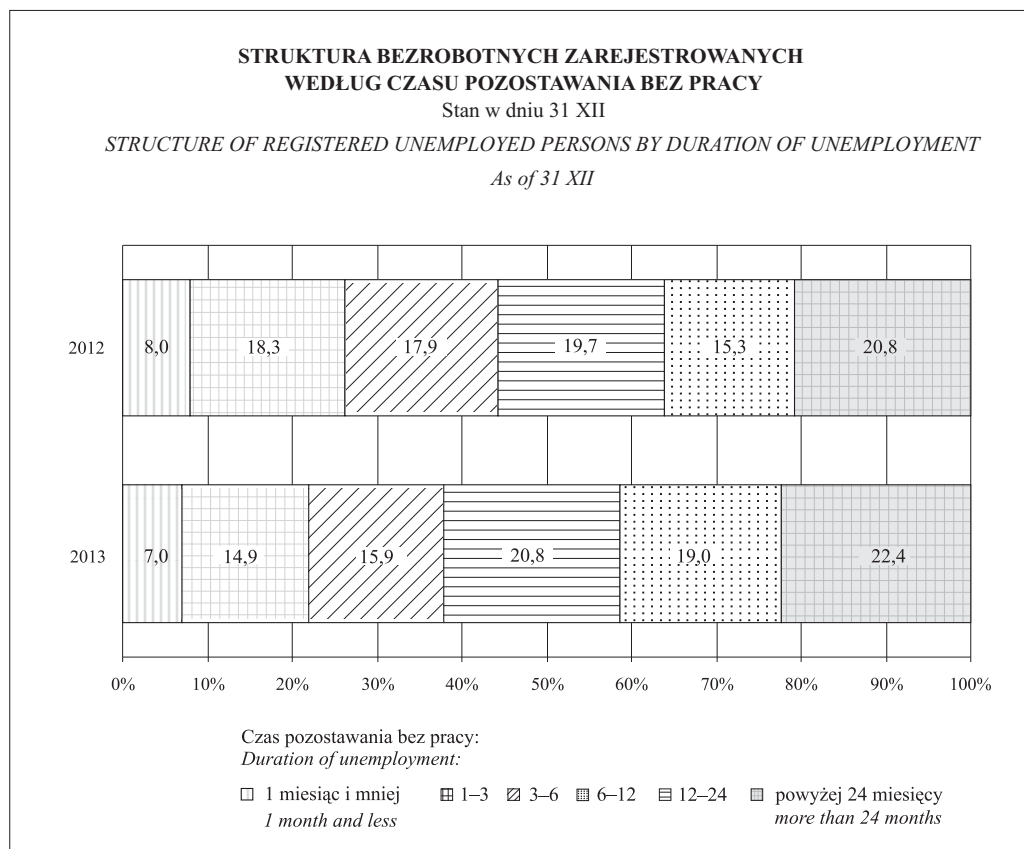
a Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1-5 years' persons who worked 1 year and 1 day up to 5 years were included.

3.8. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU<sup>a</sup>

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME<sup>a</sup>

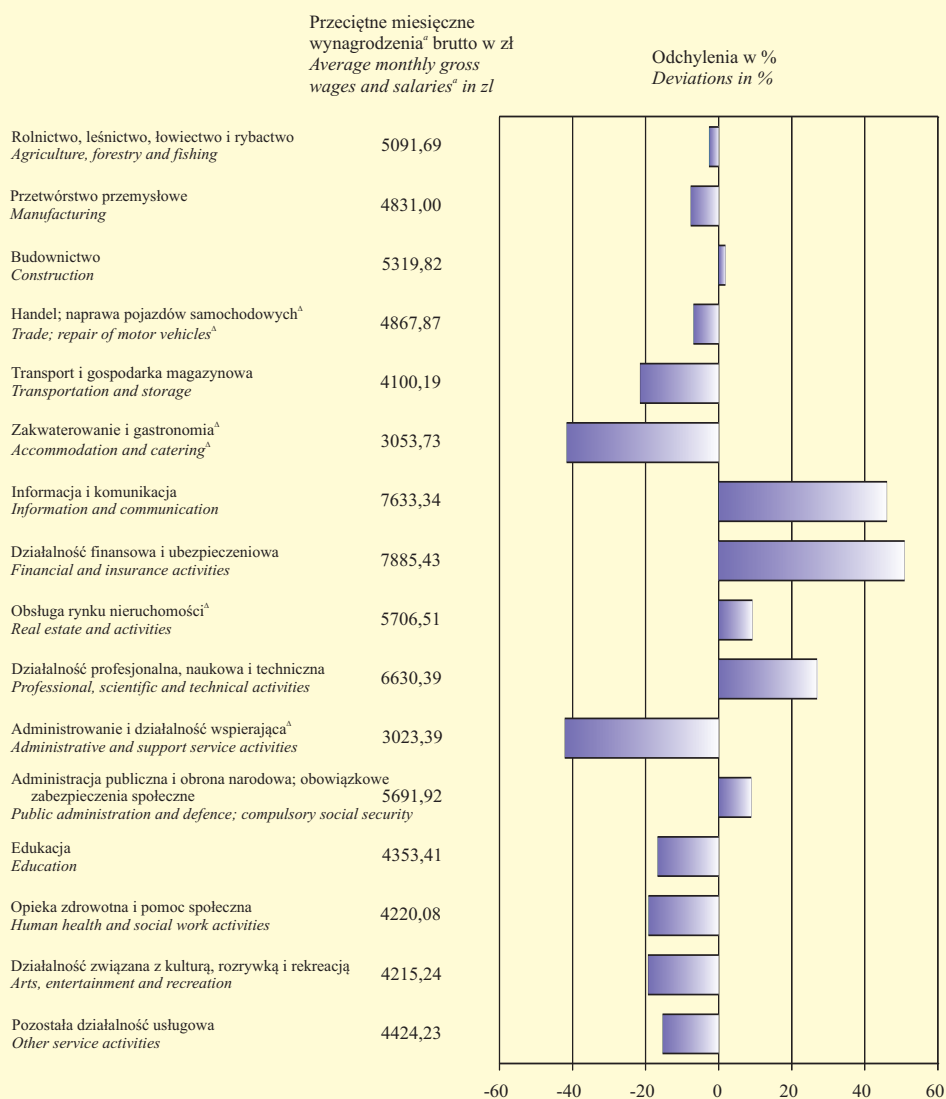
WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych . . . .	160	109	60	93	Persons undertaking in intervention works
w tym kobiety . . . . .	106	59	42	67	of which females
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych . . . . .	311	156	39	120	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety . . . . .	113	119	23	62	of which females
Rozpoczynający szkolenie i staż . . . . .	3782	4655	2809	3588	Persons starting training and intership
w tym kobiety . . . . .	2333	2406	1440	1987	of which females

<sup>a</sup> a W ciągu roku.  
a During the year.



ODCHYLENIA WZGLĘDNE PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ<sup>a</sup> BRUTTO  
OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ<sup>b</sup> W 2013 R.

RELATIVE DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>  
FROM THE AVERAGE WAGES AND SALARIES<sup>b</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY IN 2013



<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. <sup>b</sup> Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w m.st. Warszawie w 2013 r. wynosiło 5226,05 zł.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons. <sup>b</sup> Average monthly gross wages and salaries in the Capital City of Warsaw in 2013 amounted to 5226,05 zł.

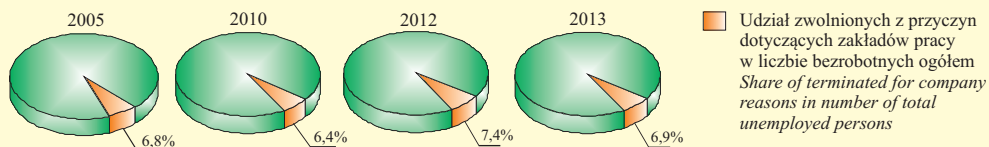


ZWOLNIENI Z PRZYCZYŃ DOTYCZĄCYCH ZAKŁADÓW PRACY W LICZBIE  
BEZROBOTNYCH OGÓŁEM

Stan w dniu 31 XII

TERMINATED FOR COMPANY REASONS IN TOTAL NUMBER OF UNEMPLOYED PERSONS

As of 31 XII

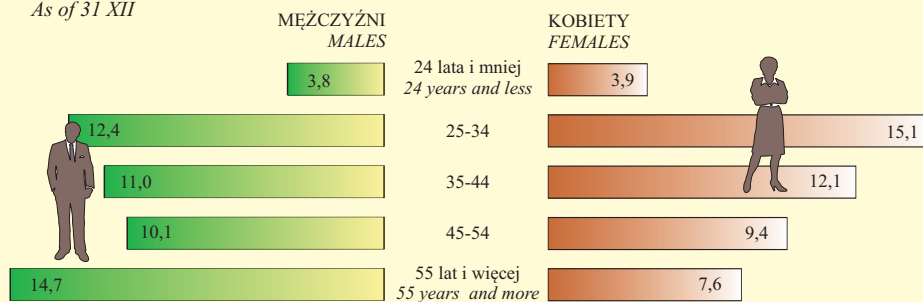


BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG PŁCI I WIEKU W % OGÓŁEM W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND AGE IN % OF TOTAL IN 2013

As of 31 XII

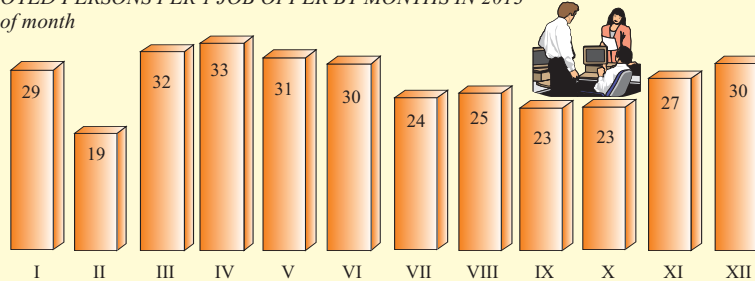


BEZROBOTNI NA 1 OFEROWANE MIEJSCE PRACY WEDŁUG MIESIĘCY W 2013 R.

Stan w końcu miesiąca

UNEMPLOYED PERSONS PER 1 JOB OFFER BY MONTHS IN 2013

As of end of month

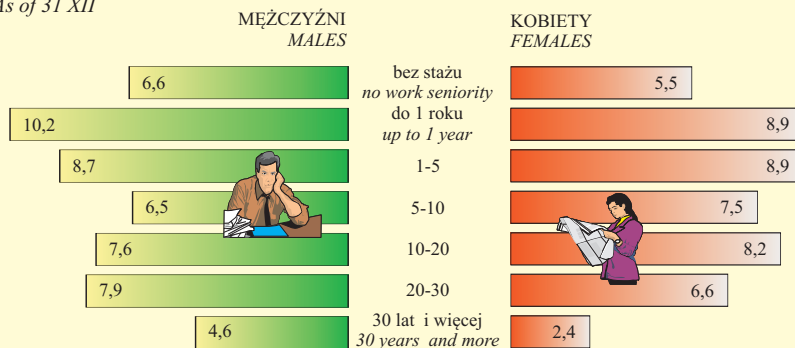


BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG PŁCI I STAŻU PRACY W % OGÓŁEM W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND WORK SENIORITY IN % OF TOTAL IN 2013

As of 31 XII



# *VI*

## *Wynagrodzenia*

### *Wages and salaries*

#### *1. Wynagrodzenia*

*Wages and salaries*

#### *2. Odchylenia przeciętnych*

*miesięcznych wynagrodzeń*

*Deviations of average monthly  
gross wages and salaries*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto nie obejmują wynagrodzeń pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

1. **Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, as well as wages and salaries of employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional local government.

Data regarding wages and salaries are given **in gross terms**, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).

Components of wages and salaries are: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g. for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of employment contracts, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

**The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

# 1. Wynagrodzenia

## Wages and salaries

### 1.1. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ

#### AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym bez wyplat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej <i>Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere</i>		SPECIFICATION
		w zł	in zł	
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2012</b>	<b>5077,53</b>	<b>5040,46</b>	<b>5040,46</b>	<b>T O T A L</b>
<b>2013</b>	<b>5226,05</b>	<b>5189,54</b>	<b>5189,54</b>	
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . . . . . 2012	4318,87	4189,65	4189,65	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
2013	5091,69	4970,76	4970,76	
Przemysł . . . . . 2012	4912,12	4897,15	4897,15	<i>Industry</i>
2013	5108,64	5092,51	5092,51	
w tym przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2012	4759,75	4740,31	4740,31	<i>of which manufacturing</i>
2013	4831,00	4809,55	4809,55	
Budownictwo . . . . . 2012	5350,84	5346,62	5346,62	<i>Construction</i>
2013	5319,82	5316,01	5316,01	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	4731,16	4728,76	4728,76	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
2013	4867,87	4867,49	4867,49	
Transport i gospodarka magazynowa . . . . . 2012	3917,58	3911,36	3911,36	<i>Transportation and storage</i>
2013	4100,19	4091,52	4091,52	
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	2966,98	2963,75	2963,75	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
2013	3053,73	3049,85	3049,85	
Informacja i komunikacja . . . . . 2012	7303,60	7300,35	7300,35	<i>Information and communication</i>
2013	7633,34	7629,06	7629,06	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa . . . . . 2012	7656,44	7635,41	7635,41	<i>Financial and insurance activities</i>
2013	7885,43	7884,43	7884,43	
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	5379,46	5331,19	5331,19	<i>Real estate activities</i>
2013	5706,51	5654,30	5654,30	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna . . . . . 2012	6572,65	6559,42	6559,42	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
2013	6630,39	6619,17	6619,17	
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	2951,60	2950,55	2950,55	<i>Administrative and support service activities</i>
2013	3023,39	3022,66	3022,66	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne . . . . . 2012	5620,17	5322,58	5322,58	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
2013	5691,92	5384,70	5384,70	

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

1.1. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ (dok.)  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym bez wypłat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej <i>Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere</i>		SPECIFICATION
		w zł	in zł	
Edukacja . . . . . 2012	4242,35	4108,81		<i>Education</i>
	2013	4353,41	4218,06	
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . . . . 2012	4195,12	4162,08		<i>Human health and social work activities</i>
	2013	4220,08	4183,21	
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . . 2012	4090,56	4033,56		<i>Arts, entertainment and recreation</i>
	2013	4215,24	4182,71	
Pozostała działalność usługowa . . . . . 2012	4047,95	4041,76		<i>Other service activities</i>
	2013	4424,23	4418,68	

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
*a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.*

## 2. Odchylenia przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń

### *Deviations of average monthly gross wages and salaries*

2.1. ODCHYLENIA PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO<sup>a</sup> OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ W M. ST. WARSZAWIE  
DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> FROM THE AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym bez wypłat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej <i>Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere</i>		SPECIFICATION
		w zł	in zł	
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . . . . . 2012	-758,66	-850,81		<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
	2013	-134,36	-218,78	
Przemysł . . . . . 2012	-165,41	-143,31		<i>Industry</i>
	2013	-117,41	-97,03	
w tym przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2012	-317,78	-300,15		<i>of which manufacturing</i>
	2013	-395,05	-379,99	
Budownictwo . . . . . 2012	+273,31	+306,16		<i>Construction</i>
	2013	+93,77	+126,47	

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
*a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.*

*Wynagrodzenia Wages and salaries*

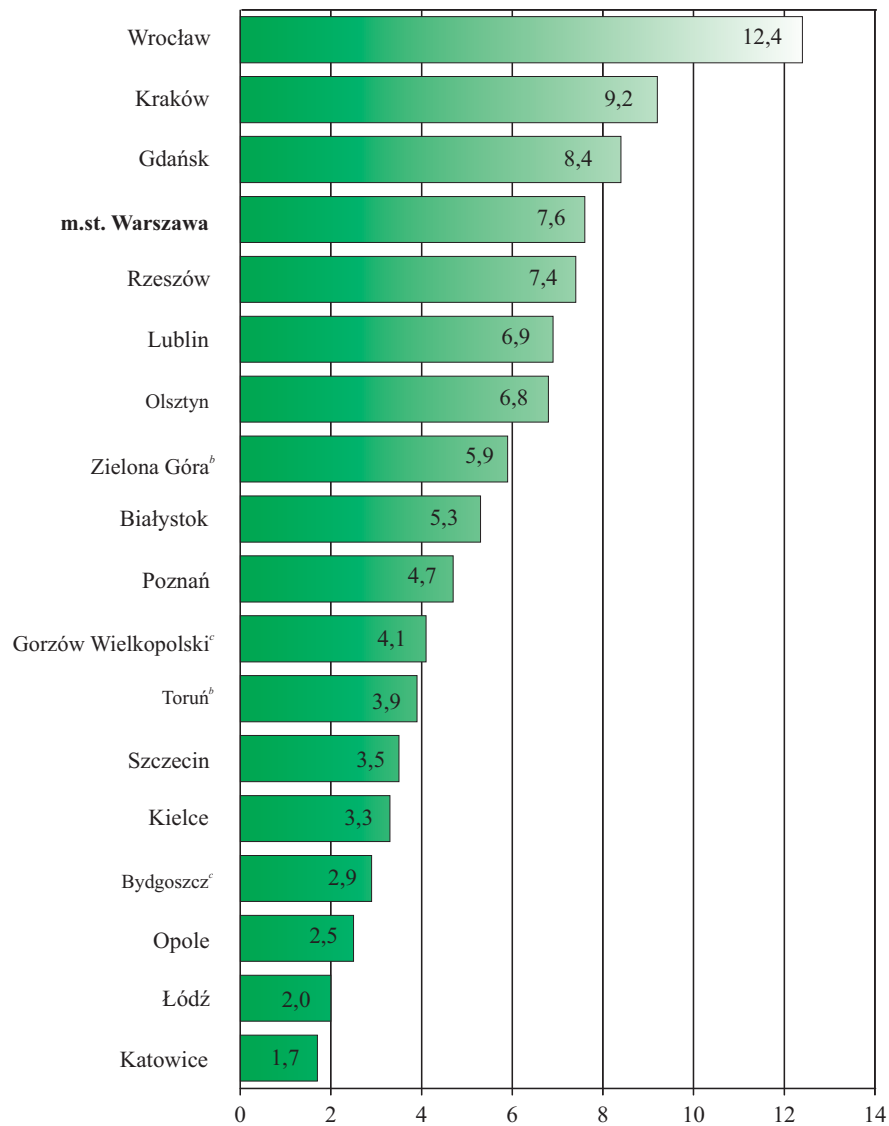
**2.1. ODCHYLENIA PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO<sup>a</sup> OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ W M. ST. WARSZAWIE (dok.)**  
*DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> FROM THE AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	W tym bez wypłat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej <i>Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere</i>		SPECIFICATION
			w zł	in zł	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	2012	-346,37	-311,70	-311,70	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
	2013	-358,18	-322,05	-322,05	
Transport i gospodarka magazynowa	2012	-1159,95	-1129,10	-1129,10	<i>Transportation and storage</i>
	2013	-1125,86	-1098,02	-1098,02	
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	2012	-2110,55	-2076,71	-2076,71	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
	2013	-2172,32	-2139,69	-2139,69	
Informacja i komunikacja	2012	+2226,07	+2259,89	+2259,89	<i>Information and communication</i>
	2013	+2407,29	+2439,52	+2439,52	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	2012	+2578,91	+2594,95	+2594,95	<i>Financial and insurance activities</i>
	2013	+2659,38	+2694,89	+2694,89	
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	2012	+301,93	+290,73	+290,73	<i>Real estate activities</i>
	2013	+480,46	+464,76	+464,76	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	2012	+1495,12	+1518,96	+1518,96	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
	2013	+1404,34	+1429,63	+1429,63	
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	2012	-2125,93	-2089,91	-2089,91	<i>Administrative and support service activities</i>
	2013	-2202,66	-2166,88	-2166,88	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	2012	+542,64	+282,12	+282,12	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
	2013	+465,87	+195,16	+195,16	
Edukacja	2012	-835,18	-931,65	-931,65	<i>Education</i>
	2013	-872,64	-971,48	-971,48	
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	2012	-882,41	-878,38	-878,38	<i>Human health and social work activities</i>
	2013	-1005,97	-1006,33	-1006,33	
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2012	-986,97	-1006,90	-1006,90	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
	2013	-1010,81	-1006,83	-1006,83	
Pozostała działalność usługowa	2012	-1029,58	-998,70	-998,70	<i>Other service activities</i>
	2013	-801,82	-770,86	-770,86	

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
*a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.*

**MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA NA 1000 LUDNOŚCI  
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE WYBRANYCH MIAST<sup>a</sup> W 2013 R.**

*DWELLINGS COMPLETED PER 1000 POPULATION IN THE CAPITAL  
CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH SELECTED CITIES<sup>a</sup> IN 2013*



<sup>a</sup> a Dane dotyczą miast, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa. b Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. c Jest wyłącznie siedzibą wojewody.

<sup>a</sup> a Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council. b Exclusively the seat of the voivodship regional council. c Exclusively the seat of the voivod.

**VII**  
***Infrastruktura komunalna.***  
***Mieszkania***  
***Municipal infrastructure.***  
***Dwellings***

- 1. Wodociągi i kanalizacja, ogrzewnictwo***  
*Water supply and sewage systems,  
house-heating*
- 2. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej***  
*Consumers and consumption of electricity*
- 3. Sieć gazowa i zużycie gazu***  
*Gas supply system and consumption of gas*
- 4. Odpady komunalne i nieczystości ciekłe***  
*Municipal waste and liquid waste*
- 5. Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej  
i osiedlowej***  
*Generally accessible and estate urban area  
green belts*
- 6. Zasoby mieszkaniowe***  
*Dwellings stocks*
- 7. Efekty budownictwa mieszkaniowego***  
*Results of housing construction*





## Uwagi ogólne

### General notes

1. Dane o **urządzeniach komunalnych** dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej bez przyłączy prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniono natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **przyłącza wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np. hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

3. **Zródło uliczne** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji - wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci (łącznie z korzystającymi z gazomierzy zbiorczych).

Dane o **korzystających z wodociągu, kanalizacji i gazu** obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** od 2005 r. obejmują gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Dane o **zużyciu gazu** odnoszą się do wszystkich gospodarstw domowych.

Dane o **zużyciu energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustalono w oparciu o zaliczkowy system opłat.

1. *Data regarding **municipal installations** concern operative installations.*

2. *Information regarding the **length of the water supply and gas supply systems** concerns distribution network, excluding connections leading to residential buildings and other constructions.*

*Data regarding the **length of the sewage system**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.*

***Water supply, sewage and gas supply connections** leading to residential buildings (including buildings with multiple residents e.g. employee boarding houses, student dormitories and boarding school, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.*

3. ***Street outlet** is the equipment connected with street water supply conduit used by population as direct source of water supply.*

*Data regarding consumption of water in households include quantity of water collected from water supply system by facilities installed in building.*

4. *Data regarding the **users of water supply systems and sewage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water supply system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water supply conduit) and in the case of sewage - sewage inlets.*

*Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas supply system, (including consumers using collective gas-consumers).*

*Data regarding the **population using the water supply system, the sewage system and the gas supply system** also include the population in collective accommodation facilities.*

5. *Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** from 2005 include households, in which the main source of maintenance was income from a private farm in agriculture.*

*Data regarding the **consumption of gas from gas supply** concern all the households.*

*Data regarding the **consumption of electricity and gas from the gas supply system** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz budynki urzędów i instytucji ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służących do przesyłania lub dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (tekst jednolity: Dz. U. z 2006 r. Nr 89, poz. 625, z późn. zm.).

Dane dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z urządzeniami w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, z wyłączeniem pojazdów wycofanych z eksploatacji, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych, budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

8. **Parki spacerowo-wypoczynkowe** są to tereny zieleni o powierzchni co najmniej 2 ha, urządzone i konserwowane z przeznaczeniem na cele wypoczynkowe ludności, wyposażone w drogi, place, aleje spacerowe, ławki itp.

**Zieleńce** są to obiekty o powierzchni poniżej 2 ha, w których funkcji dominuje wypocznik.

**Tereny zieleni osiedlowej** występują przy zabudowie mieszkaniowej, pełnią funkcję wypoczynkową, izolacyjną.

9. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hoteli pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

6. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of connected and collaborating conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic Law (unified text: Journal of Laws of 2006 No. 89, item 625, with later amendments).

Data apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing cooperatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, excluding discarded vehicles, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on Catalogue of Waste (Journal of Laws number 112, item 1206).

Data on **liquid waste** concern waste which comes from households, public buildings and buildings of entities conducting economic activity – in case they are not discharged by sewage system.

8. **Strolling and recreational parks** are green areas of at least 2 ha in size, maintained for the recreational needs of the population, featuring roads, squares, walkways, benches, etc.

**Lawns** are areas of less than 2 ha in size, in which recreational activity dominates.

**Estate green belts** are located in residential areas and are used for the purposes of recreation and isolation.

9. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the useful floor area in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby wykorzystywane wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

10. Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII.

Informacje o zasobach mieszkaniowych dla lat międzyspisywanych sporządza się **metodą bilansową** przyjmując wyniki spisu powszechnego jako bazę wyjściową do ich obliczenia; dla 2005 r. przyjęto wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, a dla lat 2010–2013 wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

Prezentowane dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkałych i niezamieszkałych.

11. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

W tabl. 7 (2) informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Banku Gospodarstwa Krajowego (do 31 V 2009 r. — z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego);
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), fundacje, kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

W informacjach o podziale według form własności uwzględniono inwestora, a nie właściciela lub użytkownika.

*A room is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.*

*Data regarding the number of rooms in dwellings also include rooms used exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.*

*The useful floor area of a dwelling is the total useful floor area of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

*10. Data regarding dwelling stocks have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII.*

*For the years between censuses, information about dwelling stocks assumes as a basis data of the national census and then counting data by balance method; for 2005 the basis were the results of the Population and Housing Census 2002, for 2010–2013 the results of the Population and Housing Census 2011.*

*Presented data concern inhabited and uninhabited dwelling stocks.*

*11. Information regarding dwellings, useful floor area of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

*In table 7 (2) information regarding the results of:*

- **cooperative construction** concerns dwellings completed by housing cooperatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit granted by the Polish Bank of Commerce (until 31 V 2009 — from State Housing Fund);
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), foundations, churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

*Information about dwelling owners relate to the investor.*

## 1. Wodociągi i kanalizacja, ogrzewnictwo

### *Water supply and sewage systems, house-heating*

#### 1.1. WODOCIĄGI I KANALIZACJA

Stan w dniu 31 XII

*WATER SUPPLY AND SEWAGE SYSTEMS*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km:					<i>Distribution network in km:</i>
wodociągowa . . . . .	2067,0	2097,1	2123,9	2152,1	<i>water supply</i>
kanalizacyjna <sup>a</sup> . . . . .	1761,3	1936,0	1969,5	2018,3	<i>sewage<sup>a</sup></i>
Przyłącza prowadzące do budynków mieszkalnych w szt.:					<i>Connections leading to residential buildings in pcs:</i>
wodociągowe . . . . .	52505	56708	60126	61358	<i>water supply system</i>
kanalizacyjne . . . . .	30759	34780	36674	39195	<i>sewage system</i>
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> . . . .	91805,1	81750,2	79234,4	79954,5	<i>Consumption of water from water supply systems in households (during the year) in dam<sup>3</sup></i>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . .	54,2	48,2	46,3	46,5	<i>per capita in m<sup>3</sup></i>
Ścieki odprowadzone siecią kanalizacyjną <sup>b</sup> (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> . . . . .	120612,6	139335,0	99537,7	100842,0	<i>Wastewater discharged by sewage system<sup>b</sup> (during the year) in dam<sup>3</sup></i>
Zdroje uliczne . . . . .	201	51	51	39	<i>Street outlets</i>

<sup>a</sup> Łącznie z kolektorami. <sup>b</sup> Od 2010 r. dane nieporównywalne z latami poprzednimi z uwagi na zmianę metodologii badania ścieków.

*a Including collectors. b Since 2010, not comparable with data for previous years, due to change in methodology of measuring the quantity of municipal wastewater.*

#### 1.2. OGRZEWNICTWO

Stan w dniu 31 XII

*HOUSE-HEATING*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Sieć ciepła przesyłowa w km . . . . .	1000,0	1085,0	1201,2	1218,0	<i>Heating transmission network in km</i>
Kotłownie . . . . .	1029	256	200	197	<i>Boiler rooms</i>
Sprzedaż energii cieplnej (w ciągu roku) w TJ . . .	24323	33596	27602	29257	<i>Sale of heating energy (during the year) in TJ</i>
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam <sup>3</sup> . .	245095	270822	229415	240538	<i>Cubature of buildings with central heating in dam<sup>3</sup></i>
w tym budynków mieszkalnych. . . . .	162023	180752	152056	159249	<i>of which residential buildings</i>

## 2. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej

### Consumers and consumption of electricity

#### 2.1. ODBIORCY I ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

##### CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . .	769,7	838,5	868,0	865,0	Consumers of electricity (as of 31 XII) in thous.
Zużycie energii elektrycznej (w ciągu roku):					Consumption of electricity (during the year):
w GWh . . . . .	1546,8	1676,9	1735,4	1706,8	in GWh
na 1 mieszkańca w kWh . . .	912,6	988,4	1014,1	993,3	per capita in kWh
na 1 odbiorcę <sup>a</sup> w kWh . . . .	2009,7	1999,9	1999,3	1973,2	per consumer <sup>a</sup> in kWh

<sup>a</sup> a Do przeliczeń przyjęto liczbę odbiorców według stanu w dniu 31 XII.  
a The number of consumers as of 31 XII was used in calculations.

## 3. Sieć gazowa i zużycie gazu

### Gas supply system and consumption of gas

#### 3.1. SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

Stan w dniu 31 XII

##### GAS SUPPLY SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS SUPPLY SYSTEM IN HOUSEHOLDS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Sieć gazowa rozdzielcza <sup>a</sup> w km . . . .	2501,4	2711,8	2776,4	2786,4	Distribution gas network <sup>a</sup> in km
Przyłącza prowadzące do budynków mieszkalnych i niemieszkalnych w szt.	72452	93580	97827	98948	Connections leading to residential and non-residential buildings in pcs
Odbiorcy gazu z sieci <sup>b</sup> . . . . .	655087	653235	648652	650495	Consumers of gas from gas supply system <sup>b</sup>
Zużycie gazu z sieci <sup>c</sup> (w ciągu roku):					Consumption of gas from gas supply system <sup>c</sup> (during the year):
w hm <sup>3</sup> . . . . .	269,4	318,9	309,9	307,2	in hm <sup>3</sup>
na 1 odbiorcę w m <sup>3</sup> . . . . .	411,3	488,2	477,7	472,3	per consumer in m <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	159,0	188,0	181,1	178,8	per capita in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> a Bez połączeń prowadzących do budynków i innych obiektów. <sup>b</sup> Łącznie z odbiorcami korzystającymi z gazomierzy zbiorczych.  
c W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

<sup>a</sup> Excluding connections leading to buildings and other constructions. <sup>b</sup> Including consumers using collective gasmeters. <sup>c</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur.

## 4. Odpady komunalne i nieczystości ciekłe *Municipal waste and liquid waste*

### 4.1. ODPADY KOMUNALNE ZMIESZANE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE *MIXED MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Zebrane odpady komunalne zmieszane <sup>ab</sup> w tys. t . . . . .	827,7	676,9	548,2	527,1	Mixed municipal waste collected <sup>ab</sup> in thous. t
w tym z gospodarstw domowych w tys. t . . . . .	464,6	394,9	375,9	381,2	of which from households in thous.t
na 1 mieszkańca w kg	274	233	220	222	per capita in kg
Nieczystości ciekłe wywiezione <sup>ac</sup> w dam <sup>3</sup> . . . . .	602,3	1231,9	1173,8	1140,9	Liquid waste <sup>ac</sup> removed in dam <sup>3</sup>
w tym z gospodarstw domowych w dam <sup>3</sup> . . . . .	341,5	788,0	851,9	789,1	of which from households in dam <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Dane nie obejmują odpadów komunalnych zebranych selektywnie. <sup>c</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

*a Estimated data. b Data do not include municipal waste collected separately. c Collected temporarily in cesspools.*



## 5. Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej

### Generally accessible and estate urban area green belts

#### 5.1. TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ<sup>a</sup> OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ

Stan w dniu 31 XII

GENERALLY ACCESSIBLE<sup>a</sup> AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Parki spacerowo-wypoczynkowe	82	86	88	88	Strolling and recreational parks
powierzchnia w ha . . . . .	881,4	925,8	931,2	929,2	area in ha
przeciętna powierzchnia 1 obiektu w ha . . . . .	10,7	10,8	10,6	10,6	average area of a facility in ha
Zieleńce . . . . .	206	221	229	233	Lawns
powierzchnia w ha . . . . .	227,6	199,8	195,6	198,4	area in ha
przeciętna powierzchnia 1 obiektu w ha . . . . .	1,1	0,9	0,9	0,9	average area of a facility in ha
Zieleń uliczna w ha . . . . .	1313,0	1065,8	1116,4	1093,9	Street greenery in ha
Tereny zieleni osiedlowej w ha	1715,4	1884,0	2087,7	1894,3	Estate green belts in ha
Powierzchnia parków, zieleńców i terenów zieleni osiedlowej w ha	2824,4	3009,6	3214,5	3021,8	Area of parks, lawns and estate green belts in ha
Żywopłoty w metrach bieżących	522264	516291	583248	624534	Hedges in meters
Nasadzenia (w ciągu roku) w szt.:					Planted (in a year) in units:
drzew . . . . .	2627	2225	2321	3152	trees
krzewów . . . . .	118906	106563	115976	96205	bushes
Ubytki (w ciągu roku) w szt.:					Loss (in a year) in units:
drzew . . . . .	6267	4979	5443	6098	trees
krzewów . . . . .	2865	13659	5156	6071	bushes
Lasy gminne w ha . . . . .	344,8	187,1	150,8	132,3	Gmina forests in ha

<sup>a</sup> a W każdorazowym podziale administracyjnym m.st. Warszawy.

a In accordance with respective of administrative division of the Capital City of Warsaw.

## 6. Zasoby mieszkaniowe Dwelling stocks

### 6.1. ZASOBY MIESZKANIOWE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

*DWELLING STOCKS<sup>a</sup>*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Mieszkania . . . . .	753182	850904	872587	885393	Dwellings
Izby w mieszkaniach . . . . .	2366344	2732309	2795148	2830973	Rooms in dwellings
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> . . . . .	42376069	49526351	51115881	51997947	Useful floor area of dwellings in m <sup>2</sup>
Przeciętna w zasobach:					Dwellings stocks, average:
liczba izb w mieszkaniu . . .	3,14	3,21	3,20	3,20	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> . . . . .	56,3	58,2	58,6	58,7	useful floor area per dwelling in m <sup>2</sup>
liczba osób na 1 izbę . . . . .	0,72	0,62	0,61	0,61	number of persons per room

<sup>a</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych, patrz uwagi ogólne ust. 10 na str. 172.  
a Based on balance of net dwelling stocks, see general notes item 10 on page 172.

### 6.2. MIESZKANIA W ZASOBACH MIESZKANIOWYCH WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>1</sup>

Stan w dniu 31 XII

*DWELLINGS IN DWELLING STOCKS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>1</sup>*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – w % ogółu mieszkań	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION a – in absolute number b – in % of total dwellings
Mieszkania wyposażone w:					Dwellings fitted with:
wodociąg . . . . . a	748197	847463	869151	881969	water supply system
b	99,3	99,6	99,6	99,6	
ustęp sputkiwany . . . . . a	739862	843635	865342	878173	lavatory rinsed off
b	98,2	99,1	99,2	99,2	
łazienkę . . . . . a	724627	833367	855111	867949	bathroom
b	96,2	97,9	98,0	98,0	
gaz z sieci . . . . . a	668226	692531	697415	703235	gas from gas supply system
b	88,7	81,4	79,9	79,4	
centralne ogrzewanie. . . . . a	704323	807064	828836	842346	central heating
b	93,5	94,8	95,0	95,1	

<sup>1</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych, patrz uwagi ogólne ust. 10 na str. 172.  
1 Based on balance of net dwelling stocks, see general notes item 10 on page 172.



6.3. ZASOBY MIESZKANIOWE NA PODSTAWIE SPISÓW  
DWELLING STOCKS BASED ON CENSUS DATA

WYSZCZEGÓLNIENIE	20 V 2002	31 III 2011	SPECIFICATION
Mieszkania w tys. . . . . .	654,1	851,9	Dwellings in thous.
Przeciętna liczba izb w mieszkaniu . . . . .	3,17	3,18	Average number of rooms per dwelling
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> . . . . .	54,7	55,9	Average useful floor area in m <sup>2</sup>
Mieszkania – w % ogółu mieszkań - - wyposażone w:			Dwellings – in % of total dwelling - - fitted with:
wodociąg . . . . .	99,4	99,8	water supply system
ustęp spłukiwany . . . . .	98,4	99,7	lavatory rinsed off
łazienkę . . . . .	96,3	99,6	bathroom
ciepłą wodę . . . . .	95,7	96,4	hot water
gaz z sieci . . . . .	91,2	95,2	gas from gas supply system
centralne ogrzewanie . . . . .	93,6	94,4	central heating

7. Efekty budownictwa mieszkaniowego  
Results of housing construction

7.1. NOWE BUDYNKI MIESZKALNE<sup>a</sup> ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA  
NEW BUILDINGS COMPLETED<sup>a</sup> BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>1442</b>	<b>1138</b>	<b>1197</b>	<b>1087</b>	<b>TOTAL</b>
Indywidualne. . . . .	996	757	723	634	Private
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem . . . . .	358	349	410	444	For sale or rent
Spółdzielcze . . . . .	81	29	54	6	Cooperative
Spółeczne czynszowe . . . . .	6	–	–	–	Public building society
Komunalne (gminne) . . . . .	1	3	10	3	Municipal (gmina)

<sup>a</sup> Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania oraz budynków zbiorowego zamieszkania.

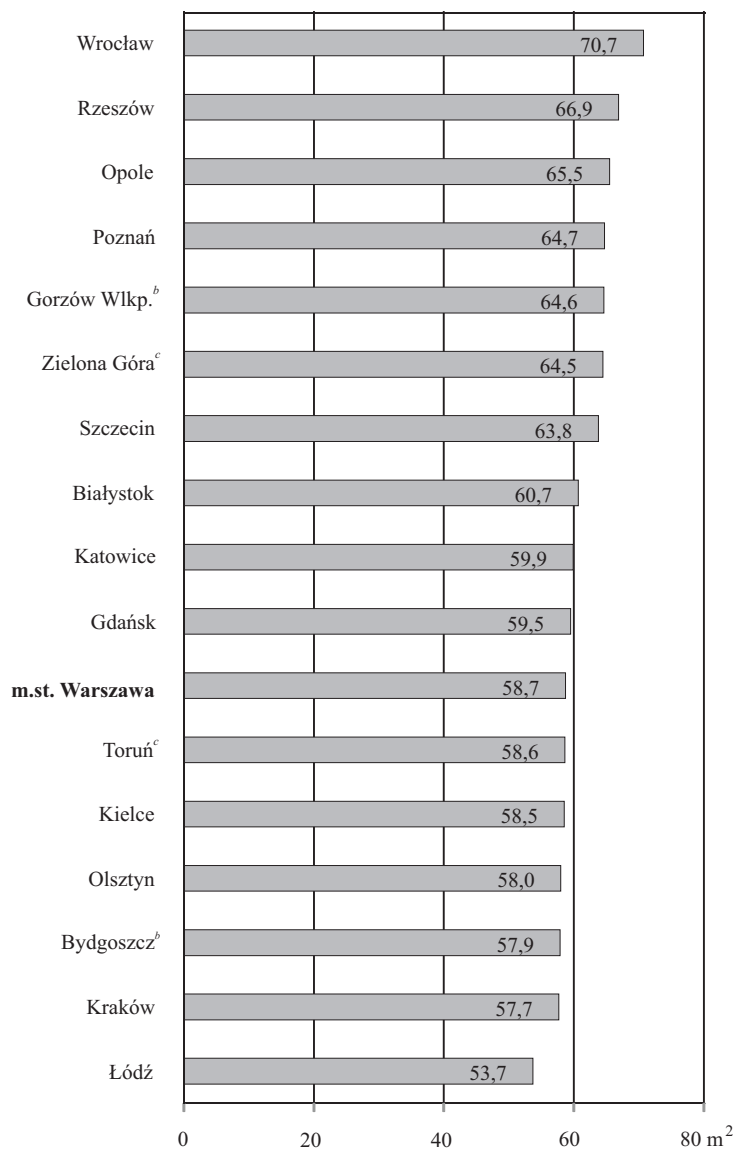
<sup>a</sup> Excluding summer homes, holiday cottages and rural residences not adapted for permanent residence as well as residences for communities.

7.2. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA  
COMPLETED DWELLINGS BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>Mieszkania</b> . . . . .	<b>14436</b>	<b>12462</b>	<b>13496</b>	<b>13128</b>	<b>Dwellings</b>
Spółdzielcze . . . . .	1931	831	1293	662	Cooperative
Komunalne (gminne) . . . . .	102	146	378	147	Municipal (gmina)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem . . . . .	10569	10555	10826	11257	For sale or rent
Indywidualne . . . . .	1439	930	999	1062	Private
Spółeczne czynszowe . . . . .	395	–	–	–	Public building society
<b>Izby w mieszkaniach</b> . . . . .	<b>41735</b>	<b>36800</b>	<b>38800</b>	<b>37330</b>	<b>Rooms</b>
Spółdzielcze . . . . .	5315	2366	3708	1722	Cooperative
Komunalne (gminne) . . . . .	223	255	832	245	Municipal (gmina)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem . . . . .	27755	29031	29046	30282	For sale or rent
Indywidualne . . . . .	7408	5148	5214	5081	Private
Spółeczne czynszowe . . . . .	1034	–	–	–	Public building society
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup></b> . . . . .	<b>1047,2</b>	<b>919,1</b>	<b>970,4</b>	<b>930,0</b>	<b>Useful floor area of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
Spółdzielcze . . . . .	122,6	52,3	82,9	41,6	Cooperative
Komunalne (gminne) . . . . .	4,9	4,6	16,4	6,7	Municipal (gmina)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem . . . . .	671,2	696,5	704,1	721,5	For sale or rent
Indywidualne . . . . .	229,0	165,8	167,0	160,1	Private
Spółeczne czynszowe . . . . .	19,5	–	–	–	Public building society
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup></b>	<b>72,5</b>	<b>73,8</b>	<b>71,9</b>	<b>70,8</b>	<b>Average useful floor area of dwelling in m<sup>2</sup></b>
Spółdzielcze . . . . .	63,5	62,9	64,1	62,9	Cooperative
Komunalne (gminne) . . . . .	48,2	31,3	43,4	45,8	Municipal (gmina)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem . . . . .	63,5	66,0	65,0	64,1	For sale or rent
Indywidualne . . . . .	159,2	178,3	167,2	150,8	Private
Spółeczne czynszowe . . . . .	49,3	–	–	–	Public building society

**PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA 1 MIESZKANIA  
W ZASOBACH MIESZKANIOWYCH W M.ST. WARSZAWIE  
NA TLE WYBRANYCH MIAST<sup>a</sup> W 2013 R.**

*AVERAGE USEFUL FLOOR AREA IN DWELLING STOCKS  
IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH SELECTED CITIES IN 2013*



# **VIII**

## ***Edukacja i wychowanie***

### ***Education***

- 1. Uczniowie w ogólnej liczbie ludności**  
*Students in total population*
- 2. Edukacja. Dane zbiorcze**  
*Education. Aggregated data*
- 3. Szkoły podstawowe i gimnazja**  
*Primary and lower secondary schools*
- 4. Szkoły ponadgimnazjalne**  
*Upper secondary schools*
- 5. Szkoły policealne**  
*Post-secondary schools*
- 6. Szkoły wyższe**  
*Tertiary education*
- 7. Opieka nad dzieckiem i młodzieżą**  
*Child and youth care*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity: Dz.U. z 2004 r. Nr 256, poz. 2572, z późn. zm.) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. — Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365, z późn. zm.).

2. Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja (powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych), w których nauka jest obowiązkowa,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne; ponadto szkoły ponadpodstawowe (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) działające do zakończenia cyklu kształcenia ujmowano odpowiednio w szkołach ponadgimnazjalnych (zasadniczych zawodowych, liceach ogólnokształcących i technikach).

Ponadto wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego w placówkach wychowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat od roku szkolnego 2004/05 oraz w wieku 5 lat od roku szkolnego 2011/12.

Od roku szkolnego 2009/10 dzieci 6-letnie na wniosek rodziców mogą rozpocząć naukę w I klasie szkoły podstawowej.

3. Informacje dotyczące szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe dotyczą ogólnokształcących szkół artystycznych, które prezentuje się z wyłączeniem szkół realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

4. Prezentowane w dziale dane dotyczą m.in.: wychowania przedszkolnego, szkół: dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

5. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

*1. The educational system in Poland functions according to the Education System Law dated 7 IX 1991 (unified text: Journal of Laws 2004 No. 256, item 2572 with later amendments) and the Higher Education Law dated 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365 with later amendments).*

*2. Among schools covered by the educational system, there are:*

- since the 1999/2000 school year 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools (which replaced 8-year primary schools), where education is compulsory,*
- since the 2002/03 school year upper secondary schools, i.e. 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools as well as since the 2004/05 school year supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year general secondary schools and 3-year technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools; moreover, upper secondary (post-primary) schools (for graduates from 8-year primary schools), operating until the end of the education cycle were included respectively in the structure of upper secondary schools (basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools).*

*Moreover an obligatory 1-year pre-primary education has been introduced in pre-primary education establishments for children at the age of 6 since 2004/05 school year and at the age of 5 since 2011/12 school year.*

*Since the 2009/10 school year, upon the request of parents children at the age of 6 can start education in the first class of primary school.*

*3. Information regarding art schools leading to professional certification refers exclusively to general art schools, excluding schools providing art education only.*

*4. Data presented in the chapter are, among others related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.*

*5. Data include schools and establishments managed by central (government) administration units and local government units (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and private persons.*

6. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne; uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

7. **Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych), szkoły filialne (bez szkół specjalnych), szkoły artystyczne niedające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej;
- 2) gimnazja, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące, w tym sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 6) licea profilowane – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 7) technika;
- 8) technika uzupełniająca na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
- 10) szkoły specjalne przysposabiające do pracy.

8. **Szkoły policealne** — kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej — obejmują:

- 1) policealne szkoły (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych (3-letnie) oraz kolegia nauczycielskie (3-letnie), w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) – od roku szkolnego 2005/06.

9. **Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych.

6. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be public, non-public and non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Minister of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) administration units and local government units can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools only.

Tertiary education can be public and non-public; non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.

7. **Schools for children and youth** (including special schools) include:

- 1) primary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools), branch schools (excluding special schools), art schools not leading to professional certification (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme;
- 2) lower secondary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools);
- 3) basic vocational schools;
- 4) general secondary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools);
- 5) supplementary general schools based on the programme of basic vocational school – phased out; since the 2012/13 school year there was no recruitment to the 1st grade;
- 6) specialized secondary schools – phased out; since the 2012/13 school year there was no recruitment to the 1st grade;
- 7) technical secondary schools;
- 8) supplementary technical schools – phased out; since the 2012/13 school year there was no recruitment to the 1st grade;
- 9) general art schools leading to professional certification (excluding special schools);
- 10) special job-training schools.

8. **Post-secondary schools** — educating in day, evening and weekend form — include:

- 1) post-secondary schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- 2) foreign language teacher training colleges (3-year) as well as teacher training colleges (3-year), in which graduates do not receive the title of licentiate;
- 3) colleges of social work (3-year) – since the 2005/06 school year.

9. **Tertiary education** (university level) includes full-time and part-time programmes.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podaje się łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych i kolegiami nauczycielskimi, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce (w tym studiujących w jednostkach zamiejscowych polskich uczelni za granicą);
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą (z wyjątkiem osób studiujących w jednostkach zamiejscowych polskich uczelni za granicą).
- 4) nie obejmują szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych.

Informacje dotyczące studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi z wyjątkiem tablicy 6.1., gdzie są oni wykazani według faktycznej lokalizacji uczelni/jednostki zamiejscowej (filii, podstawowej zamiejscowej jednostki organizacyjnej, zamiejscowego ośrodka dydaktycznego, punktu konsultacyjnego). Zamiejscowe jednostki organizacyjne polskich szkół za granicą zostały wykazane w miejscu siedziby uczelni macierzystej.

Podział szkół wyższych według **typów szkół** opracowano na podstawie grupowania stosowanego przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego dla szkół publicznych. W podziale tym do typu „wyższe szkoły” zaliczono zarówno szkoły mające w nazwie własnej „wyższa szkoła”, jak też „uniwersytet” lub „akademia”: rolnicza, ekonomiczna, pedagogiczna, artystyczna i teologiczna.

10. **Szkoły dla dorosłych** kształcące w formie stacjonarnej, zaocznej oraz na odległość – obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych;
- 2) gimnazja dla dorosłych;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 6) licea profilowane dla dorosłych – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 7) technika dla dorosłych – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2013/14 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych.

Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges and teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland (of which studying at organizational units of Polish higher education institutions operating abroad);
- 3) do not include Poles studying abroad (with an exception of persons at organizational units of Polish higher education institutions operating abroad).
- 4) do not include academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior.

Information concerning students and graduates are shown according to the seats of higher education institutions including sections as well as branch sections and basic organizational units in another location. Excluding table 6.1., where they are shown according to the actual residence of a school/faculty (branch section, basic organizational unit in another location, out-of-town teaching centre, consultation point). Organizational units in another location of Polish schools abroad were shown according to the seat of a school.

The division of higher education institutions by **type of institution** was based on the grouping applied by the Ministry of Science and Higher Education with regard to public schools. In this division, the category of “higher education schools” comprises both the schools whose proper name includes the phrase “higher school” and those containing in their proper name the word “university” or “academy” — of agriculture, economics, pedagogy, arts, and theology.

10. **Schools for adults** educating in full time, in weekend and in distance form — include:

- 1) primary schools for adults;
- 2) lower secondary schools for adults;
- 3) basic vocational schools for adults – phased out; since the 2012/13 school year there was not recruitment to the 1st grade;
- 4) general secondary schools for adults;
- 5) supplementary general schools for adults based on the programme of basis vocational school – phased out; since the 2012/13 school year there was not recruitment to the 1st grade;
- 6) specialized secondary schools for adults – phased out; since the 2012/13 school year there was not recruitment to the 1st grade;
- 7) technical secondary schools for adults – phased out; since the 2012/13 school year there was not recruitment to the 1st grade;
- 8) supplementary technical schools for adults based on the programme of basic vocational school – phased out; in the 2013/14 school year for the first time there was not recruitment to the 1st grade.

11. **Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne i ogólnodostępne), w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych, innych placówkach oświatowo-wychowawczych lub placówkach wykonujących działalność leczniczą (łącznie z zakładami lecznictwa uzdrowiskowego).

12. **Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

13. **Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

14. **Młodzieżowe ośrodki socjoterapii** są placówkami dla młodzieży niedostosowanej społecznie, z zaburzeniami zachowania i zagrożonej uzależnieniem w stopniu utrudniającym realizację zadań życiowych bez udzielania specjalnej pomocy.

15. **Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

16. Dane o **nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, a od roku akademickiego 2006/07 także dyplomowanego bibliotekarza i dyplomowanego pracownika dokumentacji i informacji naukowej.

Dane o nauczycielach dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

17. **Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Placówki wychowania przedszkolnego obejmują: przedszkola (łącznie ze specjalnymi), oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych oraz od roku szkolnego 2008/09 – zespoły wychowania przedszkolnego i punkty przedszkolne.

11. *Special schools are organized for disabled children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Education occurs in mainstream schools (in which special or integrational and mainstream sections are established), in special schools operating independently, as well as in special educational care centres, other educational institutions or the unit performing health care activities (including health resorts treatment).*

12. *Special education care centres are facilities for disabled children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability cannot attend regular nursery schools or schools.*

13. *Youth education centres are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.*

14. *Youth social therapy centres are centres intended for socially maladjusted youth having behavioural disorders and susceptible to addiction to a degree affecting performance of life tasks without receiving special assistance.*

15. *Rehabilitation-education centres are facilities making it possible for children and youth with a profound mental retardation to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.*

16. *Data regarding academic teachers concern the positions of: professor, assistant professor, tutor and assistant lecturer as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor and since the 2006/07 academic year also qualified librarian and qualified scientific documentation and information staff.*

*Data regarding teachers concern full-time and part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

17. *Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children from the age of 3 until beginning education in primary school providing children with care and aimed at preparation to education in school.*

*Pre-primary education establishments include: nursery schools (including special nursery schools), pre-primary sections of primary schools and since the 2008/09 school year pre-primary education groups and pre-primary points.*



18. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego, szkół (poza szkołami wyższymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 – specjalnych ośrodków szkolno-wychowawczych, młodzieżowych ośrodków wychowawczych, młodzieżowych ośrodków socjoterapii, ośrodków rewalidacyjno-wychowawczych oraz internatów i burs podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; studenci są wykazywani tyle razy, na ilu kierunkach studiują; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych. Absolwenci wykazani są z roku akademickiego.

19. **Absolwenci eksterni** występują wyłącznie w szkołach policealnych i w szkołach dla dorosłych.

20. **Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. **Bursa** to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

21. Prezentowane informacje, z wyjątkiem danych o szkołach wyższych, od roku szkolnego 2007/08 (a w przypadku absolwentów – od roku szkolnego 2006/07) opracowano na podstawie systemu informacji oświatowej administrowanego przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

18. Data regarding:

- 1) *pre-primary education, schools (excluding higher education institutions) as well as since the 2008/09 school year – special education care centres, youth education centres, youth social therapy centres and rehabilitation-education centres as well as boarding-school and dormitories concern the beginning of the school year; data concerning graduates – as of the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI; students are indicated correspondingly on the number of fields of education they study; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies. Graduates are shown from the academic year.*

19. **Extramural graduates** occur only in post-secondary schools and schools for adults.

20. A **boarding school** is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A **dormitory** is an inter-school facility serving as a boarding school.

21. *The information presented, excluding the data on higher education institutions, since the 2007/08 school year (in the case of graduates – since the 2006/07 school year) has been completed on the basis of the Educational Information System, administered by the Ministry of National Education.*

## 1. Uczniowie w ogólnej liczbie ludności Students in total population

### 1.1. UDZIAŁ UCZNIÓW I STUDENTÓW<sup>a</sup> W OGÓLNEJ LICZBIE LUDNOŚCI SHARE OF PUPILS AND STUDENTS<sup>a</sup> IN TOTAL POPULATION

SZKOŁY	Uczniowie i studenci w % ogółu ludności Pupils and students in % of total population				SCHOOLS
	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	
Podstawowe . . . . .	4,6	4,7	5,2	5,4	Primary
Gimnazja . . . . .	2,8	2,4	2,3	2,3	Lower secondary
Specjalne przysposabiające do pracy . . . . .	0,0	0,0	0,0	0,0	Special job-training
Zasadnicze zawodowe . . . . .	0,2	0,2	0,1	0,1	Basic vocational
Licea ogólnokształcące . . . . .	3,3	2,8	2,7	2,6	General secondary
Uzupełniające licea ogólnokształcące	0,1	0,2	0,1	0,0	Supplementary general secondary
Licea profilowane . . . . .	0,3	0,1	0,0	0,0	Specialized secondary
Technika . . . . .	0,8	0,9	1,0	1,0	Technical secondary
Technika uzupełniająca . . . . .	0,0	0,1	0,0	0,0	Supplementary technical secondary
Artystyczne ogólnokształcące <sup>b</sup>	0,0	0,0	0,0	0,0	General art <sup>b</sup>
Policealne . . . . .	0,9	0,9	0,9	0,7	Post-secondary
Wyższe <sup>c</sup> . . . . .	17,7	16,4	14,8	13,7	Tertiary <sup>c</sup>

<sup>a</sup> a Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. b Dające uprawnienia zawodowe. c Bez cudzoziemców.  
a Including special schools and adult education. b Leading to professional certification. c Excluding foreign students.

## 2. Edukacja. Dane zbiorcze Education. Aggregated data

### 2.1. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA<sup>a</sup> EDUCATION BY LEVEL<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
	SZKOŁY		SCHOOLS		
Szkoły:					Schools:
podstawowe . . . . .	280	290	311	317	primary
gimnazja . . . . .	222	233	239	238	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy . . . . .	8	9	10	11	special job-training
zasadnicze zawodowe . . . . .	36	32	28	26	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	208	181	177	177	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	27	32	27	11	supplementary general secondary

<sup>a</sup> a Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych.  
a Including special and adult education.

2.1. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA<sup>a</sup> (dok.)EDUCATION BY LEVEL<sup>a</sup> (cont.)

	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
	SZKOŁY (dok.)		SCHOOLS (cont.)		
licea profilowane . . . . .	35	15	13	10	specialized secondary
technika . . . . .	114	57	62	61	technical secondary
technika uzupełniająca . . . . .	19	20	18	14	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>b</sup>	9	9	8	7	general art <sup>b</sup>
policealne . . . . .	131	116	105	88	post-secondary
wyższe <sup>e</sup> . . . . .	77	78 <sup>d</sup>	78 <sup>e</sup>	76 <sup>f</sup>	tertiary <sup>c</sup>
	UCZNIOWIE I STUDENCI		PUPILS AND STUDENTS		
Szkoły:					Schools:
podstawowe . . . . .	78266	80741	88709	92928	primary
gimnazja . . . . .	47007	40754	39224	39682	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy . . . . .	182	214	230	277	special job-training
zasadnicze zawodowe . . . . .	4176	2949	2415	2131	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	55757	48308	46101	45580	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	1675	2840	1293	212	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	4305	1430	772	364	specialized secondary
technika . . . . .	13102	14902	16446	16720	technical secondary
technika uzupełniająca . . . . .	810	938	827	452	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>b</sup>	798	835	791	737	general art <sup>b</sup>
policealne . . . . .	15381	14715	15322	12930	post-secondary
wyższe <sup>c</sup> . . . . .	303787	284736	261416	246270	tertiary <sup>c</sup>
	ABSOLWENCI		GRADUATES		
Szkoły:					Schools:
podstawowe . . . . .	13663	12350	12714	.	primary
gimnazja . . . . .	15238	12813	12276	.	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy . . . . .	33	41	43	.	special job-training
zasadnicze zawodowe . . . . .	1358	836	725	.	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	16952	14896	13426	.	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	332	912	478	.	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	1305	341	291	.	specialized secondary
technika . . . . .	3883	2483	2962	.	technical secondary
technika uzupełniająca . . . . .	104	235	188	.	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>b</sup>	132	146	144	.	general art <sup>b</sup>
policealne . . . . .	5235	3981	4155	.	post-secondary
wyższe <sup>c</sup> . . . . .	55127	69205	63415	.	tertiary <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Według siedziby uczelni. <sup>d,e,f</sup> Łącznie z 1 szkołą wyższą, w której wykazano wyłącznie absolwentów z roku akademickiego: *d* – 2009/10, *e* – 2011/12, *f* – 2012/13.

<sup>a</sup> Including special schools and adult education. <sup>b</sup> Leading to professional certification. <sup>c</sup> By place of residence. <sup>d,e,f</sup> Including 1 tertiary school, in which only graduates of the academic year: *d* – 2009/10 have been shown, *e* – 2011/12, *f* – 2012/13.

### 3. Szkoły podstawowe i gimnazja

*Primary and lower secondary schools*

#### 3.1. SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY<sup>a</sup>

##### PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>					
<b>T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	280	290	311	317	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	4548	5788	5960	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	78266	80741	88709	92928	Pupils
Absolwenci. . . . .	13663	12350	12714	.	Graduates
w tym specjalne					
<i>of which special</i>					
Szkoły . . . . .	39	37	37	35	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	330	339	317	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	1200	1098	1119	1083	Pupils
Absolwenci. . . . .	236	169	178	.	Graduates

<sup>a</sup> a W prezentowanych latach nie było w m.st. Warszawie szkół dla dorosłych.  
a In presented years there was no school for adults in the Capital City of Warsaw.

#### 3.2. GIMNAZJA

##### LOWER SECONDARY SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>					
<b>T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	222	233	239	238	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	2535	2965	2896	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	47007	40754	39224	39682	Pupils
Absolwenci. . . . .	15238	12813	12276	.	Graduates
Dla dzieci i młodzieży					
<i>For children and youth</i>					
Szkoły . . . . .	217	225	231	231	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	2486	2943	2887	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	46062	39435	38020	38545	Pupils
Absolwenci. . . . .	15074	12650	12112	.	Graduates
w tym specjalne					
<i>of which special</i>					
Szkoły . . . . .	39	41	41	38	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	156	224	256	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	1386	1424	1337	1209	Pupils
Absolwenci. . . . .	428	419	399	.	Graduates

3.2. GIMNAZJA (dok.)

LOWER SECONDARY SCHOOLS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
Dla dorosłych <i>For adults</i>					
Szkoły . . . . .	5	8	8	7	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	49	22	9	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	945	1319	1204	1137	Pupils
Absolwenci. . . . .	164	163	164	.	Graduates

4. Szkoły ponadgimnazjalne  
*Upper secondary schools*

4.1. ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE

BASIC VOCATIONAL SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>					
Szkoły . . . . .	36	32	28	26	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	119	152	120	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	4176	2949	2415	2131	Students
Absolwenci. . . . .	1358	836	725	.	Graduates
Dla młodzieży <i>For youth</i>					
Szkoły . . . . .	33	28	27	25	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	119	152	120	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	3654	2793	2339	2120	Students
Absolwenci. . . . .	1228	785	716	.	Graduates
w tym specjalne <i>of which special</i>					
Szkoły . . . . .	5	7	7	7	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	62	60	53	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	495	359	380	368	Students
Absolwenci. . . . .	184	97	112	.	Graduates
Dla dorosłych <sup>a</sup> <i>For adults<sup>a</sup></i>					
Szkoły . . . . .	3	4	1	1	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	–	–	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	522	156	76	11	Students
Absolwenci. . . . .	130	51	9	.	Graduates

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust.10 na str. 184.

a See general notes, item 10 on page 184.

*Edukacja i wychowanie Education*

**4.2. LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE**  
*GENERAL SECONDARY SCHOOLS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> <b>T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	208	181	177	177	<i>Schools</i>
Pomieszczenia szkolne. . . . .	2659	3127	2770	.	<i>Classrooms</i>
Uczniowie . . . . .	55757	48308	46101	45580	<i>Students</i>
Absolwenci. . . . .	16952	14896	13426	.	<i>Graduates</i>
Dla młodzieży <i>For youth</i>					
Szkoły . . . . .	165	149	144	144	<i>Schools</i>
Pomieszczenia szkolne. . . . .	2630	2953	2585	.	<i>Classrooms</i>
Uczniowie . . . . .	47981	40881	38569	37726	<i>Students</i>
Absolwenci. . . . .	14884	13508	11911	.	<i>Graduates</i>
w tym specjalne <i>of which special</i>					
Szkoły . . . . .	6	7	9	9	<i>Schools</i>
Pomieszczenia szkolne. . . . .	45	50	50	.	<i>Classrooms</i>
Uczniowie . . . . .	357	371	365	391	<i>Students</i>
Absolwenci. . . . .	64	110	90	.	<i>Graduates</i>
Dla dorosłych <i>For adults</i>					
Szkoły . . . . .	43	32	33	33	<i>Schools</i>
Pomieszczenia szkolne. . . . .	29	174	185	.	<i>Classrooms</i>
Uczniowie . . . . .	7776	7427	7532	7854	<i>Students</i>
Absolwenci. . . . .	2068	1388	1515	.	<i>Graduates</i>

4.3. UZUPEŁNIAJĄCE LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE<sup>a</sup>  
SUPPLEMENTARY GENERAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	17	32	27	11	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	2	47	43	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	572	2840	1293	212	Students
Absolwenci. . . . .	-	912	478	.	Graduates
Dla młodzieży <i>For youth</i>					
Szkoły . . . . .	1	1	1	-	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	2	-	-	-	Classrooms
Uczniowie . . . . .	32	36	39	-	Students
Absolwenci. . . . .	-	11	-	.	Graduates
Dla dorosłych <i>For adults</i>					
Szkoły . . . . .	16	31	26	11	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	-	47	43	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	540	2804	1254	212	Students
Absolwenci. . . . .	-	901	478	.	Graduates

<sup>a</sup> a Na terenie m.st. Warszawy nie wystąpiły szkoły specjalne; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 18 i ust. 10 na str. 184.  
a Special schools have not occurred in the Capital City of Warsaw; see general notes, item 7 on page 183 and item 10 on page 184.

4.4. LICEA PROFILOWANE  
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	35	15	13	10	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	254	72	32	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	4305	1430	772	364	Students
Absolwenci. . . . .	1305	341	291	.	Graduates
Dla młodzieży <sup>a</sup> <i>For youth<sup>a</sup></i>					
Szkoły . . . . .	33	12	11	8	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	254	61	18	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	4156	1064	509	199	Students
Absolwenci. . . . .	1305	276	241	.	Graduates

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 183.  
a See general notes, item 7 on page 183.

4.4. LICEA PROFILOWANE (dok.)

SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
		w tym specjalne <i>of which special</i>			
Szkoły . . . . .	3	1	1	1	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	29	–	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	125	51	27	14	Students
Absolwenci. . . . .	50	15	14	.	Graduates
		Dla dorosłych <sup>a</sup> <i>For adults<sup>a</sup></i>			
Szkoły . . . . .	2	3	2	2	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	11	14	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	149	366	263	165	Students
Absolwenci. . . . .	–	65	50	.	Graduates

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 184.  
a See general notes, item 10 on page 184.

4.5. TECHNIKA

TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
		<b>O G Ó Ł E M</b> <b>T O T A L</b>			
Szkoły . . . . .	114	57	62	61	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	1046	1164	1125	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	13102	14902	16446	16720	Students
Absolwenci. . . . .	3883	2483	2962	.	Graduates
		Dla młodzieży <i>For youth</i>			
Szkoły . . . . .	76	48	55	55	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	993	1162	1123	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	11018	14532	16148	16469	Students
Absolwenci. . . . .	2711	2411	2893	.	Graduates
		w tym specjalne <i>of which special</i>			
Szkoły . . . . .	–	1	2	2	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	–	–	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	–	8	26	42	Students
Absolwenci. . . . .	–	–	–	.	Graduates
		Dla dorosłych <sup>a</sup> <i>For adults<sup>a</sup></i>			
Szkoły . . . . .	38	9	7	6	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	53	2	2	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	2084	370	298	251	Students
Absolwenci. . . . .	1172	72	69	.	Graduates

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 184.  
a See general notes, item 10 on page 184.



4.6. **TECHNIKA UZUPEŁNIAJĄCE<sup>a</sup>**  
**SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>					
<b>T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	19	20	18	14	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	33	24	43	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	810	938	827	452	Students
Absolwenci. . . . .	104	235	188	.	Graduates
Dla młodzieży					
<i>For youth</i>					
Szkoły . . . . .	9	4	3	2	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	33	–	1	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	308	195	73	27	Students
Absolwenci. . . . .	32	64	43	.	Graduates
w tym specjalne					
<i>of which special</i>					
Szkoły . . . . .	–	1	1	1	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	–	–	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	–	24	20	10	Students
Absolwenci. . . . .	–	7	10	.	Graduates
Dla dorosłych					
<i>For adults</i>					
Szkoły . . . . .	10	16	15	12	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	24	42	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	502	743	754	425	Students
Absolwenci. . . . .	72	171	145	.	Graduates

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 183 i ust. 10 na str.184.  
a See general notes, item 7 on page 183 and item 10 on page 184.

4.7. **SZKOŁY ARTYSTYCZNE OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE**  
**GENERAL ART SCHOOLS FOR YOUTH LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
Szkoły . . . . .	9	9	8	7	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	.	69	67	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	798	835	791	737	Students
Absolwenci. . . . .	132	146	144	.	Graduates

4.8. **SZKOŁY SPECJALNE PRZYSPOSABIAJĄCE DO PRACY**  
**SPECIAL JOB-TRAINING SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
Szkoły . . . . .	8	9	10	11	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	20	36	39	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	182	214	230	277	Students
Absolwenci. . . . .	33	41	43	.	Graduates

## 5. Szkoły policealne

### Post-secondary schools

#### 5.1. SZKOŁY POLICEALNE

##### POST-SECONDARY SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>					
<b>T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	131	116	105	88	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	339	410	453	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	15381	14715	15322	12930	Students
Absolwenci. . . . .	5235	3981	4155	.	Graduates
Dla młodzieży					
<i>For youth</i>					
Szkoły . . . . .	46	39	40	35	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	219	218	274	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	4486	3632	3610	2900	Students
Absolwenci. . . . .	1687	1320	1125	.	Graduates
w tym specjalne					
<i>of which special</i>					
Szkoły . . . . .	–	1	1	1	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	–	29	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	–	32	34	39	Students
Absolwenci. . . . .	–	15	16	.	Graduates
Dla dorosłych					
<i>For adults</i>					
Szkoły . . . . .	85	77	65	53	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	120	192	179	.	Classrooms
Uczniowie . . . . .	10895	11083	11712	10030	Students
Absolwenci. . . . .	3548	2661	3030	.	Graduates

## 6. Szkoły wyższe

### Tertiary education

#### 6.1. SZKOŁY WYŻSZE WEDŁUG FAKTYCZNEJ LOKALIZACJI<sup>a</sup>

##### HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY ACTUAL RESIDENCE<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
Szkoły . . . . .	77	78 <sup>b</sup>	78 <sup>c</sup>	76 <sup>d</sup>	Schools
Jednostki zamiejscowe . . . . .	1	3	4	4	Organisational units in another location
Studenci . . . . .	277780	270116	249877 <sup>e</sup>	236699 <sup>e</sup>	Students
Absolwenci . . . . .	48804	65590	60595	.	Graduates

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne ust. 9 na str. 183. *b, c, d* Łącznie z 1 szkołą wyższą, w której wykazano wyłącznie absolwentów z roku akademickiego: *b* – 2009/10, *c* – 2011/12, *d* – 2012/13. *e* Łącznie ze studentami zamiejscowej jednostki organizacyjnej za granicą, wykazanymi w miejscu siedziby uczelni macierzystej.

*a* See general notes item 9, on page 183. *b, c, d* Including 1 tertiary school, in which only graduates of the academic year: *b* – 2009/10, *c* – 2011/12, *d* – 2012/2013 have been shown. *e* Including students in branch sections located abroad, reported in a place of residence of home institution.

#### 6.2. SZKOŁY WYŻSZE<sup>a</sup> WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ

##### TERTIARY EDUCATION<sup>a</sup> BY TYPE OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczyciele akademicy <sup>b</sup> Academic teachers <sup>b</sup>	Studenci Students	Absolwenci <sup>c</sup> Graduates <sup>c</sup>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> 2005/06	77	13951	303787	55127	<b>TOTAL</b>
2010/11	78 <sup>d</sup>	15483	284736	69205	
2012/13	78 <sup>e</sup>	15001	261416	63415	
<b>2013/14</b>	<b>76<sup>f</sup></b>	<b>14767</b>	<b>246270</b>	.	
Uniwersytety . . . . .	2	4218	62258	15881	Universities
Wyższe szkoły techniczne . . . . .	4	2678	43299	7763	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze . . . . .	1	1313	23167	5900	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne . . . . .	16	1830	43938	13477	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne . . . . .	3	405	10386	4128	Teacher education schools
Uniwersytety medyczne . . . . .	1	1498	8743	2005	Medical universities
Akademie wychowania fizycznego . . . . .	1	381	5864	1812	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne . . . . .	6	881	3531	755	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne . . . . .	8 <sup>f</sup>	156	1475	276	Theological academies
Pozostałe szkoły wyższe . . . . .	34	1406	43609	11418	Other higher education institutions

<sup>a</sup> a Według siedziby uczelni. *b* Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych; nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż w jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. *c* W podziale według typów szkół – z roku akademickiego 2012/13. *d, e, f* Łącznie z 1 szkołą wyższą, w której wykazano wyłącznie absolwentów z roku akademickiego: *d* – 2009/10, *e* – 2011/12, *f* – 2012/13.

*a* By place of residence. *b* Full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees; teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. *c* According to type of school – for the 2012/13 academic year. *d, e, f* Including 1 tertiary school, in which only graduates of the academic year: *d* – 2009/10, *e* – 2011/12, *f* – 2012/13 have been shown.

**6.3. FILIE, ZAMIEJSCOWE PODSTAWOWE JEDNOSTKI ORGANIZACYJNE ORAZ ZAMIEJSCOWE OŚRODKI DYDAKTYCZNE SZKÓŁ WYŻSZYCH W ROKU AKADEMICKIM 2013/14 WEDŁUG LOKALIZACJI**
*SECTIONS, BASIC ORGANIZATIONAL UNITS AND TEACHING CENTERS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN ANOTHER LOCATION IN THE 2013/14 ACADEMIC YEAR BY RESIDENCE*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Filie, zamiejscowe podstawowe jednostki organizacyj- ne oraz zamiejscowe ośrodki dydaktyczne <i>Branch sec- tions, basic organiza- tional units in another location and out-of-town teaching centres</i>	Studenti <sup>a</sup> Students <sup>a</sup>				Absolwenci <sup>ab</sup> Graduates <sup>ab</sup>			
		ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	z ogółem na studiach <i>of total number on study forms</i>		ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	z ogółem na studiach <i>of total number on study forms</i>	
				stacjo- narnych <i>full-time prog- ram- mes</i>	nie- stacjo- narnych <i>part- -time prog- ram- mes</i>			stacjo- narnych <i>full-time prog- ram- mes</i>	nie- stacjo- narnych <i>part- -time prog- ram- mes</i>
<b>OGÓŁEM . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>40</b>	<b>15141</b>	<b>9113</b>	<b>6509</b>	<b>8632</b>	<b>4039</b>	<b>2608</b>	<b>1489</b>	<b>2550</b>
lokalizacja według województw: <i>residence by voivodships:</i>									
Dolnośląskie . . . . .	3	2759	2002	1201	1558	284	231	166	118
Kujawsko-pomorskie	1	48	34	–	48	28	18	–	28
Lubelskie . . . . .	3	2524	1231	1925	599	1151	725	603	548
Łódzkie . . . . .	5	107	27	22	85	122	49	24	98
Małopolskie . . . . .	1	736	553	49	687	231	180	30	201
Mazowieckie . . . . .	6	2973	1251	1559	1414	891	433	411	480
Opolskie . . . . .	1	91	44	11	80	37	20	7	30
Podkarpackie . . . . .	1	130	27	–	130	–	–	–	–
Podlaskie . . . . .	5	412	234	333	79	139	82	88	51
Pomorskie . . . . .	3	1657	976	601	1056	296	213	101	195
Śląskie . . . . .	5	1823	1429	115	1708	514	412	8	506
Warmińsko-mazurskie	2	255	178	–	255	109	83	2	107
Wielkopolskie . . . . .	2	1369	926	693	676	100	54	49	51
Zachodniopomorskie	2	257	201	–	257	137	108	–	137

<sup>a</sup> Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. <sup>b</sup> Z roku akademickiego 2012/13.

U w a g a. Ponadto na terenie Warszawy funkcjonowały: 3 wydziały zamiejscowe oraz 1 zamiejscowy ośrodek dydaktyczny (5570 studentów i 1219 absolwentów) uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą.

*a Also shown in other tables regarding students and graduates. b For the 2012/13 academic year.*

*Note. Moreover, in Warsaw there was three out-of-town faculties and one out-of-town teaching centre (5570 students and 1219 graduates) with the residence outside Warsaw.*

## 6.4. STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ

(łącznie z cudzoziemcami)

STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY FORMS AND TYPE OF SCHOOLS

(including foreigners)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Z liczby ogółem na studiach Of total number on study forms				
			stacjonarnych full-time programmes		niestacjonarnych part-time programmes		
			razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which fe- males	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> 2010/11	284736	167479	132360	74426	152376	93053	
<b>TOTAL</b> 2012/13	261416	154961	133716	76750	127700	78211	
	<b>2013/14</b>	<b>246270</b>	<b>145239</b>	<b>132062</b>	<b>76017</b>	<b>114208</b>	<b>69222</b>
Uniwersytety . . . . . 2010/11	70223	46425	43421	27962	26802	18463	
<i>Universities</i> 2012/13	67792	45603	45878	30388	21914	15215	
	2013/14	62258	42028	43473	28858	18785	13170
Wyższe szkoły techniczne 2010/11	42165	12762	27611	8590	14554	4172	
<i>Technical universities</i> 2012/13	43397	14385	28710	9984	14687	4401	
	2013/14	43299	14808	29052	10480	14247	4328
Wyższe szkoły rolnicze 2010/11	24571	14040	14623	8857	9948	5183	
<i>Agricultural academies</i> 2012/13	23680	13760	14469	8896	9211	4864	
	2013/14	23167	13477	14300	8806	8867	4671
Wyższe szkoły ekonomiczne 2010/11	54956	31992	14961	7337	39995	24655	
<i>Academies of economics</i> 2012/13	46710	26940	14837	7324	31873	19616	
	2013/14	43938	24943	15784	7869	28154	17074
Wyższe szkoły pedagogiczne 2010/11	14254	12593	3952	3605	10302	8988	
<i>Teacher education schools</i> 2012/13	12153	11045	3689	3404	8464	7641	
	2013/14	10386	9566	3728	3445	6658	6121
Uniwersytety medyczne 2010/11	9282	7194	7540	5727	1742	1467	
<i>Medical universities</i> 2012/13	8728	6618	7284	5435	1444	1183	
	2013/14	8743	6614	7374	5502	1369	1112
Akademie wychowania 2010/11	6405	2791	4775	2206	1630	585	
fizycznego 2012/13	6242	2740	5008	2281	1234	459	
<i>Physical academies</i> 2013/14	5864	2602	4986	2286	878	316	
Wyższe szkoły artystyczne 2010/11	2772	1794	2244	1429	528	365	
<i>Fine arts academies</i> 2012/13	3339	2249	2559	1717	780	532	
	2013/14	3531	2365	2737	1851	794	514
Wyższe szkoły teologiczne 2010/11	1846	834	982	301	864	533	
<i>Theological academies</i> 2012/13	1588	626	1042	347	546	279	
	2013/14	1475	565	966	306	509	259
Pozostałe szkoły wyższe 2010/11	58262	37054	12251	8412	46011	28642	
<i>Other higher education institutions</i> 2012/13	47787	30995	10240	6974	37547	24021	
	2013/14	43609	28271	9662	6614	33947	21657

6.5. CUDZOZIEMCY – STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ  
FOREIGNERS – STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY FORMS AND TYPE OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Z liczby ogółem na studiach Of total number on study forms			
			stacjonarnych full-time programmes		niestacjonarnych part-time programmes	
			razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2010/11	6032	3174	5100	2580	932	594
<b>TOTAL</b> 2012/13	8257	4446	6971	3674	1286	772
2013/14	<b>10659</b>	<b>5733</b>	<b>9235</b>	<b>4843</b>	<b>1424</b>	<b>890</b>
Uniwersytety . . . . . 2010/11	1884	1095	1644	944	240	151
<i>Universities</i> 2012/13	1734	1067	1524	950	210	117
2013/14	1906	1172	1747	1079	159	93
Wyższe szkoły techniczne 2010/11	620	142	584	125	36	17
<i>Technical universities</i> 2012/13	926	243	841	210	85	33
2013/14	1141	291	1045	258	96	33
Wyższe szkoły rolnicze 2010/11	295	177	282	172	13	5
<i>Agricultural academies</i> 2012/13	433	269	417	261	16	8
2013/14	454	266	437	257	17	9
Wyższe szkoły ekonomiczne 2010/11	1751	878	1428	682	323	196
<i>Academies of economics</i> 2012/13	3209	1682	2642	1343	567	339
2013/14	4541	2389	3852	1956	689	433
Wyższe szkoły pedagogiczne 2010/11	22	18	7	7	15	11
<i>Teacher education schools</i> 2012/13	47	38	8	6	39	32
2013/14	24	20	14	11	10	9
Uniwersytety medyczne 2010/11	599	327	599	327	–	–
<i>Medical universities</i> 2012/13	564	336	563	335	1	1
2013/14	593	343	588	338	5	5
Akademie wychowania 2010/11	41	24	35	22	6	2
fizycznego 2012/13	84	35	81	34	3	1
<i>Physical academies</i> 2013/14	119	57	117	57	2	–
Wyższe szkoły artystyczne 2010/11	74	47	69	43	5	4
<i>Fine arts academies</i> 2012/13	117	69	100	58	17	11
2013/14	152	96	128	82	24	14
Wyższe szkoły teologiczne 2010/11	83	17	53	3	30	14
<i>Theological academies</i> 2012/13	100	24	76	16	24	8
2013/14	114	29	85	20	29	9
Pozostałe szkoły wyższe 2010/11	663	449	399	255	264	194
<i>Other higher education institutions</i> 2012/13	1043	683	719	461	324	222
2013/14	1615	1070	1222	785	393	285

6.6. STUDENCI NIEPEŁNOSPRAWNI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ (łącznie z cudzoziemcami)  
HANDICAPPED STUDENTS BY TYPE OF SCHOOLS (including foreigners)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Niestyszący i słabo słyszący Deaf and hearing impaired	Niewidomi i słabo widzący Blind and sight impa- ired	Z dysfunkcją narządów ruchu Motor-skill impaired		Inne rodzaje niepełno- sprawności Other types of disability
					chodzący walking	nie- chodzący non-walking	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> 2010/11	2994	1803	190	259	756	109	1680
<b>TOTAL</b> 2012/13	3441	2042	231	300	909	135	1866
2013/14	<b>3296</b>	<b>2013</b>	<b>263</b>	<b>293</b>	<b>983</b>	<b>126</b>	<b>1631</b>
Uniwersytety . . . . . 2010/11	840	519	30	112	247	35	416
<i>Universities</i> 2012/13	963	588	46	119	268	34	496
2013/14	914	582	61	105	300	44	404
Wyższe szkoły 2010/11	373	126	31	20	76	10	236
techniczne 2012/13	481	157	41	25	138	7	270
<i>Technical universities</i> 2013/14	447	166	44	30	124	7	242
Wyższe szkoły rolnicze 2010/11	218	116	6	7	21	8	176
<i>Agricultural academies</i> 2012/13	308	179	10	8	32	7	251
2013/14	272	150	14	11	53	3	191
Wyższe szkoły 2010/11	401	223	25	24	110	19	223
ekonomiczne 2012/13	438	237	19	36	131	29	223
<i>Academies of economics</i> 2013/14	437	257	19	36	152	22	208
Wyższe szkoły 2010/11	305	245	35	32	80	12	146
pedagogiczne 2012/13	322	264	26	42	79	11	164
<i>Teacher education schools</i> 2013/14	287	248	33	42	90	9	113
Uniwersytety medyczne 2010/11	100	85	–	–	–	–	100
<i>Medical universities</i> 2012/13	107	74	6	10	39	1	51
2013/14	101	78	6	6	35	1	53
Akademie wychowania 2010/11	10	3	2	1	2	–	5
fizycznego 2012/13	20	8	6	1	8	–	5
<i>Physical academies</i> 2013/14	33	11	6	2	7	–	18
Wyższe szkoły artystyczne 2010/11	22	14	2	–	11	–	9
<i>Fine arts academies</i> 2012/13	43	26	7	1	17	1	17
2013/14	47	28	9	1	12	1	24
Wyższe szkoły 2010/11	49	31	3	2	9	–	35
teologiczne 2012/13	40	26	1	4	4	–	31
<i>Theological academies</i> 2013/14	39	23	4	5	9	–	21
Pozostałe szkoły wyższe 2010/11	676	441	56	61	200	25	334
<i>Other higher education</i> 2012/13	719	483	69	54	193	45	358
<i>institutions</i> 2013/14	719	470	67	55	201	39	357

6.7. ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ (łącznie z cudzoziemcami)  
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY FORMS AND TYPE OF SCHOOLS  
(including foreigners)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Z liczby ogółem na studiach Of total number on study forms				
			stacjonarnych full-time programmes		niestacjonarnych part-time programmes		
			razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	2010/11	69205	44938	31026	18539	38179	26399
<b>TOTAL</b>	2011/12	68532	44841	31393	18901	37139	25940
	<b>2012/13</b>	<b>63415</b>	<b>41509</b>	<b>30609</b>	<b>18744</b>	<b>32806</b>	<b>22765</b>
Uniwersytety . . . . .	2010/11	16643	11804	9664	6553	6979	5251
<i>Universities</i>	2011/12	16999	12142	10330	7102	6669	5040
	2012/13	15881	11256	10448	7267	5433	3989
Wyższe szkoły techniczne	2010/11	7144	2378	5388	1716	1756	662
<i>Technical universities</i>	2011/12	7797	2719	5935	2000	1862	719
	2012/13	7763	2824	5672	2009	2091	815
Wyższe szkoły rolnicze	2010/11	5866	3726	3917	2548	1949	1178
<i>Agricultural academies</i>	2011/12	6234	3950	4181	2724	2053	1226
	2012/13	5900	3781	3868	2543	2032	1238
Wyższe szkoły ekonomiczne	2010/11	16299	10295	4443	2287	11856	8008
<i>Academies of economics</i>	2011/12	15022	9636	3773	1911	11249	7725
	2012/13	13477	8680	3590	1907	9887	6773
Wyższe szkoły pedagogiczne	2010/11	4947	4417	1131	1069	3816	3348
<i>Teacher education schools</i>	2011/12	4849	4336	1134	1041	3715	3295
	2012/13	4128	3765	1181	1116	2947	2649
Uniwersytety medyczne	2010/11	2325	1955	1763	1421	562	534
<i>Medical universities</i>	2011/12	2056	1687	1635	1294	421	393
	2012/13	2005	1638	1652	1301	353	337
Akademie wychowania	2010/11	1952	855	1525	733	427	122
fizycznego	2011/12	1835	916	1401	719	434	197
<i>Physical academies</i>	2012/13	1812	904	1381	681	431	223
Wyższe szkoły artystyczne	2010/11	782	542	616	419	166	123
<i>Fine arts academies</i>	2011/12	745	506	597	402	148	104
	2012/13	755	505	601	386	154	119
Wyższe szkoły teologiczne	2010/11	326	190	134	40	192	150
<i>Theological academies</i>	2011/12	312	156	155	66	157	90
	2012/13	276	126	181	73	95	53
Pozostałe szkoły wyższe	2010/11	12921	8776	2445	1753	10476	7023
<i>Other higher education institutions</i>	2011/12	12683	8793	2252	1642	10431	7151
	2012/13	11418	8030	2035	1461	9383	6569



6.8. CUDZOZIEMCY – ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ  
 FOREIGNERS – GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY FORMS AND TYPE OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Z liczby ogółem na studiach Of total number on study forms				
			stacjonarnych full-time programmes		niestacjonarnych part-time programmes		
			razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	2010/11	859	487	716	386	143	101
<b>TOTAL</b>	2011/12	1022	573	837	453	185	120
	<b>2012/13</b>	<b>1299</b>	<b>735</b>	<b>1053</b>	<b>585</b>	<b>246</b>	<b>150</b>
Uniwersytety . . . . .	2010/11	230	151	187	125	43	26
<i>Universities</i>	2011/12	260	171	216	148	44	23
	2012/13	319	192	272	162	47	30
Wyższe szkoły techniczne . . .	2010/11	86	26	84	25	2	1
<i>Technical universities</i>	2011/12	92	22	83	19	9	3
	2012/13	116	33	103	30	13	3
Wyższe szkoły rolnicze . . .	2010/11	41	26	39	24	2	2
<i>Agricultural academies</i>	2011/12	45	25	43	24	2	1
	2012/13	54	36	52	34	2	2
Wyższe szkoły ekonomiczne . .	2010/11	278	152	226	117	52	35
<i>Academies of economics</i>	2011/12	405	221	324	165	81	56
	2012/13	508	289	392	225	116	64
Wyższe szkoły pedagogiczne	2010/11	8	8	3	3	5	5
<i>Teacher education schools</i>	2011/12	6	5	2	2	4	3
	2012/13	3	1	1	1	2	–
Uniwersytety medyczne . . . .	2010/11	96	47	96	47	–	–
<i>Medical universities</i>	2011/12	91	46	91	46	–	–
	2012/13	103	55	103	55	–	–
Akademie wychowania	2010/11	6	3	6	3	–	–
fizycznego	2011/12	9	7	7	7	2	–
<i>Physical academies</i>	2012/13	12	9	11	8	1	1
Wyższe szkoły artystyczne . .	2010/11	24	16	23	15	1	1
<i>Fine arts academies</i>	2011/12	21	15	20	15	1	–
	2012/13	34	23	31	20	3	3
Wyższe szkoły teologiczne . .	2010/11	12	1	9	1	3	–
<i>Theological academies</i>	2011/12	8	–	4	–	4	–
	2012/13	12	2	8	–	4	2
Pozostałe szkoły wyższe . . . .	2010/11	78	57	43	26	35	31
<i>Other higher education institutions</i>	2011/12	85	61	47	27	38	34
	2012/13	138	95	80	50	58	45

6.9. TYTUŁY PROFESORSKIE NADANE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I JEDNOSTEK NAUKOWO-BADAWCZYCH  
TITLE OF PROFESSOR GRANTED BY TYPE OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS AND SCIENCE-RESEARCH UNITS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>106</b>	<b>83</b>	<b>162</b>	<b>136</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Publiczne szkoły wyższe<sup>a</sup> . . . . .</b>	<b>65</b>	<b>62</b>	<b>124</b>	<b>94</b>	<b>Public higher education institutions</b>
Uniwersytety . . . . .	22	27	63	49	Universities
Wyższe szkoły techniczne . . . . .	12	9	10	18	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze . . . . .	11	9	8	5	Agriculture academies
Wyższe szkoły ekonomiczne . . . . .	2	2	3	4	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne . . . . .	–	–	1	–	Academies of pedagogy
Akademie medyczne . . . . .	16	10	13	8	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego . . . . .	–	1	1	1	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne . . . . .	2	4	25	9	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne . . . . .	–	–	–	–	Theological academies
<b>Niepubliczne szkoły wyższe . . . . .</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>Non-public higher education institutions</b>
<b>Placówki PAN . . . . .</b>	<b>25</b>	<b>16</b>	<b>26</b>	<b>26</b>	<b>Branches of Polish Academy of Science</b>
<b>Instytuty badawcze . . . . .</b>	<b>15</b>	<b>4</b>	<b>11</b>	<b>14</b>	<b>Research institutes</b>
<b>W TYM KOBIETY OF WHICH FEMALES</b>					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>37</b>	<b>29</b>	<b>58</b>	<b>36</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Publiczne szkoły wyższe<sup>a</sup> . . . . .</b>	<b>23</b>	<b>22</b>	<b>38</b>	<b>30</b>	<b>Public higher education institutions</b>
Uniwersytety . . . . .	10	9	16	17	Universities
Wyższe szkoły techniczne . . . . .	2	2	–	3	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze . . . . .	5	3	3	2	Agriculture academies
Wyższe szkoły ekonomiczne . . . . .	–	2	1	1	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne . . . . .	–	–	1	–	Academies of pedagogy
Akademie medyczne . . . . .	5	5	7	4	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego . . . . .	–	1	–	–	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne . . . . .	1	–	10	3	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne . . . . .	–	–	–	–	Theological academies
<b>Niepubliczne szkoły wyższe . . . . .</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>Non-public higher education institutions</b>
<b>Placówki PAN . . . . .</b>	<b>8</b>	<b>5</b>	<b>15</b>	<b>1</b>	<b>Branches of Polish Academy of Science</b>
<b>Instytuty badawcze . . . . .</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>Research institutes</b>

<sup>a</sup> a Dane nie obejmują szkół resortów obrony narodowej i spraw wewnętrznych.  
a Data do not include academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior.

6.10. DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ  
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS BY TYPE OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Domy studenckie Students dormitories			Stołówki studenckie Student canteens	
	domy dormitories	miejsca beds	studenci korzystający <sup>ab</sup> students boarding <sup>ab</sup>	stołówki canteens	miejsca konsumenckie consumer seats
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> 2005/06	65	18107	17326 <sup>c</sup>	22	2514
<b>TOTAL</b> 2010/11	62	16896	15519	17	1466
2012/13	82	17581	14815	17	1357
<b>2013/14</b>	<b>80</b>	<b>17516</b>	<b>14821</b>	<b>17</b>	<b>1382</b>
Uniwersytety . . . . . <i>Universities</i>	6	2866	2790	4	436
Wyższe szkoły techniczne . . . . . <i>Technical universities</i>	12	5927	5085	–	–
Wyższe szkoły rolnicze . . . . . <i>Agricultural academies</i>	14	3989	3549	2	206
Wyższe szkoły ekonomiczne . . . . . <i>Academies of economics</i>	5	1044	1211	–	–
Wyższe szkoły pedagogiczne . . . . . <i>Teacher education schools</i>	21	1303	251	–	–
Uniwersytety medyczne . . . . . <i>Medical universities</i>	3	655	623	–	–
Akademie wychowania fizycznego <i>Physical academies</i>	6	968	789	–	–
Wyższe szkoły artystyczne . . . . . <i>Fine arts academies</i>	2	127	131	–	–
Wyższe szkoły teologiczne . . . . . <i>Theological academies</i>	10	599	346	11	740
Pozostałe szkoły wyższe . . . . . <i>Other higher education institutions</i>	1	38	46	–	–

<sup>a</sup> W domach studenckich (macierzystych i innych uczelni). <sup>b</sup> Łącznie z cudzoziemcami. <sup>c</sup> Dotyczy studentów studiów dziennych.  
*a In student dormitories (own as well as of other higher education institutions). b Including foreigners. c Concern students of day studies.*

## 7. Opieka nad dzieckiem i młodzieżą Child and youth care

### 7.1. WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
<b>PLACÓWKI ESTABLISHMENTS</b>					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>625</b>	<b>777</b>	<b>874</b>	<b>928</b>	<b>TOTAL</b>
Przedszkola . . . . .	471	546	602	643	Nursery schools
w tym specjalne . . . . .	11	9	9	9	of which special
Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych . . . . .	154	195	195	199	Pre-primary sections of primary schools
Zespoły wychowania przedszkolnego	x	4	2	2	Pre-primary education groups
Punkty przedszkolne . . . . .	x	32	75	84	Pre-primary points
<b>MIEJSCA PLACES</b>					
Przedszkola . . . . .	42272	52095	57781	61206	Nursery schools
w tym specjalne . . . . .	606	294	294	301	of which special
Zespoły wychowania przedszkolnego	x	110	40	52	Pre-primary education groups
Punkty przedszkolne . . . . .	x	807	1841	2112	Pre-primary points
<b>DZIECI CHILDREN</b>					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>44989</b>	<b>59338</b>	<b>66459</b>	<b>70516</b>	<b>TOTAL</b>
w tym w wieku:					of which aged:
5 lat . . . . .	11436	15172	17864	19437	5
6 lat . . . . .	11585	10993	11438	12203	6
Przedszkola . . . . .	40467	50017	55387	57852	Nursery schools
w tym specjalne . . . . .	529	272	260	265	of which special
Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych . . . . .	4522	8817	9726	11193	Pre-primary sections of primary schools
Zespoły wychowania przedszkolnego	x	71	39	49	Pre-primary education groups
Punkty przedszkolne . . . . .	x	433	1307	1422	Pre-primary points
<b>NIKTÓRE WSKAŹNIKI SELECTED INDICATORS</b>					
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:					Children attending pre-primary education establishments per 1000 children aged:
3–6 lat . . . . .	863	900	878	897	3–6
3–5 lat . . . . .	817	938	936	959	3–5
5 lat . . . . .	878	995	1011	1022	5
6 lat . . . . .	1005	767	682	693	6

**7.1. WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE (dok.)**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
<b>NIEKTÓRE WSKAŹNIKI (dok.)</b> <i>SELECTED INDICATORS (cont.)</i>					
Dzieci w przedszkolach na:					<i>Children attending nursery school</i>
1000 dzieci w wieku:					<i>per:</i> <i>1000 children aged:</i>
3–6 lat. . . . .	779	757	733	738	3–6
3–5 lat . . . . .	816	913	899	909	3–5
1 przedszkole . . . . .	86	92	92	90	<i>nursery school</i>
100 miejsc . . . . .	96	96	96	95	<i>100 places</i>

U w a g a. W latach szkolnych 2010/11 i 2012/13 bez wychowania przedszkolnego w placówkach wykonujących działalność leczniczą, w których w roku szkolnym 2005/06 nie były uwzględnione wyłącznie dzieci w podziale według wieku.

*N o t e.* In the 2010/11 and 2012/13 school years — excluding pre-primary education in the units performing health care activities, in which in the 2005/06 school year excluded only in position pertaining to children by age.

**7.2. SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII ORAZ OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**  
*SPECIAL EDUCATION CARE CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES, YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE<sup>b</sup></b> <i>SPECIAL EDUCATION CARE CENTRES<sup>b</sup></i>					
Ośrodki . . . . .	15	8	9	9	<i>Centres</i>
Miejsca . . . . .	850	567	596	565	<i>Places</i>
Wychowankowie . . . . .	1039	424	469	461	<i>Residents</i>
w tym:					<i>of which:</i>
niewidomi i słabo widzący . .	75	45	37	39	<i>blind and sight impaired</i>
niesłyszący i słabo słyszący . .	262	144	193	188	<i>deaf and hearing impaired</i>
z niepełnosprawnością ruchową <sup>c</sup>	87	20	20	25	<i>motor-skill impaired<sup>c</sup></i>
z upośledzeniem umysłowym	219	83	110	105	<i>mentally disabled</i>
zagrożeni niedostosowaniem społecznym . . . . .	216	–	41	40	<i>socially maladjusted</i>
<b>MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE</b> <i>YOUTH EDUCATION CENTRES</i>					
Ośrodki . . . . .	.	4	4	4	<i>Centres</i>
Miejsca . . . . .	.	232	227	232	<i>Places</i>
Wychowankowie . . . . .	.	225	208	203	<i>Residents</i>

<sup>a</sup> a Stan w dniu 31 X. <sup>b</sup> Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2013 r. – 3 ośrodki ze 162 wychowankami). <sup>c</sup> W latach 2012 i 2013 dotyczy wychowanków z niepełnosprawnością ruchową i z afazją.

*a* As of 31 X. *b* Including special educational centres (in 2013 – 3 centres with 162 residents). *c* In 2012 and 2013 years concerns, refer to motor-skill impaired and residents with aphasia.

**7.2. SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII ORAZ OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE (dok.)**

*SPECIAL EDUCATION CARE CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES, YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII</b>					
<i>YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES</i>					
Ośrodki . . . . .	.	8	7	7	<i>Centres</i>
Miejsca . . . . .	.	688	646	647	<i>Places</i>
Wychowankowie . . . . .	.	686	644	648	<i>Residents</i>
<b>OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE</b>					
<i>REHABILITATION-EDUCATION CENTRES</i>					
Ośrodki . . . . .	3	3	3	3	<i>Centres</i>
Miejsca . . . . .	80	133	149	141	<i>Places</i>
Wychowankowie . . . . .	328	132	125	120	<i>Residents</i>
w tym:					<i>of which:</i>
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim . . . . .	33	118	120	108	<i>mental retardation-profound</i>
z zaburzeniami sprzężonymi	97	14	5	12	<i>associated with defects</i>

<sup>a</sup> a Stan w dniu 31 X.  
a As of 31 X.

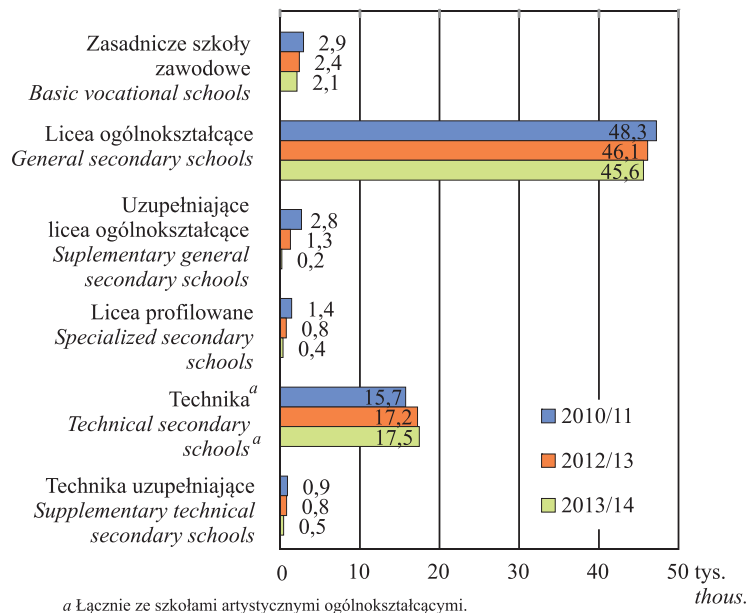
**7.3. INTERNATY I BURSY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**

*BOARDING SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)*

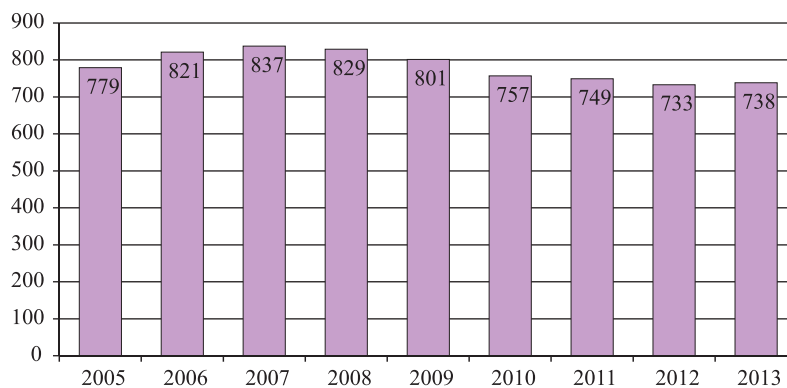
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>		Placówki <i>Establishments</i>	Miejsca <i>Beds</i>	Korzystający <i>Boarders</i>	
				ogółem <i>total</i>	na 100 miejsc <i>per 100 beds</i>
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	2010/11	16	1477	1404	95,1
<b>TOTAL</b>	2012/13	16	1544	1460	94,6
	<b>2013/14</b>	<b>18</b>	<b>1598</b>	<b>1484</b>	<b>92,9</b>
Internaty:					
<i>Boarding schools:</i>					
gimnazjów . . . . .	2010/11	2	57	31	54,4
<i>of lower secondary schools</i>	2012/13	–	–	–	–
	2013/14	2	14	13	92,9
liceów ogólnokształcących . . . . .	2010/11	6	485	461	95,1
<i>of general secondary schools</i>	2012/13	7	527	476	90,3
	2013/14	7	559	514	91,9
szkół średnich zawodowych . . . . .	2010/11	1	69	69	100,0
<i>of vocational secondary schools</i>	2012/13	1	69	69	100,0
	2013/14	1	69	69	100,0
Bursy . . . . .	2010/11	7	866	843	97,3
<i>Dormitories</i>	2012/13	8	948	915	96,5
	2013/14	8	956	888	92,9

**UCZNIOWIE W PONADGIMNAZJALNYCH SZKOŁACH OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH  
I ZAWODOWYCH (dla młodzieży i dla dorosłych)**

*STUDENTS IN UPPER SECONDARY GENERAL  
AND VOCATIONAL SCHOOLS (for youth and adults)*



**DZIECI W PRZEDSZKOLACH<sup>a</sup> NA 1000 DZIECI W WIEKU 3–6 LAT**  
*CHILDREN ATTENDING NURSERY<sup>a</sup> SCHOOLS PER 1000 CHILDREN AGED 3–6*



*a W wieku 3–6 lat.  
a Aged 3–6.*

# **IX**

## ***Ochrona zdrowia i pomoc społeczna***

### ***Health care and social welfare***

- 1. *Pracownicy medyczni i placówki lecznicze***  
*Medical personnel and health care units*
- 2. *Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna***  
*Emergency medical services and first aid*
- 3. *Apteki***  
*Pharmacies*
- 4. *Krwiodawstwo***  
*Blood donation*
- 5. *Zachorowania na choroby zakaźne i zatrucia***  
*Incidence of infectious diseases and poisonings*
- 6. *Placówki sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3***  
*Establishments providing care children up to 3 years of age*
- 7. *Rodzinna piecza zastępcza***  
*Family foster care*
- 8. *Instytucjonalna piecza zastępcza i placówki wsparcia dziennego***  
*Institutional foster care and day-support centres*
- 9. *Pomoc społeczna stacjonarna i świadczenia pomocy społecznej***  
*Stationary social welfare and social assistance benefits*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Prezentowane w dziale dane o opiece zdrowotnej nie obejmują informacji dotyczących ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Dane o ochronie zdrowia — jeśli nie zaznaczono inaczej — podaje się łącznie z danymi o placówkach podległych resortom obrony narodowej, spraw wewnętrznych oraz do 2011 r. — Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego.

3. Podstawę prezentowanych w dziale danych stanowią:

- 1) ustawa z dnia 15 IV 2011 r. o działalności leczniczej (Dz. U. Nr 112, poz. 654, z późn. zm.), która zastąpiła ustawę o zakładach opieki zdrowotnej. Ustawa określa m.in. zasady wykonywania działalności leczniczej oraz zasady funkcjonowania placówek leczniczych.

Prezentowane w dziale dane dotyczą placówek (do 2011 r. — zakłady opieki zdrowotnej) wykonujących działalność leczniczą w zakresie:

- a) ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (przychodnie łącznie z: ośrodkami zdrowia, poradniami, ambulatoriami i izbami chorych oraz zakładami badań diagnostycznych i medycznymi laboratoriami diagnostycznymi),
- b) stacjonarnej opieki zdrowotnej (szpitale — ogólne, psychiatryczne i uzdrowiskowe, ośrodki leczenia odwykowego, ośrodki rehabilitacyjne dla narkomanów, regionalne ośrodki psychiatrii sądowej, zakłady opiekuńczo-lecznicze i pielęgnacyjno-opiekuńcze, hospicja, sanatoria).

Na mocy wymienionej ustawy działalność lecznicza może być też wykonywana przez praktyki zawodowe (indywidualne lub grupowe) — lekarzy, lekarzy dentyistów oraz pielęgniarów lub położnych (do 2011 r. regulowane odrębnymi ustawami);

- 2) ustawa z dnia 15 VII 2011 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (Dz.U. Nr 174, poz. 1039);
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentyisty (tekst jednolity: Dz. U. z 2011 r. Nr 277, poz. 1634, z późn. zm.);
- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2008 r. Nr 164, poz. 1027, z późn. zm.), która reguluje warunki udzielania i zakres świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia.

4. Dane o **pracownikach medycznych** dotyczą pracujących w: placówkach wykonujących działalność leczniczą, praktykach zawodowych, aptekach oraz domach i zakładach pomocy społecznej, żłobkach i klubach dziecięcych.

Dane dotyczą pracujących bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

1. *The data presented in this chapter do not include information concerning the health care in prisons.*

2. *The data concerning health care — unless otherwise stated — are given including health care units subordinated to the Ministry of National Defence, the Ministry of Interior and until 2011 — the Internal Security Agency.*

3. *The basis of data presented in this chapter of the health care are provided by:*

- 1) *the Law on Health Care Activities, dated 15 IV 2011 (Journal of Laws No. 112, item 654, with later amendments), replacing the Law on Care Health Facilities. The law specifies, among others, the rules of performing health care activities and of the functioning of health care units.*

*Data presented in the chapter concerns the units (until 2011 — health care facilities) performing health care activities in the following areas:*

- a) *out-patient health care (out-patients departments including: health centres, clinics, ambulatory departments and infirmaries, diagnostic facilities and medical diagnostic laboratories),*
- b) *in-patient health care (hospitals — general, psychiatric and health resorts, detoxification centres, addiction recovery centres, regional centres of forensic psychiatry, chronic medical care homes, nursing homes, hospices, sanatoria).*

*Under that said law, health care activity can be carried out also by professional practices (individual or group) — doctors, dentists and nurses or midwives (until 2011 governed by separate laws);*

- 2) *the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 15 VII 2011 (Journal of Laws No. 174, item 1039);*
- 3) *the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (unified text: Journal of Laws 2011 No. 277, item 1634, with later amendments);*
- 4) *the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (unified text: Journal of Laws 2008 No. 164, item 1027, with later amendments), governing the provision conditions and the scope of health services, the rules and the method of their financing and the activities of the National Health Fund.*

4. *Data regarding **medical personnel** concerns persons employed in: units engaged health care activities, professional practices, pharmacies, and social welfare homes and facilities, nurseries and children's clubs.*

*Data concern working directly with a patient, i.e., excluding persons for whom the primary workplace is university, units of state or local government administration and the National Health Fund.*

Dane obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy, łącznie z osobami odbywającymi staż. Osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Przez pielęgniarkę należy rozumieć też pielęgniarza, a przez położną — również położnego.

5. Dane o szpitalach obejmują placówki medyczne, które do 2011 r. były traktowane jako filie.

6. Dane o **łóżkach w placówkach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych, zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc dziennych na oddziałach szpitalnych oraz do 2007 r. miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków.

7. Dane dotyczące **ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** obejmują działalność jednostek zgłoszonych do systemu Państwowe Ratownictwo Medyczne (zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, lotnicze pogotowie ratunkowe, izby przyjęć).

Szpitalne oddziały ratunkowe od 8 XI 2011 r. funkcjonują na podstawie rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 3 XI 2011 r. (Dz. U. Nr 237, poz. 1420); wcześniej, będąc komórkami organizacyjnymi szpitali, działały na podstawie przepisów o zakładach opieki zdrowotnej.

8. Działalność **aptek ogólnodostępnych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (tekst jednolity: Dz. U. z 2008 r. Nr 45, poz. 271, z późn. zm.).

Dane o aptekach ogólnodostępnych nie obejmują aptek działających w strukturze i na potrzeby szpitali.

9. **Żłobki**, zgodnie z ustawą z dnia 4 II 2011 r. o opiece nad dziećmi do lat 3 (Dz. U. Nr 45, poz. 235, z późn. zm.) od 4 IV 2011 r. przestały być zakładami opieki zdrowotnej. Są to jednostki organizacyjne sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3. Opieka może być organizowana w formie żłobka, klubu dziecięcego, sprawowana przez dziennego opiekuna lub nianię.

**Żłobek, klub dziecięcy** – jednostka organizacyjna sprawująca opiekę nad dziećmi do lat 3, realizująca funkcje opiekuńcze, wychowawcze i edukacyjne oraz wpisana do rejestru prowadzonego przez wójta, burmistrza, prezydenta miasta. Opieka w żłobku jest sprawowana nad dziećmi w wieku od ukończenia 20 tygodnia życia – do 10 godzin dziennie, a w klubie dziecięcym od ukończenia 1 roku życia – do 5 godzin dziennie.

10. Dane dotyczące **wspierania rodziny** oraz **pieczy zastępczej** prezentowane są zgodnie z ustawą z dnia 9 VI 2011 r. o wspieraniu rodziny oraz systemie pieczy zastępczej (Dz. U. z 2013 r. poz. 135, z późn. zm.).

*Data includes persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character, including persons undergoing internships. These people regardless of their working hours are counted once.*

*A nurse should be understood also as a male nurse and midwife — also as a male midwife.*

*5. Data on hospitals comprises health care units, which until 2011 were treated as hospital branches.*

*6. Data regarding beds in in-patient health care units concern permanent beds in patient wards, either occupied or prepared to receive patients.*

*Data regarding beds in general hospitals do not include day places in hospital wards and until 2007 places (beds and incubators) for newborns.*

*7. Data concerning emergency medical services and first-aid includes units covered by the State Emergency Medical Services system (ambulance emergency rescue teams, hospital emergency wards, medical air rescue, admission rooms).*

*Hospital emergency wards since 8 XI 2011 have operated on the basis of decree of the Ministry of Health, dated 3 XI 2011 (Journal of Laws No. 237, item 1420); earlier operated on the basis of the regulation on health care facilities.*

*8. The activity of public pharmacies is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (uniform text: Journal of Laws 2008 No. 45, item 271, with later amendments).*

*The data concerning public pharmacies do not include pharmacies, which operate in the structure and for needs of hospitals.*

*9. Nurseries, according to the Law on Childcare for children younger than 3 years, dated 4 II 2011 (Journal of Laws No 45, item 235, with later amendments) since 4 IV 2011 ceased to be health care institutions. They are organizational units providing care for children up to 3 years of age. Care can be organized in nurseries, kids clubs, provided by a day curator or nanny.*

*Nursery, children's club – organizational unit providing care for children up to the age of 3, giving care and education and recorded in a register conducted by a village mayor, mayor or president of city. Care in a nursery is provided for children until 20th week of life – up to 10 hours a day, and in a children's club until 1 year of age – up to 5 hours a day.*

*10. Data concerning family support and foster care are presented according to the Law of Family Support and Foster Care System, dated 9 VI 2011 (Journal of Laws 2013, item 135, with later amendments).*

11. **Rodzinna piecza zastępcza** jest sprawowana w przypadku niemożności zapewnienia dziecku opieki i wychowania przez rodziców. Zapewnia pracę z rodziną umożliwiającą powrót dziecka do rodziny lub gdy jest to niemożliwe – dążenie do przysposobienia dziecka, przygotowanie dziecka do samodzielnego i odpowiedzialnego życia, zaspokojenie potrzeb emocjonalnych dzieci ze szczególnym uwzględnieniem potrzeb bytowych, zdrowotnych, edukacyjnych i kulturalno-rekreacyjnych.

Formami rodzinnej pieczy zastępczej są:

1) **rodzina zastępcza**

- spokrewniona,
- niezawodowa, umieszcza się w tym samym czasie nie więcej niż 3 dzieci (z wyjątkiem licznego rodzeństwa),
- zawodowa – umieszcza się w tym samym czasie nie więcej niż 3 dzieci (z wyjątkiem licznego rodzeństwa).

2) **rodzinny dom dziecka** - w tym samym czasie, może w nim przebywać łącznie nie więcej niż 8 dzieci (z wyjątkiem licznego rodzeństwa).

12. **Instyтуcjonalna piecza zastępcza** jest sprawowana m.in. w formie placówki opiekuńczo-wychowawczej, która jest prowadzona jako placówka typu:

- 1) interwencyjnego – zapewnia doraźną opiekę nad dzieckiem w czasie trwania sytuacji kryzysowej, w szczególności placówka jest obowiązana przyjąć dziecko w przypadkach wymagających natychmiastowego zapewnienia mu opieki,
- 2) rodzinnego – wychowuje dzieci w różnym wieku, w tym dorastające i usamodzielniające się; umożliwia wspólne wychowanie i opiekę licznemu rodzeństwu; współpracuje z koordynatorem rodzinnej pieczy zastępczej i asystentem rodziny,
- 3) socjalizacyjnego – zapewnia dziecku całodobową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby, w szczególności emocjonalne, rozwojowe, zdrowotne, bytowe, społeczne i religijne; realizuje przygotowany we współpracy z asystentem rodziny plan pomocy dziecku; umożliwia kontakt dziecka z rodzicami i innymi osobami bliskimi, podejmuje działania w celu powrotu dziecka do rodziny; zapewnia dziecku dostęp do kształcenia dostosowanego do jego wieku i możliwości rozwojowych; obejmuje dziecko działaniami terapeutycznymi, zapewnia korzystanie z przysługujących świadczeń zdrowotnych,
- 4) specjalistyczno-terapeutycznego – sprawuje opiekę nad dzieckiem o indywidualnych potrzebach, w szczególności: legitymującym się orzeczeniem o niepełnosprawności albo orzeczeniem o umiarkowanym lub znacznym stopniu niepełnosprawności; wymagającym stosowania specjalnych metod wychowawczych i specjalistycznej terapii; wymagającym wyrównywania opóźnień rozwojowych i edukacyjnych. Placówka, zapewnia zajęcia wychowawcze, socjoterapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne, rekompensujące braki w wychowaniu w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym także odpowiednią rehabilitację i zajęcia rewalidacyjne.

11. **Family foster care** shall be exercised in case when it is impossible for the parents to provide care and education for a child. It guarantees a work with a family to make possibility for a child to return to its family, or when it is impossible – efforts aimed at child's adoption; preparation of a child to live an independent and responsible life; satisfaction of children's emotional needs, in particular the needs related to welfare, healthcare, education, culture and recreation.

The forms of family foster care are the following:

1) **foster family**

- related,
- non-professional - placed in it may be not more than 3 children (except for numerous siblings),
- professional - placed in it may be not more than 3 children (except for numerous siblings).

2) **foster home** - placed in it may be not more than 8 children (except for numerous siblings).

12. **Institutional foster care** shall be exercised in the form of care and education centre, shall be exercised in the form of:

- 1) an intervention - provides immediate care for a child in the crisis situation, especially if it is required for the centre to place the child under immediate care,
- 2) a family – educates children of various age groups, including adolescents and those becoming independent; enables common education and care for numerous siblings; cooperates with a family foster care coordinator and a family assistant,
- 3) a socialization – provides a child with full-time care and education, and fulfil its needs, especially emotional, development, health, living, social and religious needs, implements a child assistance plan prepared in cooperation with a family assistant, enables contacts with parents and other close persons, unless otherwise decided by a court, takes actions aimed at the child's return to a family; provides a child with access to education adjusted to its age and development skills, provides a child with therapeutic actions, provides access to eligible healthcare services,
- 4) a specialist therapy – provides care for a child with individual needs, in particular: a child with a disability certificate or a certificate of high or moderate level of disability, a child requiring the application of special education methods and specialist therapy, a child requiring dealing with their developmental and emotional retardation. The centre provides educational, sociotherapeutic, corrective, compensating, speech therapy, and therapeutic activities compensating for lacks in upbringing in a family and preparing for social life, as well as proper rehabilitation for disabled children.

13. **Placówka wsparcia dziennego** wspiera funkcje opiekuńcze i wychowawcze rodziny. Może być prowadzona w formie:

- 1) opiekuńczej, w tym kół zainteresowań, świetlic, klubów i ognisk wychowawczych, zapewnia dziecku opiekę i wychowanie, pomoc w nauce, organizację czasu wolnego, zabawę i zajęcia sportowe oraz rozwój zainteresowań,
- 2) specjalistycznej - organizuje zajęcia socjoterapeutyczne, terapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne oraz logopedyczne; realizuje indywidualny program korekcyjny, program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w szczególności terapię pedagogiczną, psychologiczną i socjoterapię,
- 3) pracy podwórkowej – realizowanej przez wychowawcę, polegającej na działaniach animacyjnych i socjoterapeutycznych,
- 4) w połączonych formach, tj. łączących zadania placówek opiekuńczych, specjalistycznych i pracy podwórkowej.

14. Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (tekst jednolity: Dz.U. z 2013 r., poz. 182, z późn. zm.).

15. Dane o **świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (tekst jednolity: Dz.U. z 2013 r., poz. 182, z późn. zm.), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

Dane o udzielonych **świadczeniach pieniężnych i niepieniężnych** dotyczą zadań zleconych gminom, zadań własnych gmin oraz zadań realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie łącznie z zadaniami z zakresu administracji rządowej.

W niniejszej publikacji do danych o świadczeniach pomocy społecznej nie zostały wliczone wielkości dotyczące: pomocy cudzoziemcom, o których mowa w art. 5a ustawy o pomocy społecznej oraz cudzoziemcom, którzy uzyskali zgodę na pobyt tolerowany na terytorium RP, a także wynagrodzenia należnego opiekunowi z tytułu sprawowania opieki przyznanego przez sąd i odpłatności gminy za pobyt w domu pomocy społecznej.

**Pomoc pieniężna** obejmuje: zasiłki stałe, zasiłki okresowe, zasiłki celowe na pokrycie wydatków na świadczenia zdrowotne osobom niemającym dochodu i możliwości uzyskania świadczeń na podstawie przepisów o powszechnym ubezpieczeniu w NFZ, zasiłki celowe na pokrycie wydatków powstałych w wyniku zdarzenia losowego, inne zasiłki celowe, pomoc na ekonomiczne usamodzielnienie w formie zasiłku lub pożyczki, pomoc pieniężna na usamodzielnienie lub na kontynuowanie nauki oraz świadczenie pieniężne na utrzymanie i pokrycie wydatków związanych z nauką języka polskiego dla cudzoziemców, którzy uzyskali status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą.

13. **Day-support centre** – supports the family in its care and education functions. It may be operated in the form of:

- 1) care centre, including interest circles, day-rooms, clubs, educational centres, provides a child with: care and education, assistance in learning, organisation of leisure time, entertainment and sport classes and development of interests,
- 2) specialist centre - organises socio-therapeutic, therapeutic, corrective, compensating and speech therapy classes, implements an individual corrective programme, a psychocorrective or psychopreventive programme, in particular pedagogic, psychological and sociotherapy,
- 3) street work - carries out motivating and sociotherapeutic activities,
- 4) in a combination of the forms i.e. combining tasks of the general care, specialized and street work centres.

14. **Data concerning social welfare homes and facilities** are related to the institutions for which the founding bodies are: local government units, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Assistance, dated 12 III 2004 (uniform text: Journal of Laws 2013, item 182, with later amendments).

15. **Data on social assistance benefits** are presented according to the Law on Social Assistance dated 12 III 2004 (uniform text: Journal of Laws 2013, item 182, with later amendments), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.

Data regarding **monetary and non-monetary assistance benefits** concern tasks commissioned to gminas, gminas own tasks, and tasks realized by powiat family assistance centres together with central (government) administration tasks.

This data does not concern the size of assistance to foreigners defined in article 5a of the Law on Social Assistance or foreigners granted tolerated stay on the territory of the Republic of Poland or the payment for carer granted by the court on the grounds of providing care, or the costs of caring facility covered by the gmina.

**Monetary assistance** includes: permanent benefits, temporary benefits, appropriated benefits for covering expenditures on health treatment for persons who do not possess income and cannot receive assistance benefits based on health insurance in National Health Fund, appropriated benefits for covering expenditures which incurred as a result of an accident other appropriated benefits, assistance for reaching financial independence in form of benefit or loan, monetary assistance for reaching independence or continuing education and monetary assistance for livelihood and covering expenditures on learning Polish language for foreigners who received refugee status or subsidiary protection.

Do pomocy niepieniężnej wliczane są następujące formy pomocy: specjalistyczne usługi opiekuńcze w miejscu zamieszkania dla osób z zaburzeniami psychicznymi, schronienie, posiłek, ubranie, inna pomoc rzeczowa, usługi opiekuńcze, zasiłki celowe w formie biletu kredytowanego, sprawienie pogrzebu, pomoc na ekonomiczne usamodzielnienie w naturze, uzyskanie odpowiednich warunków mieszkaniowych i pomoc na zagospodarowanie w formie rzeczowej (w ramach pomocy na usamodzielnienie).

**Zasiłek stały** przysługuje osobie całkowicie niezdolnej do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

**Zasiłek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

**Zasiłek celowy** przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnych potrzeb bytowych, w szczególności na pokrycie części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu leków, żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany również osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

Z powodu niemożności wydzielenia „innej pomocy rzeczowej” (zaliczanej do pomocy niepieniężnej) z „innych zasiłków celowych”, w niniejszej publikacji ta pozycja została włączona do zasiłków celowych w ramach pomocy pieniężnej.

Informacje o korzystających z pomocy dotyczą rzeczywistej liczby osób objętych pomocą społeczną. Oznacza to, że osoba która otrzymała pomoc w różnych formach została wykazana tylko raz.

Począwszy od 2012 r. zmianie uległ zakres prezentowanych danych poprzez wyłączenie informacji na temat pomocy społecznej dla rodzin zastępczych oraz rodzinnych i socjalizacyjnych placówek opiekuńczo-wychowawczych, która jest od 2012 r. regulowana przez ustawę o wspieraniu rodziny i systemie pieczy zastępczej.

*Non-monetary assistance includes the following forms of assistance: specialised attendance services in a place of residence for persons with mental disorders, shelter, meal, clothing, other material assistance, attendance services, assistance for reaching financial independence in kind, for adequate housing conditions and material assistance for establishing own household (within assistance for reaching independence).*

*A person entirely incapable of working due to age or disability is entitled to **permanent benefit**.*

*A person or a family is entitled to **temporary benefit** due to long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.*

***Appropriated benefit** is offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment on purchase of medicines, food, liquid or solid fuels, clothing, necessary household goods, making small repairs in a dwelling, covering burial costs. It may be also given to a person or a family that incurred losses as a result of an accident, or natural or ecological disaster.*

*Due to the fact that it was not possible to derive the item “other material assistance” (which is included in non-monetary assistance) from “other appropriated benefits”, in this publication this item was included into the appropriated benefits within the scope of monetary assistance.*

*Information about recipients of assistance refers to the actual number of persons covered by social assistance. It means that a person who received many forms of assistance was counted only once.*

*Since 2012 the scope of presented data has been changed by excluding information on social assistance for foster families and family or socialization care and education centres for children and young people which, since 2012, is regulated by the Law on Family Support and Foster Care System.*

## 1. Pracownicy medyczni i placówki lecznicze Medical personnel and health care units

### 1.1. PRACOWNICY MEDYCZNI<sup>a</sup> W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

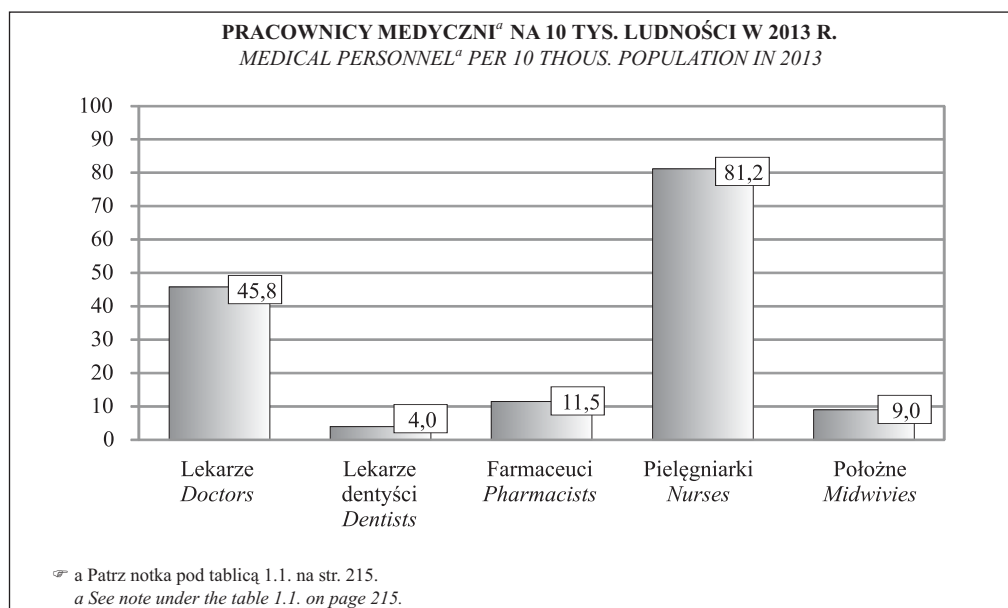
MEDICAL PERSONNEL<sup>a</sup> IN 2013

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	SPECIFICATION
Lekarze . . . . .	7895	Doctors
Lekarze dentyści . . . . .	693	Dentists
Farmaceuci . . . . .	1980	Pharmacists
Pielęgniarki . . . . .	13996	Nurses
w tym magistry pielęgniarstwa . . . . .	1511	of which masters of nursing
Położne . . . . .	1555	Midwives
w tym magistry położnictwa . . . . .	259	of which masters of obstetrics

<sup>a</sup> Łącznie z osobami, dla których głównym miejscem pracy jest indywidualna praktyka lekarska lub pielęgniarska zarejestrowana w Okręgowych Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich, która realizuje świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych; dane dotyczą pracujących bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

<sup>a</sup> Including persons for whom the main workplace are individual medical or nurses practices registered at Districts Chamber of Physicians and Chambers of Nurses providing publicly funded medical services; data concern working directly with a patient, i.e., excluding persons for whom the primary workplace are university, units of state or local government administration and National Health Fund.



Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia oraz Ministerstwa Spraw Wewnętrznych; w zakresie farmaceutów – tylko w zakresie pracujących w aptekach szpitalnych.

Source: data of the Ministry of Health, the Ministry of Interior; with regard to pharmacists - only in the scope of the pharmacists employed with hospital's pharmacies.

1.2. ZAREJESTROWANE PRAKTYKI PIEŁĘGNIAREK/POŁOŻNYCH

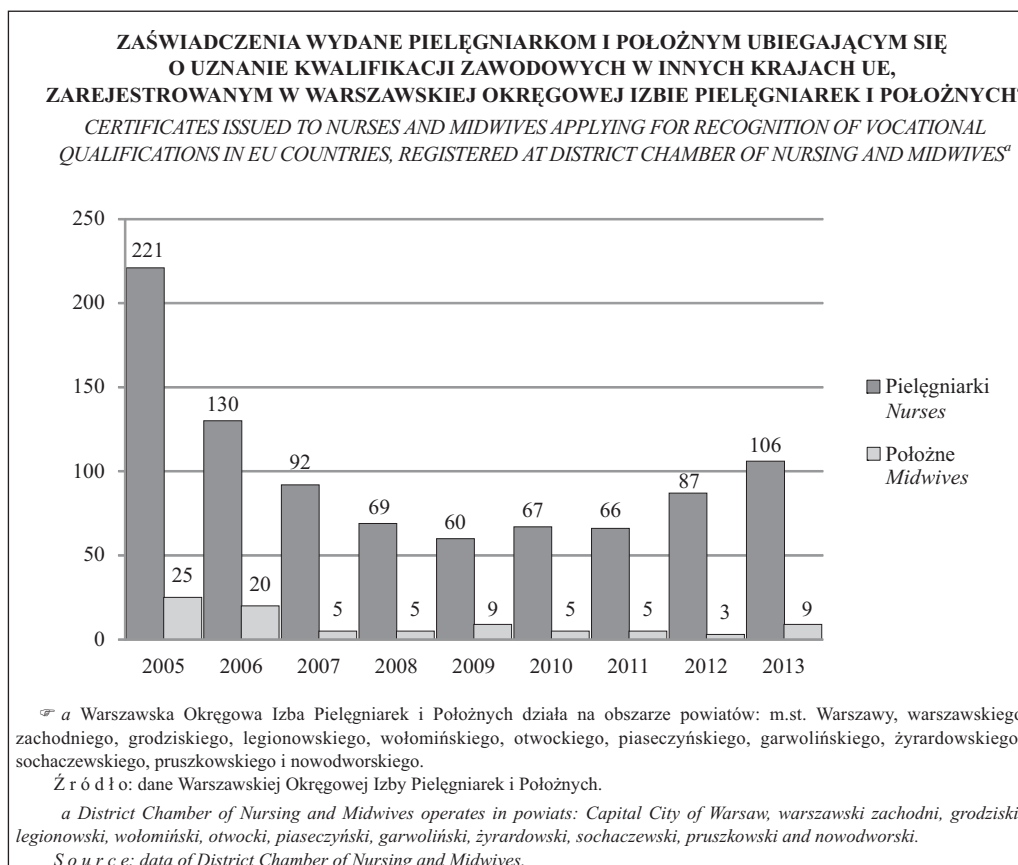
Stan w dniu 31 XII

REGISTERED NURSES/MIDWIVES PRACTICES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Praktyki indywidualne <i>Individual medical practices</i>				
Pielęgniarek . . . . .	1180	637	927	Nurses
Położnych . . . . .	161	38	73	Midwives
Praktyki specjalistyczne <i>Specialized medical practices</i>				
Pielęgniarek . . . . .	8	34	49	Nurses
Położnych . . . . .	2	1	3	Midwives
Praktyki grupowe <i>Group practices</i>				
Pielęgniarek . . . . .	4	1	2	Nurses
Położnych . . . . .	1	1	1	Midwives
Pielęgniarsko-położnicze . . . . .	1	1	1	Nursing and midwives

Źródło: dane Warszawskiej Okręgowej Izby Pielęgniarek i Położnych.  
Source: data of District Chamber of Nursing and Midwives.



**1.3. AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**  
*OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Przychodnie (stan w dniu 31 XII) . . . . .	1049	1077	<i>Out-patient departaments (as of 31 XII)</i>
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII)	34	27	<i>Medical practices<sup>b</sup> (as of 31 XII)</i>
Porady udzielone <sup>c</sup> w tys. . . . .	19325,2	19906,2	<i>Consultations provided<sup>c</sup> in thous.</i>
lekarskie . . . . .	16904,6	17430,2	<i>doctors</i>
stomatologiczne . . . . .	2420,5	2476,0	<i>stomatological</i>
Porady udzielone na 1 mieszkańca . . . . .	11,3	11,6	<i>Consultations provided per capita</i>
lekarskie . . . . .	9,9	10,1	<i>doctors</i>
stomatologiczne . . . . .	1,4	1,4	<i>stomatological</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne ust. 2 na str. 210. <sup>b</sup> Dane obejmują praktyki, które podpisały kontrakty z NFZ lub z przychodniami. <sup>c</sup> Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia, Ministerstwa Spraw Wewnętrznych oraz Głównego Urzędu Statystycznego.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 210. <sup>b</sup> Data concern medical practices that have signed contract with National Health Fund or with out-patients departaments. <sup>c</sup> Including consultations paid by patients (non-public funds).

Source: data of the Ministry of Health, the Ministry of Interior and the Central Statistical Office.

**1.4. SZPITALA OGÓLNE<sup>a</sup>**  
*GENERAL HOSPITALS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII) . . . . .	51	57	<i>Hospitals (as of 31 XII)</i>
Łóżka <sup>bc</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	12275	12453	<i>Beds<sup>bc</sup> (as of 31 XII)</i>
Na 1000 ludności . . . . .	7,2	7,2	<i>Per 1000 population</i>
<b>Ruch chorych<sup>d</sup></b>			<b><i>Patients<sup>d</sup></i></b>
Leczeni: w tys. . . . .	667,4	644,0	<i>In-patients: in thousands</i>
na 1000 ludności . . . . .	390,0	374,8	<i>per 1000 population</i>
Przeciętny pobyt chorego w dniach. . . . .	5,0	5,1	<i>Average patient stay in days</i>
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach . . . . .	271	265	<i>Average bed use in days</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne ust. 2 na str. 210. <sup>b</sup> Łącznie z łóżkami udostępnionymi klinikom. <sup>c</sup> Łącznie z miejscami (łóżkami i inkubatorami) dla noworodków na oddziałach neonatologicznych. <sup>d</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych; łącznie z noworodkami na oddziałach neonatologicznych.

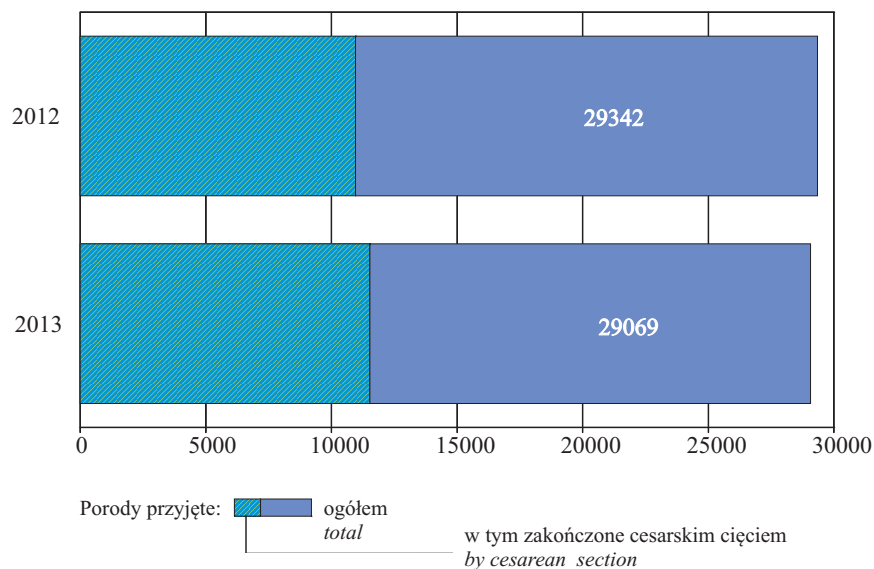
Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia, Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 210. <sup>b</sup> Including beds accesible to clinics. <sup>c</sup> Including places (beds and incubators) for newborns in neonatological wards. <sup>d</sup> Excluding inter-ward patient transfers; including newborns in neonatological wards.

Source: data of the Ministry of Health, the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior.



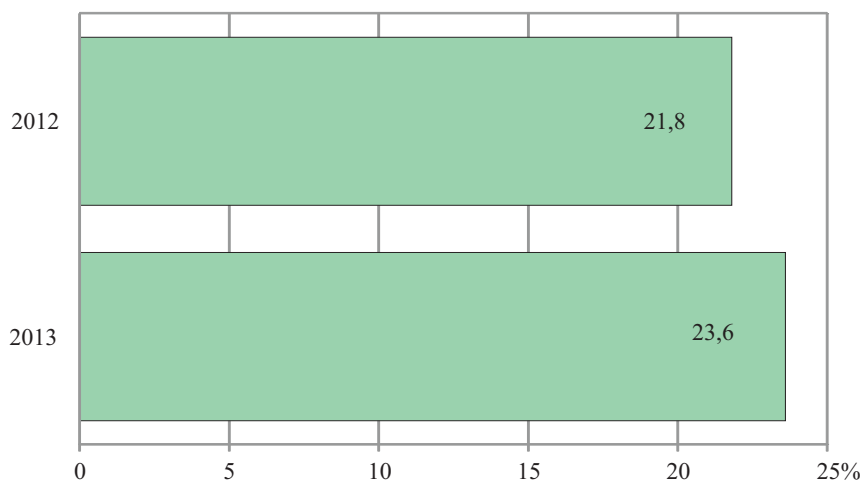
**PORODY PRZYJĘTE W SZPITALACH OGÓLNYCH**  
**NUMBER OF DELIVERIES IN GENERAL HOSPITALS**



Źródło: dane Wydziału Zdrowia Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego – nie obejmują danych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych oraz Ministerstwa Sprawiedliwości

Source: data of Health Department of Mazovian Voivodship Office – do not include data of the Ministry of the Interior and the Ministry of Justice.

**UDZIAŁ KOBIET PRZEBADANYCH CYTOLOGICZNIE W OGÓLNEJ LICZBIE**  
**KOBIET W WIEKU 18 LAT I WIĘCEJ**  
**SHARE OF WOMEN HAVING CERVICAL SMEAR SCREENING TESTS**  
**IN THE TOTAL WOMEN AGED 18 AND OVER**



Źródło: dane Wydziału Zdrowia Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego – nie obejmują danych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych oraz Ministerstwa Sprawiedliwości

Source: data of Health Department of Mazovian Voivodship Office – do not include data of the Ministry of the Interior and the Ministry of Justice.

1.5. OSOBY<sup>a</sup> W WIEKU 0–18 LAT BĘDĄCE POD OPIEKĄ LEKARZA PODSTAWOWEJ OPIEKI ZDROWOTNEJ WEDŁUG STWIERDZONYCH SCHORZEŃ

Stan w dniu 31 XII

PERSONS<sup>a</sup> AGED 0–18 GRANTED BY DOCTORS OF BASIC HEALTH CARE SERVICES BY KIND OF STATED ILLNESSES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wieku At age					Z liczby ogółem osoby, u których stwierdzono schorzenia po raz pierwszy w danym roku Of total persons with the stated illnesses for the first time in a given year
		0–2 lata	3–4	5–9	10–14	15–18 lat	
<b>O G Ó Ł E M</b> . . . . . 2005	38322	7832	5827	7822	8941	7900	8507
<b>TOTAL</b> 2010	41392	8644	6929	9324	8918	7577	8328
2012	43110	8746	6326	9511	10087	8440	11906
<b>2013</b>	<b>45805</b>	<b>9301</b>	<b>6777</b>	<b>9960</b>	<b>10360</b>	<b>9407</b>	<b>12083</b>
w tym: of which:							
Nowotwory. . . . . <i>Neoplasms</i>	1302	134	107	308	373	380	728
Niedokrwistość. . . . . <i>Anaemia</i>	4075	1663	785	683	451	493	1547
Choroby tarczycy . . . . . <i>Thyroid diseases</i>	1221	58	77	194	374	518	560
Cukrzyca . . . . . <i>Diabetes mellitus</i>	406	14	26	89	134	143	128
Niedożywienie . . . . . <i>Malnutrition</i>	417	90	60	57	107	103	119
Otyłość . . . . . <i>Obesity</i>	2491	104	206	486	815	880	571
Zaburzenia refrakcji i akomodacji oka . . . . . <i>Eye refraction and accommodation disorder</i>	3385	53	234	730	1221	1147	829
Choroba nadciśnieniowa . . . . . <i>Hypertensive disease</i>	591	20	15	65	178	313	261
Alergie . . . . . <i>Allergies</i>	13135	3433	2770	3179	2201	1552	2969
Zniekształcenia kręgosłupa . . . . . <i>Spine deformations</i>	6539	57	234	1550	2652	2046	2166
Choroby układu moczowego. . . . . <i>Diseases of urinary tract</i>	1403	302	307	317	248	229	411
Wady rozwojowe. . . . . <i>Malformations</i>	3368	1639	397	619	421	292	1641
Zaburzenia rozwoju . . . . . <i>Grown disorders</i>	2916	1052	624	618	417	205	961

<sup>a</sup> Osoby w podziale według stwierdzonych schorzeń mogą być wykazane kilkakrotnie.

Źródło: dane Wydziału Polityki Społecznej Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego – nie obejmują danych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych oraz Ministerstwa Sprawiedliwości.

a Persons by kind of illnesses may be shown several times.

Source: data of Social Policy Department of Mazovian Voivodship Office – do not include data of the Ministry of the Interior and the Ministry of Justice.

1.6. OSOBY<sup>a</sup> W WIEKU 19 LAT I WIĘCEJ BĘDĄCE POD OPIEKĄ LEKARZA PODSTAWOWEJ OPIEKI ZDROWOTNEJ WEDŁUG STWIERDZONYCH SCHORZEŃ

Stan w dniu 31 XII

PERSONS<sup>a</sup> AGED 19 AND MORE GRANTED BY DOCTORS OF BASIC HEALTH CARE SERVICES BY KIND OF STATED ILLNESSES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wieku At age				Z liczby ogółem osoby, u których stwierdzono schorzenia po raz pierwszy w danym roku Of total persons with the stated illnesses for the first time in a given year	
		19–34 lata	35–54	55–64	65 lat i więcej 65 years and more		
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	486866	45774	136043	185876	119173	62658	
<b>TOTAL</b>	2010	629261	63459	143898	176896	245008	91224
	2012	595126	56446	118684	157541	262455	102895
	<b>2013</b>	<b>610724</b>	<b>64977</b>	<b>124606</b>	<b>158457</b>	<b>262684</b>	<b>132315</b>
w tym: of which:							
Gruźlica . . . . .	581	40	103	182	256	211	
<i>Tuberculosis</i>							
Nowotwory. . . . .	33964	3361	6829	8725	15049	11182	
<i>Neoplasms</i>							
Choroby tarczycy . . . . .	41369	5764	9629	11219	14757	10982	
<i>Thyroid diseases</i>							
Cukrzyca . . . . .	62547	1699	7611	19004	34233	10296	
<i>Diabetes mellitus</i>							
Choroba nadciśnieniowa . . . . .	242129	6438	36020	67777	131894	32660	
<i>Hypertensive disease</i>							
Niedokrwienność serca . . . . .	63603	864	6539	16648	39552	11758	
<i>Ischaemic heart disease</i>							
w tym przebyty zawał serca of which after heart – attack	9468	156	1786	3443	4083	2170	
Choroby naczyń mózgowych . . . . .	22944	348	2225	5068	15303	5796	
<i>Cerebrovascular disease</i>							
Przewlekłe choroby układu trawiennego . . . . .	82587	14756	19911	18846	29074	24758	
<i>Chronic diseases of the digestive system</i>							
Choroby układu mięśniowo-kostnego i tkanki łącznej . . . . .	174111	17220	38888	46530	71473	43272	
<i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>							

<sup>a</sup> Osoby w podziale według stwierdzonych schorzeń mogą być wykazane kilkakrotnie.

Źródło: dane Wydziału Polityki Społecznej Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego – nie obejmują danych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych oraz Ministerstwa Sprawiedliwości.

a Persons by kind of illnesses may be shown several times.

Source: data of Social Policy Department of Mazovian Voivodship Office – do not include data of the Ministry of the Interior and the Ministry of Justice.

## 2. Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna Emergency medical services and first aid services

### 2.1. RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

#### EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID SERVICES<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Zespoły ratownictwa medycznego . . . . .	50	52	51	Ambulance emergency rescue teams
Szpitalne oddziały ratunkowe . . . . .	8	9	11	Hospital emergency wards
Lotnicze pogotowie ratunkowe <sup>b</sup> . . . . .	–	1	1	Medical air rescue <sup>b</sup>
Wyjazdy na miejsca zdarzenia <sup>c</sup> (w ciągu roku)				Calls to the occurrence places <sup>c</sup> (during the year)
w tysiącach . . . . .	161,1	167,3	178,2	in thousands
na 1000 ludności . . . . .	94,9	97,8	103,7	per 1000 population
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego <sup>c</sup> (w ciągu roku):				Person who received health care benefits <sup>c</sup> (during the year):
w tysiącach . . . . .	161,8	168,3	178,9	in thousands
w tym:				of which:
dzieci i młodzież w wieku 0–18 lat. . . . .	9,1	8,6	10,7	children and youth up to 0-18 years
w wieku 65 lat i więcej . . . . .	45,5	70,9	67,9	aged 65 and more
na 1000 ludności . . . . .	95,4	98,3	104,1	per 1000 population

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 211. b Samolot lub śmigłowiec wraz z załogą, tj. pilotem i osobami udzielającymi pierwszej pomocy lub podejmującymi medyczne działania ratunkowe. c W danych nie ujęto osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w nagłych wypadkach w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

a See general notes, item 7 on page 211. b Airplane or helicopter, including crew, i.e. pilot and people giving first aid or acting as medical rescue. c Excluding incidence of people who received health care benefits in emergency accidents in ambulatory mode (in admission room or in hospital emergency ward).

## 3. Apteki Pharmacies

### 3.1. APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

#### PUBLIC PHARMACIES<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
Apteki . . . . . Pharmacies	331	560	602	604
w tym prywatne . . . . . of which private	331	550	592	594
Farmaceuci . . . . . Pharmacists	1075	1704	1730	1723
w tym w aptekach prywatnych . . . . . of which in private pharmacies	1075	1673	1700	1693
Liczba ludności na 1 aptekę . . . . . Population per pharmacy	5129	3036	2850	2855

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 211.

a See general notes, item 8 on page 211.

## 4. Krwiodawstwo

### Blood donation

#### 4.1. KRWIODAWSTWO<sup>a</sup>

##### BLOOD DONATION<sup>a</sup>

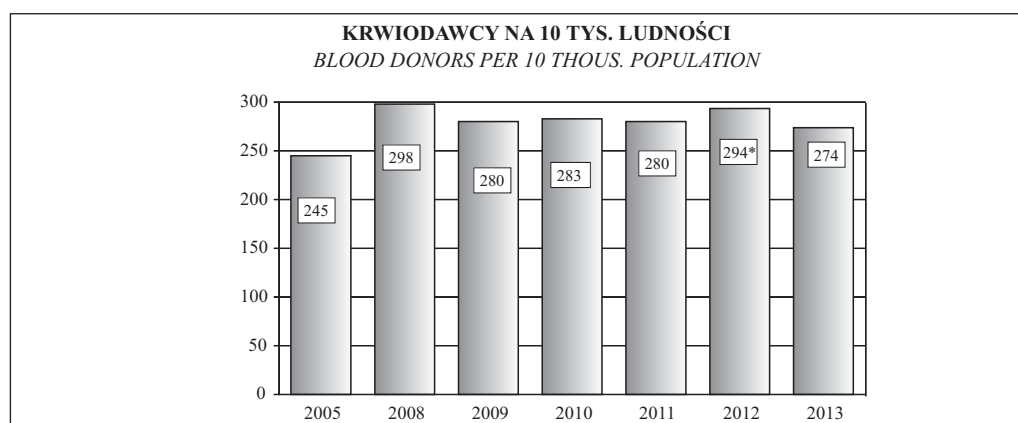
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
Regionalne Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa (stan w dniu 31 XII) <i>Regional Blood Collection Centre (as of 31 XII)</i>	1	1	1	1
Liczba Oddziałów <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . <i>Number of Branches<sup>b</sup> (as of 31 XII)</i>	5	3	3*	3
Krwiodawcy . . . . . <i>Blood donors</i>	41569	48004	50229*	47058
w tym honorowi. . . . . <i>of which voluntary</i>	41216	47856	50137*	46982
Pobrana krew pełna (liczba donacji) <sup>c</sup> . . . . <i>Whole blood taken (numer of collected donations)<sup>c</sup></i>	52905	60500	58748*	63870
Wyprodukowana liczba jednostek: <i>Number of prepared units:</i>				
koncentratu krwinek czerwonych (KKCz) <sup>d</sup> <i>red blood cell concentrate (RBCC)<sup>d</sup></i>	52780	60409	57488*	62662
świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>e</sup> . . . . <i>fresh frozen plasma (FFP)<sup>e</sup></i>	53741	61146	57716*	62785

<sup>a</sup> Bez danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych. <sup>b</sup> Dane dotyczą Oddziałów znajdujących się na terenie m.st. Warszawy. <sup>c</sup> Donacja jest to pobranie krwi lub jej składnika do celów klinicznych, diagnostycznych lub produkcyjnych. <sup>d</sup> Jedna jednostka koncentratu krwinek czerwonych równa się w przybliżeniu 280 ml, jeden litr koncentratu krwinek czerwonych równa się w przybliżeniu 3,5 jednostkom. <sup>e</sup> Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

Źródło: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Warszawie.

<sup>a</sup> Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior. <sup>b</sup> Data concern wards located in the Capital City of Warsaw. <sup>c</sup> Donation is collection of blood or blood components for clinical, diagnostic or manufacturing purposes. <sup>d</sup> One unit of red blood cell concentrate equals approximately 280 ml, one litre of red blood cell concentrate equals approximately of 3,5 units. <sup>e</sup> One unit of freshly frozen plasma equals of 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

Source: data of the Regional Blood Collection Centre in Warsaw.



## 5. Zachorowania na choroby zakaźne i zatrucia Incidence of infectious diseases and poisonings

### 5.1. ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŹNE I ZATRUCIA INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY DISEASES	2010	2012	2013	2010	2012	2013
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			na 100 tys. ludności per 100 thous. population		
Teżec . . . . . <i>Tetanus</i>	–	1	–	x	0,06	x
Krztusiec . . . . . <i>Whooping cough</i>	59	249	268	3,5	14,6	15,6
Odra . . . . . <i>Measles</i>	–	9	6	x	0,53	0,35
Wirusowe zapalenie wątroby: <i>Viral hepatitis:</i>						
typ A . . . . . <i>type A</i>	24	6	6	1,4	0,35	0,35
typ B . . . . . <i>type B</i>	133	103	227	7,8	6,0	13,2
typ C . . . . . <i>type C</i>	287	400	833	16,9	23,4	48,5
Różyczka . . . . . <i>Rubella</i>	23	38	287	1,4	2,2	16,7
AIDS . . . . . <i>AIDS</i>	2	64	11	0,12	3,7	0,64
Salmonellozy . . . . . <i>Other salmonella infections</i>	686	676	445	40,4	39,5	25,9
Czerwonka bakteryjna . . . . . <i>Shigellosis</i>	1	2	–	0,06	0,12	x
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe . . . . . <i>Other bacterial foodborne in- toxications</i>	46	5	80	2,7	0,29	4,7
Biegunki u dzieci w wieku do lat 2 <sup>a</sup> . . . . . <i>Acute diarrhoea in children under 2 years<sup>a</sup></i>	602	845	1901	150,8	221,5	513,7
Szkarlatyna (płonica). . . . . <i>Scarlet fever</i>	928	1626	1680	54,7	95,0	97,8
Bakteryjne zapalenie opon mózgowych i/lub mózgu <i>Bacterial meningitis and/or encephalitis</i>	22	20	28	1,3	1,2	1,6

<sup>a</sup> Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2.  
Źródło: dane Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Warszawie.  
*a Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2.  
Source: data of Epidemical and Sanitary Centre in Warsaw.*

5.1. ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŹNE I ZATRUCIA (dok.)  
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS (cont.)

CHOROBY DISEASES	2010	2012	2013	2010	2012	2013
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			na 100 tys. ludności per 100 thous. population		
Wirusowe zapalenie opon mózgowych . . . . . <i>Viral meningitis</i>	68	69	80	4,0	4,0	4,7
Wirusowe zapalenie mózgu <i>Viral encephalitis</i>	22	16	15	1,3	0,9	0,9
Świnka (zapalenie przyusznicy nagminne) . . . . . <i>Mumps</i>	74	56	77	4,3	3,3	4,5
Włośnica . . . . . <i>Trichinellosis</i>	1	–	–	0,06	x	x
Grypa . . . . . <i>Influenza</i>	60	35	96	3,5	2,0	5,6
Szczepieni przeciw wściekliznie <i>Rabies vaccinations</i>	161	246	184	9,4	14,4	10,7

Źródło: dane Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Warszawie.  
Source: data of Epidemiological and Sanitary Centre in Warsaw.

## 6. Placówki sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3 Establishments providing care for children up to 3 years of age

### 6.1. PLACÓWKI SPRAWUJĄCE OPIEKĘ NAD DZIEĆMI DO LAT 3

Stan w dniu 31 XII

ESTABLISHMENTS PROVIDING CARE FOR CHILDREN UP TO 3 YEARS OF AGE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
PLACÓWKI CENTRES					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>42</b>	<b>53</b>	<b>139</b>	<b>168</b>	<b>TOTAL</b>
Żłobki <sup>a</sup> . . . . .	42	53	76	120	Nurseries
Kluby dziecięce . . . . .	x	x	26	31	Children's clubs
Inne jednostki . . . . .	x	x	37	17	Other establishments
MIEJSCA PLACES					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>3379</b>	<b>4192</b>	<b>6158</b>	<b>7179</b>	<b>TOTAL</b>
Żłobki <sup>a</sup> . . . . .	3379	4192	5124	6378	Nurseries
Kluby dziecięce . . . . .	x	x	434	467	Children's clubs
Inne jednostki . . . . .	x	x	600	334	Other establishments

<sup>a</sup> a W 2005 r. łącznie ze żłobkiem tygodniowym; w 2013 r. łącznie z 3 oddziałami żłobkowymi.

U w a g a. Od 2011 r. żłobki przestały być zakładami opieki zdrowotnej i oprócz nich wprowadzono nowe placówki sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3, patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 211.

a In 2005 including weekly nursery; in 2013 including 3 nursery wards.

N o t e. Since 2011 nurseries ceased to be health care institutions. There have been introduced additional new types of organizational units providing care for children up to the age of 3, see general notes, item 9 on page 211.

**6.1. PLACÓWKI SPRAWUJĄCE OPIEKĘ NAD DZIEĆMI DO LAT 3 (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*ESTABLISHMENTS PROVIDING CARE FOR CHILDREN UP TO 3 YEARS OF AGE (cont.)*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>DZIECI</b> <i>CHILDREN</i>					
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>3174</b>	<b>4184</b>	<b>5953</b>	<b>6807</b>	<b>T O T A L</b>
Żłobki <sup>a</sup> . . . . .	3174	4184	5033	6143	<i>Nurseries</i>
Kluby dziecięce . . . . .	x	x	349	404	<i>Children's clubs</i>
Inne jednostki . . . . .	x	x	571	260	<i>Other establishments</i>
<b>DZIECI PRZEBYWAJĄCE (w ciągu roku)</b> <i>CHILDREN IN NURSERIES (during the year)</i>					
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>6343</b>	<b>7221</b>	<b>9601</b>	<b>10880</b>	<b>T O T A L</b>
Żłobki <sup>a</sup> . . . . .	6343	7221	8338	9883	<i>Nurseries</i>
Kluby dziecięce . . . . .	x	x	491	557	<i>Children's clubs</i>
Inne jednostki . . . . .	x	x	772	440	<i>Other establishments</i>

<sup>a</sup> a W 2005 r. łącznie ze żłobkiem tygodniowym; w 2013 r. łącznie z 3 oddziałami żłobkowymi.

U w a g a. Od 2011 r. żłobki przestały być zakładami opieki zdrowotnej i oprócz nich wprowadzono nowe placówki sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3, patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 211.

*a Until 2005 including weekly nurseries; in 2013 including 3 nursery wards.*

*N o t e. Since 2011 nurseries ceased to be health care institutions. There have been introduced additional new types of organizational units providing care for children up to the age of 3, see general notes, item 9 on page 211.*

## 7. Rodzinna piecza zastępcza

### *Family foster care*

**7.1. RODZINNA PIECZA ZASTĘPCZA**

Stan w dniu 31 XII

*FAMILY FOSTER CARE*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
<b>Rodziny zastępcze . . . . .</b>	<b>1329</b>	<b>1289</b>	<b><i>Foster families</i></b>
Spokrewnione z dzieckiem . . . . .	942	925	<i>Related foster families</i>
dzieci <sup>a</sup> . . . . .	1158	1140	<i>children<sup>a</sup></i>
Niezawodowe . . . . .	368	347	<i>Non-professional foster families</i>
dzieci <sup>a</sup> . . . . .	423	407	<i>children<sup>a</sup></i>
Zawodowe . . . . .	19	17	<i>Professional foster families</i>
dzieci <sup>a</sup> . . . . .	53	45	<i>children<sup>a</sup></i>
<b>Rodzinne domy dziecka . . . . .</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b><i>Foster homes</i></b>
dzieci <sup>a</sup> . . . . .	29	45	<i>children<sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> a W wieku do 25 lat.

*a Up to age of 25.*



## 8. Instytucjonalna piecza zastępcza i placówki wsparcia dziennego

### *Institutional foster care and day-support centres*

#### 8.1. INSTYTUCJONALNA PIECZA ZASTĘPCZA<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

*INSTITUTIONAL FOSTER CARE<sup>a</sup>**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2010	2012	2013	2010	2012	2013	2010	2012	2013
	placówki <i>centres</i>			miejsca <i>places</i>			wychowankowie <i>residents</i>		
Placówki opiekuńczo-wychowawcze . . . <i>Care and education centres</i>	27	40	42	816	862	740	862	858	823
socjalizacyjne . . . . . <i>socialization</i>	11	28	34	368	573	648	376	561	713
interwencyjne . . . . . <i>intervention</i>	2	2	2	80	60	60	99	75	78
rodzinne . . . . . <i>family</i>	9	6	6	45	31	32	45	32	32
łączące zadania placówek <sup>b</sup> . . . . . <i>combining tasks of the centres<sup>b</sup></i>	5	4	–	323	198	–	342	190	–

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust.12 na str. 212. b Łączące zadania placówek interwencyjnych, socjalizacyjnych i specjalistyczno-terapeutycznych; w roku 2010 – placówki wielofunkcyjne.

*a See general notes, item 12 on page 212. b Combining tasks of the intervention, socialization and specialist therapy centres; in 2010 – multi-functional centres.*

#### 8.2. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO

Stan w dniu 31 XII

*DAY-SUPPORT CENTRES**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2010	2012	2013	2010	2012	2013	2010	2012	2013
	placówki <i>centres</i>			miejsca <i>places</i>			wychowankowie <i>residents</i>		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>103</b>	<b>96</b>	<b>95</b>	<b>4341</b>	<b>3458</b>	<b>3631</b>	<b>3619</b>	<b>3120</b>	<b>3350</b>
Opiekuńcze . . . . . <i>General care</i>	77	70	78	3284	2589	3059	2643	2371	2845
Specjalistyczne . . . . . <i>Specialized</i>	26	15	13	1057	504	351	976	354	321
Pracy podwórkowej . . . . . <i>Street work</i>	–	–	1	–	–	66	–	–	63
W połączonych formach . . . . . <i>In a combination of the forms</i>	–	11	3	–	365	155	–	395	121

## 9. Pomoc społeczna stacjonarna i świadczenia pomocy społecznej Stationary social welfare and social assistance benefits

### 9.1. DOMY I ZAKŁADY POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE HOMES AND FACILITIES<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
PLACÓWKI (bez filii) CENTRES (excluding branches)					
<b>OGÓŁEM<sup>b</sup></b> . . . . .	<b>44</b>	<b>51</b>	<b>47</b>	<b>52</b>	<b>TOTAL<sup>b</sup></b>
domy dla:					homes for
Osób w podeszłym wieku . . . . .	12	22	17	16	Aged persons
Osób przewlekle somatycznie chorych . . . . .	9	9	11	11	Chronically ill with somatic disorders
Osób przewlekle psychicznie chorych <sup>c</sup> . . . . .	1	1	1	1	Chronically mentally ill <sup>c</sup>
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie . . . . .	2	1	2	3	Adults mentally retarded
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnej intelektualnie	2	2	2	2	Children and youth mentally retarded
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży . . . . .	1	1	1	1	Mothers with dependent children and pregnant women
Osób bezdomnych . . . . .	17	14	12	17	Homeless
Innych osób . . . . .	–	1	3	3	Other persons
MIEJSCA (łącznie z filiami) PLACES (including branches)					
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>3922</b>	<b>3851</b>	<b>3163<sup>d</sup></b>	<b>3736<sup>d</sup></b>	<b>TOTAL</b>
w domach dla:					in homes for:
Osób w podeszłym wieku . . . . .	824	1208	807	799	Aged persons
Osób przewlekle somatycznie chorych . . . . .	974	841	906	914	Chronically ill with somatic disorders
Osób przewlekle psychicznie chorych <sup>c</sup> . . . . .	200	200	200	200	Chronically mentally ill <sup>c</sup>
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie . . . . .	30	28	30	110	Adults mentally retarded
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnej intelektualnie	247	237	237	230	Children and youth mentally retarded
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży . . . . .	406	26	29	35	Mothers with dependent children and pregnant women
Osób bezdomnych . . . . .	1241	1297	795	1283	Homeless
Innych osób . . . . .	–	14	92	95	Other persons

<sup>a</sup> Bez zakładów opieki zdrowotnej typu opiekuńczo–lecniczego. <sup>b</sup> W dalszym podziale placówki mogą być wykazane kilkakrotnie, gdyż jedna placówka może być przeznaczona dla kilku grup mieszkańców. <sup>c</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. <sup>d</sup> W dalszym podziale w placówkach typu domy pomocy społecznej nie uwzględniono w 2012 r. 67 miejsc, w 2013 r. 70 miejsc.

<sup>a</sup> Excluding chronic medical care homes. <sup>b</sup> In the division facilities may be shown several times, because one facility may be designed for few groups of residents. <sup>c</sup> Including community self-help homes for persons with mental disorders. <sup>d</sup> In the division facilities such as social assistance homes did not include 67 places in 2012 and 70 places in 2013.

9.2. ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>  
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający <i>Beneficiaries</i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in thous. zł</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2012</b>	<b>40780</b>	<b>101669,7</b>	<b>TOTAL</b>
<b>2013</b>	<b>39675</b>	<b>104507,2</b>	
<b>Pomoc pieniężna . . . . .</b>	<b>23434</b>	<b>68331,9</b>	<b>Monetary assistance</b>
w tym zasiłki:			<i>of which benefits:</i>
stałe . . . . .	8464	36495,1	<i>permanent</i>
okresowe . . . . .	4442	5778,8	<i>temporary</i>
celowe. . . . .	20644	25348,2	<i>appropriated</i>
w tym specjalne zasiłki celowe . . . . .	7210	6744,7	<i>of which special appropriated benefits</i>
<b>Pomoc niepieniężna . . . . .</b>	<b>22137</b>	<b>36175,2</b>	<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:			<i>of which:</i>
specjalistyczne usługi opiekuńcze w miejscu zamieszkania dla osób z zaburzeniami psychicznymi . . . .	774	2301,3	<i>specialised care services at place of residence for people with mental disorders</i>
posiłki . . . . .	15044	17191,3	<i>meals</i>
ubranie . . . . .	788	130,0	<i>clothing</i>
usługi opiekuńcze. . . . .	6446	15144,3	<i>care services</i>
sprawienie pogrzebu . . . . .	485	1360,4	<i>burial</i>

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 213.

Ź r ó d ł o: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.

a See general notes, item 15 on page 213.

S o u r c e: data of the Mazovian Voivodship Office.

**X**  
***Kultura. Turystyka. Sport***  
***Culture. Tourism. Sport***

***1. Wydawnictwa nieperiodyczne  
i periodyczne***

*Non-periodic and periodic publications*

***2. Placówki kulturalne***

*Cultural establishments*

***3. Turystyka***

*Tourism*

***4. Sport***

*Sport*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Książka** jest to wydawnictwo zwarte o objętości powyżej 48 stron, **broszura** – o objętości od 5 do 48 stron. Wydawnictwa te zaliczane są do wydawnictw nieperiodycznych.

2. Gazety i czasopisma są to wydawnictwa periodyczne. **Gazety** (periodyki informacji ogólnej) są to wydawnictwa będące przede wszystkim źródłem informacji o bieżących wydarzeniach krajowych i zagranicznych. **Czasopisma** (inne periodyki) są to wydawnictwa omawiające problemowo zagadnienia społeczne, polityczne i gospodarcze, specjalistyczne – fachowe i naukowe, a także wydawnictwa urzędowe.

3. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

4. **Działalność muzeów** reguluje ustawa z dnia 21 XI 1996 r. o muzeach (Dz. U. z 1997 r. Nr 5, poz. 24, z późn. zm.).

**Muzea** to instytucje kultury, które gromadzą, rejestrują, konserwują i przechowują oraz udostępniają publiczności w formie wystaw zabytki i wytwory kultury w zakresie sztuki, wiedzy, techniki i przyrody oraz prowadzą działalność naukową, oświatową i popularyzatorską (m.in. poprzez prowadzenie działalności wydawniczej).

5. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych i lalkowych**,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów,
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**,
- działalność sceniczną **zespołów pieśni i tańca**; dane dotyczą Reprezentacyjnego Zespołu Artystycznego Wojska Polskiego,
- działalność **rozrywkową estradową**.

6. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo). Wśród kin stałych wyróżnia się: **minipleksy** – posiadające od 3 do 7 sal i **multipleksy** – posiadające 8 sal i więcej.

1. A **book** is understood as a publication containing more than 48 pages, while a **pamphlet** contains from 5 to 48 pages. These publications are considered to be non-periodic publications.

2. Newspapers and magazines are periodic publications. **Newspapers** (general information periodicals) are publications being primarily a source of information regarding current domestic and foreign events. **Magazines** (other periodicals) are publications addressing social, political and economic, specialized and scientific issues as well as government publications.

3. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute **the collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

4. **The museums activity** is controlled by the law on museum dated 21 of November 1996 (Journal of Law of 1997 No. 5, item 24, with later amendments).

**Museums** are culture institutions, which collect, record, maintain, store and open to the public in exhibitions form – the culture monuments and objects, in scope of art, knowledge, technology and nature, as well as conduct scientific, educational and popularizing activity (among others by conducting publishing activity).

5. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, distinguished in terms of their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic and puppet theatres**,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances,
- the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**,
- the performing activity of **song and dance ensembles**; data include the Representative Artistic Ensemble of the Polish Army,
- **entertainment** activities.

6. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape). Among fixed cinemas one can distinguish **miniplexes** – equipped with 3 to 7 screens and **multiplexes** – equipped with 8 screens and more.

7. **Termin turystyka** – zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) Nr 692/2011 obowiązującym od 2012 r., oznacza czynności odwiedzających, którzy podejmują podróż do głównego miejsca docelowego położonego poza ich zwykłym otoczeniem, na okres krótszy niż rok, w dowolnym głównym celu, w tym w celu służbowym, wypoczynkowym lub innym celu osobistym, innym niż zatrudnienie przez podmiot miejscowy dla odwiedzanego miejsca.

8. Od 2012 r. **baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów noclegowych, tj. obejmuje obiekty hotelowe i pozostałe obiekty łącznie z pokojami gościnnymi i kwatery prywatnymi.

Do obiektów hotelowych zaliczamy hotele, motele, pensjonaty i inne obiekty hotelowe.

Do grupy „inne obiekty hotelowe” zalicza się te, które nie spełniają wymagań dla hoteli, moteli i pensjonatów, ale świadczą usługi hotelarskie (np. zajazdy, gościeńce).

Pozostałe obiekty to takie, które w czasie niepełnego wykorzystania zgodnie z ich przeznaczeniem lub w części, pełnią funkcję obiektu noclegowego dla turystyki. Są to m.in. internaty, domy studenckie, hotele pracownicze itp. Do 2008 r. do grupy tej zaliczano również hostele. Od 2009 r. ta grupa obejmuje też ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego.

9. Dane o **miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

10. Informacje o klubach sportowych, uczniowskich klubach sportowych (UKS) i klubach wyczynowych opracowane są na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

11. W stosunku do poprzednich edycji Rocznika prezentowane dane w tabl. 4.1. „Kluby sportowe” zostały zmienione, gdyż osoby ćwiczące, trenerzy, instruktorzy oraz inne osoby prowadzące zajęcia sportowe wykazani są jeden raz, zamiast jak dotychczas wielokrotnie, nawet jeśli uprawiali bądź prowadzili zajęcia w kilku rodzajach sportu.

12. W kategoriach ćwiczących, trenerów i instruktorów sportowych według dziedziny i rodzaju sportu w klubach sportowych (tabl. 4.2) jedna osoba może być wykazana wielokrotnie, jeżeli uprawia, bądź prowadzi zajęcia w kilku rodzajach sportu.

W zależności od wieku, osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych rodzajów sportu stosuje się różne granice wieku.

7. **Tourism**, in accordance with the Regulation (EU) No. 692/2011 of the European Parliament and of the Council in force since 2012, means the activity of visitors taking a trip to a main destination outside their usual environment, for less than a year, for any main purpose, including business, leisure or other personal purpose, other than to be employed by a resident entity in the place visited.

8. Since 2012 **tourist accommodation facilities** include tourist accommodation establishments, i.e. hotels and similar establishments and other facilities include rooms for rent and private lodgings.

Hotels and similar establishments covers hotels, motels, boarding houses and other hotel facilities.

The group "other hotel facilities" has covered facilities which do not meet requirements for hotels, motels and boarding houses, but which provide hotel services (e.g. road houses, inns).

Other facilities include facilities which do not correspond to conditions expected in particular facilities, and other facilities used for tourism (e.g. student dormitories, boarding schools, employee boarding houses). Until 2008 this group included hostels. Since 2009 this group also includes weekend and holiday centres.

9. Data on **number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern all-year-round and seasonal places. Places in temporarily inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

10. Information regarding sports clubs, student sports clubs (UKS) and religious sports clubs has been compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

11. In comparison to the previous editions of the Yearbook presented data in table 4.1. „Sports clubs” was changed because persons practising sports, coaches, sports instructors and other persons teaching the sports disciplines are recognized once instead of multiple times, as it was presented before, even if practised or run classes in several kinds of sports.

12. In the category of persons practising sports, coaches and sports instructors according to sports fields and kinds of sports in sports clubs (table 4.2) one person may be indicated more than once, depending upon the number of sports practised or taught.

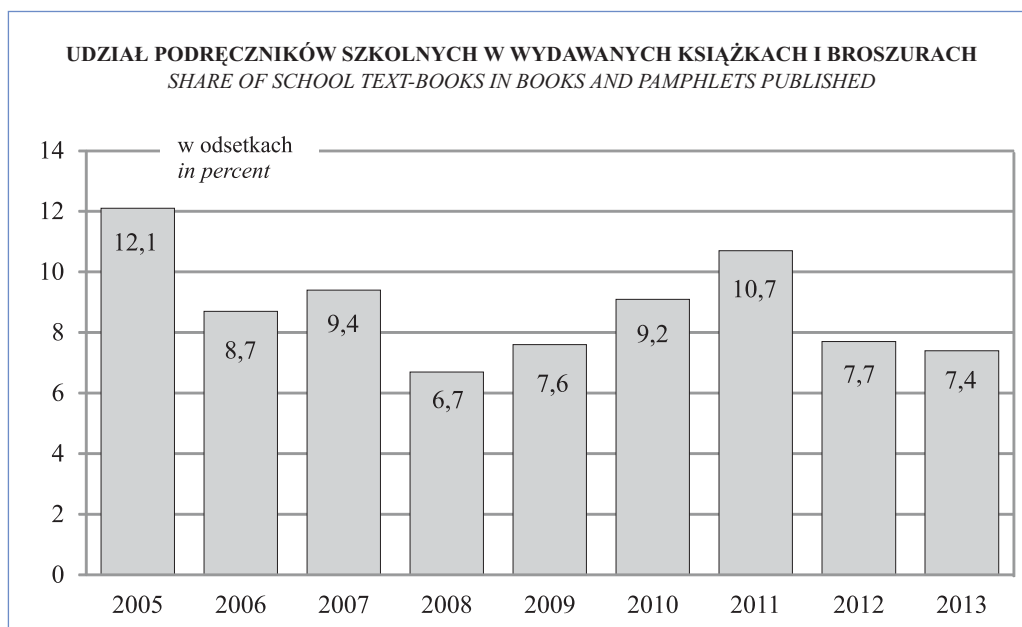
Persons practising sports are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual sports.

## 1. Wydawnictwa nieperiodyczne i periodyczne Non-periodic and periodic publications

### 1.1. KSIĄŻKI I BROSZURY WYDANE BOOKS AND PAMPHLETS PUBLISHED

TYTUŁY TITLES	2005	2010	2012	2013
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>7987</b>	<b>10768</b>	<b>12306</b>	<b>11488</b>
Wydawnictwa naukowe . . . . . <i>Scientific publications</i>	1942	3526	4168	3798
Podręczniki dla szkół wyższych <i>University text-books</i>	609	703	626	577
Wydawnictwa zawodowe . . . . . <i>Professional publications</i>	517	750	809	792
Wydawnictwa popularne . . . . . <i>Popular science</i>	1939	2366	2761	2484
Podręczniki szkolne . . . . . <i>School text-books</i>	968	986	944	854
Literatura piękna . . . . . <i>Belles-lettres</i>	2012	2437	2998	2983
w tym dla dzieci i młodzieży <i>of which for children and youth</i>	573	521	778	835

Źródło: dane Zakładu Statystyki Wydawnictw Biblioteki Narodowej.  
Source: data of the Department of Publication Statistics of National Library.



1.2. GAZETY I CZASOPISMA WYDANE  
NEWSPAPERS AND MAGAZINES PUBLISHED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>				
Tytuły <sup>a</sup> . . . . .	2214	2427	2378	2215
<i>Titles<sup>a</sup></i>				
Nakład globalny w mln egz. . . .	2254	1667	1471	1350
<i>Global circulation in mln copies</i>				
na 1000 ludności w tys. . . .	1528	983	860	786
<i>per 1000 population in thous.</i>				
Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz. . . .	57805	58337	51223	46600
<i>Total single circulation (average) in thous. copies</i>				
<b>GAZETY NEWSPAPERS</b>				
Tytuły <sup>a</sup> . . . . .	13	11	12	12
<i>Titles<sup>a</sup></i>				
Nakład globalny w mln egz. . . .	918	696	597	533
<i>Global circulation in mln copies</i>				
na 1000 ludności w tys. . . .	541	410	349	310
<i>per 1000 population in thous.</i>				
Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz. . . .	3932	2579	2511	2058
<i>Total single circulation (average) in thous. copies</i>				
<b>CZASOPISMA MAGAZINES</b>				
Tytuły <sup>a</sup> . . . . .	2201	2416	2366	2203
<i>Titles<sup>a</sup></i>				
Nakład globalny w mln egz. . . .	1336	971	874	816
<i>Global circulation in mln copies</i>				
na 1000 ludności w tys. . . .	787	572	511	475
<i>per 1000 population in thous.</i>				
Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz. . . .	53873	55759	48712	44543
<i>Total single circulation (average) in thous. copies</i>				

<sup>a</sup> Nie uwzględniono mutacji gazet o odrębnych tytułach.

Źródło: dane Zakładu Statystyki Wydawnictw Biblioteki Narodowej.

*a Mutations of newspapers into separate titles were not included.*

*S o u r c e: data of the Department of Publication Statistics of National Library.*



**1.3. GAZETY I CZASOPISMA WEDŁUG CZĘSTOTLIWOŚCI WYDANIA**  
*NEWSPAPERS AND MAGAZINES BY FREQUENCY OF EDITION*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Tytuły <i>Titles</i>	Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz. <i>Total single circulation (average) in thous. copies</i>	Nakład globalny w mln egz. <i>Global circulation in mln copies</i>
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> 2005	2214	57805	2254
<b>TOTAL</b> 2010	2427	58337	1667
2012	2378	51223	1471
<b>2013</b>	<b>2215</b>	<b>46600</b>	<b>1350</b>
Gazety (periodyki) informacji ogólnej . . . . . 2005	13	3932	918
<i>Newspapers (general information periodicals)</i> 2010	11	2579	696
2012	12	2511	596
2013	12	2058	533
ukazujące się: <i>published as specified:</i>			
6 – 4 razy w tygodniu . . . . . 2005	11	3913	917
<i>6 – 4 times a week</i> 2010	9	2275	666
2012	8	1967	567
2013	9	1782	506
3 – 2 razy w tygodniu . . . . . 2005	–	–	–
<i>3 – 2 times a week</i> 2010	1	300	29
2012	3	541	28
2013	2	272	28
1 raz w tygodniu i rzadziej . . . . . 2005	2	19	1
<i>once a week and fewer</i> 2010	1	3	1
2012	1	3	1
2013	1	3	0
Czasopisma (inne periodyki) . . . . . 2005	2201	53873	1336
<i>Magazines (other periodicals)</i> 2010	2416	55759	971
2012	2366	48712	875
2013	2203	44543	816
ukazujące się: <i>published as specified:</i>			
6 – 1 razy w tygodniu . . . . . 2005	91	16496	949
<i>6 – 1 times a week</i> 2010	74	8959	482
2012	65	7586	410
2013	60	7528	402

Źródło: dane Zakładu Statystyki Wydawnictw Biblioteki Narodowej.  
*Source: data of the Department of Publication Statistics of National Library.*

1.3. GAZETY I CZASOPISMA WEDŁUG CZĘSTOTLIWOŚCI WYDANIA (dok.)  
 NEWSPAPERS AND MAGAZINES BY FREQUENCY OF EDITION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Tytuły Titles	Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz. Total single circulation (average) in thous. copies	Nakład globalny w mln egz. Number of copies in mln
ukazujące się: <i>published as specified:</i>			
3 – 2 razy w miesiącu . . . . . 2005	76	4837	98
<i>3 – 2 times a month</i>			
2010	73	7137	164
2012	70	7300	175
2013	66	6214	161
1 raz: <i>ones:</i>			
w miesiącu . . . . . 2005	718	22269	244
<i>monthly</i>			
2010	777	23423	254
2012	741	20826	229
2013	713	18654	214
na 2 miesiące . . . . . 2005	235	2345	13
<i>bi-monthly</i>			
2010	298	7207	34
2012	280	5004	21
2013	263	4828	19
na kwartał . . . . . 2005	525	3577	11
<i>quarterly</i>			
2010	603	3016	10
2012	663	4948	15
2013	634	4805	16
w półroczu . . . . . 2005	90	263	–
<i>half-yearly</i>			
2010	122	542	1
2012	142	503	1
2013	140	553	1
w roku . . . . . 2005	181	967	1
<i>yearly</i>			
2010	205	873	2
2012	218	614	1
2013	189	486	1
nieregularnie . . . . . 2005	285	3119	20
<i>irregularly</i>			
2010	264	4602	25
2012	187	1931	23
2013	138	1474	3

Źródło: dane Zakładu Statystyki Wydawnictw Biblioteki Narodowej.  
 Source: data of the Department of Publication Statistics of National Library.

## 2. Placówki kulturalne Cultural establishments

### 2.1. PLACÓWKI BIBLIOTECZNE LIBRARY ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
Placówki biblioteczne (stan w dniu 31 XII) . . . . .	295	256	262	265
<i>Library establishments (as of 31 XII)</i>				
biblioteki (łącznie z filiami) . . . . .	187	192	196	195
<i>libraries (with branches)</i>				
w tym filie biblioteczne . . . . .	168	173	177	176
<i>of which branches</i>				
w tym dla dzieci . . . . .	47	50	50	50
<i>of which for children</i>				
punkty biblioteczne . . . . .	108	64	66	70
<i>library service points</i>				
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną	5755	6641	6548	6507
<i>Number of population per 1 library establishment</i>				
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII):				
<i>Collection (as of 31 XII):</i>				
w tys. woluminów . . . . .	5343	6174	6297	6374
<i>in thous. volumes</i>				
na 1000 ludności w woluminach . . . . .	3147	3632	3671	3696
<i>per 1000 population in volumes</i>				
na 1 czytelnika w woluminach . . . . .	14,7	13,4	13,7	14,1
<i>per borrower in volumes</i>				
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. . . . .	364	459	461	453
<i>Borrowers<sup>a</sup> in thous.</i>				
Wypożyczenia księgozbioru <sup>ab</sup> :				
<i>Loans in thous. of volumes<sup>ab</sup>:</i>				
w tys. woluminów . . . . .	6673	6310	6724	6707
<i>in thous. volumes</i>				
na 1000 ludności w woluminach . . . . .	3937	3719	3929	3904
<i>per 1000 population in volumes</i>				

<sup>a</sup> Łącznie z punktami bibliotecznymi. <sup>b</sup> Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.  
*a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.*

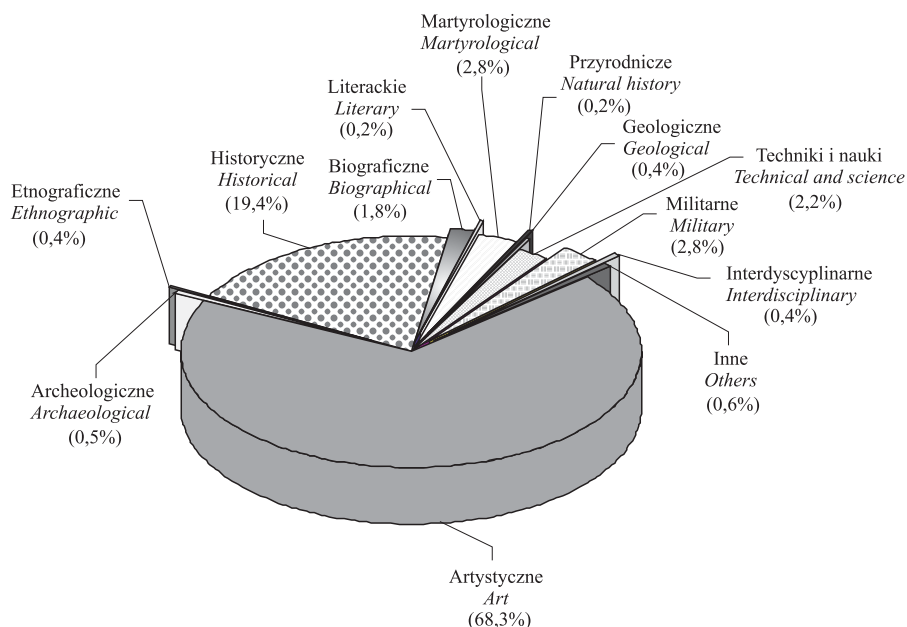
2.2. MUZEA  
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) . . . . .	56	61	61	61	Museums with branches (as of 31 XII)
w tym przystosowane dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich <sup>a</sup> . . . . .	16	.	.	.	of which adapted for people moving on wheelchairs <sup>a</sup>
wejście do budynku . . . . .	.	23	32	35	entrance
udogodnienia wewnątrz budynku	.	19	19	22	inside a building
Muzealia (stan w dniu 31 XII)	2376943	2604315	2676239	2727238	Museum exhibits (as of 31 XII)
Wystawy czasowe <sup>b</sup> . . . . .	395	383	377	386	Temporary exhibitions <sup>b</sup>
własne <sup>c</sup> . . . . .	256	278	264	303	own <sup>c</sup>
obce <sup>d</sup> . . . . .	139	105	113	83	domestic and external <sup>d</sup>
Zwiedzający . . . . .	2284685	3886571	5955521	7933750	Visitors
w tym młodzież szkolna <sup>e</sup> . . . . .	620401	573520	635049	744800	of which primary and secondary school students <sup>e</sup>

<sup>a</sup> Do 2009 r. dane dotyczą obiektów przystosowanych dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich. <sup>b</sup> Bez wystaw organizowanych za granicą. <sup>c</sup> W kraju. <sup>d</sup> Krajowe i z zagranicy. <sup>e</sup> Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

<sup>a</sup> Until 2009, data concern establishments provided with facilities adapted to the needs of people moving on wheelchairs. <sup>b</sup> Excluding exhibitions organized abroad. <sup>c</sup> Domestic. <sup>d</sup> Domestic and foreign. <sup>e</sup> Visiting museums in organized groups.

STRUKTURA ZWIEDZAJĄCYCH MUZEA WEDŁUG RODZAJÓW MUZEÓW W 2013 R.  
STRUCTURE OF VISITORS BY KIND OF MUSEUMS IN 2013



2.3. MUZEA WEDŁUG RODZAJÓW  
MUSEUMS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) Museums <sup>a</sup> (as of 31 XII)	Wystawy czasowe <sup>b</sup> Temporary exhibitions <sup>b</sup>	Zwiedzający muzea Museum visitors		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym młodzież szkolna <sup>c</sup> of which primary and secondary school students <sup>c</sup>	
<b>OGÓŁEM . . . 2012</b>	61	377	595521	635049	<b>TOTAL</b>
<b>2013</b>	<b>61</b>	<b>386</b>	<b>7933750</b>	<b>744800</b>	
Artystyczne . . . . . 2012	10	55	3997931	258191	Art
2013	10	75	5419477	332161	
Archeologiczne . . . 2012	1	5	47768	21313	Archaeological
2013	1	9	39091	27978	
Etnograficzne . . . . 2012	2	14	12004	1167	Ethnographic
2013	2	35	31626	954	
Historyczne . . . . . 2012	20	172	1221564	190148	Historical
2013	21	166	1538268	230591	
Biograficzne . . . . . 2012	7	9	120689	22147	Biographical
2013	6	8	140783	17763	
Literackie . . . . . 2012	1	16	24535	7004	Literary
2013	1	12	17627	7500	
Martyrologiczne . . . 2012	3	13	107130	22068	Martyrological
2013	3	6	220257	25177	
Przyrodnicze . . . . . 2012	1	1	16800	5839	Natural history
2013	1	–	17840	6210	
Geologiczne . . . . . 2012	3	24	32807	10574	Geological
2013	3	23	29842	9443	
Techniki i nauki . . . 2012	5	45	174963	56498	Technical and science
2013	6	16	177641	53698	
Militarne . . . . . 2012	2	2	126401	18561	Military
2013	2	6	221658	2000	
Interdyscyplinarne 2012	2	11	30109	2696	Interdisciplinary
2013	2	13	32538	9176	
Inne . . . . . 2012	4	10	42820	18843	Others
2013	3	17	47102	22149	

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami muzealnymi. <sup>b</sup> Wystawy własne i obce (krajowe i z zagranicy), bez wystaw organizowanych za granicą.  
<sup>c</sup> Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

<sup>a</sup> Including museum sections. <sup>b</sup> Domestic own and external exhibitions (from other places in the country and from abroad) excluding exhibitions organized abroad. <sup>c</sup> Visiting museums in organized groups.

2.4. ZWIEDZAJĄCY INSTYTUACJE PARAMUZEALNE  
VISITORS TO PARA-MUSEUM INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
	w tysiącach		in thousands	
Ogród Botaniczny <sup>a</sup> . . . . . <i>Botanical Garden<sup>a</sup></i>	222,0	177,3	133,8	76,5
Ogród Zoologiczny . . . . . <i>Zoological Garden</i>	487,5	687,2	635,5	634,7
Centrum Nauki Kopernik . . . . . <i>Copernicus Science Centre</i>	.	.	1124,7	1030,6

<sup>a</sup> a Łącznie z ogrodem w Powsinie.  
a Including garden in Powsin.

2.5. KINA STAŁE  
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
Kina (stan w dniu 31 XII). . . . . <i>Cinemas (as of 31 XII)</i>	30	24	24	27
w tym przystosowane dla osób poruszających się na wózku inwalidzkim. . . . . <i>of which adapted for people moving on wheelchairs</i>	18	19	22	23
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Seats (as of 31 XII)</i>	30537	29956	30065	31182
Seanse w tys. . . . . <i>Screenings in thous.</i>	249,8	245,5	227,3	242,5
Widzowie: <i>Audience:</i>				
w tysiącach . . . . . <i>in thousands</i>	5723,2	6544,6	6363,5	6357,6
na 1 miejsce . . . . . <i>per 1 seat</i>	187	218	212	204
na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	3377	3858	3718	3700

2.6. TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE<sup>a</sup>  
THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS<sup>a</sup>

TEATRY INSTYTUCJE MUZYCZNE THEATRES MUSIC INSTITUTIONS	Instytucje <i>Institutions</i>	Miejsca na widowni w stałej sali <i>Seats in fixed halls</i>	Przedstawienia i koncerty <i>Performances and concerts</i>	Widzowie i słuchacze w tys. <i>Audience in thous.</i>
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> 2005	30	13760	8811	2226,7
<b>TOTAL</b> 2010	36	15553	10704	2680,4
2012	38	15317	11349	2706,7
<b>2013</b>	<b>39</b>	<b>15506</b>	<b>11813</b>	<b>3116,3</b>
Teatry . . . . . 2005	23	8551	5443	983,2
<i>Theatres</i> 2010	25	9482	6406	1367,2
2012	26	9252	6785	1314,3
2013	28	9441	7380	1849,8
dramatyczne . . . . . 2005	20	7978	4764	856,7
<i>dramatic</i> 2010	22	8911	5489	1211,8
2012	23	8681	5824	1175,0
2013	24	8870	6332	1697,3
lalkowe . . . . . 2005	3	573	679	126,5
<i>puppet</i> 2010	3	571	917	155,4
2012	3	571	961	139,3
2013	4	571	1048	152,5
Teatry muzyczne . . . . . 2005	4	3759	682	429,1
<i>Music theatres</i> 2010	7	4424	1416	683,0
2012	8	4418	1566	722,0
2013	7	4418	1522	618,0
opery . . . . . 2005	2	2426	236	189,3
<i>operas</i> 2010	2	2435	241	222,4
2012	2	2429	324	241,8
2013	2	2429	293	201,8
operetki . . . . . 2005	2	1989	446	239,8
<i>operettas</i> 2010	5	1989	1175	460,6
2012	6	1989	1242	480,2
2013	5	1989	1229	416,2
Filharmonie . . . . . 2005	1	1450	2194	496,3
<i>Philharmonic halls</i> 2010	1	1397	2521	458,8
2012	1	1397	2690	540,8
2013	1	1397	2543	459,2
Orkiestry (symfoniczne i kameralne) i chóry . . . 2005	1	–	198	154,9
<i>Symphonic and chamber orchestras and choirs</i> 2010	2	250	284	76,5
2012	2	250	238	92,1
2013	2	250	142	60,5
Zespoły pieśni i tańca. . . . 2005	1	–	294	163,2
<i>Song and dance ensembles</i> 2010	1	–	219	128,4
2012	1	–	239	119,5
2013	1	–	226	128,8

<sup>a</sup> a Według siedziby. a By the seat.

## 3. Turystyka

## Tourism

3.1. TURYSTYCZNE OBIEKTY NOCLEGOWE<sup>a</sup>  
TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS<sup>a</sup>

LATA YEARS OBIEKTY FACILITIES	Obiekty Facilities	Miejsca noclegowe Number of beds	Korzystający z noclegów <sup>b</sup> w tys. Tourists accommodated <sup>b</sup> in thous.	Udzielone noclegi <sup>b</sup> w tys. Nights spent (overnight stay) <sup>b</sup> in thous.
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> 2005	90	21336	1633,1	3106,6
<b>TOTAL</b> 2010	117	23858	2359,2	4021,1
2012	122	25382	2495,5	4326,2
<b>2013</b>	<b>124</b>	<b>25199</b>	<b>2711,8</b>	<b>4633,9</b>
Hotele . . . . . 2005	65	18852	1521,4	2844,6
<i>Hotels</i> 2010	62	18778	2066,9	3324,8
2012	64	19318	2181,7	3504,2
2013	68	20051	2418,1	3887,7
Motele . . . . . 2005	–	–	–	–
<i>Motels</i> 2010	1	60	4,7	6,3
2012	1	60	3,5	5,3
2013	1	48	3,5	5,8
Pensjonaty . . . . . 2005	1	24	0,4	0,4
<i>Boarding houses</i> 2010	1	14	0,3	0,6
2012	1	15	0,5	1,2
2013	1	15	0,1	0,2
Inne obiekty hotelowe <sup>c</sup> . . . 2005	5	307	14,8	31,0
<i>Other hotel facilities<sup>c</sup></i> 2010	22	1641	92,4	177,9
2012	20	1581	93,9	176,0
2013	20	1527	96,1	189,6
Domy wycieczkowe . . . . . 2005	2	137	5,2	23,1
<i>Excursion hostels</i> 2010	2	154	7,4	21,7
2012	1	104	4,4	12,6
2013	–	–	–	–
Schroniska młodzieżowe <sup>d</sup> 2005	4	371	34,6	61,2
<i>Youth hostels<sup>d</sup></i> 2010	3	232	35,2	60,5
2012	5	407	32,7	64,2
2013	5	412	31,3	57,0
Ośrodki wczasowe . . . . . 2005	–	–	–	–
<i>Holiday centres</i> 2010	1	100	0,4	0,7
2012	–	–	–	–
2013	–	–	–	–
Ośrodki szkoleniowo– 2005	2	249	15,7	25,3
–wypoczynkowe 2010	4	760	48,8	133,4
<i>Training – recreational centres</i> 2012	3	499	19,9	39,8
2013	3	412	16,9	35,7

<sup>a</sup> Do 2011 r. pod nazwą - turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania. <sup>b</sup> W okresie I–XII. <sup>c</sup> W 2005 r. ujęte w pozycji „pozostałe obiekty”. <sup>d</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

<sup>a</sup> Until 2011 called - collective tourist accommodation establishments. <sup>b</sup> In months I–XII. <sup>c</sup> In 2005 contained in „other facilities”. <sup>d</sup> Including school youth hostels.



**3.1. TURYSTYCZNE OBIEKTY NOCLEGOWE<sup>a</sup> (dok.)**  
**TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS<sup>a</sup> (cont.)**

L A T A Y E A R S OBIEKTY FACILITIES		Obiekty Facilities	Miejsca noclegowe Number of beds	Korzystający z noclegów <sup>b</sup> w tys. Tourists accommodated <sup>b</sup> in thous.	Udzielone noclegi <sup>b</sup> w tys. Nights spent (over- night stay) <sup>b</sup> in thous.
		stan w dniu 31 VII as of 31 VII			
Zespoły domków turystycznych	2005	1	350	1,4	1,4
	2010	–	–	–	–
<i>Public tourist cottages</i>	2012	–	–	–	–
	2013	–	–	–	–
Kempingi . . . . .	2005	2	117	1,9	3,7
<i>Camping sites</i>	2010	1	30	0,7	1,9
	2012	1	51	2,1	2,2
	2013	–	–	–	–
Hostele . . . . .	2005	–	–	–	–
<i>Hostels</i>	2010	4	406	39,9	60,1
	2012	10	2037	116,5	377,2
	2013	10	1591	110,1	319,6
Pokoje gościnne/kwatery prywatne	2005	–	–	–	–
	2010	–	–	–	–
<i>Rooms for rent/private lodgings</i>	2012	5	163	3,8	8,8
	2013	6	123	4,8	9,6
Pozostałe obiekty . . . . .	2005	8	929	37,7	115,9
<i>Other facilities</i>	2010	16	1683	62,5	233,3
	2012	11	1147	36,6	134,5
	2013	10	1020	31,0	128,8

<sup>a</sup> Do 2011 r. pod nazwą - turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania. <sup>b</sup> W okresie I–XII.

<sup>a</sup> Until 2011 called - collective tourist accommodation establishments. <sup>b</sup> In months I–XII

**3.2. TURYSŒCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW NOCLEGOWYCH<sup>a</sup>**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS<sup>a</sup>**

L A T A Y E A R S OBIEKTY FACILITIES		Korzystający z noclegów <sup>b</sup> Accommodated <sup>b</sup>	Udzielone noclegi <sup>b</sup> Night spent (overnight stay) <sup>b</sup>
Hotele . . . . .	2005	726054	1402697
<i>Hotels</i>	2010	791930	1424726
	2012	928287	1646194
	2013	1005374	1776534
Motele . . . . .	2005	–	–
<i>Motels</i>	2010	173	201
	2012	172	204
	2013	256	331
Inne obiekty hotelowe <sup>c</sup> . . . . .	2005	1999	5449
<i>Other hotel facilities<sup>c</sup></i>	2010	10006	18316
	2012	12669	28315
	2013	13575	32431

<sup>a</sup> Do 2011 r. pod nazwą - turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania. <sup>b</sup> W okresie I–XII. <sup>c</sup> W 2005 r. ujęte w pozycji „pozostałe obiekty”.

<sup>a</sup> Until 2011 called - collective tourist accommodation establishments. <sup>b</sup> In months I–XII. <sup>c</sup> In 2005 contained in „other facilities”.

3.2. TURYSŃCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW  
**NOCLEGOWYCH<sup>a</sup> (dok.)**  
*FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS<sup>a</sup> (cont.)*

LATA YEARS OBIEKTY FACILITIES	Korzystający z noclegów <sup>b</sup> <i>Accommodated<sup>b</sup></i>	Udzielone noclegi <sup>b</sup> <i>Night spent (overnight stay)<sup>b</sup></i>
Domy wycieczkowe . . . . . 2005	380	854
<i>Excursion hostels</i>		
2010	223	427
2012	124	266
2013	–	–
Schroniska młodzieżowe <sup>c</sup> . . . . . 2005	7134	12126
<i>Youth hostels<sup>c</sup></i>		
2010	3306	7079
2012	3127	10416
2013	2863	6564
Hostele . . . . . 2005	–	–
<i>Hostels</i>		
2010	20979	35192
2012	41755	98176
2013	43641	104335
Pokoje gościnne/kwatery prywatne . . . . . 2005	–	–
<i>Rooms for rent/private lodgings</i>		
2010	–	–
2012	512	1286
2013	892	2434
Pozostałe obiekty . . . . . 2005	7092	10261
<i>Other facilities</i>		
2010	5842	13352
2012	1903	5760
2013	2020	23457

<sup>a</sup> Do 2011 r. pod nazwą - turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania. <sup>b</sup> W okresie I–XII. <sup>c</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

*a Until 2011 called - collective tourist accommodation establishments. b In months I–XII. c Including school youth hostels.*

3.3. OSOBOWY RUCH GRANICZNY<sup>a</sup>  
*PASSENGER BORDER MOVEMENT<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
	w tys. in thous.				
<b>Osoby przekraczające granicę . . . . .</b>	<b>5921,0</b>	<b>2767,2</b>	<b>3412,3</b>	<b>3770,4</b>	<b>Number of persons crossing the border</b>
Przyjazdy:					<i>Arrivals:</i>
obywateli polskich . . . . .	1762,1	939,7	1108,7	1219,8	<i>of Poles</i>
cudzoziemców . . . . .	1191,6	437,3	606,9	676,1	<i>of foreigners</i>
Wyjazdy:					<i>Departures:</i>
obywateli polskich . . . . .	1741,9	942,1	1115,7	1225,1	<i>of Poles</i>
cudzoziemców . . . . .	1225,4	448,0	580,9	649,3	<i>of foreigners</i>

<sup>a</sup> Informacja dotyczy portu lotniczego Warszawa–Okęcie; od 2012 r. łącznie z portem lotniczym Warszawa–Modlin.

Źródło: dane Straży Granicznej.

*a Information concerns Warsaw–Okęcie Airport; since 2012 including Warsaw–Modlin Airport.*

Source: data of the Border Guard.

## 4. Sport

### Sport

#### 4.1. KLUBY SPORTOWE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

*SPORTS CLUBS<sup>a</sup>*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2008	2010	2012	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne. . . . .	252	215	228	253	Organizational entities
Członkowie. . . . .	40419	32047	30664	33901	Members
Sekcje sportowe. . . . .	582	511	498	500	Sports sections
Ćwiczący w klubach. . . . .	36757	26869	29404	31841	Persons practising sports
mężczyźni. . . . .	26895	18767	20667	22870	males
kobiety. . . . .	9862	8102	8737	8971	females
w tym do lat 18. . . . .	20550	17614	19315	21498	of which up to 18
Trenerzy. . . . .	670	590	652	731	Coaches
klasy M (mistrzowskiej). . . . .	41	61	46	45	M class (champion)
klasy I. . . . .	117	97	101	131	I class
klasy II. . . . .	512	432	505	555	II class
Instruktorzy sportowi. . . . .	878	748	746	731	Sports instructors
Inne osoby prowadzące zajęcia sportowe. . . . .	325	266	267	229	Other persons teaching the sports disciplines

<sup>a</sup> a Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 231.

*a Data have been changed in relation to the data published in the previous editions of the Yearbook; see general notes, item 11 on page 231.*

#### 4.2. WYBRANE DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS IN SPORTS CLUBS IN 2012*

*As of 31 XII*

DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU	Sekcje Sections	Ćwiczący w sekcjach Persons practising sports			Trenerzy Coaches	Instruktorzy sportowi Sports instructors	SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS
		ogółem total	z liczby ogółem of total				
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors			
Akrobatyka sportowa . . . . .	7	444	364	422	16	6	Sports acrobatics
Badminton . . . . .	7	294	108	103	5	5	Badminton
Boks . . . . .	6	203	16	87	6	14	Boxing
Brydż sportowy . . . . .	4	154	52	71	1	4	Bridge
Gimnastyka artystyczna	6	253	210	245	12	9	Artistic gymnastics
Jeździectwo <sup>a</sup> . . . . .	6	55	36	13	3	9	Equestrian sport <sup>a</sup>

<sup>a</sup> a Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych rodzajów sportu).

*a A sports field (consists of a number of related kinds of sports).*

4.2. WYBRANE DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH W 2012 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SELECTED SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS IN SPORTS CLUBS IN 2012 (cont.)

As of 31 XII

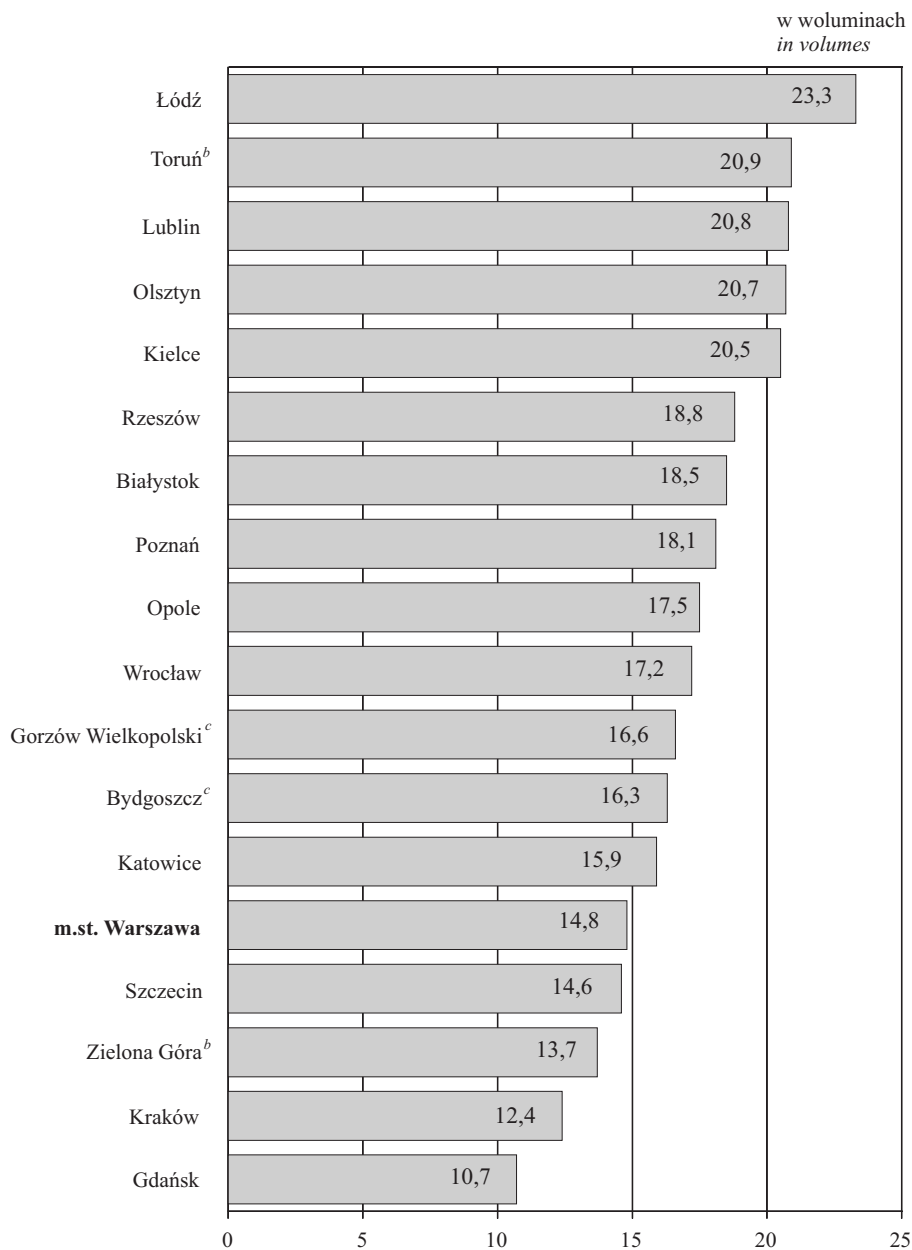
DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU	Sekcje Sections	Ćwiczący w sekcjach Persons practising sports			Trenerzy Coaches	Instruktorzy sportowi Sports instructors	SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS
		ogółem total	z liczby ogółem of total				
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors			
Judo . . . . .	18	1836	431	1631	44	30	Judo
Kajakarstwo klasyczne	3	118	40	110	5	4	Classic canoeing
Karate tradycyjne <sup>a</sup> . . .	5	526	133	421	–	10	Traditional karate <sup>a</sup>
Kolarstwo <sup>a</sup> . . . . .	13	115	11	5	5	6	Cycling <sup>a</sup>
Koszykówka . . . . .	23	1284	286	1090	40	20	Basketball
Lekkoatletyka . . . . .	24	1204	492	843	58	19	Athletics
Łuczniectwo . . . . .	4	100	63	82	1	6	Archery
Łyżwiarstwo szybkie	2	68	36	62	4	2	Speed skating
Narciarstwo alpejskie	6	539	215	364	5	47	Alpine skiing
Narciarstwo klasyczne	2	72	40	69	–	2	Classic skiing
Orientacja sportowa . .	3	174	77	103	3	7	Orientation race
Piłka nożna . . . . .	56	6267	204	5469	146	108	Football
Piłka ręczna . . . . .	15	929	483	732	31	16	Handball
Piłka siatkowa . . . . .	32	1830	903	1454	52	35	Volleyball
Pływanie . . . . .	31	2540	1230	2276	83	30	Swimming
Podnoszenie ciężarów	4	148	21	128	4	3	Weight lifting
Rugby . . . . .	4	173	–	102	3	7	Rugby
Snowboard . . . . .	7	108	34	65	–	9	Snowboard
Sport motorowy <sup>a</sup> . . . .	6	362	36	29	–	10	Motorsport <sup>a</sup>
Strzelectwo sportowe <sup>a</sup>	6	6729	369	125	7	15	Sport shooting <sup>a</sup>
Sumo . . . . .	4	118	12	113	2	3	Sumo
Szachy . . . . .	11	343	80	275	7	9	Chess
Szermierka . . . . .	12	717	287	533	37	9	Fencing
Taekwon-do <sup>a</sup> . . . . .	5	539	175	497	7	14	Taekwon-do <sup>a</sup>
Taniec sportowy . . . .	7	291	239	253	3	9	Dance sport
Tenis . . . . .	18	1637	693	1057	38	63	Tennis
Tenis stołowy . . . . .	17	481	119	264	7	20	Table tennis
Trójbój siłowy . . . . .	4	52	5	8	4	3	Strength triathlon
Wioślarstwo . . . . .	8	405	144	302	16	8	Rowing
Zapasy styl klasyczny	6	199	25	181	15	1	Greco-Roman wrestling
Żeglarsstwo (regatowe)	10	478	159	399	15	23	Sailing

<sup>a</sup> a Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych rodzajów sportu).

a A sports field (consists of a number of related kinds of sports).

**WYPOŻYCZENIA KSIĘGOZBIORU Z BIBLIOTEK PUBLICZNYCH NA 1 CZYTELNIKA  
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE WYBRANYCH MIAST<sup>a</sup> W 2013 R.**

*LOANS COLLECTION PER BORROWER FROM PUBLIC LIBRARIES IN THE CAPITAL  
CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH SELECTED CITIES<sup>a</sup> IN 2013*



<sup>a</sup> a Dane dotyczą miast, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa. b Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. c Jest wyłącznie siedzibą wojewody.

*a Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council. b Exclusively the seat of the voivodship regional council. c Exclusively the seat of the voivod.*

# *XI*

## *Ceny*

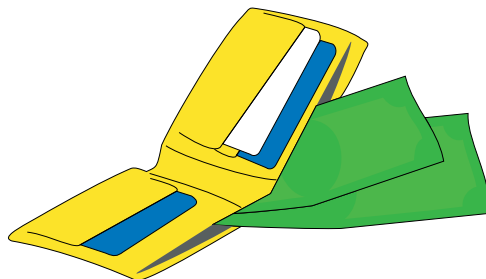
### *Prices*

#### *1. Ceny detaliczne niektórych towarów i usług konsumpcyjnych*

*Retail prices of selected consumer  
goods and services*

#### *2. Ceny detaliczne niektórych towarów żywnościowych*

*Retail prices of selected foodstuff  
articles*



## Uwagi ogólne General notes

Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie towarów i usług konsumpcyjnych.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach (dzielnicach) badania cen na terenie m.st. Warszawy.

Ceny towarów i usług notowane były raz w miesiącu z wyjątkiem owoców i warzyw, w zakresie których notowania cen prowadzone były trzy razy w miesiącu (w każdej dekadzie), a od 2011 r. - dwa razy w miesiącu.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

Information about **retail prices** comes from the price surveys of consumer goods and services.

The sources of information on retail prices of goods and services are quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions (districts) of the capital city of Warsaw.

Prices of goods and services were collected once a month, with the exception of fruit and vegetables, for which the quotations were conducted three times a month (every decade) and since 2011 - two times a month.

Annual prices have been computed as the arithmetic means of the average monthly prices.

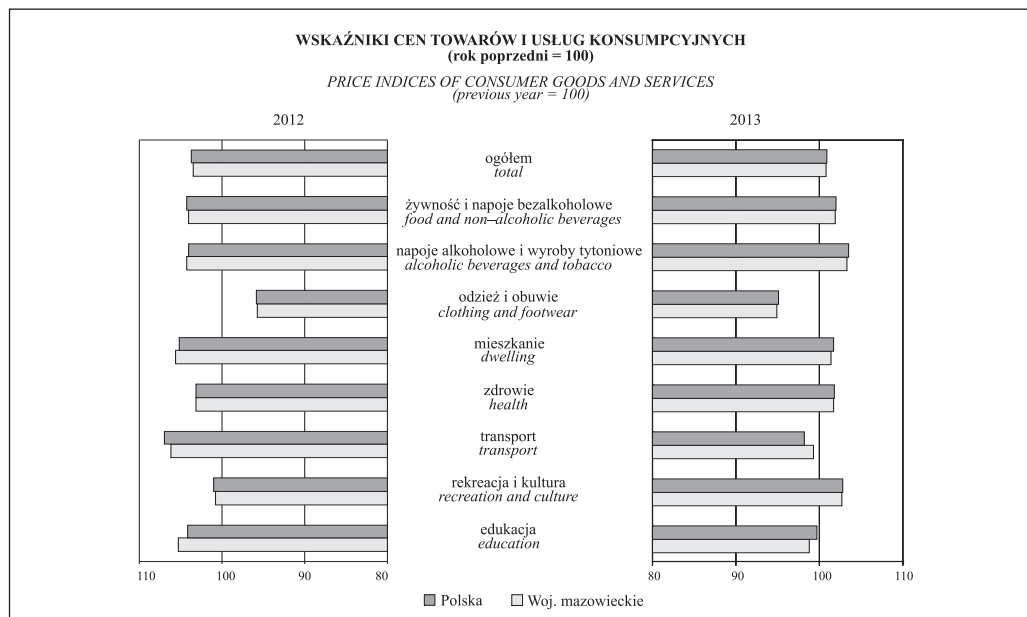
## 1. Ceny detaliczne niektórych Retail prices of selected

### 1.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH WEDŁUG RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES BY MONTHS

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		I-XII	I	II
1	Płaszcz damski jesienno-zimowy z tkaniny wełnianej	2005	716,18	664,29	597,57
2	z udziałem włókien wełnopodobnych, ocieplany <sup>a</sup>	2010	909,37	745,40	745,40
3	- za 1 szt.	2012	898,19	879,60	907,00
4	Women's overcoat, wool and wool-like fibres, warmed <sup>a</sup> per piece	2013	848,76	811,23	1009,50
5	Płaszcz męski jesienno-zimowy z tkaniny wełnianej	2005	641,70	638,86	617,43
6	z udziałem włókien wełnopodobnych, ocieplany <sup>a</sup>	2010	577,92	616,46	616,46
7	- za 1 szt.	2012	560,80	523,65	519,75
8	Men's overcoat, wool and wool-like fibres, warmed <sup>a</sup> per piece	2013	547,94	537,89	570,49
9	Koszula męska dzienna bawełniana 100% lub	2005	82,62	75,29	75,29
10	z udziałem innych włókien, długi rękaw - za 1 szt.	2010	101,52	109,76	99,00
11	Men's shirt, 100% cotton or with other fibres,	2012	105,94	107,98	105,00
12	long sleeve - per piece	2013	110,71	96,76	104,76

<sup>a</sup> a Bez kołnierza z futra naturalnego lub sztucznego.  
a Without natural or synthetic fur collar.

## Ceny Prices



### towarów i usług konsumpcyjnych consumer goods and services

#### MIESIĘCY

III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych	in zlotys									
597,57	596,60	.	.	.	.	1095,00	729,40	724,50	724,50	1
561,50	499,00	.	.	.	.	1235,75	1235,75	1235,75	1016,40	2
899,50	.	.	.	.	.	839,50	921,17	921,17	919,40	3
949,00	.	.	.	.	.	777,40	777,40	808,40	808,40	4
620,50	620,50	.	.	.	.	609,50	675,60	675,60	675,60	5
550,00	550,00	.	.	.	.	578,60	578,60	566,60	566,60	6
482,00	.	.	.	.	.	602,00	609,40	609,40	579,40	7
600,00	.	.	.	.	.	527,00	544,50	544,50	511,17	8
75,29	82,00	82,00	82,00	82,00	81,86	88,86	87,57	87,57	91,71	9
100,50	100,58	96,00	100,33	92,00	100,33	100,33	100,43	107,83	111,17	10
105,65	101,32	109,82	109,82	104,82	104,82	105,32	106,65	107,59	102,48	11
100,50	110,73	110,73	114,09	117,48	115,15	115,15	115,98	115,98	111,15	12



**1.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH WEDŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES BY MONTHS (cont.)**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II
1	Obrączka złota próby 0,585 – za 1 g . . . . . 2005	76,71	77,00	76,00
2	<i>Gold wedding-ring of 0,585 fineness – per g</i> 2010	149,04	153,52	153,52
3	2012	200,69	183,61	183,80
4	2013	201,00	217,00	217,00
5	Wymiana programatora lub modułu sterującego 2005	72,68	71,95	71,95
6	w pralce automatycznej produkcji krajowej – cena 2010	116,97	121,05	121,05
7	bezwartości programatora lub modułu sterującego <sup>a</sup> 2012	113,03	104,28	104,28
8	<i>Replacement of the Polish production automatic washing machine timer or control module – without value of the timer or control module<sup>a</sup></i> 2013	112,19	114,27	114,27
9	Podzelowanie klejonego obuwia męskiego 2005	32,73	33,00	32,71
10	(cena z wartością materiału) – za 1 parę 2010	45,56	44,17	44,17
11	<i>Resoling men`s pegged shoes</i> 2012	54,36	52,83	54,50
12	<i>(with cost of material) per pair</i> 2013	54,35	54,50	54,50
13	Ondulacja na zimno włosów damskich krótkich <sup>b</sup> 2005	76,14	76,25	77,50
14	(cena z wartością zużytego materiału) 2010	115,83	108,33	108,33
15	<i>Women`s cold wave, short hair<sup>b</sup></i> 2012	117,50	117,50	117,50
16	<i>(with cost of material)</i> 2013	117,36	117,50	117,50
17	Energia elektryczna dla gospodarstw domowych 2005	0,41	0,41	0,41
18	(taryfa całodobowa) <sup>c</sup> – za 1 kWh 2010	0,53	0,53	0,53
19	<i>Electricity for households (all-day tariff)<sup>c</sup> – per kWh</i> 2012	0,61	0,61	0,61
20	2013	0,63	0,63	0,63
21	Gaz ziemny wysokometanowy, z sieci, dla gospodarstw 2005	1,47	1,42	1,42
22	domowych – za 1 m <sup>3d</sup> 2010	2,38	2,33	2,33
23	<i>Natural net-gas, high-methanated for households – per m<sup>3d</sup></i> 2012	2,80	2,63	2,63
24	2013	2,57	2,57	2,57
25	Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa – za 1l <sup>e</sup> . . . . . 2005	4,05	3,61	3,72
26	<i>Unleaded petrol, 95 octane – per 1l<sup>e</sup></i> 2010	4,66	4,43	4,45
27	2012	5,78	5,64	5,71
28	2013	5,56	5,46	5,58

<sup>a</sup> a Do 2011 r. wymiana programatora w pralce automatycznej produkcji krajowej - cena bez wartości programatora. <sup>b</sup> Cały cykl sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kWh energii elektrycznej. <sup>d</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę silnikowa „Euro-Super”.

<sup>a</sup> Until 2011 replacement of the Polish production automatic washing machine timer - without value of the timer. <sup>b</sup> The whole network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kWh of electricity. <sup>d</sup> Including charge for gas and gas transmitting

*Ceny Prices*

**MIESIĘCY (dok.)**

III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych	in zlotys									
76,00	76,75	76,75	76,75	76,75	76,75	76,75	77,00	77,00	77,00	1
147,26	147,26	150,29	152,79	153,66	144,03	144,03	144,03	144,03	154,00	2
187,90	203,00	203,00	203,00	203,00	203,00	207,00	207,00	207,00	217,00	3
207,00	195,83	195,83	195,91	197,57	197,57	197,74	197,67	195,17	197,67	4
72,83	72,83	72,83	72,83	72,83	72,83	72,83	72,83	72,83	72,83	5
114,95	114,95	114,95	114,95	114,95	114,95	117,96	117,96	117,96	117,96	6
104,28	112,62	122,62	122,62	114,27	114,27	114,27	114,27	114,27	114,27	7
114,27	114,27	114,27	114,27	114,27	109,28	109,28	109,28	109,28	109,28	8
32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	9
44,17	44,17	44,17	44,17	44,17	44,17	48,33	48,33	48,33	48,33	10
54,50	54,50	54,50	54,50	54,50	54,50	54,50	54,50	54,50	54,50	11
54,50	54,50	54,50	54,50	54,50	54,50	54,50	53,67	54,00	54,00	12
77,50	76,88	76,25	76,25	75,00	75,50	75,50	75,50	75,50	75,50	13
108,33	115,00	115,00	115,00	115,00	118,33	120,83	120,83	122,50	122,50	14
117,50	117,50	117,50	117,50	117,50	117,50	117,50	117,50	117,50	117,50	15
117,50	117,50	117,50	117,50	117,50	117,50	117,50	117,50	117,50	115,83	16
0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	17
0,53	0,53	0,53	0,53	0,53	0,53	0,53	0,53	0,53	0,53	18
0,61	0,61	0,61	0,61	0,61	0,61	0,61	0,61	0,61	0,61	19
0,63	0,63	0,63	0,63	0,62	0,62	0,62	0,62	0,62	0,62	20
1,42	1,42	1,42	1,42	1,49	1,49	1,49	1,54	1,54	1,54	21
2,33	2,33	2,33	2,39	2,39	2,39	2,39	2,46	2,46	2,46	22
2,64	2,86	2,86	2,86	2,86	2,86	2,86	2,86	2,86	2,86	23
2,57	2,57	2,57	2,57	2,57	2,57	2,57	2,57	2,57	2,57	24
3,78	3,99	4,00	4,03	4,20	4,30	4,42	4,30	4,23	3,97	25
4,53	4,63	4,74	4,71	4,74	4,66	4,66	4,70	4,74	4,90	26
5,84	5,93	5,92	5,90	5,72	5,81	5,88	5,85	5,63	5,58	27
5,68	5,65	5,32	5,44	5,61	5,68	5,73	5,62	5,47	5,47	28

technologiczny do uczesania włącznie. *c* Zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stałe i zmienny stawki przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu. *e* Do 2008 r. pod nazwą: Benzyna

*technologic cycle including styling. c Including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas. e Until 2008 called: Petrol "Euro-Super".*

## 2. Ceny detaliczne niektórych towarów

*Retail prices of selected*

### 2.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH TOWARÓW ŻYWNOŚCIOWYCH WEDŁUG MIESIĘCY

*RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFF ARTICLES BY MONTHS*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II	III	
1	Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg 2005	15,84	16,77	16,73	16,11	
2	<i>Pork meat, bone-in (centre loin) – per kg</i> 2010	15,60	16,33	15,59	15,17	
3	2012	16,76	16,68	16,70	16,24	
4	2013	16,76	16,92	16,00	16,28	
5	Mięso wołowe b/k (z udźca) – za 1 kg . . . . . 2005	22,57	21,88	22,41	22,40	
6	<i>Beef meat, boneless (gammon) – per kg</i> 2010	26,20	26,20	26,20	26,20	
7	2012	32,11	31,03	32,18	32,52	
8	2013	31,90	32,10	32,10	32,10	
9	Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg . . . . . 2005	19,19	19,58	19,16	19,13	
10	<i>Pork ham, boiled – per kg</i> 2010	25,33	25,88	25,88	25,38	
11	2012	27,07	25,78	26,60	26,97	
12	2013	27,03	26,95	27,96	27,45	
13	Kielbasa „Toruńska” – za 1 kg . . . . . 2005	12,29	13,01	12,62	12,82	
14	<i>Sausage „Toruńska” per kg</i> 2010	14,13	16,31	15,62	15,14	
15	2012	17,56	16,53	17,14	17,13	
16	2013	17,61	15,38	16,77	18,20	
17	Jaja kurze świeże – za 1 szt. . . . . 2005	0,37	0,37	0,37	0,37	
18	<i>Hen eggs, fresh – per piece</i> 2010	0,52	0,53	0,55	0,55	
19	2012	0,75	0,57	0,58	0,71	
20	2013	0,67	0,70	0,70	0,69	
21	Mleko krowie spożywcze o zawartości	2005	1,60	1,55	1,55	1,56
22	tłuszczu 2 –2,5%, pasteryzowane – za 1 l	2010	2,25	2,20	2,09	2,24
23	<i>Cows' milk, fat content 2 –2,5% , pasteurised – per l</i> 2012	2,50	2,45	2,48	2,48	
24	2013	2,66	2,41	2,60	2,54	
25	Masło świeże <sup>a</sup> o zawartości tłuszczu	2005	3,25	3,32	3,34	3,35
26	82 –82,5% – za 200 g	2010	4,56	4,26	4,59	4,75
27	<i>Fresh butter<sup>a</sup>, fat content 82–82,5% – per 200 g</i> 2012	4,57	4,82	4,82	4,46	
28	2013	4,85	4,90	4,84	4,71	
29	Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg. . . . . 2005	1,44	1,59	1,55	1,55	
30	<i>Wheat flour „Poznańska” – per kg</i> 2010	1,87	1,86	1,79	1,81	
31	2012	2,41	2,37	2,36	2,37	
32	2013	2,59	2,55	2,49	2,61	

<sup>a</sup> a W 2013 r. masło świeże o zawartości tłuszczu 82–83%.  
a In 2013 fresh butter; fat content 82–83%.

**żywnościowych**  
*foodstuff articles*

IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych		in zlotys							
16,51	16,37	15,67	15,29	14,96	15,51	15,40	15,68	15,12	1
15,88	15,67	15,74	15,89	14,69	15,85	15,71	15,34	15,34	2
16,36	16,24	16,56	16,59	16,89	17,12	17,68	17,18	16,91	3
16,30	16,18	16,59	16,79	16,76	17,54	17,25	17,46	17,02	4
22,52	22,37	21,48	23,03	23,06	23,25	23,02	22,47	22,91	5
25,95	25,92	26,28	25,98	25,77	26,47	26,46	26,47	26,51	6
33,10	31,87	32,12	31,95	31,97	32,13	32,13	32,20	32,10	7
31,77	31,77	31,68	30,17	30,85	30,27	32,62	33,78	33,53	8
18,91	18,92	18,00	17,77	18,63	19,81	19,50	20,68	20,19	9
25,32	25,05	24,85	25,13	25,20	25,45	24,97	25,43	25,43	10
27,23	27,23	26,65	27,57	27,50	28,13	27,47	26,87	26,78	11
27,57	26,40	25,56	26,14	26,14	26,04	28,68	27,90	27,52	12
12,82	12,54	12,71	12,55	12,37	11,83	11,87	10,81	11,52	13
15,01	14,24	13,28	13,99	12,72	12,83	13,44	13,38	13,61	14
17,13	17,14	16,47	17,90	17,45	17,85	17,79	19,27	18,94	15
18,23	17,45	18,39	17,55	18,47	18,10	17,61	18,45	16,72	16
0,37	0,36	0,37	0,35	0,36	0,35	0,37	0,38	0,38	17
0,55	0,54	0,51	0,50	0,51	0,50	0,50	0,53	0,48	18
0,84	0,81	0,80	0,80	0,81	0,73	0,80	0,77	0,75	19
0,68	0,67	0,66	0,67	0,66	0,67	0,67	0,63	0,64	20
1,57	1,57	1,58	1,64	1,66	1,67	1,65	1,60	1,59	21
2,19	2,21	2,21	2,19	2,15	2,39	2,32	2,39	2,38	22
2,48	2,42	2,54	2,36	2,60	2,48	2,55	2,56	2,55	23
2,60	2,72	2,66	2,62	2,53	2,78	2,89	2,70	2,83	24
3,29	3,19	3,18	3,20	3,21	3,11	3,24	3,27	3,29	25
4,42	4,14	4,47	4,63	4,21	4,77	4,80	4,93	4,76	26
4,48	4,34	4,48	4,39	4,39	4,29	4,80	4,74	4,84	27
4,71	4,85	4,77	4,65	4,89	4,91	4,94	4,91	5,14	28
1,44	1,41	1,38	1,37	1,41	1,43	1,43	1,35	1,39	29
1,79	1,73	1,75	1,75	1,67	1,85	1,95	2,15	2,38	30
2,32	2,32	2,40	2,43	2,49	2,54	2,54	2,42	2,38	31
2,45	2,64	2,64	2,62	2,66	2,62	2,61	2,62	2,59	32

2.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH TOWARÓW ŻYWNOŚCIOWYCH WEDŁUG MIESIĘCY (dok.)  
 RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFF ARTICLES BY MONTHS (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II	III
1	Cukier biały kryształ – za 1 kg . . . . . 2005	3,39	3,65	3,59	3,55
2	<i>White sugar crystallized – per kg</i> . . . . . 2010	2,99	3,16	3,09	3,04
3	. . . . . 2012	4,17	4,19	4,16	4,12
4	. . . . . 2013	3,56	3,89	3,72	3,72
5	Pomarańcze – za 1 kg . . . . . 2005	5,60	5,47	5,20	5,10
6	<i>Oranges – per kg</i> . . . . . 2010	6,94	6,88	6,62	6,52
7	. . . . . 2012	6,11	5,65	5,65	5,31
8	. . . . . 2013	5,84	5,37	5,11	5,10
9	Cytryny – za 1 kg . . . . . 2005	5,32	5,15	5,08	5,23
10	<i>Lemons – per kg</i> . . . . . 2010	7,58	6,85	7,00	6,60
11	. . . . . 2012	6,61	5,17	5,16	4,93
12	. . . . . 2013	7,35	6,38	6,23	6,37
13	Banany – za 1 kg . . . . . 2005	5,45	5,08	5,17	5,27
14	<i>Bananas – per kg</i> . . . . . 2010	5,54	5,45	5,46	5,40
15	. . . . . 2012	5,80	5,38	6,05	6,12
16	. . . . . 2013	5,35	5,44	5,71	5,61
17	Jabłka I gatunku – za 1 kg . . . . . 2005	x	2,23	2,21	2,26
18	<i>Dessert apples – per kg</i> . . . . . 2010	x	2,48	2,52	2,45
19	. . . . . 2012	x	2,76	2,80	2,96
20	. . . . . 2013	x	2,51	2,59	2,55
21	Buraki – za 1 kg . . . . . 2005	x	1,29	1,26	1,28
22	<i>Beetroots – per kg</i> . . . . . 2010	x	1,96	1,90	1,90
23	. . . . . 2012	x	1,48	1,39	1,36
24	. . . . . 2013	x	1,53	1,54	1,55
25	Marchew – za 1 kg . . . . . 2005	x	1,37	1,33	1,50
26	<i>Carrots – per kg</i> . . . . . 2010	x	2,38	2,40	2,40
27	. . . . . 2012	x	1,98	2,10	2,50
28	. . . . . 2013	x	2,01	2,28	2,33
29	Ziemiaki – za 1 kg . . . . . 2005	x	0,82	0,82	0,82
30	<i>Potatoes – per kg</i> . . . . . 2010	x	1,50	1,65	1,63
31	. . . . . 2012	x	1,01	1,04	1,13
32	. . . . . 2013	x	1,11	1,18	1,19

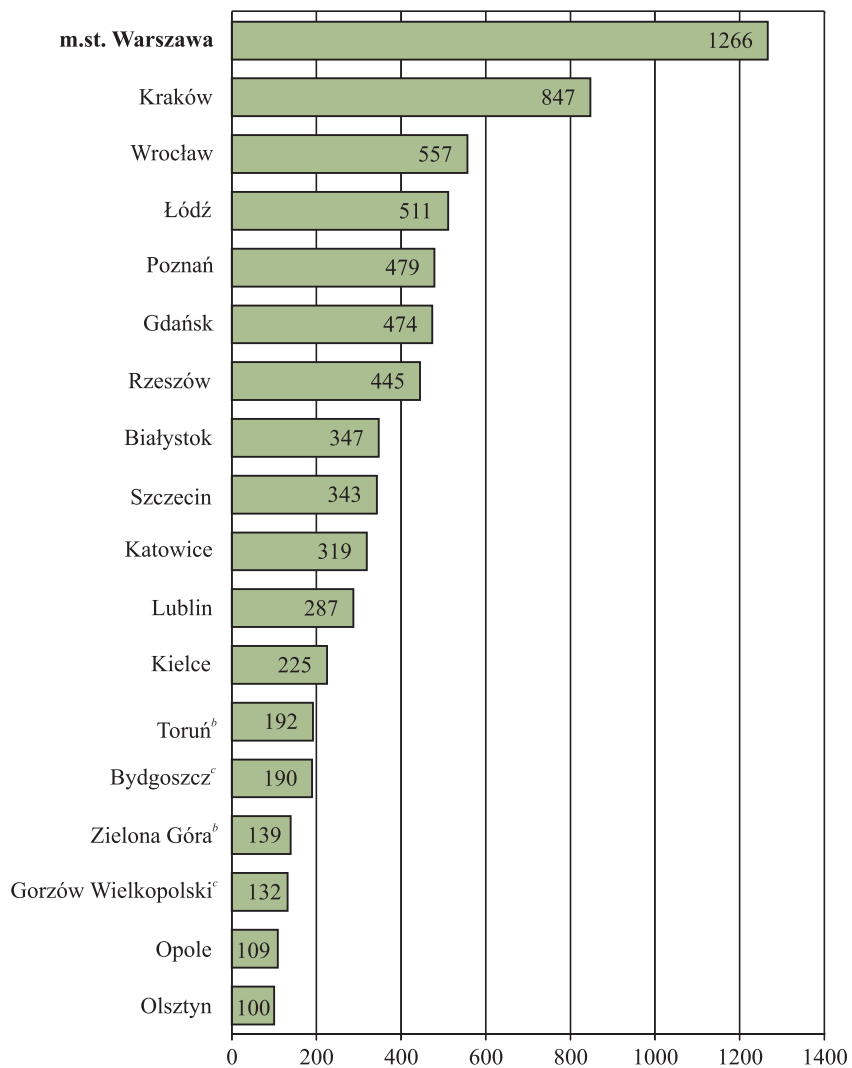
<sup>a</sup> a Ceny ziemniaków wczesnych.  
 a The price of new potatoes.

*Ceny Prices*

IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
<i>in zlotys</i>									
3,35	3,35	3,31	3,30	3,30	3,30	3,33	3,33	3,30	1
2,78	2,78	2,80	2,78	2,83	3,15	3,20	3,15	3,09	2
4,24	4,17	4,16	4,30	4,15	4,26	4,26	4,07	3,93	3
3,79	3,78	3,67	3,50	3,48	3,40	3,30	3,26	3,18	4
5,30	5,69	5,80	6,08	5,97	5,91	5,53	5,51	5,41	5
6,38	6,69	6,96	7,57	7,66	7,28	7,39	7,17	6,19	6
5,42	5,53	5,86	6,99	6,66	6,73	7,15	6,84	5,49	7
5,49	5,23	5,86	6,57	6,65	6,64	6,77	6,04	5,28	8
5,42	5,58	5,88	5,40	5,40	5,22	5,27	5,19	5,01	9
6,31	7,07	7,77	7,62	10,08	10,47	7,99	7,07	6,17	10
5,26	6,16	7,89	8,00	7,73	8,17	7,26	7,11	6,50	11
6,90	7,80	8,02	7,76	7,67	9,00	8,20	7,12	6,79	12
5,63	5,69	6,29	5,58	5,28	5,48	5,22	5,36	5,31	13
5,42	5,53	5,83	5,78	5,73	5,67	5,31	5,34	5,57	14
6,21	5,97	6,14	5,80	5,32	5,51	5,81	5,68	5,64	15
5,58	5,35	5,30	5,32	5,11	5,11	5,09	5,28	5,34	16
2,41	2,59	2,54	2,68	2,75	2,39	2,47	2,42	2,53	17
2,57	2,52	2,77	3,03	3,47	3,39	3,35	3,24	3,20	18
3,06	3,24	4,28	4,51	3,92	3,00	2,76	2,70	2,67	19
2,70	3,45	3,76	4,21	4,49	3,31	2,95	2,89	2,81	20
1,35	1,44	2,23	2,40	1,76	1,49	1,37	1,39	1,43	21
1,94	1,95	2,33	2,29	2,00	1,68	1,68	1,70	1,76	22
1,34	1,36	2,01	1,76	1,49	1,49	1,29	1,30	1,32	23
1,67	2,08	2,14	2,44	2,56	2,08	1,89	2,00	1,95	24
1,63	1,79	2,67	2,92	2,32	1,84	1,77	1,79	1,82	25
2,45	2,59	3,03	2,66	2,30	2,04	2,01	2,00	2,27	26
2,70	2,77	3,73	4,00	2,89	2,04	1,99	1,96	1,95	27
2,62	3,41	3,69	3,63	2,29	2,10	1,89	1,91	1,93	28
0,84	0,84	0,83	1,30 <sup>a</sup>	1,14	1,19	1,19	1,21	1,26	29
1,67	1,68	1,86	2,63 <sup>a</sup>	1,98	1,62	1,50	1,52	1,57	30
1,07	0,99	1,06	1,26 <sup>a</sup>	1,01	0,94	0,92	0,93	1,01	31
1,29	2,10	2,48	1,92	1,99	2,05	1,93	1,98	2,01	32

**BUDYNKI NOWE ODDANE DO UŻYTKOWANIA  
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE WYBRANYCH MIAST<sup>a</sup> W 2013 R.**

*NEW BUILDINGS COMPLETED IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH SELECTED CITIES<sup>a</sup> IN 2013*



<sup>a</sup> Dane dotyczą miast, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa. <sup>b</sup> Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. <sup>c</sup> Jest wyłącznie siedzibą wojewody.

*a Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council. b Exclusively the seat of the voivodship regional council. c Exclusively the seat of the voivod.*

# *XII*

## *Przemysł i budownictwo*

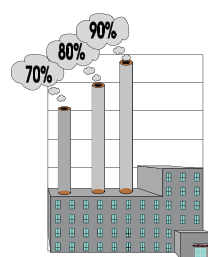
### *Industry and construction*

#### *1. Przemysł*

*Industry*

#### *2. Budownictwo*

*Construction*





## Uwagi ogólne

### General notes

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD 2007) do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 26.

**Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej. Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;

2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych, jak i nieprzemysłowych;

3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;

4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;

5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych.

W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne — na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) — czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnych miesięcznych wynagrodzeniach brutto** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy i obejmują pracowników pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

Dane o przeciętnych miesięcznych wynagrodzeniach brutto nie obejmują wynagrodzeń pracowników zatrudnionych poza granicami kraju.

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE Rev. 2 in the sections: „Mining and quarrying”, „Manufacturing”, „Electricity, gas steam and air conditioning supply” and „Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”.

Data were compiled using the **enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.

**Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production. Sold production of industry includes:

1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;

2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;

3) flat agent's fee in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent's fee in the case of concluding an agency agreement;

4) the value of products in the form of settlements in kind;

5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Sold production of industry is presented in basic prices.

In data concerning production, the value of outwork is included.

**Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

Data regarding **average employment and average monthly gross wages and salaries** concerns hired employees, i.e. persons employed on the basis of a work agreement and includes full-time and part-time paid employees in terms of full-time employees.

Data regarding average monthly gross wages and salaries do not include wages and salaries of persons employed abroad.

2. Informacje w zakresie **budownictwa** dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD 2007) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane dotyczące **przedsiębiorstw budowlanych** w podziale według grup Polskiej Klasyfikacji Działalności opracowano metodą przedsiębiorstw, tj. klasyfikując do odpowiedniej grupy całe przedsiębiorstwa w zależności od przeważającego charakteru produkcji.

**Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zleceń (tj. na rzecz obcych zleceniodawców) przez podmioty budowlane.

Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB) wprowadzonej rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316, z późniejszymi zmianami).

Informacje o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów):

- w zakresie liczby budynków obejmują tylko budynki nowo wybudowane,
- w zakresie kubatury budynków obejmują budynki nowo wybudowane i rozbudowane (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnych miesięcznych wynagrodzeniach brutto** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

2. *Information in the scope of **construction** refers to activities of economic entities included, in accordance with NACE Rev. 2 in the section “Construction”, employing more than 9 persons.*

*Data on **construction enterprises** by groups of the NACE rev. 1.1 were compiled using the enterprise method i.e., classifying the entire enterprise to an appropriate group according to the prevailing character of production.*

***Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration – conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system (i.e. for outside clients).*

*The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Construction (PKOB) implemented by Decree of the Council of Ministers dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316, with later amendments).*

*Information regarding **buildings completed** (by all investors):*

- *within the scope of the number of buildings includes only newly built buildings,*
- *within the scope of the cubic volume of buildings includes newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).*

*Data regarding **average employment and average monthly gross wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contact, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, in terms of full-time employees.*

# 1. Przemysł

## Industry

### 1.1. PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące)

#### SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013		
	w mln zł in mln zł				w odsetkach in percent	
<b>O G Ó Ł E M. . . . .</b>	<b>66151,7</b>	<b>84908,3</b>	<b>98416,8</b>	<b>110047,4</b>	<b>100,0</b>	
<b>TOTAL</b>						
W tym przetwórstwo przemysłowe . .	39710,7	54361,3	62578,2	65339,3	59,4	
<i>Of which manufacturing</i>						
w tym:						
<i>of which:</i>						
produkcja artykułów spożywczych	12145,0	15506,4	18709,4	19078,3	17,3	
<i>manufacture of food products</i>						
produkcja odzieży . . . . .	298,8	235,9	239,4	341,0	0,3	
<i>manufacture of wearing apparel</i>						
produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> . . . . .	138,6	151,7	135,6	213,2	0,2	
<i>manufacture of product of wood, cork,     straw and wicker<sup>Δ</sup></i>						
produkcja papieru i wyrobów z papieru . . . . .	2064,5	1652,5	2139,8	2308,0	2,1	
<i>manufacture of paper and paper     products</i>						
poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . .	1095,3	1342,3	1381,4	1419,1	1,3	
<i>printing and reproduction of recorded     media</i>						
produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych . . . . .	2399,4	3558,5	4884,9	4012,4	3,6	
<i>manufacture of chemicals and chemi-     cal products</i>						
produkcja wyrobów farmaceutycznych <sup>Δ</sup> . . . . .	1559,2	1773,2	2148,9	2222,8	2,0	
<i>manufacture of pharmaceutical     products<sup>Δ</sup></i>						

<sup>a</sup> a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

Przemysł i budownictwo *Industry and construction*

1.1. PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)  
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013		
	w mln zł in mln zł				w odsetkach in percent	
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.) <i>Of which manufacturing (cont.)</i>						
w tym: (dok.) <i>of which: (cont.)</i>						
produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych . . . . .	1411,1	1589,7	2254,4	2618,7	2,4	
<i>manufacture of rubber and plastic     products</i>						
produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych . . . . .	1826,6	3909,6	4282,6	3868,0	3,5	
<i>manufacture of other non-metallic     mineral products</i>						
produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . . . .	1473,1	2130,6	2595,2	2630,2	2,4	
<i>manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>						
produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych	1589,6	1627,3	1500,7	1415,7	1,3	
<i>manufacture of computer, electronic     and optical products</i>						
produkcja urządzeń elektrycznych	3553,9	7166,7	7785,9	8179,8	7,4	
<i>manufacture of electrical equipment</i>						
produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . .	1881,5	3363,9	2149,2	2802,1	2,5	
<i>manufacture of machinery and equip-     ment n.e.c.</i>						
naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń . . . . .	922,8	2914,3	2056,8	2462,3	2,2	
<i>repair and installation of machinery     and equipment</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
*a Data concern economic entities employing more than 9 persons.*

1.2. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO  
W PRZEMYSŁE<sup>1</sup>AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>1</sup>

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI <i>a</i> – przeciętne zatrudnienie (w osobach) <i>b</i> – przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł	2010	2012	2013	KIND OF ACTIVITY <i>a</i> – average paid employment (in persons) <i>b</i> – average monthly gross wages and salaries in zł
<b>OGÓŁEM . . . . . a</b>	<b>152414</b>	<b>152718</b>	<b>160242</b>	<b>TOTAL</b>
<i>b</i>	<b>4514,00</b>	<b>4912,12</b>	<b>5108,64</b>	
sektor publiczny . . . . . a	34183	31404	28101	public sector
<i>b</i>	4768,27	5299,38	5449,72	
sektor prywatny . . . . . a	118232	121314	132142	private sector
<i>b</i>	4440,45	4811,87	5036,07	
W tym przetwórstwo przemysłowe a	116420	117565	120445	Of which manufacturing
<i>b</i>	4390,77	4759,75	4831,00	
w tym:				of which:
produkcja artykułów spożywczych a	28932	30742	30575	manufacture of food products
<i>b</i>	4079,64	4392,26	4437,99	
produkcja odzieży . . . . . a	2547	1933	2140	manufacture of wearing apparel
<i>b</i>	2012,90	2364,60	2444,00	
poligrafia i reprodukcja zapisa- nych nośników informacji a	5187	5480	5435	printing and reproduction of recorded media
<i>b</i>	4455,63	4830,65	4915,10	
produkcja chemikaliów i wyro- bów chemicznych a	7008	7562	7250	manufacture of chemicals and chemical products
<i>b</i>	5385,89	5397,32	5587,37	
produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych a	5628	5700	5824	manufacture of rubber and plastic products
<i>b</i>	3047,12	3337,46	3376,51	
produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców nieme- talicznych a	6603	7154	6865	manufacture of other non-metallic mineral products
<i>b</i>	4562,45	4704,52	4715,11	
produkcja wyrobów z metalu <sup>Δ</sup> . . . a	5064	5635	5772	manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
<i>b</i>	3320,57	3651,20	3662,50	
produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych a	4841	3652	3287	manufacture of computer, electronic and optical products
<i>b</i>	6003,56	6071,25	6978,43	
produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . a	5877	5838	5710	manufacture of machinery and equipment n.e.c.
<i>b</i>	5393,54	5920,93	6135,85	
naprawa, konserwacja i instalo- wanie maszyn i urządzeń a	5963	5425	7378	repair and installation of machinery and equipment
<i>b</i>	5135,02	6753,37	5923,02	

<sup>Δ</sup> I Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
I Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

## 2. Budownictwo

### Construction

#### 2.1. PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> (ceny bieżące)

#### CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym <i>Investment works</i>	Remonty i pozostałe roboty <i>Repair and other works</i>
W TYSIĄCACH ZŁOTYCH <i>IN THOUSANDS ZLOTYS</i>			
<b>OGÓŁEM . . . . . 2012</b>	<b>15085231,5</b>	<b>13448961,9</b>	<b>1636269,6</b>
<b>TOTAL 2013</b>	<b>11145367,1</b>	<b>9424309,2</b>	<b>1721057,9</b>
Budowa budynków <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	5859635,7	5331976,7	527659,0
<i>Construction of buildings</i> 2013	4798715,8	4050728,1	747987,7
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> 2012	6607257,5	6035333,3	571924,2
<i>Civil engineering</i> 2013	4030455,3	3584185,9	446269,4
Roboty budowlane specjalistyczne 2012	2618338,3	2081651,9	536686,4
<i>Specialised construction activities</i> 2013	2316196,0	1789395,2	526800,8
W ODSETKACH <i>IN PERCENTAGE</i>			
<b>OGÓŁEM . . . . . 2012</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL 2013</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Budowa budynków <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	38,8	39,6	32,2
<i>Construction of buildings</i> 2013	43,1	43,0	43,5
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> 2012	43,8	44,9	35,0
<i>Civil engineering</i> 2013	36,2	38,0	25,9
Roboty budowlane specjalistyczne 2012	17,4	15,5	32,8
<i>Specialised construction activities</i> 2013	20,8	19,0	30,6

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie m.st. Warszawy, siłami własnymi (bez podwykonawców). Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Capital City of Warsaw (without subcontractors participation). Data concern economic entities employing more than 9 persons.

2.2. PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH  
(ceny bieżące)  
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)

RODZAJE OBIEKTÓW TYPE OF CONSTRUCTIONS	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Investment works	Remonty i pozostałe roboty Repair and other works
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2012</b>	<b>15085231,5</b>	<b>13448961,9</b>	<b>1636269,6</b>
<b>TOTAL . . . . . 2013</b>	<b>11145367,1</b>	<b>9424309,2</b>	<b>1721057,9</b>
<b>Budynki mieszkalne . . . . . 2012</b>	<b>1461033,9</b>	<b>1202687,1</b>	<b>258346,8</b>
<b>Residential buildings . . . . . 2013</b>	<b>1359153,7</b>	<b>1108969,5</b>	<b>250184,2</b>
Jednorodzinne . . . . . 2012	53947,8	22040,7	31907,1
One - dwelling residential buildings 2013	44801,5	22216,9	22584,6
O dwóch mieszkaniach . . . . . 2012	1169982,6	1005841,1	164141,5
i wielomieszkaniowe . . . . . 2013	970136,2	818822,1	151314,1
Two - and more dwelling residential buildings			
Zbiorowego zamieszkania . . . . . 2012	237103,5	174805,3	62298,2
Residence for communities 2013	344216,0	267930,5	76285,5
<b>Budynki niemieszkalne . . . . . 2012</b>	<b>4261943,3</b>	<b>3888196,5</b>	<b>373746,8</b>
<b>Non - residential buildings . . . . . 2013</b>	<b>3777385,5</b>	<b>3238918,7</b>	<b>538466,8</b>
Hotele i budynki zakwaterowania . . . . . 2012	80332,0	71544,3	8787,7
turystycznego . . . . . 2013	79198,6	71411,4	7787,2
Hotels and similar buildings			
Biurowe . . . . . 2012	1083667,5	987528,6	96138,9
Office buildings 2013	878796,6	743427,5	135369,1
Handlowo - usługowe . . . . . 2012	454258,4	390754,5	63503,9
Trade and service buildings 2013	730858,6	588842,7	142015,9
Przemysłowe i magazynowe . . . . . 2012	873785,8	801843,6	71942,2
Industrial and warehouses 2013	628160,9	534510,3	93650,6
Ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej 2012	1407627,1	1308625,4	99001,7
oraz budynki kultury fizycznej 2013	1117987,1	1000533,7	117453,4
Public entertainment, education, hospital or institutional care buildings			
Pozostałe budynki niemieszkalne 2012	362272,5	327900,1	34372,4
łącznie z budynkami transportu 2013	342383,7	300193,1	42190,6
i łączności			
Other non-residential buildings including transport and communication buildings			

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie m.st. Warszawy, siłami własnymi (bez podwykonawców). Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Capital City of Warsaw (without subcontractors participation). Data concern economic entities employing more than 9 persons.

2.2. PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)  
 CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)

RODZAJE OBIEKTÓW TYPE OF CONSTRUCTIONS		Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Investment works	Remonty i pozostałe roboty Repair and other works
		w tysiącach zł in thousands zł		
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>	<b>2012</b>	<b>9362254,3</b>	<b>8358078,3</b>	<b>1004176,0</b>
	<b>2013</b>	<b>6008827,9</b>	<b>5076421,0</b>	<b>932406,9</b>
<i>Civil engineering and water constructions</i>				
w tym: of which:				
Autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	2012	5130723,2	4822538,1	308185,1
	2013	2936138,7	2556248,4	379890,3
<i>Highways, streets and roads</i>				
Drogi szynowe, drogi kolei napowietrznych lub podwieszanych	2012	515915,4	329076,2	186839,2
	2013	584866,2	550759,3	34106,9
<i>Railways, suspension and elevated railways, airfield runways</i>				
Mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	2012	1242467,4	1127965,2	114502,2
	2013	451784,2	296993,6	154790,6
<i>Bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>				
Budowle wodne . . . . .	2012	70969,9	67269,2	3700,7
	2013	92500,3	91273,4	1226,9
<i>Harbours, waterways, dams and other water-works</i>				
Rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	2012	531263,2	350498,4	180764,8
	2013	406802,4	237244,8	169557,6
<i>Long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>				
Rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablów rozdzielcze	2012	727468,5	661073,9	66394,6
	2013	414468,7	382842,2	31626,5
<i>Local pipelines and cables</i>				
w tym oczyszczalnie wód i ścieków	2012	357512,5	341189,2	16323,3
	2013	172035,0	155030,4	17004,6
<i>of which water and wastewater treatment plants</i>				
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	2012	571307,1	473992,0	97315,1
	2013	805438,6	683797,1	121641,5
<i>Complex structures in industrial areas</i>				
Budowle sportowe i rekreacyjne	2012	196100,3	184832,8	11267,5
	2013	81286,4	65567,1	15719,3

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie m.st. Warszawy, siłami własnymi (bez podwykonawców).  
 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Capital City of Warsaw (without subcontractors participation). Data concern economic entities employing more than 9 persons.



2.3. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>  
BUILDINGS COMPLETED<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>Budynki<sup>b</sup></b> . . . . .	<b>1568</b>	<b>1287</b>	<b>1393</b>	<b>1266</b>	<b>Buildings<sup>b</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomie- szkaniowe <sup>c</sup> . . . . .	1442	1138	1197	1087	<i>of which one-dwelling as well as two and more dwelling residential buildings<sup>c</sup></i>
W tym budynki indywidualne <sup>d</sup>	1049	796	803	732	<i>Of which private buildings<sup>d</sup></i>
w tym:					<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniaowe <sup>c</sup> . . . . .	996	757	723	634	<i>one-dwelling as well as two and more dwelling residential buildings<sup>c</sup></i>
niemieszkalne . . . . .	53	39	80	96	<i>non-residential</i>
<b>Kubatura<sup>e</sup> w dam<sup>3</sup></b> . . . . .	<b>7574,7</b>	<b>7703,2</b>	<b>8527,5</b>	<b>7852,8</b>	<b>Cubic volume<sup>e</sup> in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomie- szkaniowe <sup>c</sup> . . . . .	5935,4	5006,4	5293,3	5448,6	<i>of which one-dwelling as well as two and more dwelling residential buildings<sup>c</sup></i>
W tym budynki indywidualne <sup>d</sup>	1124,8	846,9	1189,4	1139,4	<i>Of which private buildings<sup>d</sup></i>
w tym:					<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomie- szkaniowe <sup>c</sup> . . . . .	1043,5	709,9	764,2	761,3	<i>one-dwelling as well as two and more dwelling residential buildings<sup>c</sup></i>
niemieszkalne . . . . .	81,3	136,7	424,4	367,9	<i>non-residential</i>

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 259. <sup>b</sup> Nowo wybudowane. <sup>c</sup> Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania. <sup>d</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, fundacje, kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem. <sup>e</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 259. <sup>b</sup> Newly built. <sup>c</sup> Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence. <sup>d</sup> Realized by natural persons, foundations, churches and religious associations designed for the own use of the investor or for sale and rent. <sup>e</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

2.4. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW  
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013	2005	2010	2012	2013
	budynki nowo wybudowane <i>newly built buildings</i>				kubatura <sup>1</sup> w dam <sup>3</sup> <i>cubic volume<sup>1</sup> in dam<sup>3</sup></i>			
<i>a</i> - ogółem <i>total</i>								
<i>b</i> - w tym indywidualne <i>of which private building</i>								
<b>O G Ó Ł E M . . . . . a</b>	<b>1568</b>	<b>1287</b>	<b>1393</b>	<b>1266</b>	<b>7574,7</b>	<b>7703,2</b>	<b>8527,5</b>	<b>7852,8</b>
<b>T O T A L b</b>	<b>1049</b>	<b>796</b>	<b>803</b>	<b>732</b>	<b>1124,8</b>	<b>846,9</b>	<b>1189,4</b>	<b>1139,4</b>
<b>Budynki mieszkalne. . . . . a</b>	<b>1443</b>	<b>1140</b>	<b>1204</b>	<b>1089</b>	<b>5946,4</b>	<b>5025,1</b>	<b>5321,0</b>	<b>5458,8</b>
<b>Residential buildings b</b>	<b>996</b>	<b>757</b>	<b>723</b>	<b>636</b>	<b>1043,5</b>	<b>710,2</b>	<b>765,1</b>	<b>771,5</b>
Budynki mieszkalne	1126	881	873	777	1006,0	774,0	783,5	756,4
jednorodzinne <sup>2</sup>	918	696	676	583	854,4	620,6	644,3	582,6
<i>One-dwelling residential buildings<sup>2</sup></i>								
Budynki o dwóch mieszkaniach	316	257	324	310	4929,4	4232,5	4509,8	4692,2
i wielomieszkaniowe	78	61	47	51	189,1	89,3	119,9	178,6
<i>Two - and more dwelling residential buildings</i>								
Budynki zbiorowego	1	2	7	2	11,1	18,6	27,7	10,2
zamieszkania	–	–	–	2	–	0,4	0,9	10,2
<i>Residences for communities</i>								
<b>Budynki niemieszkalne . . . . a</b>	<b>125</b>	<b>147</b>	<b>189</b>	<b>177</b>	<b>1628,3</b>	<b>2678,2</b>	<b>3206,4</b>	<b>2394,0</b>
<b>Non-residential buildings b</b>	<b>53</b>	<b>39</b>	<b>80</b>	<b>96</b>	<b>81,3</b>	<b>136,7</b>	<b>424,4</b>	<b>367,9</b>
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	1	4	2	3	2,1	38,4	146,4	47,1
	1	–	1	–	2,1	–	10,0	3,0
<i>Hotels and similar buildings</i>								
Budynki biurowe . . . . . a	20	30	44	29	457,0	658,1	1813,7	1046,5
	3	3	13	10	25,2	8,6	235,0	150,6
<i>Office buildings b</i>								
Budynki handlowo-usługowe	54	43	39	50	591,7	994,6	248,2	425,3
	27	14	20	32	25,5	15,9	81,3	85,0
<i>Wholesale and retail trade buildings</i>								
Budynki transportu i łączności	4	10	35	38	22,2	12,5	82,6	52,1
	3	7	32	32	0,4	1,1	4,1	11,3
<i>Transport and communication buildings</i>								
budynki łączności, dworców	–	1	1	1	–	8,0	1,7	11,7
i terminali	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>communication buildings, stations, terminals and associated buildings</i>								
budynki garaży . . . . . a	4	9	34	37	22,2	4,5	80,9	40,4
	3	7	32	32	0,4	1,1	4,1	11,3
<i>garage buildings b</i>								

<sup>1</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy). 2 Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania.

1 Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion). 2 Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence.

**2.4. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**  
**BUILDINGS COMPLETED BY TYPE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013	2005	2010	2012	2013
	budynki nowo wybudowane newly built buildings				kubatura <sup>1</sup> w dam <sup>3</sup> cubic volume <sup>1</sup> in dam <sup>3</sup>			
<i>a</i> - ogółem <i>total</i>								
<i>b</i> - w tym indywidualne <i>of which private building</i>								
<b>Budynki niemieszkalne (dok.)</b> <b>Non-residential buildings (cont.)</b>								
Budynki przemysłowe <i>a</i>	24	37	41	37	268,3	556,1	621,7	379,2
i magazynowe <i>b</i>	11	11	9	16	22,8	101,3	72,4	78,3
<i>Industrial buildings and warehouses</i>								
budynki przemysłowe . . . . <i>a</i>	7	22	24	9	47,9	321,2	105,6	46,1
<i>industrial buildings</i> <i>b</i>	6	5	1	1	7,0	45,6	1,4	17,5
zbiorniki, silosy i budynki <i>a</i>	17	15	17	28	220,4	235,0	516,1	333,1
magazynowe <i>b</i>	5	6	8	15	15,7	55,6	71,0	60,8
<i>reservoirs, silos and warehouses</i>								
Ogólnodostępne obiekty kulturalne, <i>a</i>	16	21	25	19	283,8	407,7	277,3	423,8
budynki o charakterze eduka- <i>b</i>	2	4	3	5	3,8	9,7	8,3	21,2
cyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej								
<i>Public entertainment, education, hospital or institutional care and sport buildings</i>								
ogólnodostępne obiekty <i>a</i>	1	4	1	–	13,5	22,3	0,8	–
kulturalne <i>b</i>	–	1	–	–	–	1,4	–	–
<i>public entertainment buildings</i>								
budynki muzeów i bibliotek <i>a</i>	1	2	1	1	5,2	111,6	1,5	125,3
<i>museum and library</i> <i>b</i>	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>buildings</i>								
budynki szkół i instytucji <i>a</i>	10	6	16	6	228,7	67,0	216,8	179,6
badawczych <i>b</i>	1	3	3	3	1,5	8,3	8,3	13,2
<i>school, university and research buildings</i>								
budynki szpitali i zakładów <i>a</i>	2	1	7	2	6,1	24,0	57,5	58,9
opieki medycznej <i>b</i>	1	–	–	1	2,3	–	–	2,0
<i>hospital and institutional care buildings</i>								
budynki kultury fizycznej . . <i>a</i>	2	8	–	10	30,3	182,8	0,7	60,1
<i>sport buildings</i> <i>b</i>	–	–	–	1	–	–	–	6,0
Pozostałe budynki niemie- <i>a</i>	6	2	3	1	3,0	10,7	16,5	19,9
szkalne <i>b</i>	6	–	2	1	1,6	–	13,3	18,5
<i>Other non-residential buildings</i>								

<sup>1</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).  
<sup>1</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

*Przemysł i budownictwo Industry and construction*

**2.5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>56393</b>	<b>54831</b>	<b>64772</b>	<b>55216</b>
<b>TOTAL</b>				
Budowa budynków <sup>Δ</sup> . . . . .	28682	31287	33437	28461
<i>Construction of buildings</i>				
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> . . . . .	9567	9579	16988	13731
<i>Civil engineering</i>				
Roboty budowlane specjalistyczne . . . . .	18144	13966	14347	13024
<i>Specialised construction activities</i>				
<b>SEKTOR PUBLICZNY</b> <b>PUBLIC SECTOR</b>				
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>15451</b>	<b>1785</b>	<b>3943</b>	<b>2073</b>
<b>TOTAL</b>				
Budowa budynków <sup>Δ</sup> . . . . .	1274	252	1513	1204
<i>Construction of buildings</i>				
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> . . . . .	5272	842	2163	651
<i>Civil engineering</i>				
Roboty budowlane specjalistyczne . . . . .	8905	691	268	217
<i>Specialised construction activities</i>				
<b>SEKTOR PRYWATNY</b> <b>PRIVATE SECTOR</b>				
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>40942</b>	<b>53047</b>	<b>60829</b>	<b>53144</b>
<b>TOTAL</b>				
Budowa budynków <sup>Δ</sup> . . . . .	27408	31035	31925	27257
<i>Construction of buildings</i>				
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> . . . . .	4295	8737	14825	13079
<i>Civil engineering</i>				
Roboty budowlane specjalistyczne . . . . .	9239	13275	14079	12807
<i>Specialised construction activities</i>				

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

2.6. PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup>  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
	w zł		in zł	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>3094,28</b>	<b>5170,79</b>	<b>5350,84</b>	<b>5319,82</b>
<b>TOTAL</b>				
Budowa budynków <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Construction of buildings</i>	3527,50	5661,74	5428,07	5375,50
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Civil engineering</i>	2955,66	4913,77	6023,24	6170,15
Roboty budowlane specjalistyczne . . . . . <i>Specialised construction activities</i>	2482,52	4246,87	4374,67	4301,66
<b>SEKTOR PUBLICZNY</b> <b>PUBLIC SECTOR</b>				
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>2507,22</b>	<b>4351,58</b>	<b>4094,25</b>	<b>4242,53</b>
<b>TOTAL</b>				
Budowa budynków <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Construction of buildings</i>	3106,48	4645,77	3444,40	3842,77
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Civil engineering</i>	2858,67	5567,20	4618,71	5162,97
Roboty budowlane specjalistyczne . . . . . <i>Specialised construction activities</i>	2213,43	2763,04	3514,83	3718,86
<b>SEKTOR PRYWATNY</b> <b>PRIVATE SECTOR</b>				
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>3315,82</b>	<b>5198,26</b>	<b>5432,30</b>	<b>5361,74</b>
<b>TOTAL</b>				
Budowa budynków <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Construction of buildings</i>	3547,07	5669,99	5521,92	5443,20
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Civil engineering</i>	3074,71	4850,79	6228,17	6220,76
Roboty budowlane specjalistyczne . . . . . <i>Specialised construction activities</i>	2741,89	4324,11	4391,04	4311,53

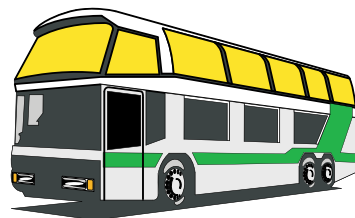
<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

# ***XIII***

## ***Transport***

## ***Transport***

- 1. Transport publiczny***  
*Public transport*
- 2. Pojazdy samochodowe zarejestrowane***  
*Registered road vehicles*
- 3. Komunikacja miejska***  
*Urban transport*
- 4. Wypadki drogowe***  
*Road traffic accidents*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Drogi publiczne** ze względu na funkcje w sieci drogowej dzielą się według przepisów ustawy z dnia 21 III 1985 r. o drogach publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 260, z późn. zm.) na następujące kategorie: drogi krajowe, wojewódzkie, powiatowe i gminne.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi (poza krajowymi i wojewódzkimi) stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym, stanowiące uzupełniającą sieć dróg (poza krajowymi, wojewódzkimi i powiatowymi) służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg o nawierzchni twardej** zalicza się drogi o nawierzchni twardej ulepszonej (z kostki kamiennej, klinkieru, betonu, z płyt kamiennie-betonowych, bitumu) oraz drogi o nawierzchni nieulepszonej (o nawierzchni tłuczniowej i brukowej).

Do **dróg o nawierzchni gruntowej** zalicza się drogi o nawierzchni z gruntu rodzimego oraz utrwalone w wyniku specjalnych zabiegów i preparacji gruntu rodzimego przy pomocy mieszanin wykonanych z gliny, żwiru, żużla itp.

2. Dane o **przewozach ładunków i pasażerów transportem lotniczym** obejmują ładunki i pasażerów przewiezionych w lotach rozkładowych, dodatkowych i wynajętych (czarterowych) samolotami polskich przewoźników transportu lotniczego rozkładowego (transport pasażerów lub ładunków na stałych trasach i według stałych rozkładów lotów) oraz innych polskich przewoźników świadczących zarobkowo tego rodzaju usługi. Dane o przewozach ładunków transportem lotniczym obejmują przewozy przesyłek towarowych, pocztowych i bagażu płatnego.

3. Informacje o **pojazdach samochodowych i ciągnikach** do 2001 r. pochodziły z ewidencji prowadzonych przez wojewodów. W latach 2002-2008 dane te pozyskiwane były z ewidencji prowadzonych przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów, przy czym w latach 2004-2008 - z systemu „Pojazd” służącego do rejestracji pojazdów w organach rejestrujących pojazdy (tj. starostwach powiatowych, a dla Warszawy - dzielnicach).

**System „Pojazd”** służył do rejestracji pojazdów i wspomagania personalizacji dowodów rejestracyjnych (obejmował pojazdy czasowo zarejestrowane, dla których nie dokonano jeszcze rejestracji stałej) oraz zasiliał centralną ewidencję pojazdów prowadzoną przez ministra właściwego do spraw administracji publicznej zgodnie z postanowieniami ustawy z dnia 20 VI 1997 r. Prawo o ruchu drogowym (Dz.U. z 2005 r. Nr 108, poz. 908, z późn. zm.).

1. *On account of functions in a road network, public roads are divided, according to the Law on Public Roads dated 21 III 1985 (unified text: Journal of Laws of 2013, item 260, with later amendments), into following categories: national, regional, district and communal roads.*

*District roads include roads (excluding national and regional roads), which link district capital cities with commune capital cities and commune capital cities with other such cities.*

*Communal roads include roads with local significance complementing the road network (excluding national, regional and district roads) serving local needs, excluding internal roads.*

*Hard surface roads include improved hard surface public roads (made of stone cube, clinker, concrete, stone and concrete slabs, bitumen) and roads with regular surface (macadam and boulder pavement).*

*Soil-surfaced roads are subsoil surfaced roads and roads hardened in special processes and preparations of subsoil utilising mixtures made of clay, gravel, slag etc.*

2. *Data regarding transport of freight and passengers by airplanes include freight and passengers in scheduled flights, additional flights and chartered flights by airplanes owned by Polish carriers of scheduled air transport (transport of passenger or freight on permanent routes and according to established flight schedules) as well as other Polish carriers providing such services commercially. Information regarding transport of freight by air transport includes transport of cargo, mail and paid luggage.*

3. *Information on road vehicles and tractors until 2001 came from registers maintained by voivode. In the years 2002-2008, these data were obtained from registers maintained by starosts, presidents of cities and mayors, but in the years 2004-2008 - from „Pojazd” system, which was used for registering vehicles in vehicles registering bodies (i.e. powiat starosts' offices, and for Warsaw - districts offices).*

*The „Pojazd” was a system for registering vehicles and supporting personalization of vehicle registration book (it included vehicles registered on temporary basis, for which permanent registration had not yet been done), as well as for expanding the central vehicle register maintained by the ministry in charge of public administration according to the Road Traffic Act dated 20 June 1997 (Journal of Laws 2005, No. 108, item 908, with later amendments).*

**Centralna Ewidencja Pojazdów i Kierowców - CEPiK** jest systemem informatycznym obejmującym centralną bazę danych gromadzącą dane i informacje o pojazdach, ich właścicielach i posiadaczach oraz osobach posiadających uprawnienia do kierowania pojazdami jak również o osobach nieposiadających uprawnień, w stosunku do których orzeczono środek karny w postaci zakazu prowadzenia pojazdów. Ewidencja jest prowadzona w systemie teleinformatycznym.

W latach 2009-2010 dane o pojazdach samochodowych i ciągnikach pochodziły z Centralnej Ewidencji Pojazdów i Kierowców (CEPiK) prowadzonej przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji. Dane nie obejmowały pojazdów posiadających pozwolenia czasowe wydawane pod koniec danego roku sprawozdawczego. Od 2011 r. informacje o pojazdach i ciągnikach zarejestrowanych pochodzące z centralnej ewidencji pojazdów prowadzonej przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych obejmują również pojazdy posiadające pozwolenia czasowe wydawane w końcu danego roku. Pozwolenie czasowe wydawane jest na okres ok. 30 dni w celu załatwienia wszystkich formalności związanych z rejestracją pojazdu i niezbędnych do otrzymania docelowego dowodu rejestracyjnego.

Prezentowane w rozdziale dane o pojazdach zarejestrowanych nie obejmują pojazdów służb dyplomatycznych.

4. Dane dotyczące **stanu taboru samochodowego** określonej grupy (samochody ciężarowe, przyczepy ciężarowe, ciągniki, autobusy) obejmują wszystkie pojazdy samochodowe składające się na tę grupę, które w dniu 31 XII znajdowały się w dyspozycji przedsiębiorstwa o liczbie pracujących powyżej 9 osób zaliczanego według Polskiej Klasyfikacji Działalności 2007 do sekcji H „Transport i gospodarka magazynowa” (jednostki równorzędnej), bez względu na ich aktualny stan techniczny (łącznie z pojazdami oddanymi do naprawy poza miejscem stałego garażowania).

Dane te obejmują pojazdy własne eksploatowane przez przedsiębiorstwa oraz pojazdy innych jednostek eksploatowane na podstawie umowy agencyjnej, zlecenia, dzierżawy, leasingu.

5. Informacje o **komunikacji autobusowej i tramwajowej** dotyczą jednostek pozostających w gestii zakładów komunikacji miejskiej. Dane te nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta.

**Dane dotyczące długości linii komunikacyjnych** stanowią sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

6. Informacje o **komunikacji miejskiej podziemnej** dotyczą **metra** w Warszawie, którego eksploatację rozpoczęto w kwietniu 1995 r.

*The Central Vehicles and Drivers Register - CEPiK is an IT system consisting of central data base, which gathers data and information on vehicles, their owners and possessors, persons licensed to drive a vehicle, as well as persons not possessing a driving license, who were banned from driving vehicles. The register is maintained on the basis of information and communication technology system.*

*In the years 2009-2010, data on road vehicles and tractors came from the Central Vehicles and Drivers Register (CEPiK) maintained by the Ministry of Interior and Administration. The data did not include vehicles with temporary permits issued at the end of the reporting year. Since 2011, information on vehicles and tractors registered in the central vehicle register maintained by the Ministry of Interior has also included all vehicles with temporary permits issued at the end of reference year. Temporary permit is issued for approx. 30 days, which are necessary to arrange all formalities connected with registering a vehicle and receive a permanent vehicle registration book.*

*Data presented in the chapter on registered vehicles do not include vehicles of diplomatic service.*

*4. The data concerning the inventory number of the stock vehicles of a particular group (lorries, trailers, tractors, buses) regards all road motor vehicles comprised in the group, which on 31 December were at the disposal of the enterprise employing more than 9 persons classified according to the Polish Classification of Activities 2007 into the section H „Transportation and storage” (equivalent unit), without regard to their actual technical condition (including vehicles under repair outside of the usual parking place).*

*The data include own vehicles used by enterprises and vehicles owned by other entities used on the basis of an agency agreement, commitment, rent or lease.*

*5. Information regarding bus and tram transport concern units of municipal transport enterprises. Data does not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprise servicing some urban areas.*

*Data concerning the length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.*

*6. Information regarding underground municipal transportation concerns the metro in Warsaw, which was opened in April 1995.*



7. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

7. Data regarding **road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

## 1. Transport publiczny

### Public transport

#### 1.1. DROGI PUBLICZNE

Stan w dniu 31 XII

*PUBLIC ROADS*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
	w km		in km		
Drogi powiatowe . . . . .	534,6	536,8	538,2	530,1	<i>District roads:</i>
o nawierzchni twardej . . . . .	520,4	522,5	524,0	518,0	<i>on hard surface</i>
w tym o nawierzchni ulepszonej . . . . .	516,1	518,3	519,8	513,8	<i>of which improved</i>
o nawierzchni gruntowej . . . . .	14,2	14,3	14,2	12,1	<i>unsurfaced</i>
Drogi gminne . . . . .	1553,2	1696,3	1689,3	1685,3	<i>Communal roads:</i>
o nawierzchni twardej . . . . .	1183,7	1364,1	1389,3	1397,9	<i>on hard surface</i>
w tym o nawierzchni ulepszonej . . . . .	1099,7	1325,5	1346,4	1358,9	<i>of which improved</i>
o nawierzchni gruntowej . . . . .	369,5	332,2	300,0	287,4	<i>unsurfaced</i>
Na 100 km <sup>2</sup> :					<i>Per 100 km<sup>2</sup>:</i>
drogi powiatowe o nawierzchni twardej	100,7	101,0	101,3	100,1	<i>district roads on hard surface</i>
drogi gminne o nawierzchni twardej . .	229,0	263,7	268,6	270,3	<i>communal roads on hard surface</i>

Źródło: dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: data of the General Directorate for National Roads and Motorways.

#### 1.2. RUCH SAMOLOTÓW W PORCIE LOTNICZYM IM. FRYDERYKA CHOPINA W WARSZAWIE (WARSZAWA-OKĘCIE)

*AIRCRAFT TRAFFIC AT FRYDERYK CHOPIN AIRPORT IN WARSAW (WARSAWA-OKĘCIE)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>					
<i>GRAND TOTAL</i>					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>130358</b>	<b>138605</b>	<b>140113</b>	<b>144114</b>	<b>TOTAL</b>
Starty . . . . .	65145	69300	70110	72031	<i>Take-offs</i>
Lądowania . . . . .	65213	69305	70003	72083	<i>Landings</i>
w tym samoloty polskie					
<i>of which polish aircrafts</i>					
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>81590</b>	<b>81206</b>	<b>90638</b>	<b>83052</b>	<b>TOTAL</b>
Starty . . . . .	40752	40610	45317	41524	<i>Take-offs</i>
Lądowania . . . . .	40838	40596	45321	41528	<i>Landings</i>
<b>RUCH KRAJOWY</b>					
<i>NATIONAL TRAFFIC</i>					
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>30383</b>	<b>32641</b>	<b>37133</b>	<b>32997</b>	<b>TOTAL</b>
Starty . . . . .	15178	16367	18607	16536	<i>Take-offs</i>
Lądowania . . . . .	15205	16274	18526	16461	<i>Landings</i>
<b>RUCH MIĘDZYNARODOWY</b>					
<i>INTERNATIONAL TRAFFIC</i>					
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>99975</b>	<b>105964</b>	<b>102980</b>	<b>111117</b>	<b>TOTAL</b>
Starty . . . . .	49967	52933	51503	55495	<i>Take-offs</i>
Lądowania . . . . .	50008	53031	51477	55622	<i>Landings</i>

**1.3. RUCH PASAŻERÓW<sup>a</sup> W PORCIE LOTNICZYM IM. FRYDERYKA CHOPINA W WARSZAWIE  
(WARSZAWA-OKĘCIE)**  
*PASSENGER TRAFFIC<sup>a</sup> AT FRYDERYK CHOPIN AIRPORT IN WARSAW (WARSZAWA-OKĘCIE)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M T O T A L					
Pasażerowie przybyli z portów <sup>b</sup> :					<i>Passenger arrivals from airports<sup>b</sup>:</i>
krajowych . . . . .	424884	455202	762876	568379	<i>domestic</i>
zagranicznych . . . . .	3089083	3865927	4039605	4764083	<i>foreign</i>
Pasażerowie odprawieni do portów <sup>c</sup> :					<i>Passenger departures to airports<sup>c</sup>:</i>
krajowych . . . . .	429769	464175	755231	566708	<i>domestic</i>
zagranicznych . . . . .	3128145	3904351	4030130	4784536	<i>foreign</i>
w tym SAMOLOTY POLSKIE <i>of which POLISH AIRCRAFTS</i>					
Pasażerowie przybyli z portów <sup>b</sup> :					<i>Passenger arrivals from airports<sup>b</sup>:</i>
krajowych . . . . .	424214	455042	762151	567647	<i>domestic</i>
zagranicznych . . . . .	1509373	1604205	2127566	1977957	<i>foreign</i>
Pasażerowie odprawieni do portów <sup>c</sup> :					<i>Passenger departures to airports<sup>c</sup>:</i>
krajowych . . . . .	428315	462642	753804	565520	<i>domestic</i>
zagranicznych . . . . .	1531698	1606483	2108234	1966478	<i>foreign</i>

<sup>a</sup> W lotach komunikacyjnych. <sup>b</sup> Pasażerowie, dla których port Chopina jest portem zakończenia podróży rozpoczętej w innym porcie krajowym lub zagranicznym. <sup>c</sup> Pasażerowie, dla których port Chopina jest portem rozpoczęcia podróży kończącej się w innym porcie krajowym lub zagranicznym.

*a In communication flights. b Passengers for whom Chopin airport is a place of final destination of a journey begun at a domestic or foreign airport. c Passengers for whom Chopin airport is a place of departure of a journey terminating at domestic or foreign airport.*

**1.4. PRZELADUNEK ŁADUNKÓW<sup>a</sup> W PORCIE LOTNICZYM IM. FRYDERYKA CHOPINA W WARSZAWIE  
(WARSZAWA-OKĘCIE)**  
*FREIGHT LOADED AND UNLOADED<sup>a</sup> AT FRYDERYK CHOPIN AIRPORT IN WARSAW (WARSZAWA-OKĘCIE)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
	w tonach <i>in tonnes</i>				
Ładunki przybyłe z portów:					<i>Freight arrivals from airports:</i>
krajowych . . . . .	3366	3234	3167	2646	<i>domestic</i>
w tym poczta . . . . .	7	3086	2957	2464	<i>of which mail</i>
zagranicznych . . . . .	27446	28928	31584	32112	<i>foreign</i>
w tym poczta . . . . .	3452	4986	5025	4724	<i>of which mail</i>
Ładunki odprawione do portów:					<i>Freight departures to airports:</i>
krajowych . . . . .	1337	3502	3312	2801	<i>domestic</i>
w tym poczta . . . . .	2	3076	2869	2356	<i>of which mail</i>
zagranicznych . . . . .	19563	21451	24458	26719	<i>foreign</i>
w tym poczta . . . . .	4512	5081	6307	6514	<i>of which mail</i>

<sup>a</sup> W lotach komunikacyjnych samolotami polskimi i obcymi.  
*a In communication flights by Polish and foreign aircrafts.*

## 2. Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane

### Registered road vehicles and tractors

#### 2.1. POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

#### REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012 <sup>b</sup>	2013 <sup>b</sup>
<b>OGÓŁEM<sup>c</sup></b>	<b>966158</b>	<b>1145072</b>	<b>1216666</b>	<b>1251985</b>
<b>TOTAL<sup>c</sup></b>				
Motocykle . . . . . <i>Motorcycles</i>	16911	28086	32957	34947
Samochody osobowe . . . . . <i>Passenger cars</i>	736757	924755	986888	1022262
Autobusy . . . . . <i>Buses</i>	4025	4620	4927	5075
w tym do 15 miejsc . . . . . <i>of which up to 15 seats</i>	690	390	285	346
Samochody ciężarowe . . . . . <i>Lorries</i>	191007	167823	169449	166099
w tym: <i>of which:</i>				
samochody ciężarowo-osobowe . . . . . <i>vans</i>	4780	4314	4082	3983
furgony . . . . . <i>closed boxes</i>	42079	30219	30039	29898
samowyladowcze . . . . . <i>tippers</i>	1367	2103	2304	2455
cysterny . . . . . <i>tankers</i>	292	211	221	244
Ciągniki samochodowe siodłowe. . . . . <i>Road tractors</i>	8575	7270	8773	9463
Ciągniki samochodowe balastowe . . . . . <i>Ballast tractors</i>	11	24	22	21
Samochody specjalne <sup>d</sup> . . . . . <i>Special cars<sup>d</sup></i>	5410	6979	8140	8438
Ciągniki rolnicze . . . . . <i>Agricultural tractors</i>	3462	5515	5510	5680
w tym kołowe . . . . . <i>of which wheeled</i>	2953	4555	4570	4704

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu ust. 3, na str. 272. <sup>b</sup> Łącznie z pojazdami posiadającymi pozwolenia czasowe wydane w końcu danego roku. <sup>c</sup> Ponadto zarejestrowano następującą liczbę motorowerów: 5610 w 2005 r., 15844 w 2010 r., 19299 w 2012 r. i 20290 w 2013 r. <sup>d</sup> Łącznie z sanitarnymi.

<sup>a</sup> See general notes concerning item 3, on page 272. <sup>b</sup> Including vehicles possessing temporary permits issued at the end of reference year. <sup>c</sup> Moreover 5610 motor bicycles were registered in 2005, 15844 in 2010, 19299 in 2012 and 20290 in 2013. <sup>d</sup> Including ambulances.

**2.2. POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE PO RAZ PIERWSZY<sup>a</sup>**  
**ROAD VEHICLES AND TRACTORS REGISTERED FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012 <sup>b</sup>	2013 <sup>b</sup>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>75687</b>	<b>89135</b>	<b>85872</b>	<b>94845</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					of which:
Motocykle . . . . .	1167	2501	2463	2318	Motorcycles
Samochody osobowe. . . . .	59313	59261	72507	77936	Passenger cars
Autobusy . . . . .	263	275	275	251	Buses
Samochody ciężarowe . . . . .	13126	25927	8893	12647	Lorries
Ciągniki samochodowe siodłowe	1357	573	890	988	Road tractors
Ciągniki rolnicze kołowe . . . . .	91	300	351	370	Wheeled agriculture tractors

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu ust. 3, na str. 272. <sup>b</sup> Łącznie z pojazdami posiadającymi pozwolenia czasowe wydane w końcu danego roku.

<sup>a</sup> See general notes concerning item 3, on page 272. <sup>b</sup> Including vehicles possessing temporary permits issued at the end of reference year.

### 3. Komunikacja miejska

#### Urban transport

**3.1. KOMUNIKACJA MIEJSKA**  
**URBAN TRANSPORT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Długość stałych dziennych linii komunikacji miejskiej w km <sup>a</sup> :					Length of day urban transportation lines in km <sup>a</sup> :
tramwajowych <sup>b</sup> . . . . .	453	364	348	365	trams <sup>b</sup>
autobusowych <sup>c</sup> . . . . .	3008	3238	3078	2959	buses <sup>c</sup>
szybkiej kolei miejskiej . . . . .	24	91	147	147	urban rapid rail
Czynne trasy w km <sup>a</sup> :					Active lines in km <sup>a</sup> :
tramwajowych <sup>b</sup> . . . . .	122	124	124	127	trams <sup>b</sup>
autobusowych <sup>c</sup> . . . . .	980	1146	1141	1162	buses <sup>c</sup>
szybkiej kolei miejskiej . . . . .	47	84	106	106	urban rapid rail
Buspasy w km <sup>a</sup> . . . . .	13	42*	47	48	Bus passes in km <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> W granicach administracyjnych. <sup>c</sup> Dane dotyczą linii autobusowych lokalnego transportu zbiorowego organizowanego przez ZTM w imieniu i na rzecz m.st. Warszawy oraz gmin, które podpisały porozumienie w sprawie organizacji linii podmiejskich na ich terenie.

Ź r ó ł o: w zakresie komunikacji miejskiej – dane Zarządu Transportu Miejskiego, w zakresie informacji o liczbie taksówek osobowych – dane Urzędu m.st. Warszawy.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Within administrative borders. <sup>c</sup> Data concern all buses lines of local communal transport organised by ZTM on behalf of and for Capital City of Warsaw as well as gminas, which signed the agreement on organisation of their suburb lines.

S o u r c e: data on urban transport – the Board of Municipal Transport, data on the number of passenger taxis – the Warsaw City Hall.

3.1. KOMUNIKACJA MIEJSKA (cd.)

URBAN TRANSPORT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Liczba przystanków komunikacji miejskiej <sup>a</sup> :					<i>Number of stops of urban transport<sup>a</sup>:</i>
tramwajowych <sup>b</sup> . . . . .	.	568	557	565	<i>trams<sup>b</sup></i>
autobusowych <sup>c</sup> . . . . .	.	4528	4951	5091	<i>buses<sup>c</sup></i>
tramwajowo-autobusowych . . . . .	.	13	14	14	<i>trams and buses</i>
przystanki szybkiej kolei miejskiej	14	38	46	46	<i>urban rapid rail stops</i>
Tabor komunikacji miejskiej <sup>d</sup> :					<i>Fleet of urban transport<sup>d</sup>:</i>
tramwaje <sup>b</sup> . . . . .	714	786	785	799	<i>trams<sup>b</sup></i>
w tym przystosowane do przewozu osób niepełnosprawnych . . . . .	.	32	128	180	<i>of which adjusted to the needs of the disabled</i>
autobusy <sup>c</sup> . . . . .	1458	1516	1562	1485	<i>buses<sup>c</sup></i>
w tym przystosowane do przewozu osób niepełnosprawnych . . . . .	.	1127	1429	1485	<i>of which adjusted to the needs of the disabled</i>
szybka kolej miejska . . . . .	6	67	118	112	<i>urban rapid rail</i>
w tym przystosowane do przewozu osób niepełnosprawnych . . . . .	.	34	118	112	<i>of which adjusted to the needs of the disabled</i>
Przebieg wozów ogółem w tys. wozo-km:					<i>Total mileage of cars in thousand of vehicle-kilometres:</i>
tramwaje <sup>b</sup> . . . . .	48576	51358	50661	51839	<i>trams<sup>b</sup></i>
autobusy <sup>c</sup> . . . . .	103707	116913	120203	114342	<i>buses<sup>c</sup></i>
szybka kolej miejska . . . . .	76	4897	14141	14311	<i>urban rapid rail</i>
Przeciętny przebieg 1 wozu w km:					<i>Average mileage of 1 car in km:</i>
w ciągu roku:					<i>during a year:</i>
tramwaje <sup>b</sup> . . . . .	68034	65341	64536	64880	<i>trams<sup>b</sup></i>
autobusy <sup>c</sup> . . . . .	71130	77119	76954	76998	<i>buses<sup>c</sup></i>
szybka kolej miejska . . . . .	12642	73083	119835	127781	<i>urban rapid rail</i>
w ciągu doby:					<i>during a day:</i>
tramwaje <sup>b</sup> . . . . .	186	179	177	178	<i>trams<sup>b</sup></i>
autobusy <sup>c</sup> . . . . .	195	211	211	211	<i>buses<sup>c</sup></i>
szybka kolej miejska . . . . .	35	200	328	350	<i>urban rapid rail</i>
Miejsca w wozach <sup>d</sup> :					<i>Seats in cars<sup>d</sup>:</i>
tramwaje . . . . .	89250	100589	107853	113555	<i>trams</i>
autobusy . . . . .	178400	181250	191672	187480	<i>buses</i>
szybka kolej miejska . . . . .	.	8624	18140	16637	<i>urban rapid rail</i>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> W granicach administracyjnych. <sup>c</sup> Dane dotyczą linii autobusowych lokalnego transportu zbiorowego organizowanego przez ZTM w imieniu i na rzecz m.st. Warszawy oraz gmin, które podpisały porozumienie w sprawie organizacji linii podmiejskich na ich terenie. <sup>d</sup> Liczba wozów w ruchu w szczycie porannym odpowiednio: tramwajowych oraz autobusowych łącznie z wozami przewoźników prywatnych jeżdżących na zlecenie ZTM oraz szybkiej kolei miejskiej.

Źródło: w zakresie komunikacji miejskiej – dane Zarządu Transportu Miejskiego, w zakresie informacji o liczbie taksówek osobowych – dane Urzędu m.st. Warszawy.

*a As of 31 XII. b Within administrative borders. c Data concern all buses lines of local communal transport organised by ZTM on behalf of and for Capital City of Warsaw as well as gminas, which signed the agreement on organisation of their suburb lines. d The number of active vehicles in the morning peak hours accordingly: trams, buses including private fleet contracted by ZTM and urban rapid rail.*

*S o u r c e: data on urban transport – the Board of Municipal Transport, data on the number of passenger taxis – the Warsaw City Hall.*

## 3.1. KOMUNIKACJA MIEJSKA (dok.)

## URBAN TRANSPORT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Podaż miejsc w godzinie porannego szczytu komunikacyjnego (7 <sup>00</sup> -7 <sup>59</sup> ) w szt.:					Supply of seats during the morning rush hour (7 <sup>00</sup> -7 <sup>59</sup> ) in pieces:
tramwaje . . . . .	.	90922	88669	93822	trams
autobusy . . . . .	.	176153	200044	198214	buses
szybka kolej miejska . . . . .	.	7212	11069	10820	urban rapid rail
Przewozy pasażerów <sup>e</sup> w tys.:					Transport of passengers <sup>e</sup> in thous.:
w ciągu roku . . . . .	858099	936049	1062946*	1059261	during a year
w tym:					of which;
tramwaje <sup>b</sup> . . . . .	221778	219434	260955*	264202	trams <sup>b</sup>
autobusy <sup>c</sup> . . . . .	490415	495803	555182*	557974	buses <sup>c</sup>
szybka kolej miejska . . . . .	609	9365	17260	22578	urban rapid rail
w ciągu doby . . . . .	2351	2565	2912*	2902	during a day
w tym:					of which:
tramwaje <sup>b</sup> . . . . .	608	601	715*	724	trams <sup>b</sup>
autobusy <sup>c</sup> . . . . .	1343	1358	1521*	1529	buses <sup>c</sup>
szybka kolej miejska . . . . .	2	26	47	62	urban rapid rail
Liczba automatów biletowych <sup>a</sup> :					Number of ticket machines <sup>a</sup> :
stacjonarnych . . . . .	.	235	347	419	stationary
mobilnych . . . . .	.	129	664	1124	in vehicles
Taksówki osobowe <sup>d</sup> . . . . .	7962	9414	9063	9594	Passenger taxis <sup>d</sup>
Parkingi „Parkuj i jeźdź” (P&R) w szt. <sup>e</sup> :					Carparks "Park&Ride" in pieces <sup>e</sup> :
liczba parkingów . . . . .	.	8	13	12	number of carpark
liczba miejsc parkingowych dla samochodów osobowych . . . . .	.	2623	4020	3900	number of parking places for passenger cars
liczba parkingów typu „Bike&Ride” . . . . .	.	22	40	42	number of "Bike&Ride" parking areas
liczba miejsc parkingowych dla rowerów . . . . .	.	374	959	990	number of parking places for bikes

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> W granicach administracyjnych. <sup>c</sup> Dane dotyczą linii autobusowych lokalnego transportu zbiorowego organizowanego przez ZTM w imieniu i na rzecz m.st. Warszawy oraz gmin, które podpisały porozumienie w sprawie organizacji linii podmiejskich na ich terenie. <sup>d</sup> Liczba wozów w ruchu w szczyt porannym odpowiednio: tramwajowych oraz autobusowych łącznie z wozami przewoźników prywatnych jeżdżących na zlecenie ZTM oraz szybkiej kolei miejskiej. <sup>e</sup> Dane szacunkowe.

Źródło: w zakresie komunikacji miejskiej – dane Zarządu Transportu Miejskiego, w zakresie informacji o liczbie taksówek osobowych – dane Urzędu m.st. Warszawy.

*a As of 31 XII. b Within administrative borders. c Data concern all buses lines of local communal transport organised by ZTM on behalf of and for Capital City of Warsaw as well as gminas, which signed the agreement on organisation of their suburb lines. d The number of active vehicles in the morning peak hours accordingly: trams, buses including private fleet contracted by ZTM and urban rapid rail. e Estimated data.*

*S o u r c e: data on urban transport – the Board of Municipal Transport, data on the number of passenger taxis – the Warsaw City Hall.*

3.2. KOMUNIKACJA PODZIEMNA – METRO

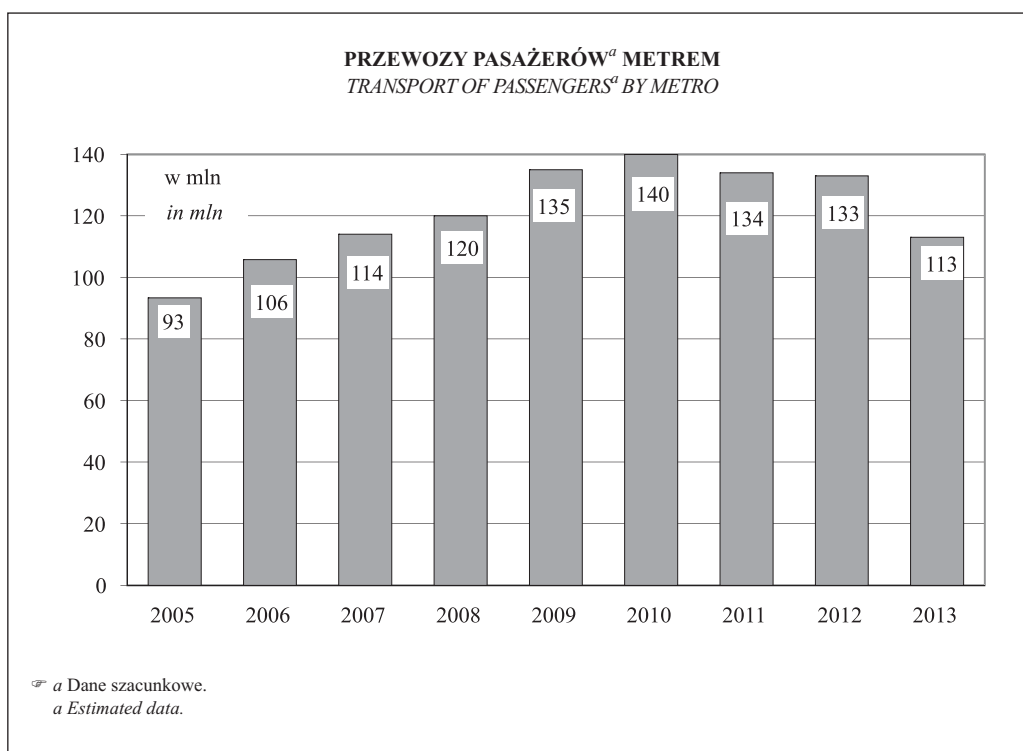
Stan w dniu 31 XII

UNDERGROUND TRANSPORT – METRO

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
Linie w km . . . . . <i>Lines in km</i>	17,2	23,0	23,0	23,0
Tabor – wagony . . . . . <i>Stock – cars</i>	168	240	240	276
Miejsca w wagonach . . . . . <i>Seats in cars</i>	31920	62356	62428	71847
Przewozy pasażerów <sup>a</sup> w mln: <i>Transport of passengers<sup>a</sup> in mln:</i>				
w ciągu roku . . . . . <i>during a year</i>	93	140	133	113
w ciągu doby . . . . . <i>during a day</i>	0,26	0,38	0,36	0,31

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.  
*a Estimated data.*





## 4. Wypadki drogowe

### Road traffic accidents

#### 4.1. WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>

##### ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>Wypadki</b> . . . . .	<b>1671</b>	<b>1035</b>	<b>941*</b>	<b>1162</b>	<b>Accidents</b>
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> . . . . .	17,3	9,0	7,7*	9,3	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors <sup>b</sup>
Na 100 tys. ludności . . . . .	98,6	61,0	55,0*	67,6	Per 100 thous. population
<b>Ofiary wypadków</b> . . . . .	<b>2190</b>	<b>1219</b>	<b>1141*</b>	<b>1387</b>	<b>Road traffic casualties</b>
Śmiertelne . . . . .	127	58	59*	74	Fatalities
w tym nieletni do lat 14 . . . . .	2	2	2	5	of which juveniles up to the age of 14
Ranni . . . . .	2063	1161	1082*	1313	Injured
w tym nieletni do lat 14 . . . . .	123	77	73*	74	of which juveniles up to the age of 14
<b>Niektóre przyczyny wypadków</b>					<b>Some causes of accidents</b>
Z winy kierującego:					<i>Guilt of driver:</i>
niedostosowanie prędkości do warunków ruchu <sup>c</sup> . . . . .	259	116	106*	178	inappropriate speed for road conditions <sup>c</sup>
nieustąpienie pierwszeństwa przejazdu . . . . .	320	246	196*	232	non-compliance with vehicle right of way
nieprawidłowe wyprzedzanie <sup>d</sup> . . . . .	25	15	8*	15	incorrectly overtaking <sup>d</sup>
Z winy pieszego:					<i>Guilt of pedestrian:</i>
nieostrożne wejście na jezdnię . . . . .	97	52	68	58	carelessly entering to the roadway
Stan nietrzeźwości użytkowników dróg . . . . .	138	49	34*	43	Accidents involving persons under the influence of alcohol
kierujących . . . . .	106	36	21	22	drivers
samochodami osobowymi . . . . .	88	26	13	16	of passengers cars
motocyklami . . . . .	5	3	3	2	of motorcycles
rowerami i motorowerami . . . . .	8	7	2	4	of bicycles and motor-bicycles
samochodami ciężarowymi . . . . .	3	–	1	–	of lorries
innymi pojazdami . . . . .	2	–	2	–	of other vehicles
pasażerów . . . . .	–	–	–	–	passengers
pieszych . . . . .	32	13	13*	21	pedestrians

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez Policję. <sup>b</sup> Pojazdy według stanu w dniu 31 XII; od 2011 r. łącznie z pojazdami posiadającymi pozwolenia czasowe wydane w końcu roku. <sup>c</sup> Przekroczenie dozwolonej prędkości dla określonych rodzajów pojazdów albo niedostosowanie prędkości do warunków ruchu lub stanu nawierzchni drogi. <sup>d</sup> Naruszenie przepisów o sposobie i warunkach, jakie obowiązany jest spełnić kierujący podczas wykonywania tego manewru.

Źródło: dane Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Stołecznej Policji.

*a Registered by the Police. b Vehicles as of 31 XII; since 2011 including road vehicles having temporary permission given at the end of the year. c Exceeding the speed limit or speed not adapted to traffic conditions and road surface. d Disregarding by driver the regulations connected with the performing a passing manoeuvre.*

*S o u r c e: data of The Road Traffic Department of Metropolitan Police Headquarters.*

**XIV**  
***Handel i gastronomia***  
***Trade and catering***

- 1. Sklepy i stacje paliw***  
*Shops and petrol stations*
- 2. Placówki gastronomiczne***  
*Catering establishments*
- 3. Magazyny handlowe***  
*Trade warehouses*
- 4. Targowiska***  
*Marketplaces*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe — 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe — od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do pozostałych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

**Apteki** są to stałe punkty sprzedaży detalicznej, spełniające warunki sklepu, w których prowadzi się sprzedaż wyrobów farmaceutycznych lub zielarskich.

**Stacje paliw** są to punkty sprzedaży detalicznej paliw, benzyny, oleju napędowego, płynów chłodzących, środków czyszczących itp.

2. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

3. **Magazyny handlowe** — hurtu i rozdzielcze detalu są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

1. *The division of stores by organizational form was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.*

*Department stores and trade stores divided into separate departments, each selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.*

*Supermarkets are stores with a sales floor from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.*

*Hypermarkets are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.*

*Grocery stores are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.*

*Specialized stores are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods etc.).*

*Other stores include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup>.*

*Pharmacies are units meeting conditions of a shop, selling drugs and herbs.*

*Petrol stations are the outlets of the retail sales of fuels, petrol, diesel, radiator liquid, cleaning articles etc.*

2. *Catering establishments include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and takeout consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.*

*Mobile retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.*

3. *Trade warehouses wholesale and retail distribution are organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing up commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.*

Od 2006 r. dane dotyczące magazynów handlowych prezentuje się na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co 3 lata.

4. **Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

5. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości.

*Since 2006 data regarding trade warehouses presents on the basis of periodic surveys conducted every three years.*

4. **Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

5. Data regarding trade and catering activity are compiled based on reporting.

## 1. Sklepy i stacje paliw

### *Shops and petrol stations*

#### 1.1. SKLEPY I STACJE PALIW<sup>a</sup> WEDŁUG SPECJALIZACJI

Stan w dniu 31 XII

#### SHOPS AND PETROL STATIONS<sup>a</sup> BY SPECIALIZATION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
SKLEPY I STACJE PALIW SHOPS AND PETROL STATIONS				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>3140</b>	<b>4080</b>	<b>3834</b>	<b>4267</b>
<b>TOTAL</b>				
<b>Sklepy – Shops . . . . .</b>	<b>2937</b>	<b>3878</b>	<b>3648</b>	<b>4072</b>
Ogólnospożywcze . . . . . <i>General foodstuffs</i>	495	599	575	641
Mięsne . . . . . <i>Meat</i>	124	155	158	171
Piekarniczo–ciastkarskie . . . . . <i>Baker's and confectioner's products</i>	82	200	219	257
Z napojami alkoholowymi. . . . . <i>With alcoholic beverages</i>	44	70	68	54
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi <i>With cosmetics and toilet goods</i>	101	147	165	230
Z wyrobami włókienniczymi . . . . . <i>With textile products</i>	13	19	10	6
Z wyrobami odzieżowymi. . . . . <i>With clothing products</i>	456	612	582	646
Z obuwiami i wyrobami skórzanymi. . . . . <i>With footwear and leather products</i>	156	227	210	251
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . . . . . <i>With furniture and lighting appliances</i>	105	147	134	109
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego <i>With radio, tv and household appliances</i>	53	60	56	58
Z artykułami piśmiennymi i księgarskimi . . . . . <i>With books and stationery</i>	70	70	66	64
Z pojazdami mechanicznymi . . . . . <i>With motor vehicles</i>	121	130	122	136
Pozostałe sklepy <sup>b</sup> . . . . . <i>Other shops<sup>b</sup></i>	1117	1442	1283	1449
<b>Stacje paliw . . . . .</b> <b><i>Petrol stations</i></b>	<b>203</b>	<b>202</b>	<b>186</b>	<b>195</b>

<sup>a</sup> Jednostki o liczbie pracujących powyżej 9 osób według lokalizacji. <sup>b</sup> Sklepy o różnorodnej specjalizacji niewymienionej wyżej (łącznie z owocowo-warzywnymi i rybnymi).

<sup>a</sup> Units employing more than 9 persons by localization. <sup>b</sup> Shops with various specialization not listed above (including fruits and vegetables as well as fish shops).

**1.1. SKLEPY I STACJE PALIW<sup>a</sup> WEDŁUG SPECJALIZACJI (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SHOPS AND PETROL STATIONS<sup>a</sup> BY SPECIALIZATION (cont.)*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
<b>POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA w m<sup>2</sup></b> <i>SALES FLOOR in m<sup>2</sup></i>				
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>982735</b>	<b>1281990</b>	<b>1265134</b>	<b>1328428</b>
<b>T O T A L</b>				
<b>Sklepy – Shops . . . . .</b>	<b>982735</b>	<b>1281990</b>	<b>1265134</b>	<b>1328428</b>
Ogólnospozywcze . . . . .	290648	300779	321029	341097
<i>General foodstuffs</i>				
Mięsne . . . . .	6295	8522	8812	9492
<i>Meat</i>				
Piekarniczo–ciastkarskie . . . . .	3154	6168	6846	8140
<i>Baker's and confectioner's products</i>				
Z napojami alkoholowymi . . . . .	2022	4174	3242	2837
<i>With alcoholic beverages</i>				
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	13128	25224	30739	41165
<i>With cosmetics and toilet goods</i>				
Z wyrobami włókienniczymi . . . . .	3760	1739	716	450
<i>With textile products</i>				
Z wyrobami odzieżowymi . . . . .	124295	182315	183279	210342
<i>With clothing products</i>				
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi	22951	34755	32332	41644
<i>With footwear and leather products</i>				
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . .	86397	121457	110294	92986
<i>With furniture and lighting appliances</i>				
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego . . .	48025	58250	53617	49675
<i>With radio, tv and household appliances</i>				
Z artykułami piśmiennymi i księgarne . .	7984	7470	6908	7027
<i>With books and stationery</i>				
Z pojazdami mechanicznymi . . . . .	39876	50636	56174	60040
<i>With motor vehicles</i>				
Pozostałe sklepy <sup>b</sup> . . . . .	334200	480501	451146	463533
<i>Other shops<sup>b</sup></i>				
<b>Stacje paliw . . . . .</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b><i>Petrol stations</i></b>				

<sup>a</sup> Jednostki o liczbie pracujących powyżej 9 osób według lokalizacji. <sup>b</sup> Sklepy o różnorodnej specjalizacji niewymienionej wyżej (łącznie z owocowo-warzywnymi i rybnymi).

*a Units employing more than 9 persons by localization. b Shops with various specialization not listed above (including fruits and vegetables as well as fish shops).*

1.1. SKLEPY I STACJE PALIW<sup>a</sup> WEDŁUG SPECJALIZACJI (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS<sup>a</sup> BY SPECIALIZATION (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2012	2013
PRACUJĄCY EMPLOYED PERSONS				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>37969</b>	<b>42632</b>	<b>40153</b>	<b>42759</b>
<b>TOTAL</b>				
<b>Sklepy – Shops . . . . .</b>	<b>36436</b>	<b>41477</b>	<b>39115</b>	<b>41798</b>
Ogólnospożywcze . . . . .	16848	13458	12824	13760
<i>General foodstuffs</i>				
Mięsne . . . . .	488	608	585	598
<i>Meat</i>				
Piekarniczo–ciastkarskie . . . . .	254	586	652	758
<i>Baker's and confectioner's products</i>				
Z napojami alkoholowymi. . . . .	89	194	145	116
<i>With alcoholic beverages</i>				
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	841	1604	1748	2300
<i>With cosmetics and toilet goods</i>				
Z wyrobami włókienniczymi . . . . .	38	36	26	16
<i>With textile products</i>				
Z wyrobami odzieżowymi. . . . .	3201	4720	4666	5233
<i>With clothing products</i>				
Z obuwiami i wyrobami skórzanymi. . . .	876	1349	1273	1466
<i>With footwear and leather products</i>				
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . .	974	1335	1182	1064
<i>With furniture and lighting appliances</i>				
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego . . .	1172	1267	1147	1139
<i>With radio, tv and household appliances</i>				
Z artykułami piśmiennymi i księgarskimi . .	263	293	237	231
<i>With books and stationery</i>				
Z pojazdami mechanicznymi . . . . .	964	1600	1484	1535
<i>With motor vehicles</i>				
Pozostałe sklepy <sup>b</sup> . . . . .	10428	14427	13146	13582
<i>Other shops<sup>b</sup></i>				
<b>Stacje paliw . . . . .</b>	<b>1533</b>	<b>1155</b>	<b>1038</b>	<b>961</b>
<b>Petrol stations</b>				

<sup>a</sup> Jednostki o liczbie pracujących powyżej 9 osób według lokalizacji. <sup>b</sup> Sklepy o różnorodnej specjalizacji niewymienionej wyżej (łącznie z owocowo-warzywnymi i rybnymi).

<sup>a</sup> Units employing more than 9 persons by localization. <sup>b</sup> Shops with various specialization not listed above (including fruits and vegetables as well as fish shops).

**1.2. SKLEPY<sup>a</sup> I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**

Stan w dniu 31 XII

*SHOPS<sup>a</sup> AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORMS*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Sklepy i stacje paliw <i>Shops and petrol stations</i>	Pracujący <i>Employed persons</i>	Powierzchnia sprzedażowa w m <sup>2</sup> <i>Sales floor in m<sup>2</sup></i>
<b>OGÓŁEM . . . . . 2012</b>	<b>3834</b>	<b>40153</b>	<b>1265134</b>
<b>TOTAL . . . . . 2013</b>	<b>4267</b>	<b>42759</b>	<b>1328428</b>
Domy towarowe . . . . . 2012	4	668	26319
<i>Department stores</i> . . . . . 2013	5	731	28819
Domy handlowe . . . . . 2012	23	657	26723
<i>Trade stores</i> . . . . . 2013	24	632	27784
Supermarkety . . . . . 2012	193	6170	175506
<i>Supermarkets</i> . . . . . 2013	225	6792	190060
Hipermarkety . . . . . 2012	41	8130	309079
<i>Hypermarkets</i> . . . . . 2013	39	7929	298786
Sklepy powszechnie . . . . . 2012	210	2362	44811
<i>Grocery stores</i> . . . . . 2013	234	2560	51094
Sklepy wyspecjalizowane . . . . . 2012	1886	16069	608075
<i>Specialized shops</i> . . . . . 2013	2182	17851	652344
Apteki . . . . . 2012	200	1340	17083
<i>Pharmacies</i> . . . . . 2013	248	1659	22600
Pozostałe sklepy . . . . . 2012	1091	3719	57538
<i>Other shops</i> . . . . . 2013	1115	3644	56941
Stacje paliw . . . . . 2012	186	1038	-
<i>Petrol stations</i> . . . . . 2013	195	961	-

<sup>a</sup> Jednostki o liczbie pracujących powyżej 9 osób według lokalizacji.  
*a Units employing more than 9 persons by localization.*



## 2. Placówki gastronomiczne

### Catering establishments

#### 2.1. PLACÓWKI GASTRONOMICZNE<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW

##### CATERING ESTABLISHMENTS<sup>a</sup> BY SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
<b>OGÓŁEM . . . . . 2012</b>	<b>2370</b>	<b>417</b>	<b>1953</b>
<b>TOTAL . . . . . 2013</b>	<b>2335</b>	<b>408</b>	<b>1927</b>
<b>Placówki stałe<sup>b</sup> . . . . . 2012</b>	<b>2245</b>	<b>332</b>	<b>1913</b>
<b>Permanent establishments<sup>b</sup> 2013</b>	<b>2128</b>	<b>245</b>	<b>1883</b>
Restauracje . . . . . 2012	584	18	566
Restaurants . . . . . 2013	595	29	566
Bary . . . . . 2012	822	95	727
Bars . . . . . 2013	863	97	766
Stołówki . . . . . 2012	374	50	324
Canteens . . . . . 2013	341	39	302
Punkty gastronomiczne . . . 2012	465	169	296
Food stands . . . . . 2013	329	80	249
<b>Placówki sezonowe . . . . 2012</b>	<b>125</b>	<b>85</b>	<b>40</b>
<b>Seasonal establishments 2013</b>	<b>207</b>	<b>163</b>	<b>44</b>

<sup>a</sup> a Dotyczy placówek gastronomicznych tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. b Stan w dniu 31 XII.

a Concern catering establishments of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons. b As of 31 XII.

## 3. Magazyny handlowe

### Trade warehouses

#### 3.1. MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

##### TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total				Powierzchnia składowa w m <sup>2</sup> Storage space in m <sup>2</sup>			
	2005	2006	2009	2012	2005	2006	2009	2012
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>7717</b>	<b>7400</b>	<b>4641</b>	<b>3707</b>	<b>4486946</b>	<b>4489797</b>	<b>3307302</b>	<b>5026594</b>
<b>TOTAL</b>								
Magazyny zamknięte . . . . .	4054	3997	2753	2618	2819626	2836313	2650824	3572058
Secured warehouses								
Magazyny zadaszone . . . . .	342	289	270	416	209124	248098	134121	671563
Roofed warehouses								
Place składowe . . . . .	367	318	207	194	1458196	1405386	522357	782973
Storage sites								
Silosi i zbiorniki . . . . .	2954	2796	1411	479	1599958 <sup>b</sup>	1725344 <sup>b</sup>	1004744 <sup>b</sup>	1597864 <sup>b</sup>
Silos and containers								

<sup>a</sup> a Hurtu i rozdzielnice detalu; dane dotyczą tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. b Pojemność w m<sup>3</sup>.

a Wholesale and retail distribution; data concern these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons. b Capacity in m<sup>3</sup>.

3.2. MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW I SEKTORÓW

Stan w dniu 31 XII

TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup> BY TYPE AND SECTORS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Zamknięte Secured	Zadaszone Roofed	Place składowe Storage sites	Silosy i zbiorniki Silos and containers
Magazyny . . . . . 2009	4641	2753	270	207	1411
<i>Warehouses</i>	2012	3707	2618	416	479
sektor publiczny . . . . . 2009	1373	343	5	5	1020
<i>public sector</i>	2012	83	38	4	39
sektor prywatny . . . . . 2009	3268	2410	265	202	391
<i>private sector</i>	2012	3624	2580	412	440
Powierzchnia składowa w m <sup>2</sup> . . . . . 2009	3307302	2650824	134121	522357	1004744 <sup>b</sup>
<i>Storage space in m<sup>2</sup></i>	2012	5026594	3572058	671563	1597864 <sup>b</sup>
sektor publiczny . . . . . 2009	295489	235995	2094	57400	812940 <sup>b</sup>
<i>public sector</i>	2012	47799	46110	989	700
sektor prywatny . . . . . 2009	3011813	2414829	132027	464957	191804 <sup>b</sup>
<i>private sector</i>	2012	4978795	3525948	670574	782273

<sup>a</sup> Hurtu i rozdziałcze detalu; dane dotyczą tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. <sup>b</sup> Pojemność w m<sup>3</sup>.

*a Wholesale and retail distribution; data concern these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons. b Capacity in m<sup>3</sup>.*

4. Targowiska

Marketplaces

4.1. TARGOWISKA

Stan w dniu 31 XII

MARKETPLACES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Targowiska stałe:					<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba . . . . .	57	55	61	63	<i>number</i>
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup>	550,1	292,5	275,3	283,1	<i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej . . . . .	8299	4389	4370	4205	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie . . . . .	8112	4192	4195	4033	<i>of which at marketplaces opened daily</i>
Targowiska sezonowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) . . . . .	118	642	494	471	<i>Seasonal marketplaces<sup>a</sup> (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł . . . . .	16906,6	8143,4	7467,6	7086,2	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

<sup>a</sup> Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

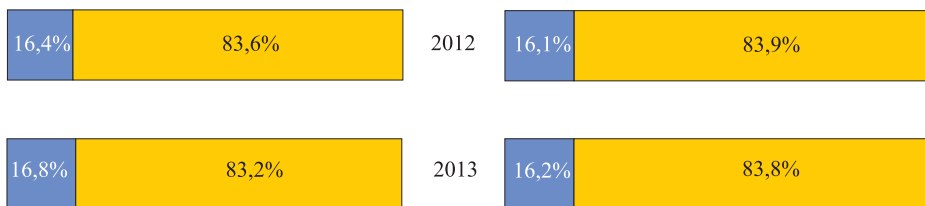
*a Number of the marketplaces or places located on streets and squares opened periodically.*

## STRUKTURA PRZYCHODÓW I KOSZTÓW PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI

### STRUCTURE OF REVENUES AND COSTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

PRZYCHODY Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI  
REVENUES FROM TOTAL ACTIVITY

KOSZTY UZYSKANIA PRZYCHODÓW  
Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI  
COSTS OF OBTAINING REVENUES  
FROM TOTAL ACTIVITY



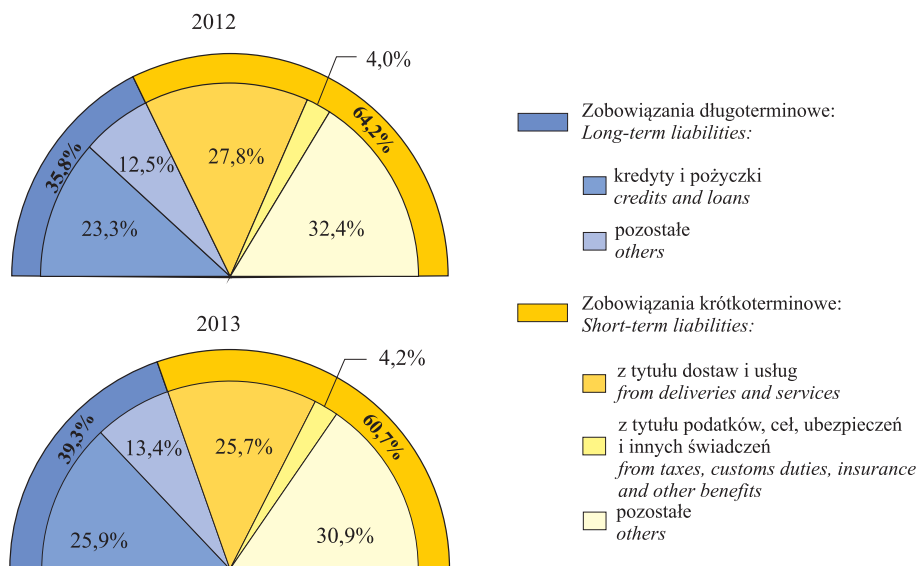
Sektor: ■ publiczny ■ prywatny  
Sector: public private

## STRUKTURA ZOBOWIĄZAŃ PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

### STRUCTURE OF LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII



**XV**  
***Finanse przedsiębiorstw***  
***Finances of enterprises***

***1. Przychody, koszty i wynik finansowy  
przedsiębiorstw***

*Revenues, costs and financial results  
of enterprises*

***2. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach***

*Economic relations in enterprises*

***3. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw***

*Current assets of enterprises*

***4. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw***

*Share equity (funds) of enterprises*

***5. Zobowiązania przedsiębiorstw***

*Liabilities of enterprises*

## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Wyniki finansowe przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do ustawy z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r., poz. 330, z późn. zm.).

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują podmiotów prowadzących działalność bankową, maklerską, ubezpieczeniową oraz towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, a także samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. **Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) łącznie z dotacjami do produktów;
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

3. **Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności** obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);

1. *The financial results of enterprises are adjusted to the Accounting Act dated 29 IX 1994 (unified text: Journal of Laws of 2013, item 330, with later amendments).*

*Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.*

*Data do not include banks, brokerage houses, insurance companies, investment and pension societies, national investment funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in the agriculture.*

2. **Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) *net revenues from sale of products (goods and services) including subsidies on products;*
- 2) *net revenues from sale of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);*
- 3) *other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, revenues from social activities, revenues from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;*
- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

3. **Costs of obtaining revenues from total activity** include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories;*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*

- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.
4. **Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży, z uwzględnieniem opustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług (VAT).
5. **Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.
6. **Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi.
7. **Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.
8. **Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych, a w 2013 r. również inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.
9. **Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Obejmuje on:
- część bieżącą, tj. podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
  - część odroczonej, tj. różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.
- 3) *other operating costs, to which the following are included: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains.*
4. **Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials** which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices, taking into account discounts, rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).
5. **The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.
6. **Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events.
7. **The gross financial result** (profit or loss) is the result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.
8. **Obligatory encumbrances on gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as in 2013 also other payments resulting from separate regulations.
9. **Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. It includes:
- the current part, i.e., the tax presented in the tax declaration for a given reporting period,
  - the deferred part, i.e., a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. **Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 2.1 obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

— **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,

— **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaźnik płynności finansowej:**

— **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,

— **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,

— **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, należności krótkoterminowych, inwestycji krótkoterminowych oraz krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. **Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. **Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, należne wpłaty na kapitał podstawowy, udziały (akcje) własne, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych, wynik finansowy netto roku obrotowego oraz odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

— w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.), akcyjnych, komandytowo-akcyjnych – kapitał zakładowy,

— w przedsiębiorstwach państwowych – fundusz założycielski,

— w spółdzielniach – fundusz udziałowy,

— w spółkach komandytowych, jawnych, partnerskich, cywilnych – kapitał właścicieli.

10. **The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations presented in table 2.1 were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) **turnover profitability rate:**

— **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,

— **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) **financial liquidity ratio of:**

— **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,

— **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities excluding special funds,

— **third degree** as the relation of current assets (stocks, short-term dues, short-term investments and short-term inter-period settlements) to short-term liabilities excluding special funds.

12. **Current assets** include: stocks, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term inter-period settlements.

Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespective of their due date).

13. **Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: share capital (fund), share capital not paid up, entity's shares (stock), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years, net financial result of the turnover year and write-offs from net profit for the turnover year. Share capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

— **initial capital** – in limited liability, joint stock, joint stock-limited companies,

— **founders' capital** – in state owned enterprises

— **participation fund** – in cooperatives,

— **owners' capital** – in limited partnership, unlimited partnership, professional partnership and civil law partnership companies.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

Zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

*Share capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in cooperatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.*

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespective of their due date).*

15. *Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.*



## 1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw

### Revenues, costs and financial results of enterprises

#### 1.1. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI

##### REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010	2012	2013
		w mln zł	in mln zł
<b>Przychody z całokształtu działalności . . . . .</b>	<b>618435,2</b>	<b>701076,9</b>	<b>694748,8</b>
<i>Revenues from total activity</i>			
sektor publiczny . . . . .	108608,6	115015,3	116949,1
<i>public sector</i>			
sektor prywatny . . . . .	509826,6	586061,6	577799,7
<i>private sector</i>			
w tym: <i>of which:</i>			
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) . . . . .	314801,2	357170,0	359175,1
<i>Net revenues from sale of products (goods and services)</i>			
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów . . . . .	267479,3	299934,8	299723,3
<i>Net revenues from sale of goods and materials</i>			
Przychody finansowe . . . . .	18159,5	22628,6	16940,5
<i>Financial revenues</i>			
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności . . . . .</b>	<b>581021,7</b>	<b>668566,2</b>	<b>665249,7</b>
<i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>			
sektor publiczny . . . . .	98711,4	107945,9	107733,8
<i>public sector</i>			
sektor prywatny . . . . .	482310,3	560620,4	557515,9
<i>private sector</i>			
w tym: <i>of which:</i>			
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług). . . . .	330115,5	379479,4	380519,3
<i>Cost of products sold (goods and services)</i>			
Wartość sprzedanych towarów i materiałów . . . . .	222195,2	252414,9	249888,8
<i>Value of goods and materials sold</i>			
Koszty finansowe . . . . .	12742,6	17741,2	17682,0
<i>Financial costs</i>			
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej</b>	<b>37413,5</b>	<b>32510,6</b>	<b>29499,1</b>
<i>Financial result on economic activity</i>			
Sektor publiczny . . . . .	9897,2	7069,5	9215,3
<i>Public sector</i>			
Sektor prywatny. . . . .	27516,3	25441,2	20283,8
<i>Private sector</i>			

**1.1. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW  
WŁASNOŚCI (dok.)**  
*REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2010	2012		2013
		w mln zł	in mln zł	
<b>Zyski nadzwyczajne . . . . .</b>	<b>24,5</b>	<b>69,5</b>		<b>48,8</b>
<i>Extraordinary profits</i>				
Sektor publiczny . . . . .	10,2	5,4		3,3
<i>Public sector</i>				
Sektor prywatny. . . . .	14,3	64,1		45,5
<i>Private sector</i>				
<b>Straty nadzwyczajne . . . . .</b>	<b>23,1</b>	<b>35,5</b>		<b>24,7</b>
<i>Extraordinary losses</i>				
Sektor publiczny . . . . .	9,4	3,3		2,4
<i>Public sector</i>				
Sektor prywatny. . . . .	13,7	32,2		22,3
<i>Private sector</i>				
<b>Wynik finansowy brutto. . . . .</b>	<b>37414,9</b>	<b>32544,7</b>		<b>29523,2</b>
<i>Gross financial result</i>				
sektor publiczny . . . . .	9898,0	7071,6		9216,2
<i>public sector</i>				
sektor prywatny . . . . .	27516,9	25473,1		20307,0
<i>private sector</i>				
Zysk brutto . . . . .	43692,9	44553,1		42303,4
<i>Gross profit</i>				
Strata brutto . . . . .	6278,0	12008,4		12780,2
<i>Gross loss</i>				
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto . . . . .</b>	<b>5967,6</b>	<b>4119,0</b>		<b>4556,0</b>
<i>Obligatory encumbrances on gross financial result</i>				
Sektor publiczny . . . . .	1193,7	1452,8		1197,8
<i>Public sector</i>				
Sektor prywatny. . . . .	4773,8	2666,2		3358,2
<i>Private sector</i>				
<b>Wynik finansowy netto . . . . .</b>	<b>31447,3</b>	<b>28425,6</b>		<b>24967,2</b>
<i>Net financial result</i>				
sektor publiczny . . . . .	8704,3	5618,8		8018,4
<i>public sector</i>				
sektor prywatny . . . . .	22743,1	22806,8		16948,8
<i>private sector</i>				
Zysk netto . . . . .	37468,8	40164,3		37118,2
<i>Net profit</i>				
Strata netto . . . . .	6021,5	11738,6		12151,0
<i>Net loss</i>				

**1.2. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances on gross fi- nancial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2012</b>	<b>701076,9</b>	<b>668566,2</b>	<b>32544,7</b>	<b>4119,0</b>	<b>28425,6</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2013</b>	<b>694748,8</b>	<b>665249,7</b>	<b>29523,2</b>	<b>4556,0</b>	<b>24967,2</b>
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo	2012	11682,5	10214,8	1468,8	164,5	1304,2
i rybactwo	2013	12050,8	10299,0	1752,1	59,1	1693,1
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>						
Przemysł . . . . .	2012	151259,9	143102,3	8161,0	1531,1	6629,9
Industry	2013	159031,3	147595,1	11436,3	1685,1	9751,1
w tym: <i>of which:</i>						
przetwórstwo przemysłowe . . . . .	2012	83075,5	79470,8	3605,9	725,4	2880,5
manufacturing	2013	82868,7	78932,6	3936,4	685,4	3250,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	2012	63491,0	59094,9	4396,1	722,6	3673,6
<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	2013	70170,1	63624,8	6545,3	917,3	5628,0
Budownictwo . . . . .	2012	41615,5	42131,6	-471,2	117,7	-589,0
Construction	2013	34427,2	34539,9	-76,3	192,0	-268,3
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	2012	260538,4	256537,7	3990,2	1074,0	2916,2
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	2013	263698,6	258390,0	5308,2	1191,2	4116,9
Transport i gospodarka magazynowa	2012	51497,0	49744,4	1752,4	485,2	1267,2
<i>Transportation and storage</i>	2013	49836,7	48242,4	1594,7	233,6	1361,2
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . .	2012	5338,6	4734,3	604,5	70,0	534,5
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	2013	5011,7	4798,3	213,6	56,5	157,1
Informacja i komunikacja . . . . .	2012	78954,4	72754,3	6192,1	430,9	5761,1
<i>Information and communication</i>	2013	75256,3	70954,3	4286,0	52,3	4233,7
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	2012	22503,4	18633,6	3869,8	-658,2	4528,0
<i>Financial and insurance activities</i>	2013	19297,7	17041,6	2256,1	346,1	1910,0
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . .	2012	9735,7	9339,8	395,7	236,1	159,6
<i>Real estate activities</i>	2013	9321,0	8495,7	828,4	229,4	599,0
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	2012	39413,6	33885,8	5531,1	402,4	5128,7
<i>Professional, scientific and technical activities</i>	2013	36282,9	35272,6	1010,5	274,9	735,6
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	2012	13490,6	12951,5	539,2	150,1	389,0
<i>Administrative and support service activities</i>	2013	14537,9	13929,2	608,7	112,1	496,5
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2012	9928,4	9542,4	386,1	84,7	301,4
<i>Arts, entertainment and recreation</i>	2013	9586,7	9264,9	321,8	76,1	245,7
Pozostała działalność usługowa . . . . .	2012	1261,2	1221,3	39,9	2,7	37,2
<i>Other service activities</i>	2013	1907,3	1857,0	50,3	15,2	35,1

**1.3. PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**  
**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Liczba przedsiębiorstw ogółem <i>Number of enterprises</i>	Z wynikiem finansowym brutto <i>With gross financial result</i>			Z wynikiem finansowym netto <i>With net financial result</i>		
		dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>
<b>OGÓŁEM . . . . . 2012</b>	<b>5955</b>	<b>4276</b>	<b>1670</b>	<b>9</b>	<b>4221</b>	<b>1723</b>	<b>11</b>
<b>TOTAL 2013</b>	<b>6170</b>	<b>4535</b>	<b>1621</b>	<b>14</b>	<b>4498</b>	<b>1655</b>	<b>17</b>
sektor publiczny . . . . . 2012	243	173	69	1	171	72	–
<i>public sector</i> 2013	242	183	57	2	182	58	2
sektor prywatny . . . . . 2012	5712	4103	1601	8	4050	1651	11
<i>private sector</i> 2013	5928	4352	1564	12	4316	1597	15
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, leśnictwo, 2012	7	3	4	–	3	4	–
łowiectwo i rybactwo 2013	8	3	5	–	3	5	–
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>							
Przemysł . . . . . 2012	750	537	212	1	529	220	1
<i>Industry</i> 2013	756	541	214	1	539	216	1
w tym: <i>of which:</i>							
przetwórstwo przemysłowe 2012	663	483	180	–	475	187	1
<i>manufacturing</i> 2013	669	484	184	1	483	185	1
wytwarzanie i zaopatry- 2012	33	23	10	–	23	10	–
wanie w energię elek- 2013	30	22	8	–	22	8	–
tryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>							
<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>							
Budownictwo . . . . . 2012	476	340	135	1	340	135	1
<i>Construction</i> 2013	481	358	121	2	353	125	3
Handel; naprawa pojazdów 2012	1786	1314	470	2	1294	489	3
samochodowych <sup>Δ</sup> 2013	1862	1405	454	3	1392	468	2
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>							
Transport i gospodarka 2012	239	171	68	–	168	70	1
magazynowa 2013	223	170	53	–	170	53	–
<i>Transportation and storage</i>							
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> 2012	189	110	79	–	109	80	–
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i> 2013	188	113	74	1	112	75	1
Informacja i komunikacja 2012	576	383	193	–	383	193	–
<i>Information and communication</i> 2013	598	434	164	–	429	168	1
Działalność finansowa 2012	210	144	65	1	138	70	2
i ubezpieczeniowa 2013	234	162	71	1	161	71	2
<i>Financial and insurance activities</i>							
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> 2012	265	220	45	–	216	48	1
<i>Real estate activities</i> 2013	277	224	53	–	225	51	1

**1.3. PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH (dok.)**  
*ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem Number of enterprises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	2012 894	685	208	1	680	214	–
	2013 938	707	228	3	699	236	3
<i>Professional, scientific and technical activities</i>							
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	2012 318	220	95	3	216	100	2
	2013 331	241	89	1	238	92	1
<i>Administrative and support service activities</i>							
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2012 47	28	19	–	28	19	–
	2013 47	25	22	–	25	22	–
<i>Arts, entertainment and recreation</i>							
Pozostała działalność usługowa	2012 40	24	16	–	23	17	–
	2013 43	32	11	–	31	12	–
<i>Other service activities</i>							

**2. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach**  
*Economic relations in enterprises*
**2.1. RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
*ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate		Wskaźnik płynności finansowej Financial liquidity ratio of the			
		brutto gross	netto net	I stopnia first degree	II stopnia second degree	III stopnia third degree	
		w %		in %			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2012</b>	<b>95,4</b>	<b>4,6</b>	<b>4,1</b>	<b>52,4</b>	<b>115,5</b>	<b>145,0</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2013</b>	<b>95,8</b>	<b>4,2</b>	<b>3,6</b>	<b>50,3</b>	<b>114,1</b>	<b>143,1</b>
sektor publiczny . . . . .	2012	93,9	6,1	4,9	108,3	180,3	206,3
<i>public sector</i>	2013	92,1	7,9	6,9	126,7	203,9	232,0
sektor prywatny . . . . .	2012	95,7	4,3	3,9	43,6	105,4	135,4
<i>private sector</i>	2013	96,5	3,5	2,9	39,3	101,2	130,3
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	2012	87,4	12,6	11,2	183,2	411,4	427,1
	2013	85,5	14,5	14,0	183,6	494,5	508,7
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>							

2.1. RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH (dok.)  
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of</i>		
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
Przemysł . . . . . 2012	94,6	5,4	4,4	34,6	94,1	126,6
<i>Industry</i> . . . . . 2013	92,8	7,2	6,1	47,0	113,2	151,2
w tym: <i>of which:</i>						
przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2012	95,7	4,3	3,5	29,5	91,6	130,3
<i>manufacturing</i> . . . . . 2013	95,3	4,8	3,9	33,8	102,1	144,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	93,1	6,9	5,8	42,3	102,4	129,6
<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i> . . . . . 2013	90,7	9,3	8,0	71,6	142,9	181,0
Budownictwo . . . . . 2012	101,2	-1,1	-1,4	53,9	107,8	160,4
<i>Construction</i> . . . . . 2013	100,3	-0,2	-0,8	52,9	106,9	154,6
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	98,5	1,5	1,1	26,7	89,0	134,1
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2013	98,0	2,0	1,6	30,1	91,2	136,4
Transport i gospodarka magazynowa . . . . . 2012	96,6	3,4	2,5	65,5	118,9	126,9
<i>Transportation and storage</i> . . . . . 2013	96,8	3,2	2,7	74,7	132,9	141,6
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	88,7	11,3	10,0	49,7	86,2	96,6
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2013	95,7	4,3	3,1	44,4	76,8	90,9
Informacja i komunikacja . . . . . 2012	92,1	7,8	7,3	51,0	116,2	135,0
<i>Information and communication</i> . . . . . 2013	94,3	5,7	5,6	37,2	94,1	109,9
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa . . . . . 2012	82,8	17,2	20,1	100,2	166,2	169,0
<i>Financial and insurance activities</i> . . . . . 2013	88,3	11,7	9,9	66,9	136,0	138,4
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	95,9	4,1	1,6	112,1	157,0	214,8
<i>Real estate activities</i> . . . . . 2013	91,1	8,9	6,4	107,0	160,4	224,3
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna . . . . . 2012	86,0	14,0	13,0	66,4	144,5	168,9
<i>Professional, scientific and technical activities</i> . . . . . 2013	97,2	2,8	2,0	64,2	124,4	146,4
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	96,0	4,0	2,9	43,0	104,8	112,6
<i>Administrative and support service activities</i> . . . . . 2013	95,8	4,2	3,4	41,9	101,5	110,0
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . . 2012	96,1	3,9	3,0	139,4	172,6	180,7
<i>Arts, entertainment and recreation</i> . . . . . 2013	96,6	3,4	2,6	139,6	172,2	179,9
Pozostała działalność usługowa . . . . . 2012	96,8	3,2	2,9	133,7	225,9	245,0
<i>Other service activities</i> . . . . . 2013	97,4	2,6	1,8	100,7	205,5	244,0

### 3. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw

*Current assets of enterprises*

## 3.1. AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

## CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES

As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy		
			razem <i>total</i>	w tym	
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and work in progress</i>
w mln zł					
1	<b>OGÓŁEM . . . . . 2012</b>	<b>274966,3</b>	<b>46911,4</b>	<b>8437,1</b>	<b>6556,4</b>
2	<b>TOTAL . . . . . 2013</b>	<b>274081,2</b>	<b>46817,1</b>	<b>8570,2</b>	<b>6758,7</b>
3	sektor publiczny . . . . . 2012	53098,5	5965,4	3374,7	960,4
4	<i>public sector</i> . . . . . 2013	55993,5	5961,3	3630,9	1084,5
5	sektor prywatny . . . . . 2012	221867,8	40946,0	5062,4	5596,0
6	<i>private sector</i> . . . . . 2013	218087,6	40855,8	4939,2	5674,2
	w tym: <i>of which:</i>				
7	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo . . . . . 2012	8605,6	228,8	40,8	5,8
8	i rybactwo . . . . . 2013	9706,8	200,4	42,4	9,5
	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>				
9	Przemysł . . . . . 2012	48451,8	11607,6	5964,7	1383,2
10	<i>Industry</i> . . . . . 2013	50759,3	11990,6	6126,3	1508,1
	w tym: <i>of which:</i>				
11	przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2012	28117,8	7731,7	3052,6	1282,4
12	<i>manufacturing</i> . . . . . 2013	28796,5	7802,2	2987,1	1439,6
	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>				
13	. . . . . 2012	18372,8	3727,6	2852,2	98,3
14	. . . . . 2013	19516,5	4008,1	3045,3	59,5
	<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>				
15	Budownictwo . . . . . 2012	24413,7	4572,0	467,2	2624,7
16	<i>Construction</i> . . . . . 2013	23521,2	4539,9	445,8	2662,5
17	Handel; naprawa pojazdów . . . . . 2012	72411,7	23584,7	617,7	242,9
18	samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . 2013	71946,4	23117,1	557,5	174,3
	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>				
19	Transport i gospodarka magazynowa . . . . . 2012	17628,2	779,6	674,5	4,1
20	<i>Transportation and storage</i> . . . . . 2013	19549,7	767,5	669,0	4,0
21	Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	1243,1	68,4	33,7	2,2
22	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2013	1174,6	121,8	38,1	54,0
23	Informacja i komunikacja . . . . . 2012	25830,1	2340,7	332,3	382,7
24	<i>Information and communication</i> . . . . . 2013	24897,6	2126,6	259,7	356,3
25	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa . . . . . 2012	44289,8	269,7	9,2	1,1
26	<i>Financial and insurance activities</i> . . . . . 2013	37874,5	143,9	7,8	1,6
27	Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	7775,6	1812,8	16,1	744,2
28	<i>Real estate activities</i> . . . . . 2013	7633,8	1887,8	43,6	659,6

<i>Stocks</i>		Należności krótkoterminowe		Inwestycje krótkoterminowe	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe	Lp. No.
<i>of which</i>		<i>Short-term dues</i>				
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <i>of which from deliveries and services</i>	<i>Short-term investments</i>	<i>Short-term inter-period settlements</i>	
<i>in mln zł</i>						
4105,7	26769,8	119795,2	96156,3	99334,5	8925,2	1
4190,2	26391,8	122171,7	101440,9	96401,9	8690,5	2
447,9	1014,2	18538,4	13915,8	27872,4	722,3	3
356,0	696,8	18628,2	14732,0	30575,8	828,2	4
3657,8	25755,5	101256,8	82240,5	71462,1	8202,9	5
3834,2	25695,0	103543,5	86708,9	65826,1	7862,2	6
168,1	14,0	4598,0	4394,1	3691,5	87,2	7
135,3	13,0	5933,8	5710,2	3503,4	69,1	8
1879,5	2259,0	22733,1	19742,5	13256,2	854,9	9
1950,6	2283,2	22202,3	19229,7	15781,7	784,7	10
1803,8	1489,9	13423,5	11436,4	6357,2	605,4	11
1858,3	1422,0	13646,4	11737,9	6756,9	591,1	12
41,2	723,4	8517,5	7652,5	5988,8	139,0	13
54,7	824,8	7679,9	6745,3	7721,8	106,8	14
779,0	501,3	8202,6	7058,1	8208,8	3430,2	15
771,0	467,0	8213,1	7141,7	8044,9	2723,3	16
295,4	21938,0	33668,2	28171,1	14407,2	751,6	17
182,1	21827,5	32223,4	27358,0	15865,3	740,6	18
0,2	53,7	7411,3	5383,5	9095,8	341,4	19
0,4	53,3	8032,7	6120,4	10318,6	430,9	20
0,7	31,0	469,1	275,1	640,0	65,6	21
0,4	28,2	419,3	266,3	573,3	60,2	22
668,2	914,6	12472,9	10744,7	9754,6	1261,8	23
682,5	770,5	12882,8	11133,9	8433,5	1454,7	24
–	176,3	17278,4	10412,0	26260,9	480,8	25
–	96,9	18900,0	13663,1	18315,1	515,5	26
281,9	764,0	1627,1	1165,0	4056,2	279,5	27
443,4	732,5	1816,6	1390,7	3642,4	286,9	28



3.1. AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)

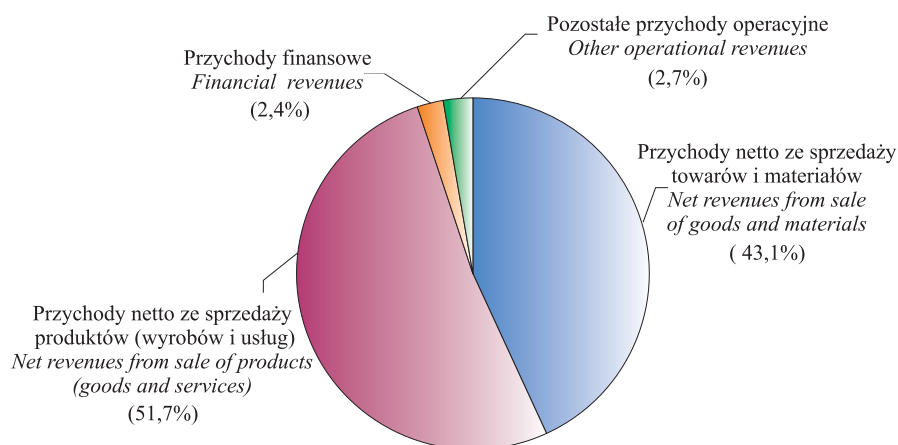
Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES (cont.)

As of 31 XII

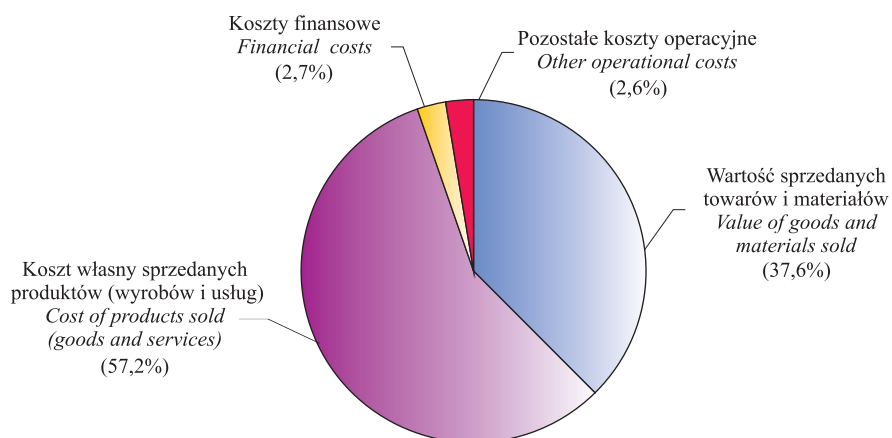
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	razem total	Zapasy	
					w tym	
					materiały materials	półprodukty i produkty w toku semi-finished products and work in progress
w mln zł						
1	Działalność profesjonalna,	2012	17453,7	1444,8	194,7	1133,0
2	naukowa i techniczna	2013	18959,6	1635,9	220,0	1294,2
<i>Professional, scientific and technical activities</i>						
3	Administrowanie i działalność	2012	4467,1	115,2	36,2	24,8
4	wspierająca <sup>A</sup>	2013	5034,8	169,2	91,5	24,1
<i>Administrative and support service activities</i>						
5	Działalność związana z kulturą,	2012	1118,0	32,8	20,8	0,9
6	rozrywką i rekreacją	2013	1170,7	33,7	23,4	0,7
<i>Arts, entertainment and recreation</i>						
7	Pozostała działalność usługowa . . .	2012	374,4	19,3	3,3	6,3
8	<i>Other service activities</i>	2013	627,1	32,7	5,9	9,5

STRUKTURA PRZYCHODÓW Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTW W 2013 R.  
STRUCTURE OF REVENUES FROM TOTAL ACTIVITY OF ENTERPRISES IN 2013



Stocks of which		Należności krótkoterminowe Short-term dues		Inwestycje krótkoterminowe Short-term investments	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe Short-term inter-period settlements	Lp. No.
produkty gotowe finished products	towary goods	razem total	w tym z tytułu dostaw i usług of which from deliveries and services			
<i>in mln zł</i>						
17,6	60,5	8074,0	6318,7	6860,5	1074,4	1
17,8	54,6	7784,6	6391,9	8314,8	1224,4	2
13,4	33,2	2450,7	1944,6	1705,8	195,4	3
3,9	38,0	2727,6	2278,7	1919,4	218,7	4
0,2	8,1	205,6	75,0	862,4	17,2	5
0,2	7,8	212,2	73,3	908,7	16,1	6
1,5	7,9	141,0	81,4	204,3	9,8	7
2,5	10,2	269,3	206,7	258,9	66,2	8

**STRUKTURA KOSZTÓW UZYSKANIA PRZYCHODÓW Z CAŁOKSZTAŁTU  
DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTW W 2013 R.**  
*STRUCTURE OF COSTS OF OBTAINING REVENUES FROM TOTAL ACTIVITY OF ENTERPRISES IN 2013*



## 4. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw

### Share equity (funds) of enterprises

## 4.1. KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		kapitał (fundusz) podstawowy share capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplementary capital (fund)	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of turn- over year
		w mln zł		in mln zł	
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2012</b>	<b>354175,0</b>	<b>205872,9</b>	<b>122936,2</b>	<b>-33192,3</b>	<b>28132,8</b>
<b>T O T A L . . . . . 2013</b>	<b>374323,3</b>	<b>218867,4</b>	<b>134283,6</b>	<b>-35475,3</b>	<b>24080,2</b>
sektor publiczny . . . . . 2012	152392,8	115589,4	37580,3	-9669,8	5618,8
public sector . . . . . 2013	156042,2	113628,4	38774,7	-11491,2	8028,0
sektor prywatny. . . . . 2012	201782,2	90283,5	85355,9	-23522,5	22514,0
private sector . . . . . 2013	218281,1	105239,0	95508,9	-23984,1	16052,3
w tym: of which:					
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . . . . . 2012	20809,8	18982,5	18,7	-6,4	1304,2
. . . . . 2013	20977,1	18916,2	15,1	-58,8	1693,1
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>					
Przemysł . . . . . 2012	101813,8	52251,8	37950,6	741,3	6462,7
Industry . . . . . 2013	120976,3	63114,2	44249,9	-3456,0	9396,9
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe . . . . 2012	30856,1	14792,0	11762,5	-1390,8	2713,4
manufacturing . . . . . 2013	35265,7	16440,9	14160,9	-2034,9	2896,6
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> . . . . 2012	67092,3	34356,3	25008,2	2796,3	3673,6
. . . . . 2013	79780,7	43377,0	28322,5	-275,1	5628,0
<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>					
Budownictwo . . . . . 2012	9619,7	4239,6	7068,9	-2581,4	-570,0
Construction . . . . . 2013	10492,3	4795,5	7292,4	-2785,0	-301,1
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	40186,1	22307,2	18229,3	-7507,3	2596,0
. . . . . 2013	43275,1	22184,2	19343,6	-8027,7	3884,2
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>					
Transport i gospodarka magazynowa . 2012	31805,3	29757,3	7917,8	-10065,9	1283,5
Transportation and storage . . . . . 2013	34438,1	28205,7	8771,7	-9515,2	1361,0
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . 2012	4844,6	2715,8	919,7	106,7	492,8
Accommodation and catering <sup>Δ</sup> . . . . 2013	5158,1	2775,5	1018,4	289,4	151,4
Informacja i komunikacja . . . . . 2012	49210,6	18055,2	23107,2	-3509,9	6001,9
Information and communication . . . . 2013	46855,0	19282,6	23983,7	-4761,6	4010,6
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa . . . . . 2012	34522,1	17486,9	5845,4	-248,7	4518,6
. . . . . 2013	28222,9	18354,0	5940,0	-128,4	1911,5
<i>Financial and insurance activities</i>					
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . 2012	28330,0	17199,0	9430,8	98,9	161,8
Real estate activities . . . . . 2013	28540,2	16964,8	9136,2	289,0	617,5

**4.1. KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES (cont.)*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>		Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			
			kapitał (fundusz) podstawowy <i>share capi- tal (fund)</i>	kapitał (fundusz) zapasowy <i>supplementary capital (fund)</i>	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych <i>undistributed (unset- tled) financial result from previous years</i>	wynik finansowy netto roku obrotowego <i>net financial result of turn- over year</i>
			w mln zł		in mln zł	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	2012	27082,7	19849,6	9195,8	-8649,4	5093,9
<i>Professional, scientific and technical activities</i>	2013	27810,0	20061,7	11110,3	-5759,1	678,2
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	2012	3428,0	1389,6	1692,3	-292,2	380,5
<i>Administrative and support service activities</i>	2013	3904,8	2000,5	1628,3	-449,2	476,6
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2012	1023,5	287,9	700,1	-385,5	301,4
<i>Arts, entertainment and recreation</i>	2013	1071,1	266,0	793,2	-366,5	245,7
Pozostała działalność usługowa	2012	1088,3	963,3	330,8	-259,7	37,2
<i>Other service activities</i>	2013	1108,2	868,6	214,2	-37,2	34,8

**4.2. KAPITAŁ ZAKŁADOWY SPÓŁEK<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*SHARE CAPITAL OF COMPANIES<sup>a</sup>*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>		Ogółem <i>Total</i>	W tym mienie <i>Of which estate</i>			
			Skarbu Państwa <i>of the State Treasury</i>	jednostek samorządu terytorialnego <i>of local gov- ernment units</i>	krajowych osób fizycznych i pozostałych krajowych jednostek prywatnych <i>of domestic natu- ral persons and other national private units</i>	osób zagranicznych <i>of foreign persons</i>
			w mln zł		in mln zł	
<b>O G Ó Ł E M</b>	<b>2012</b>	<b>157408,2</b>	<b>53763,0</b>	<b>6028,6</b>	<b>26652,9</b>	<b>46996,2</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2013</b>	<b>170615,2</b>	<b>53866,8</b>	<b>6102,6</b>	<b>28091,1</b>	<b>50750,8</b>
sektor publiczny	2012	78222,0	53633,1	5925,4	890,4	3,5
<i>public sector</i>	2013	75981,4	53753,0	6092,4	559,4	21,8
sektor prywatny	2012	79186,2	129,9	103,3	25762,6	46992,6
<i>private sector</i>	2013	94633,8	113,8	10,2	27539,7	50729,0
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	2012	37,4	-	-	17,1	20,3
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>	2013	44,7	-	-	17,1	27,6

<sup>a</sup> Dane dotyczą spółek prawa handlowego, spółek cywilnych i innych spółek powołanych odrębnymi przepisami oraz zagranicznych przedsiębiorstw drobnej wyczerpczości i oddziałów przedsiębiorców zagranicznych.

*a Data concerns commercial companies, civil law partnerships and others companies established on the basis of separate rules as well as foreign small-scale enterprises and branches of foreign enterprises.*

4.2. KAPITAŁ ZAKŁADOWY SPÓLEK<sup>a</sup> (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SHARE CAPITAL OF COMPANIES<sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie Of which estate			
		Skarbu Państwa of the State Treasury	jednostek samorządu terytorial- nego of local gov- ernment units	krajowych osób fizycznych i pozostałych krajowych jednos- tek prywatnych of domestic natural persons and other national private units	osób zagranicz- nych of foreign persons
Przemysł . . . . . 2012	52125,8	16527,9	2405,2	4468,6	16302,1
Industry . . . . . 2013	62950,6	16875,5	2376,1	7144,1	15026,4
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2012	14669,8	262,2	–	2952,3	9457,1
manufacturing . . . . . 2013	16326,9	322,4	–	4755,9	9014,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	34356,3	16265,8	100,7	1243,2	6328,2
electricity, gas, steam and air condi- tioning supply . . . . . 2013	43377,0	16553,1	7,6	2091,1	5436,8
Budownictwo . . . . . 2012	3574,4	80,5	15,8	919,8	1670,2
Construction . . . . . 2013	4111,8	80,5	16,4	1291,6	2029,9
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	21713,2	1852,3	2,5	5339,7	13326,0
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> . . . . . 2013	21691,9	1850,3	2,5	5168,1	13523,0
Transport i gospodarka magazynowa . . . . . 2012	28875,4	18333,1	3321,8	1249,3	618,0
Transportation and storage . . . . . 2013	27331,0	18096,4	3321,8	928,3	653,6
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	2699,3	544,3	0,0	968,6	787,2
Accommodation and catering <sup>Δ</sup> . . . . . 2013	2756,4	544,3	0,0	1020,7	864,6
Informacja i komunikacja . . . . . 2012	18023,0	1153,0	31,1	5582,9	8448,7
Information and communication . . . . . 2013	19254,5	956,6	31,1	3255,6	12128,3
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa . . . . . 2012	7415,5	4891,7	56,2	1324,7	1043,6
Financial and insurance activities . . . . . 2013	7768,3	5128,6	36,2	1338,4	1134,9
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	3692,1	57,6	132,6	1672,6	1535,2
Real estate activities . . . . . 2013	3899,8	2,6	142,1	1940,6	1592,7
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna . . . . . 2012	17160,3	10184,0	0,5	4427,6	2173,2
Professional, scientific and technical activities . . . . . 2013	17401,3	10183,3	0,5	4650,8	2187,0
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	1365,2	1,5	14,3	485,8	770,5
Administrative and support service activities . . . . . 2013	1980,2	1,5	14,7	1130,8	741,7
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . . 2012	267,5	121,7	–	76,3	65,8
Arts, entertainment and recreation . . . . . 2013	265,6	131,7	–	59,8	69,8
Pozostała działalność usługowa . . . . . 2012	97,6	–	2,3	37,1	25,2
Other service activities . . . . . 2013	105,7	–	2,3	34,9	25,0

<sup>a</sup> a Dane dotyczą spółek prawa handlowego, spółek cywilnych i innych spółek powołanych odrębnymi przepisami oraz zagranicznych przedsiębiorstw drobnej wytwórczości i oddziałów przedsiębiorców zagranicznych.

a Data concerns commercial companies, civil law partnerships and others companies established on the basis of separate rules as well as foreign small-scale enterprises and branches of foreign enterprises.

## 5. Zobowiązania przedsiębiorstw Liabilities of enterprises

### 5.1. ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term			
		Ogółem Grand total	razem total	w tym kredyty i pożyczki of which credits and loans	razem total	w tym zobowiązania z tytułu of which liabilities from	
						dostaw i usług deliveries and ser- vices	podatków, ceł, ubezpieczeń i innych świadczeń taxes, customs du- ties, insurance and other benefits
		w mln zł		in mln zł			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2012</b>	<b>297886,9</b>	<b>106536,4</b>	<b>69324,6</b>	<b>191350,5</b>	<b>82853,6</b>	<b>11871,5</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2013</b>	<b>318106,8</b>	<b>124948,7</b>	<b>82281,5</b>	<b>193158,1</b>	<b>81742,7</b>	<b>13262,8</b>
sektor publiczny . . . . .	2012	50179,8	23729,0	9755,5	26450,7	6323,6	4033,1
public sector	2013	52641,7	27826,8	10557,8	24814,9	6589,8	3839,7
sektor prywatny . . . . .	2012	247707,2	82807,4	59569,1	164899,8	76530,0	7838,4
private sector	2013	265465,0	97121,9	71723,7	168343,1	75153,0	9423,1
w tym: of which:							
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	2012	2187,2	121,6	106,1	2065,6	438,8	818,0
Agriculture, forestry and fishing	2013	2022,5	61,1	31,9	1961,5	351,2	811,7
Przemysł . . . . .	2012	57199,3	18773,0	14683,3	38426,3	14480,7	2786,4
Industry	2013	55725,0	21990,6	14842,9	33734,4	15406,3	3145,3
w tym: of which:							
przetwórstwo przemysłowe . . . .	2012	28866,3	7155,4	6063,5	21711,0	10287,3	1022,6
manufacturing	2013	28818,2	8697,3	6612,2	20121,0	10685,0	1085,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	2012	24019,5	9819,2	7350,5	14200,3	3466,2	1673,3
electricity, gas, steam and air condi- tioning supply	2013	22131,4	11319,2	6834,2	10812,1	3836,8	1982,6
Budownictwo . . . . .	2012	20074,2	4754,7	3099,6	15319,4	9835,8	992,7
Construction	2013	18671,4	3390,8	2055,1	15280,6	9205,0	918,3
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	2012	62241,8	8078,0	4706,8	54163,9	34893,6	2793,9
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	2013	61467,0	8598,0	4718,5	52869,0	32983,0	2708,8

## 5.1. ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
		razem total	w tym kredyty i pożyczki of which credits and loans	razem total	w tym zobowiązania z tytułu of which liabilities from	
					dostaw i usług deliveries and ser- vices	podatków, ceł, ubezpieczeń i innych świadczeń taxes, customs du- ties, insurance and other benefits
		w mln zł	in mln zł			
Transport i gospodarka magazynowa 2012	30527,0	16251,6	6405,3	14275,5	4879,3	1043,9
<i>Transportation and storage</i> 2013	33863,5	19705,9	7619,0	14157,7	4931,9	1018,0
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . 2012	2962,3	1647,1	1373,9	1315,2	438,3	181,3
<i>Accommodation and catering</i> <sup>Δ</sup> 2013	2982,8	1674,2	1455,1	1308,6	385,2	81,2
Informacja i komunikacja . . . . . 2012	42126,8	22890,1	11753,8	19236,7	8971,2	1239,5
<i>Information and communication</i> 2013	55126,1	32377,0	19409,2	22749,1	8950,9	1619,5
Działalność finansowa i ubezpiecze- 2012	44648,9	18371,0	16256,8	26277,8	1325,4	226,6
niowa 2013	46472,4	19039,7	17702,8	27432,7	1674,1	237,1
<i>Financial and insurance activities</i>						
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . 2012	8857,8	4837,1	3401,3	4020,7	881,8	452,0
<i>Real estate activities</i> 2013	7771,6	3939,3	2832,6	3832,3	866,2	380,6
Działalność profesjonalna, naukowa 2012	17061,5	6541,5	4668,7	10520,0	4462,2	717,8
i techniczna 2013	21085,4	7932,3	6377,5	13153,1	4532,3	1579,9
<i>Professional, scientific and technical activities</i>						
Administrowanie i działalność 2012	6196,0	2207,5	1418,5	3988,5	1638,9	430,8
wspierająca <sup>Δ</sup> 2013	8013,3	3414,5	2551,3	4598,8	1596,9	523,2
<i>Administrative and support service activities</i>						
Działalność związana z kulturą, 2012	1016,9	388,4	309,3	628,6	146,0	113,7
rozrywką i rekreacją 2013	1116,5	454,9	428,8	661,6	215,1	137,2
<i>Arts, entertainment and recreation</i>						
Pozostała działalność usługowa . . . 2012	195,1	36,7	33,7	158,4	94,4	20,3
<i>Other service activities</i> 2013	322,1	59,4	50,0	262,7	176,6	32,5

# *XVI*

## *Finanse publiczne*

### *Public finance*

#### *1. Dochody i wydatki budżetu*

*m.st. Warszawy*

*Revenue and expenditure of the  
Capital City of Warsaw budget*





## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Finanse publiczne** obejmują procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: gromadzenie dochodów i przychodów publicznych, wydatkowanie środków publicznych, finansowanie potrzeb pożyczkowych budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów oraz województw), zaciąganie zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzanie środkami publicznymi, zarządzanie długiem publicznym oraz rozliczenia z budżetem Unii Europejskiej. Podstawę prawną określającą te procesy stanowiła w 2005 r. ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2003 r. Nr 15, poz. 148, z późn. zm.), a w latach 2010, 2012 i 2013 – ustawa z dnia 27 VIII 2009 r. o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 885, z późn. zm.) i przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych (Dz. U. z 2009 r. Nr 157, poz. 1241, z późn. zm.). W przypadku gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego również ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 594–596, z późn. zm.) oraz ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (tekst jednolity: Dz. U. z 2010 r. Nr 80, poz. 526, z późn. zm.).

2. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego są określone w uchwale budżetowej przez właściwe organy stanowiące na rok kalendarzowy (budżetowy), w terminach i na zasadach określonych w ustawach ustrojowych oraz ustawie o finansach publicznych.

3. W związku z wejściem w życie z dniem 27 X 2002 r. ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361, z późn. zm.) m.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę mającą status miasta na prawach powiatu.

Miasto na prawach powiatu realizuje równocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki m.st. Warszawy podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

4. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się zgodnie z zasadami określonymi w ustawie o finansach publicznych, tj. w podziale na działy i rozdziały – określające rodzaj działalności oraz paragrafy – określające rodzaj dochodu, przychodu lub wydatku.

Dane opracowano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Finansów z dnia 2 III 2010 r. w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych (Dz. U. Nr 38, poz. 207, z późn. zm.).

1. **Public finance** include the processes connected with accumulation and allocation of public funds, and particularly: collecting and accumulating revenue, spending public funds, financing of loan needs of the state budget and of the budgets of local government units (i.e. gminas, cities with powiat status, powiats and voivodships), incurring liabilities involving public funds, managing public funds and public debt, as well as settlements with the European Union budget. The legal basis defining the above mentioned processes was provided in 2005 by the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (unified text: Journal of Laws 2003 No. 15, item 148, with later amendments), and in 2010, 2012 and 2013 – by the Law on Public Finances, dated 27 VIII 2009 (unified text: Journal of Laws 2013 item 885, with later amendments) and by the regulation introducing the Law on Public Finances (Journal of Laws 2009 No. 157, item 1241, with later amendments). With respect to the financial management of local government units the legal basis is additionally provided by the Law on Gmina Local Government, dated 8 III 1990, the Law on Powiat Local Government, dated 5 VI 1998, the Law on Voivodship Local Government, dated 5 VI 1998 (unified text: Journal of Laws 2013 items 594–596, with later amendments) as well as by the Law on Incomes of Local Government units, dated 13 XI 2003 (unified text: Journal of Laws 2010 No. 80, item 526, with later amendments).

2. Revenue and expenditure of the budgets of local government units are determined in the budgetary law passed by relevant councils for a period of one calendar year (a budgetary year) within the periods and in accordance with the principles set forth in the statutory acts and in the Law on Public Finances.

3. Due to the Law on System of Capital City of Warsaw, which came into force on 27 X 2002 (Journal of Laws No. 41, item 361, with later amendments), the Capital City of Warsaw has become a single gmina treated as a city with powiat status.

City with powiat status realizes tasks of both a gmina and a powiat. There is a single budget drawn up every year, which consists of revenue (income received by both gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw are given jointly with gmina and powiat part of revenue and expenditure.

4. Revenue and expenditure of the budgets of local government units are grouped in accordance with the provisions set forth in the Law on Public Finances, i.e. they are grouped into divisions and chapters – defining types of activity, and into paragraphs – defining types of revenue, income or expenditure.

The presented data were compiled in accordance with the decree of the Minister of Finance, dated 2 III 2010 on Detailed Classification of Incomes, Expenses, Revenue and Expenditures and Funds from Foreign Resources (Journal of Laws No. 38, item 207, with later amendments).

Prezentowane dane o dochodach i wydatkach według działów i rozdziałów obejmują wszystkie paragrafy dochodowe/wydatkowe zrealizowane w danym dziale/rozdziale.

5. Na **dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków oraz opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, w tym podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, podatek od czynności cywilnoprawnych, opłata skarbową,
  - c) dochody z majątku, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych ustaw o podobnym charakterze,
  - d) środki z innych źródeł na dofinansowanie zadań własnych;
- 2) dotacje:
  - a) celowe z budżetu państwa na zadania: z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
  - b) przekazane w ramach programów finansowanych z udziałem środków europejskich oraz innych środków zagranicznych niepodlegających zwrotowi, płatności z budżetu środków europejskich (paragrafy 200 i 620 według szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych),
  - c) otrzymane z funduszy celowych (od 2011 r. są tylko państwowe fundusze celowe),
  - d) pozostałe dotacje, w tym dotacje celowe na zadania realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencja ogólna z budżetu państwa, która składa się z części: wyrównawczej, oświatowej, rekompensującej, równoważącej i regionalnej.

6. **Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego** dzielą się na majątkowe (w tym inwestycyjne) i bieżące, do których zalicza się m.in.:

- wydatki na wynagrodzenia (wraz z pochodnymi),
- wydatki na zakup materiałów i usług,
- dotacje m.in. dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego,
- wydatki na obsługę długu publicznego, w tym wypłaty z tytułu udzielenia poręczeń i gwarancji.

7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano w Głównym Urzędzie Statystycznym na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

*The presented data on revenue and expenditure by divisions cover all paragraphs grouping types of revenue/expenditure generated in a particular division/chapter.*

*5. Budget revenues of local government units comprise:*

- 1) *own revenues, i.e.:*
  - a) *revenue from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*
  - b) *receipts from taxes and fees established and collected on the basis of separate acts, of which the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, the tax on civil law transactions, treasury fee,*
  - c) *revenue from property, e.g., revenue from rental and lease incomes as well as agreements of a similar character,*
  - d) *funds from other sources for the additional financing of own tasks;*
- 2) *grants:*
  - a) *targeted grants from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, and tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies,*
  - b) *provided under programmes financed with European funds and other foreign funds that are not reimbursable and payments from the European funds budget (paragraphs 200 and 620 according to the detailed classification of incomes, expenses, revenues and expenditures, and funds from foreign sources),*
  - c) *received from appropriated funds (since 2011 state appropriated funds),*
  - d) *other grants, of which targeted grants for tasks realized on the basis of agreements between local government units;*
- 3) *general subvention from the state budget, comprising: equalisation, educational, compensating, balancing and regional parts.*

*6. Expenditure of local government units budgets are divided into: property-related (including investment-related) and current expenditures, such as:*

- *expenditure on wages and salaries (including derivatives),*
- *expenditure on the purchase of materials and services,*
- *grants, among others, for organizational and legal units operating within local government units budgets,*
- *expenditure on public debt servicing, of which payments related to granting endorsements and guarantees.*

*7. Information concerning local government units budgets has been compiled in the Central Statistical Office on the basis of the Ministry of Finance reports.*

## 1. Dochody i wydatki budżetu m.st. Warszawy

### *Revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget*

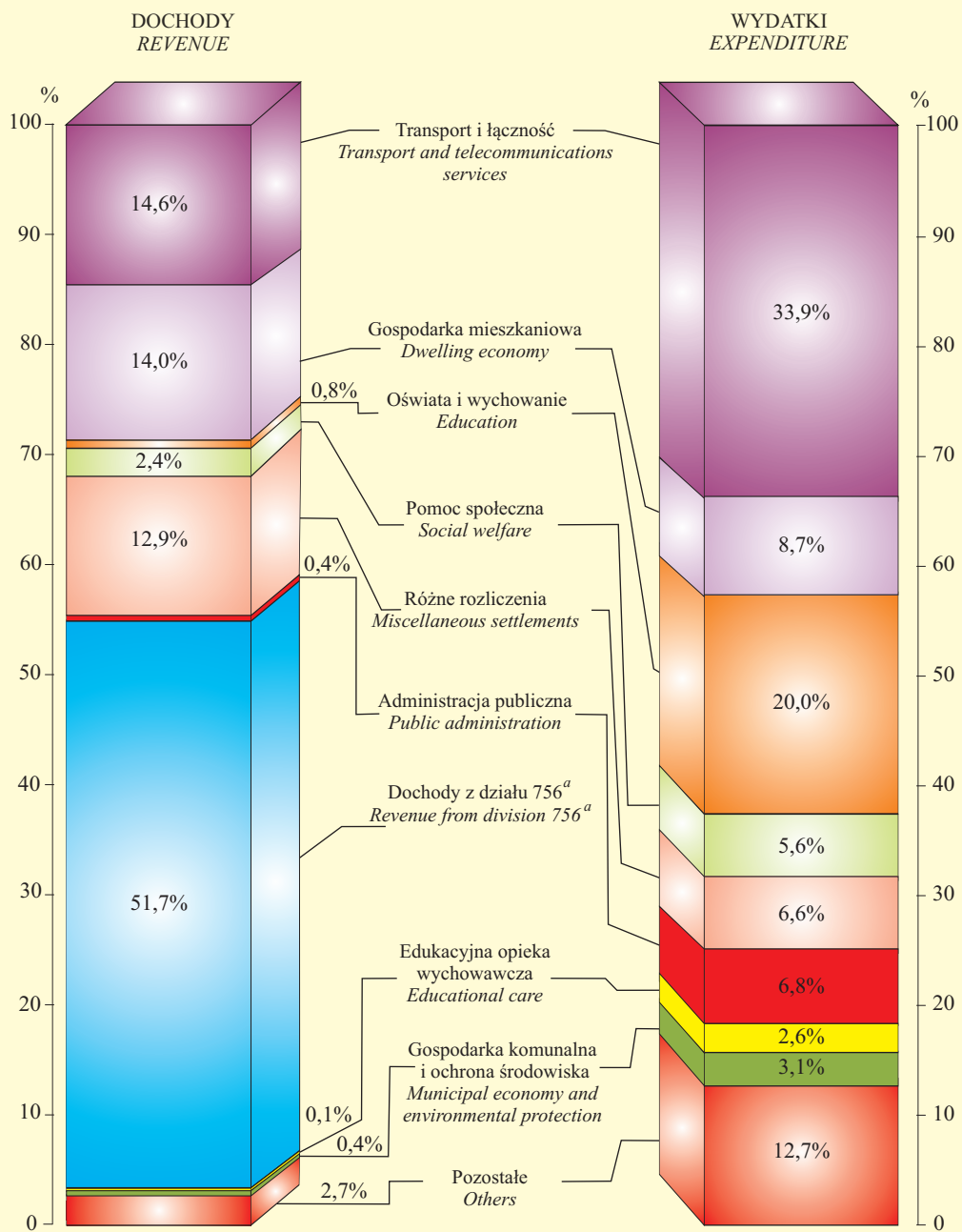
#### 1.1. DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW

##### REVENUE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł <i>In thous. zł</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b> 2005	7335601,4	100,0	<b>T O T A L</b>
2010	10446948,8	100,0	
2012	11941031,1	100,0	
<b>2013</b>	<b>12222732,7</b>	<b>100,0</b>	
<b>Dochody własne . . . . .</b>	<b>9517660,7</b>	<b>77,9</b>	<b>Own revenue</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Udziały w podatku dochodowym . . . . .	4145927,2	33,9	<i>Share in income tax</i>
od osób prawnych . . . . .	467765,0	3,8	<i>corporate income tax</i>
od osób fizycznych . . . . .	3678162,2	30,1	<i>personal income tax</i>
Podatek od nieruchomości . . . . .	1081172,8	8,8	<i>Tax on real estate</i>
Podatek od środków transportowych . . . . .	30099,8	0,2	<i>Tax on means of transport</i>
Podatek od spadków i darowizn . . . . .	46293,3	0,4	<i>Tax on inheritances and donations</i>
Podatek od czynności cywilnoprawnych . . . . .	323163,7	2,6	<i>Tax on civil law transactions</i>
Opłata skarbową . . . . .	98628,6	0,8	<i>Stamp duty</i>
Dochody z majątku . . . . .	1078555,9	8,8	<i>Revenue from property</i>
Wpływy z usług . . . . .	1125430,2	9,2	<i>Revenue from services</i>
Środki na dofinansowanie własnych zadań pozyskane z innych źródeł . . . . .	2034,1	0,0	<i>Funds for additional financing of own tasks     from other sources</i>
<b>Dotacje . . . . .</b>	<b>1248508,2</b>	<b>10,2</b>	<b>Grants</b>
Dotacje celowe . . . . .	566780,7	4,6	<i>Targeted grants</i>
z budżetu państwa . . . . .	503051,5	4,1	<i>from the state budget</i>
na zadania:			<i>for tasks:</i>
z zakresu administracji rządowej . . . . .	349556,6	2,9	<i>for government administration tasks</i>
własne . . . . .	150570,6	1,2	<i>for own tasks</i>
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej . . . . .	2924,3	0,0	<i>realized on the basis of agreements with                 government administration bodies</i>
na zadania realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego . . . . .	56446,2	0,5	<i>for tasks realized on the basis of agree-                 ments between local government units</i>
otrzymane z państwowych funduszy celowych . . . . .	7283,0	0,1	<i>received from state appropriated funds</i>
Dotacje z paragrafów 200 i 620 <sup>a</sup> . . . . .	681727,5	5,6	<i>Grants from paragraphs 200 and 620<sup>a</sup></i>
<b>Subwencja ogólna z budżetu państwa</b>	<b>1456563,8</b>	<b>11,9</b>	<b>General subvention from the state budget</b>
W tym część oświatowa . . . . .	1351767,6	11,1	<i>Of which educational part</i>

<sup>a</sup> a Klasyfikacji dochodów i wydatków budżetowych.  
a *Of the classification of budget revenue and expenditure.*

STRUKTURA DOCHODÓW I WYDATKÓW BUDŻETU M.ST. WARSZAWY  
 WEDŁUG DZIAŁÓW W 2013 R.  
 STRUCTURE OF REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
 BUDGET BY DIVISION IN 2013

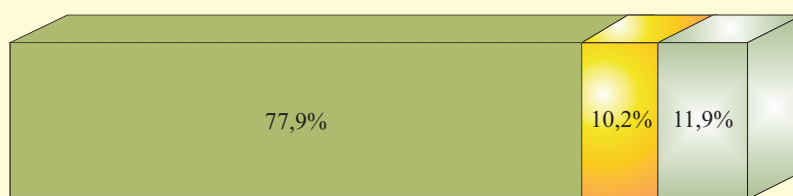


<sup>a</sup> Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem.  
<sup>a</sup> Income taxes from legal persons, natural persons and other organizational units without legal personality and expenses associated with their intake.

STRUKTURA DOCHODÓW I WYDATKÓW BUDŻETU M.ST. WARSZAWY  
WEDŁUG RODZAJÓW W 2013 R.

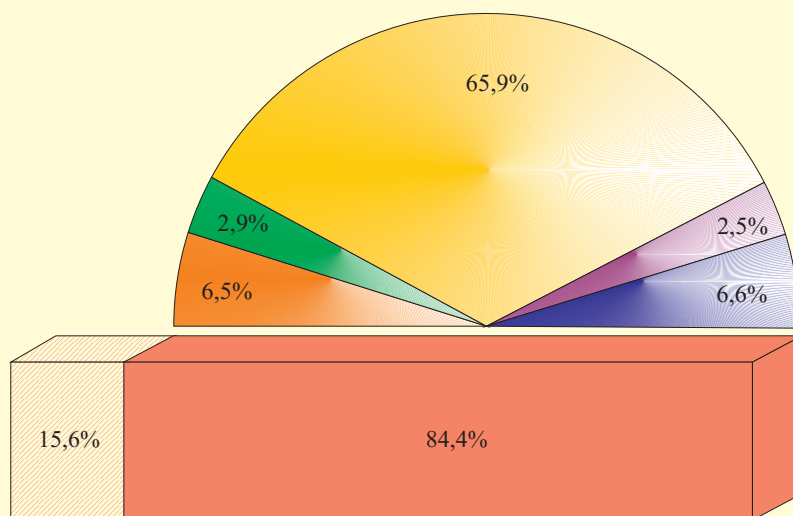
STRUCTURE OF REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
BUDGET BY TYPE IN 2013

DOCHODY  
REVENUE



■ Dochody własne  
Own revenue
 ■ Dotacje  
Grants
 ■ Subwencja ogólna z budżetu państwa  
General subvention from the state budget

WYDATKI  
EXPENDITURE



■ Wydatki majątkowe  
Property expenditure
 ■ Wydatki bieżące  
Current expenditure

- dotacje  
grants
- świadczenia na rzecz osób fizycznych  
benefits for natural persons
- wydatki bieżące jednostek budżetowych  
current expenditure of budgetary entities
- obsługa długu publicznego  
public debt servicing
- pozostałe  
others

**1.2. WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW**  
*EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET BY TYPE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł <i>In thous. zł</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2005</b>	7474965,0	100,0	<b>T O T A L</b>
2010	12100709,9	100,0	
2012	12612689,3	100,0	
<b>2013</b>	<b>12147976,2</b>	<b>100,0</b>	
<b>Wydatki bieżące . . . . .</b>	<b>10257144,0</b>	<b>84,4</b>	<b>Current expenditure</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Dotacje . . . . .	789379,6	6,5	<i>Grants</i>
Świadczenia na rzecz osób fizycznych . .	351832,8	2,9	<i>Benefits for natural persons</i>
Wydatki bieżące jednostek budżetowych	8001439,2	65,9	<i>Current expenditure of budgetary entities</i>
w tym:			<i>of which:</i>
wynagrodzenia . . . . .	2794089,5	23,0	<i>wages and salaries</i>
w tym osobowe . . . . .	2540369,8	20,9	<i>of which personal</i>
pochodne od wynagrodzeń <sup>a</sup> . . . . .	495268,7	4,1	<i>derivatives from wages and salaries<sup>a</sup></i>
zakup materiałów i usług. . . . .	4023662,1	33,1	<i>purchase of materials and services</i>
Obsługa długu publicznego. . . . .	307003,8	2,5	<i>Public debt servicing</i>
w tym wypłaty z tytułu gwarancji			<i>of which payments related to guaran-</i>
i poręczeń . . . . .	8100,0	0,1	<i>tees and endorsements</i>
<b>Wydatki majątkowe . . . . .</b>	<b>1890832,2</b>	<b>15,6</b>	<b>Property expenditure</b>
W tym inwestycyjne <sup>b</sup> . . . . .	1820460,2	15,0	<i>Of which investment expenditure<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> a Obejmują składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy oraz składkę na Fundusz Emerytur Pomostowych.  
<sup>b</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych samorządowych zakładów budżetowych.  
*a Include contributions to compulsory social security and the Labour Fund as well as contribution to the Bridging Pension Fund. b Including allocations for financing investment tasks of local government budgetary establishments.*

**1.3. DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW**  
*REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET BY DIVISION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Dochody <i>Revenue</i>		Wydatki <i>Expenditure</i>		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2012</b>	<b>11941031,1</b>	<b>100,0</b>	<b>12612689,3</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>2013</b>	<b>12222732,7</b>	<b>100,0</b>	<b>12147976,2</b>	<b>100,0</b>	
w tym:					<i>of which:</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie	24,1	0,0	2745,6	0,0	<i>Electricity, gas and water</i>
w energię elektryczną, gaz i wodę	271,3	0,0	3501,4	0,0	<i>supply</i>
Transport i łączność . . . . .	2172306,6	18,2	4465397,6	35,4	<i>Transport and communication</i>
	1781404,2	14,6	4119351,9	33,9	
Turystyka. . . . .	26,9	0,0	5340,9	0,0	<i>Tourism</i>
	27,5	0,0	4156,3	0,0	
Gospodarka mieszkaniowa. . . . .	1803043,9	15,1	1275912,4	10,1	<i>Dwelling economy</i>
	1705648,4	14,0	1061128,4	8,7	

1.3. DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW (dok.)  
 REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET BY DIVISION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Dochody Revenue		Wydatki Expenditure		SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł	w odsetkach in percent	w tys. zł in thous. zł	w odsetkach in percent	
Działalność usługowa . . . . . 2012	15222,2	0,1	48575,8	0,4	Service activity
2013	57824,6	0,5	40357,1	0,3	
Administracja publiczna . . . . . 2012	41360,0	0,3	890413,3	7,1	Public administration
2013	53807,2	0,4	829377,2	6,8	
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa 2012	97466,3	0,8	247512,4	2,0	Public safety and fire care
2013	113567,3	0,9	234969,7	1,9	
Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem 2012	5680728,8	47,6	–	–	Income taxes from legal per- sons, natural persons and other organizational units without legal personality and expenses associated with their intake
2013	6313495,7	51,7	–	–	
Obsługa długu publicznego . . . 2012	–	–	353369,5	2,8	Public debt servicing
2013	–	–	307143,4	2,5	
Różne rozliczenia . . . . . 2012	1527755,0	12,8	830242,5	6,6	Miscellaneous settlements
2013	1575233,2	12,9	795796,1	6,6	
Oświata i wychowanie . . . . . 2012	87122,5	0,7	2380046,5	18,9	Education
2013	100478,9	0,8	2433131,7	20,0	
Szkolnictwo wyższe . . . . . 2012	–	–	1548,3	0,0	Higher education
2013	–	–	1549,5	0,0	
Ochrona zdrowia . . . . . 2012	30432,3	0,3	190999,7	1,5	Health care
2013	66548,1	0,5	283276,0	2,3	
Pomoc społeczna . . . . . 2012	287846,5	2,4	677670,3	5,4	Social assistance
2013	292010,9	2,4	675412,8	5,6	
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej 2012	44372,2	0,4	114879,4	0,9	Other tasks in sphere of social policy
2013	46820,3	0,4	125408,9	1,0	
Edukacyjna opieka wychowawcza 2012	8339,2	0,1	297795,7	2,4	Educational care
2013	9667,3	0,1	310967,2	2,6	
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska 2012	59079,1	0,5	279065,0	2,2	Municipal economy and environmental protection
2013	50141,1	0,4	372233,0	3,1	
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego 2012	42007,1	0,4	382986,9	3,0	Culture and national heritage
2013	16270,1	0,1	383055,7	3,2	
Ogrody botaniczne i zoologiczne oraz naturalne obszary i obiekty chronionej przyrody 2012	14414,5	0,1	38623,1	0,3	Botanical and zoological gardens and nature protected objects
2013	13760,9	0,1	53863,5	0,4	
Kultura fizyczna . . . . . 2012	28666,1	0,2	120924,9	1,0	Physical education
2013	25103,7	0,2	100813,5	0,8	

U w a g a. Prezentowane dane obejmują wszystkie paragrafy dochodowe/wydatkowe zrealizowane w danym dziale.  
 Note. The presented data cover all paragraphs grouping types of revenue/expenditure generated in a particular division.

1.4. WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY W WYBRANYCH DZIAŁACH  
EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET IN SELECTED DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł In thous. zł	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
<b>OŚWIATA I WYCHOWANIE</b> <i>EDUCATION</i>			
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2012</b>	<b>2380046,5</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>2013</b>	<b>2433131,7</b>	<b>100,0</b>	
w tym:			<i>of which:</i>
Szkoły podstawowe <sup>a</sup> . . . . . 2012	705661,2	29,6	<i>Primary schools<sup>a</sup></i>
2013	738433,8	30,3	
Przedszkola . . . . . 2012	548599,3	23,0	<i>Nursery schools</i>
2013	587548,7	24,1	
Gimnazja <sup>a</sup> . . . . . 2012	356923,7	15,0	<i>Lower secondary schools<sup>a</sup></i>
2013	358112,0	14,7	
Licea ogólnokształcące . . . . . 2012	317134,3	13,3	<i>General secondary schools</i>
2013	293457,8	12,1	
Szkoły zawodowe <sup>a</sup> . . . . . 2012	200088,4	8,4	<i>Vocational schools<sup>a</sup></i>
2013	199751,4	8,2	
<b>OCHRONA ZDROWIA</b> <i>HEALTH CARE</i>			
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2012</b>	<b>190999,7</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>2013</b>	<b>283276,0</b>	<b>100,0</b>	
w tym:			<i>of which:</i>
Szpitala ogólne . . . . . 2012	85809,0	44,9	<i>General hospitals</i>
2013	177827,5	62,8	
Lecznictwo ambulatoryjne . . . . . 2012	12154,1	6,4	<i>Out-patient health</i>
2013	2817,4	1,0	
Przeciwdziałanie alkoholizmowi 2012	38180,4	20,0	<i>Counteraction to alcoholism</i>
2013	40657,5	14,4	
<b>GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <i>MUNICIPAL ECONOMY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>			
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2012</b>	<b>279065,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>2013</b>	<b>372233,0</b>	<b>100,0</b>	
w tym:			<i>of which:</i>
Gospodarka ściekowa 2012	67087,9	24,0	<i>Sewage management and water</i>
i ochrona wód 2013	60195,3	16,2	<i>protection</i>
Gospodarka odpadami . . . . . 2012	2055,9	0,7	<i>Waste management</i>
2013	119432,3	32,1	
Oczyszczanie miasta . . . . . 2012	36101,6	12,9	<i>Municipal waste management</i>
2013	30024,6	8,1	
Utrzymanie zieleni . . . . . 2012	27023,1	9,7	<i>Maintenance of green areas</i>
2013	30179,4	8,1	
Oświetlenie ulic, placów i dróg 2012	75960,1	27,2	<i>Lighting of streets, squares and roads</i>
2013	69943,0	18,8	

<sup>a</sup> Łącznie ze specjalnymi.

U w a g a. Prezentowane dane obejmują wszystkie paragrafy wydatkowe zrealizowane w danym dziale/rozdziale.

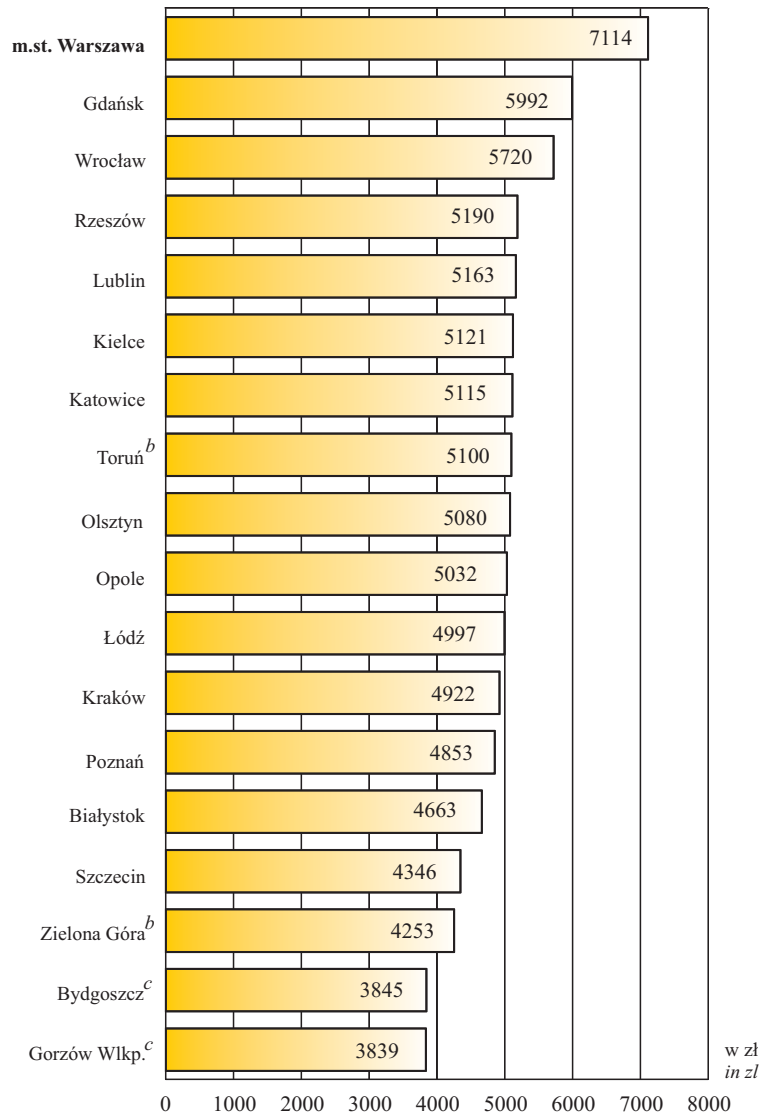
*a Including special schools.*

*N o t e. The presented data cover all paragraphs grouping types of expenditure generated in a particular division/chapter.*



**DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY NA 1 MIESZKAŃCA  
NA TLE WYBRANYCH MIAST<sup>a</sup> W 2013 R.**

*REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET PER CAPITA  
AS COMPARED WITH SELECTED CITIES<sup>a</sup> IN 2013*



<sup>a</sup> a Dane dotyczą miast, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa. b Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. c Jest wyłącznie siedzibą wojewody.

*a Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council. b Exclusively the seat of the voivodship regional council. c Exclusively the seat of the voivod.*

# ***XVII***

## ***Inwestycje. Środki trwałe***

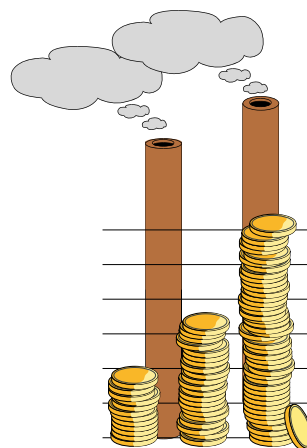
### ***Investments. Fixed assets***

#### ***1. Inwestycje***

*Investments*

#### ***2. Środki trwałe***

*Fixed assets*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995)”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji, z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR), wprowadzone od 1 I 2005 r.

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji PKD 2007 zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. **Do środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty, inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of „European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)”.

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works), of which, among others, construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, as well as, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization, except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used International Accounting Standards (IAS), implemented since 1 I 2005.

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays are included into the appropriate sections of the NACE Rev. 2 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land, livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r., poz. 330, z późn. zm.).

4. **Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć:

– w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. – wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia;

– w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR), wprowadzone od 1 I 2005 r. – również wycenę według wartości godziwej.

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

*Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Accounting Act dated 29 IX 1994 (unified text: Journal of Laws of 2013, item 330, with later amendments).*

4. **The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

**The gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII:

– within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 — the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 — the purchase or manufacturing value at current prices;

– in units that use International Accounting Standards (IAS) implemented since 1 I 2005 — also revaluation according to fair value.

**The gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

# 1. Inwestycje

## Investments

### 1.1. NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> (ceny bieżące)

#### INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010	2012	2013
		w mln zł in mln zł	
<b>OGÓŁEM. . . . .</b>	<b>19618,6</b>	<b>17981,8</b>	<b>18312,5</b>
<b>TOTAL</b>			
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	5342,9	4842,5	5226,9
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	14275,8	13139,3	13085,6
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . . . . . <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	9,9	3,1	4,1
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	4024,9	2572,2	2111,4
górnictwo i wydobywanie . . . . . <i>mining and quarrying</i>	51,0	209,9	254,6
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>	916,2	828,7	728,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	1329,6	962,3	835,8
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> . . . . . <i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>	1728,1	571,2	292,6
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	783,4	774,6	580,0
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>	2077,3	2483,2	2463,2
Transport i gospodarka magazynowa . . . . . <i>Transportation and storage</i>	2118,0	2807,5	3594,2
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	171,2	202,9	228,7
Informacja i komunikacja. . . . . <i>Information and communication</i>	5318,4	3802,6	4192,9
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa . . . . . <i>Financial and insurance activities</i>	1740,3	1873,0	1718,5
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate activities</i>	493,4	475,0	513,1

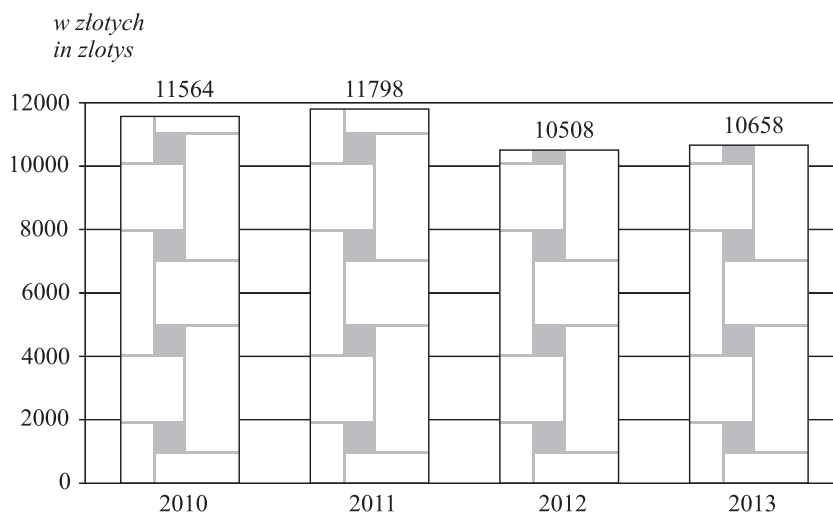
<sup>a</sup> a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.  
a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

1.1. NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> (dok.)  
 INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010	2012		2013
		w mln zł	in mln zł	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	585,9		987,5	731,0
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> . . . . <i>Administrative and support service activities</i>	968,1		1217,2	1333,9
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne . . . . . <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	0,7		0,1	0,0
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	56,0		49,4	43,1
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . . . . <i>Human health and social work activities</i>	1076,9		556,1	566,4
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją <i>Arts, entertainment and recreation</i>	166,6		152,4	209,3
Pozostała działalność usługowa . . . . . <i>Other service activities</i>	27,6		25,0	22,6

<sup>a</sup> a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.  
 a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

NAKŁADY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> NA 1 MIESZKAŃCA (ceny bieżące)  
 INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> PER CAPITA (current prices)



<sup>a</sup> a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
 a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

## 2. Środki trwałe

### Fixed assets

#### 2.1. WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010	2012		2013
		w mln zł	in mln zł	
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>244207,2</b>	<b>257473,3</b>		<b>262985,4</b>
<b>TOTAL</b>				
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	83690,0	92235,6		98700,1
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	160517,2	165237,8		164285,4
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . . . . . <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	22,7	74,4		121,4
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	35610,9	36712,0		40370,9
górnictwo i wydobywanie . . . . . <i>mining and quarrying</i>	267,4	262,2		290,7
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>	14434,6	13123,9		13585,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	15847,5	15856,8		17407,9
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> . . . . . <i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>	5061,4	7469,2		9087,2
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	5883,7	4219,1		3697,9
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	23554,0	26393,9		27553,1
Transport i gospodarka magazynowa . . . . . <i>Transportation and storage</i>	51870,8	57250,1		63314,8
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	3916,1	3802,6		3907,5
Informacja i komunikacja. . . . . <i>Information and communication</i>	54645,3	54246,7		50529,5
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa . . . . . <i>Financial and insurance activities</i>	19821,0	20487,9		19953,0

<sup>Δ</sup> a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD 2007 dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE Rev.2 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

*Inwestycje. Środki trwałe Investments. Fixed assets*

**2.1. WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (cont.)*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010	2012	2013
		w mln zł	in mln zł
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> . . . . .	23640,8	23133,3	24307,5
<i>Real estate activities</i>			
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	10989,7	12395,4	12732,9
<i>Professional, scientific and technical activities</i>			
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> . . . .	6248,5	9127,1	6177,0
<i>Administrative and support service activities</i>			
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne . . . . .	7,4	2,2	3,3
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>			
Edukacja . . . . .	970,6	1107,8	1066,3
<i>Education</i>			
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . . . .	4432,6	5079,5	5727,5
<i>Human health and social work activities</i>			
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . .	2065,8	2577,8	2796,1
<i>Arts, entertainment and recreation</i>			
Pozostała działalność usługowa . . . . .	527,5	863,5	726,7
<i>Other service activities</i>			

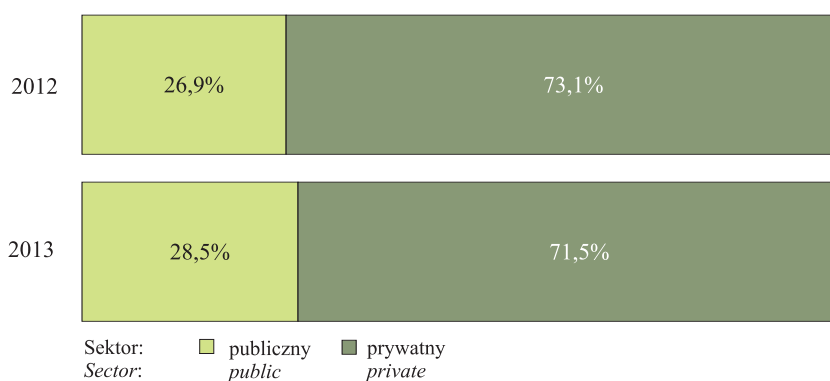
<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD 2007 dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

*a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE Rev.2 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.*



**STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>  
WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**

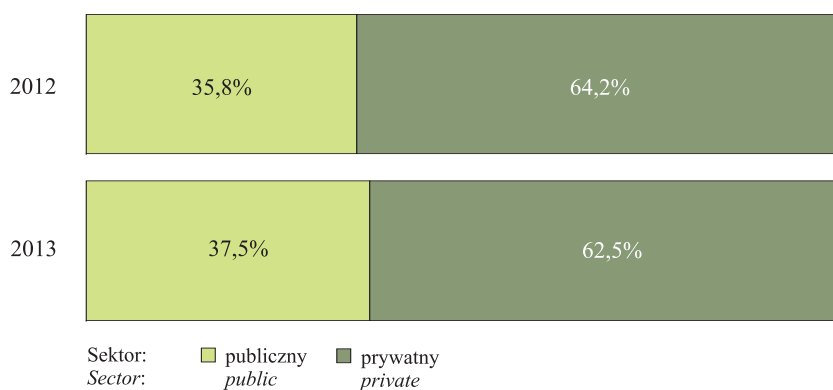
*STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)*



<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.  
*a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.*

**STRUKTURA WARTOŚCI BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH  
W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII  
*STRUCTURE OF GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup>  
BY OWNERSHIP SECTORS (current book-keeping prices)  
As of 31 XII*



<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
*a Data concern economic entities employing more than 9 persons.*

**XVIII**  
***Rachunki regionalne***  
***Regional accounts***

***1. Produkt krajowy brutto***

*Gross domestic product*

***2. Wartość dodana brutto***

*Gross value added*

## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami „Europejskiego Systemu Rachunków (ESA 2010)”, wprowadzonego rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 549/2013 z dnia 21 maja 2013 r. w sprawie europejskiego systemu rachunków narodowych i regionalnych w Unii Europejskiej (Dz. Urz. UE L 174 z 26 VI 2013 r.), który zastąpił obowiązujący do 31 VIII 2014 r. „Europejski System Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995)”. Dla Warszawy obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

W obliczeniach dynamiki wolumenu produktu krajowego brutto jako ceny stałe przyjęto ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany.

Dane na 1 mieszkańca obliczono na podstawie liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

3. **Wartość dodana brutto (WDB)** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość zużytych materiałów (łącznie z paliwami) netto (po odjęciu wartości odpadków użytkowych), surowców (łącznie z opakowaniami), energii, gazów technicznych i usług obcych (obróbka obca, usługi transportowe, najem sprzętu, usługi telekomunikacyjne i obliczeniowe, prowizje płacone za usługi bankowe), usługi pośrednictwa finansowego mierzone pośrednio (FISIM) oraz koszty podróży służbowych (bez diet) i inne koszty (np. koszty reklamy, reprezentacji, dzierżawy i najmu, koszty biletów służbowych, koszty ryczałtów za używanie własnych pojazdów do celów służbowych, opłaty giełdowe i opłaty z tytułu uczestnictwa w Krajowym Depozycie Papierów Wartościowych). Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of the European System of Accounts (ESA 2010), introduced by Regulation No. 549/2013 of the European Parliament and of the Council (EU) of 21 May 2013 on the European system of national and regional accounts in the European Union (Official Journal of the EU L 174, 26 VI 2013), which replaced the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995) applied up to 31 August 2014 r. The following categories are calculated for Warsaw: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kinds of activities.

2. **Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of the gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

In calculations of gross domestic product volume indices current prices from the year preceding reference year were adopted as constant prices.

Data per capita were calculated on the basis of number of population, which considered the results of the Population and Housing Census 2011.

3. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

4. **Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. **Intermediate consumption** includes the value of consumed materials (including fuels) in net terms (after subtracting the value of recyclable wastes), raw materials (including packaging), energy, technological gases, outside services (outside processing, transport services, equipment rental, telecommunication and accounting services, commissions paid for banking services), financial intermediation services indirectly measured (FISIM), costs of business trips (excluding travelling allowances) as well as other costs (e.g., advertising, representation, rental and leasing costs, ticket costs for official business, costs of lump-sum payments for using personal vehicles for official business, stock exchange payments as well as payments from participating in the National Depository for Securities). Intermediate consumption is valued at purchaser's prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

7. Grupowanie danych w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

8. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” oraz działalności nielegalnej. Szara gospodarka obejmuje legalną produkcję ukrytą, szacowaną dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od szczególnej formy prawnej), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej, głównie w działalności usługowej (w tym osób świadczących usługi seksualne).

W ramach działalności nielegalnej ujęto szacunki dotyczące działalności osób czerpiących korzyści majątkowe z tytułu świadczenia usług prostytutki przez inne osoby, produkcji i handlu narkotykami oraz przemytu papierosów.

9. Dane z rachunków regionalnych za lata 2010 i 2011 zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych z tytułu wdrożenia metodologii ESA 2010, przyjęcia zaleceń Komisji Europejskiej oraz aktualizacji danych źródłowych i poszerzenia zakresu danych administracyjnych zastosowanych w obliczeniach.

Kluczowe zmiany wprowadzone przez ESA 2010 mające wpływ na kategorie obliczane w rachunkach regionalnych dotyczą:

- 1) rejestrowania w nakładach brutto na środki trwałe, a nie w zużyciu pośrednim, wydatków na prace badawczo-rozwojowe i wydatków na małe narzędzia we wszystkich sektorach instytucjonalnych oraz wydatków na systemy uzbrojenia w sektorze instytucji rządowych i samorządowych;
- 2) uwzględnienia w nadwyżce operacyjnej brutto wyceny produkcji na własne cele finalne dla producentów rynkowych;
- 3) alokacji części produkcji globalnej banku centralnego – Narodowego Banku Polskiego, tj. prowizji i opłat, z sektora instytucji finansowych do zużycia pośredniego pozostałych sektorów instytucjonalnych;
- 4) uszczegółowienia kryteriów klasyfikacji jednostek publicznych do sektora instytucji rządowych i samorządowych;
- 5) uwzględnienia szacunku produkcji globalnej jednostek pomocniczych.

Kluczowe zmiany wynikające z zaleceń Komisji Europejskiej dotyczą:

- 1) doprecyzowania metody obliczania produkcji globalnej sektora instytucji rządowych i samorządowych, sektora instytucji finansowych (zakłady ubezpieczeń i otwarte fundusze emerytalne – OFE) oraz sektora instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych;

7. The grouping of data according to kinds of activities of the Polish Classification of Activities was conducted using the **local kind of activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.

8. The estimation of the “**hidden economy**” and illegal activity is included in the regional accounts. Hidden economy covers the legal concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (irrespective of the specific legal form), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding cooperatives) as well as natural persons engaged in non-registered work primarily within the service activity (including people providing sexual services).

Within illegal activities there were included estimations concerning activity of people deriving profits from exploiting prostitution, production and trade of drugs as well as smuggling of cigarettes.

9. Data from the regional accounts for the years 2010 and 2011 were changed in relation to previously published data on account of implementing the ESA 2010 methodology, applying the European Commission’s recommendations as well as updating source data and extending the range of administrative data applied in the calculations.

Key changes introduced by the ESA 2010, influencing categories compiled in the regional accounts concern:

- 1) registration in the gross fixed capital formation, not in the intermediate consumption, of research and development expenditure and small tools expenditure in all institutional sectors and weapon systems expenditure in the general government sector;
- 2) inclusion of the valuation of the output for own final use for market producers in the gross operating surplus;
- 3) allocation of part of the output of the central bank – the National Bank of Poland, i.e., commission and fee, from the financial corporations sector to the intermediate consumption of other institutional sectors;
- 4) clarification of classification criteria of public units to the general government sector;
- 5) inclusion of estimate of the auxiliary units’ output.

Key changes resulting from the European Commission’s recommendations concern:

- 1) clarification of methods of calculating output of the general government sector, the financial corporations sector (insurance companies, open pension funds) and the non-profit institutions serving households sector;

2) uwzględnienia działalności nielegalnej w zakresie prostytucji (działalność sutenerska), produkcji i handlu narkotykami oraz przemytu papierosów.

10. Szczegółowy opis zmian wprowadzonych do rachunków narodowych znajduje się w notatce informacyjnej GUS: „Wdrożenie Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych w Unii Europejskiej – ESA 2010 do polskich rachunków narodowych. Zmiany metodologiczne oraz ich wpływ na główne agregaty makroekonomiczne” z dnia 29 IX 2014 r., dostępnej na stronie <http://stat.gov.pl/obszary-tematyczne/rachunki-narodowe/>.

11. Wyjaśnienia dotyczące rachunków regionalnych (uwagi metodyczne oraz podstawowe pojęcia) zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne w 2012 r.”.

2) including illegal activity in the scope of prostitution (pimp's activity), production and trade of drugs and smuggling of cigarettes.

10. Detailed description of the changes, implemented in the national accounts, can be found in the CSO new release „Wdrożenie Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych w Unii Europejskiej – ESA 2010 do polskich rachunków narodowych. Zmiany metodologiczne oraz ich wpływ na główne agregaty makroekonomiczne” of 29 IX 2014, available at <http://stat.gov.pl/obszary-tematyczne/rachunki-narodowe/>.

11. Explanations concerning regional accounts (methodological notes and basic concepts) were placed in the publication “Gross Domestic Product – Regional Accounts in 2012”.

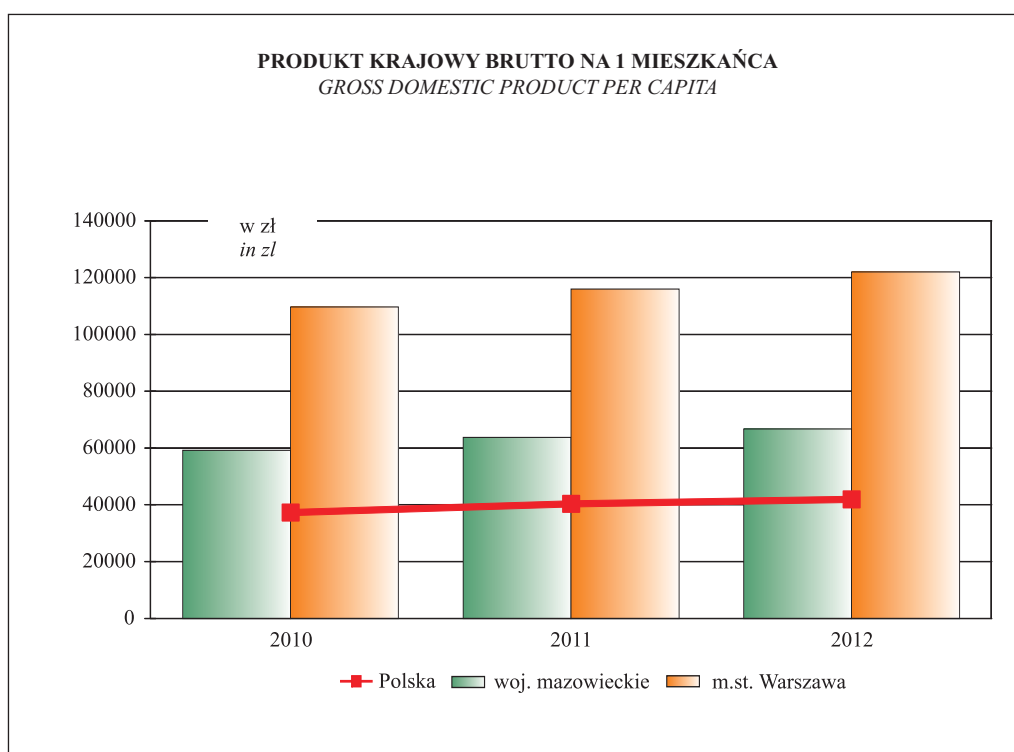
## 1. Produkt krajowy brutto Gross domestic product

### 1.1. PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące) GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

L A T A Y E A R S	W mln zł In mln zł	Lokata Position	Województwo = 100 Voivodship = 100	Polska = 100 Poland = 100	Rok poprzedni = 100 Previous year = 100
2010. . . . .	186041	1	59,8	12,9	.
2011. . . . .	197576	1	58,7	12,7	106,2
2012. . . . .	208791	1	59,1	12,9	105,7

### 1.2. PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA (ceny bieżące) GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA (current prices)

L A T A Y E A R S	W zł In zł	Lokata Position	Województwo = 100 Voivodship = 100	Polska = 100 Poland = 100	Rok poprzedni = 100 Previous year = 100
2010. . . . .	109657	1	185,2	293,8	.
2011. . . . .	116005	1	181,9	287,7	105,8
2012. . . . .	122005	1	182,8	290,9	105,2



## 2. Wartość dodana brutto

### Gross value added

#### 2.1. WARTOŚĆ DODANA BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI (ceny bieżące)

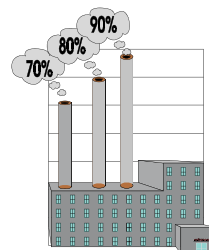
GROSS VALUE ADDED BY TYPES OF ACTIVITIES (current prices)

L A T A Y E A R S	W mln zł In mln zł	Podregion = 100 Subregion = 100	Województwo = 100 Voivodship = 100	Polska = 100 Poland = 100	Rok poprzedni = 100 Previous year = 100
<b>OGÓŁEM</b>					
<b>TOTAL</b>					
2010. . . . .	163849	100,0	59,8	12,9	.
2011. . . . .	173672	100,0	58,7	12,7	106,0
2012. . . . .	185013	100,0	59,1	12,9	106,5
<b>ROLNICTWO, LEŚNICTWO, ŁOWIECTWO I RYBACTWO</b>					
<b>AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHING</b>					
2010. . . . .	45	0,0	0,6	0,1	.
2011. . . . .	55	0,0	0,6	0,1	120,8
2012. . . . .	53	0,0	0,6	0,1	97,9
<b>PRZEMYSŁ</b>					
<b>INDUSTRY</b>					
2010. . . . .	14970	9,1	33,6	4,7	.
2011. . . . .	15769	9,1	31,7	4,4	105,3
2012. . . . .	18063	9,8	32,8	4,8	114,5
<b>BUDOWNICTWO</b>					
<b>CONSTRUCTION</b>					
2010. . . . .	9702	5,9	50,1	9,3	.
2011. . . . .	10933	6,3	49,9	9,8	112,7
2012. . . . .	12129	6,6	54,7	10,8	110,9
<b>HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH<sup>Δ</sup>; TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA ; ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA<sup>Δ</sup>; INFORMACJA I KOMUNIKACJA</b>					
<b>TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES<sup>Δ</sup>; TRANSPORTATION AND STORAGE; ACCOMMODATION AND CATERING<sup>Δ</sup>; INFORMATION AND COMMUNICATION</b>					
2010. . . . .	69349	42,3	71,4	18,6	.
2011. . . . .	71323	41,1	70,3	18,2	102,8
2012. . . . .	78503	42,4	69,7	18,4	110,1
<b>DZIAŁALNOŚĆ FINANSOWA I UBEZPIECZENIOWA; OBSŁUGA RYNKU NIERUCHOMOŚCI<sup>Δ</sup></b>					
<b>FINANCIAL AND INSURANCE ACTIVITIES; REAL ESTATE ACTIVITIES</b>					
2010. . . . .	24538	15,0	71,3	20,4	.
2011. . . . .	27606	15,9	73,1	21,1	112,5
2012. . . . .	26990	14,6	72,7	21,3	97,8
<b>POZOSTAŁE USŁUGI</b>					
<b>OTHER SERVICES</b>					
2010. . . . .	45245	27,6	63,4	14,5	.
2011. . . . .	47986	27,6	63,3	14,4	106,1
2012. . . . .	49274	26,6	63,6	14,2	102,7

# ***XIX***

## ***Podmioty Gospodarki Narodowej w rejestrze REGON***

*Entities of the national economy  
in the REGON register*





## Uwagi ogólne

### General notes

1. Źródłem publikowanych danych jest krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej, zwany dalej rejestrem REGON. REGON jest rejestrem administracyjnym prowadzonym przez Prezesa GUS. Zasady prowadzenia rejestru REGON określają przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (tekst jednolity: Dz. U. z 2012 r., poz. 591, z późn. zm.) oraz przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 27 VII 1999 r. (Dz. U. Nr 69, poz. 763, z późn. zm.) w sprawie sposobu i metodologii prowadzenia i aktualizacji rejestru podmiotów gospodarki narodowej, w tym wzorów wniosków, ankiet i zaświadczeń oraz szczegółowych warunków i trybu współdziałania służb statystyki publicznej z innymi organami prowadzącymi rejestry i systemy informacyjne administracji publicznej.

Do rejestru REGON wpisywane są podmioty gospodarki narodowej, zwane dalej jednostkami prawnymi, czyli **osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą** oraz zgłoszone przez jednostkę prawną jednostki lokalne. Zgodnie z definicją osoby fizycznej prowadzącej działalność gospodarczą wprowadzoną od 31 marca 2009 r. w art. 42 ust. 2 ustawy o statystyce publicznej grupa osób fizycznych podlegających wpisowi do rejestru REGON została poszerzona o osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą jako wspólnicy spółki cywilnej.

Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego.

Dane **nie obejmują jednostek lokalnych** (zakładów, oddziałów itp.) **oraz osób prowadzących gospodarstwa rolne.**

Dane o krajowych osobach fizycznych zostały przedstawione według miejsca zamieszkania, natomiast o zagranicznych osobach fizycznych według miejsca prowadzenia działalności.

Wprowadzenie w 2011 r. do aktualizacji rejestru REGON informacji pochodzących z Powszechnego Elektronicznego Systemu Ewidencji Ludności (PESEL) wpłynęło istotnie na zmianę (zmniejszenie) w stosunku do 2010 r. liczby osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą.

Dane prezentowane są m.in. w **układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007).**

Do poszczególnych **sekcji PKD** zaliczono podmioty według rodzaju przeważającej działalności deklarowanej w momencie dokonywanej rejestracji bądź po wprowadzeniu zmiany zgłoszonej przez podmiot.

Z dniem 1 sierpnia 2012 r. weszła w życie ustawa z dnia 15 kwietnia 2011 r. o systemie informacji oświatowej, która wprowadziła zmianę sposobu dokonywania wpisu do rejestru REGON szkół i placówek oświatowych. Miało to wpływ na znaczny wzrost liczby podmiotów w sekcji edukacja w stosunku do roku ubiegłego (wzrost ten nie powinien być identyfikowany z utworzeniem nowych szkół i placówek oświatowych).

*1. The source of information for published data is the National Official Business Register; hereinafter referred to as REGON. REGON is administrative register held by the President of CSO. The rules for running the register are defined by the Regulation of the Council of Ministers of 29 VI 1995 on Public Statistics (unified text: Journal of Laws of 2012, item 591, with later amendments), and the provisions of the decree of the Council of Ministers of 27 VII 1999 (Journal of Laws No. 69, item 763, with later amendments), on the mode and methodology of running and updating the business register; including application, questionnaire and certificate specimens and detailed conditions and mode of cooperation of official statistics services with other bodies running official registers and information systems in public administration.*

*In REGON there are registered entities called legal units, that is: **legal persons, organizational units without legal personality, natural persons conducting economic activity** and local units submitted by legal unit. According to the definition of natural person conducting economic activity, introduced since 31 III 2009 in article 42, item 2 of the regulation on public statistics, group of natural persons, which are subject to enter the REGON register, was extended to natural persons conducting economic activity as partners of civil partnership.*

*Presented data include entities of the national economy regardless of ownership sector i.e. include both private and public sector.*

*Data do not include local units as well as persons tending agriculture private farms.*

*Data on domestic natural persons are given according to the owner address of residence. Data on foreign natural persons are given according to the place of conducting activity.*

*The introduction of information from the Common Electronic System of Population Register (PESEL) to the revision of the REGON register in 2011 had a considerable influence on the change (decrease) in the number of natural persons conducting economic activity in comparison to 2010.*

*Data are presented according to **the Polish Classification of Activities (PKD 2007).***

*Entities are included in the separate **sections** according to dominate type of conducted activity declared at registration time, or any time declared by entity; when dominate type of conducted activity is changed.*

*On 1 August 2012 came into force the Act of 15 April 2011 on the system of educational information. It has changed the way of registering schools and educational establishments in the REGON register. It resulted in a significant increase of the number of entities in the "Education" section compared to the preceding year. This increase should not be interpreted as creation of new schools or educational establishments.*

**Podmiot gospodarki narodowej** – osoba prawna, jednostka organizacyjna niemająca osobowości prawnej oraz osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą. W systemie REGON pojęcie podmiotu gospodarki narodowej jest tożsame z pojęciem **jednostki prawnej**. Posiadanie osobowości prawnej nie jest kryterium określenia podmiotu jako jednostki prawnej.

**Podstawowa forma prawna** – kategoria określająca status jednostki prowadzącej działalność; jest on oznaczany poprzez przymiot posiadania lub nieposiadania osobowości prawnej (w przypadku jednostek organizacyjnych) lub poprzez przymiot posiadania zdolności do czynności prawnych (w przypadku osoby fizycznej).

**Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą** – w rejestrze REGON jest to osoba fizyczna będąca przedsiębiorcą w rozumieniu ustawy z dnia 2 VII 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej i inna osoba fizyczna prowadząca działalność na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku oraz osoba fizyczna prowadząca indywidualne gospodarstwo rolne. Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą jest **jednym z trzech typów jednostek prawnych** wpisywanych do rejestru REGON.

**Skarb Państwa** – osoba prawna szczególnego rodzaju, która w stosunkach cywilnoprawnych jest podmiotem praw i obowiązków dotyczących mienia państwowego nienależącego do innych państwowych osób prawnych. Bierze udział w obrocie cywilnoprawnym nie jako całość, ale przez swoje tzw. stacjones fiski będące określonymi jednostkami organizacyjnymi.

**Spółka handlowa** – spółka, której utworzenie, organizację, funkcjonowanie, rozwiązywanie, łączenie, podział, przekształcenie reguluje Kodeks spółek handlowych. Spółki handlowe dzielą się na osobowe (jawne, partnerskie, komandytowe, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Mają one obowiązek uzyskania wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego.

— **Spółka akcyjna** – spółka kapitałowa, będąca osobą prawną, która działa opierając się na kapitale zakładowym podzielonym na akcje. Akcja poza tym, że jest udziałem (ułankiem) w kapitale zakładowym, ogółem praw i obowiązków akcjonariusza, wynikającym z jego uczestnictwa w spółce, jest papierem wartościowym. Spółka akcyjna może powstać w każdym celu dozwolonym przez prawo.

— **Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością** – spółka handlowa o kapitałowym charakterze, mająca osobowość prawną, działająca w oparciu o kapitał zakładowy podzielony na udziały, ponosząca odpowiedzialność całym swoim majątkiem za zobowiązania spółki. Spółka z o.o. może być utworzona w każdym celu dozwolonym przez prawo. Wspólnicy nie odpowiadają za zobowiązania spółki, ale ponoszą ryzyko wniesionymi do spółki wkładami.

**Entity of the national economy** – legal person, organizational unit without legal personality and natural person conducting economic activity. In REGON register a term entity of the national economy is understood as a **legal unit**. Legal personality is not a criterion, which determines whether the entity is a legal unit.

**Basic legal form** – category defining a status of a unit which conducts an activity; units with or without status of a legal person – in case of organizational units – or capacity to enter into legal transactions – in case of natural persons.

**Natural person conducting economic activity** – in REGON register it is a natural person being businessman as it is defined by the Law of 2 VII 2004 on Freedom of Economic Activity, and other natural person conducting economic activity on his own account to achieve profit as well as natural person tending private farm in agriculture. Natural person conducting economic activity is **one of three types of legal units** registered in REGON register.

**The State Treasury** – a special kind of legal person, which, in civil – law relations is a subject of the rights and duties with regards to state property not belonged to the other legal persons.. The State Treasury participates in civil – law business relations not as a whole, but by so called *stacjones fiski*, being the specified organisational units.

**Commercial company** – a company for which the establishment, organization, functioning, winding – up, merger, division and transformation is regulated by Code of Commercial Companies regulations. The commercial companies include: partnerships, professional partnerships, limited partnerships, limited joint – stock partnerships) and companies (joint stocks, limited liabilities). The commercial companies are obliged to be registered in the National Court Register.

— **Joint - stock company** – being legal person company, operates using the share capital, divided into shares. The share, besides it is a fraction of the share capital, is total rights and duties of shareholder, deriving from his participation in company, as well as securities. The joint – stock company can be established for any permitted by law purpose.

— **Limited liability company** – a commercial company with legal personality which operates using the share capital divided into shares and bears financial liability with all its assets for company obligations. The company can be created for any permitted by law purpose. Shareholders are not responsible for company obligations, but they bear a risk up to value of in – kind contributions.

— **Spółka jawna** – spółka osobowa prowadząca pod własną firmą przedsiębiorstwo zarobkowe, niebędąca inną spółką handlową. Wspólnikami w spółce mogą być osoby fizyczne, osoby prawne, a także inne handlowe spółki osobowe. Spółka jawna ponosi odpowiedzialność za własne zobowiązania i nie ponosi odpowiedzialności za zobowiązania wspólników. Z kolei wspólnicy ponoszą solidarną i subsydiarną odpowiedzialność za zobowiązania spółki bez ograniczenia, całym swoim majątkiem. Solidarność zobowiązania oznacza, że każdy ze wspólników z innymi wspólnikami wspólnie ze spółką odpowiada za całość długu. W przypadku spełnienia świadczenia przez któregoś ze wspólników lub niektórych z nich, albo wszystkich, ale nie w częściach równych, przysługuje im wzajemne prawo do rozliczeń regresowych. Subsydiarność oznacza, że wierzyciel spółki może prowadzić egzekucję z majątku wspólnika, w przypadku gdy egzekucja z majątku spółki okaże się bezskuteczna.

— **Spółka komandytowa** – spółka osobowa mająca na celu prowadzenie przedsiębiorstwa pod własną firmą, w której wobec wierzycieli za zobowiązania spółki co najmniej jeden wspólnik odpowiada bez ograniczenia (komplementariusz), a odpowiedzialność co najmniej jednego wspólnika (komandytariusza) jest ograniczona. Wspólnikami mogą być osoby fizyczne, osoby prawne i inne podmioty mające zdolność prawną. Odpowiedzialność komplementariusza jest odpowiedzialnością osobistą, nieograniczoną, solidarną i subsydiarną. Odpowiedzialność komandytariusza jest ograniczona do wysokości sumy komandytowej.

**Przedsiębiorstwo państwowe** – samodzielny, samorządny i samofinansujący się przedsiębiorca posiadający osobowość prawną, tworzony przez organ założycielski (naczelnie oraz centralne organy administracji państwowej, Narodowy Bank Polski lub banki państwowe). Podstawą prawną działania jest ustawa z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych lub odrębna ustawa nadająca konkretnemu przedsiębiorstwu państwowemu osobowość prawną. Podlega obowiązkowi wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego.

**Spółdzielnia** – dobrowolne zrzeszenie nieograniczonej liczby osób, o zmiennym składzie osobowym i zmiennym funduszu udziałowym, które w interesie swoich członków prowadzi wspólną działalność gospodarczą i może również prowadzić działalność społeczną i oświatowo-kulturalną. Podstawą prawną działania jest ustawa z dnia 16 IX 1982 r. Prawo spółdzielcze (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 1443), inne ustawy oraz zarejestrowany statut. Spółdzielnia nabywa osobowość prawną z chwilą wpisania jej do Krajowego Rejestru Sądowego.

2. Rozszerzone wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć Czytelnik znajdzie w publikacji pt. „Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w rejestrze REGON w województwie mazowieckim w 2013 r.” zamieszczonej przez Urząd Statystyczny w Warszawie na stronie internetowej [www.warszawa.stat.gov.pl](http://www.warszawa.stat.gov.pl)

— **Registered partnership** – a partnership which conducts a business enterprise under its own name which does not constitute another commercial company. The partner in partnership may be a natural person, legal person, as well as other commercial company. Registered partnership is liable for its own obligations but is not liable for the partner's obligations. In turn, partners are liable for the obligations of the partnership without limitation with all their assets jointly and severally and subrogatively. Joint and several liability means that the each partner together with other partners and partnership they are liable for entire debt. In case of fulfilling an obligation by one of the partners or some of the partners, or by all of them, but not in equal parts they are vested in the mutual right to settle accounts. Subrogative liability of a partner means that the partnership's creditor may execute upon the assets of a partner if execution upon the assets of the partnership has proved ineffective.

— **Limited partnership** – a partnership whose purpose is to conduct a business enterprise under its own business name. In a limited partnership, at least one partner (general partner) bears unlimited liability towards the creditors for obligations of the partnership, and at least one partner (limited partner) bears limited liability. Natural persons, legal persons and other units with legal capacity can be partners in a limited partnership. The general partner is that who bears unlimited, personnel joint and several and subrogative liability for obligations of the partnership. Limited partner bears liability only up to limited liability amount.

**State owned enterprise** independent, self-governing, self-financing, with legal personality entrepreneur created by founding body (supreme and central State administrative agency, National Polish Bank or state banks). The legal basis of the activity is the Law of 25 IX 1981 on State Owned Enterprises or the special regulation which gives the particular state owned enterprise a legal personality. The state owned enterprise is the subject to being entered into the National Court Register.

**Cooperative** – a voluntary confederation of unlimited number of persons with variable composition and variable share fund, which commonly conducts economic activity in the interest of its members; also social, educational cultural activities. The legal basis of the activity is the Law of 16 IX 1982 on Cooperative Law (unified text: Journal of Laws of 2013, item 1443), other laws and registered statute. The cooperative gets legal personality at the moment of being entered into the National Court Register.

2. More detailed methodological explanations concerning basic definitions on REGON register can be found in publication “Structural changes of groups of entities of national economy in REGON register in Mazowieckie Voivodship in 2013” see web site [www.warszawa.stat.gov.pl](http://www.warszawa.stat.gov.pl)

*Podmioty gospodarki narodowej Entities of the national economy*

**1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH<sup>b</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY NUMBER OF EMPLOYED PERSONS<sup>b</sup>*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>298062</b>	<b>344261</b>	<b>355083</b>	<b>371476</b>	<b>T O T A L</b>
9 osób i mniej . . . . .	282949	327219	338581	354781	<i>9 persons and less</i>
10– 49 . . . . .	11715	13294	12822	12981	<i>10– 49</i>
50–249 . . . . .	2616	2909	2859	2895	<i>50–249</i>
250–999 . . . . .	569	621	603	601	<i>250–999</i>
1000 osób i więcej . . . . .	213	218	218	218	<i>1000 persons and more</i>
<b>Sektor publiczny . . . . .</b>	<b>5115</b>	<b>4399</b>	<b>4434</b>	<b>4413</b>	<b>Public sector</b>
9 osób i mniej . . . . .	2863	2257	2537	2550	<i>9 persons and less</i>
10– 49 . . . . .	1168	1110	905	866	<i>10– 49</i>
50–249 . . . . .	764	749	721	730	<i>50–249</i>
250–999 . . . . .	219	195	186	184	<i>250–999</i>
1000 osób i więcej . . . . .	101	88	85	83	<i>1000 persons and more</i>
<b>Sektor prywatny . . . . .</b>	<b>292947</b>	<b>339862</b>	<b>350649</b>	<b>367063</b>	<b>Private sector</b>
9 osób i mniej . . . . .	280086	324962	336044	352231	<i>9 persons and less</i>
10– 49 . . . . .	10547	12184	11917	12115	<i>10– 49</i>
50–249 . . . . .	1852	2160	2138	2165	<i>50–249</i>
250–999 . . . . .	350	426	417	417	<i>250–999</i>
1000 osób i więcej . . . . .	112	130	133	135	<i>1000 persons and more</i>

<sup>a</sup> W rejestrze REGON; bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>b</sup> Przewidywana liczba pracujących podawana przy pierwszym zgłoszeniu o wpis do rejestru Regon. Nie ma ustawowego obowiązku aktualizacji tej informacji przez podmiot.

*a In the REGON register; excluding local units and persons tending agriculture private farms. b Expected number of employed persons declared at the moment of registration to Regon register. There is no legal obligation to update this information by the entity.*

**1.2. OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH<sup>b</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY NUMBER OF EMPLOYED PERSONS<sup>b</sup>*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>197947</b>	<b>219132</b>	<b>213665</b>	<b>218445</b>	<b>T O T A L</b>
9 osób i mniej . . . . .	195743	216657	211919	216762	<i>9 persons and less</i>
10– 49 . . . . .	2088	2361	1678	1620	<i>10– 49</i>
50–249 . . . . .	112	110	66	61	<i>50–249</i>
250 osób i więcej . . . . .	4	4	2	2	<i>250 persons and more</i>

<sup>a</sup> Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności. <sup>b</sup> Przewidywana liczba pracujących podawana przy pierwszym zgłoszeniu o wpis do rejestru Regon. Nie ma ustawowego obowiązku aktualizacji tej informacji przez podmiot.

*a Domestic natural persons are given according to the owner address; foreign natural persons – according to the place of conducting activity. b Expected number of employed persons declared at the moment of registration to Regon register. There is no legal obligation to update this information by the entity.*

1.3. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI PKD

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY SELECTED SECTIONS OF PKD

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>344261</b>	<b>355083</b>	<b>371476</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				of which:
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . . . . .	1150	1216	1246	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł . . . . .	25537	25955	26835	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	24066	23747	24232	of which manufacturing
Budownictwo . . . . .	29313	28738	28934	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . .	86017	84456	86331	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa	24012	21412	20955	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	8464	9034	9578	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja. . . . .	21051	24160	26663	Information and communication
Działalność finansowa i ubez- pieczeniowa . . . . .	13643	14009	14763	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	18295	19659	20833	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna. . . . .	52930	57940	63102	Professional, scientific and techni- cal activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> . . . . .	13290	13915	14889	Administrative and support ser- vice activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne . . .	425	363	363	Public administration and de- fence; compulsory social security
Edukacja . . . . .	10164	11635	12499	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . . . .	13711	15122	15879	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . .	5346	5550	5935	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa . .	20834	21773	22526	Other service activities

<sup>Δ</sup> a W rejestrze REGON; bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
a In the REGON register; excluding local units and persons tending agriculture private farms.

*Podmioty gospodarki narodowej Entities of the national economy*

**1.4. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I WYBRANYCH FORM PRAWNYCH**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND SELECTED LEGAL STATUS*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>298062</b>	<b>344261</b>	<b>355083</b>	<b>371476</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny . . . . .	5115	4399	4434	4413	<i>public sector</i>
sektor prywatny . . . . .	292947	339862	350649	367063	<i>private sector</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Spółki . . . . .	77827	99083	85312	123243	<i>Companies</i>
Spółdzielnie . . . . .	1593	1566	1550	1549	<i>Cooperatives</i>
Fundacje . . . . .	2791	3908	4639	5091	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne . . . . .	4642	5817	6233	6476	<i>Associations and social organisations</i>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą . . . . .	197947	219132	213665	218445	<i>Natural persons conducting economic activity</i>

<sup>a</sup> W rejestrze REGON; bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
*a In the REGON register; excluding local units and persons tending agriculture private farms.*

**1.5. SPÓŁKI HANDLOWE**

Stan w dniu 31 XII

*COMMERCIAL COMPANIES*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>48827</b>	<b>68789</b>	<b>81425</b>	<b>91597</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Akcyjne . . . . .	2103	2593	3000	3156	<i>Joint stock</i>
Z ograniczoną odpowiedzialnością	43927	60543	71150	79210	<i>Limited liability</i>
Jawne . . . . .	2297	3183	3286	3360	<i>Registered partnership</i>
Komandytowe . . . . .	400	1903	2797	3311	<i>Limited partnership</i>

1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG WYBRANYCH FORM PRAWNYCH I RODZAJÓW

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY SELECTED LEGAL STATUS AND BY KINDS OF CONDUCTED

As of 31 XII

Lp. No	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector	Sektor prywatny Private sector	Z liczby Of grand
					osoby prawne legal persons and
					razem total
1	<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>GRAND TOTAL</b>	<b>371476</b>	<b>4413</b>	<b>367063</b>	<b>153031</b>
2	<b>Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo</b> <b>Agriculture, hunting and forestry</b>	<b>1246</b>	<b>7</b>	<b>1239</b>	<b>666</b>
3	Uprawy rolne, chów i hodowla zwierząt, łowiectwo <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Crop and animal production, hunting<sup>Δ</sup></i>	1117	5	1112	599
4	Leśnictwo i pozyskiwanie drewna . . . . . <i>Forestry and logging</i>	103	2	101	50
5	Rybactwo . . . . . <i>Fishing</i>	26	–	26	17
6	<b>Górnictwo i wydobywanie . . . . .</b> <b>Mining and quarrying</b>	<b>393</b>	<b>–</b>	<b>393</b>	<b>332</b>
7	<b>Przetwórstwo przemysłowe . . . . .</b> <b>Manufacturing</b>	<b>24232</b>	<b>66</b>	<b>24166</b>	<b>9855</b>
8	Produkcja artykułów spożywczych . . . . . <i>Manufacture of food products</i>	1689	1	1688	1019
9	Produkcja napojów . . . . . <i>Manufacture of beverages</i>	190	1	189	172
10	Produkcja wyrobów tytoniowych . . . . . <i>Manufacture of tobacco products</i>	4	–	4	4
11	Produkcja wyrobów tekstylnych . . . . . <i>Manufacture of textiles</i>	482	–	482	147
12	Produkcja odzieży . . . . . <i>Manufacture of wearing apparel</i>	1914	2	1912	627
13	Produkcja skór i wyrobów skórzanych <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of leather and related products</i>	330	–	330	116

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
a Excluding local units and persons tending agriculture private farms.

PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI W 2013 R.

ACTIVITY IN 2013

ogółem <i>total number</i>						osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>natural persons con- ducting economic activity</i>	Lp. No.
i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>organizational entities without legal personality</i>							
w tym <i>of which</i>							
spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil partnerships</i>	spółdzielnie <i>cooperatives</i>	fundacje, stowarzyszenia i organizacje społeczne <i>foundations, associ- ations and social or- ganizations</i>			
razem <i>total</i>	w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which foreign capital participation</i>						
<b>91597</b>	<b>24897</b>	<b>31636</b>	<b>1549</b>	<b>11567</b>	<b>218445</b>	1	
<b>454</b>	<b>122</b>	<b>41</b>	<b>6</b>	<b>153</b>	<b>580</b>	2	
395	104	35	6	153	518	3	
42	12	6	–	–	53	4	
17	6	–	–	–	9	5	
<b>298</b>	<b>131</b>	<b>12</b>	–	–	<b>61</b>	6	
<b>6794</b>	<b>1901</b>	<b>2846</b>	<b>77</b>	–	<b>14377</b>	7	
779	305	227	10	–	670	8	
157	62	12	1	–	18	9	
4	1	–	–	–	–	10	
101	29	44	–	–	335	11	
320	107	283	11	–	1287	12	
52	21	49	9	–	214	13	



**1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG WYBRANYCH FORM PRAWNYCH I RODZAJÓW**  
 Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY SELECTED LEGAL STATUS AND BY KINDS OF CONDUCTED*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector	Sektor prywatny Private sector	Z liczby Of grand
					osoby prawne legal persons and
					razem total
1	Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker<sup>Δ</sup></i>	700	2	698	371
2	Produkcja papieru i wyrobów z papieru . . . <i>Manufacture of paper and paper products</i>	472	–	472	185
3	Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . . <i>Printing and reproduction of recorded media</i>	4277	7	4270	1411
4	Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of coke and refined petroleum products</i>	61	–	61	52
5	Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych . . . . . <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	618	2	616	427
6	Produkcja wyrobów farmaceutycznych <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of pharmaceutical products<sup>Δ</sup></i>	159	2	157	144
7	Produkcja wyrobów z gumy i z tworzyw sztucznych . . . . . <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1037	2	1035	527
8	Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych. . . . <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	823	4	819	421
9	Produkcja metali . . . . . <i>Manufacture of basic metals</i>	141	–	141	87
10	Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	2078	1	2077	740

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
*a Excluding local units and persons tending agriculture private farms.*

PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI W 2013 R. (cd.)

ACTIVITY IN 2013 (cont.)

ogółem <i>total number</i>						osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>natural persons con- ducting economic activity</i>	Lp. No.
i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>organizational entities without legal personality</i>							
w tym <i>of which</i>							
spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil partnerships</i>	spółdzielnie <i>cooperatives</i>	fundacje, stowarzyszenia i organizacje społeczne <i>foundations, associ- ations and social or- ganizations</i>			
razem <i>total</i>	w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which foreign capital participation</i>						
299	65	70	1	–	329	1	
151	35	31	1	–	287	2	
772	117	626	6	–	2866	3	
50	16	1	–	–	9	4	
332	102	78	3	–	191	5	
136	52	4	2	–	15	6	
355	104	161	2	–	510	7	
329	81	85	3	–	402	8	
75	28	9	1	–	54	9	
484	136	242	5	–	1338	10	

1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG WYBRANYCH FORM PRAWNYCH I RODZAJÓW  
Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY SELECTED LEGAL STATUS AND BY KINDS OF CONDUCTED  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector	Sektor prywatny Private sector	Z liczby Of grand
					osoby prawne legal persons and
					razem total
1	Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych . . . . . <i>Manufacture of computer, electronic and optical products</i>	1247	18	1229	673
2	Produkcja urządzeń elektrycznych . . . . . <i>Manufacture of electrical equipment</i>	408	1	407	218
3	Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	774	7	767	438
4	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	223	1	222	129
5	Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . . <i>Manufacture of other transport equipment</i>	290	–	290	185
6	Produkcja mebli . . . . . <i>Manufacture of furniture</i>	1237	2	1235	348
7	Pozostała produkcja wyrobów . . . . . <i>Other manufacturing</i>	2150	8	2142	697
8	Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń . . . . . <i>Repair and installation of machinery and equipment</i>	2928	5	2923	717
9	<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę<sup>Δ</sup> . . . . .</b> <b><i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i></b>	<b>1401</b>	<b>7</b>	<b>1394</b>	<b>1312</b>

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
a Excluding local units and persons tending agriculture private farms.

PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI W 2013 R. (cd.)

ACTIVITY IN 2013 (cont.)

ogółem <i>total number</i>						Lp. No.
i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>organizational entities without legal personality</i>					osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>natural persons con- ducting economic activity</i>	
w tym <i>of which</i>						
spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil partnerships</i>	spółdzielnie <i>cooperatives</i>	fundacje, stowarzyszenia i organizacje społeczne <i>foundations, associ- ations and social or- ganizations</i>		
razem <i>total</i>	w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which foreign capital participation</i>					
495	135	157	2	–	574	1
168	46	45	1	–	190	2
344	113	80	–	–	336	3
87	34	40	1	–	94	4
132	26	52	–	–	105	5
200	54	147	1	–	889	6
448	101	228	12	–	1453	7
524	131	175	5	–	2211	8
<b>1296</b>	<b>363</b>	<b>9</b>	–	–	<b>89</b>	<b>9</b>

1.6. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG WYBRANYCH FORM PRAWNYCH I RODZAJÓW**  
Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY SELECTED LEGAL STATUS AND BY KINDS OF CONDUCTED*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector	Sektor prywatny Private sector	Z liczby Of grand
					osoby prawne legal persons and
					razem total
1	<b>Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja<sup>Δ</sup> . . . . .</b> <i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>	<b>809</b>	<b>3</b>	<b>806</b>	<b>530</b>
2	Pobór, uzdatnianie i dostarczanie wody <i>Water collection, treatment and supply</i>	48	1	47	17
3	Odprowadzanie i oczyszczanie ścieków <i>Sewerage</i>	79	–	79	29
4	Gospodarka odpadami; odzysk surowców <sup>Δ</sup> <i>Waste collection, treatment and disposal activities; materials recovery</i>	621	2	619	438
5	Rekultywacja <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Remediation activities<sup>Δ</sup></i>	61	–	61	46
6	<b>Budownictwo . . . . .</b> <b>Construction</b>	<b>28934</b>	<b>61</b>	<b>28873</b>	<b>11849</b>
7	Budowa budynków <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Construction of buildings</i>	13054	46	13008	8377
8	Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Civil engineering</i>	1150	10	1140	615
9	Roboty budowlane specjalistyczne . . . . . <i>Specialised construction activities</i>	14730	5	14725	2857
10	<b>Handel; naprawa pojazdów samochodowych<sup>Δ</sup> . . . . .</b> <b>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></b>	<b>86331</b>	<b>75</b>	<b>86256</b>	<b>38505</b>
11	Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa <sup>Δ</sup> . . . <i>Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles</i>	7535	1	7534	2489
12	Handel hurtowy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Wholesale trade<sup>Δ</sup></i>	37748	53	37695	23658
13	Handel detaliczny <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Retail trade<sup>Δ</sup></i>	41048	21	41027	12358

<sup>Δ</sup> a Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
a Excluding local units and persons tending agriculture private farms.

PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI W 2013 R. (cd.)

ACTIVITY IN 2013 (cont.)

ogółem <i>total number</i>							Lp. No.
i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>organizational entities without legal personality</i>					osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>natural persons con- ducting economic activity</i>		
w tym <i>of which</i>							
spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil partnerships</i>	spółdzielnie <i>cooperatives</i>	fundacje, stowarzyszenia i organizacje społeczne <i>foundations, associ- ations and social or- ganizations</i>			
razem <i>total</i>	w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which foreign capital participation</i>						
470	114	52	1	–	–	279	1
16	6	1	–	–	–	31	2
22	8	5	–	–	–	50	3
389	88	43	1	–	–	183	4
43	12	3	–	–	–	15	5
9193	2311	2242	280	1	1	17085	6
7072	1920	974	265	–	–	4677	7
507	104	64	2	1	1	535	8
1614	287	1204	13	–	–	11873	9
24519	9056	13434	57	–	–	47826	10
1414	337	1057	2	–	–	5046	11
17699	7065	5462	38	–	–	14090	12
5406	1654	6915	17	–	–	28690	13

1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG WYBRANYCH FORM PRAWNYCH I RODZAJÓW

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY SELECTED LEGAL STATUS AND BY KINDS OF CONDUCTED

As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector	Sektor prywatny Private sector	Z liczby Of grand
					osoby prawne legal persons and
					razem total
1	<b>Transport i gospodarka magazynowa</b> <i>Transportation and storage</i>	<b>20955</b>	<b>33</b>	<b>20922</b>	<b>2897</b>
2	Transport lądowy i rurociągowy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Land and pipeline transport<sup>Δ</sup></i>	18466	16	18450	1742
3	Transport wodny . . . . . <i>Water transport</i>	51	–	51	29
4	Transport lotniczy. . . . . <i>Air transport</i>	203	1	202	129
5	Magazynowanie i działalność usługowa wspomagająca transport . . . . . <i>Warehousing and support activities for transportation</i>	1738	15	1723	911
6	Działalność pocztowa i kurierska. . . . . <i>Postal and courier activities</i>	497	1	496	86
7	<b>Zakwaterowanie i gastronomia<sup>Δ</sup></b> . . . . . <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	<b>9578</b>	<b>24</b>	<b>9554</b>	<b>4170</b>
8	Zakwaterowanie . . . . . <i>Accommodation</i>	1218	21	1197	616
9	Gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Catering<sup>Δ</sup></i>	8360	3	8357	3554
10	<b>Informacja i komunikacja</b> . . . . . <i>Information and communication</i>	<b>26663</b>	<b>54</b>	<b>26609</b>	<b>11307</b>
	w tym: <i>of which:</i>				
11	Działalność wydawnicza . . . . . <i>Publishing activities</i>	4365	13	4352	2447
12	Produkcja filmów, programów telewizyj- nych i nagrań <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Motion, sound and music publishing activities</i>	3578	20	3558	1345
13	Telekomunikacja . . . . . <i>Telecommunication</i>	1339	2	1337	764
14	Działalność usługowa w zakresie informacji . . . . . <i>Information service activities</i>	4077	9	4068	2196

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
a Excluding local units and persons tending agriculture private farms.

PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI W 2013 R. (cd.)

ACTIVITY IN 2013 (cont.)

ogółem <i>total number</i>						osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>natural persons con- ducting economic activity</i>	Lp. No.
i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>organizational entities without legal personality</i>							
w tym <i>of which</i>							
spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil partnerships</i>	spółdzielnie <i>cooperatives</i>	fundacje, stowarzyszenia i organizacje społeczne <i>foundations, associ- ations and social or- ganizations</i>			
razem <i>total</i>	w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which foreign capital participation</i>						
<b>2029</b>	<b>594</b>	<b>779</b>	<b>7</b>	–	<b>18058</b>	1	
1140	317	585	4	–	16724	2	
26	13	1	–	–	22	3	
79	27	4	1	–	74	4	
713	218	174	2	–	827	5	
71	19	15	–	–	411	6	
<b>2496</b>	<b>695</b>	<b>1640</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>5408</b>	7	
515	120	76	3	2	602	8	
1981	575	1564	5	–	4806	9	
<b>9499</b>	<b>1615</b>	<b>1650</b>	<b>54</b>	<b>6</b>	<b>15356</b>	10	
1856	312	530	44	3	1918	11	
1105	155	221	2	1	2233	12	
725	221	29	–	–	575	13	
1993	233	178	3	–	1881	14	



1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG WYBRANYCH FORM PRAWNYCH I RODZAJÓW  
Stan w dniu 31 XIIENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY SELECTED LEGAL STATUS AND BY KINDS OF CONDUCTED  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector	Sektor prywatny Private sector	Z liczby Of grand
					osoby prawne legal persons and
					razem total
1	<b>Działalność finansowa i ubezpieczeniowa</b> <i>Financial and insurance activities</i>	<b>14763</b>	<b>34</b>	<b>14729</b>	<b>5126</b>
2	Finansowa działalność usługowa <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Financial service activities<sup>Δ</sup></i>	4407	19	4388	3283
3	Ubezpieczenia, reasekuracja i fundusze emerytalne <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Insurance, reinsurance and pension funding<sup>Δ</sup></i>	148	5	143	123
4	Działalność wspomagająca usługi finansowe oraz ubezpieczenia i fundusze emerytalne . . . . . <i>Activities auxiliary to financial services and insurance activities</i>	10208	10	10198	1720
5	<b>Obsługa rynku nieruchomości<sup>Δ</sup> . . . . .</b> <i>Real estate activities</i>	<b>20833</b>	<b>1731</b>	<b>19102</b>	<b>15954</b>
6	<b>Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna . . . . .</b> <i>Professional, scientific and technical activities</i>	<b>63102</b>	<b>218</b>	<b>62884</b>	<b>21965</b>
	w tym: <i>of which:</i>				
7	Działalność prawnicza, rachunkowo-księgową i doradztwo podatkowe . . . . . <i>Legal and accounting activities</i>	14779	20	14759	3671
8	Działalność firm centralnych; doradztwo w zarządzaniu <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Activities of head offices; management consultancy activities</i>	17656	22	17634	8024
9	Badania naukowe i prace rozwojowe . . . . . <i>Scientific research and development</i>	929	112	817	504
10	Reklama, badanie rynku i opinii publicznej <i>Advertising and market research</i>	11154	10	11144	4664
11	<b>Administrowanie i działalność wspierająca<sup>Δ</sup></b> <i>Administrative and support service activities</i>	<b>14889</b>	<b>12</b>	<b>14877</b>	<b>5010</b>
12	Wynajem i dzierżawa . . . . . <i>Rental and leasing activities</i>	1464	3	1461	760
13	Działalność związana z zatrudnieniem . . . . . <i>Employment activities</i>	1202	–	1202	688

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
a Excluding local units and persons tending agriculture private farms.

PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI W 2013 R. (cd.)

ACTIVITY IN 2013 (cont.)

ogółem <i>total number</i>							Lp. No.
i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>organizational entities without legal personality</i>					osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>natural persons con- ducting economic activity</i>		
w tym <i>of which</i>							
spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil partnerships</i>	spółdzielnie <i>cooperatives</i>	fundacje, stowarzyszenia i organizacje społeczne <i>foundations, associ- ations and social or- ganizations</i>			
razem <i>total</i>	w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which foreign capital participation</i>						
<b>4031</b>	<b>808</b>	<b>332</b>	<b>15</b>	<b>26</b>	<b>9637</b>	1	
2542	536	82	13	26	1124	2	
66	42	2	–	–	25	3	
1423	230	248	2	–	8488	4	
<b>6342</b>	<b>2128</b>	<b>731</b>	<b>907</b>	<b>1</b>	<b>4879</b>	5	
<b>16617</b>	<b>3493</b>	<b>4181</b>	<b>63</b>	<b>10</b>	<b>41137</b>	6	
2525	185	1097	9	–	11108	7	
7410	1767	486	12	3	9632	8	
351	86	30	3	7	425	9	
3050	633	997	12	–	6490	10	
<b>3724</b>	<b>882</b>	<b>1202</b>	<b>31</b>	<b>8</b>	<b>9879</b>	11	
559	132	192	2	–	704	12	
620	246	51	2	1	514	13	

1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG WYBRANYCH FORM PRAWNYCH I RODZAJÓW

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY SELECTED LEGAL STATUS AND BY KINDS OF CONDUCTED

As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector	Sektor prywatny Private sector	Z liczby Of grand
					osoby prawne legal persons and
					razem total
1	Działalność związana z turystyką <sup>Δ</sup> . . . . <i>Tourism activities<sup>Δ</sup></i>	2239	6	2233	1122
2	Działalność detektywistyczna i ochroniarska <i>Security and investigation activities</i>	1084	–	1084	694
3	Utrzymanie porządku w budynkach i zagospodarowanie zieleni <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Services to buildings and landscape activities</i>	4278	2	4276	631
4	Administracyjna obsługa biur; wspomaganie działalności gospodarczej <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Office administrative and business support<sup>Δ</sup></i>	4622	1	4621	1115
5	<b>Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne . . . . .</b> <b><i>Public administration and defence; compulsory social security</i></b>	<b>363</b>	<b>319</b>	<b>44</b>	<b>356</b>
6	<b>Edukacja . . . . .</b> <b><i>Education</i></b>	<b>12499</b>	<b>1376</b>	<b>11123</b>	<b>4407</b>
7	Wychowanie przedszkolne . . . . . <i>Pre-primary education</i>	986	343	643	874
8	Szkoły podstawowe . . . . . <i>Primary education</i>	428	258	170	409
9	Gimnazja i szkoły ponadgimnazjalne, z wyłączeniem szkół policealnych . . . . <i>Secondary education</i>	785	466	319	768
10	Szkoły policealne oraz wyższe . . . . . <i>Higher education</i>	296	70	226	285
11	Pozaszkolne formy edukacji . . . . . <i>Other education</i>	9158	53	9105	1757
12	Działalność wspomagająca edukację . . . . <i>Educational support activities</i>	846	186	660	314
13	<b>Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . . . . .</b> <b><i>Human health and social work activities</i></b>	<b>15879</b>	<b>229</b>	<b>15650</b>	<b>1735</b>
14	Opieka zdrowotna . . . . . <i>Human health activities</i>	15075	80	14995	1439

<sup>a</sup> a Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
a Excluding local units and persons tending agriculture private farms.

PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI W 2013 R. (cd.)

ACTIVITY IN 2013 (cont.)

ogółem <i>total number</i>						osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>natural persons con- ducting economic activity</i>	Lp. No.
i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>organizational entities without legal personality</i>							
w tym <i>of which</i>							
spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil partnerships</i>	spółdzielnie <i>cooperatives</i>	fundacje, stowarzyszenia i organizacje społeczne <i>foundations, associ- ations and social or- ganizations</i>			
razem <i>total</i>	w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which foreign capital participation</i>						
849	273	249	3	6	1117	1	
525	22	167	2	–	390	2	
284	37	328	18	–	3647	3	
887	172	215	4	1	3507	4	
5	2	–	–	5	7	5	
<b>1232</b>	<b>192</b>	<b>624</b>	<b>11</b>	<b>55</b>	<b>8092</b>	6	
73	6	33	–	–	112	7	
20	2	3	–	3	19	8	
18	1	10	–	6	17	9	
36	1	9	–	–	11	10	
1013	173	547	9	44	7401	11	
72	9	22	2	2	532	12	
<b>989</b>	<b>152</b>	<b>505</b>	<b>11</b>	<b>2</b>	<b>14144</b>	13	
923	141	435	10	–	13636	14	

**1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG WYBRANYCH FORM PRAWNYCH I RODZAJÓW**  
 Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY SELECTED LEGAL STATUS AND BY KINDS OF CONDUCTED**  
 As of 31XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector	Sektor prywatny Private sector	Z liczby Of grand
					osoby prawne legal persons and
					razem total
1	Pomoc społeczna z zakwaterowaniem . . . <i>Residential care activities</i>	135	62	73	90
2	Pomoc społeczna bez zakwaterowania . . . <i>Social work activities without accommodation</i>	669	87	582	206
3	<b>Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . . . . .</b> <b><i>Arts, entertainment and recreation</i></b>	<b>5935</b>	<b>152</b>	<b>5783</b>	<b>2357</b>
	w tym: <i>of which:</i>				
4	Działalność twórcza związana z kulturą i rozrywką . . . . . <i>Creative arts and entertainment activities</i>	2680	67	2613	447
5	Działalność bibliotek, archiwów, muzeów oraz pozostała działalność związana z kulturą . . . <i>Libraries, archives, museums and other cultural activities</i>	241	59	182	125
6	Działalność sportowa, rozrywkowa i rekreacyjna. . . . . <i>Sports activities and amusement and recreation activities</i>	2895	23	2872	1710
7	<b>Pozostała działalność usługowa . . . . .</b> <b><i>Other service activities</i></b>	<b>22526</b>	<b>11</b>	<b>22515</b>	<b>14554</b>
8	Działalność organizacji członkowskich <i>Activities of membership organisations</i>	12912	8	12904	12910
9	Naprawa i konserwacja komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego <i>Repair of computers and personal and household goods</i>	2849	2	2847	403
10	Pozostała indywidualna działalność usługowa . . . . . <i>Other personal service activities</i>	6765	1	6764	1241
11	<b>Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników oraz wytwarzające produkty na własne potrzeby<sup>Δ</sup>. . . . .</b> <b><i>Activities of households as employers and products producing activities of households for own use<sup>Δ</sup></i></b>	<b>3</b>	<b>–</b>	<b>3</b>	<b>2</b>
12	<b>Organizacje i zespoły eksterytorialne . . . . .</b> <b><i>Extra-territorial organizations and bodies</i></b>	<b>142</b>	<b>1</b>	<b>141</b>	<b>142</b>

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>a</sup> Excluding local units and persons tending agriculture private farms.

**PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI W 2013 R. (dok.)**

*ACTIVITY IN 2013 (cont.)*

ogółem <i>total number</i>							Lp. No.
i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>organizational entities without legal personality</i>					osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>natural persons con- ducting economic activity</i>		
spółki handlowe <i>commercial companies</i>		w tym <i>of which</i>					
razem <i>total</i>	w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which foreign capital participation</i>	spółki cywilne <i>civil partnerships</i>	spółdzielnie <i>cooperatives</i>	fundacje, stowarzyszenia i organizacje społeczne <i>foundations, associ- ations and social or- ganizations</i>			
19	5	4	–	1	45	1	
47	6	66	1	1	463	2	
<b>889</b>	<b>173</b>	<b>430</b>	<b>5</b>	<b>875</b>	<b>3578</b>	3	
231	47	137	3	5	2233	4	
53	5	10	–	1	116	5	
536	106	277	2	869	1185	6	
<b>720</b>	<b>165</b>	<b>923</b>	<b>16</b>	<b>10423</b>	<b>7972</b>	7	
14	1	–	10	10423	2	8	
177	35	220	2	–	2446	9	
529	129	703	4	–	5524	10	
–	–	<b>2</b>	–	–	<b>1</b>	11	
–	–	<b>1</b>	–	–	–	12	

1.7. BANKI W REJESTRZE REGION

Stan w dniu 31 XII

BANKS IN THE REGION REGISTER

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
<b>Banki . . . . .</b>	<b>218</b>	<b>336</b>	<b>379</b>	<b>409</b>	<b>Banks</b>
w tym spółdzielcze . . . . .	3	8	12	16	of which co-operatives
Centrale . . . . .	54	44	43	37	Headquarters
w tym spółdzielcze . . . . .	2	1	1	1	of which co-operatives
Oddziały . . . . .	163	290	336	372	Branches
w tym spółdzielcze . . . . .	1	7	11	15	of which co-operatives
Filie . . . . .	1	2	–	–	Branch offices
<b>Przedstawicielstwa banków . .</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>33</b>	<b>32</b>	<b>Bank agencies</b>
2000=100					
<b>Banki . . . . .</b>	<b>96,9</b>	<b>149,3</b>	<b>168,4</b>	<b>181,8</b>	<b>Banks</b>
w tym spółdzielcze . . . . .	100,0	266,7	400,0	533,3	of which co-operatives
Centrale . . . . .	108,0	88,0	86,0	74,0	Headquarters
w tym spółdzielcze . . . . .	100,0	50,0	50,0	50,0	of which co-operatives
Oddziały . . . . .	94,8	168,6	195,3	216,3	Branches
w tym spółdzielcze . . . . .	100,0	700,0	1100,0	1500,0	of which co-operatives
Filie . . . . .	33,3	66,7	–	–	Branch offices
<b>Przedstawicielstwa banków . .</b>	<b>166,7</b>	<b>166,7</b>	<b>183,3</b>	<b>177,8</b>	<b>Bank agencies</b>

## XX

# *M.st. Warszawa na tle kraju* *The Capital City of Warsaw* *as compared with the rest* *of the country*





1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA  
THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
1	Powierzchnia (stan w dniu 1 I) w km <sup>2</sup> . . . . . 2012	517,2	102,1	176,0	262,0	85,7
2	Area (as of 1 I) in km <sup>2</sup> . . . . . 2013	<b>517,2</b>	<b>102,1</b>	<b>176,0</b>	<b>262,0</b>	<b>85,7</b>
LUDNOŚĆ						
3	Ludność <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII): w tysiącach . . . . . 2012	1715,5	294,9	361,3	460,4	124,6
4	Population <sup>a</sup> (as of 31 XII): in thousands . . . . . 2013	<b>1724,4</b>	<b>295,3</b>	<b>359,4</b>	<b>461,5</b>	<b>124,3</b>
5	na 1 km <sup>2</sup> . . . . . 2012	3317	2888	2053	1758	1454
6	per 1 km <sup>2</sup> . . . . . 2013	<b>3334</b>	<b>2891</b>	<b>2042</b>	<b>1762</b>	<b>1451</b>
7	w tym kobiety: w tysiącach . . . . . 2012	928,6	156,2	191,2	242,3	65,2
8	of which females: in thousands . . . . . 2013	<b>933,2</b>	<b>156,6</b>	<b>190,3</b>	<b>242,7</b>	<b>65,1</b>
9	na 100 mężczyzn . . . . . 2012	118	113	112	111	110
10	per 100 males . . . . . 2013	<b>118</b>	<b>113</b>	<b>113</b>	<b>111</b>	<b>110</b>
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys. :						
Population of age (as of 31 XII) in thous.:						
11	przedprodukcyjnym . . . . . 2012	270,4	49,6	56,9	73,4	21,1
12	pre-working . . . . . 2013	<b>276,0</b>	<b>49,8</b>	<b>56,5</b>	<b>73,9</b>	<b>21,2</b>
13	produkcyjnym . . . . . 2012	1068,0	193,5	229,2	291,8	80,7
14	working . . . . . 2013	<b>1061,8</b>	<b>191,9</b>	<b>225,5</b>	<b>289,4</b>	<b>79,2</b>
15	poprodukcyjnym . . . . . 2012	377,2	51,8	75,2	95,2	22,8
16	post-working . . . . . 2013	<b>386,6</b>	<b>53,5</b>	<b>77,5</b>	<b>98,2</b>	<b>23,9</b>
17	Ludność <sup>a</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób . . . . . 2012	61	52	58	58	54
18	w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) . . . . . 2013	<b>62</b>	<b>54</b>	<b>59</b>	<b>59</b>	<b>57</b>
Population <sup>a</sup> of non-working age per 100 persons of working age (as of 31 XII)						
19	Małżeństwa na 1000 ludności . . . . . 2012	4,5	4,9	5,1	4,6	5,0
20	Marriages per 1000 population . . . . . 2013	<b>4,2</b>	<b>4,6</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>4,4</b>
21	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . . 2012	11,0	9,7	8,8	9,8	10,0
22	Live births per 1000 population . . . . . 2013	<b>10,7</b>	<b>9,4</b>	<b>8,8</b>	<b>9,6</b>	<b>9,1</b>
23	Urodzenia żywe dziewcząt na 100 chłopców . . . . . 2012	93,7	89,0	92,3	93,6	95,9
24	Live births of girls per 100 boys . . . . . 2013	<b>94,7</b>	<b>102,0</b>	<b>90,6</b>	<b>91,7</b>	<b>92,3</b>
25	Zgony na 1000 ludności . . . . . 2012	10,8	7,8	10,4	10,0	9,3
26	Deaths per 1000 population . . . . . 2013	<b>10,9</b>	<b>8,3</b>	<b>10,5</b>	<b>10,1</b>	<b>9,7</b>
27	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . . 2012	4,5	3,9	3,4	4,7	4,0
28	Infant deaths per 1000 live births . . . . . 2013	<b>2,8</b>	<b>3,6</b>	<b>6,3</b>	<b>3,2</b>	<b>4,4</b>
29	Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . . 2012	0,2	1,8	-1,6	-0,2	0,7
30	Natural increase per 1000 population . . . . . 2013	<b>-0,2</b>	<b>1,1</b>	<b>-1,7</b>	<b>-0,5</b>	<b>-0,6</b>
31	Saldo migracji na 1000 ludności . . . . . 2012	3,9	0,3	-3,0	0,0	-1,0
32	Net migration per 1000 population . . . . . 2013	<b>4,8</b>	<b>-0,9</b>	<b>-2,7</b>	<b>2,4</b>	<b>-1,3</b>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów.

U w a g a. Bydgoszcz i Gorzów Wlkp. jest wyłącznie siedzibą wojewody; Toruń i Zielona Góra jest wyłącznie siedzibą sejmiku

a On the basis of balances.

Note. Bydgoszcz and Gorzów Wlkp. are exclusively the seats of the voivode; Toruń and Zielona Góra are exclusively the seats of the

*Warszawa na tle kraju    Warsaw as compared with the rest of the country*

*(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL*

Kato-wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze-szów	Szcze-cin	Toruń	Wroc-ław	Zielona Góra	Lp. No.
164,6	109,7	326,8	147,5	293,3	88,3	96,6	261,9	116,4	300,6	115,7	292,8	58,3	1
<b>164,6</b>	<b>109,7</b>	<b>326,8</b>	<b>147,5</b>	<b>293,3</b>	<b>88,3</b>	<b>96,6</b>	<b>261,9</b>	<b>116,4</b>	<b>300,6</b>	<b>115,7</b>	<b>292,8</b>	<b>58,3</b>	2
<i>POPULATION</i>													
307,2	200,9	758,3	347,7	719,0	174,6	121,6	550,7	182,0	408,9	204,3	631,2	119,0	3
<b>304,4</b>	<b>199,9</b>	<b>759,0</b>	<b>343,6</b>	<b>711,3</b>	<b>174,7</b>	<b>120,1</b>	<b>548,0</b>	<b>183,1</b>	<b>408,2</b>	<b>203,4</b>	<b>632,1</b>	<b>118,4</b>	4
1866	1833	2320	2358	2452	1977	1259	2103	1564	1361	1765	2156	2040	5
<b>1849</b>	<b>1823</b>	<b>2322</b>	<b>2330</b>	<b>2426</b>	<b>1978</b>	<b>1244</b>	<b>2092</b>	<b>1574</b>	<b>1358</b>	<b>1758</b>	<b>2159</b>	<b>2030</b>	6
161,1	106,3	405,1	187,7	392,0	93,2	64,6	294,2	96,1	214,6	109,4	336,9	63,0	7
<b>159,6</b>	<b>105,8</b>	<b>405,4</b>	<b>185,4</b>	<b>387,6</b>	<b>93,3</b>	<b>63,7</b>	<b>292,8</b>	<b>96,7</b>	<b>214,2</b>	<b>108,9</b>	<b>337,4</b>	<b>62,7</b>	8
110	112	115	117	120	114	114	115	112	110	115	114	112	9
<b>110</b>	<b>113</b>	<b>115</b>	<b>117</b>	<b>120</b>	<b>115</b>	<b>113</b>	<b>115</b>	<b>112</b>	<b>110</b>	<b>115</b>	<b>115</b>	<b>112</b>	10
44,2	31,4	117,1	56,3	101,4	28,7	17,9	84,7	31,4	63,4	33,4	93,2	19,2	11
<b>43,7</b>	<b>31,2</b>	<b>118,2</b>	<b>56,1</b>	<b>100,6</b>	<b>28,7</b>	<b>17,8</b>	<b>85,0</b>	<b>32,0</b>	<b>63,2</b>	<b>33,4</b>	<b>94,2</b>	<b>19,6</b>	12
196,1	127,9	485,8	223,6	449,1	114,9	79,1	352,7	119,3	262,5	132,8	406,4	76,6	13
<b>192,2</b>	<b>125,5</b>	<b>481,0</b>	<b>217,4</b>	<b>438,0</b>	<b>113,6</b>	<b>76,9</b>	<b>346,1</b>	<b>118,4</b>	<b>258,8</b>	<b>130,5</b>	<b>401,8</b>	<b>74,6</b>	14
67,0	41,6	155,3	67,8	168,5	31,0	24,6	113,4	31,3	83,0	38,0	131,6	23,2	15
<b>68,4</b>	<b>43,2</b>	<b>159,8</b>	<b>70,2</b>	<b>172,8</b>	<b>32,3</b>	<b>25,5</b>	<b>116,9</b>	<b>32,6</b>	<b>86,1</b>	<b>39,6</b>	<b>136,0</b>	<b>24,2</b>	16
57	57	56	56	60	52	54	56	53	56	54	55	55	17
<b>58</b>	<b>59</b>	<b>58</b>	<b>58</b>	<b>62</b>	<b>54</b>	<b>56</b>	<b>58</b>	<b>55</b>	<b>58</b>	<b>56</b>	<b>57</b>	<b>59</b>	18
5,1	5,0	4,5	4,8	4,5	4,8	4,8	5,1	4,9	4,6	5,0	5,0	5,0	19
<b>4,6</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>3,9</b>	<b>4,1</b>	<b>4,7</b>	<b>4,4</b>	<b>4,7</b>	<b>4,1</b>	<b>4,3</b>	<b>4,2</b>	<b>4,6</b>	20
8,8	9,1	9,7	9,8	8,4	9,3	8,8	10,5	11,0	8,7	9,8	9,7	9,4	21
<b>8,6</b>	<b>8,4</b>	<b>9,7</b>	<b>9,1</b>	<b>8,0</b>	<b>9,3</b>	<b>8,1</b>	<b>10,3</b>	<b>10,7</b>	<b>8,2</b>	<b>9,0</b>	<b>9,6</b>	<b>9,8</b>	22
95,5	94,4	93,2	99,4	96,0	100,5	97,1	95,0	95,2	90,7	95,0	93,7	100,9	23
<b>93,4</b>	<b>97,0</b>	<b>94,2</b>	<b>93,9</b>	<b>94,2</b>	<b>97,6</b>	<b>90,4</b>	<b>97,7</b>	<b>94,4</b>	<b>97,4</b>	<b>104,2</b>	<b>90,7</b>	<b>105,5</b>	24
11,7	9,5	9,7	9,1	14,2	8,3	9,7	10,3	7,3	10,3	9,3	10,3	9,5	25
<b>11,8</b>	<b>9,7</b>	<b>9,5</b>	<b>9,0</b>	<b>14,4</b>	<b>8,5</b>	<b>9,9</b>	<b>10,5</b>	<b>7,7</b>	<b>10,4</b>	<b>9,3</b>	<b>10,3</b>	<b>9,3</b>	26
5,9	1,6	3,1	3,5	3,3	1,8	10,2	3,6	7,0	6,2	6,5	5,2	6,2	27
<b>8,0</b>	<b>5,9</b>	<b>3,9</b>	<b>3,5</b>	<b>5,1</b>	<b>2,5</b>	<b>4,1</b>	<b>4,9</b>	<b>3,1</b>	<b>6,5</b>	<b>2,2</b>	<b>5,6</b>	<b>1,7</b>	28
-2,9	-0,4	0,0	0,7	-5,8	1,0	-0,9	0,2	3,7	-1,7	0,5	-0,6	-0,1	29
<b>-3,2</b>	<b>-1,3</b>	<b>0,3</b>	<b>0,1</b>	<b>-6,5</b>	<b>0,8</b>	<b>-1,8</b>	<b>-0,2</b>	<b>3,1</b>	<b>-2,2</b>	<b>-0,3</b>	<b>-0,7</b>	<b>0,4</b>	30
-3,2	-3,4	1,0	-2,7	-2,3	-0,2	-2,4	-4,2	3,8	0,5	-2,1	1,4	-0,3	31
<b>-4,3</b>	<b>-4,4</b>	<b>1,3</b>	<b>-2,5</b>	<b>-2,2</b>	<b>-0,6</b>	<b>-2,4</b>	<b>-4,7</b>	<b>2,1</b>	<b>0,4</b>	<b>-3,4</b>	<b>2,2</b>	<b>0,7</b>	32

województwa.

voivodship regional council.

1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)  
THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>RYNEK PRACY.</b>						
<i>LABOUR MARKET.</i>						
1	Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII): w tys. . . . . 2012	813,4	81,6	114,4	146,7	38,4
2	<i>Employed persons<sup>a</sup> (as of 31 XII): in thous. 2013</i>	<b>808,5</b>	<b>81,9</b>	<b>116,5</b>	<b>150,3</b>	<b>39,4</b>
3	na 1000 ludności . . . . . 2012	474,1	276,6	316,6	318,6	307,9
4	<i>per 1000 population 2013</i>	<b>468,9</b>	<b>277,5</b>	<b>324,1</b>	<b>325,5</b>	<b>316,6</b>
5	w tym kobiety: w tysiącach. . . . . 2012	428,4	44,7	58,7	73,5	20,5
6	<i>of which females: in thousands 2013</i>	<b>431,0</b>	<b>45,0</b>	<b>59,7</b>	<b>75,8</b>	<b>21,1</b>
7	w % ogółu pracujących . . . . . 2012	52,7	54,8	51,4	50,1	53,3
8	<i>in % of total employed 2013</i>	<b>53,3</b>	<b>54,9</b>	<b>51,3</b>	<b>50,4</b>	<b>53,6</b>
9	Przeciętne zatrudnienie w sektorze	955,7	34,8	57,1	81,3	21,8
10	przedsiębiorstw <sup>b</sup> w tys. 2013	<b>954,8</b>	<b>33,4</b>	<b>56,2</b>	<b>80,3</b>	<b>21,4</b>
<i>Average paid employment in enterprise sector<sup>b</sup> in thous.</i>						
11	sektor publiczny . . . . . 2012	249,3	3,5	6,3	14,7	1,1
12	<i>public sector 2013</i>	<b>245,9</b>	<b>3,6</b>	<b>5,6</b>	<b>12,5</b>	<b>1,3</b>
13	sektor prywatny . . . . . 2012	706,4	31,3	50,8	66,6	20,7
14	<i>private sector 2013</i>	<b>708,9</b>	<b>29,8</b>	<b>50,6</b>	<b>67,8</b>	<b>20,1</b>
15	w tym: przemysł . . . . . 2012	151,3	12,1	28,6	31,4	12,2
16	<i>of which: industry 2013</i>	<b>165,4</b>	<b>11,5</b>	<b>28,0</b>	<b>28,6</b>	<b>11,5</b>
17	budownictwo. . . . . 2012	63,9	4,1	4,3	9,0	1,7
18	<i>construction 2013</i>	<b>57,6</b>	<b>3,7</b>	<b>3,7</b>	<b>8,8</b>	<b>1,3</b>
19	handel; naprawa pojazdów	215,1	10,9	9,6	14,1	2,3
20	samochodowych <sup>Δ</sup> 2013	<b>210,9</b>	<b>10,1</b>	<b>8,8</b>	<b>14,9</b>	<b>2,7</b>
<i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>						
21	transport i gospodarka magazynowa 2012	226,7	1,9	2,6	6,9	1,3
22	<i>transportation and storage 2013</i>	<b>216,0</b>	<b>1,9</b>	<b>2,7</b>	<b>6,9</b>	<b>1,4</b>
23	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto 2012	4842,79	3116,93	3272,71	4629,39	2958,97
24	w sektorze przedsiębiorstw <sup>b</sup> w zł 2013	<b>4971,40</b>	<b>3171,32</b>	<b>3326,13</b>	<b>4741,17</b>	<b>3101,53</b>
<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector<sup>b</sup> in zł</i>						
25	Bezrobotni zarejestrowani 2012	49,2	16,5	13,9	13,1	5,3
26	(stan w dniu 31 XII) w tys. 2013	<b>54,8</b>	<b>17,2</b>	<b>14,2</b>	<b>13,9</b>	<b>4,9</b>
<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>						
27	w tym kobiety. . . . . 2012	24,0	7,6	7,2	7,1	2,7
28	<i>of which females 2013</i>	<b>26,4</b>	<b>7,8</b>	<b>7,3</b>	<b>7,3</b>	<b>2,6</b>
29	Stopa bezrobocia (stan w dniu 31 XII) w % 2012	4,3	13,3	8,6	6,3	9,1
30	<i>Unemployment rate (as of 31 XII) in % 2013</i>	<b>4,8</b>	<b>13,7</b>	<b>8,8</b>	<b>6,5</b>	<b>8,5</b>

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; dane gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>b</sup> By actual place of work and kind of activity; excluding persons working in the private farms; data concerns economic entities employing foreigners.

Warszawa na tle kraju Warsaw as compared with the rest of the country

(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>WYNAGRODZENIA</b>													
<i>WAGES AND SALARIES</i>													
157,3	73,7	290,2	115,2	225,3	60,8	51,9	228,8	81,9	106,6	62,9	233,6	40,4	1
<b>161,9</b>	<b>72,6</b>	<b>298,2</b>	<b>116,3</b>	<b>226,8</b>	<b>62,1</b>	<b>52,1</b>	<b>227,0</b>	<b>81,4</b>	<b>108,2</b>	<b>62,2</b>	<b>240,6</b>	<b>40,1</b>	2
511,8	366,6	382,7	331,4	313,4	348,2	427,1	415,4	450,0	260,8	307,8	370,1	339,1	3
<b>531,8</b>	<b>363,4</b>	<b>392,9</b>	<b>338,4</b>	<b>318,8</b>	<b>355,4</b>	<b>433,3</b>	<b>414,1</b>	<b>444,7</b>	<b>265,0</b>	<b>305,7</b>	<b>380,7</b>	<b>338,9</b>	4
76,8	36,9	146,3	60,8	119,0	30,8	26,0	114,4	39,8	56,7	31,3	121,2	20,9	5
<b>79,6</b>	<b>37,0</b>	<b>152,7</b>	<b>62,1</b>	<b>119,9</b>	<b>32,1</b>	<b>26,6</b>	<b>114,9</b>	<b>39,4</b>	<b>57,6</b>	<b>31,0</b>	<b>125,6</b>	<b>21,2</b>	6
48,9	50,0	50,4	52,8	52,8	50,7	50,0	50,0	48,5	53,2	49,8	51,9	51,7	7
<b>49,2</b>	<b>51,0</b>	<b>51,2</b>	<b>53,4</b>	<b>52,9</b>	<b>51,7</b>	<b>51,1</b>	<b>50,6</b>	<b>48,4</b>	<b>53,3</b>	<b>49,8</b>	<b>52,2</b>	<b>52,8</b>	8
158,3	38,0	204,9	66,6	116,3	30,4	22,0	141,0	46,2	46,5	40,6	164,6	22,2	9
<b>154,1</b>	<b>37,0</b>	<b>200,6</b>	<b>66,0</b>	<b>113,9</b>	<b>31,5</b>	<b>20,9</b>	<b>138,6</b>	<b>42,4</b>	<b>45,7</b>	<b>40,4</b>	<b>166,9</b>	<b>21,3</b>	10
92,2	2,9	10,9	4,5	9,6	2,7	1,8	18,6	2,7	5,8	5,6	8,4	1,3	11
<b>84,6</b>	<b>2,8</b>	<b>11,8</b>	<b>4,3</b>	<b>9,4</b>	<b>2,5</b>	<b>2,1</b>	<b>16,9</b>	<b>2,7</b>	<b>5,8</b>	<b>5,7</b>	<b>8,4</b>	<b>1,0</b>	12
66,1	35,2	194,0	62,0	106,7	27,7	20,2	122,5	43,5	40,7	35,1	156,2	20,8	13
<b>69,6</b>	<b>34,2</b>	<b>188,8</b>	<b>61,7</b>	<b>104,6</b>	<b>29,0</b>	<b>18,8</b>	<b>121,7</b>	<b>39,7</b>	<b>39,9</b>	<b>34,8</b>	<b>158,6</b>	<b>20,3</b>	14
103,3	12,9	57,8	25,3	44,0	12,0	8,8	50,0	15,6	13,7	15,4	38,1	7,5	15
<b>100,3</b>	<b>12,6</b>	<b>55,6</b>	<b>25,4</b>	<b>42,8</b>	<b>11,7</b>	<b>8,3</b>	<b>47,7</b>	<b>15,5</b>	<b>14,6</b>	<b>14,8</b>	<b>38,6</b>	<b>6,3</b>	16
12,0	5,9	19,5	8,2	7,3	3,8	2,2	9,6	5,5	5,5	4,3	12,1	1,9	17
<b>10,1</b>	<b>5,2</b>	<b>17,1</b>	<b>7,4</b>	<b>6,4</b>	<b>3,1</b>	<b>1,6</b>	<b>8,4</b>	<b>5,1</b>	<b>4,1</b>	<b>3,7</b>	<b>10,8</b>	<b>1,8</b>	18
14,5	11,7	63,4	22,2	28,4	5,7	3,7	37,3	13,5	8,1	10,2	45,2	4,6	19
<b>13,8</b>	<b>11,4</b>	<b>63,6</b>	<b>22,3</b>	<b>27,6</b>	<b>5,5</b>	<b>3,9</b>	<b>37,6</b>	<b>10,9</b>	<b>8,2</b>	<b>9,9</b>	<b>43,0</b>	<b>4,7</b>	20
5,5	1,5	8,3	2,3	5,9	1,3	2,0	7,0	0,9	6,6	2,5	5,2	1,3	21
<b>6,9</b>	<b>1,6</b>	<b>8,0</b>	<b>2,2</b>	<b>6,2</b>	<b>1,3</b>	<b>1,9</b>	<b>7,1</b>	<b>0,9</b>	<b>6,6</b>	<b>2,7</b>	<b>5,3</b>	<b>1,3</b>	22
5309,69	3269,07	3774,48	3891,93	3379,55	3391,50	3506,87	4148,48	3690,74	3774,29	3451,83	3651,53	3018,19	23
<b>5426,75</b>	<b>3333,19</b>	<b>3918,83</b>	<b>4089,33</b>	<b>3563,78</b>	<b>3360,79</b>	<b>3600,42</b>	<b>4274,17</b>	<b>3955,33</b>	<b>3912,12</b>	<b>3607,93</b>	<b>3820,69</b>	<b>2998,53</b>	24
10,8	11,7	23,9	17,1	41,0	7,3	5,0	13,7	9,1	19,1	8,8	19,0	4,8	25
<b>11,3</b>	<b>12,2</b>	<b>24,7</b>	<b>17,4</b>	<b>42,2</b>	<b>7,3</b>	<b>4,9</b>	<b>13,5</b>	<b>9,4</b>	<b>18,5</b>	<b>9,4</b>	<b>18,6</b>	<b>4,5</b>	26
5,7	5,4	12,0	8,6	19,8	3,6	2,5	7,1	4,6	9,3	4,6	9,7	2,4	27
<b>5,9</b>	<b>5,5</b>	<b>12,1</b>	<b>8,5</b>	<b>19,9</b>	<b>3,7</b>	<b>2,5</b>	<b>6,9</b>	<b>4,7</b>	<b>9,2</b>	<b>4,9</b>	<b>9,5</b>	<b>2,3</b>	28
5,2	10,7	5,8	9,9	12,0	8,4	7,1	4,2	8,1	11,0	9,6	5,7	8,3	29
<b>5,4</b>	<b>11,3</b>	<b>5,8</b>	<b>10,0</b>	<b>12,3</b>	<b>8,4</b>	<b>6,9</b>	<b>4,2</b>	<b>8,4</b>	<b>10,6</b>	<b>10,4</b>	<b>5,5</b>	<b>7,8</b>	30

dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Opracowano tzw. metodą przedsiębiorstw; bez podmiotów

more than 9 persons. b Prepared in so called enterprise (entity) method; excluding economic entities employing less than 9 persons; excluding

**1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)**  
**THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>OCHRONA</b>						
<i>ENVIRONMENTAL</i>						
1	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczone 2012	75,9	100,0	94,1	99,4	100,0
2	w % ścieków wymagających oczyszczenia 2013	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>93,1</b>	<b>99,3</b>	<b>100,0</b>
<i>Treated industrial and municipal waste water in % of requiring treatment</i>						
Zanieczyszczenia powietrza emitowane przez zakłady uciążliwe dla czystości powietrza:						
<i>Air pollutants by plants generating substantial air pollution:</i>						
3	emisja dwutlenku siarki na 1 km <sup>2</sup> w t . . . . . 2012	27,5	8,1	30,8	29,7	8,6
4	emissions of sulphur dioxide per 1 km <sup>2</sup> in tonnes 2013	<b>27,2</b>	<b>6,8</b>	<b>23,9</b>	<b>17,8</b>	<b>9,3</b>
zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:						
<i>retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:</i>						
5	pyłowych. . . . . 2012	99,8	99,5	99,3	98,9	99,7
6	particulates 2013	<b>99,8</b>	<b>99,4</b>	<b>99,0</b>	<b>99,1</b>	<b>99,7</b>
7	gazowych (bez CO <sub>2</sub> ). . . . . 2012	40,1	21,3	14,1	86,8	0,1
8	gases (excluding CO <sub>2</sub> ) 2013	<b>48,1</b>	<b>28,2</b>	<b>10,6</b>	<b>89,6</b>	<b>0,1</b>
<b>INFRASTRUKTURA</b>						
<i>TECHNICAL</i>						
Ludność – w % ogółu ludności miasta – korzystająca <sup>a</sup> z:						
<i>Population – in % of total urban area population – using<sup>a</sup>:</i>						
9	wodociągu . . . . . 2012	95,5	97,2	96,8	98,8	98,2
10	water supply system 2013	<b>95,5</b>	<b>97,3</b>	<b>96,8</b>	<b>98,8</b>	<b>98,2</b>
11	kanalizacji . . . . . 2012	92,1	95,7	91,8	96,1	95,4
12	sewage system 2013	<b>92,6</b>	<b>95,9</b>	<b>91,9</b>	<b>96,2</b>	<b>95,4</b>
Zużycie w gospodarstwach domowych:						
<i>Consumption in households:</i>						
13	wody z wodociągów: w hm <sup>3</sup> . . . . . 2012	79,2	9,8	12,3	17,0	3,9
14	water from water supply system: in hm <sup>3</sup> 2013	<b>80,0</b>	<b>9,7</b>	<b>12,0</b>	<b>17,0</b>	<b>3,9</b>
15	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . 2012	46,3	33,3	33,9	37,0	31,6
16	per capita in m <sup>3</sup> 2013	<b>46,5</b>	<b>32,8</b>	<b>33,4</b>	<b>36,8</b>	<b>31,4</b>
17	energii elektrycznej: w GWh . . . . . 2012	1735,4	182,4	235,2	403,6	87,6
18	electricity: in GWh 2013	<b>1706,8</b>	<b>181,3</b>	<b>231,2</b>	<b>402,9</b>	<b>87,6</b>
19	na 1 mieszkańca w kWh . . . . . 2012	1014,1	619,1	649,2	876,6	703,5
20	per capita in kWh 2013	<b>993,3</b>	<b>614,8</b>	<b>641,8</b>	<b>874,3</b>	<b>704,0</b>
21	gazu z sieci: w hm <sup>3</sup> . . . . . 2012	309,9	29,9	40,6	61,2	15,1
22	gas from gas supply system: in hm <sup>3</sup> 2013	<b>307,2</b>	<b>29,9</b>	<b>36,6</b>	<b>66,1</b>	<b>12,0</b>
23	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . 2012	181,1	101,5	112,1	132,9	121,4
24	per capita in m <sup>3</sup> 2013	<b>178,8</b>	<b>101,4</b>	<b>101,6</b>	<b>143,4</b>	<b>96,3</b>

<sup>a</sup> a Dane szacunkowe.  
a Estimated data.

Warszawa na tle kraju Warsaw as compared with the rest of the country

(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Kato-wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze-szów	Szcze-cin	Toruń	Wroc-ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>ŚRODOWISKA</b>													
<i>PROTECTION</i>													
75,7	99,8	99,9	99,9	99,9	96,0	97,1	100,0	98,2	98,5	99,4	100,0	100,0	1
<b>77,8</b>	<b>99,8</b>	<b>99,9</b>	<b>100,0</b>	<b>99,9</b>	<b>96,3</b>	<b>96,0</b>	<b>100,0</b>	<b>98,2</b>	<b>98,3</b>	<b>99,4</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	2
19,3	10,3	27,5	10,9	26,2	13,9	7,2	11,4	6,9	10,3	11,3	13,5	1,1	3
<b>16,2</b>	<b>10,3</b>	<b>23,2</b>	<b>15,8</b>	<b>23,1</b>	<b>13,1</b>	<b>8,1</b>	<b>10,9</b>	<b>9,7</b>	<b>9,3</b>	<b>10,8</b>	<b>16,5</b>	<b>0,2</b>	4
99,4	94,6	98,9	96,8	99,9	98,8	99,8	99,5	98,7	99,5	99,5	99,5	83,2	5
<b>99,6</b>	<b>96,1</b>	<b>98,9</b>	<b>98,3</b>	<b>99,8</b>	<b>99,0</b>	<b>99,9</b>	<b>99,6</b>	<b>97,1</b>	<b>99,5</b>	<b>99,5</b>	<b>99,6</b>	<b>76,9</b>	6
26,5	0,1	1,1	0,0	22,0	3,7	–	21,2	4,5	6,3	–	0,6	–	7
<b>17,0</b>	<b>0,1</b>	<b>0,0</b>	<b>0,8</b>	<b>19,5</b>	<b>3,8</b>	–	<b>4,2</b>	<b>3,6</b>	<b>0,6</b>	–	<b>0,7</b>	–	8
<b>TECHNICZNA</b>													
<i>INFRASTRUCTURE</i>													
98,0	95,9	99,7	95,2	94,7	95,7	95,3	96,6	91,8	96,2	94,9	96,5	96,6	9
<b>98,0</b>	<b>95,9</b>	<b>99,7</b>	<b>95,2</b>	<b>94,8</b>	<b>95,7</b>	<b>95,4</b>	<b>96,6</b>	<b>93,8</b>	<b>96,2</b>	<b>94,9</b>	<b>96,5</b>	<b>96,6</b>	10
89,7	89,3	91,1	90,3	86,3	94,3	87,9	90,9	88,6	87,7	92,6	91,5	92,1	11
<b>90,0</b>	<b>89,2</b>	<b>91,3</b>	<b>90,5</b>	<b>86,8</b>	<b>94,3</b>	<b>88,1</b>	<b>91,2</b>	<b>92,3</b>	<b>87,7</b>	<b>91,1</b>	<b>91,7</b>	<b>92,4</b>	12
11,2	8,9	35,1	12,6	29,2	6,3	4,6	22,7	7,1	14,8	7,0	26,8	4,0	13
<b>10,9</b>	<b>8,5</b>	<b>34,9</b>	<b>12,4</b>	<b>28,4</b>	<b>6,2</b>	<b>4,5</b>	<b>22,2</b>	<b>7,1</b>	<b>13,9</b>	<b>6,7</b>	<b>27,1</b>	<b>3,9</b>	14
36,3	44,3	46,2	36,3	40,4	35,8	37,7	41,0	39,5	36,2	34,0	42,4	33,5	15
<b>35,7</b>	<b>42,4</b>	<b>46,0</b>	<b>35,7</b>	<b>39,7</b>	<b>35,3</b>	<b>37,1</b>	<b>40,4</b>	<b>38,9</b>	<b>34,1</b>	<b>33,0</b>	<b>43,0</b>	<b>33,1</b>	16
253,5	124,5	769,8	245,3	597,5	133,1	112,0	462,5	123,6	297,6	131,1	547,2	84,9	17
<b>261,1</b>	<b>124,8</b>	<b>766,2</b>	<b>243,8</b>	<b>598,7</b>	<b>134,6</b>	<b>111,8</b>	<b>461,8</b>	<b>120,6</b>	<b>296,4</b>	<b>138,0</b>	<b>545,0</b>	<b>84,5</b>	18
822,4	618,5	1014,1	704,7	827,5	758,4	916,7	837,2	683,5	727,2	639,9	866,6	712,1	19
<b>853,3</b>	<b>623,3</b>	<b>1009,5</b>	<b>702,5</b>	<b>836,9</b>	<b>770,8</b>	<b>922,0</b>	<b>841,1</b>	<b>660,9</b>	<b>725,6</b>	<b>676,4</b>	<b>863,4</b>	<b>709,4</b>	20
40,0	30,3	139,8	51,7	71,2	27,9	15,7	112,5	31,7	68,0	22,9	108,7	26,1	21
<b>39,9</b>	<b>31,8</b>	<b>139,3</b>	<b>54,6</b>	<b>71,2</b>	<b>25,0</b>	<b>16,0</b>	<b>111,9</b>	<b>32,8</b>	<b>55,4</b>	<b>25,3</b>	<b>112,7</b>	<b>24,4</b>	22
129,6	150,6	184,2	148,6	98,6	158,8	128,2	203,6	175,2	166,2	112,0	172,2	219,4	23
<b>130,2</b>	<b>158,6</b>	<b>183,6</b>	<b>157,5</b>	<b>99,6</b>	<b>143,1</b>	<b>132,2</b>	<b>203,8</b>	<b>179,9</b>	<b>135,7</b>	<b>123,9</b>	<b>178,5</b>	<b>205,2</b>	24

1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)  
 THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>MIESZKANIA</b>						
	Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII): <i>Dwelling stocks<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>					
1	mieszkania: w tysiącach . . . . . 2012	872,6	121,1	145,0	199,5	50,0
2	<i>dwelling: in thousands</i> <b>2013</b>	<b>885,4</b>	<b>122,6</b>	<b>146,0</b>	<b>203,2</b>	<b>50,4</b>
3	na 1000 ludności . . . . . 2012	508,6	410,5	401,5	433,4	401,1
4	<i>per 1000 population</i> <b>2013</b>	<b>513,4</b>	<b>415,2</b>	<b>406,1</b>	<b>440,3</b>	<b>405,6</b>
5	izby w tysiącach . . . . . 2012	2795,1	438,9	500,2	673,6	201,7
6	<i>rooms in thousands</i> <b>2013</b>	<b>2831,0</b>	<b>443,8</b>	<b>503,0</b>	<b>684,3</b>	<b>203,1</b>
	przeciętna powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> : <i>average usable floor space in m<sup>2</sup>:</i>					
7	1 mieszkania . . . . . 2012	58,6	60,6	57,8	59,4	64,6
8	<i>per dwelling</i> <b>2013</b>	<b>58,7</b>	<b>60,7</b>	<b>57,9</b>	<b>59,5</b>	<b>64,6</b>
9	na 1 osobę . . . . . 2012	29,8	24,9	23,2	25,7	25,9
10	<i>per person</i> <b>2013</b>	<b>30,2</b>	<b>25,2</b>	<b>23,5</b>	<b>26,2</b>	<b>26,2</b>
	przeciętna liczba osób na: <i>average number of persons per:</i>					
11	1 mieszkanie . . . . . 2012	1,97	2,44	2,49	2,31	2,49
12	<i>dwelling</i> <b>2013</b>	<b>1,95</b>	<b>2,41</b>	<b>2,46</b>	<b>2,27</b>	<b>2,47</b>
13	1 izbę. . . . . 2012	0,61	0,67	0,72	0,68	0,62
14	<i>room</i> <b>2013</b>	<b>0,61</b>	<b>0,67</b>	<b>0,71</b>	<b>0,67</b>	<b>0,61</b>
	Oddane do użytkowania: <i>Completed:</i>					
15	mieszkania: . . . . . 2012	13496	2249	1023	5095	579
16	<i>dwelling:</i> <b>2013</b>	<b>13128</b>	<b>1574</b>	<b>1044</b>	<b>3851</b>	<b>507</b>
17	na 1000 ludności . . . . . 2012	7,9	7,6	2,8	11,1	4,7
18	<i>per 1000 population</i> <b>2013</b>	<b>7,6</b>	<b>5,3</b>	<b>2,9</b>	<b>8,4</b>	<b>4,1</b>
19	na 1000 zawartych małżeństw . . . . . 2012	1746	1557	549	2411	922
20	<i>per 1000 marriages contracted</i> <b>2013</b>	<b>1799</b>	<b>1151</b>	<b>668</b>	<b>1933</b>	<b>932</b>
21	izby: . . . . . 2012	38800	7037	3073	14574	1692
22	<i>rooms:</i> <b>2013</b>	<b>37330</b>	<b>5032</b>	<b>3260</b>	<b>11498</b>	<b>1569</b>
23	na 1000 ludności . . . . . 2012	22,7	23,9	8,5	31,7	13,6
24	<i>per 1000 population</i> <b>2013</b>	<b>21,7</b>	<b>17,1</b>	<b>9,0</b>	<b>25,0</b>	<b>12,6</b>
	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> . . . . . 2012	71,9	69,0	62,8	65,5	60,0
26	<i>average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></i> <b>2013</b>	<b>70,8</b>	<b>68,6</b>	<b>69,2</b>	<b>65,1</b>	<b>65,9</b>

<sup>a</sup> a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

a Based on balances of net dwellings stocks.

*Warszawa na tle kraju    Warsaw as compared with the rest of the country*

(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<i>DWELLINGS</i>													
138,4	80,0	339,4	142,0	346,8	73,4	50,6	241,7	68,6	168,5	85,0	282,5	48,7	1
<b>138,7</b>	<b>80,7</b>	<b>346,4</b>	<b>144,3</b>	<b>348,2</b>	<b>74,6</b>	<b>50,9</b>	<b>244,2</b>	<b>69,8</b>	<b>169,8</b>	<b>85,7</b>	<b>290,3</b>	<b>49,4</b>	2
450,4	398,3	447,6	408,4	482,3	420,3	416,2	438,8	376,8	412,0	415,9	447,6	409,6	3
<b>455,7</b>	<b>403,5</b>	<b>456,4</b>	<b>420,0</b>	<b>489,4</b>	<b>427,0</b>	<b>423,7</b>	<b>445,5</b>	<b>381,2</b>	<b>416,1</b>	<b>421,4</b>	<b>459,2</b>	<b>417,5</b>	4
463,4	267,5	1083,1	509,5	1066,0	256,9	190,3	851,2	256,1	609,3	297,6	1112,8	177,1	5
<b>464,7</b>	<b>269,5</b>	<b>1102,6</b>	<b>517,1</b>	<b>1070,9</b>	<b>260,2</b>	<b>191,4</b>	<b>858,4</b>	<b>260,4</b>	<b>613,5</b>	<b>300,0</b>	<b>1132,7</b>	<b>179,3</b>	6
59,8	58,4	57,6	59,8	53,6	58,0	65,4	64,6	66,8	63,7	58,5	71,1	64,4	7
<b>59,9</b>	<b>58,5</b>	<b>57,7</b>	<b>59,9</b>	<b>53,7</b>	<b>58,0</b>	<b>65,5</b>	<b>64,7</b>	<b>66,9</b>	<b>63,8</b>	<b>58,6</b>	<b>70,7</b>	<b>64,5</b>	8
26,9	23,2	25,8	24,4	25,8	24,4	27,2	28,4	25,2	26,2	24,3	31,8	26,4	9
<b>27,3</b>	<b>23,6</b>	<b>26,3</b>	<b>25,1</b>	<b>26,3</b>	<b>24,8</b>	<b>27,8</b>	<b>28,8</b>	<b>25,5</b>	<b>26,5</b>	<b>24,7</b>	<b>32,5</b>	<b>26,9</b>	10
2,22	2,51	2,23	2,45	2,07	2,38	2,40	2,28	2,65	2,43	2,40	2,23	2,44	11
<b>2,19</b>	<b>2,48</b>	<b>2,19</b>	<b>2,38</b>	<b>2,04</b>	<b>2,34</b>	<b>2,36</b>	<b>2,24</b>	<b>2,62</b>	<b>2,40</b>	<b>2,37</b>	<b>2,18</b>	<b>2,40</b>	12
0,66	0,75	0,70	0,68	0,67	0,68	0,64	0,65	0,71	0,67	0,69	0,57	0,67	13
<b>0,65</b>	<b>0,74</b>	<b>0,69</b>	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>0,67</b>	<b>0,63</b>	<b>0,64</b>	<b>0,70</b>	<b>0,67</b>	<b>0,68</b>	<b>0,56</b>	<b>0,66</b>	14
376	810	6824	2194	2595	1224	352	2734	1576	1946	911	6676	452	15
<b>510</b>	<b>666</b>	<b>7019</b>	<b>2407</b>	<b>1435</b>	<b>1187</b>	<b>308</b>	<b>2597</b>	<b>1346</b>	<b>1426</b>	<b>794</b>	<b>7839</b>	<b>697</b>	16
1,2	4,0	9,0	6,3	3,6	7,0	2,9	4,9	8,7	4,8	4,4	10,6	3,8	17
<b>1,7</b>	<b>3,3</b>	<b>9,2</b>	<b>6,9</b>	<b>2,0</b>	<b>6,8</b>	<b>2,5</b>	<b>4,7</b>	<b>7,4</b>	<b>3,5</b>	<b>3,9</b>	<b>12,4</b>	<b>5,9</b>	18
239	804	1980	1314	795	1454	598	974	1771	1027	891	2115	764	19
<b>366</b>	<b>772</b>	<b>2149</b>	<b>1623</b>	<b>520</b>	<b>1665</b>	<b>540</b>	<b>1071</b>	<b>1565</b>	<b>844</b>	<b>895</b>	<b>2928</b>	<b>1270</b>	20
1624	2680	19364	7973	8125	3697	1295	8512	5370	5865	3071	18718	1625	21
<b>1897</b>	<b>2210</b>	<b>19526</b>	<b>8057</b>	<b>5066</b>	<b>3386</b>	<b>1242</b>	<b>7678</b>	<b>4819</b>	<b>4590</b>	<b>2582</b>	<b>20388</b>	<b>2251</b>	22
5,3	13,3	25,5	22,9	11,3	21,1	10,6	15,4	29,7	14,3	15,0	29,6	13,6	23
<b>6,2</b>	<b>11,0</b>	<b>25,7</b>	<b>23,2</b>	<b>7,1</b>	<b>19,4</b>	<b>10,2</b>	<b>14,0</b>	<b>26,4</b>	<b>11,2</b>	<b>12,7</b>	<b>32,3</b>	<b>18,9</b>	24
115,9	74,3	63,1	72,5	71,3	63,5	77,7	71,0	70,5	70,1	66,1	65,4	83,2	25
<b>93,9</b>	<b>78,0</b>	<b>63,4</b>	<b>63,7</b>	<b>84,6</b>	<b>60,7</b>	<b>87,6</b>	<b>71,2</b>	<b>75,6</b>	<b>77,3</b>	<b>68,0</b>	<b>57,7</b>	<b>72,7</b>	26



1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)  
THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>EDUKACJA</b>						
<i>EDUCA</i>						
	Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży <sup>a</sup> : <i>Education for children and youth<sup>a</sup>:</i>					
	podstawowe: <i>primary:</i>					
1	szkoly . . . . . 2012/2013	311	50	56	86	21
2	<i>schools</i> 2013/2014	<b>317</b>	<b>52</b>	<b>56</b>	<b>87</b>	<b>21</b>
3	uczniowie w tys. . . . . 2012/2013	88,7	15,8	17,3	22,4	6,5
4	<i>pupils in thous.</i> 2013/2014	<b>92,9</b>	<b>16,2</b>	<b>17,5</b>	<b>22,9</b>	<b>6,7</b>
	gimnazjalne: <i>lower secondary:</i>					
5	szkoly . . . . . 2012/2013	231	43	60	61	20
6	<i>schools</i> 2013/2014	<b>231</b>	<b>44</b>	<b>61</b>	<b>62</b>	<b>20</b>
7	uczniowie w tys. . . . . 2012/2013	38,0	8,1	9,2	11,2	3,5
8	<i>pupils in thous.</i> 2013/2014	<b>38,5</b>	<b>7,8</b>	<b>8,8</b>	<b>10,8</b>	<b>3,4</b>
9	Studenci <sup>b</sup> szkół wyższych (stan w dniu 30 XI) w tys. 2012/2013	249,8	39,7	40,2	80,9	4,6
10	<i>Students<sup>b</sup> of tertiary schools (as of 30 XI) in thous.</i> 2013/2014	<b>236,3</b>	<b>35,5</b>	<b>36,4</b>	<b>78,5</b>	<b>3,9</b>
11	Przedszkola (stan w dniu 30 IX) . . . . . 2012	602	82	77	123	33
12	<i>Nursery schools (as of 30 IX)</i> 2013	<b>643</b>	<b>89</b>	<b>83</b>	<b>133</b>	<b>36</b>
13	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>c</sup> 2012	66,5	11,0	11,3	14,0	4,6
14	(stan w dniu 30 IX) w tys. 2013	<b>70,5</b>	<b>11,4</b>	<b>11,7</b>	<b>15,2</b>	<b>4,7</b>
	<i>Children attending nursery schools<sup>c</sup></i> <i>(as of 30 IX) in thous.</i>					
15	w tym w przedszkolach . . . . . 2012	55,4	9,6	10,0	9,9	3,9
16	<i>of which in nursery schools</i> 2013	<b>57,9</b>	<b>9,8</b>	<b>10,4</b>	<b>10,1</b>	<b>4,0</b>
<b>OCHRONA ZDROWIA</b>						
<i>HEALTH CARE</i>						
17	Apteki (stan w dniu 31 XII) . . . . . 2012	602	115	126	173	39
18	<i>Pharmacies (as of 31 XII)</i> 2013	<b>604</b>	<b>121</b>	<b>124</b>	<b>184</b>	<b>42</b>
19	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) 2012	2850	2565	2867	2661	3195
20	<i>Population per pharmacy (as of 31 XII) in thous.</i> 2013	<b>2855</b>	<b>2440</b>	<b>2899</b>	<b>2508</b>	<b>2961</b>
21	Żłobki (z oddziałami) i kluby dziecięce 2012	102	10	10	9	3
22	(stan w dniu 31 XII) 2013	<b>151</b>	<b>15</b>	<b>9</b>	<b>21</b>	<b>5</b>
	<i>Nurseries (with nursery wards) and children's clubs</i> <i>(as of 31 XII)</i>					
23	Miejsca w żłobkach (łącznie z oddziałami) i klubach 2012	5558	914	929	668	308
24	<i>dziecięcych (stan w dniu 31 XII)</i> 2013	<b>6845</b>	<b>1031</b>	<b>872</b>	<b>910</b>	<b>300</b>
	<i>Places in nurseries (including nursery wards)</i> <i>and children's clubs (as of 31 XII)</i>					
25	Dzieci w żłobkach (łącznie z oddziałami) i klubach 2012	93,0	98,1	91,2	46,8	80,0
26	<i>dziecięcych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci</i> 2013	<b>116,5</b>	<b>117,0</b>	<b>85,6</b>	<b>58,9</b>	<b>93,0</b>
	<i>Children in nurseries (including nursery wards)</i> <i>and children's clubs (as of 31 XII) per 1000 children</i> <i>aged 3 and less</i>					

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Łącznie z cudzoziemcami; studenci filii, wydziałów, instytutów zamiejscowych i punktów konsultacyjnych przedszkolne w szkołach podstawowych, zespoły wychowania przedszkolnego i punkty przedszkolne.

<sup>a</sup> At the beginning of the school year. <sup>b</sup> Including foreigners; students attending branch section, departments and institutes were presented  
<sup>c</sup> Nursery schools, pre-primary sections of primary schools, pre-primary education groups and pre-primary points.

(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>I WYCHOWANIE</b>													
<i>TION</i>													
55	33	152	51	133	31	23	108	32	67	35	104	16	1
<b>55</b>	<b>33</b>	<b>154</b>	<b>52</b>	<b>136</b>	<b>31</b>	<b>23</b>	<b>110</b>	<b>33</b>	<b>67</b>	<b>36</b>	<b>106</b>	<b>19</b>	2
13,4	9,7	36,6	18,5	31,6	9,5	5,8	28,7	9,6	20,0	10,8	27,0	6,2	3
<b>13,7</b>	<b>9,7</b>	<b>37,1</b>	<b>18,7</b>	<b>32,1</b>	<b>9,6</b>	<b>5,9</b>	<b>29,2</b>	<b>9,7</b>	<b>20,1</b>	<b>10,6</b>	<b>27,9</b>	<b>6,3</b>	4
44	30	108	38	88	27	14	85	25	60	29	71	13	5
<b>44</b>	<b>31</b>	<b>111</b>	<b>38</b>	<b>85</b>	<b>27</b>	<b>13</b>	<b>86</b>	<b>24</b>	<b>58</b>	<b>29</b>	<b>71</b>	<b>14</b>	6
6,8	5,2	18,0	9,5	16,0	4,9	3,0	13,5	5,2	10,1	5,7	14,1	3,3	7
<b>6,5</b>	<b>5,2</b>	<b>17,9</b>	<b>9,3</b>	<b>15,4</b>	<b>4,9</b>	<b>2,9</b>	<b>13,4</b>	<b>5,3</b>	<b>9,9</b>	<b>5,7</b>	<b>13,8</b>	<b>3,3</b>	8
63,1	35,7	181,9	77,2	91,5	34,8	31,0	128,2	51,9	48,4	30,4	131,8	14,5	9
<b>58,2</b>	<b>31,4</b>	<b>170,5</b>	<b>71,9</b>	<b>83,5</b>	<b>31,0</b>	<b>27,9</b>	<b>121,1</b>	<b>48,0</b>	<b>45,1</b>	<b>27,8</b>	<b>123,1</b>	<b>13,3</b>	10
109	50	247	134	196	60	41	206	65	81	42	136	36	11
<b>112</b>	<b>51</b>	<b>258</b>	<b>135</b>	<b>205</b>	<b>66</b>	<b>44</b>	<b>214</b>	<b>75</b>	<b>82</b>	<b>46</b>	<b>142</b>	<b>36</b>	12
9,2	6,4	25,9	12,2	21,3	6,3	3,9	19,9	6,9	13,0	6,5	20,5	4,6	13
<b>9,5</b>	<b>6,7</b>	<b>27,1</b>	<b>12,8</b>	<b>22,4</b>	<b>6,6</b>	<b>4,0</b>	<b>20,7</b>	<b>7,4</b>	<b>13,4</b>	<b>7,0</b>	<b>22,2</b>	<b>4,8</b>	14
8,9	5,7	23,8	11,0	19,5	5,8	3,8	17,3	6,5	9,0	4,9	16,4	4,5	15
<b>9,2</b>	<b>5,8</b>	<b>24,6</b>	<b>11,4</b>	<b>20,3</b>	<b>6,0</b>	<b>4,0</b>	<b>17,6</b>	<b>7,1</b>	<b>8,9</b>	<b>5,3</b>	<b>17,2</b>	<b>4,7</b>	16
<b>I POMOC SPOŁECZNA</b>													
<i>AND SOCIAL WELFARE</i>													
109	94	330	170	288	67	50	264	85	141	64	264	53	17
<b>111</b>	<b>89</b>	<b>308</b>	<b>174</b>	<b>292</b>	<b>69</b>	<b>50</b>	<b>260</b>	<b>92</b>	<b>140</b>	<b>64</b>	<b>269</b>	<b>53</b>	18
2819	2138	2298	2045	2496	2607	2432	2086	2142	2900	3192	2391	2246	19
<b>2742</b>	<b>2246</b>	<b>2464</b>	<b>1975</b>	<b>2436</b>	<b>2532</b>	<b>2403</b>	<b>2108</b>	<b>1990</b>	<b>2916</b>	<b>3179</b>	<b>2350</b>	<b>2234</b>	20
12	7	45	13	37	8	11	37	12	8	8	48	5	21
<b>12</b>	<b>12</b>	<b>73</b>	<b>16</b>	<b>39</b>	<b>9</b>	<b>15</b>	<b>54</b>	<b>16</b>	<b>13</b>	<b>12</b>	<b>74</b>	<b>12</b>	22
674	486	2432	886	2151	420	618	1709	1007	696	443	2988	455	23
<b>674</b>	<b>661</b>	<b>3172</b>	<b>1119</b>	<b>2199</b>	<b>470</b>	<b>902</b>	<b>2314</b>	<b>1083</b>	<b>966</b>	<b>564</b>	<b>3404</b>	<b>628</b>	24
82,0	99,3	100,0	86,3	134,5	80,1	187,8	93,1	164,0	64,2	70,5	152,0	133,2	25
<b>83,0</b>	<b>134,4</b>	<b>134,5</b>	<b>106,9</b>	<b>139,5</b>	<b>94,9</b>	<b>264,1</b>	<b>121,4</b>	<b>175,7</b>	<b>92,0</b>	<b>105,9</b>	<b>169,0</b>	<b>159,9</b>	26

zostali wykazani w miejscu pobierania nauki; bez studentów szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych. c Przedszkola, oddziały

by place of education; excluding students of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior schools.

1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)  
THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.	
<b>OCHRONA ZDROWIA</b>							
<i>HEALTH CARE</i>							
1	Placówki stacjonarnej pomocy społecznej	2012	47	9	6	24	7
2	(stan w dniu 31 XII)	<b>2013</b>	<b>52</b>	<b>9</b>	<b>6</b>	<b>25</b>	<b>7</b>
<i>Social welfare homes (as of 31 XII)</i>							
3	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej	2012	3163	786	608	1148	425
4	(łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	<b>2013</b>	<b>3736</b>	<b>819</b>	<b>698</b>	<b>1177</b>	<b>457</b>
<i>Places in social welfare homes (including branches; as of 31 XII)</i>							
<b>KULTURA.</b>							
<i>CULTURE.</i>							
5	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami;	2012	196	17	34	29	15
6	stan w dniu 31 XII)	<b>2013</b>	<b>195</b>	<b>17</b>	<b>34</b>	<b>29</b>	<b>15</b>
<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>							
7	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 bibliotekę	2012	8753	17348	10625	15877	8307
8	(łącznie z filiami)	<b>2013</b>	<b>8843</b>	<b>17370</b>	<b>10571</b>	<b>15915</b>	<b>8290</b>
<i>Number of persons (as of 31 XII) per library (including branches)</i>							
9	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami;	2012	3671	3476	2619	1472	3445
10	stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w woluminach	<b>2013</b>	<b>3696</b>	<b>3559</b>	<b>2536</b>	<b>1456</b>	<b>3476</b>
<i>Collection of public libraries (including branches; as of 31 XII) per 1000 population in volumes</i>							
11	Wypożyczenia księgozbioru <sup>a</sup> z bibliotek publicznych	2012	14,6	18,0	16,6	11,0	17,6
12	na 1 czytelnika w woluminach	<b>2013</b>	<b>14,8</b>	<b>18,5</b>	<b>16,3</b>	<b>10,7</b>	<b>16,6</b>
<i>Loans collection<sup>a</sup> per borrower from public libraries in volumes</i>							
13	Kina stałe (stan w dniu 31 XII). . . . .	2012	24	3	4	5	4
14	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	<b>2013</b>	<b>27</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>4</b>
15	Miejsca na widowni w kinach stałych	2012	17,5	11,4	16,1	14,2	10,0
16	(stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	<b>2013</b>	<b>18,1</b>	<b>11,4</b>	<b>16,1</b>	<b>14,6</b>	<b>10,0</b>
<i>Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>							
17	Miejsca noclegowe turystyki (stan w dniu 31 VII). . .	2012	25382	2081	2578	13417	790
18	<i>Number of beds for tourist (as of 31 VII)</i>	<b>2013</b>	<b>25199</b>	<b>2225</b>	<b>2965</b>	<b>12926</b>	<b>806</b>
19	w tym w hotelach . . . . .	2012	19318	1416	1959	5068	732
20	<i>of which in hotels</i>	<b>2013</b>	<b>20051</b>	<b>1582</b>	<b>1959</b>	<b>5214</b>	<b>778</b>
21	Korzystający z noclegów w tys. . . . .	2012	2495,5	213,5	122,9	588,6	58,9
22	<i>Tourist accommodated in thous.</i>	<b>2013</b>	<b>2711,8</b>	<b>247,5</b>	<b>125,0</b>	<b>628,4</b>	<b>56,7</b>
23	w tym turyści zagraniczni . . . . .	2012	990,2	78,5	18,2	213,1	15,5
24	<i>of which foreign tourist</i>	<b>2013</b>	<b>1068,7</b>	<b>98,2</b>	<b>16,3</b>	<b>240,0</b>	<b>12,9</b>

<sup>a</sup> a łącznie z filiami i punktami bibliotecznymi.  
a Including branches and library service points.

(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>I POMOC SPOŁECZNA (dok.)</b>													
<i>AND SOCIAL WELFARE (cont.)</i>													
16	17	30	18	26	11	5	21	8	11	7	17	4	1
<b>16</b>	<b>17</b>	<b>31</b>	<b>18</b>	<b>25</b>	<b>11</b>	<b>5</b>	<b>22</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>6</b>	<b>20</b>	<b>4</b>	2
659	992	2651	891	2753	616	341	1392	621	1086	348	1471	395	3
<b>661</b>	<b>1014</b>	<b>2731</b>	<b>893</b>	<b>2747</b>	<b>650</b>	<b>390</b>	<b>1506</b>	<b>617</b>	<b>1030</b>	<b>289</b>	<b>1586</b>	<b>398</b>	4
<b>TURYSTYKA. SPORT</b>													
<i>TOURISM. SPORT</i>													
37	15	71	40	82	18	16	54	18	36	16	45	12	5
<b>37</b>	<b>15</b>	<b>65</b>	<b>41</b>	<b>82</b>	<b>18</b>	<b>16</b>	<b>44</b>	<b>18</b>	<b>35</b>	<b>15</b>	<b>44</b>	<b>12</b>	6
8304	13396	10681	8692	8768	9702	7599	10199	10113	11359	12769	14026	9919	7
<b>8226</b>	<b>13325</b>	<b>11677</b>	<b>8380</b>	<b>8675</b>	<b>9704</b>	<b>7509</b>	<b>12455</b>	<b>10173</b>	<b>11662</b>	<b>13563</b>	<b>14365</b>	<b>9867</b>	8
8610	3187	2368	2511	2766	3584	4669	2837	2995	4432	3650	1781	3551	9
<b>8753</b>	<b>3233</b>	<b>2327</b>	<b>2626</b>	<b>2792</b>	<b>3348</b>	<b>4781</b>	<b>2865</b>	<b>2948</b>	<b>4448</b>	<b>3682</b>	<b>1734</b>	<b>3542</b>	10
15,7	20,4	13,7	21,3	23,4	19,5	17,2	32,1	18,5	16,0	19,5	18,1	16,0	11
<b>15,9</b>	<b>20,5</b>	<b>12,4</b>	<b>20,8</b>	<b>23,3</b>	<b>20,7</b>	<b>17,5</b>	<b>18,1</b>	<b>18,8</b>	<b>14,6</b>	<b>20,9</b>	<b>17,2</b>	<b>13,7</b>	12
7	4	12	6	7	2	1	11	4	5	4	7	3	13
<b>7</b>	<b>4</b>	<b>14</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>10</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	14
30,8	20,1	19,0	7,5	8,5	11,5	10,2	28,8	24,5	12,0	20,8	19,0	15,3	15
<b>33,9</b>	<b>20,1</b>	<b>19,5</b>	<b>11,0</b>	<b>8,7</b>	<b>11,5</b>	<b>10,4</b>	<b>28,9</b>	<b>24,5</b>	<b>12,0</b>	<b>20,9</b>	<b>20,7</b>	<b>15,4</b>	16
3536	1983	26513	2320	6544	5969	849	8065	1879	7211	2997	9904	1088	17
<b>3743</b>	<b>2162</b>	<b>25891</b>	<b>2250</b>	<b>7294</b>	<b>6511</b>	<b>869</b>	<b>8054</b>	<b>2321</b>	<b>7000</b>	<b>2968</b>	<b>9588</b>	<b>1039</b>	18
3134	1809	17085	1552	4197	1301	567	5615	1402	3102	2099	7305	785	19
<b>3091</b>	<b>1836</b>	<b>17570</b>	<b>1470</b>	<b>5123</b>	<b>1446</b>	<b>567</b>	<b>5860</b>	<b>1860</b>	<b>3102</b>	<b>2101</b>	<b>7268</b>	<b>660</b>	20
235,3	113,0	1778,6	190,7	419,0	164,2	53,8	621,8	128,5	371,7	232,1	771,7	61,2	21
<b>259,4</b>	<b>111,0</b>	<b>1902,0</b>	<b>193,9</b>	<b>442,9</b>	<b>194,1</b>	<b>57,2</b>	<b>615,2</b>	<b>165,4</b>	<b>382,8</b>	<b>247,8</b>	<b>792,8</b>	<b>55,5</b>	22
66,7	11,9	915,6	53,7	83,8	24,5	15,1	175,0	25,9	131,6	54,4	249,3	11,0	23
<b>73,2</b>	<b>12,0</b>	<b>1016,2</b>	<b>53,2</b>	<b>78,5</b>	<b>25,0</b>	<b>15,9</b>	<b>157,7</b>	<b>39,2</b>	<b>135,7</b>	<b>54,9</b>	<b>253,2</b>	<b>8,2</b>	24

1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)  
 THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>BUDŻET</b>						
<i>GMINAS</i>						
1	Dochody: w milionach zł . . . . . 2012	11941,0	1463,8	1328,4	2933,9	438,4
2	<i>Revenue: in millions zł</i> <b>2013</b>	<b>12222,7</b>	<b>1375,3</b>	<b>1385,3</b>	<b>2761,3</b>	<b>477,7</b>
3	na 1 mieszkańca w zł . . . . . 2012	6978	4968	3667	6373	3522
4	<i>per capita in zł</i> <b>2013</b>	<b>7114</b>	<b>4663</b>	<b>3845</b>	<b>5992</b>	<b>3839</b>
5	w tym dochody własne w milionach zł . . . . . 2012	8863,9	766,1	832,6	1470,2	222,1
6	<i>of which own revenue in millions zł</i> <b>2013</b>	<b>9517,7</b>	<b>752,9</b>	<b>874,6</b>	<b>1519,8</b>	<b>260,2</b>
7	Wydatki: w milionach zł . . . . . 2012	12612,7	1517,5	1464,8	2970,7	420,9
8	<i>Expenditure: in millions zł</i> <b>2013</b>	<b>12148,0</b>	<b>1440,3</b>	<b>1459,7</b>	<b>2615,2</b>	<b>458,9</b>
9	na 1 mieszkańca w zł . . . . . 2012	7370	5150	4043	6453	3381
10	<i>per capita in zł</i> <b>2013</b>	<b>7070</b>	<b>4884</b>	<b>4052</b>	<b>5675</b>	<b>3688</b>
<b>PODMIOTY GOSPODARKI</b>						
<i>ENTITIES OF THE</i>						
11	Podmioty gospodarki narodowej (stan w dniu 31 XII). . . 2012	355083	32410	43401	67677	17950
12	<i>Entities of the national economy (as of 31 XII)</i> <b>2013</b>	<b>371476</b>	<b>33085</b>	<b>43430</b>	<b>69819</b>	<b>18015</b>
13	sektor publiczny . . . . . 2012	4434	587	914	1857	722
14	<i>public sector</i> <b>2013</b>	<b>4413</b>	<b>552</b>	<b>913</b>	<b>1865</b>	<b>718</b>
15	sektor prywatny . . . . . 2012	350649	31823	42487	65820	17228
16	<i>private sector</i> <b>2013</b>	<b>367063</b>	<b>32533</b>	<b>42517</b>	<b>67954</b>	<b>17297</b>
	w tym:					
	<i>of which:</i>					
17	przemysł . . . . . 2012	25955	2315	3947	7202	1326
18	<i>industry</i> <b>2013</b>	<b>26835</b>	<b>2344</b>	<b>3989</b>	<b>7368</b>	<b>1349</b>
19	budownictwo. . . . . 2012	28738	3419	4373	6606	2244
20	<i>construction</i> <b>2013</b>	<b>28934</b>	<b>3443</b>	<b>4317</b>	<b>6741</b>	<b>2233</b>
21	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	84456	8772	11635	14202	4610
22	<i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i> <b>2013</b>	<b>86331</b>	<b>8874</b>	<b>11429</b>	<b>14364</b>	<b>4577</b>
23	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . . . . . 2012	9034	641	923	1870	490
24	<i>accommodation and catering<sup>Δ</sup></i> <b>2013</b>	<b>9578</b>	<b>635</b>	<b>925</b>	<b>1949</b>	<b>496</b>
25	transport i gospodarka magazynowa . . . . . 2012	21412	2572	2795	4454	1399
26	<i>transportation and storage</i> <b>2013</b>	<b>20955</b>	<b>2540</b>	<b>2712</b>	<b>4439</b>	<b>1390</b>

*Warszawa na tle kraju    Warsaw as compared with the rest of the country*

(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>MIASTA</b>													
<i>BUDGET</i>													
1391,9	981,6	3445,9	1537,8	3030,3	832,4	584,6	2753,9	879,2	1660,3	988,9	3591,9	493,5	1
<b>1565,1</b>	<b>1025,5</b>	<b>3735,7</b>	<b>1791,6</b>	<b>3574,7</b>	<b>887,1</b>	<b>610,3</b>	<b>2664,6</b>	<b>947,3</b>	<b>1775,3</b>	<b>1040,2</b>	<b>3610,6</b>	<b>506,4</b>	2
4515	4875	4539	4417	4197	4743	4787	4985	4863	4057	4827	5689	4141	3
<b>5115</b>	<b>5121</b>	<b>4922</b>	<b>5163</b>	<b>4997</b>	<b>5080</b>	<b>5032</b>	<b>4853</b>	<b>5190</b>	<b>4346</b>	<b>5100</b>	<b>5720</b>	<b>4253</b>	4
982,0	514,8	2369,9	831,8	2022,9	441,2	330,1	1868,7	423,8	1001,2	479,0	2561,9	272,2	5
<b>1032,5</b>	<b>515,9</b>	<b>2617,2</b>	<b>869,6</b>	<b>2415,7</b>	<b>479,4</b>	<b>360,5</b>	<b>1796,6</b>	<b>446,9</b>	<b>1126,0</b>	<b>544,1</b>	<b>2660,5</b>	<b>282,8</b>	6
1552,5	1094,0	3488,4	1639,9	3322,6	808,8	570,6	2854,4	919,5	1811,4	1113,5	3693,0	513,2	7
<b>1687,3</b>	<b>1062,8</b>	<b>3639,8</b>	<b>1865,2</b>	<b>3807,2</b>	<b>858,5</b>	<b>644,7</b>	<b>2693,7</b>	<b>973,5</b>	<b>1776,8</b>	<b>1119,8</b>	<b>3476,4</b>	<b>513,0</b>	8
5036	5433	4595	4711	4602	4609	4672	5167	5087	4427	5436	5849	4306	9
<b>5514</b>	<b>5308</b>	<b>4796</b>	<b>5376</b>	<b>5322</b>	<b>4916</b>	<b>5316</b>	<b>4906</b>	<b>5334</b>	<b>4350</b>	<b>5490</b>	<b>5507</b>	<b>4308</b>	10
<b>NARODOWEJ</b>													
<i>NATIONAL ECONOMY</i>													
44050	28543	121208	42310	89431	22207	20170	102513	22406	66106	24703	105110	17207	11
<b>45073</b>	<b>28837</b>	<b>124501</b>	<b>43334</b>	<b>90769</b>	<b>22712</b>	<b>20426</b>	<b>105083</b>	<b>23703</b>	<b>67292</b>	<b>25376</b>	<b>108349</b>	<b>17725</b>	12
1469	489	1489	769	1913	569	626	1538	528	1831	473	3077	429	13
<b>1457</b>	<b>484</b>	<b>1421</b>	<b>775</b>	<b>1861</b>	<b>577</b>	<b>629</b>	<b>1538</b>	<b>528</b>	<b>1821</b>	<b>475</b>	<b>3082</b>	<b>459</b>	14
42581	28054	119719	41541	87518	21638	19544	100975	21878	64275	24230	102033	16778	15
<b>43616</b>	<b>28353</b>	<b>123080</b>	<b>42559</b>	<b>88908</b>	<b>22135</b>	<b>19797</b>	<b>103545</b>	<b>23175</b>	<b>65471</b>	<b>24901</b>	<b>105267</b>	<b>17266</b>	16
3190	2206	9496	3248	10692	1470	1452	8632	1593	5698	2216	7426	1358	17
<b>3244</b>	<b>2244</b>	<b>9766</b>	<b>3276</b>	<b>10692</b>	<b>1482</b>	<b>1458</b>	<b>8488</b>	<b>1644</b>	<b>5921</b>	<b>2254</b>	<b>7564</b>	<b>1366</b>	18
3714	3148	10987	3968	7590	2032	1975	9725	1862	7878	2401	10715	1798	19
<b>3698</b>	<b>3091</b>	<b>11029</b>	<b>3982</b>	<b>7561</b>	<b>1997</b>	<b>1999</b>	<b>9582</b>	<b>1881</b>	<b>7853</b>	<b>2396</b>	<b>10773</b>	<b>1816</b>	20
12007	8727	29255	11386	24171	5019	4833	26406	5988	15528	5996	24344	4403	21
<b>12017</b>	<b>8614</b>	<b>29438</b>	<b>11449</b>	<b>24297</b>	<b>5008</b>	<b>4806</b>	<b>26908</b>	<b>6015</b>	<b>15494</b>	<b>6066</b>	<b>24594</b>	<b>4536</b>	22
1256	726	4123	1005	2284	440	624	2579	572	1916	715	2721	441	23
<b>1260</b>	<b>733</b>	<b>4320</b>	<b>1035</b>	<b>2335</b>	<b>430</b>	<b>616</b>	<b>2597</b>	<b>588</b>	<b>1949</b>	<b>704</b>	<b>2804</b>	<b>448</b>	24
2436	1725	7902	2859	5847	1472	1129	5979	1319	4986	1643	5770	1207	25
<b>2440</b>	<b>1704</b>	<b>7917</b>	<b>2867</b>	<b>5752</b>	<b>1430</b>	<b>1135</b>	<b>5860</b>	<b>1327</b>	<b>4950</b>	<b>1576</b>	<b>5619</b>	<b>1218</b>	26

**1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (dok.)**  
**THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>FINANSE</b>						
<i>FINANCE</i>						
	Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach przemysłowych w %:					
	<i>Economic relations in industrial enterprises in %:</i>					
1	wskaźnik rentowności obrotu brutto . . . . . 2012	4,0	2,3	2,0	3,5	4,7
2	<i>gross turnover profitability rate</i> <b>2013</b>	<b>4,3</b>	<b>3,5</b>	<b>4,0</b>	<b>3,8</b>	<b>3,4</b>
3	wskaźnik rentowności obrotu netto . . . . . 2012	3,3	1,7	1,2	2,8	4,3
4	<i>net turnover profitability rate</i> <b>2013</b>	<b>3,7</b>	<b>2,8</b>	<b>3,5</b>	<b>3,1</b>	<b>3,0</b>
5	wskaźnik poziomu kosztów . . . . . 2012	96,0	97,7	98,0	96,5	95,2
6	<i>cost level indicator</i> <b>2013</b>	<b>95,7</b>	<b>96,5</b>	<b>96,0</b>	<b>96,2</b>	<b>96,6</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b>						
<i>PUBLIC</i>						
7	Przestępstwa stwierdzone przez Policję w tys. . . . . 2012	57,1	7,4	12,7	15,3	7,3
8	<i>Ascertained crimes by the Police in thous.</i> <b>2013</b>	<b>55,7</b>	<b>6,9</b>	<b>10,8</b>	<b>17,6</b>	<b>7,4</b>
9	na 1000 ludności . . . . . 2012	33,4	25,1	35,0	33,3	58,9
10	<i>per 1000 population</i> <b>2013</b>	<b>32,4</b>	<b>23,3</b>	<b>30,1</b>	<b>38,1</b>	<b>59,4</b>
	w tym o charakterze:					
	<i>of which type of crime:</i>					
11	kryminalnym w tys. . . . . 2012	47,6	5,2	9,0	12,0	4,6
12	<i>criminal in thous.</i> <b>2013</b>	<b>46,0</b>	<b>5,0</b>	<b>7,5</b>	<b>11,3</b>	<b>6,3</b>
13	na 1000 ludności . . . . . 2012	27,8	17,6	24,7	26,1	37,2
14	<i>per 1000 population</i> <b>2013</b>	<b>26,8</b>	<b>16,9</b>	<b>20,8</b>	<b>24,6</b>	<b>50,2</b>
15	gospodarczym w tys. . . . . 2012	5,0	0,8	2,7	2,1	1,8
16	<i>economic in thous.</i> <b>2013</b>	<b>5,3</b>	<b>0,8</b>	<b>2,3</b>	<b>5,0</b>	<b>0,4</b>
17	na 1000 ludności . . . . . 2012	2,9	2,6	7,5	4,6	14,6
18	<i>per 1000 population</i> <b>2013</b>	<b>3,1</b>	<b>2,7</b>	<b>6,3</b>	<b>10,9</b>	<b>3,4</b>

<sup>a</sup> a O liczbie pracujących powyżej 49 osób, bez przedsiębiorstw rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa, rybactwa oraz pośrednictwa finansowego. na str. 104. c Łącznie z powiatem olsztyńskim.

<sup>a</sup> *Enterprises employing more than 49 persons, excluding enterprises of agriculture, hunting and forestry, fishing as well as financial on page 104. c Including olsztyński powiat.*

Warszawa na tle kraju Warsaw as compared with the rest of the country

(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup></b>													
<i>OF ENTERPRISES<sup>a</sup></i>													
4,5	1,1	3,3	5,4	5,1	2,7	1,8	5,2	4,9	3,9	5,8	3,2	6,5	1
<b>3,9</b>	<b>2,5</b>	<b>4,3</b>	<b>5,9</b>	<b>5,7</b>	<b>4,9</b>	<b>2,7</b>	<b>5,5</b>	<b>8,4</b>	<b>1,9</b>	<b>4,8</b>	<b>2,7</b>	<b>6,5</b>	2
3,9	1,0	2,7	4,3	4,2	1,7	1,2	4,3	4,2	3,1	4,7	2,4	5,3	3
<b>3,3</b>	<b>2,2</b>	<b>3,6</b>	<b>4,6</b>	<b>4,8</b>	<b>4,0</b>	<b>2,1</b>	<b>4,8</b>	<b>7,7</b>	<b>1,5</b>	<b>3,9</b>	<b>2,3</b>	<b>5,8</b>	4
95,6	98,9	96,7	94,6	94,9	97,3	98,2	94,8	95,1	96,1	94,2	96,8	93,5	5
<b>96,1</b>	<b>97,5</b>	<b>95,7</b>	<b>94,1</b>	<b>94,3</b>	<b>95,1</b>	<b>97,3</b>	<b>94,5</b>	<b>91,6</b>	<b>98,1</b>	<b>95,2</b>	<b>97,3</b>	<b>93,5</b>	6
<b>PUBLICZNE<sup>b</sup></b>													
<i>SAFETY<sup>b</sup></i>													
20,2	8,3	33,0	12,0	25,7	7,5	5,5	27,2	5,1	17,9	9,0	40,5	6,9	7
<b>18,7</b>	<b>7,5</b>	<b>31,3</b>	<b>11,1</b>	<b>25,7</b>	<b>7,4<sup>c</sup></b>	<b>5,5</b>	<b>29,8</b>	<b>4,6</b>	<b>15,0</b>	<b>7,0</b>	<b>34,8</b>	<b>4,2</b>	8
65,5	41,2	43,5	34,6	35,6	42,8	45,4	49,3	28,5	43,7	43,8	64,1	58,1	9
<b>61,2</b>	<b>37,7</b>	<b>41,3</b>	<b>32,1</b>	<b>35,9</b>	<b>24,8<sup>c</sup></b>	<b>45,3</b>	<b>54,3</b>	<b>25,3</b>	<b>36,7</b>	<b>34,5</b>	<b>55,1</b>	<b>35,5</b>	10
16,7	4,6	28,4	9,9	22,0	6,0	4,4	23,1	4,0	14,2	6,3	32,7	5,0	11
<b>13,7</b>	<b>4,7</b>	<b>26,2</b>	<b>8,9</b>	<b>21,0</b>	<b>5,7<sup>c</sup></b>	<b>4,2</b>	<b>23,9</b>	<b>3,5</b>	<b>12,1</b>	<b>4,9</b>	<b>28,7</b>	<b>3,1</b>	12
54,1	22,7	37,5	28,5	30,4	34,0	36,3	41,7	22,2	34,6	30,7	51,8	42,3	13
<b>44,9</b>	<b>23,5</b>	<b>34,6</b>	<b>25,7</b>	<b>29,4</b>	<b>19,2<sup>c</sup></b>	<b>34,8</b>	<b>43,6</b>	<b>19,1</b>	<b>29,6</b>	<b>24,0</b>	<b>45,4</b>	<b>25,6</b>	14
2,5	2,9	2,4	1,1	1,8	0,6	0,4	2,4	0,6	1,9	1,9	5,2	0,9	15
<b>3,2</b>	<b>1,9</b>	<b>2,3</b>	<b>1,2</b>	<b>2,4</b>	<b>0,7<sup>c</sup></b>	<b>0,6</b>	<b>4,3</b>	<b>0,6</b>	<b>1,6</b>	<b>1,2</b>	<b>2,1</b>	<b>0,6</b>	16
8,0	14,3	3,2	3,2	2,5	3,3	2,9	4,3	3,2	4,6	9,1	8,3	7,9	17
<b>10,4</b>	<b>9,4</b>	<b>3,1</b>	<b>3,4</b>	<b>3,3</b>	<b>2,2<sup>c</sup></b>	<b>4,9</b>	<b>7,8</b>	<b>3,1</b>	<b>3,9</b>	<b>5,8</b>	<b>3,3</b>	<b>5,2</b>	18

<sup>a</sup> Dane za 2013 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata wcześniejsze; patrz uwagi ogólne do działu „Bezpieczeństwo publiczne”

<sup>b</sup> Data for 2013 are not perfectly comparable with data for previous years; see general notes to the chapter „Public safety”

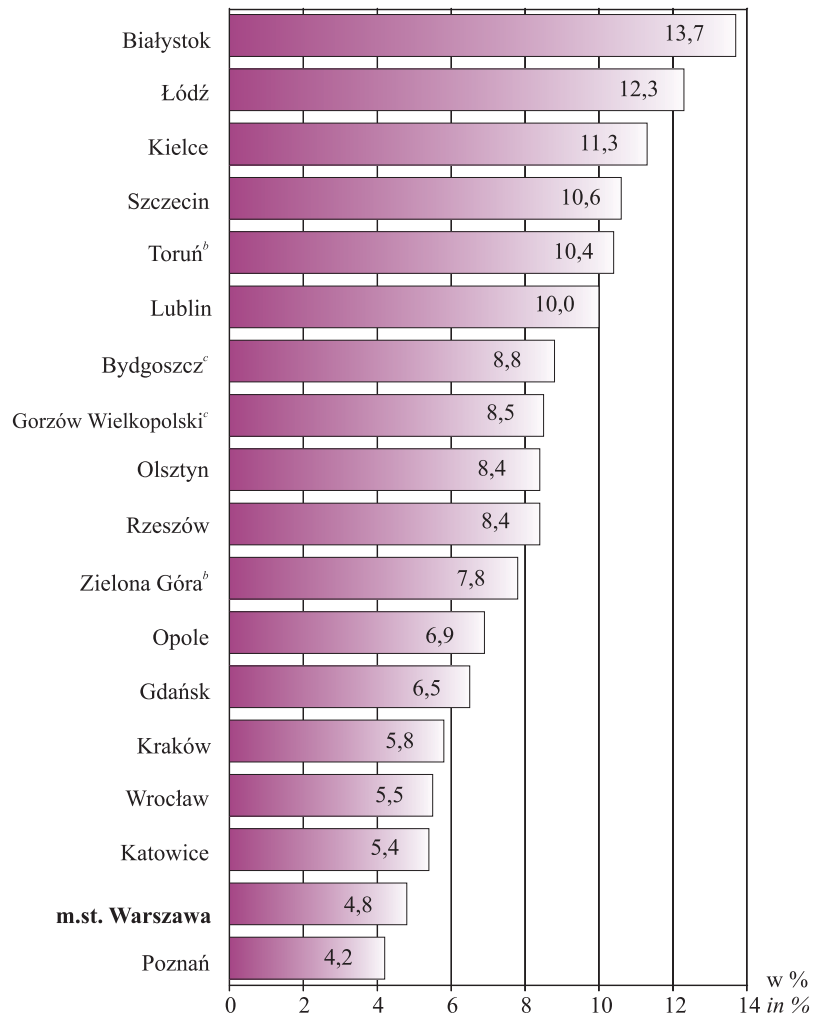


**STOPA BEZROBOCIA W % W M.ST. WARSZAWIE  
NA TLE WYBRANYCH MIAST<sup>a</sup> W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*UNEMPLOYMENT RATE IN % IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH SELECTED CITIES<sup>a</sup> IN 2013*

*As of 31 XII*

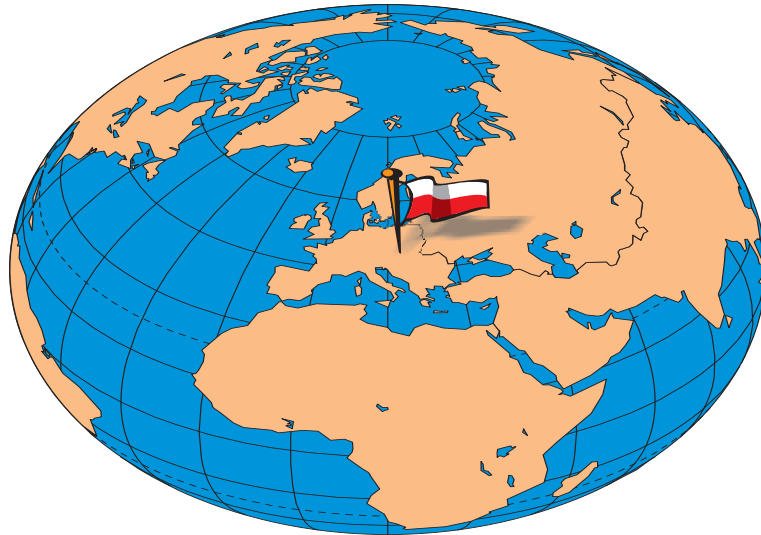


<sup>a</sup> a Dane dotyczą miast, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa. b Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. c Jest wyłącznie siedzibą wojewody.

*a Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council. b Exclusively the seat of the voivodship regional council. c Exclusively the seat of the voivod.*

*XXI*

*M.st. Warszawa na tle  
wybranych stolic europejskich  
The Capital City of Warsaw  
as compared with selected  
European Capital Cities*



## 1. POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW EUROPY

## TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF EUROPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2012 r. (szacunki na środek roku) Population in 2012 (midyear estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
Albania <i>Albania</i> . . . . .	28,7	2783	97	Tirana <i>Tiranë</i>	2011	421
Andora <i>Andorra</i> . . . . .	0,5	85,6	186	Andora <i>Andorra la Vella</i>	2012	19,3
Austria <i>Austria</i> . . . . .	83,9	8456	101	Wiedeń <i>Vienna</i>	2012	1731
Belgia <i>Belgium</i> . . . . .	30,5	11053	362	Bruksela <i>Brussels</i>	2012	166
Białoruś <i>Belarus</i> . . . . .	207,6	9453	46	Mińsk <i>Minsk</i>	2012	1855
Bośnia i Hercegowina <i>Bosnia and Herzegovina</i> . . . . .	51,2	3843	75	Sarajewo <i>Sarajevo</i>	2012	311
Bułgaria <i>Bulgaria</i> . . . . .	111,0	7288	66	Sofia <i>Sofia</i>	2012	1213
Chorwacja <i>Croatia</i> . . . . .	56,6	4273	76	Zagrzeb <i>Zagreb</i>	2011	687
Czarnogóra <i>Montenegro</i> . . . . .	13,8	620	45	Podgorica <i>Podgorica</i>	2011	151
Czechy <i>Czech Republic</i> . . . . .	78,9	10605	135	Praga <i>Prague</i>	2012	1247
Dania <i>Denmark</i> . . . . .	43,1	5598	130	Kopenhaga <i>Copenhagen</i>	2012	549
Estonia <i>Estonia</i> . . . . .	45,2	1291	29	Tallin <i>Tallinn</i>	2012	402
Finlandia <i>Finland</i> . . . . .	390,9	5414	14	Helsinki <i>Helsinki</i>	2012	604
Francja <sup>a</sup> <i>France</i> <sup>a</sup> . . . . .	544,0	63652	117	Paryż <i>Paris</i>	2010	2244
Grecja <i>Greece</i> . . . . .	132,0	9793	76	Ateny <i>Athens</i>	2011	656
Hiszpania <i>Spain</i> . . . . .	506,0	47346	94	Madryt <i>Madrid</i>	2012	3234
Holandia <i>Netherlands</i> . . . . .	41,5	16767	496 <sup>b</sup>	Amsterdam <sup>c</sup> <i>Amsterdam</i> <sup>c</sup>	2012	799
Irlandia <i>Ireland</i> . . . . .	70,3	4680	67	Dublin <i>Dublin</i>	2011	528
Islandia <i>Iceland</i> . . . . .	103,0	320	3	Reykjavik <i>Reykjavik</i>	2012	118
Kosowo <i>Kosovo</i> . . . . .	10,9	1837	168	Prisztina <i>Pristina</i>	2011	198
Liechtenstein <i>Liechtenstein</i>	0,2	36,6	228	Vaduz <i>Vaduz</i>	2011	5,2
Litwa <i>Lithuania</i> . . . . .	65,3	3171	49	Wilno <i>Vilnius</i>	2012	523
Luksemburg <i>Luxembourg</i>	2,6	524	203	Luksemburg <i>Luxembourg</i>	2012	99,9
Łotwa <i>Latvia</i> . . . . .	64,6	2036	32	Ryga <i>Riga</i>	2012	651
Macedonia <i>Macedonia (the former Yugoslav Republic of Macedonia)</i> . . . . .	25,7	2062	80	Skopje <i>Skopje (Skopje)</i>	2011	491
Malta <i>Malta</i> . . . . .	0,3	417	1323	Valletta <i>Valletta</i>	2011	5,8
Mołdawia <i>Moldova</i> . . . . .	33,8	3918	116	Kiszyniów <i>Kishnyov</i>	2012	668
Monako <i>Monaco</i> . . . . .	0,002	36,6	18317	Monako <i>Monaco</i>	2011	36,4
Niemcy <i>Germany</i> . . . . .	357,1	81602	229	Berlin <i>Berlin</i>	2011	3292
Norwegia <i>Norway</i> . . . . .	385,2 <sup>d</sup>	5017	15 <sup>d</sup>	Oslo <i>Oslo</i>	2012	613

<sup>a</sup> Łącznie z Korsyką. <sup>b</sup> Na podstawie powierzchni lądowej. <sup>c</sup> Siedzibą rządu jest Haga (ludność w 2012 r. - 506 tys.). <sup>d</sup> Łącznie z Svalbard i Jan Mayen.

<sup>a</sup> Including Corsica. <sup>b</sup> Based on land area. <sup>c</sup> The seat of the government is the Hague (population in 2012 - 506 thous.). <sup>d</sup> Including Svalbard and Jan Mayen.

1. POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW EUROPY (dok.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF EUROPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2012 r. (szacunki na środek roku) Population in 2012 (midyear estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
Polska <i>Poland</i> . . . . .	312,7	38534 <sup>a</sup>	123 <sup>a</sup>	Warszawa <i>Warsaw</i>	2012	1711 <sup>a</sup>
Portugalia <i>Portugal</i> . . . . .	92,1	10588	115	Lizbona <i>Lisbon</i>	2011	545
Rosja <i>Russia</i> . . . . .	17098,2	142427	8	Moskwa <i>Moscow</i>	2010	11503
Rumunia <i>Romania</i> . . . . .	238,4	18867	79	Bukareszt <i>Bucharest</i>	2011	1678
San Marino <i>San Marino</i> . . . . .	0,06	32,4	529	San Marino <i>San Marino</i>	2012	4,2
Serbia <i>Serbia</i> . . . . .	77,5	7092	92	Belgrad <i>Belgrade</i>	2011	1136
Słowacja <i>Slovakia</i> . . . . .	49,0	5399	110	Bratysława <i>Bratislava</i>	2012	416
Słowenia <i>Slovenia</i> . . . . .	20,3	2059	102	Lublana <i>Ljubljana</i>	2012	273
Szwajcaria <i>Switzerland</i> . . . . .	41,3	7998	194	Berno <i>Bern (Berne)</i>	2012	126
Szwecja <i>Sweden</i> . . . . .	450,3	9506	23	Sztokholm <i>Stockholm</i>	2012	864
Ukraina <i>Ukraine</i> . . . . .	603,6	45555	76	Kijów <i>Kyiv (Kiev)</i>	2012	2817
Watykan <i>Vatican City (Holy See)</i> . . . . .	0,0004	0,6	1300	Watykan <i>Vatican City</i>	2012	0,6
Węgry <i>Hungary</i> . . . . .	93,0	9967	107	Budapeszt <i>Budapest</i>	2012	1740
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	243,1	63327	261	Londyn <i>London</i>	2012	8308 <sup>b</sup>
Włochy <i>Italy</i> . . . . .	301,3	59649	198	Rzym <i>Rome (Roma)</i>	2012	2639

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów - stan w dniu 30 VI. <sup>b</sup> Wielki Londyn.

U w a g a. W opracowaniu danych wykorzystano najnowsze publikacje organizacji międzynarodowych i poszczególnych krajów dostępne – jeśli nie zaznaczono inaczej – do końca marca 2014 r.

*a Based on balances - as of 30 VI. b Greater London.*

*Note. In the compilation of the data from the latest publications of international organizations and individual countries, available – unless otherwise stated – at the end of March 2014, were used.*

## 2. POWIERZCHNIA I LUDNOŚĆ WEDŁUG GRUP WIEKU I PŁCI W WYBRANYCH STOLICACH EUROPEJSKICH W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

TOTAL AREA AND POPULATION BY AGE GROUPS AND SEX IN SELECTED EUROPEAN CAPITALS IN 2012

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Berlin Berlin	Bratysława Bratislava	Budapeszt <sup>a</sup> Budapest <sup>a</sup>	Praga Praha	Warszawa Warsaw	Wiedeń <sup>a</sup> Vienna <sup>a</sup>
Powierzchnia w km <sup>2</sup> . . . . .	891,7	367,6	525,1	496,1	517,2 <sup>b</sup>	414,7
<i>Area in km<sup>2</sup></i>						
Ludność na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	3785	1130	3305	2513	3317	4199
<i>Population per 1 km<sup>2</sup></i>						
Kobiety na 100 mężczyzn . . . . .	105	114	116	106	118	108
<i>Females per 100 males</i>						
Ludność ogółem . . . . .	3375222	415589	1735711	1246780	1715517	1741246
<i>Population total</i>						
mężczyźni . . . . .	1644690	194279	801905	605484	786888	836116
<i>males</i>						
kobiety . . . . .	1730532	221310	933806	641296	928629	905130
<i>females</i>						
w wieku: <i>aged:</i>						
0–9 . . . . .	.	41845	159417	127707	173856	170349
10–19 . . . . .	.	29607	138876	89919	123799	165841
20–29 . . . . .	.	55602	229313	163139	238451	262694
30–44 . . . . .	.	106709	441295	325000	417412	393217
45–59 . . . . .	.	88129	321439	237293	331639	362831
60–74 . . . . .	.	66817	300516	212588	272754	264769
75 lat i więcej . . . . .	.	26880	144855	91134	157606	121545
<i>75 years and more</i>						

<sup>a</sup> Stan w dniu 1 I 2013 r. <sup>b</sup> Stan w dniu 1 I 2012 r.*a As of 1 I 2013. b As of 1 I 2012.*

**3. RUCH NATURALNY W WYBRANYCH STOLICACH EUROPEJSKICH W 2012 R.**  
*VITAL STATISTICS IN SELECTED EUROPEAN CAPITALS IN 2012*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Berlin <i>Berlin</i>	Bratysława <i>Bratislava</i>	Budapeszt <i>Budapest</i>	Praga <i>Praha</i>	Warszawa <i>Warsaw</i>	Wiedeń <i>Vienna</i>
<b>W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH</b> <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>						
Małżeństwa . . . . . <i>Marriages</i>	13222	2577	7698	5807	7729	7938
Rozwody . . . . . <i>Divorces</i>	7267	1050	3947	2788	3528	4492
Urodzenia żywe . . . . . <i>Live births</i>	34678	5088	16507	14176	18795	18265
Zgony . . . . . <i>Deaths</i>	32218	4050	21741	12411	18460	16404
Przyrost naturalny . . . . . <i>Natural increase</i>	2460	1038	-5234	1765	335	1861
<b>NA 1000 LUDNOŚCI</b> <i>PER 1000 POPULATION</i>						
Małżeństwa . . . . . <i>Marriages</i>	3,9	6,2	4,4	4,7	4,5	4,6
Rozwody . . . . . <i>Divorces</i>	2,2	2,5	2,3	2,2	2,1	2,6
Urodzenia żywe . . . . . <i>Live births</i>	10,3	12,2	9,5	11,4	11,0	10,6
Zgony . . . . . <i>Deaths</i>	9,6	9,7	12,6	10,0	10,8	9,5
Przyrost naturalny . . . . . <i>Natural increase</i>	0,7	2,5	-3,0	1,4	0,2	1,1

4. MIGRACJE<sup>a</sup> W WYBRANYCH STOLICACH EUROPEJSKICH W 2012 R.  
MIGRATION<sup>a</sup> IN SELECTED EUROPEAN CAPITALS IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Berlin <i>Berlin</i>	Bratysława <i>Bratislava</i>	Praga <i>Praha</i>	Warszawa <i>Warsaw</i>	Wiedeń <i>Vienna</i>
Imigranci . . . . .	164577	6116	32194	19941	90441
<i>Immigrants</i>					
mężczyźni . . . . .	86665	2774	16025	8599	48637
<i>males</i>					
kobiety. . . . .	77912	3342	16169	11342	41804
<i>females</i>					
Emigranci . . . . .	123253	4757	28843	13318	68127
<i>Emigrants</i>					
mężczyźni . . . . .	65758	2200	14803	6487	37995
<i>males</i>					
kobiety. . . . .	57495	2557	14040	6831	30132
<i>females</i>					
Saldo migracji . . . . .	41324	1359	3351	6623	22314
<i>Net migration</i>					
Saldo migracji wewnętrznych . . .	12134	1082	-1805	6368	3193
<i>Internal migration balance</i>					
Saldo migracji zagranicznych . . .	29190	277	5156	255	19121
<i>External migration balance</i>					

<sup>a</sup> a Łącznie migracje wewnętrzne i zagraniczne, bez migracji wewnątrz miast.  
a Internal and external migration excluding intra-city migration.